

1

Rușii își alintă elicopterul lor de luptă Kamov 50 cu numele Cernaia Akula – Rechinul Negru. Numele se potrivește, întrucât aparatul este zvelt și rapid, zboară cu agilitate și, mai presus de toate, este un ucigaș extrem de eficient.

O pereche de Rechini Negri ieși dintr-un bloc de ceață de dinaintea zorilor și trecu pe sub cerul lipsit de lună cu o viteză de vreo 370 km/h, la doar zece metri deasupra terenului dur al văii. Goneau împreună prin noapte în formație strânsă, cu luminile de poziție stinse. Zburau la rasul pământului, pe urmele unei alpii secate de-a lungul văii, la o distanță de treizeci de kilometri nord-vest de Argvani, cea mai importantă așezare apropiată de acolo, din vestul Daghestanului.

Rotoarele coaxiale ale elicopterelor tăiau aerul puțin dens de munte. Designul unicat cu rotoare gemene al aparatelor făcea inutilă prezența unui rotor la coadă, iar acest fapt conferea aeronavei viteză, deoarece o mai mare parte din puterea motorului putea fi îndreptată către propulsie; totodată, aceste aeronave erau mai puțin vulnerabile față de tirurile de la sol, fiindcă punctele unde o lovitură putea genera o defecțiune devastatoare erau reduse la unul singur.

Împreună cu alte sisteme redundante – un rezervor de combustibil care se etanșa singur și o structură construită parțial din elemente compozite, cum era kevlarul –, această caracteristică face din Rechinul Negru o armă de luptă extrem de durabilă. Însă pe cât este de rezistent, modelul KA-50 este la fel de mortal. Cele două aparate care se îndreptau spre ținta lor din Caucazul de Nord rusesc dispuneau de o încărcătură completă de muniție aer-sol. Fiecare elicopter ducea cu el patru sute cincizeci de proiectile de 30 de milimetri pentru tunurile de sub pântecul aparatului, patruzeci de rachete neghidate de 80 de milimetri, încărcate în două

lansatoare-canistră laterale, și o duzină de rachete aer-sol AT-16 ghidate, care atârneau de doi piloni externi.

Cele două aparate KA-50 erau modele Nochny (nocturne), așa că se descurcau fără cusur prin beznă. În vreme ce se apropiau de obiectiv, doar echipamentul de vedere nocturnă al piloților, ecranele lor ABRIS cu hărți mobile și radarul FLIR (Forward-Looking Infrared Radar), împiedica elicopterele să se ciocnească unul de altul, de pereții abrupti de stâncă de pe ambele laturi ale văii sau de peisajul vâlurit de dedesubt. Pilotul din frunte își verifică timpul până la țintă, apoi vorbește în microfonul căștii:

– *Semi minute*. Șapte minute.

– *Ponial*. Am înțeles, veni replica de la aparatul din spatele lui.

În satul care avea să ardă peste șapte minute, cocoșii încă dormeau.

Israpil Nabiyeu se odihnea acolo pe o pătură de lână, deasupra unui pat de paie, într-un șopron aflat în centrul unui grup de clădiri de pe panta stâncoasă. Încerca să doarmă. Își afundă capul în haină și își încrucișă strâns brațele în jurul echipamentului lipit de piept. Barba deasă îi izola obraji de frigul din șopron, dar vârful nasului îi ardea. Mănușile îi țineau degetele calde, însă curentul rece care șuiera prin șopron îi ridica mânecile până la coate.

Nabiyeu era din orașul Makhachkala, de pe țărmul Mării Caspice. Avusese parte de nopți în care dormise prin șoproane, peșteri, corturi și tranșee sub cerul liber, dar crescuse într-un apartament de bloc din beton, având curent electric, instalație de apă și televizor la dispoziție, iar în acel moment ducea dorul acelui confort. Cu toate astea, își ținea motivele de supărare pentru el însuși. Știa că excursia din zilele acelea era necesară. O parte din datoria lui consta în a face inspecții ale trupelor la fiecare câteva luni, indiferent că-i plăcea sau nu.

Cel puțin nu suferea de unul singur. Nabiyeu nu se ducea *nicăieri* de unul singur. În șopronul friguros stăteau înghesuiți, alături de el, cinci membri ai echipei de securitate personală. Deși era întuneric deplin, le putea auzi sforăitul și le adușmeca mirosul trupurilor și al unsorii de pe Kalașnikovurile lor. Ceilalți cinci oameni care îl însoțiseră din Makhachkala stăteau de pază afară, alături de jumătate din forțele locale. Fiecare dintre oamenii de afară era treaz, cu pușca în poală și un ibric cu ceai în apropiere.

Israpil își păstra mitraliera lângă el, deoarece arma reprezenta ultima lui linie de apărare. Avea un AK-74U, varianta cu țeavă retezată a venerabilului, dar încă periculosului Kalașnikov. Când se întoarse pe o parte ca să se mai ferească de curent, întinse mâna înmănușată, atinse mânerul din plastic al

pistolului-mitralieră și-l trase mai aproape de el. Se zvârcoli alte câteva clipe, apoi se rostogoli pe spate. Era al naibii de greu să găsească o poziție confortabilă cu bocancii în picioare, centura armei prinsă de mijloc și încărcătoarele cu cartușe legate de partea superioară a pieptului.

Nu doar disconfortul șopronului și al echipamentului personal erau cele care îl țineau treaz. Mai rău era cu grija în creștere față de un atac împotriva lor.

Israpil își dădea seama foarte bine că era o țintă de soi pentru ruși, deoarece știa ce spuneau aceștia despre el – că *el* reprezenta viitorul rezistenței. Viitorul poporului său. Nu doar viitorul Daghestanului islamic, ci viitorul unui califat islamic în Caucaz.

Nabiyev constituia o prioritate pentru Moscova, întrucât el își petrecuse, practic, întreaga viață războindu-se cu rușii. Lupta împotriva lor de când împlinise unsprezece ani. Omorâse primul rus în Nagorno-Karabakh în 1993, când avea doar cincisprezece ani, iar de atunci ucisese mulți ruși, în Groznîi, în Tbilisi, în Țkinvali și în Makhachkala.

La vremea relatării noastre, când încă nu împlinise treizeci și cinci de ani, ajunsese să servească drept comandant de operațiuni al organizației islamice din Daghestan cunoscute sub numele Jamaat Shariat, „Comunitatea Legii Islamice”. Comanda luptători care proveneau de la Marea Caspică, în est, până în Cecenia, Georgia și Osetia, în vest, cu toții luptându-se pentru același obiectiv: alungarea invadatorilor și impunerea legii islamice Șaria în regiune.

Și, *inshallah* – Cu voia Domnului –, Israpil Nabiyev avea să unească toate organizațiile din Caucaz, și astfel să-și vadă visul împlinit.

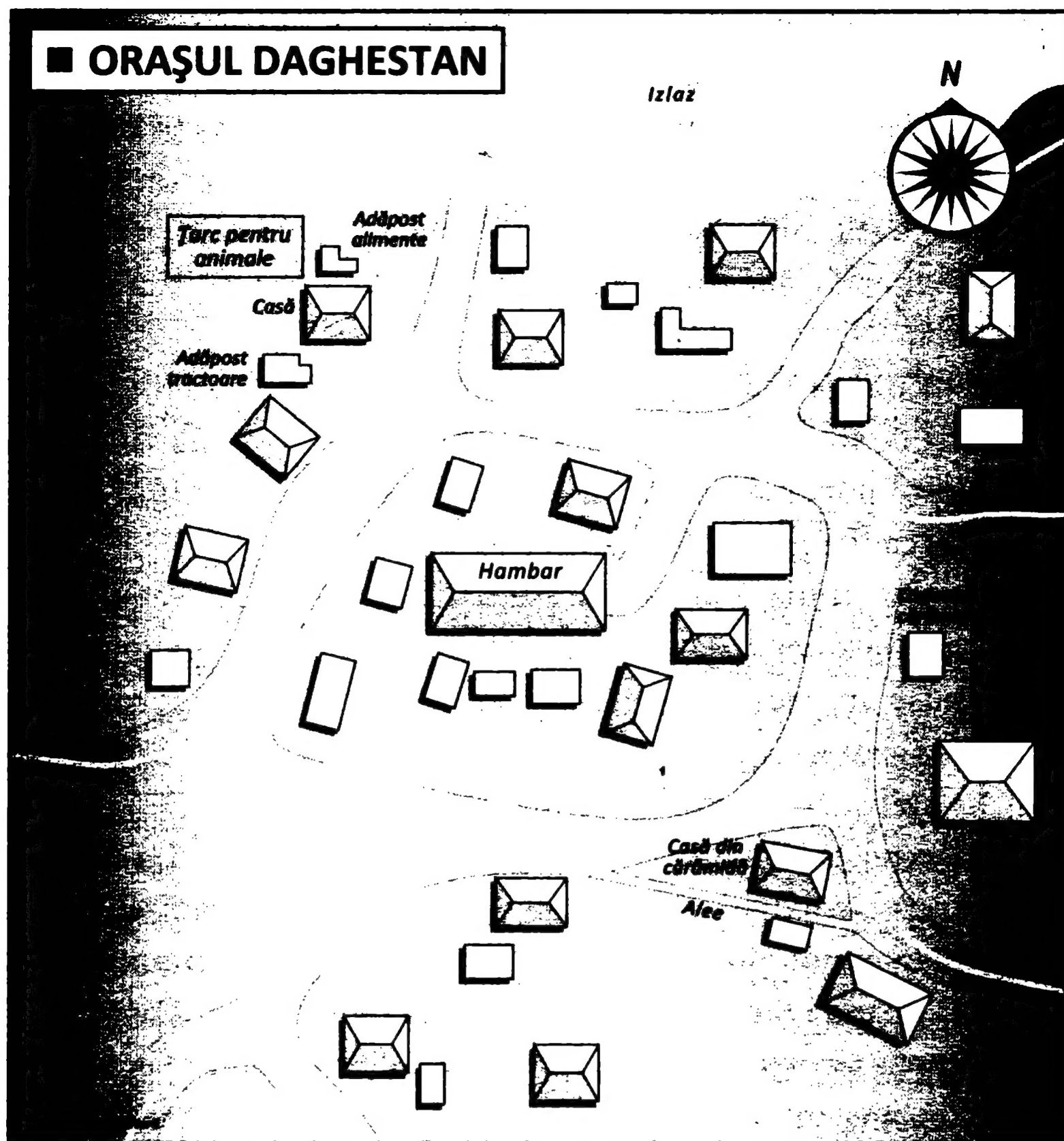
Așa cum afirmau rușii, el chiar *era* viitorul rezistenței.

Iar oamenii lui știau și ei asta, fapt care îi ușura viața. Cei zece soldați din forța proprie de securitate, împreună cu cei treisprezece militanți din celula locală din Argvani – oricare dintre acești oameni și-ar fi dat bucuros viața pentru Israpil.

Își rostogoli din nou corpul ca să se protejeze de curent, mutând arma odată cu el în încercarea de a găsi, odată și odată, o poziție confortabilă. Trase pătura de lână peste umăr și îndepărtă paiele din barbă care i se înfipseseră acolo odată cu mișcarea.

„*În fine*”, își zise el în sinea lui. Spera ca niciunul dintre oamenii lui să nu fie nevoit să își dea viața înainte de ivirea zorilor.

Israpil Nabiyev adormi în beznă în vreme ce un cocoș începu să trâmbițeze pe culmea dealului chiar deasupra satului.



Cocoșul întrerupse transmisiunea radio a rusului care stătea întins în iarbă, la câțiva metri distanță de pasăre. Omul așteaptă până ce cocoșul cântă o a doua și o a treia oară, după care aduse din nou la buze microfonul stației radio prinse de harnașamentul de pe piept.

– Echipa alfa către supraveghere. Vă vedem și vom trece de poziția voastră într-un minut.

Nu primi niciun răspuns verbal. Echipa de supraveghere, compusă din lunetiști, fusese nevoită să se oprească la mai puțin de zece metri de marginea unei cocioabe de cărămizi din beton ca să aibă vedere asupra obiectivului, aflat la alți o sută de metri depărtare. Oamenii n-aveau de gând să vorbească, nici măcar în șoaptă, atât erau de aproape de inamic. Lunetistul se mulțumi să apese de două ori butonul de transmisie, în semn de confirmare a faptului că recepționase mesajul de la echipa alfa.

Deasupra lunetistului, undeva mai sus pe deal, opt oameni auziră cele două apăsări de buton, după care se apropiară încet, pe orbește.

Cei opt, împreună cu cei doi lunetiști, făceau parte din trupele Federalnaia Slujba Bezopasnosti, Serviciul Federal de Securitate al Rusiei. În mod specific, echipa era parte din Directoratul Alfa al Centrului de Operațiuni Speciale FSB. Formând elita unităților Spetsnaz rusești, Grupul Alfa de la FSB era compus din experți în operațiuni contrateroriste, salvare de ostaiți, asalturi urbane și o gamă largă de arte suplimentare mortale.

Toți oamenii din unitate erau și alpiniști, deși posedau un antrenament montan mai bun decât aveau nevoie pentru lovitura din zorii acelei zile. Vârfurile din spatele lor, dinspre nord, erau mult mai înalte decât dealurile acelei văi.

Însă oamenii erau ideali pentru această misiune datorită altui gen de instruire de care avuseseră parte. Arme de foc, arme albe, luptă corp la corp, explozibili. Această echipă alfa era compusă din asasini de elită selectați pe sprânceană. Oameni care se deplasau tăcuți și operau în orice condiții.

Rușii înaintaseră încet prin noapte, cu toate simțurile în alertă, în ciuda durităților pe care corpurile lor fuseseră nevoite să le îndure pe parcursul călătoriei. Se infiltraseră fără probleme; în drumul lor de șase ore până la obiectiv nu avuseseră parte decât de mirosurile pădurii și nu văzuseră altceva în afară de animale: vaci dormind în picioare sau păscând nesupravegheate pe pășuni, vulpi furișându-se pe sub copaci, și chiar capre de munte cu coarne mari sus pe stânci, prin trecătorile montane.

Membrilor echipei de asalt nu le era străin Daghestanul, însă aveau experiență operațională mai mare în Cecenia învecinată, deoarece, până la urmă, erau mai mulți teroriști de ucis în Cecenia decât în Daghestan, cu toate că organizația Jamaat Shariat părea să facă tot ce-i stătea în puteri ca să-și prindă din urmă frații musulmani din vest. Cecenia însemna mai degrabă munți și păduri, în vreme ce zonele majore de conflict din Daghestan erau urbane, dar locația aceasta, acest Omega al nopții, sau obiectivul principal, atenua diferența. Dealuri împădurite de stâncă în jurul unui ciorchine de clădiri împărțite de drumuri de pământ, fiecare drum fiind prevăzut cu un șanț în mijloc pentru drenarea apei de ploaie către râu.

Soldații își lăsaseră rucsacii cu provizii pentru trei zile la un kilometru în spate, scoțându-și de pe trupuri orice altceva în afara instrumentelor de război. Ei se deplasau cu maximă prudență, pe poziții joase, prin pășunea de deasupra satului, grupați în echipe de doi oameni. Trecură de echipa de lunetiști de la marginea satului și începură să se furișeze printre construcții:

un șopron, un hambar, o locuință unifamilială, apoi un adăpost de tractoare din cărămidă și tablă. În vreme ce înaintau, fiecare om urmărea cu privirea fiecare colț de clădire, fiecare drum, fiecare fereastră întunecată cu ajutorul NOD – dispozitive de observație nocturnă.

Rușii aveau puști de asalt AK-105 și duceau sute de cartușe de 5.45x39 milimetri în harnașamente de piept ergonomice pentru muniție, care să le permită să se întindă pe sol ca să nu fie observați de vreo santinelă sau să se ferească de focul inamic. Tunicile și vestele antiglonț verzi erau mânjite cu noroi și acoperite cu pete de iarbă, ude din cauza pricina zăpezii topite și a sudorii acumulate, chiar și în frigul de acolo.

La centuri aveau teci în care se găseau pistoale rusești MP-445 Varjag de calibrul .40. Câțiva oameni cărau și pistoale cu amortizor calibrul .22, cu ajutorul cărora puteau reduce la tăcere câinii de pază printr-o admonestare făcută cu muniție expansivă de 3 grame în țeasta animalului.

Își găsiră ținta și văzură mișcare în fața șopronului. Santinele. Erau și alți oameni în clădirile apropiate; unii erau treji, chiar dacă atenția lor era precară la o asemenea oră.

Rușii efectuară un arc larg în jurul țintei, ținând strâns armele să nu facă zgomot și târându-se pe coate câteva minute înainte de a trece în patru labe pentru alte câteva minute.

Un măgar se agită pe loc, un câine lătră, o capră behăi, însă nimic ieșit din comun pentru o dimineață într-un sat. În cele din urmă, cei opt soldați se împrăștiară în spatele clădirii, în patru grupuri de câte doi, acoperind zone predeterminate de tragere cu armele lor rusești, fiecare fiind dotată cu mijloc de vedere holografic EOTech american. Oamenii se uitară cu atenție prin cătarea cu punct laser spre bucata de geam, de ușă sau de drum pe care dispozitivul optic o acoperea.

Atunci, și doar atunci, liderul echipei șopti în stația radio:

– Pe poziții.

Dacă ar fi fost o misiune obișnuită asupra unei poziții fortificate a teroriștilor, echipa alfa ar fi venit cu transportoare blindate sau elicoptere, iar avioanele ar fi lansat rachete asupra satului, în vreme ce membrii echipei ar fi sărit din transportoare sau s-ar fi lansat către sol din elicopterele de transport.

Numai că misiunea nu era una obișnuită. Oamenilor li se ordonase să captureze vie ținta.

Sursele informative din FSB spuneau că omul pe care îl căutau cunoștea nume, locații și afiliere ale celor mai mulți lideri jihadiști din Daghestan, Cecenia și Ingușetia. Dacă era prins în viață și stors de informații, FSB ar fi

dat o lovitură, practic, mortală cauzei islamismului. În acest scop, cei opt oameni care se ghemuiseră în beznă la douăzeci și cinci de metri de spatele clădirii țintă reprezentau o forță de blocare. Atacatorii reali erau pe drum, tot pe jos, mergând de-a lungul văii dinspre vest. Dacă realitatea de la fața locului se asemăna cu planul operațional, atacatorii aveau să conducă ținta înspre capcana întinsă în spatele șopronului.

Conducerea Grupului Alfa decisese că planul operațional avea sorți de izbândă, dar se baza pe cunoașterea tacticilor militare folosite aici, în Caucaz.

Atacați de o forță mai mare, liderii rebelilor o luau, de obicei, la fugă. Nu era vorba că cecenii sau cei din Daghestan ar fi fost niște lași. Nu, oamenii aveau curaj din belșug. Însă liderii erau extrem de prețioși pentru ei. Soldații de rând aveau să se lupte cu atacatorii de la protecția clădirilor marginase și a întăriturilor de saci cu nisip. Din astfel de locuri, un singur om dotat cu o singură armă putea ține pe loc o întreagă forță de asalt suficient de mult timp ca liderul și echipa lui de protecție imediată să fugă în munții pe care, mai mult ca sigur, îi știau ca pe trupurile iubitelor lor.

Așa că cei opt oameni din forța de blocaj din Spetsnaz așteptară, își controlară respirația și bătăile inimii și se pregătiră să prindă un singur om. În zona de documente a echipamentelor pe care le cărau, oamenii aveau un card laminat cu o poză a chipului lui Israpil Nabiyeu.

A fi prins de astfel de forțe speciale rusești și a-ți vedea mutra potrivitându-se cu poza omului căutat nu reprezenta deloc o soartă de invidiat.

Dar a fi prins de astfel de forțe speciale și a *nu-ți vedea* mutra potrivitându-se cu poza omului căutat constituia o soartă chiar mai rea, deoarece acei ruși aveau nevoie ca în sat să rămână un singur om în viață.

2

Câinii reacționară primii. Un mârâit din partea unui ciobănesc caucazian imens stârni un adevărat cor din partea altor animale din jurul satului. Câinii nu se alertaseră la mirosul degajat de soldați – membrii Spetsnaz și-l mascau cu produse chimice și lenjerie căptușită cu argint –, însă sesizaseră mișcare, așa că începuseră să latre în număr suficient de mare ca să fie scutiți de pericolul de a fi împușcați de armele destinate lor.

Santinelele din fața șopronului priviră în jurul lor, iar câteva luminară în depărtare cu lanternele. Unul dintre oameni strigă la animale să înceteze. Dar când lătrăturile deveniră un cor neîncetat și câteva animale începură să urle, santinelele se ridicară și își duseră armele la umăr. Abia atunci se auzi de-a lungul văii zgomot de rotoare de elicopter.

* * *

Israpil adormise, însă se trezi brusc și se puse în mișcare, conștientizând perfect ce anume îl trezise.

– Elicoptere rusești! strigă cineva, ceea ce nu mai reprezenta cine știe ce avertisment, de vreme ce Nabiyeu auzea deja motoarele în lungul văii și pe acolo nimeni în afara rușilor nu deținea elicoptere.

Israpil știa că avea la dispoziție câteva secunde ca să fugă, așa că dădu repede un ordin în acest sens. Liderul echipei de securitate personală strigă în stația lui radio, ordonând celulei de luptă să apuce lansatoarele de rachete și să iasă în spațiu deschis ca să atace aeronavele care se apropiau, după care le ordonă celor doi șoferi din apropiere să vină cu camionetele chiar în fața ușii șopronului.

Israpil era pe deplin treaz. Dădu în jos siguranța de la pistolul lui cu țevă retezată și se duse înspre partea frontală a șopronului, cu arma la umăr. Știa că zgomotul motoarelor de elicopter avea să genereze rezonanță în vale încă

un minut înainte ca rușii să ajungă chiar deasupra capului lor. Își petrecuse ultimele două decenii ferindu-se de elicoptere rusești și cunoștea pe dinafară punctele forte și punctele slabe ale unor astfel de aparate de zbor.

Treizeci de secunde mai târziu, prima camionetă ajunsese în fața șopronului. Unul dintre paznicii de afară deschise ușa din dreptul pasagerului, după care sări pe platforma din spate. Apoi alți doi oameni deschiseră ușa din față a șopronului, aflată la nici șase metri depărtare. Israpil ieși al treilea din șopron; abia reuși să facă doi pași în aerul tare al dimineții, când în apropierea lor izbucniră detunături supersonice de arme de infanterie. La început crezu că era vorba de unul dintre oamenii lui care trăgea orbește în beznă, însă își dădu seama imediat de realitate simțind pe față picături mari de sânge fierbinte. Unul dintre paznici fusese împușcat, iar sângele tâșnise din pieptul lui sfârtecat înainte ca omul să se îndoiaie și să cadă.

Israpil se ghemui și fugi mai departe, și se auziră alte rafale de armă, sfâșiind metalul și sticla camionetei. Comandantul militar al organizației Jamaat Shariat zări focurile de la țevile armelor atacatorilor pe drum, lângă o cocioabă aflată cam la douăzeci și cinci de metri mai sus pe deal. Omul care stătea pe platforma camionetei trase un singur foc de răspuns înainte de a se rostogoli pe o parte și de a cădea în șanțul murdar din mijlocul drumului. Rafalele de armă continuară, iar Nabiyeu recunoscu răpăitul câtorva Kalașnikovuri și al unei singure mitraliere ușoare rusești model PPM.

Când se întoarse, fu improșcat de scânteii provenind de la gloanțele acoperite cu cupru care ricoșau de peretele din piatră al șopronului. Se ghemui și mai mult și se izbi de oamenii lui de protecție, pe care îi împinse înapoi în șopron.

El și alți doi alergară prin interiorul structurii întunecate, trecură de doi măgari legați de peretele vestic, înspre o fereastră mare, dar o explozie îi opri pe loc. Nabiyeu se îndepărtă de oamenii lui, goni spre peretele din piatră și se uită afară printr-o crăpătură care îl torturase din cauza curentului generat în cursul nopții. Deasupra satului, plutind deasupra văii, elicopterele ajunseseră la destinație. Siluetele lor erau mai negre decât cerul nopții, până când fiecare dintre aparate trase câte o salvă de rachete. Bestiile metalice se iluminară din pricina dârelor de foc care porniră înspre sat. Imediat după aceea, mai multe explozii zguduiră solul și dărâmară o clădire aflată la o sută de metri spre vest.

– Rechini Negri! strigă el în șopron.

– Ușa din spate! țipă unul dintre oamenii lui din alergare, iar Nabiyeu se luă după el, deși știa prea bine că erau înconjurați.

Nimeni nu era nebun să se deplaseze târâș kilometri întregi ca să lovească un asemenea loc, așa cum Israpil era sigur în acel moment că procedaseră rușii doar ca să uite să-i taie lui calea de scăpare. Cu toate astea, nu existau opțiuni; următoarea salvă de rachete putea lovi în plin șopronul și să-i facă martiri pe el și pe oamenii lui, fără ca luptătorii Shariat să aibă ocazia de a lua câțiva necredincioși împreună cu ei.

Rușii din spatele șopronului rămaseră ghemuiți și tăcuți în cele patru echipe de câte doi oameni, așteptând, în vreme ce atacul porni dinspre deal și aeronavele ajunseră la țintă și începură să împrăstie moarte prin lansatoarelor lor de rachete.

Grupul Alfa poziționase doi dintre membrii săi ca să asigure spatele întregului grup și să aibă grijă ca niciun mujahedin sau civil înarmat să nu urce dealul prin sat, însă cei doi oameni cu acea misiune nu aveau linie de ochire și asupra unei mici cocioabe aflate chiar la sud-est de cea mai estică pereche de atacatori Spetsnaz. Prin fereastra întunecată și deschisă a coșmeliei, o țeavă de carabină fu scoasă afară încet, ținti cel mai apropiat rus și trase, chiar în clipa în care se deschise ușa din spate a șopronului. Rusul fu lovit în vesta de protecție în spate, însă lovitura îl azvârli în față, aruncându-l cu pieptul înainte. Partenerul lui se răsuci înspre amenințare și deschise focul asupra magherniței, astfel încât rebelii care ieșeau pe ușa din spate a șopronului primiră avertismentul că se îndreptau către o capcană. Toți cei cinci rebeli ieșiră în spațiu deschis cu degetele pe trăgaci, în vreme ce gloanțele de Kalașnikov șuierau în stânga și în dreapta lor, măturând toată zona din fața lor.

Un ofițer Spetsnaz încasă o bucată de cupru – un fragment fierbinte și contorsionat dintr-un cartuș de 7,62 milimetri care ricoșase dintr-o piatră aflată chiar în fața lui – direct în gât. Bucata de metal îi sfâșie omului mărunțului Adam, după care îi secționă artera carotidă. Militarul căzu pe spate, ținându-se strâns de gât și zvârcolindu-se în ghearele morții. În acel moment dispăru orice pretenție de misiune de capturare, așa că toți membrii echipei de asalt începură să tragă asupra teroriștilor de pe drum, în vreme ce tot mai mulți mujahedini se revărsau pe ușa șopronului.

Când rușii deschiseră focul, șeful echipei de protecție a lui Nabiyeu îl acoperi pe acesta cu propriul corp. Individul fu lovit o secundă mai târziu, iar pieptul lui începu să tresalte sub asaltul gloanțelor de calibrul 5,45. Alți oameni de-ai lui Nabiyeu se prăbușiră în jurul lui, însă ceilalți continuau să tragă în vreme ce liderul lor căuta cu disperare o cale ca să scape. Nabiyeu

se aruncă într-o parte, se rostogoli pe jos cât mai departe de ușa șopronului, după care se ridică la loc în picioare, în același timp improșcând noaptea cu gloanțe din arma lui AK-74U. Își goli magazia de cartușe în vreme ce alerga paralel cu zidul șopronului, după care ajunse într-o alee întunecată între două depozite lungi din tablă. Avu senzația că rămăsese singur, dar nu-și întrerupse goana ca să privească în jur. Continuă să fugă, uimit că nu fusese și el lovit în aceeași rafală care îi decimase oamenii. În vreme ce alerga, se izbi de ambii pereți din tablă ai depozitelor, după care se împiedică. Privirea îi era ațintită pe deschizătura aflată la douăzeci de metri în fața lui; mâinile căutară cu frenezie un încărcător nou cu gloanțe în echipamentul prins de piept. Cu țeava încinsă după ce trăsese o rafală completă de treizeci de cartușe, arma lui fumega în aerul rece al dimineții.

Israpil își pierdu pentru a treia oară echilibrul când așează magazia de cartușe la locul ei și armă Kalașnikovul; de data asta căzu în genunchi, iar mitraliera aproape că-i scăpă din mâinile înmănușate, însă reuși să o prindă și să-și recapete echilibrul. Se opri la marginea depozitelor din tablă, privi pe după colțul unuia și nu văzu pe nimeni în calea lui. Focurile de armă automată din spatele lui continuau să se audă, iar sunetul exploziilor rachetelor trase de elicoptere reverbera în pereții de stâncă ai văii; cu fiecare salvă, își simțea urechile tot mai rănite de intensitatea sunetelor, ecourile străbătând satul înainte și înapoi.

Stația radio prinsă de harnașamentul de pe piept guița permanent în vreme ce oamenii lui căutau să se regăsească în haosul din acel loc.

Israpil ignoră orice comunicație și continuă să fugă.

Își croi drum spre casă din cărămidă, incendiată, aflată la poalele dealului, care încasase o rachetă rusească prin acoperiș și tot ce se aflase în interiorul ei ardea și se topea.

Probabil că înăuntru se găseau cadavre, dar Israpil nu încetini pasul ca să privească în jur, ci își continuă fuga către o fereastră deschisă din spate. Odată ajuns acolo, îi sări pervazul.

Piciorul i se agăță și el căzu cu fața înainte, în dreptul geamului. Se luptă din nou să se ridice; din cauza adrenalinei care îi străbătea trupul, nici măcar nu conștientizase că se împiedicase și căzuse de patru ori în ultimele treizeci de secunde.

Până ce căzu din nou.

Alergând pe o întindere dreaptă de pământ la o sută de metri de șopronul unde se odihnise, piciorul drept cedă și Israpil se prăbuși, se rostogoli complet înainte, după care se opri întins pe spate. Nu-i trecuse prin minte

posibilitatea să fi fost împușcat de ruși în șopron. Nu simțea nicio durere. Însă atunci când încercă din nou să se ridice, își împinse piciorul cu mâna înmănușată și simți că îi alunecă de-a lungul piciorului. Privi în jos și își văzu propriul sânge curgând dintr-o gaură în materialul pantalonului. Stătu așa câteva clipe observând mirat sângele care lucea în lumina flăcărilor de la o camionetă ce ardea chiar înaintea lui. Rana era în dreptul coapsei, chiar deasupra genunchiului, iar sângele îi acoperea întregul crac al pantalonilor până la bocanci.

Reuși cumva să se ridice din nou în picioare, făcu un pas de încercare înainte, folosindu-se de armă pe post de cârjă, după care se trezi inundat în cea mai albă și mai fierbinte lumină pe care o văzuse vreodată: provenea din cer, de la proiectorul imens al unui elicopter aflat la două sute de metri în față.

Israpil Nabiyeu știa că dacă Rechinul Negru își ațintea proiectorul asupra lui, atunci avea și un tun de treizeci de milimetri orientat în aceeași direcție, astfel încât în câteva secunde avea să ajungă un *shahid*. Un martir.

Iar asta îl făcea extrem de mândru.

Expiră cu putere, își ridică arma înspre elicopter, însă în aceeași secundă fu izbit de patul unui AK-105 chiar din spate și totul se întunecă în jurul lui.

Se trezi plin de suferințe fizice. Îl dureau capul în mai multe locuri: una era profundă în interiorul creierului, în vreme ce o alta, ascuțită, făcea să-i pulseze țeasta.

Un garou fusese strâns bine în jurul piciorului său drept și oprise curgera de sânge din rană. Mâinile îi erau legate la spate. Își simțea umerii ca și cum aveau să îi iasă din locașurile lor. La încheieturi avea o pereche de cătușe reci din fier. Mai mulți indivizi care urlau îl trăgeau înapoi și încolo, în vreme ce îl ridicau cu forța în picioare și îl lipeau de un zid din piatră.

Fasciculul unei lanterne îi fu îndreptat chiar în față, iar Israpil se dădu înapoi din cauza șuvoiului brusc de lumină.

– Arată cu toții la fel, se auzi o voce vorbind în rusă, dincolo de sursa de lumină. Aliniaza-i.

Folosindu-se de fasciculul luminos, Israpil își dădu seama că încă se găsea în satul de pe deal. În depărtare auzea mereu împușcături sporadice. Operațiuni de curățare a locului efectuate de ruși.

Alți patru supraviețuitori ai luptei din organizația Jamaat Shariat fură lipiți de zid lângă el. Israpil Nabiyeu știa exact ce făceau rușii. Acestor

Spetsnaz li se ordonase să-l prindă viu, dar, din cauza bărbilor, a murdăriei și a transpirației, precum și a luminii slabe, rușii întâmpinau probleme în a-l identifica pe omul pe care îl căutau. Israpil privi în jur la ceilalți oameni ai lui.

Doi erau din echipa de protecție personală; alți doi erau membri ai celei de luptători Arvgani pe care nu-i cunoștea. Cu toții aveau părul lung și bărbile negre prelungi, ca și el.

Rușii îi alinieră pe cei cinci, umăr la umăr, lipindu-i de zidul rece de stâncă, după care îi ținură pe loc împungându-l cu țevice armelor. O mână înmănușată îl prinse pe primul luptător de păr și îi trase capul în sus. Un alt membru al grupului de asalt poziționează lumina unei lanterne în ochii prizonierului. Un al treilea ridică un card laminat alături de chipul rebelului. Pe card se vedea imaginea unui individ cu barbă.

– *Niet*, rosti cineva din grup.

În lumină apăru țeava neagră a unui pistol Varjag de calibrul .40 și, fără nicio ezitare, mâna din spatele acelei arme apăsă pe trăgaci. Un licăr luminos și un trosnet care stârni ecou pe strada lăturalnică, și capul teroristului se dădu pe spate, iar omul căzu, lăsând în urma lui, pe stâncă, sânge și fragmente de os.

Cardul laminat fu ridicat lângă un al doilea rebel.

Capul individului fu din nou tras pe spate pentru confruntare cu imaginea. Omul miji ochii în lumina orbitoare a lanternei.

– *Niet*.

Pistolul-automat se ivi din nou și îl împușcă pe prizonier în cap.

Al treilea bărbos din șir era Israpil. O mână înmănușată îi trase părul din ochi și îi șterse murdăria de pe față.

– *Ni... Moje bît* – Posibil – zise vocea. Apoi: Cred că el e. O pauză. Israpil Nabiyeu?

Israpil nu răspunse.

– Da... el e.

Fasciculul luminos se lasă în jos, după care o armă se îndreaptă spre cei doi rebeli Jamaat Shariat din stânga lui Israpil.

Boom! Boom!

Prizonierii se izbiră de peretele stâncos, apoi căzură înainte, cu fața în jos, în noroiul de la picioarele lui Israpil.

Nabiyeu rămase singur lipit de zid câteva clipe, pe urmă fu prins de ceafă și tras către un elicopter care ateriza pe o pășune pentru vaci ceva mai încolo, de-a lungul văii.

Celelalte două elicoptere de atac rămaseră în aer, cu armele trăgând la intervale neregulate în diverse construcții pe care le făceau una cu pământul, omorând oameni și animale deopotrivă. Scena continuă așa alte câteva minute. Rușii nu aveau să omoare chiar pe toată lumea, fiindcă așa ceva însemna timp și efort suplimentar. Oricum, făceau tot ce le stătea în puteri ca să distrugă în mod sistematic satul care îl găzduise pe liderul rezistenței din Daghestan.

Nabiyev fu dezbrăcat până la lenjeria intimă, apoi fu dus în josul pantei dealului, prin curentul zgomotos și puternic de aer stârnit de rotorul unui elicopter de transport MI-8. Soldații îl așezară pe o banchetă și îl prinseră cu cătușe de peretele interior al fuselajului. Israpil rămase acolo, făcut sandvici între doi oameni murdari din grupul Alfa, cu măști negre de schi pe cap. Privi prin ușa deschisă a aeronavei. Afară, lumina zorilor începea să limpezească aerul plin de fum din vale, iar membrii Spetsnaz aliniau cadavrele tovarășilor lui Nabiyev și foloseau aparate foto digitale ca să le fotografieze chipurile. După aceea, soldații utilizară tușiere și hârtie ca să îi amprenteze pe frații lui de arme morți.

Elicopterul decolă.

Soldatul din dreapta lui se aplecă în dreptul urechii și îi strigă în rusă:

– Spuneau că tu ești viitorul mișcării. Tocmai ai devenit trecutul ei.

Israpil zâmbi, iar soldatul văzu asta.

Își înfipse țeava armei în coastele musulmanului.

– Ce e așa de distractiv?

– Mă gândesc la tot ce vor face oamenii mei ca să mă ia înapoi.

– Poate că ai dreptate. Probabil că ar trebui să te omor chiar acum.

Israpil zâmbi din nou.

– Acum mă gândesc la tot ce vor face oamenii în amintirea mea. Nu poți câștiga, soldatule rus. Nu poți câștiga.

Ochii albaștri ai rusului aruncară săgeți de mânie prin găurile pentru ochi ale măștii de schi câteva secunde lungi, în vreme ce elicopterul lua altitudine.

În cele din urmă, soldatul îl lovi din nou în coaste pe Israpil cu arma, după care se lăsă pe spate, lipindu-se de fuselajul elicopterului, cu o ridicare din umeri.

Aeronava se înalță din vale și viră spre nord. În tot acest timp, satul de dedesubt ardea.

3

Candidatul prezidențial Jack Patrick Ryan stătea singur în vestiarul băieților dintr-o sală de sport a unui liceu din Carbondale, Illinois. Haina de la costum îi atârna într-un cuier pe un umeraș portabil, însă, altfel, Ryan era bine asortat, cu o cravată roșu-închis, o cămașă cu butoni de culoare crem deschis și ușor apretată, și pantaloni negri bine călcați.

Luă o gură de apă din sticlă, în vreme ce ținea un telefon mobil la ureche.

Se auzi un ciocănit slab, aproape sfios, după care ușa se întredeschise. De cadrul ei se sprijini o tânără care purta o cască cu microfon la ureche; chiar în spatele ei, Jack zări umărul stâng al șefei echipei lui de protecție de la Serviciul Secret, Andrea Price-O'Day. Alți oameni se învâртеau mai încolo pe coridorul care ducea înspre sala de sport plină ochi a școlii, unde mulțimea striga și aplauda, iar muzica dată la maximum făcea să zăngăne geamurile.

– Suntem gata când sunteți și dumneavoastră, domnule președinte, zise tânăra.

Jack zâmbi politicos și dădu din cap:

– Vin imediat, Emily.

Tânăra se retrase și închise ușa. Jack Ryan continuă să țină telefonul la ureche, ascultând vocea înregistrată a fiului său.

– Bună, aici e Jack Ryan Junior. Știți ce aveți de făcut.

Urmă semnalul sonor.

Jack Senior adoptă un ton lejer, care îi ascundea adevărata stare sufletească.

– Salve, amice. Verificam doar. Am vorbit cu maică-ta și mi-a zis că ai fost ocupat și deci obligat să anulezi întâlnirea cu ea de la prânz. Sper că totul merge bine. Făcu o pauză, apoi reluă: Momentan sunt în Carbondale; mai târziu o să plecăm spre Chicago. Voi sta acolo toată ziua de mâine, pe

urmă mami se va întâlni cu mine în Cleveland mâine-seară pentru dezbaterea de miercuri. Bine... Am vrut doar să te țin la curent. Sună-ne pe mine sau pe mami când poți, bine? Pa.

Ryan închise telefonul și-l aruncă pe o canapea care fusese adusă, împreună cu stativul de haine și alte câteva piese de mobilier, în garderoba improvizată. Nu îndrăznea să-și bage telefonul înapoi în buzunar, nici măcar setat pe vibrații, de frică să nu uite să-l scoată înainte de a urca pe scenă. Dacă uita și îl suna cineva, intra în mari belele.

Nenorocitele alea de microfoane de la lavalieră prindeau aproape orice sunet, așa că, fără îndoială, ziariștii care îl însoțeau în campanie ar fi relatat întregii lumi că suferea de vânturi incontrolabile și era, ca atare, nepotrivit să conducă țara.

Se privi într-o oglindă mare poziționată între două drapele americane și se forță să zâmbească. Oricum, el ar fi procedat la fel și în fața altora, însă, în ultima vreme, Cathy îl pisase la cap spunându-i că își pierde acel „aer de Jack Ryan“ când vorbea despre agenda adversarului său politic, președintele Ed Kealty. Trebuia să mai lucreze la zâmbet înainte de dezbateri, când avea să se afle pe scenă în fața lui Kealty însuși.

În seara aceea nu era într-o dispoziție bună. Trebuia să scape de acea stare înainte de a urca pe scenă. Nu mai vorbise cu fiul lui, Jack Junior, de săptămâni întregi – în afara câtorva mesaje electronice scurte și pline de amabilități. Iar chestia asta se întâmpla deseori; Ryan Senior știa că nu era cea mai ușoară persoană de contactat atunci când se găsea în campanie. Însă soția lui, Cathy, îi spusese cu doar câteva minute înainte că băiatul lor nu putuse pleca de la lucru ca s-o întâlnească în Baltimore în acea după-amiază, iar povestea asta îl îngrijora puțin.

Chiar dacă nu era nimic neobișnuit ca niște părinți să vrea să păstreze legătura cu copilul lor adult, candidatul la președinție și soția lui aveau motive sporite de îngrijorare, deoarece știau amândoi cu ce se ocupa fiul lor. „Mă rog, își spuse Jack Senior, mai exact *eu* știu ce face fiul meu, mai mult sau mai puțin, în vreme ce Cathy cunoaște... până la un punct.“ Cu câteva luni înainte, seniorul și juniorul o puseseră pe Cathy să stea jos și să le asculte explicațiile.

Intenționaseră să descrie ocupația juniorului ca fiind aceea de analist și agent operativ pentru o agenție de spionaj „neortodoxă“ înființată chiar de senior și acoperită atunci de fostul senator Gerry Hendley. Discuția pornise destul de bine, însă cei doi bărbați începuseră să se bâlbâie sub privirea neînduplecată a lui Cathy Ryan, așa că, în cele din urmă, îngăimaseră

amândoi ceva despre analize clandestine de informații, explicație care sunase ca și cum Jack Junior își petrecea zilele cu coatele proptite pe un birou și citind fișiere de computer în căutarea evaziioniștilor fiscali și a corupților, o muncă ce nu îl expunea la un pericol mai mare decât sindromul durerii carpiene sau o tăietură de hârtie.

„Măcar dacă ăsta ar fi fost adevărul“, chibzui Jack Senior, în timp ce se trezi cu o nouă arsură de stomac ajunsă în esofag.

Ulterior, Jack Senior recunoscuse față de sine însuși că discuția cu nevastă-sa nu decursese deloc bine. De atunci mai adusesese vorba despre subiect de câteva ori. Spera să fie capabil, până la urmă, ca să mai dea la o parte un vâl de pe mister pentru Cathy; poate că ea începea să prindă ideea că fiul lor era implicat într-un soi de muncă reală de spionaj, numai că seniorul făcuse din nou ca totul să pară ca și cum juniorul doar călătorea ocazional în câte o capitală europeană, unde lua cina cu politicieni și birocrați, după care scria rapoarte pe laptopul lui despre conversațiile avute, în vreme ce lua câte o gură de vin și se uita la CNN.

„În fine, își zise Jack. Ce ea nu știe nu are cum să-i facă rău.“ Și dacă ar fi știut? „Iisuse!“ Cu Kyle și Katie în continuare acasă, Cathy avea destule pe cap ca să nu mai fie nevoită să-și facă griji în privința fiului ei de douăzeci și șase de ani, nu?

Jack Senior își spuse că grijile legate de profesia lui Jack Junior vor fi povara *lui* și nu a lui Cathy, o povară la care, deocamdată, nu se putea gândi.

Avea niște alegeri de câștigat.

Starea sufletească a lui Ryan se mai însenină puțin. În ceea ce privea campania electorală, lucrurile stăteau bine. Ultimul sondaj Pew arăta că Ryan crescuse cu treisprezece procente; Gallup era și el pe acolo, la plus unsprezece. Rețelele de televiziune comandaseră sondaje proprii, iar în toate trei procentajul lui era ceva mai scăzut, probabil din cauza bazei de selecție a datelor folosite, pe care managerul lui de campanie, Arnold van Damm, și echipa acestuia nu se obosiseră să o investigheze încă, deoarece Ryan se găsea atât de mult în față.

Jack știa că lupta pentru colegiul electoral era mai aprigă, dar așa fusese întotdeauna. Atât el, cât și Arnie simțeau că Ryan avea nevoie de o prezență bună în următoarea dezbatere publică pentru a menține avansul în bătălia pentru colegiul de domiciliu, sau cel puțin până la ultima dezbatere. Cele mai multe curse electorale se accelerează în ultima lună de campanie. Cei care se ocupă de sondaje numesc această perioadă gâtuirea din Ziua Muncii, deoarece apropierea procentelor dintre candidați începe, de obicei, în jurul

datei pentru Ziua Muncii și continuă așa până la Ziua Alegerilor din prima marți a lunii noiembrie.

Statisticienii și analiștii au opinii diferite legate de motivele acestui fenomen. Să fie de vină faptul că alegătorilor care schimbaseră tabăra începea să li se facă teamă și reveneau la candidatul inițial? Să fie, oare, gândirea oamenilor mai independentă vara decât în noiembrie, o dată mai apropiată de momentul în care răspunsurile la sondaje se mulează mai bine pe realitatea finală? Să fie de vină expunerea tot mai intensă a candidatului de pe primul loc în sondaje pe măsura apropierii zilei alegerilor, fapt care, în general, înseamnă evidențierea cu mai mult aplomb a eventualelor gafe comise de cel care e în frunte?

Ryan tindea să fie de acord cu Arnie pe această temă, deoarece pe planeta asta existau puțini oameni care să știe mai multe lucruri despre campanii și alegeri decât Arnie van Damm.

Arnie explica totul prin simple calcule matematice. Candidatul din frunte avea mai mulți votanți potențiali decât candidatul care venea în spatele lui. Ca atare, dacă zece la sută din votanții amândorura își schimbau opțiunea în ultima lună de campanie, candidatul cu mai multe voturi inițiale pierdea cel mai mult în final.

Simplă matematică, așa cum își spunea și Ryan, și nimic altceva. Dar simpla matematică nu-i împiedica pe diverșii comentatori de la televiziuni să își spună opiniile și nici pe bloggerii politici să scrie non-stop pe blogurile lor, unde tot felul de teorii și conspirații înfloreau în voie alimentate de noua clasă de maniaci on-line a Americii.

Ryan își puse jos sticla cu apă, își luă haina și o îmbrăcă, apoi porni spre ușă. Se simțea un pic mai bine, însă neliniștea legată de fiul lui continua să-i facă stomacul ghem.

„Poate că Jack Junior doar se distrează pe undeva în seara asta, poate la o întâlnire cu vreo persoană specială, își zise Ryan plin de speranță. Mda, își întări el spusele în minte. Cu siguranță că asta e.”

Ajuns la vârsta de douăzeci și șase de ani, Jack Ryan Jr. sesiză o mișcare în dreapta lui și se feri de ea rotindu-și corpul departe de lama cuțitului care intenționa să i se înfigă în piept.

În timpul mișcării de rotație, își ridică antebrațul stâng și îndepărtă mâna atacatorului, apucând în același timp cu cealaltă încheietura mâinii omului. După aceea, Ryan își împinse trupul înainte, în pieptul atacatorului, iar mișcarea îl făcu pe individ să se dea de-a berbeleacul înapoi pe podea.

Jack se repezi imediat după arma proprie, dar individul aflat în plină cădere îl apucă de cămașă și îl trase pe Ryan în jos odată cu el.

Jack Junior pierdu avantajul spațiului creat față de adversar, de care avea nevoie ca să scoată pistolul din teaca lui aflată la cureaua pantalonilor. În vreme ce se prăbușeau amândoi pe podea, Jack își dădu seama că ratase ocazia.

Era nevoit să se bată mai departe corp la corp.

Atacatorul se repezi la gâtul lui Jack, înfigându-și unghiile în pielea lui, iar Jack se văzu din nou nevoit să respingă amenințarea cu o amplă rotație violentă a brațului. Cel care îl ataca sări din poziție șezândă în genunchi, apoi se ridică iute în picioare.

În acel moment, Ryan ajunsese sub adversar și era vulnerabil. Fără alternative la îndemână, Jack își căută pistolul, însă pentru asta fu nevoit să se rostogolească pe șoldul stâng ca să elibereze arma din teaca ei.

În timpul necesar pentru executarea acestei mișcări, atacatorul își scosese propria armă de la spate și trăsesese cinci focuri direct în pieptul lui Ryan.

Trupul lui Jack fu scuturat de spasme asemenea unor săgeți, din cauza impactului proiectilelor.

– La dracu'! urlă el.

Ryan țipa de durere, evident. Dar mai presus de asta, era frustrat pentru că pierduse lupta.

Din nou.

Își smulse ochelarii de pe ochi și se ridică. O mână apăru de undeva ca să-l ajute, iar Ryan o prinse, își recâștigă echilibrul pe picioare și își puse arma la loc în teacă – o versiune Airsoft a pistolului Glock 19, care folosea aer comprimat pentru a trage bile din plastic, ce usturau ca naiba, însă nu pătrundeau în trup.

„Atacatorul“ lui își scoase ochelarii de protecție, după care ridică de pe podea cuțitul din cauciuc.

– Îmi cer scuze pentru zgârieturi, bătrâne, zise omul cu un evident accent galez, chiar dacă era mascat de respirația accelerată de pe urma efortului.

Jack nu-i acordă atenție.

– Prea lent! strigă el pentru sine, simțind cum i se amestecă în sânge adrenalina cu sentimentul de frustrare.

Însă galezul, în contrast izbitor cu elevul lui american, era calm, ca și cum abia s-ar fi ridicat de pe o bancă din parc de unde hrănise porumbei.

– Nu-ți face probleme. Du-te să îți îngrijești rănila, apoi vino înapoi ca să-ți spun unde ai greșit.

Ryan clătină din cap.

– Spune-mi acum.

Era furios pe el însuși; tăieturile de pe gât, ca și zgârieturile și vânătăile de pe restul corpului veneau la coadă pe lista lui de priorități.

James Buck își șterse un pic de sudoare de pe sprânceană și dădu din cap.

– Bine. În primul rând, presupunerea ta e greșită. N-ai probleme cu reflexele, la care te referi atunci când spui că ești prea lent. Viteza ta de *acțiune* e bună. Ba e chiar mai mult de atât. Corpul tău se mișcă pe cât de repede vrei tu, iar dexteritatea, agilitatea și forța athletică de care dai dovadă sunt impresionante. Necazul, băiete, constă în viteza ta de gândire. Ești ezitant și nesigur. Te gândești la următoarea mișcare atunci când ar trebui să fii deja în plină acțiune. Trădezi mici indicii subtile prin gândurile tale și transmiți adversarului următoarea mișcare în avans.

Ryan își înclină capul și picături de sudoare i se scurseră de pe față.

– Poți să-mi dai un exemplu? întrebă el.

– Da. Să luăm această ultimă luptă. Te-a trădat limbajul trupului. Mâna ți-a tresărit de două ori către șold în timpul încleștării. Arma ta era bine ascunsă la centură și sub cămașă, dar i-ai dezvăluit existența gândindu-te să o scoți, apoi răzgândindu-te. Dacă cel care te ataca n-ar fi știut că ai o armă, ar fi căzut, pur și simplu, pe jos și pe urmă s-ar fi ridicat la loc. Însă eu știam deja despre armă deoarece mi-ai „spus” tu prin acțiuni. Ca atare, când m-am prăbușit, știam că trebuia să te trag după mine ca să nu-ți ofer spațiul de care aveai nevoie ca să tragi. Are sens ce-ți povestesc?

Ryan oftă. Chiar avea mult sens ce auzea.

James Buck știa de pistolul de sub cămașa lui Ryan pentru că el însuși îi dăduse arma lui Ryan înainte de exercițiu.

Cu toate astea, Jack admise că un dușman extrem de inteligent ar fi putut descoperi modul lui de gândire după gesturi.

„La naiba”, își spuse Ryan. Dușmanul lui ar fi trebuit să fie medium ca să-și dea seama de toate astea. Însă tocmai asta era motivul pentru care Ryan își petrecea cele mai multe nopți și sfârșituri de săptămână cu instructori angajați de Campus. Ca să învețe cum să păcălească dușmanii extrem de inteligenți și de vicleni.

James Buck fusese membru SAS și al Rainbow, un expert în lupta corp la corp și în arme albe, printre alte specialități mortale.

Fusese angajat de directorul Campusului, Gerry Hendley, ca să îl șlefuiască pe Ryan în folosirea artelor marțiale.

Cu un an înainte, Ryan îi spusese lui Gerry Hendley că simțea nevoia de mai multă muncă de teren pe lângă rolul lui de analist la The Campus.

Primise mai multă muncă de teren, aproape mai mult decât ceruse, și se descurcase bine, dar nu dispunea de același nivel de instruire precum ceilalți agenți din organizație.

El știa asta, și Hendley știa asta, după cum amândoi erau conștienți că opțiunile legate de instruire erau oarecum limitate. The Campus nu exista oficial, nu aparținea Guvernului Statelor Unite, așa că nici nu se putea pune problema vreunui proces oficial de instruire din partea FBI, CIA sau a Armatei. Ca atare, Jack, Gerry și Sam Granger, șeful de operațiuni de la The Campus, hotărâseră să caute alte posibilități de instruire.

Se duseseră la agenții veterani ai organizației, John Clark și Domingo Chavez, împreună cu care schițaseră un plan pentru tânărul Ryan, un regim de instruire croit special pentru el, care să-i țină ocupate orele libere pentru următorul an sau chiar mai mult.

Iar munca intensă dăduse roade. În urma instruirii primite, Jack Junior era un agent mai bun, chiar dacă ședințele de instruire în sine erau umilitoare. Buck și alții ca el făcuseră așa ceva toată viața lor de adulți, iar experiența acumulată se vedea. Ryan făcea progrese, fără discuție, doar că progresele împotriva unor oameni precum James Buck nu însemnau înfrângerea lor, ci, mai degrabă, a „muri“ mai rar și a-i forța pe Buck și pe ceilalți să se chinuiască mai tare ca să-l învingă pe el.

Probabil că Buck observase frustrarea de pe chipul lui Ryan, deoarece îl bătu pe umăr, într-un gest de înțelegere. Uneori, galezul se dovedea crud și extrem de rău, însă în alte ocazii era ca un părinte, dovedindu-se chiar prietenos.

Jack nu știa care dintre cele două personalități era cea „creată“, sau dacă reprezentau amândouă aspecte necesare ale procesului de instruire, ca un soi de abordare de genul morcov-băț.

– Capul sus, bătrâne, zise Buck. E mai bine decât la început. Ai ce nevoie ca să te descurci fizic și creier destul ca să înveți. Trebuie doar să continuăm exercițiile, să-ți construim experiența tehnică și hotărârea. Deja ești un șmecher mai isteț decât nouă j'nouă la sută din tipii răi. Însă ăia unu la sută rămași sunt niște nemernici pe cinste, așa că haide să-i dăm înainte până ești gata pentru ei, bine?

Jack încuviință. Nu suporta prea bine umilința, dar se pricepea de minune să învețe și să se perfecționeze. Era suficient de inteligent ca să știe că James Buck avea dreptate, chiar dacă Jack nu era deloc fericit la gândul că va mai fi bătut măr de încă vreo câteva mii de ori în căutarea excelenței în luptă.

Jack își puse din nou ochelarii. James Buck îl lovi pe Ryan în joacă peste partea descoperită a capului cu palma.

– Așa, băiete. Gata de joacă din nou?

Jack încuviință, de această dată cu mai multă hotărâre.

– La naiba, da.

4

Sub razele fierbinți ale soarelui de amiază, piața Khan el-Khalili din Cairo se umplea la refuz cu oameni care își luau masa de prânz și cumpărători în căutare de chilipiruri. Negustorii de produse alimentare frigeau carne, iar mirosul greu plutea prin aer, amestecându-se cu cel de cafea proaspătă de la cei care o râșneau și apoi o vindeau, dar și de tutun de la pipele celor care fumau stând pe aleile înguste și șerpuitoare care se constituiau într-un labirint de tejghele și magazine. Străzile, aleile și pasajele înguste și acoperite ale pieței se desfășurau în jurul moscheilor, scărilor și zidurilor clădirilor vechi, ocupând o mare porțiune a Orașului Vechi.

Tot acel melanj se născuse în secolul al XIV-lea sub forma unui caravan-serai, o curte imensă și deschisă care servea drept loc de odihnă pentru caravanele care treceau prin Cairo de-a lungul Drumului Mătăsii. În prezent, vechiul și noul se amestecau într-un peisaj amețitor în cadrul Khan el-Khalili. Negustorii se agitau în mijlocul pasajelor de trecere, îmbrăcați tradițional în *salwar kameez*, alături de alți negustori în blugi și tricouri. Din cafenele și magazinele de cafea se auzeau acordurile muzicii tradiționale egiptene, amestecate cu ritmuri de muzică tehno care răsunau asurzitor din magazinele unde se vindeau echipamente stereo și computere, întreg amestecul generând un fundal ca un soi de bâzâit de insectă uriașă, întrerupt doar de tobe și ritmuri electronice de percuție emise de sintetizatoare.

Negustorii vindeau acolo orice, de la argint prelucrat manual și obiecte de cupru până la bijuterii, carpete, tapet de pereți, sandale din cauciuc și tricouri pe care scria „I ♥ Egypt“.

Mulțimea care se învârtea pe acele străzi și alei era compusă din oameni tineri și bătrâni, negri și albi, arabi, occidentali și asiatici. Un grup de trei bărbați est-europeni se plimba alene prin piață. Era format dintr-un individ burtos cu părul argintiu, în mijloc, și doi bărbați mai tineri și mai musculoși care îl flancau pe primul. Cei trei mergeau în pas lejer și relaxat.

Nu ieșeau cu nimic în evidență, dar oricine din piață care le-ar fi acordat atenție pentru un timp oarecare ar fi observat că privirile lor se furișau în stânga și în dreapta cu mai mare atenție decât în cazul altor posibili cumpărători. Din când în când, unul dintre indivizii mai tineri arunca o privire în spate, peste umăr, fără să-și întrerupă mersul.

În acea clipă, bărbatul din dreapta se răsuci rapid și scrută mulțimea de pe aleea din spatele lor. Studie cu atenție chipurile, mâinile și gesturile tuturor celor pe care îi putea cuprinde cu privirea. După mai bine de zece secunde, individul își încheie studiul vizual, se întoarse la loc și iuți pasul ca să-i prindă din urmă pe ceilalți doi.

– Doar trei amici la o plimbare de prânz.

Transmisia audio se auzi printr-un difuzor minuscule, aproape invizibil, ascuns în urechea din dreapta a unui bărbat aflat la douăzeci și cinci de metri în spatele celor trei est-europeni, un occidental îmbrăcat cu blugi murdari și o cămașă de in albastră și lălâie, care stătea în fața unui restaurant, pretinzând că citea meniul scris de mână în franceză afișat pe ușa localului. Era un american de treizeci și ceva de ani, cu păr negru tuns scurt și o barbă stufoasă. După ce auzi transmisia, omul își luă privirea de la meniu și se uită dincolo de grupul celor trei din fața lui, către o arcadă prăfuită care marca o ieșire din piață. Zări acolo un bărbat care se sprijinea de un zid, atât de bine ascuns în umbra răcoroasă a arcadei, încât părea doar o formă întunecată.

Americanul își duse mâneca cămășii la gură și goni o muscă imaginară de pe față. Vorbi repede într-un microfon minuscule ascuns în mânecă.

– Ai spus-o. Niște blestemați de stâlpi ai comunității. Nimic de văzut aici.

Individul care se ascundea în umbra arcadei se îndepărtă de zid și se apropie de alee și de cei trei est-europeni, care tocmai treceau prin fața lui.

În vreme ce mergea, își duse mâna la față. Americanul în cămașă albastră de in auzi imediat o a doua transmisie în casca difuzorului:

– În regulă, Dom, sunt ai mei. Schimbă drumul, depășește ținta și du-te la următorul punct. Te anunț eu dacă se oprește.

– E în întregime al tău, Sam, rosti Dominic Caruso, după care coti stânga, îndepărtându-se de alee printr-un pasaj lateral care ducea în susul unei scări ce se termina pe al-Badistan Road.

Odată ce ajunse pe strada mai largă, Dom coti la dreapta și trecu repede printre pietoni, biciclete și ricșe motorizate ca să o ia înaintea țintei lui.

Dominic Caruso era tânăr, în bună formă fizică și avea un ten relativ închis la culoare.

Trăsăturile îl ajutaseră mult în aceste ultime zile de supraveghere efectuată aici, în Cairo. Cel puțin culoarea pielii și a părului îl serviseră excelent în încercarea de a se amesteca printre oameni care aveau în majoritate părul și tenul feței închise la culoare. În ceea ce privea celelalte trăsături, forma fizică și relativa tinerețe îl ajutaseră în cadrul operațiunii deoarece subiectul muncii lui de supraveghere era recunoscut, printre colegii lui Dominic Caruso, drept o țintă dificilă. Mustafa el Daboussi, bărbatul de cincizeci și opt de ani cu păr argintiu însoțit de cei doi bodyguarzi plini de mușchi, reprezenta ținta misiunii lui Dom din Cairo, iar Mustafa el Daboussi era un terorist.

Și lui Dominic nu trebuia să-i amintească nimeni că teroriștii nu ajungeau prea des să împlinească cincizeci și opt de ani pe acest pământ fără să fie foarte atenți la indivizii care îi urmăreau. El Daboussi cunoștea toate trucurile de apărare contra filajului, știa străzile din Cairo ca pe propria palmă și avea prieteni aici, în guvern, în poliție și în serviciile de informații.

O țintă dificilă cu adevărat.

Nici Caruso nu era chiar un începător într-ale jocului. Filase diverși nemernici în marea parte a ultimilor zece ani. Își petrecuse câțiva ani ca agent special FBI înainte de a fi recrutat pentru The Campus, împreună cu fratele lui geamăn, Brian, din păcate, ucis cu un an în urmă într-o operațiune secretă din Libia. Dom fusese și el acolo și își ținuse fratele în brațe în vreme ce acesta murea, după care se întorsese la Campus, hotărât să continue munca grea și periculoasă în care credea cu tărie.

Dom ocoli un tânăr care vindea ceai dintr-un termos mare care atârna de o curea de piele prinsă de gât și mări pasul, nerăbdător să ajungă la următorul punct unde avea să ia o decizie legată de ținta lui: o intersecție de patru drumuri aflată la câteva sute de metri distanță înspre sud.

În același timp, pe alee, partenerul lui Caruso, Sam Driscoll, îi urmări pe cei trei de-a lungul străzilor șerpuitoare, atent să păstreze distanța față de ei. Sam hotărâse ca, dacă avea să piardă contactul cu ținta, să o abandoneze; Dom Caruso oricum înainta spre un punct de întâlnire aflat în fața lor. Dacă el Daboussi dispărea undeva între pozițiile ocupate de Sam și de Dom, cei doi aveau să-l caute, dar dacă aveau să-l piardă, urmau să dea de el mai târziu, când ținta avea să revină la locuința închiriată. Cei doi americani decisese înaintea că era mai bine să riște pierderea din vedere a țintei decât să își forțeze norocul și să se expună, compromițându-se față de țintă sau de garda de corp a acesteia.

El Daboussi se opri la un magazin de bijuterii; ceva îi atrăsese atenția într-o cutie prăfuită din sticlă aflată chiar lângă intrarea largă a magazinului.

Sam merse mai departe câțiva metri, apoi păși la umbra unui cort de pânză, unde mai multe fete tinere vindeau jucării chinezești din plastic și alte kitsch-uri turistice. În vreme ce aștepta ca ținta să plece din loc, Sam intra mai adânc la umbră. Simțea că se potrivea bine cu peisajul, dar o adolescentă îmbrăcată în robă neagră îl văzu și îl abordă cu un zâmbet.

– Domnu' vrea ochelari de soare?

„*La naiba.*“

Sam se mulțumi să clatine din cap, iar fata pricepu mesajul și își văzu mai departe de treabă.

Sam Driscoll putea intimida oamenii cu o singură privire.

Fost militar cu multe misiuni la activ în zonele deșertice și nu numai, Sam fusese recrutat de The Campus după o prezentare pe care i-o făcuse Jack Ryan Senior. Driscoll fusese dat afară din armată după ce avocații Departamentului de Justiție se făcuseră luntre și punte să slujească bine administrația Kealty, dornică să vadă la culoare sângele lui Sam după ce o incursiune transfrontalieră în Pakistan se lăsase cu prea multe cadavre de ticăloși pentru gustul președintelui Kealty.

În alte circumstanțe, Driscoll ar fi fost primul de acord că încălcase toate drepturile civile ale nenorociților de teroriști după ce înfipsese câte un glonț expansiv de calibrul .40 în țeasta fiecăruia dintre ei. Numai că, din punctul lui de vedere, el își făcuse doar treaba și nu mersese mai departe decât fusese necesar pentru a-și duce misiunea la bun sfârșit.

Trăiești o viață de mizerie, după care mori.

Scandalul făcut de Jack Senior pe marginea afacerii Driscoll fusese suficient ca Departamentul de Justiție să abandoneze cazul, iar recomandarea lui Ryan, împreună cu apelul efectuat personal de John Clark în fața lui Gerry Hendley determinaseră angajarea lui Sam în cadrul The Campus.

La treizeci și opt de ani, Sam Driscoll era cu câțiva ani mai mare decât Dom Caruso, partenerul lui din operațiunea curentă, și chiar dacă se simțea excelent din punct de vedere fizic, Sam își arăta uzura acumulată în barba care încărunțea, ridurile adânci din jurul ochilor și o cicatrice veche de la o rană la umăr cu care se trezea în fiecare dimineață. Fusese rănit într-un schimb de focuri în timpul misiunii din Pakistan; pistolul-mitralieră al unui jihadist sfărâmasese o piatră mare chiar în fața poziției de tragere a lui Driscoll, trimițând mai multe așchii în jumătatea superioară a trupului americanului.

Deocamdată, umărul nu-l mai deranja chiar așa de mult. Durerea și rigiditatea care rezultaseră în urma rănirii se atenuaseră până aproape

de dispariție prin mișcare și exerciții, iar în acea zi, după orele de „urmărire pe jos” prin Orașul Vechi din Cairo, Driscoll avusese parte din plin de amândouă.

Și americanul tocmai era pe punctul de a face exerciții noi. Își ridică privirea și observă că el Daboussi se pusese din nou în mișcare.

Sam așteaptă câteva clipe, apoi ieși la vedere pe alee și își reluă filajul asupra teroristului cu păr argintiu.

Un minut mai târziu, se opri din nou când ținta lui intră într-o *kahwah* aglomerată, o cafenea de genul celor atât de des întâlnite în Cairo. La o astfel de cafenea, oamenii stau pe scaune în jurul unor măsuțe care se revarsă până în mijlocul străzii, joacă table și șah, și fumează pipă sau țigări în vreme ce beau cafea groasă turcească sau ceai verde aromat. El Daboussi și oamenii lui trecură pe lângă măsuțele din spațiul deschis și pătrunseră adânc în camera întunecată din spatele lor.

Sam vorbi încet în microfonul de la manșetă.

– Dom, ai revenit?

– Da, sună imediat replica în difuzorul miniatural din casca lui Driscoll.

– Subiecții s-au oprit. Sunt într-o cafenea de pe...

Sam inspectă cu privirea zidurile și colțurile aleii după un indicator. Văzu în jur tarabe și chioșcuri cu copertine din pânză, dar niciun indicator care să-i indice locația exactă. Sam simțise că dispune de un instinct de orientare mai bun în munții din Pakistan decât aici, în Orașul Vechi din Cairo. Riscă să arunce o privire fugară asupra hărții pe care o avea la el ca să descopere locul exact.

– Bun, deci tocmai am cotit la stânga de pe Midan Hussein. Cred că încă suntem la nord de al-Badistand. Să zicem la cincizeci de metri de locația unde te afli tu. Se pare că băiatul nostru și gorilele lui o să ia loc ca să sporovăiască. Ce-ar fi să vii aici ca să împărțim zona de acoperire?

– Vin acum.

În timp ce își aștepta ajutorul, Sam se duse până la un magazin de candelabre și se uită admirativ la produsele din vitrină. În reflexia unui glob mare de cristal putea vedea intrarea din față a cafenelei suficient de bine ca s-o țină sub supraveghere în cazul în care ținta lui se hotăra să plece de acolo. Numai că, în loc să vadă pe cineva ieșind, Sam zări alți trei bărbați intrând în local din direcție opusă.

Ceva din expresia liderului noii grupări îl făcu să tresară. Driscoll riscă o trece prin fața intrării în cafenea, după care aruncă o privire înăuntru, ca și cum și-ar fi căutat un prieten.

Zări acolo, în spate, lângă zidul din piatră, gruparea compusă din Mustafa el Daboussi și oamenii lui șezând la o masă chiar lângă cea la care luaseră loc ceilalți trei nou-sosiți.

– Interesant, mormăi Sam pentru sine, îndepărtându-se cu câțiva metri de intrarea în cafenea.

Un minut mai târziu, Dom ajunse pe alee și se apropie de Sam. Cei doi se apucară să inspecteze obiectele expuse într-un chioșc micuț. Driscoll se aplecă peste o măsuță și trase de acolo o pereche de blugi, ca și cum ar fi vrut să o vadă mai bine. Îi șopti partenerului său:

– Băiatul nostru are o ședință clandestină cu un subiect necunoscut.

Dom nu reacționează; se mulțumește să se răsucească înspre un manechin din fața chioșcului și se prefăcu că citește eticheta de pe vesta cu care era îmbrăcat manechinul. În tot acest timp, privirea lui trecu dincolo de silueta din plastic și pătrunse în cafeneaua de pe cealaltă parte a străzii. Driscoll trecu în spatele lui. Dom șopti:

– Era și timpul. Așteptăm de zile clipa asta.

– Te-am auzit. Haide să ne așezăm la o masă la cafeneaua de vizavi și poate să le facem niște poze măscăricilor. O să i le trimitem lui Rick. Probabil că oamenii lui vor reuși să-i identifice. Cel din spate pare să fie liderul.

Un minut mai târziu, cei doi americani ședeau la umbra unei umbrele, pe trotuarul cafenelei de vizavi de *kahwah*. O chelneriță îmbrăcată cu robă neagră din cap până în picioare veni la masa lor. Dom o luă înainte cu comanda, spre surprinderea lui Sam Driscoll.

– *Kahwaziyada*, rosti el cu un zâmbet politicoș, după care arată înspre sine și înspre Sam.

Femeia dădu din cap și se îndepărtă.

– Vreau să știu ce ai comandat?

– Două cafele turcești cu porție extra de zahăr.

Sam ridică din umeri și își roti încet gâtul, simțind cum i se întinde țesutul cicatrizat al rănii de la umăr.

– Sună bine. Mi-ar prinde bine niște cafeină.

Cafeaua veni și cei doi se apucară să soarbă din cești. Nu se uitară deloc la țintele lor. Dacă bodyguarzii acestora erau cât de cât buni, atunci ar fi cercetat cu privirea orice individ cu aer de occidental care ar fi stat la masă de cealaltă parte a străzii, dar asta, probabil, doar pentru câteva minute. Dacă Sam și cu Dom erau atenți să-i ignore complet pe cei de dincolo, atunci el Daboussi, oamenii lui de protecție și cei trei nou-sosiți s-ar fi declarat, probabil, satisfăcuți că cei doi occidentali pe care îi vedeau erau

doar niște turiști care ședeau la o masă și așteptau ca nevestele lor să caute carpete prin bazar și, ca atare, n-ar fi avut niciun motiv de îngrijorare.

Chiar dacă Sam și Dom se găseau în timpul unei operațiuni de spionare a unui terorist, nelipsite de riscuri, ambii se bucurau să stea afară și să bea cafea în căldura soarelui. În ultimele câteva zile ieșiseră doar noaptea, și doar în schimburi. Restul timpului și-l petrecuseră acționând dintr-un apartament situat vizavi de o reședință elegantă, împrejmuită cu ziduri înalte și închiriată de el Daboussi în Zamalek, un cartier de vază al orașului. Stătuseră zile și nopți uitându-se prin lentilele binoclului, fotografiind vizitatorii reședinței și mâncând miel cu orez în cantități atât de mari, încât niciunul dintre ei nu ar mai pune în gură asemenea mâncare pentru mult timp.

Însă Sam și Dom, la fel ca și echipa lor de sprijin din sediul The Campus, știau prea bine că munca lor era importantă.

Chiar dacă era egiptean prin naștere, Mustafa el Daboussi trăise în Pakistan și în Yemen în ultimii aproximativ cincisprezece ani, lucrând pentru Consiliul Revoluționar Umayyad. Însă cum CRU ajunsese în degringoladă în urma dispariției liderului organizației și a mai multor succese înregistrate contra ei și atribuite CIA și altor agenții, el Daboussi se întorsese acasă și, oficial, lucra pentru noul guvern egiptean, prestând o muncă birocratică oarecare în Alexandria.

The Campus aflase însă că povestea era mult mai complicată. Jack Ryan Jr. cercetase listele cu actorii cunoscuți ai CRU, încercând să afle unde se găseau și cu ce se ocupau actualmente, folosindu-se pentru asta atât de informații clasificate, cât și de cele publice. Era o muncă dificilă, dar totul culminase cu descoperirea faptului că MED, așa cum era cunoscut Mustafa el Daboussi în cadrul Campusului, primise o misiune „discretă” din partea Frăției Musulmane, cea care deținea puterea în mai multe părți ale Egiptului. Cercetări amănunțite pe tema asta dăduseră la iveală faptul că MED fusese însărcinat cu înființarea unor tabere de instruire militară în apropiere de granița Egiptului cu Libia. Conform documentelor secrete CIA, oficial, intenția exprimată fusese aceea de a pune agențiile egiptene de informații să instruiască milițiile civile libiene astfel încât să devină un soi de forță reală de apărare națională.

Însă câteva persoane din CIA, și *toată lumea* din Campus socoteau asta drept o minciună. Trecutul lui MED demonstra că singurul lui interes era sprijinirea războiului împotriva necredincioșilor; nu părea deloc omul potrivit ca să conducă o misiune de pază în Africa de Nord.

Ca atare, când cei din Campus interceptaseră un e-mail codificat din contul unui asociat al MED, unde se spunea că el Daboussi va petrece o săptămână în Cairo întâlnindu-se cu diverse contacte din străinătate care să-l ajute cu noua lui „inițiativă”, Sam Granger, șeful operațiunilor, îi trimisese de îndată pe Sam Driscoll și Dominic Caruso în Egipt ca să prindă în imagini pe oricine ar fi venit să-l viziteze pe MED în casa lui închiriată, în speranța obținerii unui tablou de ansamblu mai corect privind adevăratul scop al acelor tabere de instruire.

În vreme ce ședeau la masa lor și se prefăceau a fi doar niște turiști plictisiți, americanii discutară despre cafeaua turcească pe care o beau. Căzură de acord că era incredibil de bună, chiar dacă amândoi trecuseră prin neplăcutul incident de a se trezi cu câte o gură plină de zăț amar strâns pe fundul ceștii, prima dată când încercaseră acea licoare.

După ce goliseră ceștile mai mult de jumătate, cei doi reveniră asupra misiunii pe care o desfășurau. Începură, pe rând, să arunce priviri spre încăperea slab luminată din cealaltă parte a străzii. Inițial, niște priviri nonșalante și rapide. Un minut mai târziu, își dădură seama că scăpaseră de probleme – niciunul dintre cei șase bărbați dinăuntrul cafenelei nu le acorda vreo atenție specială.

Dom își scoase cutia cu ochelarii de soare din blugi și o puse pe masă. Deschise capacul cutiei, apoi scoase materialul de protecție de pe interiorul capacului. Operațiunea dădu la iveală un ecran LCD minuscule, pe care se proiecta imaginea surprinsă de camera foto de doisprezece megapixeli montată și ascunsă la baza cutiei. Folosindu-se de propriul telefon mobil, Dom transmise un semnal prin Bluetooth către camera foto secretă. Cu ajutorul acelui semnal, era în stare să mărească imaginile luate de camera foto, până când pe ecran apăru o imagine perfect încadrată a celor șase bărbați de la cele două mese. Câtă vreme el Daboussi și cele două gorile ale lui fumau *sheesha* și vorbeau cu ceilalți trei bărbați de la masa învecinată, Caruso făcu zeci de poze digitale prin intermediul camerei foto ascunse de pe masă, folosindu-se pentru asta de telefonul mobil.

Pe când Dom se concentra asupra muncii lui, atent să nu *dea impresia* că se concentra, Sam zise:

- Tipii ăștia noi sunt din armată. Tipul mare, de la mijloc, cel cu spatele la zid, este ofițer superior.
- De unde știi?
- Am fost și eu în armată, dar *n-am* ajuns ofițer superior.
- Aha.

– Nu-ți pot spune de unde știu mai exact, însă individul e cel puțin colonel, dacă nu general. Pariez pe viața mea, continuă Driscoll.

– În mod cert nu e egiptean, rosti Dom strecurând camera foto înapoi în buzunar.

Driscoll nu-și clinti capul. În schimb, se apucă să studieze zațul umed rămas pe fundul ceștii lui de cafea.

– E pakistanez.

– Așa am bănuț și eu.

– Avem poze, haide să nu ne forțăm norocul, preciză Sam.

– De acord, replică Dom. M-am sățurat să urmăresc alți oameni care mănâncă de prânz. Haide să ne luăm ceva de mâncare.

– Orez și miel? întrebă Sam ironic. Am o idee și mai bună. Am văzut un McDonald's lângă metrou.

– Atunci, McMiel să fie.

5

Jack Ryan Jr. își duse Hummerul pe locul desemnat lui din parcare la Hendley Associates la ora cinci și zece minute dimineața. Se chină un pic ca să se dea jos din vehiculul imens. Îl dureau mușchii; brațele și picioarele îi erau pline de tăieturi și vânătăi.

Intră șchiopătând pe ușa din spate a clădirii. Nu-i plăcea să vină acolo atât de devreme, mai ales având în vedere cât de lovit era în dimineața aceea. Însă îl așteptau treburi importante de rezolvat, care nu sufereau amânare. În acel moment, pe teren se găseau patru agenți operativi și, chiar dacă în realitate și-ar fi dorit să fie acolo, cu ei, Ryan știa că responsabilitatea lui era aceea de a le furniza agenților cele mai bune informații în timp real, astfel încât să le facă munca dacă nu mai ușoară, măcar nu mai dificilă decât ar fi trebuit.

Trecu de omul de securitate de la recepția din hol. Din punctul de vedere al lui Jack, paznicul era extrem de treaz și de alert la o asemenea oră imposibilă.

– Dimineața, domnule Ryan.

– Hei, Bill.

În mod normal, Ryan nu ajungea acolo înainte de ora opt, iar până la o asemenea oră, Bill, fost sergent major în Forța de Securitate a Forțelor Aeriene, îi preda deja postul lui Ernie. Ryan îl întâlnise pe Bill de câteva ori, iar omul părea să se fi născut pentru o asemenea slujbă.

Jack Junior luă ascensorul, apoi merse șchiopătând prin coridorul întunecat, își lăsă geanta din piele în cubiculul lui de muncă și se duse la bucătărie. Ajuns acolo, dădu drumul la cafetieră, după care deschise congelatorul și scoase o pungă cu gheață pe care o folosea tot mai des în ultima vreme.

Se întoarse la birou în vreme ce apa de cafea începea să fiarbă, porni computerul și aprinse lampa. În afară de Jack, de niște tipi de la IT care

munceau în regim non-stop, de echipa din schimbul trei de la analize/traduceri și de oamenii de securitate de la etajul întâi, clădirea era pustie și avea să rămână așa cel puțin încă o oră. Jack se așază, își lipi punga de gheață de falcă și își lăsă capul pe birou.

– Rahat, mormăi el.

Cinci minute mai târziu, cafetiera lăsă să se scurgă ultima picătură de licoare în bolul din plastic, exact în clipa în care Jack își lua o cană din dulap; turnă lichid negru și aburind din cafetieră în cană, pe urmă șchio-pătă înapoi la birou.

Ar fi vrut să se ducă înapoi acasă și să zacă întins, însă nu avea de ales. Instrucția de după programul de lucru prin care trecea Ryan însemna încă-sare de bătaie, dar nici pe departe un pericol real. Colegii lui de pe teren erau însă în pericol, iar treaba lui era să-i ajute.

Și instrumentul prin intermediul căruia îi putea ajuta era computerul. Mai exact, erau datele pe care antenele parabolice de pe acoperiș și ferma de antene de la Hendley Associates le puteau extrage din eter, date pe care spărgătorii de coduri și un supercomputer le decodau din șirul constant de informații criptate culese.

Expediția zilnică de pescuit date efectuată de Jack avea ca pradă traficul de informații de la CIA, din Langley, de la Agenția Națională de Securitate (NSA), din Fort Meade, de la Centrul Național de Contraterorism din Liberty Crossing, în McLean, de la FBI, din Washington, și de la mai multe alte agenții. În acea zi, el văzu că îl aștepta o cantitate mare de date de conspectat, chiar și la o oră atât de matinală. O mare parte a datelor însemna trafic venind înspre Langley dinspre națiuni prietene de peste mări, și tocmai acesta era motivul pentru care Jack ajunsese așa de devreme la birou.

El se conectă în primul rând la locația transcrierilor de interceptări NSA. Cunoscut cu acronimul XITS, sau „zits“, locul respectiv concentra informații care îl alertau pe Jack cu privire la orice evenimente importante petrecute după plecarea lui de la serviciu, la ora șase seara a zilei precedente. Așteptând ca ecranul computerului să se umple cu date, Jack evaluă mental cele ce se petreceau în acea zi. Ritmul operațional din Campus, sau OPTEMPO, se intensificase în ultimele câteva săptămâni, așa că îi venea tot mai greu cu fiecare dimineață să se decidă asupra unui punct de debut al activității cotidiene.

Cei patru agenți operaționali Campus de pe teren erau împărțiți în două echipe. Vărul lui Jack Junior, Dominic Caruso, făcea echipă cu fostul militar de carieră, Sam Driscoll. Ambii erau în Cairo, pe urmele unui personaj din

Frăția Musulmană care, așa cum Jack și colegii lui analiști din Campus aveau motive să bănuiască, se străduia din răputeri să stârnească un mic iad. Conform CIA, individul înființase tabere de instruire în vestul Egiptului și achiziționa arme și muniție de la o sursă din armata egipteană. După aceea... Ei bine, tocmai asta era problema.

Nimeni nu fusese în stare să își dea seama ce făcea individul cu taberele și cu armele, și cu cunoștințele obținute câtă vreme lucrase pentru CRU și alte grupări în ultimele două decenii. Tot ce se știa era faptul că el împreună cu taberele și armele lui se găseau în Egipt. Jack oftă. În Egiptul de după Mubarak. O nenorocită de zonă la început de război?

Mass-media din Statele Unite susținea că era cert că schimbările din Orientul Mijlociu aveau să promoveze pacea și liniștea, dar Ryan, cei din Campus și o mulțime de oameni din restul lumii credeau că era mult mai posibil ca schimbările din Orientul Mijlociu să aducă nu moderație, ci extremism.

Pentru mulți jurnaliști americani, oamenii care gândeau astfel erau socotiți în cel mai bun caz pesimiști, și bigoți în cel mai rău. Ryan se considera un realist, iar din acest motiv nu se grăbise să iasă pe stradă și să ridice în slăvi schimbările rapide.

Extremiștii se afișau cu tot mai multă putere. Odată cu dispariția Emirului, cu aproape un an înainte, pe tot cuprinsul hărții strategice, teroriștii schimbau casele sigure, alianțele, zonele ocupate și chiar națiunile gazdă.

Însă un lucru nu se modificase. Inima întregii mișcări jihadiste rămânea Pakistanul. Cu treizeci de ani în urmă, toți jihadiștii din lume se îngheșuiseră acolo ca să se bată cu rușii. Fiecărui puștan de sex masculin din lumea islamică trecut de vârsta pubertății i se oferise o armă și un bilet expres către paradis.

Iar fiecărui băiat mai mic de acea vârstă i se oferise un loc într-o *madrassa*, o școală religioasă care le dădea cursanților de mâncare, îi îmbrăca și le oferea o comunitate, numai că școlile înființate în Pakistan predau doar convingeri extremiste și abilități de luptă în război. Astfel de abilități fuseseră ușor de învățat de elevii instruiți ca să plece în Afganistan și să se bată cu rușii, numai că ele, împreună cu convingerile legate de jihad și adânc implementate de școli în sufletele lor, nu le lăsaseră foștilor elevi prea multe opțiuni de a-și făuri o viață normală după plecarea rușilor.

Devenise astfel imposibil de evitat ca, după plecarea sovieticilor din Afganistan, sutele de mii de jihadiști înarmați și furioși din Pakistan să nu devină un spin incredibil de ascuțit în coastele guvernului din acea țară. Și fusese la fel de imposibil de evitat ca jihadiștii ăștia înarmați și furioși să transforme într-un imens vid ceea ce însemnase Afganistanul post-sovietic.

Și astfel debutase povestea talibanilor, care generaseră cuibul unde se născuse Al-Qaeda, organizația care adusese forțele coaliției occidentale un deceniu mai târziu în aceeași zonă.

Ryan sorbi din cafea și încercă să-și concentreze gândurile înapoi la treburile lui și să lase deoparte chestiuni majore de geopolitică. De astfel de probleme va trebui să aibă grijă tatăl lui, dacă Seniorul avea să revină la Casa Albă. Pe de altă parte, juniorul trebuia să se ocupe de ramificațiile zilnice relativ minore ale tuturor acelor aspecte majore. Chestii mărunte, cum ar fi identificarea diverselor personaje apărute pentru Sam și Dom. Cei doi îi trimiseseră un alt set de fotografii pe care el să-l studieze.

Fotografii care includeau câteva luate unor pakistanezi necunoscuți care se întâlniseră cu el Daboussi cu o zi înainte.

Ryan îi înmână mesajul lui Tony Willis, analistul care lucra în cubiculul alăturat celui în care muncea Jack. Tony era cel care avea să dea identități chipurilor fotografiate. Deocamdată, Jack știa că trebuia să se concentreze asupra celeilalte echipe de pe teren, John Clark și Domingo Chavez.

Ding și John se găseau în acel moment în Europa, în Frankfurt, cântărindu-și opțiunile pe care le aveau la îndemână. Petrecuseră ultimele două zile pregătind o operațiune de supraveghere și monitorizare a bancherului Al-Qaeda care avea să se îndrepte spre Luxemburg pentru o serie de întâlniri, numai că individul își anulasă plecarea din Islamabad în ultima clipă. Cei doi oameni ai lui Ryan erau gata de acțiune, dar nu aveau unde să se îndrepte, așa că Jack hotărâse să își petreacă o parte a acelei dimineți săpând mai adânc în trecutul bancherilor europeni cu care omul CRU intenționa să se întâlnească, în speranța de a depista o urmă nouă de verificat de colegii lui din Europa înainte ca ei să-și strângă lucrurile și să vină înapoi acasă.

Iată motivul pentru care Jack venise la lucru mult mai devreme ca de obicei. Nu avea chef ca oamenii să se întoarcă cu mâna goală din călătoriile lor; era responsabilitatea lui să le furnizeze informațiile menite ca ei să-i descopere pe indivizii răi, așa că Jack avea să-și petreacă următoarele câteva ore încercând să găsească niște astfel de băieți răi.

Căută în XITS, apoi într-o aplicație software concepută de Gavin Biery, șeful IT de la Campus. Programul de depistare creat de Gavin inspecta șirurile de date conform dorințelor analiștilor din Campus. Le permitea acestora să filtreze o mare parte a informațiilor irelevante în cazul proiectelor curente la care lucrau, iar pentru Jack această aplicație fusese mană cerească.

El deschise mai multe fișiere apăsând butonul mouse-ului.

Între timp, se minună de volumul mare de informații care se scurgea pe o stradă cu sens unic dinspre aliații Statelor Unite în acele zile.

Povestea îl deprima oarecum, deoarece el, personal, nu își dorea ca aliații Americii să împartă informații; și mai exact, era deranjat de faptul că în acele zile autostrada informațională nu avea *două sensuri* de trafic de date.

Cei mai mulți profesioniști din comunitatea serviciilor americane de informații considerau peste măsură de scandalos faptul că președintele Edward Kealty și camarila lui politică angajată la vârfurile serviciilor secrete își petrecuseră ultimii patru ani micșorând capacitatea Statelor Unite de a spiona unilateral alte țări. Kealty și oamenii lui se concentraseră, în schimb, asupra adunării de informații nu bazându-se pe robuste servicii americane de spionaj, ci pe serviciile secrete ale altor națiuni care să alimenteze bazele de date ale CIA.

Kealty decisese, în mod corect, că o astfel de abordare era mai sigură din punct de vedere politic și diplomatic, deși din toate celelalte puncte de vedere diminuarea capacității americane de spionaj constituia o măsură nesigură. Administrația de la Washington aproape ajunsese să retragă agenții fără acoperire oficială din țările aliate, iar agenții clandestini CIA din cadrul ambasadelor se treziseră limitați de tot mai multe reguli și proceduri, fapt care făcea aproape imposibil dansul și așa dificil pe sârma diplomației reprezentat de munca lor specifică.

Administrația Kealty promisese mai multă „deschidere” și „transparență” în cadrul activităților clandestine CIA. Tatăl lui Jack Jr. scrisese un editorial în *The Washington Post* în care sugera, de o manieră respectuoasă față de instituția prezidențială, ca Ed Kealty să caute mai bine înțelesul cuvântului *clandestin* în dicționar.

Oamenii numiți politic de Kealty la conducerea serviciilor evitaseră să se mai folosească activitatea agenților, preferând, în schimb, să se axeze pe informațiile emise și transmise pe cale electronică. Sateliții spion și dronele erau mult mai sigure din punct de vedere diplomatic, așa că astfel de tehnologii primiseră cale liberă pentru a fi implementate peste tot unde se putea. Era de la sine înțeles că oamenii specializați din cadrul CIA se plânseseră, afirmând, pe bună dreptate, că, deși efectuau o treabă spectaculoasă arătând creștetul capului unui dușman, dronele erau inferioare agenților, care puteau dezvălui adesea ce se găsea *înăuntrul* capului unui dușman. Numai că oponenții aceștia fuseseră socotiți de mulți drept niște dinozauri, iar argumentele lor fuseseră ignorate.

„Mda, în fine, își spuse în minte Ryan. Tata va veni la conducere peste câteva luni.” Era sigur de asta și spera că marea majoritate a daunelor produse, dacă nu chiar toate, aveau să fie reparate în mandatul de patru ani al seniorului.

Lăsă toate gândurile la o parte ca să se poată concentra, iar în acest scop luă o gură mare de cafea, care să-i dezmoștească mintea încă adormită. Continuă să scaneze informațiile adunate peste noapte, acordând o atenție specială Europei, exact locul unde se găseau Chavez și Clark în acea clipă.

„Stai așa.“ Dăduse peste ceva nou. Ryan deschise un fișier care se odihnea în căsuța poștală a unui analist al Oficiului CIA de Analiză pentru Rusia și Europa (OREA). Citi informațiile rapid și ceva îi atrase atenția, așa că se întoarse la începutul mesajului și începu să-l parcurgă cu mai mare atenție. În aparență, cineva de la DCRI, serviciul intern de securitate francez, dădea de știre unui coleg de la CIA că se aflase că „o persoană interesantă“ avea să ajungă pe aeroportul Charles de Gaulle în acea după-amiază. Chestiunea nu reprezenta în sine cine știe ce mare scofală și, cu siguranță, nu i-ar fi atras atenția lui Jack dacă nu ar fi fost numele acelei persoane. Sursa franceză, care nu era dezvăluită în mesajul către CIA, dar care, negreșit, însemna un agent, le oferea motive să suspecteze că „persoana interesantă“, un individ cunoscut francezilor doar sub indicativul Omar 8, era un recrutor al Consiliului Revoluționar Umayyad. DCRI aflase că omul avea să aterizeze pe Charles de Gaulle la ora unu și zece minute în acea după-amiază, la bordul unei curse Air France dinspre Tunis, iar de acolo urma să fie preluat de afiliați locali ai organizației și dus la un apartament din Seine-Saint-Denis, nu departe de aeroport.

Jack avea impresia că francezii nu prea știau multe despre acest Omar 8. Bănuiau că era vorba de un om al CRU, însă nu de o asemenea anvergură încât să devină ei înșiși interesați de persoana lui.

Nici CIA nu cunoștea prea multe despre el – de fapt, știa atât de puține, încât analistul de la OREA nici măcar nu răspunsese încă și nici nu expediasse mesajul filialei agenției din Paris.

Dacă CIA și DCRI nu prea dețineau informații despre acest individ, Jack Ryan Jr. cunoștea totul în legătură cu el. Ryan obținuse informațiile direct de la sursa cea mai potrivită.

Cu o primăvară în urmă, Saif Rahman Yasin, alias Emirul, „dezvăluise“ identitatea lui Omar 8 în vreme ce era interogat de echipa de la The Campus.

Jack se gândi la asta câteva clipe. Interogat?

Nu... Era vorba de tortură. N-avea sens să i se spună altfel. Cu toate astea, în acest caz, tortura se dovedise suficient de eficientă ca să se afle că Omar 8 se numea, în realitate, Hosni Iheb Rokki. Suficient de eficientă ca să se afle că individul era un tunisian de treizeci și trei de ani, și suficient de eficientă ca să se afle că omul nu activa ca recrutor pentru CRU.

Era locotenent în cadrul aripii operaționale a organizației.

Lui Jack i se păru brusc ciudat că tipul ăsta se găsea în Franța. Citise dosarul lui Rokki de multe ori, așa cum examinase dosarele tuturor actorilor cunoscuți din toate organizațiile teroriste importante. Nu se știa ca tipul să fi plecat vreodată din Yemen sau din Pakistan, cu excepția unor rare călătorii până în Tunis. Și iată-l deodată zburând la Paris sub un alt nume, cunoscut și acesta.

„Ciudat.”

Jack era extrem de intrigat de informația aflată. Nu, Hosni Rokki nu reprezenta un pește mare în lumea terorismului internațional; deocamdată, după decăderea teribilă a CRU-ului provocată de The Campus, exista un singur agent CRU care putea fi considerat drept un actor serios la nivel internațional.

Individul se numea Abdul bin Mohammed al Qahtani și era comandantul aripii operaționale a organizației. Ryan ar fi dat *orice* pentru a-l prinde pe al Qahtani.

Rokki era departe de al Qahtani, dar plimbarea lui prin Franța, la mare distanță de zona normală de operațiuni, stârnea, cu siguranță, interesul.

La nimereală, Jack deschise un fișier de pe desktop care conținea un subfișier pentru fiecare terorist, activ sau doar suspectat, scos din activitate etc. Nu era o bază de date folosită de marea masă a comunității serviciilor de informații. Practic, toate agențiile federale utilizau TIDE, Terrorist Identities Datamart Environment¹. Ryan avea acces la acest sistem de fișiere de dimensiuni impresionante, însă îl socotea nepractic și populat cu prea mulți neica nimeni ca să fie de vreun folos. TIDE o utiliza la construirea unei baze de date proprii, Galeria Bandiților, cum o denumise el, dar numai pentru informații aparte legate de subiecte specifice. În mare parte, celelalte date din Galeria Bandiților proveneau din propriile cercetări, cu bucăți de informații adăugate de colegii lui analiști din Campus. Baza de date însemna un volum imens de muncă, însă efortul dăduse roade.

Cel mai adesea, Jack se trezea că nu are nevoie să verifice fișierele, deoarece, în cursul pregătirii lor, înregistra cea mai mare parte a informațiilor în memorie, și își îngăduia să mai uite câte o informație doar atunci când persoana respectivă fusese confirmată moartă din surse multiple și credibile.

Însă cum Rokki nu era exact o vedetă rock, Ryan nu-și amintea toate detaliile specifice individului, așa că apăsă pe folderul cu dosarul lui Hosni

¹ Baza comună de date cu identitățile teroriștilor (engl.) (n.tr.)

Rokki, se uită la imaginile cu chipul lui și parcurse tabelul cu date, care îi confirmă ceea ce știa deja. Din câte știau agențiile de informații occidentale, Rokki nu fusese niciodată în Europa.

Jack deschise apoi fișierul lui Abdul bin Mohammed al Qahtani. Există o singură poză în dosar; era veche de câțiva ani, dar rezoluția era bună. Nu se obosi să citească tabelul cu date sintetice legate de individ, deoarece el însuși îl scrisese. Nicio agenție de informații occidentală nu știuse nimic despre al Qahtani până la prinderea și interogarea Emirului. Odată ce numele și ocupația individului scăpaseră de pe buzele Emirului, Ryan și ceilalți analiști din The Campus trecuseră la treabă și compuseseră istoricul omului. Jack însuși preluase conducerea proiectului, însă nu se putea mândri cu rezultatele, fiindcă informațiile pe care reușiseră să le strângă după un an de muncă erau îngrozitor de subțiri.

Al Qahtani evitase întotdeauna camerele de luat vederi și ziariștii, dar devenise incredibil de discret în urma dispariției Emirului. După ce ei aflaseră cine era el, tipul părea să fi dispărut de pe hartă. Rămăsese ascuns timp de un an, până cu o săptămână în urmă, când colegul Tony Willis de la Campus dăduse peste un mesaj codificat pe un site web al jihadiștilor, unde se afirma că al Qahtani făcea apel la represalii împotriva națiunilor europene – mai exact împotriva Franței – pentru adoptarea de legi care scoteau în afara legii portul de îmbrăcăminte musulmană.

The Campus diseminase informația – în mod neoficial, evident – către întreaga comunitate de informații. Ryan legă deci bucățile de informații între ele, așa puține cum erau. Șeful operațiunilor CRU dorea să lovească Franța și, în mai puțin de o săptămână, un membru al organizației apare în acea țară, în aparență ca să întâlnească alte persoane.

Greu. Foarte greu. Cu siguranță, toate astea nu l-ar fi determinat în mod normal pe Ryan să deplaseze agenți în acea zonă. În circumstanțe obișnuite, după aflarea unor asemenea informații, el și colegii lui ar fi început doar să monitorizeze informațiile trimise de serviciile franceze și traficul biroului CIA de la Paris pentru a vedea dacă se mai petrecea ceva în timpul vacanței europene a lui Hosni Rokki.

Însă Ryan știa că Domingo Chavez și John Clark se găseau în Frankfurt, la câțiva pași distanță de Paris. Mai mult, cei doi erau perfect echipați și gata de o operațiune de supraveghere.

Să-i trimită la Paris ca să încerce să afle ceva despre mișcările sau contactele lui Rokki? „Da.” La naiba, sărea în ochi. Un mahăr CRU în plină afișare publică? Cei din Campus erau obligați să afle ce puneă individul la cale.

Jack apucă telefonul și tastă un cod cu două cifre. În Frankfurt abia dacă trecuse de amiază. În vreme ce aștepta stabilirea legăturii, înșfăcă punga cu gheață care se topea și o lipi de ceafa lui dureroasă.

Clark răspunse de la primul apel.

– Hei, John, aici e Jack. A apărut ceva. Nu vă va entuziasma peste măsură, dar pare oarecum promițător. Ce-ați zice de o călătorie până la Paris?

6

La o distanță de 165 de kilometri sud de Denver, Colorado, lângă Autostrada 67, se întinde un complex de clădiri, turnuri și garduri, pe o suprafață de 640 de acri de teren plat, la umbra munților Stâncoși. Oficial, ansamblul se numește Florence Federal Correctional Complex, iar denumirea înscrisă în nomenclatorul Biroului Închisorilor este Penitenciarul Administrativ de Maximă Securitate al Statelor Unite, ADX Florence.

Biroul Închisorilor clasifică cele 114 închisori din propriul patrimoniu pe cinci niveluri de securitate, iar ADX Florence se află în capul listei. Închisoarea se regăsește, de asemenea, în *Guinness World Records* ca fiind cea mai sigură pușcărie din lume. Este „superînchisoarea” Americii, unde sunt ținuți deținuții cei mai periculoși, cei mai mortali și cei mai greu de ținut undeva.

Printre măsurile de securitate se numără alarme invizibile cu laser, senzori de mișcare, camele de luat vederi nocturne, uși și garduri cu închidere automată, câini de pază și paznici înarmați. Nimeni nu a evadat vreodată din ADX Florence. Este improbabil ca vreun deținut să fugă vreodată dintr-o celulă de la ADX Florence.

Numai că intrarea în acest adevărat „Alcatraz al Stâncoșilor” este, probabil, la fel de grea precum evadarea de acolo. În Florence se găsesc mai puțin de 500 de deținuți, asta la o populație a deținuților din închisorile federale americane ce atinge un număr de peste 210 000. Cei mai mulți deținuți federali obișnuiți ar putea mai degrabă să fie primiți la Harvard decât la Florence.

Nouăzeci la sută din „locuitorii” ADX Florence sunt oameni transferați de la alte închisori din cauza pericolului pe care îl reprezintă pentru alții. Celelalte zece la sută sunt formate din indivizi care prezintă un risc deosebit sau cu un profil aparte. Deținuții sunt găzduiți mai ales în celule de grup, unde stau singuri douăzeci și trei de ore pe zi, dar care permit un anumit

nivel de contact non-fizic între oameni și cu lumea exterioară, prin intermediul vizitelor, scrisorilor și telefoanelor.

Ted Kaczynski, Unabomberul, se află în unitatea comună D, alături de Terry Nichols, părtașul la atentatul din Oklahoma, și Robert Rudolph, atentatorul cu bombă de la Jocurile Olimpice.

Și baronul mexican al drogurilor, Francisco „El Titi” Arellano, este găzduit în corpul comun al deținuților din Florence, la fel ca și adjunctul șefului familiei mafiate Lucchese, Anthony „Gaspape” Casso, și Robert Philip Hanssen, trădătorul FBI care a vândut secrete americane Uniunii Sovietice și apoi Rusiei timp de două decenii.

Unitatea H este ceva mai restrictivă, mai solitară, iar aici deținuții se confruntă cu MAS-uri, sau Măsuri Administrative Speciale – jargonul Biroului Închisorilor pentru reguli de detenție în cazurile dificile. În întreg sistemul penitenciar federal există mai puțin de șaizeci de deținuți cărora li se aplică MAS, și mai bine de patruzeci dintre ei sunt teroriști. Richard Reid, atentatorul cu bombe ascunse în pantofi, și-a petrecut mulți ani în unitatea H până când a fost mutat în unitatea D pentru bună purtare și ca urmare a unor procese. Omar Abdel-Rahman, „Șeicul Orb”, se găsește în unitatea H, la fel ca Zacarias Moussaoui, „cel de-al douăzecelea terorist de la 11 septembrie”. Ramzi Yousef, liderul celulei teroriste care a detonat bomba de la World Trade Center în 1993, își împarte timpul între unitatea H și zone cu restricții și mai mari, depinzând de comportamentul și toanele personale în permanentă schimbare.

Oamenilor închiși în unitatea H li se permite o singură oră de recreere într-o curte mică și betonată, ce arată ca o piscină golită de apă, și asta doar după ce sunt controlați la piele, iar plimbarea se face cu cătușe la mâini și la picioare, alături de o escortă compusă din doi paznici înarmați. Unul dintre paznici ține de lanțuri, celălalt are un baston electric.

Cu toate astea, unitatea H nu este zona cu cel mai înalt nivel de securitate. Acea este unitatea Z, unitatea disciplinară de „ultramaximă” securitate, unde băieții răi ajung ca să mediteze la faptele lor în cazul în care încalcă vreuna dintre regulile impuse de MAS. Aici nu există oră de recreere sau vizitatori, iar contactul este redus la minimum, chiar și cu paznicii.

Remarcabil este faptul că unitatea Z are și ea parte de o secție specială, unde sunt trimiși doar cei mai răi dintre cei mai răi. Este denumită Range 13, iar în acest moment doar trei deținuți sunt găzduiți acolo:

Ramzi Yousef a fost adus pentru încălcarea MAS pe când se afla în unitatea Z, după ce ajunsese acolo pentru că încălcase MAS în unitatea H.

Tommy Silverstein, un deținut de carieră, în vârstă de șaizeci de ani, condamnat pentru jaf armat în 1977, a ajuns acolo de mult, după ce și-a ucis doi colegi de celulă și un paznic într-o altă închisoare de maximă securitate.

Al treilea deținut, bărbat, a fost adus acolo de agenți FBI mascați cu doar câteva luni în urmă, după ce o celulă din Range 13 a fost izolată cu măsuri speciale de restul secției de ultramaximă securitate, fapt care a dus restricțiile la maximum posibil. Noua celulă este cunoscută doar personalului Range 13, și doar doi oameni au zărit chipul noului deținut. Individul este păzit nu de paznici obișnuiți, ci de o unitate specială care face parte din Echipa de Salvare a Ostaticilor (HRT) de la FBI, compusă din indivizi înarmați până în dinți și blindați cu armuri personale, care își supraveghează unicul prizonier prin intermediul unui geam incasabil douăzeci și patru de ore din douăzeci și patru.

Oamenii din HRT cunosc identitatea reală a deținutului, însă nu scot o vorbă despre asta. Alături de cei câțiva membri ai personalului Range 13 care au habar de acest bizar aranjament, ei se referă la personajul din spațele geamului blidat ca la Numărul de Înregistrare 09241-000.

Deținutul 09241-000 nu are parte de televizorul alb-negru cu diagonală de doisprezece inchi care le este permis celor mai mulți deținuți. Nu i se permite nici să iasă din celulă în curtea betonată.

Niciodată.

Cei mai mulți deținuți au parte de un apel telefonic de cincisprezece minute pe săptămână, asta dacă plătesc pentru apel din banii strânși în propriul lor fond mutual, un soi de sistem bancar al închisorii.

Prizonierul 09241-000 nu beneficiază de telefon și nici de vreun fond mutual.

Nu are parte de vizite și nici de scrisori, și nici de acces la serviciile fiziologice sau educaționale îngăduite celorlalți deținuți.

Celula lui, de fapt întregul lui univers, se reduce la un spațiu de opt metri pătrați, un dreptunghi de doi metri pe patru. Patul, biroul și scaunul imobil din fața biroului sunt din beton turnat, iar în afară de ansamblul toaletă-chiuvetă, proiectat să se închidă automat dacă se încearcă scoaterea lui de pe loc, nu există alt mobilier în încăpere.

Fereastra lată de zece centimetri de pe peretele din spate al celulei individului a fost zidită cu cărămidă, astfel încât deținutul să nu aibă vedere în afara celulei.

Deținutul 09241-000 este cel mai solitar din America, și poate din întreaga lume.

Individul se numește Saif Rahman Yasin și este Emirul. Liderul Consiliului Revoluționar Umayyad și creierul teroriștilor, responsabil de moartea a sute de oameni în timpul unei serii de atacuri împotriva Americii și a altor națiuni occidentale, dar și creatorul unui atac potențial asupra Occidentului în urma căruia cu ușurință ar fi murit de o sută de ori mai mulți oameni.

Emirul se ridică de pe carpeta de rugăciune după ruga de dimineață și se așează la loc pe salteaua subțire de pe patul din beton. Se uită la calendarul fără înscrisuri de pe biroul aflat lângă cotul lui stâng și văzu că în acea zi era marți. Calendarul îi fusese dat ca individul să își poată scoate la spălat lenjeria prin chepengul din oțel, acționat electric, la intervale potrivite. Yasin știa că marțea era ziua în care trebuia să strecoare pătura de lână prin chepeng ca să fie curățată. O făcu sul, trecu pe lângă ansamblul toaletă-chiuvetă din oțel și mai făcu un pas care îl duse dincolo de un duș care funcționa cu un *timer*¹ astfel încât deținutul să nu poată astupa scurgerea și să inunde celula.

Încă un pas îl duse la ferestruica prevăzută cu chepengul din oțel. De dincolo, doi bărbați în uniforme negre, armuri și măști de schi de aceeași culoare se uitau fără nicio expresie la el prin geamul din plexiglas. Pistoalele-automate MP 5 le atârnavă pe piepturi, gata de tragere. Indivizii nu purtau insigne sau marcaje de identitate. Li se vedeau doar ochii.

Emirul se uită drept în ochii unuia dintre ei, apoi în ochii celuilalt. Fața lui nu se găsea la mai mult de jumătate de metru de fețele lor, deși ambii indivizi erau mai înalți ca el. Din cele trei perechi de ochi răzbătea ura și dorința de a face rău. Unul dintre mascați probabil că rosti ceva dincolo de geamul blindat, deoarece alți doi indivizi mascați și înarmați care ședeau la un birou din spatele încăperii își întoarseră capetele către deținut, iar unul dintre ei apăsă un buton de pe o consolă. În celula Emirului răsună un zgomot puternic, după care micul chepeng de sub fereastră se deschise. Emirul îl ignoră și continuă bătălia privirilor cu paznicii. După câteva secunde percepă un nou zgomot, apoi vocea amplificată a individului de la birou se auzi dintr-un difuzor ascuns în tavan deasupra patului Emirului.

Paznicul mascat vorbește în engleză:

– Pune pătura în chepeng.

Emirul nu se mișcă.

– Pune pătura în chepeng, repetă paznicul.

Niciun gest din partea deținutului.

– Ultima șansă.

¹ Cronometru (engl.) (n.red.)

Atunci, Yasin se conformă. Dăduse un mic spectacol de rezistență, iar așa ceva însemna acolo o victorie. Indivizii care îl ținuseră prizonier în primele săptămâni după ce fusese prins dispăruseră de mult, iar Yasin avusese răgazul de a testa hotărârea și fervoarea celor care îl țineau închis. Dădu încet din cap, își lăsă pătura pe chepeng, după care ușița se închise. De cealaltă parte, unul din cei doi paznici apucă pătura, o desfăcu și o cercetă, pe urmă se duse la coșul cu rufe de spălat.

Trecu de coș și aruncă pătura de lână într-un recipient din plastic pentru gunoi.

Individul de la birou vorbi din nou în microfon:

– Tocmai ți-ai pierdut pătura, 09241. Continui să ne testezi, nemernicule. Ne place jocul ăsta și îl putem exersa în fiecare zi nenorocită.

Microfonul se închise cu zgomot și paznicul care plecase cu pătura reveni alături de colegul lui la geam. Împreună păreau înalți ca niște stânci, uitându-se prin găurile din măștile de schi la bărbatul de cealaltă parte a geamului.

Emirul le întoarse spatele și se duse înapoi la patul lui din beton.

Avea să ducă dorul păturii.

Melanie Kraft trecea printr-o săptămână extrem de proastă. Ofițer de informații în cadrul CIA, terminase American University cu doar doi ani în urmă. Își luase licența în studii internaționale și masteratul în politică externă americană. Cele două diplome, întărite de faptul că își petrecuse cinci ani în timpul adolescenței în Egipt, ca fiică de atașat al Forțelor Aeriene, atrăseseră atenția CIA. Melanie lucra la Directoratul de Informații – mai exact la Biroul de Analize pentru Orientul Mijlociu și Africa de Nord. În esență specializată pe probleme egiptene, tânăra domnișoară Kraft era inteligentă și dornică de afirmare, așa că uneori își depășea limitele îndatoririlor zilnice ca să lucreze la alte proiecte.

Tocmai dorința ei de a-și pune pielea la bătaie amenința să dăuneze unei cariere vechi de doar doi ani. Melanie era obișnuită să câștige. La cursurile de limbă arabă în Egipt, ca vedetă de fotbal european în liceu și mai târziu în anii de studenție, totul fiind pigmentat cu note maxime în școală. Tenacitatea și munca depusă îi aduseseră aprecieri la scară deschisă din partea profesorilor, apoi rapoarte exemplare privind performanțele în cadrul agenției. Însă toată această înșiruire de succese intelectuale și profesionale se poticniseră îngrozitor cu o săptămână în urmă, când Melanie se dusesse la biroul șefului ei direct cu un document pe care îl crease în timpul ei liber.

Documentul era intitulat „O evaluare a retoricii politice a Frăției Musulmane în engleză și în masri“. Melanie studiase multe site-uri web în engleză și în araba egipteană (masri) pentru a trece în revistă diferențele tot mai mari dintre relațiile publice ale Frăției Musulmane cu Occidentul și retorica internă a organizației. Era un document dur, dar bine documentat. Melanie sătuse luni de zile până noaptea târziu și în weekenduri ca să genereze și să utilizeze profiluri false de arabi în scopul de a obține acces la forumurile islamiste protejate de parole. Câștigase încrederea egiptenilor

în aceste „cafenele virtuale”, oamenii o lăsaseră să intre în mijlocul lor, discutând cu ea diverse discursuri ale Frăției Musulmane ținute în locuri publice din Egipt, ba chiar îi povestiseră despre diplomați ai Frăției care călătoreau în alte țări din universul musulman ca să împărtășească unele informații cu diverse personaje radicale cunoscute.

Melanie pusese tot ce aflate în paralel cu fațada plină de bunăvoință pe care Frăția o afișa față de Occident.

Își terminase lucrarea și o dăduse șefului ei direct. Acesta o trimisese la Phyllis Stark, șefa de departament. Phyllis citise titlul, dăduse scurt din cap, apoi aruncase documentul pe birou.

Gestul o iritase pe Melanie; tânăra se așteptase la un pic de entuziasm din partea șefilor. În vreme ce se întorcea la biroul ei, își zisese că, poate, documentul ei avea să fie măcar trimis mai sus.

La două zile față de acel moment, Melanie își văzuse dorința împlinită. Doamna Stark *chiar dăduse* teza mai departe, cineva o *citise*, iar Melanie Kraft fusese chemată într-o sală de conferințe de la etajul patru. Șeful ei direct, șefa de departament și câteva alte figuri de la etajul șapte, pe care ea nu le cunoștea, o așteptau deja în încăpere când ajunsese acolo.

Tensiunea se simțea în aer încă de la intrare. După privirile și gesturile persoanelor de la masa de conferințe, Melanie înțeleșese că dăduse de bucluc, chiar înainte de a lua loc.

– Domnișoară Kraft, ce credeai că vei dobândi cu visările dumitale? Ce dorești, de fapt? o întrebase un individ de la etajul șapte care se numea Petit și era numit politic în agenție.

– Să doresc?

– Încerci să generezi un nou scandal pe aici cu mica ta teză de școlăriță, sau vrei să circule peste tot astfel încât, dacă va câștiga Ryan și își va aduce propriii oameni, dumneata să devii preferata lui?

– Nu. Nici măcar nu-mi trecuse așa ceva prin minte. Teoretic, o schimbare administrativă nu ar avea cum să aibă efecte asupra oamenilor de la nivelul meu din agenție. Pur și simplu, am citit materialele întocmite de noi privind Frăția și mi-am zis că aș putea să aduc niște date în plus. Sunt informații publice – puteți vedea în rezumat că am citat toate sursele – care indică o amenințare mai mare...

– Domnișoară Kraft. Aici nu suntem la liceu. Nu am de gând să-ți citesc notele de subsol.

Melanie nu replicase auzind asta, dar nici nu se mai deranjase să continue cu apărarea documentului scris de ea.

Petit mersese mai departe:

– Ai trecut dincolo de limitele permise într-un moment în care această agenție este extrem de polarizată.

Kraft nu socotea deloc că agenția ar fi polarizată în vreun fel, în afară de cazul că polarizarea respectivă exista între indivizii anchilozați de la etajul șapte, care și-ar fi pierdut slujbele odată cu înfrângerea lui Kealty și indivizii anchilozați de la același etaj care ar fi ocupat poziții mai bune dacă învingea Ryan. Universul de la acel etaj era extrem de îndepărtat de lumea ei, și Melanie credea că Petit ar fi trebuit să-și dea seama de asta.

– Domnule, nu am avut nici cea mai mică intenție să stârnesc o dispută aici, în clădire. M-am concentrat asupra realității din Egipt și asupra informațiilor care erau...

– Ai pregătit documentul în vreme ce ar fi trebuit să muncești la rapoartele zilnice?

– Nu, domnule. L-am lucrat de acasă.

– Am putea deschide o anchetă ca să vedem dacă ai folosit resurse confidențiale pentru a genera...

– Informațiile din acel document sunt sută la sută publice. Identitățile mele false de pe internet nu au fost create după nume legendare ale agenției. Vă spun sincer că nu am avut acces la nicio informație care să mă ajute în pregătirea documentului.

– Ești în mod cert de părere că Frăția nu este decât o bandă de teroriști.

– Nu, domnule. Nu asta e concluzia analizei mele. Concluzia pe care am tras-o este că retorica folosită de ei în lumea vorbitoare de engleză diferă radical de cea întrebuințată în universul masri. Cred că ar trebui să urmărim cu atenție câteva dintre acele site-uri web.

– Chiar așa?

– Da, domnule.

– Și crezi că ar trebui să procedăm așa deoarece s-a descoperit ceva oficial, sau crezi că ar trebui să facem asta... deoarece tu crezi că așa ar fi bine?

Melanie nu găsisese un răspuns adecvat.

– Domnișoară, CIA nu este o organizație care face politică.

Melanie cunoștea prea bine acest lucru, iar analiza ei nu avea intenția de a îndruma politica externă a Statelor Unite față de Egipt în vreo direcție, ci doar să ofere o altă opinie asupra unei situații abordate tradițional.

– Treaba dumitale este să generezi informațiile care ți se cer, continuă Petit. Nu ești un ofițer al serviciilor sub acoperire. Ți-ai depășit atribuțiile, și ai făcut asta de o manieră care pare foarte ciudată.

– Ciudată?

Petit ridicase din umeri. Era un politruc, iar politrucii presupuneau că toată lumea se gândea doar la politică.

– Ryan conduce în sondaje. Melanie Kraft generează, din întâmplare și în timpul ei liber, evident, o operațiune sub acoperire, și ca atare stârnește o furtună care ar servi doctrinei Ryan.

– Eu... nici măcar nu știu care este doctrina Ryan. Nu mă interesează...

– Mulțumesc, domnișoară Kraft. Asta e tot.

Melanie se întorsese umilită la biroul ei, însă prea confuză și prea furioasă ca să plângă. Vărsase lacrimi în acea noapte în micul ei apartament din Alexandria, unde se întrebaseră de ce făcuse, până la urmă, ceea ce făcuse.

Își dădea seama, chiar și de la nivelul ei minor din organizație și cu lipsa de perspectivă asupra tabloului general, că persoanele numite politic în CIA manevrau produsele informaționale ca să facă pe placul Casei Albe. Să fi fost analiza ei acea mică buturugă care să răstoarne un asemenea car de intenții? În acel moment de meditație petrecut în noaptea de după ședința de la etajul patru, Melanie admisesese că, probabil, așa stăteau lucrurile.

Tatăl lui Melanie fusese colonel de armată și îi insuflase simțul datoriei, ca și simțul individualității. Melanie crescuse citind biografii de mari bărbați și mari femei, în cele mai multe cazuri personaje care făcuseră parte din armată și din guvern, și își dăduse seama în urma lecturilor că nimeni nu se ridicase la un statut de măreție fiind doar „un bun soldat”. Nu, bărbații și femeile care se ridicaseră uneori împotriva sistemului, atunci când se dovedise necesar, fuseseră personaje care dăduseră măreție Americii.

Melanie Kraft nu avea altă ambiție în afara aceleia de a se detașa de turmă în calitate de învingătoare.

În acel moment învăța ceva nou legat de ieșitul în evidență. Degetele care țâșneau în sus erau adesea coborâte la loc cu ciocanul.

Melanie ședea în cubul despărțitor unde se găsea biroul ei, bând cafea rece și uitându-se la ecranul computerului. Cu o zi înainte, șeful ei direct o informase că analiza ei fusese făcută praf de Petit și de alții de la etajul șapte. Phyllis Stark îi spusese, furioasă, că însuși Charles Arden, directorul adjunct al CIA, citise un sfert din document înainte de a-l arunca la coș și de a întreba de ce naiba persoana care îl scrisese mai avea o slujbă în agenție. Prietenii din cadrul Biroului pentru Orientul Mijlociu și Africa de Nord o compătimentau, dar nu aveau chef să-și vadă propriile cariere puse în

pericol de ceea ce ei socoteau a fi tentativa colegei lor de a face un salt în fața lor prin întocmirea de rapoarte de informații în timpul ei liber. Ca atare, Melanie devenise rapid un soi de paria al biroului. Ajunsă la douăzeci și cinci de ani, începea deja să se gândească să părăsească agenția. Să-și găsească o slujbă în vânzări undeva, unde să fie plătită ceva mai bine decât primea ca salariu de la guvern, și să iasă naibii dintr-o organizație pe care o iubea, dar pentru care, în mod cert, iubirea nu era reciprocă.

Se auzi telefonul de pe birou și Melanie văzu că era un număr dinafara instituției.

Lăsa jos cafeaua și apucă receptorul.

– Melanie Kraft.

– Bună, Melanie. Aici e Mary Pat Foley de la NCTC. Te prind într-un moment prost?

Melanie aproape că vărsă ultima gură de cafea pe tastatură. Mary Pat Foley era un nume legendar în comunitatea serviciilor de informații americane; era imposibil să i se exagereze reputația și impactul pe care cariera ei îl avusese asupra afacerilor externe sau a femeilor din cadrul CIA.

Melanie nu o întâlnise niciodată pe doamna Foley, deși o ascultase vorbind de peste o duzină de ori în vremurile în care era studentă la universitate. Cel mai recent o văzuse la un seminar pe care Mary Pat îl ținuse pentru analiștii CIA despre munca de la Centrul Național de Contraterorism.

Reuși să îngaimă o replică:

– Da, doamnă.

– Chiar *te prind* într-un moment prost?

– Nu, scuzați-mă. Nu mă prindeți într-un moment prost.

Tânăra analistă reuși să-și păstreze în frâu emoțiile și să articuleze cu un ton profesional.

– Cu ce vă pot ajuta, doamnă Foley?

– Am vrut să te sun. Mi-am petrecut dimineața citind analiza dumitale.

– Ah.

– Foarte interesantă.

– Mulțu... Cum așa?

– Ce fel de răspuns ai primit de la boșorogii de la etajul șapte?

– Ei bine, răspunse ea, căutând cu disperare cuvintele potrivite. Ca să fiu sinceră, trebuie să admit că a existat o oarecare reținere.

Mary Pat repetă încet ultimul cuvânt.

– Reținere.

– Da, doamnă. Mă așteptam la unele rezerve din partea...

– Să înțeleg că ți-au tăbăcit fundul rău de tot?

Gura lui Melanie se căscă larg câteva clipe. Reuși, în cele din urmă, să o închidă, ca și cum doamna Foley ar fi stat în același cub de lucru cu ea. În fine, îngăimă un răspuns.

– Eu... aș spune că mi s-a pus gâtul pe buturugă pentru munca mea.

Urmă o scurtă pauză.

– Ei bine, domnișoară Kraft, eu cred că inițiativa ta a fost strălucitoare.

O pauză ca răspuns. Apoi:

– Mulțumesc.

– Am pus o echipă să studieze analiza dumată, concluziile, citatele și să caute informații relevante pentru munca pe care o desfășurăm aici. De fapt, intenționez să fac documentul lectură obligatorie în rândul personalului de aici. Dincolo de unghiul privitor la Egipt, documentul arată modul în care cineva poate aborda o problemă dintr-o altfel de perspectivă, care să arunce o lumină nouă asupra ei. Eu îmi încurajez oamenii de aici să procedeze așa, deci orice exemple din lumea reală pe care le găsesc îmi sunt de mare ajutor.

– Sunt extrem de onorată.

– Phyllis Stark are mare noroc că lucrezi pentru ea.

– Mulțumesc.

Melanie își dădu seama seama că se repeta cu mulțumirile, dar era atât de concentrată să nu rostească ceva ce ar putea regreta mai târziu, încât de pe buze nu-i mai ieșea și altceva.

– Dacă o să cauți vreodată o schimbare de ritm, vino să discuți cu mine. Căutăm în permanență analiști care nu se tem să irite corporația arătând care este adevărul rece și dur.

Brusc, Melanie găsi ce să replice:

– Sunteți disponibilă în cursul acestei săptămâni?

Mary Pat izbucni în râs.

– Oh, Doamne. Chiar așa de rău stau lucrurile acolo?

– Parcă aș avea lepră, deși presupun că dacă aș suferi de boala asta, măcar aș primi urări de însănătoșire.

– La naiba! Oamenii lui Kealty de acolo sunt un dezastru.

Melanie nu răspunse. Ar fi putut vorbi pe marginea comentariului lui Foley o oră întreagă, însă își ținu gura. Nu ar fi demonstrat un comportament profesional, iar ea chiar se considera o persoană apolitică.

– Bine, zise Mary Pat. Mi-ar plăcea să te cunosc. Știi unde suntem?

– Da, doamnă.

– Sun-o pe secretara mea. Sunt cam ocupată săptămâna asta, dar vino să luăm prânzul împreună la începutul săptămânii viitoare.

– Mulțumesc, rosti din nou Melanie.

Puse receptorul în furcă și, pentru prima dată după o săptămână, nu își dori nici să plângă, nici să izbească în vreun zid cu pumnul.

John Clark și Domingo Chavez stăteau în duba lor Ford și urmăreau clădirea de apartamente în noaptea ploioasă. Fiecare dintre ei ținea în mâna dreaptă, sprijinind-o de coapsă, câte o armă SIG Sauer. Stăteau cu armele ascunse în umbră, dar gata de acțiune. În mâna stângă, Clark avea un binoclu cu vedere termică, iar Chavez, un aparat foto cu lentile de mare putere. Podeaua mașinii, sub scaunul pasagerului din dreapta, era plină cu cești din plastic pentru cafea și ambalaje de gumă de mestecat, puse într-o pungă din plastic.

Chiar dacă stăteau cu armele scoase, cei doi încercau din răspuț să evite folosirea lor. Orice foc pe care l-ar fi tras ar fi fost de natură defensivă, numai că eventualele probleme păreau mai puțin probabil să provină din partea teroristului asasin și a amicilor lui. Aceștia se găseau în casa lor conspirativă, care era, de fapt, un bloc de apartamente cu patru etaje. Nu, pericolul imediat era dat de cartierul în care se aflau. Pentru a cincea oară în ultimele patru ore, un grup masiv de vreo doisprezece indivizi care aruncau priviri tăioase trecu pe trotuarul de lângă vehiculul celor doi.

Chavez luă o pauză de la urmărirea prin lentilele aparatului său Canon a intrării luminate din clădire ca să se uite la indivizii care treceau pe lângă ei. Atât el, cât și Clark ținură grupul sub supraveghere în oglinda retrovi-zoare a mașinii până când dispăru în noaptea ploioasă. Apoi Chavez se frecă la ochi și aruncă o privire în jurul lor.

– Țasta, cu siguranță, nu e Parisul de pe vederile poștale.

Clark zâmbi și își puse pistolul la loc în teaca de umăr ascunsă sub jacheta din material textil.

– Suntem departe de Luvru.

Se aflau în *banlieues* – la periferie. Casa conspirativă se găsea într-un complex rezidențial din comuna cu un nume destul de adecvat locului, Stains¹,

¹ *Stain* – Pată, murdărie (engl.) (n. red.)

din Seine-Saint-Denis, o suburbie pentru locuitori cu venituri modeste, mulți dintre ei imigranți săraci din Maroc, Algeria și Tunisia, țări nord-africane de unde Franța importase milioane de oameni ai muncii în secolul XX.

Existau proiecte rezidențiale pretutindeni în Seine-Saint-Denis, dar în seara aceea ambii americani avuseseră ghinionul să se trezească la marginea unuia dintre cele mai dure cartiere. Blocurile din beton, învechite și murdărite cu graffiti, se înșirau pe ambele laturi ale străzii. Cartierul era înțesat cu găști de tineri.

Mașini din care răsună muzică rap nord-africană dată tare se plimbau alene, în vreme ce șobolanii cercetau șanțurile de scurgere a apei pline de gunoaie de lângă dubă, după care dispăreau prin grilajele de fier.

Ceva mai devreme în cursul după-amiezii, în când așteptau în dubă, cei doi americani observaseră că poștașul cartierului purta cască de protecție, în cazul în care cineva i-ar fi aruncat un obiect drept în moalele capului așa, de distracție.

De asemenea, observaseră că nu se zărea nicio mașină de poliție prin cartier.

Era mult prea periculos să patrulezi prin această parte a orașului.

Duba Ford Galaxy care îi adăpostea pe cei doi avea caroseria ruginită și părea o epavă, însă geamurile și parbrizul erau intacte și fumurii, ca să ascundă interiorul vehiculului. Cei mai mulți străini care ar fi stat mult timp în mașini parcate pe o astfel de stradă ar fi fost luați la întrebări de localnici, dar Clark alesese special acel vehicul de la o firmă de mașini uzate din Frankfurt. Simțise că respectiva dubă avea să le confere șansa maximă de a rămâne anonimi.

Ar fi fost nevoie însă doar de o privire mai curioasă și de o cercetare mai îndeaproape a mașinii ca oricine să-și dea seama că nu aparținea locului. În acel moment, mai-marii cartierului ar fi venit buluc ca s-o înconjoare, să-i spargă geamurile și apoi s-o jefuiască și să-i dea foc. Chavez și Clark ar fi luat-o la fugă înainte ca așa ceva să se întâmple, dar nu aveau niciun chef să renunțe la supravegherea lor asupra casei conspirative situate la două sute de metri mai sus pe stradă.

Americanii se poziționaseră pe strada din spatele clădirii, presupunând că membrii celulei teroriste știau că nu era cazul să intre și să iasă din clădire prin cealaltă parte, unde se găsea un bulevard intens circulat și multe perechi de ochi ce i-ar fi putut zări intrând și ieșind.

Clark și Chavez știau prea bine că ținta lor nu putea fi supravegheată ca la carte cu un singur vehicul. Ca atare, hotărâseră să încerce doar să facă

poze oricui intra și ieșea, iar în acest scop Chavez dispunea de un aparat Canon EOS Mark II, cu un superobiectiv de 600 de milimetri ce îi permitea, prin fixare pe monopodul atașat aparatului, să obțină fotografii incredibil de precise, de la distanță, oricui pășea pe pragul intrării luminate din spatele clădirii.

Fotografiile ar fi ajutat întrucâtva, însă, în afară de asta, cei doi nu prea mai puteau, realistic vorbind, întreprinde ceva. Ar fi fost nevoie de o echipă de supraveghere de cel puțin patru mașini și opt oameni pentru un efort decent de acoperire a tuturor punctelor de acces în locația țintă, iar o flotă de șase vehicule, fiecare având o echipă de doi oameni la bord, ar fi însemnat minimumul necesar pentru o supraveghere mobilă într-un centru urban precum Parisul, atunci când ținta cunoștea foarte bine măsuri de contrasupraveghere, așa cum era, cu siguranță, cazul cu Hosni Iheb Rokki.

Chavez și Clark încă nu îl văzuseră pe Hosni Rokki, însă existau toate șansele ca el să fie înăuntrul clădirii. Aceasta se găsea la adresa pe care le-o dăduse Ryan după ce, la rândul lui, o obținuse de la Securitatea franceză, iar cei doi observaseră câțiva tineri cu aspect de duri plimbându-se în afara apartamentului ca un soi de echipă de protecție. Poate că erau oameni ai CRU-ului, dar cel mai probabil făceau parte dintr-o bandă locală angajată de țintă ca să acționeze ca echipaj de alertare în caz că poliția sau alte forțe militare se iveau în zonă ca din senin.

În plus, în cursul serii, chiar după lăsarea întunericului, Chavez își acoperise părul scurt și negru cu gluga jachetei de ploaie și coborâse din dubă ca să efectueze o recunoaștere de o jumătate de oră pe jos a locului.

Înconjurase într-un cerc larg clădirea de apartamente și trecuse alene prin câteva parări, un teren de joacă pentru copii, ce părea mai degrabă folosit de aurolaci și utilizatori de heroină, și garajul-parcare al unui magazin cu patru etaje. Pe urmă, Chavez se întorsese la Fordul Galaxy de culoare maronie.

Imediat după ce se urcase la bord, Clark întrebase:

- Ce e nou?
- Aceiași trei sau patru indivizi la parter în spatele clădirii. Patru indivizi și la intrarea din față.
- Altceva?
- Da. Nu suntem singurii interesați de acest apartament.
- Nu?
- Citroën bej cu patru uși. Pe sensul ăsta al drumului, în parcare de pe cealaltă parte a clădirii ăleia din stânga. Bărbat la volan. Femeie în dreapta lui. Ambii de culoare, de treizeci și ceva de ani.

– Echipă de supraveghere, rostise Clark.

Chavez nu i-ar fi menționat pe cei doi dacă lucrurile nu stăteau așa.

– Mda. Destul de subtili, dar ei au vedere către locația lui Rokki, iar noi vedem intrarea din parcare aia și nu am zărit mașina sosind, ceea ce înseamnă că stau aici de dinainte de venirea noastră. Așa că, da, în mod clar sunt observatori. Cine crezi că ar putea fi?

– În primul rând, aş zice că sunt de la DCRI. Dacă am dreptate în privința asta, atunci e posibil să fie mai multe mașini prin jur; probabil că au stabilit un dispozitiv de supraveghere, dar mă îndoiesc că noi ne numărăm printre țintele lor. Poate că se află mai aproape decât noi, deoarece nu au nevoie să supravegheze cu toții permanent ținta. Le e suficient să se poziționeze în diverse parări și să comunice între ei. Mă bucur că franțujii îi urmăresc pe tipii ăștia, dar, în mod sigur, mi-aș dori ca ei să ia niște măsuri de securitate mai dure. Ar fi extraordinar dacă ei l-ar găbji pe Rokki, l-ar scutura bine și ar vedea ce cade pe jos.

– Continuă să visezi, John. Francezii nu fac așa ceva. CIA a procedat așa o vreme, înainte ca președintele Kealty să pună capăt ofensării teroriștilor.

– Capul sus, Ding, rosti John brusc.

Doi tineri cu aspect de duri trecură prin partea lor stângă, venind din spate. Tinerii încetiniră pasul și se uitară în interiorul dubei. John și Ding erau oarecum ascunși în spatele geamurilor fumurii, dar în niciun caz nu erau invizibili. Clark se uită fix la cei doi imigranți africani.

După aceea, indivizii își văzură de drum.

Privirea fixă a lui Clark îi adusese victoria în confruntare, dar cei doi americani erau pregătiți dacă urmau să aibă de-a face cu localnicii. Nu treceau niciodată la acțiune fără să aibă o acoperire plauzibilă, mai degrabă un motiv de a se găsi în acea locație decât un pretext real. Desfășuraseră amândoi atâtea operațiuni sub acoperire de-a lungul anilor, adesea improvizând, încât ajunseseră să se comporte ca doi actori bine școliți.

Dacă erau scoși din dubă de poliție, forțele interne de securitate franceze sau chiar de vreo bandă bine înarmată din partea locului, cei doi puseseră la punct pentru operațiunea curentă o acoperire inteligentă din punct de vedere al simplității și plauzibilității. Dacă cineva ar fi vrut să afle, Clark și Chavez erau detectivi particulari americani care supravegheau apartamentul unei femei ce făcea curățenie în casa unui american bogat din Cartierul Latin. Conform poveștii inventate, cel care îi angajase o bănuia pe femeia de serviciu de furt de obiecte valoroase din casa lui și de depozitarea acestora în apartamentul ei.

O astfel de poveste rezista oricărei curiozități doar pe termen scurt, însă în nouă cazuri din zece așa ceva era suficient.

Luminile de la etajul patru al clădirii aflate la două sute de metri mai sus pe stradă se stinseră una câte una.

Clark privi într-acolo prin lentilele binoclului.

– E zece și jumătate. Vremea de culcare? îl întrebă Clark pe Chavez.

– Poate că da.

Câteva clipe mai târziu, o dubă Renault trecu pe lângă Clark și Chavez; vehiculul încetini în dreptul clădirii unde se afla ținta, apoi opri în fața ușii de la intrare.

– Sau poate că nu, adăugă Chavez pregătindu-și aparatul foto pe stativ și reglându-l pe zona luminoasă din apropierea intrării.

Un minut mai târziu, un bărbat ieși din holul clădirii, se duse drept la becul de lângă ușă și îl deșurubă. Întreaga scenă se întunecă.

– Nenorocitul, șuieră Chavez printre dinți.

Clark continuă să privească prin binoclul cu vedere în infraroșu și zări silueta, albă din pricina căldurii degajate, a individului care deșurubase becul și care ieși pe stradă și dădu mâna cu șoferul Renaultului. După aceea, individul vorbi la un telefon mobil și, în scurt timp, alte patru siluete eterice se iviră pe ușa din spate a clădirii întunecate.

Chavez renunțase la aparatul foto și își dusesese o lunetă cu vedere în infraroșu la ochi. Zări siluetele fantomatice ieșind din clădire și își dădu seama că era vorba de patru bărbați care cărau cu ei genți și saci încărcăți cu obiecte.

– Îl poți identifica pe Rokki? întrebă Chavez.

– Nu prin lentilele astea termice, răspunse Clark.

Tot ce putea discerne, cu mare greutate, era faptul că toți cei patru indivizi cu bagaje erau îmbrăcați la costum și cravată.

Șoferul dubei și individul care deșurubase becul din holul clădirii îi ajutară pe cei patru să-i ducă bagajele în partea din spate a vehiculului. Când se deschise ușa haionului, se aprinse lumina de interior, insuficientă pentru funcționarea unui aparat foto la mare distanță. Totuși, americanii reușiră astfel să îi vadă mai bine pe indivizi și bagajele lor.

– Să fie genți Louis Vuitton? întrebă Chavez privind prin lentilele puternice ale aparatului foto.

– N-am de unde să știu, recunosc Clark.

– Patsy m-a dus odată să mă uit la genți timp de două ore în Londra. Sunt destul de sigur că e același model. Iar poșetele Louis Vuitton pot

trece de un miar; nici nu-mi pot imagina la cât pot ajunge valizele alea imense pe roți.

Cei patru indivizi se urcară cu lejeritate în dubă. Se mișcau precum o echipă. Își ocupară locurile și închiseră ușa rabatabilă. Lumina dinăuntru se stinse imediat.

– Tipul cel mai înalt ar putea fi Hosni Rokki, însă nu pot fi sigur, zise Clark.

– Oricine ar fi tipii, par să se îndrepte înapoi spre Charles de Gaulle.

– Poate, replică John. Dar mi s-ar părea ciudat ca Hosni să aterizeze în oraș pentru a se întâlni cu trei tipi, după care să ia imediat un zbor înapoi. Cred că se petrece altceva.

– La o astfel de oră înaintată nu-i putem urmări fără să ne compromitem, preciză Chavez. În cazul în care clovnii ăștia sunt cât de cât capabili de ceva, atunci ne vor depista. Ce păcat că nu dispunem de mai multe mașini ca să ne împărțim sarcina.

Clark se uită la intrarea din parcare unde Chavez observase în timpul plimbării de recunoaștere cealaltă echipă de supraveghere.

– Poate că dispunem. Dacă francezii au stabilit o operațiune de supraveghere asupra țintei, atunci sunt în stare să pun pariu că dispun de o echipă mobilă gata de acțiune. Poate că reușim să ne ținem de coada ăstora.

– Cum adică?

– Mă gândesc că putem sta în spate, departe de țintă, ca să încercăm să depistăm ce vehicule sunt în urmărirea ei. Dacă reușim să rămânem în spatele mașinii de la DCRI, atunci ne putem urmări ținta fără să fim depistați.

– Adică urmărim urmăritorul.

– Corect. Ești de acord?

Ding Chavez dădu din cap.

– Sună distractiv.

Duba Renault, în care se aflau șoferul și cei patru bărbați, coti pe stradă și porni înapoi în direcția lui Chavez și a lui Clark. Americanii așteptară răbdători ca vehiculul să treacă pe lângă ei. Nu porniră motorul propriei dube; în schimb, își strânsură echipamentele și așteptară ca duba cealaltă să vireze la stânga, la vreo șaptezeci de metri în spatele lor.

Știau amândoi ce va urma.

– I-am dat drumul, rosti Chavez cu calm. Să vedem cine muncește în schimbul de noapte la DCRI.

Preț de câteva clipe, nimic nu se mișcă pe strada întunecată. Apoi farurile de la trei mașini luminară, unul câte unul, noaptea ploioasă. O Toyota

antică, model cu patru uși, din parcare clădirii aflate în fața și la dreapta poziției americanilor, un Subaru break, negru, cu fața către duba americanilor, dar pe cealaltă parte a străzii și la mai bine de o sută de metri depărtare de apartamentul abandonat de Rokki, și o minidubă Citroën albă, de lângă un apartament aflat la patruzeci de metri în urma dubei americanilor. Cele trei vehicule pătrunseră unul după celălalt pe stradă și apucară pe drumuri diferite, toate către sud.

Câteva secunde după aceea, se ivi și Citroenul bej cu cuplul de negri. Mașina făcu la stânga, apoi la dreapta și apucă în direcția mașinilor de dinainte.

John continua să stea pe loc, chiar și după ce totul se liniști și întunericul redeveni stăpân; se mulțumi să bată darabana cu degetele pe volanul mașinii câteva secunde.

La început Ding fu nedumerit, însă după aceea își dădu seama.

– Au părut cam prea aglomerați pentru niște agenți ai serviciilor franceze. Nu ar fi plecat împreună atât de repede dacă nu aveau în plan să scape de contrasupraveghere. Mai e o mașină pe aici, pe undeva.

– Dap, rosti Clark. Mai e un vehicul de alertă. Cineva care se uită chiar în clipa asta la întreaga stradă. Făcu o pauză. Unde ai sta *tu*, Ding?

– Asta e ușoară. Mi-a plăcut garajul-parcare prin care am trecut. Dacă s-ar putea intra și ieși de acolo fără prea mare bătaie de cap, mi-aș planta mașina de alertă la nivelul doi, ca să urmăresc întreaga stradă și clădirea lui Rokki.

Chiar în acea clipă, la vreo treizeci de secunde după dispariția ultimului vehicul de supraveghere de pe drum, se aprinseră niște faruri la nivelul doi al garajului-parcare, chiar acolo unde se uitau Ding și John. Era un sedan cu patru uși; niciunul dintre americani nu reuși să vadă mai mult decât un parbriz și un contur de acoperiș în afară de luminile farurilor. Vehiculul se dădu înapoi, întoarse, apoi porni în jos pe rampă către ieșirea ce dădea înspre bulevard.

John Clark porni motorul dubei, pe urmă pătrunse pe stradă.

– Bună mișcare, rosti Chavez.

– Chiar și o veveriță oarbă mai nimerește câte o ghindă din când în când.

– Am înțeles.

9

Prinseră din urmă Citroënul bej și rămaseră la câteva lungimi de mașină în spatele lui, după ce hotărâră că ăla era vehiculul de acoperire, adică mașina care urma echipei mobile de supraveghere. Cei din Citroën păstrau contactul radio cu ceilalți membri ai echipei, și toate vehiculele de urmărire intrau și ieșeau din formație ca să schimbe vehiculul de comandă, numele dat mașinii care se stătea drept în spatele țintei. Alte vehicule de diverse forme goneau înainte pe străzi laterale, ca să poată umple în mod natural locurile libere ale angrenajului de urmărire.

În vreme ce înaintau, cei doi americani stăteau cu ochii în patru, gata să observe alte unități ale echipei franceze de supraveghere din jurul sau din urma lor, pe care nu le observaseră în locația unde se găsisse ținta.

Străbătură așa mai multe intersecții și ajunseră să bănuiască o camionetă maronie de aprovizionare cu pâine că făcea parte din operațiune. Camioneta șerpuia printre celelalte mașini și părea să oglindească mișcările Citroënului bej, însă, în cele din urmă, John și Ding renunțară la idee atunci când camioneta trase în fața unei brutării mari și opri în fața unei rampe de încărcare produse.

Cei doi agenți erau atenți și la o motocicletă Suzuki neagră, condusă de un bărbat îmbrăcat în negru și având o cască neagră pe cap.

Motocicletele erau excelente pentru munca de supraveghere pe străzi aglomerate. Deși pe drum se mai vedeau și alte astfel de vehicule pe două roți, John și Ding observaseră motocicletă Suzuki la câteva minute după ce plecaseră în urmărire. Nu aveau de unde să fie siguri, însă ambii deciseră să țină vehiculul sub supraveghere.

După doar câteva minute de mers, Chavez și Clark primiră răspunsul la întrebarea lor legată de destinația țintei atunci când mașina de urmărire își continuă drumul înspre sud, dincolo de Autoroute du Nord.

- Aeroportul e în cealaltă direcție, zise Clark. Ne îndreptăm spre oraș.
- Te descurci destul de bine pentru o veveriță oarbă.

Clark dădu din cap, după care zări sedanul Citroën luând-o înainte.

- Se pare că mașina de acoperire efectuează rotația.

Câteva clipe mai târziu, în fața lor apăru, de pe o stradă laterală, miniduba albă, devenit între timp vehiculul de acoperire al echipei mobile, așa că Ding și Clark se luară după el.

Motocicleta Suzuki nu efectuează niciun fel de mișcări de rotație în cadrul echipei de supraveghere, ci rămase un pic în fața dubei americanilor, îndreptându-se către Paris. Asta o transforma, în mod evident, în parte a echipei de urmărire DCRI.

Când procesiunea de mașini intră în oraș, afară începu să plouă des. Mașinile intrară în Arondismentul 18. Virară o dată spre est, apoi cotiră încă o dată spre sud. Clark fixă ștergătoarele de parbriz ale Fordului Galaxy la viteza maximă, ca el și Chavez să aibă parte de o imagine cât mai bună prin ploaie asupra luminilor din spate ale mașinii din fața lor. Peste câteva minute, miniduba își crescute viteza și dispăru în noapte, dar nu înainte ca o Honda neagră, cu patru uși, să iasă din parcare a unui restaurant fast food și să se îndrepte în aceeași direcție ca Fordul Galaxy.

- Trebuie să fie mașina din garajul-parcare, zise Chavez.

Clark dădu apreciativ din cap.

- Echipa asta e a naibii de bună. Dacă nu am fi știut că sunt aici, nu i-am fi mirosit niciodată.

- Mda, însă povestea se îngroașă pentru ei, ca și pentru noi, pe măsură ce intrăm mai adânc în oraș. Mi-aș dori să avem vreun indiciu legat de destinația spre care se îndreaptă Rokki.

Ca și cum ar fi fost auziți, chiar în acel moment, Honda încetini în spatele unui Mercedes care ieșise dintr-un garaj privat de la parterul unui bloc de apartamente luxoase. John se găsea pe banda din stânga, iar în fața lui nu mai rula niciun vehicul cu excepția Suzukiului negru, așa că schimbă calm benzile ca să pună câteva mașini între el și Honda, pentru a nu fi nevoit să o depășească. În cursul acțiunii însă observă că motocicleta îi imitase mișcările. Era o mutare evidentă de a sta în spatele mașinii DCRI de urmărire.

Instruiți ca să observe manevre mult mai subtile decât una ca asta, cei doi americani văzură simultan acțiunea motociclistului.

- La naiba, motorulăla *chiar e* de la echipa de urmărire, zise Chavez.

– Iar tipul nu e nici pe jumătate la fel de șmecher precum amicii lui, replică John.

– Crezi că ne-a mirosit?

– Nu. E posibil să caute indivizi în spatele lui Rokki ca să vadă dacă nu există vehicule de contrasupraveghere, dar noi suntem la vreo 500 de metri în spate. Ar trebui să fim în regulă.

Intrară în Arondismentul 19, iar mașina de acoperire a echipei de urmărire se schimbă de trei ori în succesiune rapidă. Așa cum spusese Chavez, din pricina înmulțirii intersecțiilor și a semafoarelor de depășit între țintă și echipa de urmărire, precum și a creșterii numărului de clădiri și mașini care obstrucționau vederea echipei de urmărire, membrii acesteia erau obligați să se forțeze tot mai mult ca să rămână pe poziție, în spatele țintei, fără să fie depistați. Toate vehiculele de urmărire păreau să se chinuie enorm, cu excepția motocicletei. Aceasta rămânea în fața lui Clark și a lui Chavez, ca și cum ar fi fost ținută în urma mașinilor de interceptie.

Există trei tipuri de contrasupraveghere: tehnică, pasivă și activă. Contrasupravegherea tehnică înseamnă, în mod normal, mijloace electronice, așa cum ar fi folosirea, de către țintă, a unor scanere radio pentru a asculta traficul radio pe distanță scurtă în căutarea unei echipe de supraveghere. Era cea mai rară formă de contrasupraveghere, deoarece stațiile radio digitale criptate constituiau regula în zilele noastre, iar interceptarea de transmisiuni era aproape imposibilă fără echipamente speciale și mult timp la dispoziție.

Contrasupravegherea pasivă era cel mai ușor de îndeplinit, deoarece nu necesita altceva decât privirea ageră a țintei și cunoașterea modelelor de mașini și a metodelor folosite împotriva ei. Renaultul, vehiculul-țintă, era, în mod cert, angajat într-o astfel de contrasupraveghere, fiindcă înăuntru se găseau oameni cu ochii în patru după vehicule de urmărire. Însă o astfel de metodă este și cea mai ușor de învins, deoarece o formație mare de vehicule de supraveghere își poate roti mașinile după un model pe care niciun vehicul singular nu l-ar putea desluși din pricina timpului necesar.

Contrasupravegherea activă înseamnă exact ceea ce îi spune numele: efectuarea de acțiuni care să anuleze eforturile urmăritorilor. Dacă duba Renault trăgea brusc la marginea drumului, urmăritorii ei ar fi fost nevoiți fie să oprească, fie să treacă pe lângă ea, astfel putând să compromită misiunea. Dacă ținta începea să străbată străzi laterale sau alei liniștite, sau să o ia prin parcuri, urmăritorii ar fi fost obligați să se dezvăluie ca să nu o piardă din vedere.

Însă niciuna dintre aceste măsuri nu însemna cel mai prost scenariu posibil pentru o forță de supraveghere. Nu, cel mai prost scenariu era exact acela care se petrecu pentru unitatea DCRI pe care o urmăreau Chavez și Clark atunci când intrau din nou în Arondismentul 18.

– Capul sus! strigă Chavez când observă vehiculul Subaru al echipei DCRI trăgând prea repede pe marginea drumului, apoi virând pe o stradă laterală îngustă.

Mașina de acoperire nu avea niciun motiv să efectueze o asemenea manevră, în afara cazului că primise un avertisment radio conform căruia vehiculul-țintă *întorsese complet și gonea chiar înspre mașinile de urmărire*.

Era o acțiune dramatică de securitate, deloc neobișnuită pentru o echipă aflată în misiune sub acoperire, însă duba Renault păcălise întreaga echipă DCRI, deoarece nu folosisese nicio altă măsură activă de contrasupraveghere înainte de întoarcerea bruscă, astfel ademenindu-i pe urmăritori să creadă că ținta n-avea de gând să apeleze la măsuri extreme.

Americanii nu traseră pe dreapta; nu ar fi reușit o asemenea manevră fără să se deconspire față de echipa DCRI și, poate, chiar față de vehiculul-țintă, ale cărui faruri se vedeau la o sută de metri în față.

– Trebuie să merg înainte, rosti Clark, care își continuă drumul, păstrând viteza și banda de mers.

Nu își răsuci capul atunci când vehiculul-țintă trecu pe lângă dubă; continuă să meargă înainte, ajungând la Avenue Hoch, apoi mergând înainte spre sud-vest.

– Uite cine și-a mai continuat drumul, zise Chavez.

Motocicleta Suzuki își păstrase direcția, continuând să se afle în fața americanilor. Avea destul timp la dispoziție ca să tragă pe dreapta înainte ca Rokki să se întoarcă dacă ar fi comunicat cu ceilalți membri ai echipei de urmărire.

Clark dădu din cap.

– În afara cazului că nu e francez. E din gașca lui Rokki. Încearcă să depisteze cozile din spatele acestuia.

– E din CRU?

– Așa se pare.

– N-avea cum să rateze ieșirea mașinii de acoperire.

– Categorie. DCRI s-a ars.

– Crezi că francezii vor continua urmărirea?

– Au cel puțin cinci mașini în dispozitiv, sau chiar mai multe. O să scoată la înaintare una sau două pe lângă care n-a trecut Renaultul, și o să

încerce să continue urmărirea cu ele. Ar trebui să ne imaginăm că Rokki și amicii lui sunt aproape de destinație.

Un minut mai târziu, Clark și Chavez se aflau la o intersecție cu bulevardul Champs-Élysées. Reușiseră să facă duba Renault să treacă din nou în fața lor, beneficiind de pe urma unei tamponări minore din trafic și a mai multor semafoare roșii care încetiniseră traficul de pe bulevard până la oprirea lui completă.

Evitau să privească în oglinda retrovizoare ca să-i caute pe cei din DCRI; știau prea bine că doi oameni aflați într-un vehicul care se uitau mereu în oglinda retrovizoare ar fi fost ușor de deconspirat de profesioniști în munca de supraveghere.

Duba Renault ieși de pe Champs-Élysées, efectua alte câteva viraje, apoi își croi drum către Avenue George V, bulevardul mărginit de copaci. Vehiculul-țintă încetinea în fața lor, iar Clark zise:

– Se pare că am ajuns la destinație.

Chavez se uită la GPS-ul de pe iPhone.

– Chiar în față și pe dreapta este hotelul Four Seasons.

Clark fluieră admirativ.

– Four Seasons? E cam pretențios pentru un biet locotenent în CRU însoțit de trei gorile.

– Nu-i așa?

Duba Renault trase pe dreapta la câteva lungimi de mașină distanță de intrarea în hotelul luxos. Clark trecu pe lângă vehicul, în vreme ce un individ ieși din dubă și își deschise umbrela, după care porni înspre intrare.

Clark viră dreapta la colț, pe urmă urcă repede pe trotuar.

– Du-te să verifici.

– Mă ocup, rosti Ding, și se dădu jos din dubă.

Intră în hotel printr-una dintre intrările pentru angajați.

Clark dădu roată clădirii cu mașina. Când reveni la locul inițial, Chavez aștepta în ploaie lângă intrarea pentru angajați. Americanul se urcă înapoi în dubă.

– Un tip tocmai și-a luat o cameră. Rezervare pe numele Ibrahim. Două nopți. Nu am prins numărul camerei, dar l-am auzit pe recepționar chemând un angajat și spunându-i să conducă oaspeții către apartament. Cei-lalți membri ai găștii intră chiar acum. Au cu toții bagajele pe care le-am văzut la urcarea în dubă.

– Ai reușit să-l identifici pe Rokki?

– Categorie. El era tipul cu umbrela. Vorbea în franceză. O franceză proastă, dar asta e singura pe care o știu și eu.

Clark și Chavez porniră din loc și se îndreptară spre vest, pe Avenue Pierre I de Serbie. Clark clătină din cap.

– Așadar, un asasin CRU ia cu el trei gorile și niște echipament din ghetou, după care se duce cu ei drept într-un apartament din Four Seasons.

Chavez clătină la rândul lui din cap.

– Un apartament aici trebuie să coste cinci mii pe noapte. Nu-mi vine să cred că CRU are abonament aici, în afara cazului că...

John dădea din cap; replica lui veni ca din depărtare:

– În afara cazului că totul face parte dintr-o operațiune.

Chavez oftă.

– Tipii ăștia o să facă tămbălău.

– În mai puțin de o zi. Casa conspirativă din Seine-Saint-Denis a însemnat punerea la cale a planului. Four Seasons chiar *este* scopul misiunii.

– Aș vrea să știm mai bine care e ținta lor.

– De aici pot ataca orice țintă din Paris. Îi putem urmări până în momentul acțiunii, dar e foarte riscant. Depinzând de ceea ce se găsește în valizele alea, Hosni Rokki ar putea plănuî să asasineze un VIP care stă la Four Seasons, să mitralieze consulatul american sau să arunce Notre-Dame în aer.

– Le-am putea vinde pontul francezilor.

– Ding, dacă am avea idee cine sau ce este ținta, am putea alerta pe cine trebuie ca să miște ținta din loc sau să sigileze destinația. Însă să spunem polițiștilor francezi că un grup de nemernici se află într-un anume apartament din Four Seasons? Nu... Gândește-te la asta. Tipii nu vor incidente, nu vor să încalce drepturile nimănui, așa că vor declanșa o anchetă discretă în hotel...

Ding încheie ideea.

– Între timp, gorilele astea o iau din loc cu un detonator și niște Semtex la ei, și aruncă în aer turnul Eiffel și pe toți cei care sunt acolo în acel moment.

– Ai priceput. DCRI este, oricum, pe urmele lor. Trebuie să presupunem că ăsta va fi cel mai bun rezultat pe care francezii îl vor putea obține deocamdată.

– Așadar, punem noi laba pe ei?

Clark se gândi la idee.

– Nu am mai avut o astfel de ocazie de la Emir încoace. Ryan spune că Rokki nu este cine știe ce mare captură în sine, dar dacă se află aici ca să îndeplinească o misiune pentru al Qahtani, atunci poți pune pariu că știe mai multe despre al Qahtani decât noi.

– Vrei să-l înșfaci?

– Ar fi bine. Putem opri tentativa lui, îi putem ucide pe ceilalți din celulă, apoi îl luăm cu noi pentru o mică discuție amiabilă.

Chavez dădu din cap.

– Îmi place. Cred că n-avem timp să așteptăm.

– Absolut deloc. O să sun acasă. Avem nevoie de ceva ajutoare ca să reușim.

Jack Ryan Jr. își ținea o pungă cu gheață lipită de față. Tocmai încasase un cot în buza superioară. Lovitura fusese urmată de un „Îmi pare rău, bătrâne“ rostit de James Buck, un soi de scuză care nu reuși deloc să însenineze atmosfera din sala de instrucție.

Jack știa sigur: acel cot „accidental“ fusese livrat intenționat.

Buck interpreta versiunea solo a vechii rutine polițist bun/polițist rău. Era vorba de o strategie prin care să-l țină pe Jack Junior la respect; Jack însuși recunoștea asta. Iar strategia funcționa. Acum, Buck îi spunea lui Ryan ce bine se descurca, iar în clipa următoare îl strangula de la spate.

„Iisuse, chibzui Jack. Chestia asta e tare nasoală.“ Își dădea însă seama cât de bun era antrenamentul, din punct de vedere al transmiterii de informații și al educării corpului și minții, ca să reacționeze la amenințări imprevizibile. Jack era suficient de inteligent ca să conștientizeze că era posibil ca într-o bună zi, cândva *mult după* ce vânățiile aveau să i se vindece, el să aprecieze chinurile la care era supus de James Buck și de personalitatea duală a acestuia.

Filosofia de predare a lui Buck îi modela firea lui Ryan, pe lângă a-l învăța tacticile de luptă ale galezului.

– Nu există luptă dreaptă, băiete. Dacă unul dintre luptători se bate „corect“, atunci lupta nu va dura prea mult. Nemernicul care joacă mai murdar va câștiga întotdeauna.

Ryan constata că începea să se transforme sub efectul tacticilor „mur-dare“ ale fostului luptător SAS. Cu câteva săptămâni în urmă, lovea și apuca direct, cinstit. Pe urmă descoperea tot mai des că se folosea de hainele inamicului, dezechilibrându-l cu prinderi puternice cu brațele și chiar cu lovituri îndreptate spre mărunții lui Adam.

Trupul lui Ryan era acoperit cu vânătăi din cap până în picioare, încheieturile mâinilor îi fuseseră răsucite și îndoite, iar zgârieturile îi brăzdau fața și pieptul.

Nu putea susține că învinsese în mai mult de câteva dintre sutele de confruntări pe care le avusese cu Buck, dar recunoștea că situația era incredibil de bună față de doar o lună înainte.

Ryan era suficient de matur și de deștept ca să-și dea seama ce se petrecea acolo. Buck nu avea nimic personal cu el. Își făcea doar treaba, iar această treabă consta, în primul rând, în doborârea lui Ryan.

Iar Ryan trebuia să recunoască faptul că individul se pricepea de minune la asta.

– Din nou! urlă Buck, după care porni către elevul lui pe podeaua din tec.

Ryan puse repede punga cu gheață pe o măsuță și se pregăti de o nouă confruntare.

Se auzi vocea cuiva din biroul sălii de antrenament.

– James? Ryan are un apel telefonic.

Buck își îngustase ochii în efortul de a se concentra asupra atacului care urma să vină. Auzind interpelarea, se opri și se întoarse către individul de la birou.

– Ce naiba ți-am spus eu în legătură cu apelurile care vin în toiul antrenamentelor?

Jack își încordă trupul. Instructorul lui se găsea la trei metri depărtare; doi pași rapizi și individul avea să intre în raza de acțiune a brațului său. Ryan se gândi să se repeadă asupra instructorului chiar în acea clipă, când atenția lui era îndreptată în altă parte. Ar fi fost un atac murdar, însă Buck încuraja exact astfel de lucruri.

– E Hendley, se auzi vocea de la birou.

Galezul oftă.

– Bine. Du-te, Ryan, rosti el întorcându-se către tânărul american.

Trupul încordat al lui Ryan se relaxă. „La naiba!” L-ar fi surprins complet descoperit pe Buck, iar din privirea pe care acesta i-o arunca în acele clipe, își dădu seama că și instructorul pricepuse asta. Mina lui surprinsă trăda faptul că omul își dădea seama că fusese la o jumătate de secundă distanță de a se trezi bătut măr de tânărul lui elev.

James Buck zâmbi apreciativ.

Ryan își reveni și își șterse un pic de sânge de la nas cu dosul palmei. Porni către birou și către telefon, atent să ascundă faptul că ultima lovitură administrată de Buck în spatele genunchiului lăsase urme dureroase.

Buck nu trebuia să vadă rana lui Jack și să încerce să o exploateze în următoarea confruntare.

– Ryan.

– Jack, aici e Gerry.

– Bună, Gerry.

– Probleme la Paris. Avionul Gulfstream este chiar în acest moment la alimentare la BWI. Vei primi genți cu echipamente la bord, pe măsută te va aștepta un dosar cu documente, câteva carduri de credit și ceva bani, precum și alte instrucțiuni. Du-te acolo cât poți de repede.

Ryan își păstră o față impasibilă, deși se simțea ca un copil de școală care primise vestea că pleacă în vacanța de vară în... februarie.

– Înțeles.

– Chavez o să te sune pe drum și o să te pună să verifici niște echipamente pe care le-a comandat și care o să se afle la bord.

– Am priceput.

„Paris, își spuse Jack. Cât de minunat poate fi?”

– Și, Jack?

– Mda, Gerry?

– Chestia asta ar putea ieși urât. Nu pleci acolo ca să furnizezi analize. Clark te va folosi după cum socotește de cuviință.

Jack se înjură singur pentru faptul că se gândise la fete frumoase și terase de cafea. „Concentrează-te asupra mizei.”

– Am înțeles, rosti el.

Îi dădu receptorul telefonului lui Buck.

Britanicul îl luă și ascultă. Jack își spuse că individul arăta ca un leu care se uită cum îi scapă o gazelă din labe.

– Mă întorc, rosti Ryan îndreptându-se către ușa vestiarului.

– Iar eu o să te aștept, băiete. Ar fi bine să te îngrijești de genunchiul ăla paradiat câtă vreme ești în vacanță, deoarece bocancul meu va vâna cu zel locul ăla slab la întoarcere.

– Minunat, mormăi Jack dispărând pe ușă.

* * *

Dom Caruso și Sam Driscoll ședeau pe câteva perne pe care le duseseră la fereastra apartamentului lor din cartierul Zamalek din Cairo. Beau cafea turcească, pe care Sam o pregătise într-un ibric metalic pe sobiță, și se uitau la proprietatea aflată pe un deal învecinat, situat la câteva străzi distanță.

În cursul serii, el Daboussi primise o singură vizită. Caruso luase câteva fotografii ale mașinii, un Mercedes din clasa S, și surprinsese numărul de pe plăcuța de înmatriculare. Trimisese imaginile prin e-mail către analiștii din The Campus, iar aceștia reveniseră după câteva minute anunțând că vehiculul era înregistrat pe numele unui parlamentar egiptean de nivel înalt care, cu doar nouă luni în urmă, fusese membru al Frăției Musulmane și trăise în exil în Arabia Saudită. Între timp, individul revenise acasă și ajuta la conducerea țării. Dom își spunea că toate sunt bune și frumoase, până în clipa în care parlamentarul începea să conspire cu un fost instructor CRU cunoscut, care avea experiență în taberele de instruire Al-Qaeda din Afganistan, Pakistan, Yemen și Somalia.

„La naiba!“, exclamă Caruso în gând. După care, cu voce tare:

– Hei, Sam. Mă uit la televiziunea americană. Acolo se spune că Frăția Musulmană își dorește doar democrație și drepturi egale pentru femei. Cum rămâne cu întâlnirile lor nocturne cu jihadiștii?

Era, în mod evident, pus pe glume sarcastice.

– Mda, replică Sam ținându-i isonul. Credeam că Frații ăștia sunt băieți buni.

– Așa e, zise Dom. Am văzut un nebun la MSNBC spunând că Frăția Musulmană obișnuia să fie sinonimă cu terorismul, dar că organizația e acum la fel de pașnică precum Armata Salvării din State. Încă o organizație bazată pe religie care vrea să facă numai bine.

Sam nu răspunse.

– Nicio părere?

– Mi-am pierdut atenția când ai spus MSNBC.

Dom râse.

În acea clipă bâzâi telefonul prin satelit Thuraya Hughes al lui Caruso. Dom se uită la ceas și răspunse.

– Da?

– Dom, aici e Gerry. Va trebui să vă scoatem de acolo. Clark și Chavez au nevoie de ajutor imediat la Paris.

Caruso era surprins. Știa că John și Chavez derulau o operațiune în Europa, însă din ultimele informații pe care le aflase, ținta lor se întorsese la Islamabad.

– Cum rămâne cu Sam? întrebă Dom.

Driscoll îl privi de pe perna lui, în cealaltă parte a încăperii întunecate.

– Și Sam. Situația de la Paris necesită ajutorul pe care voi amândoi îl puteți furniza. Ryan e pe drum într-acolo cu avionul. Are la el tot ce veți avea nevoie.

Lui Caruso nu-i plăcea deloc să abandoneze operațiunea, fiindcă tipul pe care îl văzuseră la piață întâlnindu-se cu MED, cel pe care Driscoll îl considera un general pakistanez, nu fusese încă identificat. I-ar fi plăcut să mai stea pe acolo până când deșteptii de la Campus aveau să găsească o identitate acelui chip. În ciuda speranțelor pe care le nutrea pentru reușita operațiunii, nu spuse nimic. Dacă John Clark și Ding Chavez aveau nevoie de ajutor, atunci, în mod cert, se pregătea ceva serios în Europa.

– Am și plecat.

11

Jack Ryan Jr. ședea în fotoliul unui avion cu reacție care străbătea cu o viteză de peste 1 000 de kilometri pe oră aerul rarefiat de la înălțimea de peste 15 000 de metri deasupra solului, la o distanță de 67 de kilometri sud-est de Gander, Newfoundland.

Era singurul pasager din avion. Cei trei membri ai echipajului – pilot, copilot și însoțitoare de zbor – își văzuseră în cea mai mare parte a timpului de treburile lor în tăcere, ca să-l lase pe Ryan să citească un dosar gros care îi fusese lăsat pe unul dintre fotoliile din piele din cabina pasagerilor.

În vreme ce citea, Jack sorbea dintr-un pahar cu Cabernet californian și învârtea absent furculița pe o farfurie cu cârnați.

Laptopul stătea deschis în fața lui. Practic, Ryan ținuse receptorul telefonului de la fotoliu la ureche în mare parte din ultimele șaizeci de minute vorbind cu Clark în Paris și cu diverși alți operatori și analiști The Campus, în Maryland.

Discută, de asemenea, scurt timp și cu Driscoll, care, însoțit de Caruso, se imbarca în acel moment la bordul unui zbor de la Cairo la Paris.

Ryan avea să încheie această parte a muncii de seară în câteva ore, dar știa deja că n-avea să poată dormi nicio secundă în cursul acestui zbor transatlantic.

La bord se găseau multe echipamente pe care el trebuia să le treacă în revistă în vreme ce primea instrucțiuni prin telefon de la Clark și Chavez, ca să se asigure că totul era gata de acțiune imediat după ce avionul avea să atingă solul francez.

Iar după ce rezolva această chestiune, dacă nu se făcea prea târziu, trebuia să-și sune părinții. Fusese atât de ocupat în ultima vreme, încât anulasese un prânz cu maică-sa și cu fratele și sora lui, Kyle și Katie, atunci când maică-sa venise acasă din campania electorală.

De fapt, se gândi el în timp ce lua o gură de vin, în acea zi nu fusese chiar atât de ocupat încât să nu poată participa la un prânz. Nu, de vină fusese o tăietură mare și roșie de pe nas, mulțumită lui James Buck, din cauza căreia anulase întâlnirea în ultima clipă. De atunci însă, trecuseră zile cu zece ore de lucru la birou, urmate de trei sau patru ore în sala de antrenament înainte de a reveni acasă, clătinându-se pe picioare, către baia plină cu săruri Epsom, câteva guri mari de Budweiser și canapeaua din apartamentul lui din Columbia, Maryland, pe care se prăbușea frânt.

În acele momente, în timp ce avionul trecea în zbor peste coasta estică a continentului din dreptul Newfoundland, cu un cap compas care avea să-l ducă peste Atlantic ca să aterizeze înainte de ivirea zorilor pe bătrânul continent, Ryan puse capăt unei sesiuni de douăzeci de minute dedicate memorării hărții Arondismentului 8 din Paris, unde se afla hotelul Four Seasons de pe Avenue George V. Ar fi fost nevoie de zile întregi pentru a reține ca lumea străduțele cu sens unic, bulevardele largi și șoselele de acolo, însă Ryan era obligat să încerce tot ce putea ca să devină cât mai repede familiar cu acea zonă înainte ca echipa să înceapă operațiunea.

Clark îl informase că el va fi „omul cu volanul”, șoferul, deși tot Clark îl avertizase că echipa lor era așa de mică, încât fără îndoială că avea să se apeleze la Ryan și cu alte scopuri.

Poate chiar pentru lucruri care necesitau folosirea pistolului Glock 23, de calibrul .40, care îi fusese lăsat lui Ryan în avion.

Jack se întinse după o schiță tipărită a hotelului Four Seasons pentru a studia planul etajelor, dar se răzgândi și se uită la monitorul de înaltă definiție de pe peretele cabinei ca să vadă unde se aflau în acel moment și care avea să fie ora sosirii. Constată că urma să aterizeze la Paris la ora 5.22 dimineața.

Luă încă o gură de vin și privi cu satisfacție cabina elegantă în care se găsea. Avionul era încă nou pentru organizație și nu se obișnuise să zboare cu el.

Era cea mai nouă jucărie de la Campus, un Gulfstream G550 cu rază prelungită de acțiune. Avionul satisfăcea mai multe nevoi extrem de importante pentru neortodoxa agenție de informații. După prinderea și interogarea Emirului, ritmul operativ al muncii depuse de cei din Campus devenise frenetic pe măsură ce oamenii deveneau tot mai mult o forță de strângere de informații și mai puțin o echipă de asasini. Cei cinci agenți operativi, împreună cu șefii și o parte din echipa de analiști, se trezeau cu regularitate nevoiți să zboare în întreaga lume ca să efectueze supravegheri asupra unor ținte, să urmărească piste sau să îndeplinească alte sarcini necesare.

Cursele comerciale îndeplineau astfel de scopuri foarte bine în nouăzeci la sută din cazuri, însă uneori Hendley și șeful de operațiuni, Sam Granger, aveau nevoie să deplaseze un om sau mai mulți oameni extrem de rapid din zona metropolitană D.C./Baltimore către vreun punct îndepărtat de pe hartă, de obicei ca să poată observa o țintă care stătea într-un anume loc doar pentru o scurtă perioadă de timp. Liniile comerciale care decolau de pe aeroporturile Washington Dulles, Ronald Reagan Washington National și Baltimore Washington International dispuneau de zeci de zboruri internaționale directe și sute de alte locații puteau fi accesate de pe aceste aeroporturi doar printr-o singură legătură, însă, uneori, cele trei până la douăsprezece ore care se adăugau la timpul de zbor din pricina formalităților vamale și a celor legate de securitatea zborurilor, precum și așteptările pentru zborurile întârziate, pericolele legate de pierderea legăturilor și toate celelalte posibilități neplăcute cu care se poate confrunta un pasager obișnuit al curselor comerciale aveau ca rezultat ratarea misiunii. Ca atare, Gerry Hendley începuse să caute un avion privat care să satisfacă nevoile organizației. Înființase un comitet ad hoc format din personal intern care să decidă asupra cerințelor exacte pe care avionul trebuia să le îndeplinească. Bani nu reprezentau un impediment, deși Hendley era cel care, în ședințele de comitet, mormăia în privința prețului final și a irosirii banilor pe capacități ale avionului de care nu era nevoie.

După câteva săptămâni chinuitoare de cercetări de piață și ședințe, comitetul se reunise sub conducerea lui Gerry ca să dea raportul cu privire la rezultate. Cerințele legate de viteza de croazieră, dimensiuni și distanța de zbor fără escală puteau fi îndeplinite de mai multe avioane fabricate de Dassault, Bombardier Aerospace, Embraer și Gulfstream Aerospace.

Dintre toate aceste oferte, se hotărâse că aeronava perfectă pentru nevoile lor era noul Gulfstream 650.

Hendley nu pierduse din vedere că modelul 650 era și cel mai scump avion din gama prezentată, însă statisticile în favoarea lui erau convingătoare. Hendley începuse fără întârziere să caute un astfel de avion, dar descoperise imediat că posibilitățile de a alege erau extrem de puține. The Campus dorea să păstreze discretă achiziția unui astfel de avion, iar vânzările de modele 650, pur și simplu, generau un interes prea mare în comunitatea specifică unor astfel de aeronave.

Hendley convocase din nou comitetul, iar membrii acestuia se oprișeră, dacă *oprire* era termenul potrivit pentru alegerea celui de-al doilea model de avion ca lux și tehnologie avansată din clasa lui, la Gulfstream

Aerospace G550, un model nu mai vechi de zece ani și încă extrem de căutat. Hendley și ceilalți directori executivi din Campus trimiseseră imediat cercetași pe teren care să găsească un astfel de avion.

După două luni de eforturi, apăruse și avionul potrivit. Era un G550 vechi de șapte ani, deținut anterior de un finanțist texan trimis la închisoare deoarece lucrase pentru cartelul mexican Juarez.

Guvernul lichidase activele finanțistului, iar Gerry primise un apel telefonic de la un prieten din Departamentul de Justiție, implicat în licitația acelor active. Hendley aflase cu încântare că putea obține avionul la un preț mult mai mic decât în cazul în care ar fi participat la licitația deschisă pentru achiziționarea lui.

Apoi The Campus aranjase cumpărarea prin intermediul unei firme offshore din insulele Cayman, iar avionul fusese livrat la un operator cu bază fixă de acțiune de pe un aeroport regional din apropiere de Baltimore.

După ce se duseră să vadă pentru prima dată avionul cu proprii ochi, Gerry și ceilalți directori executivi căzură de acord că încheiaseră o afacere al naibii de bună cu un aparat de zbor al naibii de performant.

Cu o rază de acțiune de aproape 10 800 de kilometri, cu o singură escală pentru realimentare, modelul G550 se putea deplasa oriunde pe suprafața planetei și să transporte confortabil paisprezece oameni cu o viteză de 0,85 Mach, asigurată de cele două motoare Rolls Royce.

În timpul zborurilor lungi, cei din cabina pasagerilor aveau acces la șase fotolii din piele care se desfăceau în paturi, două canapele lungi în spatele fotoliilor și tot felul de echipamente de comunicații avansate. Existau ecrane plate de televizor, cu acoperire de transmisie multilegătură peste America de Nord, Atlantic și Europa, precum și două sisteme radio Honeywell și un radiotelefon Magnastar C2000 de folosit de cei din cabină.

Existau în cabina aceea chiar și unele elemente construite din fabrică prin care să se reducă efectul Jet Lag¹ resimțit de pasageri, un factor critic pentru Hendley, care dorea mereu să-și trimită oamenii în calea răului fără a le acorda răgazul de a se aclimatiza cu mediul înconjurător unde aterizau. Geamurile mari și înalte ale hublourilor furnizau mult mai multă lumină naturală decât în cazul curselor comerciale sau chiar al altor avioane private de clasă de pe piață, iar asta ajuta la reducerea efectelor fiziologice induse de zborurile lungi. Mai mult, sistemele de mediu Honeywell Avionics

¹ Stare fiziologică rezultată în urma tulburării ritmului circadian (engl.) (n.red.)

împerspătau oxigenul dinăuntru cu sută la sută la fiecare nouăzeci de secunde, astfel diminuându-se riscul contractării unor bacterii care ar fi putut încetini oamenii trimiși în misiuni. De asemenea, sistemele de mediu mențineau presurizarea dinăuntru cabinei la un nivel cu o mie de metri sub cel al unui avion comercial care ar fi zburat la aceeași altitudine, iar acest fapt contribuia și el la reducerea efectului jet lag la aterizare.

Amicul lui Hendley de la Departamentul de Justiție menționase și altceva în cursul conversațiilor cu privire la avion. Proprietarul inițial, individul care se ocupa cu spălarea de bani, obișnuia să zboare până în Mexico City cu avionul lui, după care să înghesuie genți cu valută americană în compartimente secrete decupate special de ingineri columbieni în tot corpul aeronavei, apoi să ducă totul peste graniță până la Houston. De acolo, banii erau distribuiți către agenți operativi de nivel mai coborât din cartelul Juarez, care, după ce își opreau un mic comision, transportau banii la oficii Western Union de pe întreg cuprinsul statului Texas. Apoi mexicanii transferau banii înapoi în conturi din bănci mexicane, astfel spălându-i. La rândul lor, băncile mexicane efectuau transferuri către oricare locație din lume unde baronii drogurilor îi doreau trimiși; pentru cumpărarea de droguri din America de Sud, mituirea oficialităților guvernamentale și agenților de poliție din întreaga lume, cumpărarea de arme și achiziționarea de bunuri de lux destinate plăcerilor lor personale.

Gerry ascultase politicos explicațiile legate de procesul spălării de bani, deși înțelegea mișcările de bani din lume, licite și ilicite, mai bine decât cei mai mulți specialiști. Însă atenția îi fusese, într-adevăr, atrasă de existența acestor compartimente secrete în corpul noului său avion.

După ce aeronava fusese livrată operatorului cu baza fixă la BWI, o duzină de angajați de la Campus și o echipă de mentenanță din partea operatorului aerian petrecuseră o zi și jumătate căutând ascunzătorile din avion.

Găsiseră mai multe locuri de dimensiuni diferite peste tot. Deși cei mai mulți oameni presupun că zona de bagaje a tuturor avioanelor cu reacție se găsește sub podeaua cabinei, în cazul celor mai multe aparate de zbor private de mici dimensiuni, cum este și Gulfstream G550, compartimentul bagaje se află în spatele aeronavei, sub coadă. Sub podeaua cabinei se găsea un spațiu larg ocupat parțial de cabluri, însă inginerii columbieni creaseră compartimente ascunse sub panourile de inspecție, suficient de încăpătoare ca să ascundă patru genți mici pline cu echipament. Un alt spațiu liber fusese descoperit în toaletă, sub panoul principal care susținea scaunul de toaletă. În șaiszeci de secunde, cu ajutorul unei șurubelnițe, un om putea

scoate capacul panoului, dând astfel la iveală un spațiu pătrat mare. Columbienii adăugaseră o țeavă mică de scurgere a mizeriilor, și astfel lăsaseră un spațiu suficient pentru o geantă mare, fără ca funcționalitatea toaletei să fie afectată. Echipa de mentenanță dibuise alte zece spații mai mici ascunse în spatele panourilor de inspecție și al ușilor de acces către zonele de servicii din întregul avion. Unele dintre aceste ascunzători nu îngăduiau depozitarea a mai mult de un pistol; altele erau mai mari, poate de dimensiunea unui pistol-mitralieră și a câtorva magazii de cartușe de rezervă.

Adunând totul, echipa de mentenanță găsisese aproape o treime de metru cub de ascunzători perfecte, suficient pentru transportarea de echipamente necesare misiunilor de câte ori The Campus avea nevoie de articole despre existența cărora era mai bine să nu afle nimeni. Pistoale, puști, explozivi, echipament de supraveghere care ar fi alertat instantaneu vameșii din alte țări, documente, bani. Orice aveau nevoie oamenii lui Gerry Hendley pentru misiunile lor. Hendley angajase un echipaj de zbor compus din trei persoane, toate foste cadre militare și apte pentru operațiunile desfășurate de organizație. Pilotul principal provenea din forțele aeriene, fapt care n-avea cum să fi surprins pe nimeni. De asemenea, nu ar fi trebuit să fi uimit nici faptul că era o femeie. Avea cincizeci de ani, era căpitan de aviație și se numea Helen Reid, fost pilot de aeronave B1-B, care trecuse la aparate de zbor civile private, acceptând o slujbă oferită de cei de la Gulfstream. Lucrase la proiectul modelului G650 ca pilot de teste, dar nu păruse să fie deranjată de „retrogradarea” impusă de pilotarea unui G550. Copilotul se numea Chester Hicks, dar toată lumea i se adresa după apelativul militar „Country” din cauza accentului său pronunțat de sudist. Individul era un fost aviator aparținând pușcașilor marini, era de origine din Kentucky și zburase cu tot felul de avioane în serviciul militar activ. Își petrecuse ultimii șase ani din carieră instruind piloți tineri la baza militară Naval Air Station din Corpus Christi și pilotând avioane multimotor B-12, înainte de a ieși la pensie și de a intra în afaceri legate de aviație. Zbura cu aeronave G500 și G550 de un deceniu.

În cursul lunii iunie, Hendley îi surprinsese pe cei cinci agenți activi din Campus luându-i la un prim zbor cu aeronava organizației.

Se duseseră cu mașinile până la BWI, unde intraseră pe poarta de acces a unui operator aeroportuar denumit Greater Maryland Charter Aviation Services și condus de un prieten de-al lui Gerry Hendley. Amicul în speță permitea ca avionul lui Hendley și angajații acestuia să evite, practic, orice control la îmbarcare.

Cu ocazia acestui prim zbor, cei șase oameni se urcaseră la bordul avionului, unde Gerry îi prezentase pe căpitanul Reid și pe Country, după care le-o prezentase pe însoțitoarea de zbor.

Adara Sherman era o femeie atrăgătoare de treizeci și cinci de ani, cu părul blond tuns scurt și cu ochi cenușii strălucitori, pe care îi ascundea în spatele lentilelor unor ochelari solizi. Era îmbrăcată cu uniformă albastră, fără însemne distinctive, și își ținea mereu haina pe ea.

Sherman activase timp de nouă ani în cadrul marinei și arăta de parcă nu ratase niciun minut de antrenament după părăsirea serviciului activ.

Era politicoasă și se comporta cu profesionalism. Le arătase oamenilor cabina și tot ce se găsea acolo, în vederea zborului de o oră care avea să-i poarte într-un cerc larg deasupra zonei unde se găseau, cu o scurtă escală în Manassas și apoi întoarcere la BWI.

În vreme ce bea vin deasupra Atlanticului, Jack își aminti de acea zi, iar gândul îl făcu să chicotească. În timpul decolării, când Adara Sherman nu putea auzi ce se discuta, Gerry Hendley li se adresase celor trei bărbați burlaci din cabină.

– Domnilor, o să jucăm un joc de cuvinte prin asociere. Însoțitoarea noastră de zbor este Adara Sherman. Vreau să vă gândiți la ea ca la *genera-lul* Sherman, iar la voi înșivă să vă gândiți ca la Atlanta. Ați priceput?

– Adică să rămânem în zona strict profesională, răspunsese Sam schi-țând un zâmbet.

– Ai înțele.

Caruso dăduse ascultător din cap, însă Jack adăugă:

– Mă cunoști, Gerry.

– Da, și ești un om bun. Dar mai știu și cum e să ai douăzeci și șase de ani. Am să mă opresc aici, bine?

– Înțeleg. Însoțitoarea de zbor înseamnă teritoriu interzis.

Bărbații izbucniseră în râs, exact în clipa în care Adara își desfăcuse centura de siguranță și se întorcea cu cafea la pasageri. Dom, Sam și Jack Junior își luaseră imediat privirile de la ea și le fixaseră, oarecum nervoase, undeva pe cabina avionului. Clark, Chavez și Hendley se mulțumiseră să chicotească.

Adara nu înțelesese care fusese gluma, dar își dăduse seama repede după aceea. Burlacilor li se spusese că ea era de neatins, și așa era cel mai bine pentru toată lumea. Un minut mai târziu, se aplecase peste o măsuță ca să apuce un prosop și haina i se ridicase din pricina brațelor întinse. Jack și Dom riscaseră să arunce o privire furișă înspre femeie – în definitiv, așa

ceva era înscris în ADN-ul lor – și ambii zăriseră un pistol Smith and Wesson mic, însă amenințător, cu încărcător din oțel inoxidabil și o magazie cu cartușe de rezervă ascunse într-o teacă ce dispărea în fustă în dreptul mijlocului femeii.

– Face curat, precizase apreciativ Caruso când Adara se întorsese la cambuza din partea din față a avionului.

Hendley încuviințase.

– E însărcinată cu asigurarea securității aeronavei. Iar în acest scop se ajută cu câteva arme.

Jack zâmbi din nou gândindu-se la Sherman și la armele ei.

Se uită la ceas și văzu că era 10.30 seara pe Coasta de Est. Apucă telefonul și formă numărul de mobil al maică-sii.

– Speram să aflu vești de la tine azi, rosti maică-sa imediat ce răspunse.

– Bună, mamă. Scuze că te sun așa de târziu.

Cathy Ryan râse.

– Mâine-dimineață nu am treabă de făcut. Sunt cu taică-tău în Cleveland.

– Ceea ce înseamnă că tot va trebui să te trezești, să te pregătești și să treci prin corvoada strănerii de mâini la ora de vârf a dimineții, nu-i așa?

Cathy râse și mai tare.

– Cam așa ceva. O să mergem la o fabrică de benzi transportoare, dar mai întâi luăm micul dejun cu presa aici, la hotel.

– Distractiv.

– Nu mă deranjează. Și să nu-mi spui „Ți-am zis eu“, dar cred că lui taică-tău îi place toată povestea asta mai mult decât e dispus să recunoască.

În fine, măcar în parte.

– Cred că ai dreptate. Ce mai fac Katie și Kyle?

– Toată lumea e bine. S-au întors acasă; Sally o să aibă grijă de ei câteva zile. Ar trebui să te duci și tu dacă te poți rupe de la muncă. Mi-aș dori să-i pot da telefonul tatălui tău ca să îl saluți, însă are o ședință cu Arnie într-o sală de conferințe de jos. Poți aștepta câteva minute?

– Ăă, nu. Va trebui să vorbesc cu el mai târziu.

– Unde ești?

Jack expiră încet, apoi răspunse:

– De fapt, chiar acum sunt într-un avion. Zbor deasupra Atlanticului.

Vestea primi o replică imediată.

– Încotro?

– Nicăieri interesant. Doar cu treabă.

– Ai idee de câte ori taică-tău mi-a dat exact același răspuns?

– Probabil pentru că ăsta era adevărul de cele mai multe ori. N-ai de ce să-ți faci griji.

– Ești sigur?

Jack Junior vru să spună „Îți promit“, însă se abținu. Nu avea de gând s-o mintă pe maică-sa. A-i zice că n-avea de ce să-și facă griji fusese aproape o minciună sfruntată, dar, cu siguranță, nu intenționa să escaladeze minciuna ca s-o aducă pe tărâmul înșelăciunii prin intermediul unei promisiuni. Habar n-avea în ce urma să se amestece, în afară de faptul că avea să facă parte dintr-o echipă de cinci oameni înarmați care plănuia să ucidă alți trei oameni și să captureze viu un al patrulea.

– Îmi fac griji, Jack, zise Cathy. Sunt mamă și e treaba mea să-mi fac griji.

– Sunt bine, schimbă iute subiectul Jack. Așadar, tata e pregătit de marea dezbatere de mâine-seară?

Nu se îndoia deloc că maică-sa își dădea seama de manevrele lui. Tatăl lui îi spusese că ea era în stare să vadă de la vreun kilometru jumătate depărtare orice „trucuri“ cu care el încerca s-o păcălească, iar până în acea clipă taică-său avusese dreptate în privința asta.

Cu toate astea, ea nu insistă.

– Cred că da. Are la îndemână toate faptele și cifrele. Sper doar să-și poată ține mâinile pe lângă el și să nu îi tragă o palmă lui Ed Kealty. Este dezbaterea unde cei doi candidați stau unul lângă celălalt la o masă. Se presupune că așa atmosfera e mai puțin formală, mai asemănătoare unei discuții prietenești.

– Îmi aduc minte că tata a vorbit despre ea. Kealty nu și-a dorit un astfel de format la început, dar cum a scăzut în sondaje, s-a răzgândit.

– Așa e. Arnie crede că asta va fi cea mai bună ocazie pentru tatăl tău ca să-și arate latura călduroasă și pufoasă a caracterului.

Izbucniră amândoi în râs.

Adara Sherman apăru peste capul lui Jack cu o carafă mică cu apă. Jack clătină din cap zâmbind politicos, dar se asigură că nu se uită prea lung la însoțitoare, ca nu cumva Gerry să afle despre asta mai târziu. Femeia se răsuci pe călcâie ca să se ducă înapoi înspre cambuză, iar Jack își dori să o fi putut urmări cu privirea cum se îndepărtează, însă știa că partea aceea de cabină de avion era înțesată de suprafețe care reflectau imaginile, și nu avea chef să fie prins uitându-se lung la ea, așa că își aplecă privirea asupra laptopului.

– Bine, mamă. Acum trebuie să închid. Fă-ți somnul de frumusețe pentru presarii de dimineață.

– Am înțeles. Iar tu să fii prudent, bine?

– Promit.

Era o promisiune pe care Jack simțea că o putea respecta.

Avea de gând să facă tot ce-i stătea în puteri ca să evite să fie împușcat în dimineața care urma.

Cei doi închiseră, iar Jack Junior se întoarse la munca lui. Gonea prin aer ca să ajungă la întâlnirea cu o dimineață care, la rândul ei, se grăbea să-l întâlnească, iar chestia asta îi mai lăsa foarte puțin timp la dispoziție.

12

Căpitanul Helen Reid se pregăti de aterizare pe aeroportul parizian Le Bourget la câteva secunde după ora cinci dimineața. Îndreptă botul aeronavei Gulfstream către pista numărul 25, în urma unui alt avion privat cu reacție, un Falcon 900EX.

Falconul ateriză, apoi ieși pe pista de rulare, iar Gulfstreamul G550 îl urmă după nouăzeci de secunde. Căpitanul Reid duse aeronava către o construcție mare și galbenă de pe rampa desemnată drept zonă vamală. Odată ajuns acolo, avionul se opri cu ușa de acces închisă, așa cum cereau regulamentele vamale, și Jack Junior își aranjă bagajul pe fotoliu în vederea inspecției agentului vamal. Adera aranjase ca un astfel de agent să le aștepte avionul, astfel încât echipa să poată trece imediat la acțiune. În câteva minute se auzi o bătaie în ușa de acces. Adara o deschise și salută un bărbat cu un aer extrem de somnoros. Agentul se urcă la bord, dădu mâna cu membrii echipajului și cu Jack și aruncă o privire superficială într-una dintre gențile lui Jack. Petrecu la bord circa două minute cu inspecția bagajului, ștampilarea pașapoartelor și verificarea registrului de zbor al avionului, după care îi comunică lui Helen Reid că putea parca aeronava în hangarul unui operator aeroportuar din apropiere.

Agentul cu aer obosit le ură tuturor celor de la bord *bienvenu, bonjour* și *adieu*, apoi coborî treptele aeronavei și se pierdu în întunericul ce învăluia rampa de acces.

Cinci minute mai târziu, căpitanul Reid și Country opriră definitiv avionul în dreptul operatorului, iar Adara deschise din nou ușa aeronavei. De dincolo de aceasta, domnișoara Sherman fu întâmpinată de Dominic Caruso, el însuși sosit de puțină vreme în Franța, iar după asta Caruso și Jack se apucară să descarce cele patru genți mari pline cu echipamente din avion și să le pună în spatele dubei Ford Galaxy.

Membrii echipajului avionului se duseră către sala de recepție a operatorului aeroportuar ca să aranjeze realimentarea aeronavei și împrăștierea rezervelor de oxigen. După aceea, aveau să aștepte pe loc până când sosea clipa ca aeronava să părăsească teritoriul francez, indiferent că respectivul moment avea să apară peste trei ore sau peste trei zile.

Dominic și Jack părăsiră zona aeroportului în dubă, fără vreun alt control asupra documentelor sau echipamentelor pe care le transportau.

Când transporta mărfuri de contrabandă pretutindeni în lume, un astfel de avion privat se dovedea, cu adevărat, singura modalitate de transport.

* * *

La o asemenea oră matinală, drumul de la aeroportul Le Bourget până la casa conspirativă din Paris dură doar cincisprezece minute.

Însuși Jack Junior rezervase apartamentul cu o zi înainte, imediat după ce-i trimisese pe Ding și pe John din Frankfurt la Paris. La acel moment nu și-ar fi putut imagina că urma să pătrundă chiar el pe ușa acelui apartament nouăsprezece ore mai târziu.

Cei doi parcară duba pe stradă, în fața clădirii. Începură să descarce bagajele singuri, însă din întuneric se iviră Driscoll și Chavez, astfel încât cei patru terminară treaba fără să scoată vreo vorbă. Odată ce ajunseră în interiorul apartamentului mic și mobilat, oamenii lăsară bagajele jos, închiseră ușa după ei și abia după aceea aprinseră lumina.

La lumina aruncată de un candelabru simplu din oțel, John Clark îi dădu lui Ryan o ceașcă de cafea. Clark dădu din cap cu un rânjel viclean.

– Arăți ca dracu', puștiule. Sergentul major Buck te-a trecut prin chinurile iadului, nu-i așa?

– Da. Am învățat multe, răspunse Jack acceptând porția de cafeină fierbinte.

– Excelent. Te așteaptă o cutie cu croasanți vechi de o zi și în frigider găsești niște șuncă și brânză pe o tavă din plastic.

– Mi-e bine, deocamdată.

– Ai mâncat și ai băut vin în avion?

– Bucuriile slujbei.

– Corect. Bun, atunci să trecem direct la treabă. Clark se adresă întregii echipe: toată lumea să vină în față și în mijloc.

El se postă în fața televizorului, iar ceilalți patru ocupară locuri în livingul modern.

În vreme ce vorbea, Clark își verifica însemnările pe care le făcuse într-un carnețel.

– Vom organiza echipamentele puțin mai târziu, dar, deocamdată, hai-deți să ne ocupăm de operațiune. Pe scurt, planul este următorul: am luat pentru noi camera de deasupra celei unde se află Rokki, precum și una alături de a lui. O să-i lovim repede și tare, din mai multe puncte, în timp ce ei își beau cafeaua de dimineață.

– Ne-ai rezervat două camere la Four Seasons pe Avenue George V? Lui Gerry o să-i placă la *nebunie* factura de plată, rosti Ryan, chicotind.

Clark nu se putu abține să nu zâmbească.

– Știe de asta și nu plătim noi. Camerele erau deja rezervate pentru noaptea asta, așa că Gavin Biery a intrat în sistemul de rezervări al hotelului și a mutat rezervările existente în dreptul altor camere. A făcut rezervările noastre cu un număr de card de credit la dispoziția noastră, iar numărul are legătură cu un tip din Islamabad care transferă bani între barosanii saudiți și conturile Al-Qaeda. Așa cum spunea Gavin, totul va părea ca și cum cineva a schimbat rezervările de la unul dintre terminalele aflate în recepția hotelului. The Campus nu este implicat în operațiune, și singura urmă pe care anchetatorii o vor descoperi după comiterea faptei va consta în cardul de credit, iar asta îi va conduce către un jucător Al-Qaeda din Orientul Mijlociu. Lovitura dată CRU va părea ca un soi de ceartă între două grupuri care se iubesc.

– Drăguț, zise Dom apreciativ.

John zâmbi din nou.

– Până la urmă, domnilor, suntem profesioniști în generare de probleme. Remarca atrase un șir de râsete obosite din partea celorlalți.

– Tot Biery o să scoată din joc camerele de supraveghere de la Four Seasons atunci când o să trecem noi prin ușa din față. A zis că totul o să arate ca și cum s-ar fi întrerupt curentul electric brusc de dinăuntru.

– E uimitor, opină Jack.

– Da, este, și o știe și el.

După aceea, Clark deveni serios.

– Ding și cu mine vom prezenta exact cum va decurge operațiunea peste un minut, însă mai întâi trebuie să discutăm despre o complicație importantă.

Cei trei bărbați care tocmai sosiseră se îndreptară pe scaune sau se aplecară înainte.

Chavez preluă prezentarea, ridicându-se în picioare, cu fața către restul echipei.

– DCRI, adică forțele franceze de securitate internă, l-au supravegheat pe individul cunoscut de ei sub numele Omar 8 de ieri, de la sosirea acestuia

de la Tunis. Când el și tovarășii lui au părăsit casa conspirativă din Seine-Saint-Denis noaptea trecută, echipa de supraveghere i-a urmărit până aici, în centrul Parisului, însă a dat de bucluc. Rokki și amicii lui aveau un mușunache pe o motocicletă care efectua munca de detectare a urmăritorilor, iar noi suntem nouăzeci la sută siguri că individul de pe motocicletă a mirosit echipa de urmărire.

Jack se strâmbă.

– Așadar... francezii s-au ars?

– Așa se pare, numai că ei nu par să-și fi dat seama. Și-au încheiat urmărirea la Four Seasons, iar în acest moment o echipă fixă de supraveghere este poziționată în hotelul Sers, lângă locul unde e Rokki. Au luat o cameră cu vedere spre apartamentul lui Rokki. Acum o să speculez, dar cred că aveau nevoie să fie așa de aproape deoarece folosesc un sistem cu microfon laser până vor putea monta un microfon mai bun.

Sam se uită la harta Arondismentului 8.

– Uau, cei de la DCRI s-au plasat în fruntea bucatelor. Sunt chiar foarte aproape.

– Noi credem că prea aproape, replică John. Dacă îl pot vedea pe Rokki și acesta știe că e monitorizat... în fine, va trebui să procedăm presupunând că membrii celulei CRU i-au depistat pe agenții francezi în camera lor din celălalt hotel.

– Ce știm despre DCRI? Sunt buni de ceva? întrebă Sam.

– *Ai naibii* de buni, răspunse Clark. Am lucrat alături de ei în multe ocazii. Numai că sunt precum anchetatorii noștri de la FBI. Dacă ai nevoie de detecetivi, oameni de supraveghere, vânători de oameni oriunde în Franța, atunci pe ei îi suni. Dar dacă ești pe urmele unei echipe de asasini în inima Parisului, care pare să fie pe punctul de a provoca un infern... atunci vremea supravegherii s-a dus, iar tipii ăștia nu mai știu pe ce lume se află. De obicei, nici măcar nu sunt înarmați.

– E vreo șansă ca CRU să renunțe, pur și simplu? întrebă iar Sam. Să anuleze ce plănuiesc și să plece din oraș?

– În circumstanțe normale, da, îi răspunse Jack Ryan. La asta ne-am aștepta de la ei. Numai că vremurile sunt disperate pentru CRU. I-am văzut asumându-și riscuri nebunești după ce și-au dat seama de dispariția Emirului. Țineți minte că noi credem că Rokki se află aici deoarece șeful lui, al Qahtani, este ofticat pe guvernul francez pentru anumite politici pe care el le socotește antimusulmane. Rokki nu vrea să-și dezamăgească șeful, așa că dacă i-a văzut pe cei de la DCRI că se mulțumesc să umple o cameră cu

oameni de supraveghere cu microfoane și camere de luat vederi, așa cum stau, de altfel, lucrurile în realitate, atunci... ei bine, chestia asta nu prea are cum să-i sperie pe Rokki și pe gorilele lui.

– Știm ce plan are Rokki?

– Habar n-avem. Tot ce putem spune cu siguranță e că evenimentul se va petrece undeva în zona asta, astăzi, în afara cazului că nu reușim să îl împiedicăm cumva.

– Mă știți, interveni Dom, sunt totdeauna pentru o luptă ca lumea cu nemernicii ăștia, dar de ce să nu alertăm autoritățile locale asupra faptului că CRU sunt aici și că ticăloșii știu de oamenii care îi supraveghează? Putem plăti unui puști 20 de euro ca să se ducă la ușa DCRI și să le spună că sunt dați în vileag.

– Fiindcă noi cinci avem cea mai bună ocazie de a-l opri pe Rokki, chiar acum și chiar aici. În plus, ca să fiu sincer, avem nevoie să-l prindem viu. Este oportunitatea așteptată ca să aflăm ceva despre Abdul bin Mohammed al Qahtani, adevăratul lider CRU, răspunse Clark.

Toți ceilalți din încăpere încuviințară în tăcere.

– Bun, continuă Clark. Și acum să trecem la planul operațiunii. Oameni buni, a trecut aproape un an fără vărsare de sânge. Se uită la ceas. Cam peste trei ore, situația o să se schimbe.

Ryan își simțea inima bătând cu putere. Privi în jurul lui și se întrebă ce simțeau ceilalți. Dom părea oarecum încordat, însă nu prea tare, Driscoll, Chavez și Clark parcă stăteau la o masă la Starbucks, sorbind dintr-o ceașcă de cafea și rezolvând rebusul din *Times*-ul de duminică.

Chavez își petrecu următoarele douăzeci de minute descriind îndatoririle fiecăruia în cursul operațiunii. Se folosi pentru asta de carnetul lui de însemnări, cu schițe întocmite de mână. El și Caruso urmau să intre în apartament pe deasupra acestuia, atașând trei frânghii lungi unui punct de ancorare, cel mai probabil constituit de țevile din fier care duceau la toaleta din baia principală. Dom și Ding aveau să se prindă de două din frânghii și să o scoată pe a treia pe balcon, pe care apoi să i-o paseze prin legănare lui Sam, care urma să aștepte în camera de alături de apartamentul lui Rokki.

Clark avea să intre în hotel după ce îi transmitea un mesaj lui Gavin Biery, cerându-i să scoată din funcțiune camerele de supraveghere.

După care Clark trebuia să se îndrepte repede, cu calm, către holul din afara ușii de la apartamentul lui Rokki. Când totul ieșea conform planului, Sam Driscoll, prins într-un harnașament de nălon, avea să se lege de fereastra băii apartamentului. Dacă baia era neocupată, urma să încerce o

pătrundere pe acolo; dacă folosea cineva baia în acea clipă, avea să-și croiască drum către balconul dormitorului și să intre pe acolo, înarmat cu un pistol Glock 23 cu amortizor, însă misiunea lui era să-l prindă viu pe Hosni Iheb Rokki administrându-i o injecție cu anestezic, care avea să-l trimită pe individ în lumea viselor.

Odată ce Sam ajungea pe poziție, legănându-se deasupra curții hotelului, Chavez și Caruso urmau să coboare în rapel de pe balconul camerei lor în balconul livingului lui Rokki, folosindu-și pistoalele-automate MP7A1 cu amortizor ca să doboare gorilele lui Hosni Rokki. În același timp, John Clark avea să atace dinspre ușa de la intrare. Și el dispunea de un injector cu anestezic, alături de un pistol SIG Sauer cu amortizor.

Ryan urma să joace rolul de șofer pentru echipă, dar avea să fie însărcinat și cu supravegherea locului în căutarea oricărui indiciu de prezență a poliției. În plus, era posibil ca, dacă vreuna din ținte scăpa din ambuscadă, să i se ceară să se ducă după ea.

După lichidarea gorilelor lui Rokki și anestezierea acestuia, urmau să-l bage pe Rokki într-un geamantan mare cu role și să-l scoată pe ușa din față a hotelului. Ryan avea să-i ducă pe toți înapoi în casa conspirativă. Cu un pic de noroc, își luau cu toții zborul de pe Le Bourget la nouăzeci de minute după ce Clark avea să le dea ordinul de începere a operațiunii.

În final, după ce termină de vorbit, Clark se ridică și zise:

– Întrebări? Comentarii? Griji?

Jack era nedumerit în privința unui aspect.

– Dacă DCRI țin apartamentul sub supraveghere, o să vadă totul.

Chavez clătină din cap.

– Să vadă? Nu, au o cameră pe colț și pot să vadă doar fereastra din sud-vest a apartamentului, iar noi o să atacăm dinspre nord. Sam, Dom și cu mine nu vom putea fi zăriți, dar dacă folosesc un microfon laser ca să audă, atunci francezii, cu siguranță, vor avea parte de ceva zgomote. În vreme ce suntem în apartament, vom comunica între noi prin gesturi.

Caruso ridică din umeri, apoi vorbește:

– Cam prea multe elemente mobile în povestea asta, Mister C. Multe chestii care pot merge prost.

Clark dădu din cap, cu o expresie de severitate pe chip.

– Mie-mi spui, puștiule? Așa stau lucrurile în cazul unor atacuri în mediul urban. Lichidarea unor astfel de indivizi este prin ea însăși grea, darămite să mai prinzi pe unul dintre ei viu. E ceva anume ce nu-ți place?

Dom clătină din cap.

– Nu, planul îmi place. Haide să începem.

Clark dădu din cap.

– În regulă. Rokki și oamenii lui au cerut un ibric cu cafea și unul cu ceai care să le fie aduse în cameră la opt și jumătate. Noi îi vom ataca la opt patruzeci și cinci. Plecăm peste o oră.

Astea fiind zise, ședința se încheie astfel încât fiecare om să dispună de câteva minute ca să-și organizeze echipamentele personale conform planului expus de Chavez. Sam și Ryan își verificară pistoalele Glock calibrul .40 și amortizoarele, iar Dom și Ding își verificară pistoalele-automate.

Înșurubară amortizoarele pe țevice armelor, aproape dublându-le lungimea. Cu toate astea, rămâneau compacte, ușoare și bine echilibrate.

Verificară și celelalte echipamente. Frânghii de alpinist, telefoane mobile criptate cu căști Bluetooth cu activare vocală. Grenade luminoase, grenade generatoare de fum, mici încărcături explozive care să spargă uși sau să creeze porți de acces, în funcție de caz.

Nu intenționau să folosească grenadele și nici să spargă zidurile hotelului Four Seasons. Lista cu articole cerute de Chavez și aduse de Ryan din State fusese întocmită pentru misiunea în cauză, însă Chavez mai adăugase și câteva articole în caz că lucrurile se întorceau „cu fundul în sus”.

Clark se duse în bucătărie și scoase câteva lucruri dintr-o altă geantă adusă de Ryan. După ce socoti că membrii echipei avuseseră parte de suficient timp ca să-și verifice echipamentele, îi chemă pe toți acolo.

Pe masă înșiră niște obiecte care păreau cinci bucăți mici și spongioase din cauciuc.

– Ce sunt astea? întrebă Sam.

Întinse mâna și ridică unul dintre „articole”. Părea o bucată mică de clei uscat și alunecos.

Clark ridică și el unul dintre obiecte.

– N-avem timp de instrucțiuni, așa că o să vă demonstrez.

Cu asta, Clark se îndepărtă de încăpere, se chinui cu obiectul câteva secunde, după care se aplecă. Driscoll își privi colegii așezați în jurul lui ca să vadă dacă aceștia aveau habar ce se petrecea. Cu toții se mulțumeau să privească.

John se îndreptă și se întoarse către oamenii lui, făcându-l pe Sam Driscoll să icnească tare. Fața lui John își schimbase complet trăsăturile. Pomeții obrazilor erau mai pronunțați, nasul părea să fi devenit mai acvilin, bărbia pătrată i se rotunjise vizibil, iar ridurile adânci din jurul gurii și al ochilor se neteziseră. După ce se holbă la el câteva secunde, Sam își dădu seama că fața aceea

nu arăta naturală – ba chiar părea extraterestră –, dar dacă ar fi trecut pe lângă ea pe stradă, nu ar fi remarcat să lipsească ceva și nici nu l-ar fi putut recunoaște pe John Clark, iar asta era cel mai important amănunt.

– Iisuse, exclamă Driscoll, iar colegii lui îl urmară în exprimarea uimirii.

– Există câte o chestie din asta pentru fiecare dintre voi. Așa cum auziți din vocea mea, nu vă alterează glasul sau capacitatea de a vorbi. Doar se mulează pe trăsături și restructurează țesuturile moi ale feței ca să deveniți de nerecunoscut. Este o mască tubulară; în ambele capete ale ei există găuri prevăzute ca să nu vă fie acoperit părul. De asemenea, urechile sunt lăsate libere, astfel încât să putem folosi căștile cu Bluetooth. Haideți, încercați-le.

Ceilalți se apucară să-și tragă măștile pe fețe ca niște băieței care au dat peste jucării noi. Le fu tuturor greu să orienteze ca lumea golurile pentru ochi și să tragă tuburile pe cap. În vreme ce ei se chinuiau, John continuă să-i informeze:

– Chestiile astea nu sunt perfecte. Nu sunt confortabile și sunt greu de pus. În plus, după cum puteți vedea, vă fac să arătați monstruos, ca și cum fie v-ați făcut prea multe operații estetice, fie veniți de pe altă planetă. Scopul lor primordial este de a păcăli aplicațiile software de recunoaștere facială, să ne schimbe fețele astfel încât să nu putem fi recunoscuți după comiterea faptelor, și să-i inducă în eroare pe potențialii martori oculari ai acțiunii noastre. Clark privi în jurul lui. Chicoti. Jack, încă arăți ca o vedetă de film. Ding? Amigo, îmi pare rău să spun că masca asta nu te schimbă cu nimic.

Bărbații se uitară unii la alții și izbucniră în râs. Un moment de relaxare în cadrul a ceea ce avea să fie, fără îndoială, o zi incredibil de tensionată. Apoi se așezară umăr la umăr cu toții în fața unei oglinzi de perete.

– Cu siguranță că își merită banii, dar o să am nevoie de mult antrenament ca să învăț cum s-o pun ca lumea, zise Dom. Dacă din cine știe ce motiv trebuie să mi-o pun pe fugă, n-o să arate deloc bine.

– Același lucru e valabil pentru noi toți, adăugă John. O să ținem chestiile astea la noi pentru orice eventualitate, însă o să avem și măști obișnuite de schi pe care le putem folosi dacă trebuie să acționăm repede. Dacă dăm de bucluc și trebuie să ieșim de acolo în grabă, atunci utilizăm măștile astea la ieșire. De asemenea, este foarte important să purtăm ochelari de soare. Cei mai mulți algoritmi de recunoaștere facială întrebuintează distanța dintre ochi drept element-cheie de măsurare pentru identificări. Ochelarii încurcă cel mai tare capacitatea acestor algoritmi de a determina identitatea. De fapt, vreau să purtați ochelarii chiar de când ieșiți din această casă. Vă veți putea pune măștile mai târziu dacă veți avea nevoie de ele.

13

La ora opt și jumătate, Ryan ședea în spatele volanului dubei Ford Galaxy. Era singur în vehicul; parcase pe un spațiu liber de pe Avenue George V, pe cealaltă latură a bulevardului larg față de hotelul Four Seasons. Stătea cu spatele la hotel, dar toate cele trei oglinzi retrovizoare erau astfel poziționate încât să acopere intrarea frontală, strada și trotuarele care se apropiau de intrare din ambele direcții.

Era o dimineață senină și strălucitoare, iar din acest motiv ochelarii lui de soare nu păreau deloc deplasați în cazul în care avea să fie nevoit să se dea jos din mașină. Ryan era îmbrăcat cu o manta ușoară și își ținea masca neagră de schi pe vârful capului, ca un soi de șapcă tricotată, astfel încât să o poată trage peste ochi în câteva secunde dacă avea nevoie.

Ceilalți membri ai echipei se dăduseră jos din vehicul cu cinci minute mai înainte. Clark mergea pe jos, la o stradă distanță spre nord de Ryan. Purta ochelarii de soare, o cască de telefon mobil în ureche și era îmbrăcat cu un costum gri-petrol, iar în mână avea o geantă diplomat. Arăta ca oricare alt bărbat de vârstă mijlocie care se îndrepta de la sau către o întâlnire la micul dejun în Arondismentul 8.

Numai că el nu era deloc la fel cu alți oameni. În geanta diplomat se găseau o haină sport ușoară, de culoarea nisipului, și o perucă de culoare închisă, obiecte cu care se putea deghiza în câteva secunde. În buzunarul din spate al pantalonilor avea masca specială de distorsionare a feței și o pereche de ochelari cu ramă metalică. Dispozitivul minuscule din urechea dreaptă era conectat la un telefon mobil criptat din buzunarul din față al hainei, iar întreg sistemul era setat pentru activare prin voce, fapt care îi permitea să transmită mesaje fără să apese vreun buton. De asemenea, putea, prin tastarea telefonului mobil, să vorbească individual cu membrii echipei sau să transmită simultan mesaje pe toate canalele.

În buzunarul interior al hainei avea o seringă activată de un recipient cu gaz propulsor și care conținea suficientă ketamină ca să aducă un bărbat adult în câteva secunde în stare de inconștiență.

Iar într-o mică teacă din piele ascunsă la centura pantalonilor cenușii, un pistol SIG Sauer P220 compact, model SAS, de calibrul .45. Arma dispunea de o țeavă ghintuită pentru adăugarea amortizorului, pe care Clark îl căra în buzunarul din față al hainei.

Nu, John Clark nu era doar un om obișnuit care se plimba în acea dimineață prin Arondismentul 8.

Nici pe departe.

– Ding pentru John, se auzi vocea lui Chavez în casca din ureche.

– Spune, Ding.

– Dom și cu mine ne găsim în apartamentul de deasupra lui Rokki. Am intrat fără probleme. Vom fi gata în cinci minute.

– Bine.

– Sam pentru John.

– Spune, Sam.

– Sunt pe poziție în camera de lângă țintă. Încep să mă legăn de îndată ce Chavez aruncă frânghia.

– Înțeles.

– Jack pentru John.

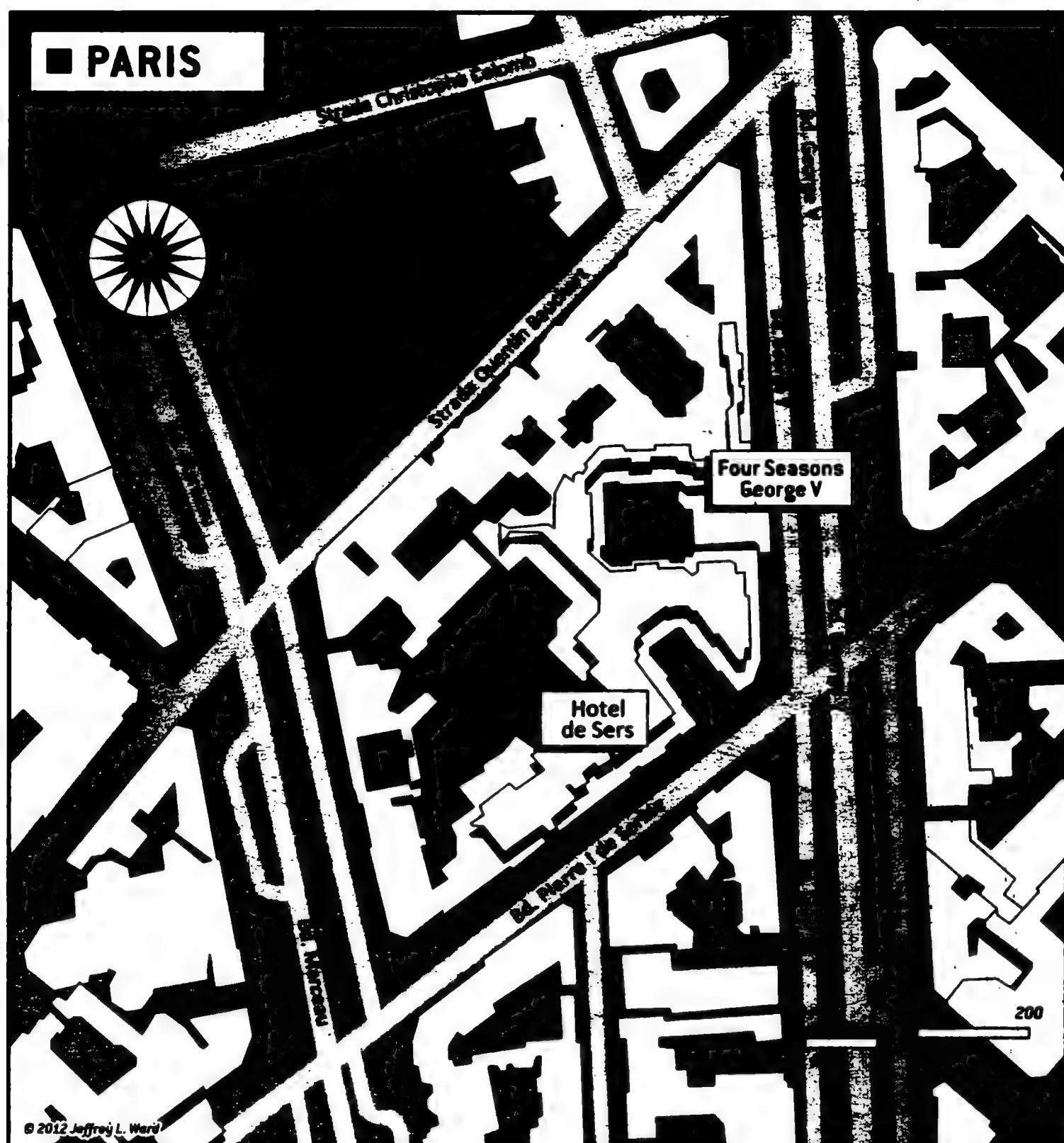
– Spune, Jack.

– Totul în regulă aici. Nici urmă de poliție sau mașini de patrulă pe stradă. Stăm bine.

– În regulă.

Jack se uită din nou în oglinzile retrovizoare și expiră prelung, ca să se calmeze. Făcuse treaba asta suficient de des ca să știe că avea să resimtă următoarele cinci minute ca pe o veșnicie. Își ținu ceafa pe spătarul scaunului, încercând să pară relaxat, dar continuă să verifice oglinzile cu priviri care alergau de la una la alta cu o viteză amețitoare. Știa că geamurile dubei erau mătuite, așa că nu-și prea făcea griji că va fi observat, însă dorea să evite orice mișcări care să-i dezvăluie intențiile, tocmai pentru eventualitatea că ar fi fost supravegheat de cineva.

O mașină mică și albă de patrulă a poliției trecu pe lângă el. Jack își stăpâni impulsul de a-l alerta pe Clark; știa că polițiștii efectuau ture de patrulare de rutină în acea zonă, și mai știa că n-avea de ce să-și facă griji, deși apariția mașinii îi înteeți bătăile inimii. Vehiculul își văzu de drum și urmă traficul aglomerat al dimineții către nord. Ryan se uită după el până dispăru din raza lui vizuală.



Privi în stânga exact în clipa în care o dubă mare neagră Mercedes Sprinter trecu pe lângă el de cealaltă parte a șoselei, blocându-i vederea intrării de la hotel. Duba merse mai departe câteva clipe mai târziu, apoi trecu prin intersecția dintre bulevardele George V și Pierre I de Serbie. Ajunsă acolo, ieși din trafic și se opri în dreptul unui salon de coafură din colț, iar Ryan se răsuci ca să verifice trotuarul opus. Îl putea zări pe John Clark în capătul străzii mergând alături de un grup mare de pietoni spre intrarea de la Four Seasons.

Ascultă transmisiunile dintre ceilalți membri ai echipei, în vreme ce el continua să cerceteze cele trei oglinzi și parbrizul Fordului Galaxy. Clark anunță că Gavin Biery confirmase faptul că oprise camerele de supraveghere din hotel. Câteva secunde mai târziu, Jack îl văzu pe colegul lui mai vârstnic dispărând în holul hotelului luxos.

Ryan ar fi vrut să fie înăuntru, cu ceilalți, dar își înțelegea foarte bine rolul. Cineva trebuia să conducă; cineva trebuia să fie în permanentă

stare de alertă după inamici care ar fi putut sta în calea desfășurării normale a operațiunii.

Însă era greu de spus exact ce anume ar fi trebuit supravegheat cu atenție. Cu siguranță, orice indiciu al sosirii poliției la hotel. El și Clark discutaseră posibilitatea infimă ca poliția franceză să apară pentru a-l aresta pe Rokki taman în momentul nepotrivit. De asemenea, Ryan trebuia să supravegheze orice posibilă apariție a vreunei gorile CRU. Memorase zeci și zeci de chipuri de teroriști din fotografiile lor îndosariate în Galeria Bandiților din computerul lui, deși, de la o asemenea distanță, ar fi avut dificultăți să identifice vreun teorit care nu apărea cu un Kalașnikov în mână și îmbrăcat cu o vestă împănată cu bombe.

Totuși, știa că rolul lui era vital, chiar dacă în aparență era doar șofer de autobuz pentru operațiune.

Pentru a douăzecea oară în ultimele minute, Jack verifică oglinda retrovizoare din dreptul lui în căutarea vreunui indiciu de forțe de poliție care să se apropie de hotel dinspre sud. „*Nimic.*” Apoi repetă gestul cu oglinda retrovizoare din dreptul scaunului pasagerului; aceasta fusese ajustată ca să-i confere imagini din partea îndepărtată a intersecției.

Nici acolo nu se vedea vreo urmă de poliție.

– Trei minute, anunță Clark. Verificare pentru toate unitățile în nouăzeci de secunde.

Ryan vru să-și mute privirea înapoi pe oglinda retrovizoare centrală. „*Stai așa.*”

Reveni la oglinda retrovizoare laterală din partea lui. O secundă mai târziu se răsuci pe scaun și privi prin geamul din spate al dubei.

Duba mare Mercedes care trecuse pe lângă el cu un minut în urmă continua să se afle în fața salonului de coafură, numai că ușa de acces era larg deschisă și mai mulți oameni coborâseră.

Trei, patru... cinci tipi, toți cu părul negru și toți cu ten închis la culoare. Unul dintre indivizi închise ușa și duba plecă din loc, efectua o întoarcere rapidă printr-o fereastră din trafic și viră la stânga pe Avenue Pierre I de Serbie.

Cei cinci bărbați de pe trotuar erau îmbrăcați cu salopete albastre închise și duceau genți mici de scule; păreau a fi splători de geamuri, instalatori sau alt gen de muncitori ai serviciilor de întreținere.

Traversară împreună strada pe la intersecție. La început, Jack crezu că se îndreptau către ușa din față a hotelului Four Seasons, aflat în spatele lui, însă după ce traversară Avenue Pierre I de Serbie, indivizii cotiră în direcție opusă.

Acolo, dincolo de raza vizuală a lui Ryan, se găsea intrarea pentru angajații hotelului.

Jack știa că nu putea lăsa un grup de subiecți necunoscuți să intre în hotel fără să se asigure că nu aveau intenții nelalocul lor. Sări din dubă, alergă până la colț și se uită în susul străzii. Apucă să vadă spatele ultimului individ din grup care dispărea... nu pe intrarea pentru angajați de la Four Seasons, ci mai degrabă pe intrarea frontală de la hotelul Sers.

Era hotelul unde echipa de supraveghere de la serviciile de securitate internă franceză își fixase dispozitivul de monitorizare a apartamentului lui Rokki din hotelul învecinat.

– Nouăzeci de secunde, rosti Clark în sistemul de comunicație, după care ceilalți agenți începură să se facă auziți.

– Sam e pe poziție. Încep să mă balansez peste curte la și cincisprezece.

– Domingo și Dominic sunt pe poziție.

Ryan porni să traverseze Avenue George V. Trebuia să vadă încotro se duceau oamenii în salopete albastre. Ceva era în neregulă cu ei, cu aspectul lor, cu pașii lor hotărâți, cu acțiunile șoferului vehiculului care îi adusese.

În casca din ureche se auzi vocea lui Clark.

– Mai ești cu noi, Ryan?

– Ăă... da. Ryan e pe poziție.

Nu era așa, dar nu putea să strice lovitura de la Four Seasons doar pentru că el verifica ceva la hotelul învecinat.

– Clark e pe poziție.

Ryan aproape că fugi către hotelul Sers prin mulțimea de pietoni de pe trotuar. Când ajunse acolo, intră pe ușă, se uită în holul slab luminat și îi văzu pe cei cinci indivizi așteptând în grup la recepție, cu gențile de scule aruncate peste umeri. Li se dădeau un soi de ecusoane, pe care oamenii și le prinseră pe salopete.

„La naiba“, își zise Ryan. Poate că indivizii chiar *erau* în regulă. Veniți doar ca să spele geamurile?

– Patruzeci și cinci de secunde.

Numărătoarea inversă a lui Clark se auzi limpede în casca din ureche.

Ryan vru să se întoarcă, însă se opri în mijlocul gestului.

Pantofii lui din piele scoaseră un scârțâit când se răsuci la loc.

Se uită din nou la cei cinci. Se concentrează mai ales asupra unuia dintre ei.

Ochii i se făcură mari.

– Nenorocitul, murmură el încet pentru sine.

Încet, Jack Ryan Jr. se întoarse și ieși pe ușă, revenind pe stradă. Își scoase telefonul mobil din buzunarul hainei și schimbă canalul de transmisie ca să fie auzit doar de Clark.

– Treizeci de secunde, șopti Clark.

În acel moment trebuia să se afle în holul din fața apartamentului lui Rokki.

– John.

– Mda? rosti șoptit Clark doar pentru urechile lui Ryan.

– Abdul al Qahtani e aici.

O scurtă pauză tensionată, apoi:

– Aici *unde?*

– Hotelul Sers. E cu patru alți indivizi în hol. Au genți și primesc ecusoane de angajați.

Ryan se uită în cealaltă parte a străzii. Zări duba mare Mercedes Sprinter parcată la treizeci de metri vest de hotel, cu șoferul la volan.

– Mai e unul într-o dubă afară, adăugă el.

– Se duc după unitatea DCRI? întrebă Clark.

– Nu... nu știu, răspunse Ryan.

Ar fi vrut să stea undeva jos și să analizeze situația, așa cum proceda la biroul lui de acasă. Numai că nu se găsea la birou, ci pe teren, iar aici nu avea timp pentru altceva în afară de a acționa pe baza a nimic mai substanțial decât o bănuială.

– Da, rosti el din nou.

„Ce altceva puteau indivizii să dorească?”

John nu ezită deloc. Când Ryan își trimise următorul mesaj, acesta fu recepționat pe toate canalele. John vorbi repede, dar cu calm, ca un profesionist sadea, chiar și în condiții de stres extreme.

– Toate unitățile, anulați misiunea. Vreau ca Dom și Ding să vină în goană la hotelul Sers, după colț. Ryan îl are sub ochi pe al Qahtani însuși, însoțit de o posibilă echipă de asasini care se îndreaptă către etajul trei, având ca țintă echipa DCRI din camera 301. Luați ce puteți și veniți repede acolo. Ryan îi vede pe indivizi.

– I-am dat drumul, zise Chavez. Câți golani noi?

– Ryan spune că cinci, plus un șofer într-un vehicul parcat pe stradă. Mă îndrept într-acolo acum, estimez să ajung în cinci minute.

– O să avem nevoie de patru minute, rosti Chavez. Cinci maximum.

Sam intră pe rețea. Avea vocea încordată.

Chiar în acel moment atârna pe o frânghie la patru etaje mai sus de curtea hotelului Four Seasons, la cinci metri distanță de balconul camerei lui, fără nicio posibilitate de a reintra în încăpere în afară de a se cățăra pe zid cu degetele.

– John, o să-mi ia ceva timp ca să...

– Știu, Sam. Desprinde-te de zid și fă curățenie în ambele camere. Du tot echipamentul jos la dubă.

– Înțeles, răspunse Sam.

Nu mai putea întreprinde nimic în privința asta, dar, cu siguranță, nutrea impresia că își abandona echipa. După câteva fracțiuni de secundă, rosti:

– Mult noroc.

Chavez și Caruso își puseră cu mare grijă măștile din cauciuc pe fețe, își prinseră la loc căștile radio în urechi, pe urmă se mișcară cu frenezie aruncând peste cap inelele de frânghie care atârnau într-o parte a trupurilor lor, apoi își aruncară pistoalele Heckler & Koch MP 7 care atârnau de cealaltă parte a corpurilor. După aceea, fiecare îmbrăcă o manta de ploaie, ca să ascundă armele, iar în final, fiecare umplu câte o geantă cu muniție suplimentară, un pistol și grenade de fum și cu fragmentație. În sfârșit, ieșiră amândoi în goană din încăpere.

Patul din cameră rămăsese plin cu alte echipamente, iar frânghia întinsă a lui Driscoll încă atârna peste balcon, dar nu era timp pentru așa ceva în clipele alea. Aveau câteva secunde la dispoziție să coboare patru etaje, să traverseze strada, apoi să urce alte patru șiruri de trepte până la apartamentul ocupat de DCRI la etajul trei al celuiilalt hotel.

Străbătură în goană holul pustiu, pe urmă coborâră scările cât putură de repede fără să stârnească suspiciuni.

– Suntem pe drum, rosti Chavez.

14

Ryan ajunsese înapoi în hotelul Sers. Cei cinci teroriști vorbiseră cu managerul hotelului și erau conduși pe o ușă de acces pentru angajați.

Ryan trecu aproape de ei și se îndreptă către scara principală.

Urcă treptele cu calm până când depăși primul cot și ajunse neremarcant în holul hotelului. Din acel moment începu sprintul către etajul trei, care, conform sistemului european, însemna patru rânduri de trepte de la nivelul solului.

În vreme ce urca, vorbi în cască:

– John... vrei să sun poliția locală?

Vocea lui Clark se auzi imediat ca răspuns; omul părea a se găsi în holul de la Four Seasons.

– Nu e timp de alcătuirea unei echipe SWAT, ceea ce înseamnă că primii polițiști de stradă care ajung la locul faptei vor fi măcelăriți, la fel ca oricare alt trecător dacă lupta ajunge să se poarte în hol.

– Înțeles, zise Ryan trecând în goană de al doilea etaj, înspre al treilea.

Când ajunse la etajul trei, Ryan își scoase pistolul de la centura pantalonilor. Înșurubă amortizorul în capătul țevii, apoi întredeschise ușa de acces dinspre scară pe hol. Holul era slab luminat și mai îngust decât se așteptase el. Făcu un pas mare înainte ca să verifice numărul camerei celei mai apropiate. 312.

„*Rahat.*“

– Văd holul, șopti el. Liftul de serviciu e chiar în fața mea cam la treizeci de metri. Camera DCRI e în partea cealaltă a holului, lângă lift. Nici urmă de ei. Mă duc să-i alertez.

– Negativ, Ryan, spuse Clark. Dacă ești prins pe hol, ești mort.

– Rezolv repede.

– Ascultă-mă, Jack. *Nu* te vei lupta cu al Qahtani și oamenii lui. Rămâi pe loc.

Ryan nu replică.

– Ryan, confirmă că ai primit ultimul meu mesaj.

– John, cei de la DCRI nu au arme. N-o să permit ca al Qahtani să-i omoare pe toți din camera aia.

În rețea se auzi vocea lui Caruso. După cum suna, Caruso mergea repede pe trotuar. Omul vorbea cu ton coborât.

– Ascultă-l pe Clark, vere. O luptă cinci la unu n-are cum să se termine cu bine pentru tine. Glock-ul tău o să pară o armă de copii mici dacă nemernicii ies din lift cu puști de asalt. Rămâi pe scară și așteaptă sosirea cavaleriei.

Numai că, aflat în micul spațiu dinaintea scării, Ryan se pregătea de acțiune. Nu putea sta pe loc și să urmărească un masacru petrecându-se sub ochii lui.

În capătul holului se auzi soneria liftului.

În camera 301, șase ofițeri de la Direction Centrale du Renseignement Intérieur erau grupați în două echipe. Trei oameni stăteau lungiți pe cele două paturi din încăpere, citind ziarul de dimineață, bănd cafea și fumând. Ceilalți trei stăteau în picioare sau jos în jurul unui birou care fusese mutat în fața ușilor deschise ale balconului, chiar dacă la o distanță de vreo patru metri de acesta. Pe birou se găseau două laptopuri și un dispozitiv de ascultare Laser-3000 montat pe un trepied. Unda laser emisă de mecanismul ca o cutie trecea printr-o mică deschizătură dintre ușile balconului, traversa spațiul deschis dintre cele două hoteluri, se reflecta de o fereastră mare a apartamentului de colț de la hotelul Four Seasons, după care se întorcea în camera DCRI de la hotelul Sers. Ajuns acolo, fasciculul era proiectat pe un receptor din dispozitivul Laser-3000, care interpreta fluctuațiile generate de vibrațiile ferestrei și le traducea în sunete care puteau fi recunoscute.

Nu era, în niciun caz, modalitatea perfectă de a efectua o operațiune de supraveghere. Cum draperiile erau trase la fereastra lui Omar 8, agenții nu puteau vedea înăuntru. Erau obligați să se mulțumească deci cu voci slabe și intermitente. Însă dispozitivul lor confirma că Omar 8 și asociații lui încă erau acolo, detaliu foarte important. Imediat ce indivizii părăseau apartamentul, una dintre echipele DCRI compuse din trei oameni avea să intre în Four Seasons ca să planteze microfoane mai eficiente, în vreme ce colegii lor monitorizau situația din poziția actuală.

Între timp, beau cu toții cafea, fumau și se plângeau de guvernul american. Cu câțiva ani înainte, ar fi primit sprijin pentru o astfel de operațiune de la CIA. Se presupunea că Omar 8 era omul CRU; în mod evident, Statele Unite erau interesate de agenții CRU, mai ales atunci când se deplasau prin

capitale occidentale însoțiți de asociați apți de luptă și aproximativ cincizeci de kilograme de bagaje. Desigur, CRU amenințase de multe ori Franța, ultima dată chiar cu o săptămână înainte. Însă organizația nu atacase niciodată teritoriul francez, în vreme ce Statele Unite fuseseră atacate de mai multe ori, și sute de oameni fuseseră uciși pe teritoriul lor sau în afara granițelor țării. Nenorocitul de consulat american se afla la doar un kilometru și jumătate distanță – de ce nu erau *les americains* alături de colegii lor francezi în momentele acelea, furnizându-le informații, echipamente și oameni pentru această operațiune?

„*Les americains*“, mormăiau printre dinți membrii echipei DCRI în vreme ce monitorizau apartamentul de colț învecinat. Cu toții erau de acord că americanii nu mai erau ce fuseseră pe vremuri.

* * *

Ușa liftului se deschise la etajul trei al hotelului. La treizeci de metri depărtare, ascuns de o bucată mare din ușa de la scară și de luminile slabe din spatele lui, Jack Ryan Jr. îndreptă pistolul Glock cu amortizor înspre lift.

O femeie de serviciu cu un cărucior plin cu prosoape și coșuri de gunoi ieși din ascensor și porni de-a lungul coridorului. În spatele ei nu se vedea nimeni. Jack coborî pistolul înainte ca femeia să vadă arma sau pe el, și închise fără zgomot ușa de la scară, blocând-o pe poziție întredeschisă cu vârful pantofului.

Jack scoase un suspin de ușurare în sinea lui. Femeia de serviciu întârziase venirea teroriștilor, însă doar cu puțin timp. Aveau să ajungă acolo în câteva minute. Femeia continuă să împingă alene căruciorul pe coridor, complet ignorantă față de orice pericol potențial.

Chiar în acea clipă, un sunet de pași care urcau în fugă scara îl făcu pe Ryan să se răsucească pe loc. Înainte de a putea înțelege că auzea pașii a doi oameni care se apropiau, percepse în cască vocea lui Chavez:

– Venim spre tine, Ryan. Nu trage.

– Înțeles.

– Ding, interveni Clark. Sunt în liftul principal. Ajung în șaiszeci de secunde. Tu și Dom puteți intra prin balconul de la 301 via balconul de la 401?

Chavez și Dom trecură în goană pe lângă Ryan. Aveau chipurile distorsionate și de nerecunoscut din cauza măștilor din cauciuc.

– Îmi place, răspunse Chavez în timp ce gonea. O să realizăm o versiune accelerată a ceea ce plănuisem pentru clădirea vecină.

– Va trebui să o realizați repede, zise Ryan.

– Ryan. Am nevoie de tine jos în hol, rosti Clark.

Lui Jack nu-i venea să-și creadă urechilor.

– Cum?

– Trebuie să fii gata să aduci duba. Sam nu are cheile. Sunt la tine. Nu putem sta să așteptăm după ce se termină treaba. În plus, un inamic este încă jos, pe stradă. Dacă intră în hotel, vreau să fii pregătit să-l oprești.

Ryan începu să protesteze; trebuia să șoptească deoarece camerista era la doar câțiva pași depărtare. Femeia deschise ușa unei camere după ce bătut în ea, și dispăru înăuntru.

– Cred că glumești, John. Văd întreg coridorul, pot să acopăr...

– Ryan, n-am de gând să mă cert cu tine! Coboară imediat în hol!

– Da, domnule, replică Jack, după care se întoarse din dreptul ușii și porni să coboare scara. Fir-ar a dracului de treabă.

Ding Chavez ajunse cu puțin înaintea lui Dominic pe coridorul de la etajul patru. Ambii bărbați își dezbrăcară mantalele și le lăsară să cadă pe jos în timp ce fugeau. Simultan, își puseră mâinile pe pistoalele-mitralieră și își scoaseră frânghiile din jurul umerilor. Când ajunse la ușa camerei 401, Chavez își înfipse piciorul în ea, scoțând-o din țâțâni și trimițând-o pe podea. Se aruncă pe jos, iar Caruso sări peste el, cu pistolul HK îndreptat direct către pat.

Un cuplu de vârstă mijlocie își lua micul dejun în pat și se uita la televizor.

– Ce mama naibii? strigă bărbatul, cu un pronunțat accent englezesc.

Femeia țipă.

Caruso îi ignoră pe cei doi. Alergă drept spre balcon și deschise ușa. Chavez venea chiar în spatele lui. Își aruncară amândoi frânghiile în grabă peste balustradă, prinseră cârligele închise printr-un arc, din fier, de un capăt al frânghiilor și fixară celălalt capăt al lor de balustrada solidă din metal.

Chiar în acea clipă se auzi vocea șoptită a lui John, cu un ton plăcut și vesel, și cu accent britanic:

– Am întârziat un pic pe drum, dragă. Ajung acolo într-o jumătate de minut. Începe să mănânci fără mine.

Oamenii din balcon își dădură seama că erau pe cont propriu.

Clark se afla încă în lift. În mod evident, înconjurat de civili.

N-aveau timp să-l mai aștepte.

Dom și Domingo se cățărară peste balustrada de la etajul patru, ținând armele cu o mână și frânghiile cu cealaltă. Se întoarseră cu fața către camera de hotel și observară că locatarii încăperii se grăbiseră deja să iasă pe ușă, fără îndoială, îngroziți de ceea ce văzuseră.

Cei doi schimbă o privire, iar Chavez dădu din cap. Se lăsară amândoi pe spate, îndepărtându-se de balustrada balconului. Cinci etaje mai jos se găsea Avenue Pierre I de Serbie; mașinile rulau indiferente sub ei. Cei doi americani aflați la înălțime împinseră în zid cu picioarele. Petrecură doar o secundă și ceva în aer înainte de a ajunge în balconul de dedesubt.

Văzură trei dintre cei șase membri ai echipei DCRI din încăperea chiar în fața lor, dincolo de reflexia soarelui în geamul ușilor balconului, ușor întredeschise.

Un om stătea de cealaltă parte a geamului, la trei metri depărtare de nasurile americanilor; ținea în mână o ceașcă de cafea și o țigară. Alți doi oameni ședeau la o masă în centrul încăperii.

În fața și la stânga lui Chavez și Caruso se găseau patul și baia, în lateral față de balcon. Iar în spatele biroului cu echipamentul de supraveghere se afla un vestibul mic în fața ușii.

Evident că cei trei francezi reacționară șocați la vederea oamenilor înarmați coborând în rapel pe balconul camerei lor. Fură și mai uimiți atunci când cei doi indivizi dădură drumul frânghiilor și duseră paturile scurte ale armelor automate la umeri.

Caruso și Chavez făcură un pas înainte, în poziție semighemuită de tragere. Chavez urlă:

– *Dégagez!* – Plecați!

Chiar în acea clipă, drept în spatele francezilor înmărmuriți, ușa camerei se făcu țandări sub forța umărului unuia dintre asasinii de origine din Orientul Mijlociu.

John Clark fusese obligat să-i împingă pe cei doi oameni de afaceri chinezi afară din lift la etajul doi. Cei doi îl ignoraseră atunci când el îi rugase să ia un alt ascensor, țipaseră înfuriați la el atunci când le ceruse să coboare, și chiar și atunci când el scosese arma și o îndreptaseră spre ei nu făcuseră altceva decât să se holbeze nedumeriți la ea. În cele din urmă, Clark îi îmbrânci afară și apăsase pe butonul de închidere a ușilor înainte de a-și continua urcarea singur.

Mai avea puțin și ajungea la etajul trei; pistolul SIG era gata de acțiune, cu amortizorul montat. Clark știa că al Qahtani și oamenii lui ajunseseră deja pe coridor, dacă nu cumva chiar în camera 301, și mai știa că sosirea lui pe etaj avea să fie anunțată de soneria liftului și de o lumină de avertizare deasupra ușilor acestuia.

Nu se putea vorbi despre o apariție clandestină.

Când se deschiseră ușile, își iți capul pe coridor, înspre dreapta, cu pistolul ridicat la nivelul ochilor. Sări imediat înapoi în lift. Abia apucase să-și tragă înapoi capul de pe coridor, că o rafală de pistol-mitralieră răvăși cabina ascensorului. Clark se aruncă pe podea, apoi își ridică pistolul și apăsă cu vârful amortizorului butonul de menținere a ușilor pe poziție deschisă, blocându-le astfel în raza de acțiune a inamicilor.

Zărise un individ înarmat în dreapta în vreme ce asasinii izbeau ușa de la camera 301. Indivizii erau înarmați cu pistoale-mitralieră Škorpion, o armă de mici dimensiuni care trăgea gloanțe de calibrul .32 în ritm de 850 de cartușe pe minut. Un singur asasin se uitase în direcția liftului, însă gata să ucidă pe oricine se ivea de acolo. John simți curentul de aer exercitat de gloanțele trase, care îi rataseră fața cu câțiva centimetri. În acel moment era, efectiv, lipit de podeaua cabinei.

O altă rafală străpunse cabina din aluminiu în vreme ce Clark își ținea apăsată fața de podeaua rece. Sunetul de pe coridor semăna cu cel scos de o

hârtie ruptă în fața unui microfon atașat de stația de amplificare a unei trupe de heavy-metal.

Al Qahtani și oamenii lui traseră primii; Ding auzi sunetul rafalelor de armă automată chiar în clipa în care apăsa trăgaciul armei lui HK. Francezii din camera de hotel reacționară surprinzător de rapid. Cei doi oameni de la birou se aruncară la podea, iar cel care stătea în picioare cu cafeaua și țigara se repezi din calea pistolarilor de pe balcon și se aruncă și el pe jos, auzind ușa spărgându-se și rafalele din spatele lui.

Ding zări pentru o fracțiune de secundă un dușman înarmat în cadrul ușii și trase două focuri prin geamul ușilor balconului, izbindu-l pe terorist în piept. Individul se roti 180 de grade, scăpă arma din mâini, care îi rămase atârnată de trup de cureaua de prindere din jurul gâtului, și căzu pe spate.

Geamul ușii balconului se făcu țandări în urma impactului gloanțelor. Dominic Caruso trase de câteva ori în direcția pericolelor din cealaltă parte a încăperii, apoi izbi cu gheata un ciob de sticlă rămas prins în cadrul ușii geamului și trecu prin geam în încăpere. Cel de-al doilea terorist din cameră își îndreptase arma către unul din agenții DCRI, dar Dom îl scoase din ecuație cu două gloanțe în frunte.

Țeasta individului explodează; sângele țâșni pe peretele intrării.

Dom și Ding pătrunseseră în cameră; al treilea asasin se ghemui pe podeaua vestibulului, folosind cadavrele celor doi compatrioți drept pavăză. Francezii din dormitor se repeziră să iasă din linia de tragere a teroristului. Se aruncară la podea în apropiere de pat sau se înghesuiră în baie. Niciunul nu pricepea ce se petrecea în fața ochilor lor, însă cei doi indivizi care pătrunseseră prin balcon lăsaseră clar să se înțeleagă prin acțiuni și prin strigătele adresate francezilor că veniseră acolo ca să-i ajute.

Al treilea asasin își goli pistolul-mitralieră trăgând o lungă rafală prin ușă. Se rostogoli pe o parte ca să reîncarce arma, iar partenerii lui de pe coridor îl acoperiră trăgând la întâmplare în încăpere. Dom și Ding înaintaseră suficient de mult în interiorul camerei ca să se poată ține departe de linia de tragere a inamicilor. Chavez îi duse pe cei șase francezi în baie; unul dintre ei fusese împușcat în mână. Odată ce închise ușa de la baie, Caruso se întinse pe podea în fața patului și se rostogoli pe umărul drept ca să obțină un câmp îngust de tragere asupra inamicilor. Trase câteva rafale scurte, controlate, cu HK-ul lui, nimerind unul dintre dușmanii de pe coridor în ambele picioare și făcându-l pe individ să se prăbușească în cadrul ușii de la intrare.

Apoi Dom îl împușcă pe rănit în față cu ultimul cartuș.

– Reîncarc! îi strigă el lui Chavez.

Ding pași peste el, se întinse peste colțul încăperii spre intrare și trase o rafală de cartușe de 4,6 milimetri înspre teroriști. Trei dintre gloanțele trase sfâșiară fața și gâtul individului căzut pe podea la intrare, împingându-i trupul în spate și născând o adevărată fântână de sânge din artera sfâșiata a omului.

Mai exista un inamic, dar acesta se găsea pe coridor.

Chavez nu-l putea doborî de unde se afla dacă individul nu-și ițea capul în cadrul ușii.

Dom reîncărcase arma. Ținti cadrul ușii, iar Chavez folosi secunde ca să introducă o magazie nouă de cartușe în armă. Pe când ce manevra încărcătorul ca să bage cartuș pe țeavă, vorbi în casca din ureche:

– Ai un dușman la tine în zonă, John. John?

* * *

John Clark nu-i răspunse lui Chavez, atent să nu scoată niciun sunet în timp ce se zgâia pe după ușile deschise ale liftului. Privi de-a lungul coridorului către sursa schimburilor de focuri. Continuând să stea ghemuit, își duse pistolul SIG Sauer la nivelul ochilor, cu brațele întinse în față.

În afara celor două cadavre zăcând pe jumătate înăuntru, pe jumătate în afara camerei 301, coridorul era pustiu. „*Unde mama naibii s-a dus ultimul nenorocit?*“

În acea clipă se deschise ușa apartamentului chiar din dreapta lui Clark și un individ cu aspect de asiatic scoase capul. Clark își îndreptă arma către sursa mișcării, dar își dădu imediat seama că omul nu reprezenta nicio amenințare. Își luă mâna stângă de pe armă, ca să-i facă semn oaspetelui să intre la loc în apartament și să închidă ușa, acțiune pe care asiaticul o și execută imediat.

Însă atunci când își îndreptă la loc atenția către coridorul din față lui, John zări o altă mișcare, provenind dinspre o ușă aflată în stânga, pe partea opusă a coridorului și ceva mai aproape de camera ocupată de echipa DCRI. Ușa era deschisă, iar pe ea ieși, încet, o femeie blondă. În jurul gâtului ei se afla strâns antebratul unui bărbat.

Femeia ieși cu totul pe coridor. Era însoțită. O ținea strâns din spate Abdul bin Mohammed al Qahtani, comandantul operațional al Consiliului Revoluționar Umayyad. Individul avea un pistol-mitralieră Škorpion negru în mâna dreaptă, iar țeava armei era ținută apăsăsat sub bărbia femeii.

Victima avea cincizeci și ceva de ani. Clark își zise că ar fi putut fi o suedză, însă nu avea cum să știe cu certitudine. Femeia plângea, cu ochii închiși, și machiajul i se scurgea pe obraji.

Clark păși cu totul pe coridor, ținându-și arma și privirea ațintite asupra pericolului din fața lui. Vorbi cu calm în casca din ureche:

– Rămâneți în încăpere și fiți gata de plecare. Vin și eu imediat.

– Înțeles, răspunse Dominic.

Femeia deschise ochii. Lacrimile înnegrite îi șiroiau pe obraji. Clipi și zări bărbatul înarmat de pe coridor, la șase metri în fața ei. Făcu ochii mari și fața i se înroși și mai tare.

În tot acest timp, al Qahtani părea ceva mai relaxat decât ostatica lui, dar nu foarte mult.

– Stai pe loc sau o ucid, țipă el în arabă.

Făcu un singur pas în spate, trăgând-o pe blondă cu el.

– Bineînțeles, răspunse Clark în arabă, surprinzându-l pe al Qahtani. Voi rămâne pe loc. Ce dorești?

Arabul nu-i răspunse, ci se holbă uluit la silueta cu chipul deformat. Cine era individul ăsta? Cum ajunsese aici? Era împreună cu ceilalți, cei care îi omorâseră toți oamenii și îi dăduseră operațiunea peste cap?

– Ascult, rosti Clark cu calm. Te ascult, prietene. Spune-mi ce dorești și te rog să nu-i faci rău femeii.

În timp ce vorbea, continuă să țină arma ațintită către comandantul CRU.

Al Qahtani își reveni când își dădu seama că deținea controlul asupra situației. O trase pe blondă mai aproape de el cu antebrațul; prin această acțiune își lipi, practic, fața de cea a femeii. Continuă să țină pistolul-mitralieră apăsător sub bărbia ei. Habar n-avea cine era individul care i se adresa, însă vorbea ca și cum principala lui preocupare era legată de siguranța femeii.

– Vreau ca toți să se retragă! strigă iar al Qahtani. La o parte din calea mea!

Începu să o tragă pe blondă către lift și, din cauza frecării cu mocheta de pe coridor, pantofii ei îi săriră din picioare.

– Vreau ca toți polițiștii să plece din hotel, și vreau scara liberă și o mașină adusă la intrare.

Clark încuviință, dar continuă să-și țină arma îndreptată spre terorist.

– Desigur! Desigur. Nicio problemă. Doar să nu-i faci rău. Nu-i nevoie de așa ceva. Îți voi obține o mașină. Unde să te ducă mașina? Ai nevoie de un elicopter sau de un avion? Putem aranja să ajungi la aeroport sau la gară, sau, dacă vrei, te poți duce la...

John Clark apăsă pe trăgaciul armei și îl împușcă pe Abdul bin Mohammed al Qahtani drept în ochiul drept, retezând *medulla oblongata* și expediindu-l pe individ de-a berbeleacul în cabina liftului.

Cadavrul căzu pe podeaua rece din metal înainte ca tubul gol al cartușului tras de Clark să atingă mocheta de pe coridor.

Pistolul-mitralieră Škorpion se izbi de peretele cabinei și ateriză la picioarele lui al Qahtani.

Femeia se uită lung la Clark, după care se sprijini cu mâna de zidul din apropierea ei. Făcu un singur pas mic înainte.

Clark își coborî țeava pistolului și se repezi la femeie. O prinse în brațe chiar în clipa în care ea leșină. O lăsă cu blândețe jos pe mocheta, apoi se grăbi înapoi spre camera 301.

În timpul acțiunii care se desfășura la etajele de mai sus, Ryan stătuse în spațiul mic al scării dintre parter și etajul întâi.

Vedea sub el o porțiune din hol, însă era ascunsă vederii angajaților de la recepția hotelului.

După ce se auziră primele focuri de armă, oamenii începuseră să alerge pe lângă el spre ieșire dinspre etajele superioare. Unii țipau, alții erau calmi, dar cu toții se grăbeau să ajungă în hol, sau chiar afară, pe stradă.

Ryan rămăsese acolo, în spațiul mic al scării, cu mâinile goale.

Ascultase cele câteva mesaje radio transmise de colegii lui de deasupra și înțelesese ce se petrecea acolo. Își dăduse seama că ei eliminaseră toate amenințările. Presupunea că John Clark avea să-l trimită la dubă la următoarea lui transmisie.

Numai că următoarea transmisie nu veni din partea lui Clark, ci a lui Driscoll.

- Sam pentru Ryan, mă auzi?
- Ryan aude.
- Sunt la dubă.
- Bine, ies imediat.
- Ascultă. Mercedesul negru tocmai a parcat la colț. Șoferul vine înăuntru ca și cum ar trebui să ajungă rapid undeva.

Jack se răsuci iute pe călcâie înspre hol. Scara era pustie, fiindcă oaspeții hotelului coborâseră. Urcă înapoi treptele până la etajul întâi, după care își îndreptă privirea spre micul spațiu dinaintea scării pe care abia îl părăsise. Își scoase pistolul și îl ascunse între șoldul drept și zid.

- Jack, ținta aia îți aparține, se auzi vocea lui Clark.

– Înțeles.

Se pregăti pentru apariția individului pe scară, însă în clipa următoare îi trecu un gând prin creierul surescitat de emoție.

Dacă tipul se ducea direct la liftul de oaspeți din hol? Sau în zona pentru angajați, de unde putea lua liftul de serviciu? „*La naiba!*“ Ryan l-ar fi ratat, iar nemernicul ar fi atacat echipa de la etajul trei, surprinzând-o nepregătită.

Începu să coboare treptele scării; trebuia să vadă holul ca să decidă unde...

Dinspre hol se ivi brusc un individ solid și bărbos, care alergă pe scară și se izbi de Ryan. Cei doi bărbați își pierdură echilibrul și se rostogoliră pe trepte. În vreme ce cădea, Ryan simți cum coastele i se izbesc de patul unui pistol din mâna bărbosului, în vreme ce propria lui armă i se strecura printre degete.

Cei doi se rostogoliră îmbrățișați până în holul hotelului.

* * *

Ryan îl recunoscuse pe individ: era șoferul dubei Mercedes a lui al Qahtani. Teroristul își sfârși căderea peste Ryan. Își dădu brațul în spate ca să-l lovească pe american peste față, dar Ryan își înfipse podul palmei cu putere în bărbia bărbosului, după care îl dădu la o parte de pe el, pe podeaua din marmură.

Ryan vru să se ducă după armă, deoarece vedea unde alunecase aceasta pe podeaua holului, însă șoferul lui al Qahtani se ridică repede în genunchi, apoi atacă. Ryan nu putea evita atacul, așa că se lăsă pe spate la podea, întinse brațul și apucă haina omului, după care îl rostogoli pe jos.

Individul se izbi cu zgomot, însă se ridică repede înapoi în genunchi, se întoarse și îl atacă din nou pe Ryan.

De această dată, Jack sări în picioare, evită atacul și îl plesni cu putere în cap pe bărbos cu palma mâinii drepte.

Teroristul căzu la loc pe podea, amețit de forța loviturii primite.

Avantajul era de partea lui Jack: sări asupra omului, îl prinse de păr și îi izbi cu furie țeasta de podeaua din marmură. O dată, de două ori, de trei ori, până nu mai sesiză nicio rezistență din partea mușchilor gâtului teroristului. Țeasta individului se sparse cu zgomot, stârnind ecoul în holul pustiu.

Ryan ezită pentru o fracțiune de secundă, încercând să-și recapete suflul, însă renunță. Abia respirând, se dădu jos de pe teroristul mort și își apucă pistolul de pe podea. Introduse arma în teacă, apoi își verifică microfonul ascuns în ureche. Ca prin minune, acesta era încă la locul lui.

– Aici e Ryan. Inamic doborât.

– S-a notat. Ești bine?

Era Clark.

Ryan dădu din cap pentru sine însuși, își ținu respirația o secundă ca să-și vină în fire, pe urmă zise:

– Mă duc să aduc duba. Două minute.

Traversă holul mare spre ieșirea din hotel, dar fu întâmpinat de forțe de poliție în uniformă care intrau în hotel cu armele în mâini. Se dădu la o parte din calea lor, își ridică mâinile în sus, după care, mimând panica, se ghemui ca un turist îngrozit. Văzu afară, lângă duba neagră Mercedes, câteva mașini de poliție. Vehiculele erau pustii; ocupanții lor tocmai trecuseră pe lângă el înspre scara hotelului. După ce scăpă de polițiștii din hol, Ryan ieși în grabă pe ușă și vorbi în microfon:

– Oameni buni, ascultați bine. Opt polițiști urcă pe scara principală. Trebuie să găsiți altă ieșire.

– În regulă, spuse Clark. Sunt cu Ding și Dom. Găsim noi o soluție. Fii gata să ne preiei.

Nouăzeci de secunde mai târziu, Domingo Chavez trase câteva focuri de armă prin balamalele unei uși metalice închise din podul hotelului. Cei trei oameni ieșiră afară, sub cerul strălucitor. De jur împrejurul lor, sunetele sirenelor ricoșau din clădirile înconjurătoare. Se treziră pe un acoperiș plat, dar ca să se îndepărteze de intrarea în hotel erau obligați să o ia spre nord-vest, trecând peste două clădiri de apartamente construite în stilul începutului epocii moderne. Acoperișurile acelor clădiri erau puternic înclinate și aveau pe ele țiglă lucioasă. Erau de înălțimi diferite, iar între ele se vedeau doar câteva alei înguste.

Următoarea clădire era cu un etaj mai înaltă decât cea pe care se aflau ei, așa că se văzură nevoiți să se cațere pe zidărie ca să scape din calea polițiștilor.

Iar aceștia veneau în fugă în urma lor. Chavez era în frunte. Le spuse lui Dom și lui John să-și pună măștile de schi. N-avea sens ca într-o asemenea situație să mai continue cu măștile care le distorsionau trăsăturile, și nici de a-și ascunde culoarea pielii.

În vreme ce alergau, se cățărau și alunecau pe acoperișuri la înălțimea de cinci sau șase etaje deasupra străzilor Parisului, auzeau strigăte în urma lor pe acoperișul hotelului. După tonalitatea strigătelor, își dădură seama că fuseseră zăriți.

Clark îi strigă peste umăr lui Caruso:

– Aruncă o fumigenă ca să ne acopere.

Dom își băgă mâna în geanta de pe spate, scoase o grenadă fumigenă și trase de cuiul de protecție. Fumul roșu și dens acoperi imediat zona lor. Dom lăsă grenada lângă versantul vertical din sticlă al unui acoperiș în dinți de fierăstrău, după care alergă mai departe. Norul de fum se îngroșă în adierea vântului care se făcea simțită pe acoperiș, ascunzând evadarea americanilor.

După ce se lăsară să alunece pe spate pe panta abruptă a unei mansarde care se sfârșea în dreptul unei partiții a clădirii următoare, cei trei se cățărară peste zidul scund și se treziră uitându-se cinci etaje în jos, către o minunată grădină înconjurată de zidurile unei clădiri de birouri de lux în stil Art Nouveau. Mai mulți oameni din dreptul ferestrelor acelor birouri se holbau la indivizii înarmați, cu măști de schi pe față. Câțiva se răsuciră repede pe călcâie și o luară la fugă; alții stăteau să se uite, cu ochii mari, ca și cum ar fi urmărit un serial polițist la televizor.

Chavez, Clark și Caruso își continuară fuga spre nord-vest.

Peste încă o jumătate de minut auziră huruitul persistent al unui elicopter. Nu se deranjară să se oprească și să îl caute cu privirile. Nu conta dacă era un elicopter al poliției sau al vreunui post de televiziune. Oricum, erau obligați să coboare de pe acoperișurile alea.

În cele din urmă, ajunseră în capătul părții plate a unui acoperiș conic mansardat. Dincolo de asta se treziră privind cinci etaje mai jos la Rue Quentin Bauchart, cu două benzi pe sens ce marca sfârșitul porțiunii de clădiri. Nu exista o cale evidentă de coborâre; niciun fel de burlan bine prins și nicio modalitate de a ajunge jos folosind înfloriturile arhitecturale ale fațadei. Doar o lucarnă mare la trei metri sub ei, care răsărea pe panta înclinată a acoperișului.

Erau prinși în capcană. Strigătele din urma lor creșteau în volum.

Cei trei oameni îngenuncheară la marginea acoperișului. Urletul sirenelor de pe Avenue George V se auzea ireal de tare. Probabil că în zonă ajunseseră vreo cincizeci de vehicule de intervenție.

Chiar sub ei, pe stradă, nu părea să existe vreun echipaj de poliție. Cu toate astea, Rue Quentin Bauchart nu reprezenta chiar spatele hotelului, fiindcă americanii reușiseră să ajungă acolo doar croindu-și, efectiv, drum peste despărțiturile dintre clădiri și de-a lungul unor ziduri înguste de acces care conectau clădirile de pe acea stradă.

Și totuși, cu atâtea vehicule și atâția oameni în zonă, polițiștilor francezi cu siguranță că nu avea să le ia multă vreme ca să se adune la nivelul străzii, iar odată ce așa ceva urma să se petreacă, cei trei aveau să fie prinși fără scăpare de către autorități.

– Ce se află sub noi, Ding? întrebă John, deoarece Chavez avea cea mai bună priveliște.

– Pare o clădire rezidențială. S-ar putea să fie civili sub acoperiș, n-avem de unde să știm.

Caruso și Clark știau prea bine la ce se referea el. În geanta lui Dom se găseau mici încărcături explozive. Puteau da o gaură în acoperiș ca să

coboare prin interiorul clădirii și să folosească scara din clădire ca să iasă în stradă. Însă n-aveau cum să arunce acoperișul în aer fără să știe sigur că dedesubt nu se găsea vreun apartament ocupat, vreo creșă de copii sau vreun azil pentru bătrâni. Și exista o singură cale de a afla.

Dom se ridică repede.

– Mă ocup eu. John, treci în spatele coșului ăluia.

Caruso își scoase arma din jurul gâtului și desfăcu coarda de nailon atașată patului armei. Irosi câteva secunde cu desfășurarea corzii la lungimea ei maximă, după care își înfășură pumnul drept de câteva ori în jurul unui capăt și dădu celălalt capăt lui Ding. Chavez se înfipse bine pe picioare, apoi prinse balustrada metalică a acoperișului cu cealaltă mână. Clark se dădu înapoi, iar când Ding îngenunche la marginea acoperișului, Dom Caruso se lăsă peste marginea acestuia și începu să coboare, cu tălpile pantofilor lipite de zidărie.

Ajunse suficient de jos ca să atingă lucarna. Așa cum atârna de coardă, cei doi oameni aflați încă pe acoperiș auziră cum pârâie un geam de sticlă atunci când Caruso se folosi de armă ca să facă țandări fereastra lucarnei. Ding se lupta cu coarda, care îi pătrundea în palmă, încheietura mâinii și antebraț, dar se ținu bine. După alte câteva zgomote de plesnitură, simți coarda că se deplasează la stânga. După care, brusc, greutatea de la capătul corzii dispăru.

Caruso intrase în apartamentul de sub ei. Asta însemna o reușită, însă nu prea îi ajuta pe Clark sau pe Chavez. Caruso nu se obosise să explice ce are de gând să facă, iar asta îi nedumeri câteva clipe pe cei doi de pe acoperiș, dar în mai puțin de zece secunde de la dispariția lui Dom prin partea laterală a clădirii, agenții Campusului îl auziră pe acesta vorbind prin radio.

– Bun, am ajuns în mansardă. E pustie. O să folosesc explozibili ca să fac o gaură pentru voi. Ding, sări încoace cu John și țineți-vă căpățânile la cutie.

Clark dădu apreciativ din cap și se uită înapoi peste umăr. Auzi voci pe acoperiș; polițiștii își croiseră drum prin perdeaua de fum și se apropiau cu repeziciune, cel mai probabil luându-se după resturile de cărămizi și țigle sparte de fugari în drumul lor. Încă se găseau pe clădirea Art Nouveau de alături, totuși aveau să ajungă la ei în mai puțin de un minut.

Câteva secunde mai târziu, o explozie zgomotoasă aruncă în aer fum, resturi de acoperiș și bucăți din lemn de cealaltă parte a coșului. Clark și Chavez alergară peste acoperiș la deschizătură și se uitară înăuntru. Imediat ce fumul se risipi, îl văzură pe Caruso împingând un dulap pe podeaua mansardei de sub ei. Când dulapul ajunse sub gaura din acoperiș,

Clark îl ajută pe Domingo să sară pe el. Chavez se întoarce repede ca să-și ajute partenerul.

O pocnitură de pistol lă cincizeci de pași în spatele lui Clark îl determină pe Chavez să se ferească instantaneu, în vreme ce îl apuca pe Clark de braț.

Simți cum trupul celuilalt tresare, apoi John Clark se răsuci și căzu prin gaura din acoperiș. Chavez și Clark se prăbușiră de pe dulap, direct peste Dominic Caruso.

– La naiba! strigă Chavez. Ai fost lovit, John?

Clark se lupta deja să se ridice în picioare. Se schimonosi de durere și își ridică un braț, dezvăluind astfel vederii sângele de pe haina lui sport murdară.

– Nu-i grav. Sunt bine, zise el, însă atât Caruso, cât și Chavez avuseseră de-a face cu armele de foc suficient de multă vreme ca să își dea seama că John Clark nu avea de unde să știe cât de grav era rănit.

Chiar și așa, Caruso avu prezența de spirit să ia măsuri de protecție față de polițiștii de deasupra lor. Scoase din geanta de la spate o grenadă flashbang. Îi trase cuiul de siguranță și o aruncă în direcția oamenilor care se apropiau. Își zise că era puțin probabil ca ofițerii francezi să recunoască un astfel de dispozitiv, cel puțin în primă instanță, și că era foarte posibil ca ei să se gândească imediat la eventualitatea de a fi atacați de asasinii fugari.

Americanii aveau nevoie de o întârziere de câteva secunde ca să ajungă jos, iar grenada neletală era perfectă pentru acest scop. Dispozitivul explodă chiar lângă coș cu un bubuit asurzitor.

Clark o luă înainte spre ieșirea din mansardă. Coborî un rând de trepte, apoi începu să coboare o scară în spirală care ducea până la parter.

Chavez anunță în microfon:

– Jack, ieșim prin parterul unei clădiri, cam la o sută de metri nord-vest de hotelul Sers. Treizeci de secunde.

– Înțeles. Voi fi acolo. Sirenele se apropie dinspre Rue Marceau în spatele meu, iar pe George V e căldură mare.

– Mă rog, replică Ding în vreme ce el și ceilalți doi colegi coborau treptele în fugă.

Era o chestiune pentru care urma să-și facă griji peste un minut; deocamdată problema nu îi privea direct pe ei.

Cei trei americani ieșiră în goană pe ușa clădirii, direct pe stradă. Jack și Sam îi așteptau acolo în duba Ford Galaxy, cu ușa larg deschisă. Cei trei se aruncară înăuntru chiar în clipa în care prima mașină de poliție coti cu viteză de după colț pe stradă, din spatele lor. Driscoll îl ajută pe Clark să se așeze pe un scaun și începu imediat să se îngrijească de brațul însângerat.

Chiar dacă mașinile de poliție erau la cincizeci de metri în spate, Ryan nu apăsă pedala de accelerație prea tare; avu prezența de spirit să conducă normal îndreptându-se către Avenue George V. Trecură pe lângă o școală și pe lângă un restaurant unde chelnerii aranjau deja mesele de pe trotuar pentru masa de prânz. Mai mulți oameni de pe trotuar se uitară lung la mașina lor; poate că ieșiseră afară ca să vadă de unde se auzeau sirenele, după care auziseră sau văzuseră incidentul zgomotos de pe acoperiș, pe urmă îi zăriseră pe acei indivizi ieșind în goană din clădire. Până în acea clipă însă, nimeni de pe stradă nu dăduse alarma.

Jack știa că nu putea s-o ia pe Avenue George V. Bulevardul gema de poliție și probabil că deja fusese instalată o blocadă rutieră. În schimb, merse încet într-acolo, uitându-se în oglinda retrovizoare până când mașinile de poliție din spatele lui începură să oprească pe stradă în fața clădirii de apartamente, și abia când nu mai putu aștepta roti volanul la stânga și viră pe Rue Magellan, o stradă cu sens unic.

Negreșit că fusese văzut de unii dintre polițiștii deja opriți, așa că apăsă tare pe accelerație, aplecându-se mult către parbriz, pentru a vedea cât mai mult din șoseaua care se întindea în fața lui. Mașinile din trafic se apropiau ca niște săgeți de el. Manevră volanul în stânga și apoi în dreapta ca să evite ciocnirea cu vreo mașină venind spre el.

După câteva secunde, viră dreapta pe Avenue de Bassano, trezindu-se pe o stradă secundară și înaintând în direcția nepotrivită, dar își continuă drumul, mergând tot mai repede. O reacție de ultimă secundă pentru evitarea unui taxi îi trimise pe Ryan și pe colegii lui de echipă pe trotuarul îngust. Duba lui Ryan zgârie mai multe mașini parcate în vreme ce trecea ca glonțul printre pietonii care se repezeau să se ascundă în cadrul porților clădirilor sau săreau direct pe stradă ca să evite duba. Ajuns la o intersecție, Ryan evită un grup de oameni care stătea în fața unui restaurant rusesc și ajunse înapoi pe stradă, unde trecu cu roțile peste niște biciclete de închiriat așezate frumos în linie, pe urmă depăși magazinul principal al firmei Louis Vuitton și ieși, în fine, pe Champs-Élysées.

Pentru prima dată după cele aproximativ nouăzeci de secunde de condus haotic, Jack se trezi mergând în aceeași direcție cu traficul. Tot pentru prima dată după mai multe minute, membrii echipei conștientizară faptul că nu mai auzeau sunetul strident al sirenelor de poliție chiar în spatele lor.

Jack întinse mâna ca să-și șteargă sudoarea de pe frunte, însă se trezi cu masca din cauciuc în cale. Își simțea părul îmbibat de transpirație, așa că și-l scutură ca să scape de masca de pe față.

– Și acum încotro? întrebă Ryan.

Îi răspunse John cu voce îngroșată, care semnala, clar, durerile prin care trecea fostul pușcaș marin, dar în continuare puternică:

– La casa conspirativă. O să avem nevoie de altă mașină. Nu putem ajunge la aeroport cu cel mai vânat vehicul din Franța.

– Înțeles, zise Ryan, după care apăsă un buton pe dispozitivul GPS pentru a primi îndrumări legate de drum. Cum te simți?

– Bine, răspunse Clark.

Însă Sam Driscoll verificase deja starea lui Clark. Ținu apăsată zona din jurul rănii și se aplecă înspre scaunul din față.

– Du-ne acolo cât de repede poți.

Adara Sherman aștepta în cadrul ușii avionului Gulfstream cu un pistol-mitralieră HK UMP de calibrul .45 ascuns la spate. Urmări cum sedanul cu patru uși oprește direct pe pistă și îi văzu pe cei cinci oameni coborând și apropiindu-se de aeronavă. Patru dintre ei duceau rucsacuri, însă John Clark își ținea mâna într-o atelă improvizată pe sub haina sport albastră. Chiar și de la o asemenea distanță putea vedea chipul pământiu al omului. Inspectă rapid cu privirea împrejurimile, decise că lucrurile erau în regulă, apoi se grăbi să intre la loc în aeronavă ca să ia trusa medicală. Îl bandajă iute pe Clark la bordul avionului, știind că autoritățile vamale erau deja pe drum ca să îi verifice înainte de decolare.

În vreme ce ea îl ajuta pe Clark să se îmbrace cu o haină curată, ceilalți patru membri ai echipei se schimbă la costum și cravată. Hainele fuseseră pregătite pentru ei în debaraua aeronavei. Înainte de asta însă, cei patru se descotorosiră de hainele vechi și echipamente într-un compartiment ascuns de sub un panou din podea.

Câteva minute mai târziu, la bord urcă un agent vamal femeie.

Aceasta deschise două dintre gențile diplomat ale oamenilor de afaceri din aeronavă și aruncă o privire rapidă în interiorul lor, după care îl întrebă pe domnul cu barbă dacă îl deranjează să-și deschidă valiza. Domnul se conformă, însă femeia nu căută mai departe de ciorapi și hainele sport. Domnul mai în vîrstă care se odihnea pe canapea în spate nu se simțea bine, așa că femeia nu-l deranjă mai mult decât era necesar ca să verifice că fața lui se potrivea cu chipul din pașaportul înmânat de unul dintre angajații lui mai tineri.

În cele din urmă, vameșul verifică documentele pilotului, le mulțumi tuturor și fu condus afară din avion de însoțitoarea de zbor. Ușa se închise în urma ei, iar peste câteva secunde avionul pornea deja din zona vămii către pista de decolare.

Cinci minute mai târziu, căpitanul Reid și copilotul Hicks ridicau avionul. În vreme ce luau altitudine pentru a ieși din spațiul aerian al Parisului, Sherman oprise sângerarea din brațul lui Clark. Înainte ca aeronava să atingă plafonul de trei mii de metri, ea înfipsese acul perfuziei intravenoase în brațul lui și dăduse drumul la antibiotice în fluxul de sânge ca să evite orice posibilă infecție.

Imediat ce Country stinse luminile de avertizare pentru centurile de siguranță, Chavez porni cu pași grăbiți spre prietenul lui.

– Cum se simte? Întrebă el cu un ton îngrijorat.

Sherman turna antiseptic direct pe rană, examinând găurile din braț în vreme ce lichidul curăța sângele.

– A pierdut ceva sânge și va trebui să stea întins pe parcursul zborului, dar glonțul a intrat și a ieșit fără probleme, iar el își poate mișca mâna, răspunse ea și se uită la pacientul ei. O să fie bine, domnule Clark.

John Clark îi zâmbi.

– Simțeam eu că Gerry nu te-a angajat doar ca să ne aduci alune, zise el cu voce slabă.

Sherman râse.

– Infirmier naval, nouă ani.

– Grea treabă. Ai lucrat cu infanteriștii marini?

– Patru ani în deșert. Am văzut o groază de răni mai rele decât asta.

– Pun pariu că așa e, rosti John dând din cap.

Caruso se dusesse lângă grupul de oameni care se aplecase deasupra lui Clark. Ținea în mână un pahar mare de cristal plin cu scotch Johnnie Walker Black Label. I se adresă lui Sherman:

– Ce crezi, doctore? Pot să-i dau o doză de așa ceva?

Femeia se uită la Clark, apoi încuviință din cap.

– Conform opiniei mele profesionale, domnul C. pare să aibă, într-adevăr, nevoie de ceva de băut.

Aeronava zbură peste Canalul Mânecii, părăsind spațiul aerian francez la câteva minute după ora unsprezece dimineața, la o altitudine de croazieră de unsprezece mii de metri.

Chiar dacă își arăta din plin cei șaiszeci și nouă de ani împliniți, Nigel Embling nu era un om peste care să treci ușor cu vederea. Înalt de 1,95 metri și cântărind 125 de kilograme, Nigel avea încă destulă vlagă în trup care să concorde cu mintea lui ageră. Cu toate astea, într-o fracțiune de secundă după ce deschise ochii, își recunoscuse soarta și își ridică mâinile ca să arate că nu are de gând să opună rezistență.

Se trezise cu armele în față, cu fascicule luminoase în ochi și cu strigăte în urechi. Deși uimit și îngrijorat, nu intră în panică. În calitate de locuitor al Peshawarului, în Pakistan, știa prea bine că trăia într-un oraș care mustea de criminalitate, terorism și hoție pe față din partea autorităților și organelor legii. Ca atare, chiar înainte de a-și limpezi mintea amorțită de somn, se întreba deja de reprezentanții căruia dintre cele trei flageluri fusese el trezit la ora trei dimineața.

I se aruncară niște haine și Nigel se luptă ca să se dezbrace repede de cămașa de noapte și să-și pună îmbrăcăminte oferită de indivizi. După aceea fu împins de la spate pe scară în jos, către ușa de la intrare.

Mahmood, orfanul care lucra ca băiat de casă pentru Embling, stătea îngenunchat pe podea, cu fața la perete. Comisese greșeala de a se repezi la unul dintre bărbații înarmați care izbiseră cu putere în ușa de la intrare. Pentru bravada lui, Mahmood primise un bocanc în bărbie și un pat de armă în spate. După aceea i se ordonase să îngenuncheze cu fața la zid, în vreme ce Embling era luat din dormitor și pus să se îmbrace. Vorbind în urdu cu un ciudat accent olandez, Embling se rățoi la atacatori, admonestându-i ca pe niște copii pentru modul în care îl trataseră pe băiat. În clipa următoare, cu vorbe alintătoare, îi spuse lui Mahmood să se ducă în fugă la un vecin ca să i se panseze zgârieturile și vânătăile și îi promise băiatului îngrozit că nu trebuia să se alarmeze și că avea să se întoarcă imediat acasă.

Ajuns afară, pe strada întunecată, Nigel își dădu mai bine seama ce se petrecea. Două SUV-uri negre de genul celor folosite în mod obișnuit de agenții Directoratului pakistanez al Informațiilor Inter-Servicii așteptau parcate la marginea trotuarului, iar alți patru bărbați îmbrăcați în civil stăteau pe stradă având în mâini arme grele HK G3 lungi, genul de armă standard pentru forțele de apărare a țării.

Da, în clipa aia, Embling avea certitudinea că era săltat de ISI, agenția națională de spionaj. Iar asta nu însemna nici pe departe o veste bună. Cunoștea destule despre modul de operare al indivizilor ca să-și dea seama că o arestare înainte de ivirea zorilor, cu armele înfipite în față, însemna cel mai probabil o celulă într-o pivniță și cel puțin o chelfăneală zdravănă. Însă era mult mai bine să fie luat pe sus de serviciul secret al armatei decât să fie răpit de Tehrik-i-Taliban, sau de rețeaua Haqqani, de Al-Qaeda, de CRU, de Lashkare-Omar, de Quetta Shura Taliban, de Nadeem Commando sau de oricare altă organizație de teroriști care umblau înarmați și furioși pe periculoasele străzi din Peshawar.

Nigel Embling fusese membru al serviciilor britanice de informații externe, așa că știa cum să discute cu alți ofițeri de informații. Desigur, nu-l înveselea deloc faptul că era posibil să facă asta în vreme ce i se zdrobeau genunchii sau i se vâra țeasta într-o găleată cu apă rece ca gheața, dar știa că un asemenea tratament era preferabil confruntării cu o încăpere plină de jihadiști care i-ar fi putut reteza rapid și fără discuții capul cu o sabie murdară.

Civilii înarmați se postară în stânga și în dreapta lui Embling pe bancheta din spate a SUV-ului. Nu scoaseră nicio vorbă în timp ce vehiculele se puseră în mișcare de-a lungul străzilor pustii ale orașului. Embling nu se obosi să pună întrebări. Știa că va avea ocazia să primească răspunsuri odată ce ajungeau la destinație. Indivizii ăștia formau doar echipa de arestare. Li se dăduseră un nume, o poză și o adresă, și fuseseră trimiși în misiune ca și cum ar fi fost trimiși până la magazinul de la colț după ceai și prăjiturile. Erau acolo doar pentru abilitatea lor de a apăsa pe trăgaciul armelor și de a izbi cu bocancul în dinții oamenilor.

În niciun caz nu fuseseră trimiși ca să răspundă la vreuna dintre întrebările lui Embling.

Așa că el păstră tăcerea și se concentrează asupra drumului.

Sediul principal ISI din Peshawar se află chiar lângă Khyber Road, în suburbiile din vestul orașului, fapt care ar fi însemnat ca SUV-ul să o ia la stânga pe Grand Trunk. În loc de asta, mașina merse înainte, intrând

în suburbiile din nord. Embling își imaginează că era dus către una dintre multele locații secrete ale agenției. ISI dispunea de mai multe apartamente sau birouri comerciale, pe tot cuprinsul orașului, ca să-și poată rezolva treburile mai puțin oficiale. Bănuielile britanicului se confirmară atunci când vehiculul opri în fața unei clădiri întunecate de birouri, iar doi oameni cu stații radio în mâini și pistoale-mitralieră Uzi atârându-le de curelele prinse de umeri se iviră din spatele unei uși din sticlă pentru a întâmpina nou-veniții.

Fără a scoate vreo vorbă, o gașcă de șase indivizi îl înconjură pe Nigel Embling și îl duse în clădire, apoi pe o scară îngustă. Englezul ajunsese într-o cameră întunecată. El se așteptase la o celulă rece și umedă de interogatorii, însă când cineva apăsă pe comutatorul de lumină văzu că era vorba de o încăpere mică, folosită ca oficiu de lucru și dotată cu birou, scaune, un computer, un telefon și un perete plin de steaguri militare pakistaneze, embleme și chiar fotografii înrămate cu jucători de cricket din echipa națională a Pakistanului.

Indivizii cu armele îl așezară pe Embling pe un scaun, îi scoaseră cătușele de la mâini, după care părăsiră în tăcere încăperea.

Embling privi în jurul lui, surprins că fusese lăsat singur într-o astfel de cameră mică, dar deloc lipsită de confort. Câteva secunde mai târziu, de undeva din spatele lui se ivi un bărbat, care ocoli scaunul lui Embling și se strecură în spatele biroului. Era îmbrăcat cu uniforma armatei pakistaneze, însă puloverul verde acoperea orice însemne distinctive care ar fi putut dezvălui ceva despre identitatea lui. Embling nu reuși să-și dea seama decât că bărbatul era binișor trecut de treizeci de ani, avea o barbă scurtă și mustață, și un ten bronzat. Purta ochelari fără rame, proptiți la jumătatea nasului încovoiat.

– Mă numesc Mohammed al Darkur. Sunt maior în cadrul Directoratului pentru Informații Inter-Servicii.

Nigel deschise gura ca să-l întrebe pe maior de ce fusese târât afară din patul lui și cărat în cealaltă parte a orașului pentru o asemenea introducere, dar al Darkur i-o luă înainte:

– Iar dumnevoastră vă numiți Nigel Embling. Și *sunteți* spion britanic. Nigel râse.

– Felicitări pentru trecerea directă la subiect, chiar dacă informațiile dumnevoastră sunt incorecte. Sunt olandez. E adevărat că mama mea venea din Scoția, care face, tehnic, parte din Imperiul Britanic, deși familia ei prefera să fie socotită drept...

– Mama dumneavoastră era din Anglia, din Sussex, îl întrerupse al Darkur. Se numea Sally și a murit în 1988. Tatăl dumneavoastră se numea Harold și era din Londra, iar moartea lui a precedat-o pe cea a mamei cu nouă ani.

Embling ridică din sprâncenele lui stufoase, însă nu rosti nimic.

– N-are sens să mințiți. Știm totul despre dumneavoastră. În trecut, în diverse momente, v-am pus sub supraveghere și suntem perfect conștienți de apartenența dumneavoastră la Serviciul Secret Britanic.

Embling își veni în fire. Chicoti din nou.

– Greșiți rău, maior al Darkur. Cu siguranță că nu se cade să vă spun eu cum să vă faceți treaba, dar ăsta nu pare un interogatoriu. Cred că trebuie să luați câteva lecții de la unii dintre colegii dumneavoastră. Am stat în câteva pivnițe ISI în timpul petrecut de mine aici ca oaspete al încântătoarei dumneavoastră națiuni; am fost suspectat de diverse de către organizația dumneavoastră de când erați în scutece. Așa se procedează. Mai întâi ar trebui să începeți cu ceva privațiuni, poate ceva rece...

– Vi se pare că suntem într-o pivniță ISI acum? întrebă al Darkur.

Embling privi din nou în jurul lui.

– Nu. De fapt, e posibil ca superiorii dumneavoastră să vrea să vă trimită înapoi pentru ceva instrucție suplimentară; nici măcar nu reușiți să faceți mediul de lucru înfricoșător. Nu mai dispune ISI de decoratori care să vă ajute la crearea acelui aer perfect, claustrofobic, de „groază modernă“?

– Domnule Embling, asta nu e o cameră de interogatorii. Aici e biroul meu.

Nigel se uită fix la individ preț de câteva secunde. Clătină încet din cap.

– Atunci, chiar habar n-aveți cum să vă faceți treaba, nu-i așa, domnule maior al Darkur?

Maiorul zâmbi, ca și cum ar fi tratat cu indulgență împunsăturile celui din fața lui.

– Ați fost ridicat în dimineața asta deoarece un alt directorat din ISI a cerut ca dumneavoastră și alți expatriați suspecti ca dumneavoastră să fiți aduși la interogatorii. După interogatoriu, mi s-a cerut să încep procesul de expulzare a dumneavoastră din țară.

„Uau! exclamă în gând Embling. Ce naiba se petrece?“

– Nu doar eu? Toți expatriații?

– Mulți. Nu toți, dar mulți.

– Pe ce temei ni se va da un șut în dos?

– Pe niciunul. În fine... presupun că ar trebui să inventez unul.

Embling nu replică. Era încă uluit de informația primită, ca și de modul franc în care individul i-o furnizase.

– Există elemente în cadrul organizației mele, ca și în cadrul armatei în ansamblul ei, care au întemeiat un soi de ordin secret de informații militare, menit a fi folosit doar în vremuri de războaie interne aprige, cu scopul de a micșora riscul de a avea parte de acțiuni ale spionilor străini sau agenților provocatori în țara noastră, continuă al Darkur. Nu e nicio noutate în faptul că aici ne aflăm permanent în vremuri de conflicte aprige. Și nici nu suntem în război. Ca atare, temeiurile legale ale unui asemenea ordin sunt șubrede. Cu toate astea, ordinul *funcționează* foarte bine. Guvernul nostru civil nu conștientizează scopul acestei operațiuni, iar acest aspect îmi conferă un răgaz imens.

Al Darkur ezită câteva clipe. De două ori deschise gura ca să continue, dar se opri. În cele din urmă, se hotărî:

– Acest ordin nou, și alte lucruri care se petrec în organizația mea de câteva luni încoace, îmi oferă motive să cred că unii dintre colegii mei de rang superior plănuiesc o lovitură de stat împotriva conducerii civile a țării.

Embling habar n-avea de ce acel ofițer, un străin, îi dezvăluia lui astfel de lucruri. Mai ales dacă îl credea cu adevărat a fi spion britanic.

– V-am selectat personal, domnule Embling. M-am asigurat că oamenii mei vă vor aduce la mine.

– Pentru ce mama naibii?

– Fiindcă aș dori să-mi ofer serviciile națiunii dumneavoastră. În țara mea sunt vremuri grele. Iar în organizația mea există forțe care fac vremurile astea și mai dificile. Cred că Marea Britanie îi poate ajuta pe cei dintre noi care... ca să spun așa, nu vor să vadă acea schimbare pe care mulți din ISI o doresc.

Embling se uită lung la bărbatul din cealaltă parte a biroului.

– Dacă treaba asta e serioasă, atunci trebuie să întreb, adăugă Nigel. Dintre toate locurile posibile, de ce facem asta tocmai aici?

Al Darkur zâmbi cu toată gura. Vorbi cu o cadență plăcută:

– Domnule Embling. Biroul meu este singurul mediu din această țară unde pot fi absolut sigur că nu îmi ascultă nimeni conversațiile. Nu e vorba că n-ar fi microfoane în această încăpere, deoarece sunt, cu siguranță. Dar ele sunt montate în beneficiul meu și eu dețin controlul asupra ștergerii înregistrării.

Embling schiță un zâmbet. Mai mult ca orice, îi plăceau chestiunile practice și inteligente.

– Pentru ce divizie lucrați?

– JIB.

– Îmi cer scuze, însă nu recunosc acronimul.

– Ba da, îl recunoașteți foarte bine, domnule Embling. Vă pot arăta dosarul meu legat de asocierile dumneavoastră cu alți membri ISI în trecut.

Britanicul ridică din umeri. Decise să renunțe la pretenția de necunoaștere.

– Joint Intelligence Bureau, zise el. Foarte bine.

– Sarcinile mele mă obligă să ajung până în FATA. Federally Administered Tribal Areas, sau Zonele Tribale de sub Administrare Federală erau un soi de teritoriul nimănui de-a lungul graniței cu Afganistan și Iran, unde singura lege valabilă era făcută de talibani și alte asemenea organizații. Lucrez alături de cele mai multe miliții sponsorizate de guvern de acolo: Khyber Rifles, Chitral Scouts, Kurram Militia.

– Înțeleg. Și departamentul care vrea să mă vadă dat afară din țară?

– Ordinul a venit pe canalele normale, dar cred că a fost dat de generalul Riaz Rehan, șeful Joint Intelligence Miscellaneous Division. JIM este responsabilă de operațiunile de spionaj extern.

Embling știa prea bine care era responsabilitatea JIM, dar îl lăsa pe al Darkur să-i povestească detaliile. Creierul englezului trecea cu viteză în revistă posibilitățile generate de acea întâlnire. Nu dorea să admită nimic, însă cu siguranță că dorea să afle mai multe informații despre situația curentă.

– Domnule maior, aici m-ați pierdut. Nu sunt agent englez, dar dacă *aș fi* agent englez, nu prea *aș* vrea să mă trezesc în mijlocul acestei lupte urâte care are loc, efectiv, în cadrul comunității serviciilor de informații pakistaneze. Dacă vă certați cu cei din Joint Intelligence Miscellaneous, e problema voastră, nu a Marii Britanii.

– Ba este problema *voastră*, deoarece națiunea dumneavoastră *a ales* tabăra, și a ales prost. Joint Intelligence Miscellaneous, directoratul lui Rehan, a primit un mare sprijin din partea Marii Britanii, ca și a americanilor. Cei de acolo i-au încântat și prostit pe politicienii voștri, și pot demonstra asta. Dacă îmi furnizați un canal de acces la conducerea dumneavoastră, atunci îmi voi susține cazul, iar agenția dumneavoastră va primi o lecție valoroasă despre acordarea încrederii celor din JIM.

– Domnule maior al Darkur, vă rog să țineți minte că n-am afirmat niciodată că *aș* lucra pentru serviciile britanice de informații.

– Așa e. *Eu* am afirmat asta.

– Chiar așa. Eu sunt bătrân. M-am pensionat după ce am lucrat în domeniul exporturilor și importurilor.

Al Darkur zâmbi.

– Atunci, cred că trebuie să ieșiți de la pensie și poate să exportați niște informații din Pakistan, care ar putea fi utile națiunii dumneavoastră. Ați putea importa ceva asistență din partea MI6, care să fie utilă țării mele. Vă asigur că națiunea dumneavoastră nu a dispus niciodată de un activ mai bine plasat în cadrul serviciilor pakistaneze ca mine sau cu mai multe motive de a lucra pentru interesele noastre comune decât mine.

– Și cum rămâne cu mine? Dacă sunt dat afară din Pakistan, nu am cum să fiu de ajutor.

– Pot amâna luni de zile expulzarea. Astăzi a fost doar un interviu inițial. După asta o să trăgănez fiecare fază a procesului.

Embling dădu din cap.

– Domnule maior, trebuie să întreb. Dacă sunteți așa de convins că organizația dumneavoastră e plină de informatori pentru generalul Rehan, cum le puteți acorda încredere oamenilor care lucrează pentru dumneavoastră?

Al Darkur zâmbi din nou.

– Înainte de a lucra la ISI am fost în SSG, Special Services Group.¹ Oamenii ăștia au fost și ei în SSG. Comandouri ale companiei Zarrar, operatori de contraterorism. Fosta mea unitate.

– Și vă sunt loiali?

Al Darkur ridică din umeri.

– Sunt loiali conceptului de a nu fi făcuți bucăți de o bombă plasată pe o șosea. Iar eu le împărtășesc fidelitatea față de acest concept.

– La fel ca mine, domnule maior, spuse Embling, apoi se întinse și îi strânse mâna. Mă bucur să descopăr lucruri în comun cu un prieten nou.

Rostise ceva politicos, însă era limpede că niciunul din cei doi nu avea deocamdată încredere în celălalt în cadrul unei relații atât de riscante.

Două ore mai târziu, Nigel Embling ședea în casa lui și bea ceai la birou, bătând darabana cu degetele într-o mapă uzată din piele.

Avusese parte de o dimineață cel puțin interesantă. Dintr-un somn adânc, direct într-o negociere cu un ofițer de informații de rang înalt. Desul cât să i se învâртеască în momentele alea capul.

Mahmood, băiatul de casă, marcat de o vânătaie purpurie pe cap, îi aduse patronului său un platou cu felii de *suji ka*, pudră de nucă de cocos, iaurt și azimă de grâu.

Embling îl adusesese înapoi acasă pe băiat de la vecin după ce se întorsese escortat de oamenii de la ISI. Luă o prăjitură și mușcă din ea, dar rămase adâncit în gânduri.

¹ Grupul de Servicii Speciale (engl.) (n.tr.)

– Mersi, băiete. Ce-ar fi să te duci să joci fotbal cu prietenii tăi în după-amiaza asta? A fost deja o zi prea lungă.

– Mulțumesc, domnule Nigel.

– *Eu* îți mulțumesc, tânărul meu prieten, pentru curajul dovedit de dimineață. Tu și prietenii tăi veți moșteni țara asta cândva, în curând, iar eu socotesc că ei vor avea nevoie de un om curajos și bun ca tine.

Mahmood nu pricepea la ce se referea patronul lui, însă înțelegea că avea după-amiaza liberă ca să se joace fotbal pe stradă cu prietenii.

După ce băiatul îl lăasă singur în birou, Embling mănca prăjiturilele și bău ceaiul, cu gândul la situația creată. Îl îngrijora perspectiva de a fi expulzat, îl îngrijorau luptele interne la nivel înalt din serviciile secrete ale armatei pakistaneze, îl îngrijora munca intensă pe care era nevoit să o depună ca să verifice dacă maiorul al Darkur chiar era cine pretindea a fi și nu cumva era afiliat vreunei grupări mai năbădăioase care nutrea alte intenții.

Oricâte griji își făcea însă, principala preocupare a lui Embling era de natură extrem de practică. El, unul, avea senzația că tocmai recrutase un agent care să spioneze în numele unei națiuni pe care Embling n-o reprezenta.

Nu mai avea relații directe cu Londra de ani de zile, deși câțiva dintre dinozaurii de la Legoland, porecla sediului SIS de pe malurile Tamisei, îl mai sunau din când în când ca să verifice cu el diverse lucruri.

Odată, cu un an în urmă, cei de acolo chiar dăduseră numele lui unei organizații americane pe care el o ajutase cu o chestiune mărunță aici, în Peshawar. Yankeii care veniseră la fața locului fuseseră extrem de agili, numărându-se printre cei mai isteți agenți operativi cu care el lucrase vreodată. Cum se numeau? Da, John Clark și Ding Chavez.

În vreme ce își termina gustarea de dinainte de prânz și își ștergea degetele cu un șervețel, Embling decise să ruleze, dacă povestea cu al Darkur se verifica, o versiune complet neobișnuită a „drapelului fals”. Îl putea folosi pe al Darkur ca agent operativ fără să îi dezvăluie că nu avea pe nimeni mai sus de el, în mod oficial, căruia să-i transmită informațiile primite.

Iar atunci când avea să primească ceva important, o marfă solidă, Embling urma să găsească un client pentru această marfă.

Masivul englez sorbi ceaiul rămas și zâmbi gândindu-se la viclenia planului său. Era de-a dreptul ridicol. Dar de ce să nu încerce?

Jack Ryan Senior se duse în dreptul unei oglinzi mari montate pe perete între două vestiare. Dezbateră prezidențială din seara aceea, de la Universitatea Case Western Reserve, din Cleveland, se ținea în cadrul Centrului de Educație Fizică Emerson, ca mulțimea care dorea să participe să aibă loc unde să stea. Centrul era cunoscut și sub numele Veale Center, iar Ryan își putea imagina cu ușurință o asemenea locație găzduind un meci de baschet. De jur împrejurul lui, de pe pereții vestiarului care fusese transformat în garderobă pentru candidatul prezidențial, chipuri și siluete de jucători se uitau la el din posterele lipite. Baia alăturată care fusese destinată nevoilor lui Ryan avea o duzină de dușuri.

Ryan n-avea nevoie de duș. Făcuse unul la hotel.

Dezbateră din seara aceea era a doua dintre cele trei programate să aibă loc între el și Kealty, și era cea asupra căreia insistase Ryan. Un singur moderator care să pună întrebări celor doi candidați, așezați la o masă. Aproape ca o conversație prietenească.

Trebuia să fie mai puțin formală, mai puțin rigidă. Inițial, Kealty obiectase, spunând că ar fi fost o dezbateră mai puțin prezidențială, dar Jack se ținuse tare pe poziție și manevrele de culise efectuate de managerul de campanie al lui Jack, Arnie van Damm, dăduseră, până la urmă, rezultatul dorit.

Tema dezbaterii din seara respectivă era legată de afacerile externe, iar Jack știa că îl putea bate lejer pe Kealty la acest subiect. Toate sondajele de opinie indicau asta, așa că și Arnie fusese de acord. Însă Jack nu era deloc relaxat. Se privi din nou în oglindă și luă încă o gură de apă.

Îi plăceau astfel de momente scurte de singurătate. Cathy tocmai ieșise din vestiar; în acea clipă probabil că își căuta locul din primul rând de spectatori. Ultimele cuvinte pe care ea i le adresase îi răsunau în urechi în vreme ce se privea din nou în oglindă.

– Mult noroc, Jack. Și nu uita de fața zâmbitoare.

Alături de Arnie și de cea care îi scria discursurile, Callie Weston, Cathy îi fusese cea mai apropiată persoană de încredere în timpul campaniei. Nu se amesteca des în discuțiile legate de politică, în afară de situația că venea vorba despre sănătatea publică, însă își urmărise îndeaproape soțul în cursul sutelor de apariții televizate, și îi oferise părerile ei legate de modul cum apărea el în fața publicului.

Cathy se considera supercalificată pentru un asemenea rol. Nimeni din lume nu îl cunoștea pe Jack Ryan mai bine ca ea. Se putea uita în ochii lui sau să-i asculte sunetul vocii și știa totul despre dispoziția lui, energia lui, ba chiar dacă băuse sau nu o ceașcă de cafea de după-amiază, un lux pe care ea nu și-l permitea atunci când călătoreau împreună.

În mod normal, Jack se descurca de minune în fața camerelor de luat vederi. Era dezinvolt și deloc rigid; imaginea reflecta perfect omul care era în realitate. Un tip decent, inteligent, care, în același timp, era puternic motivat și dispunea de o voință de fier.

Din când în când însă, Cathy vedea lucruri despre care ea credea că nu îl ajutau deloc pe Jack să transmită cum trebuia punctele lui de vedere. O preocupa mai ales faptul că, în opinia ei, oricând vorbea despre politica sau comentariile lui Kealty cu care el nu era de acord – adică, în esență, cam despre orice provenea de la Casa Albă –, Jack avea tendința de a se întuneca la față.

Recent, Cathy stătuse împreună cu soțul ei în pat într-una dintre nopțile aproape inexistente de cuplu, într-un scurt moment de răgaz acasă între două călătorii de campanie. Timp de aproape o oră, ea manevrase telecomanda ecranului de televizor montat pe perete. Ryan n-ar fi fost în stare să facă așa ceva, chiar dacă mutra lui *nu* s-ar fi regăsit în toate transmisiunile înregistrate pe care ea le răsfoise. Așa ceva însemna o crimă pentru un individ căruia nu-i plăcuse niciodată să-și vadă chipul sau să-și audă vocea la televizor.

Însă Cathy nu era o persoană care să se dea ușor bătută; se folosisese de capacitățile de înregistrare ale echipamentelor lor din casă și trecuse de la o conferință de presă la alta, de la interviuri lejere luate de prezentatori ai unor rețele de televiziune majore la schimburi improvizate de replici cu reporteri la gazete de liceu în vreme ce se plimbau prin centre de cumpărături.

În fiecare film pe care ea i-l arătase, de fiecare dată când se aducea vorba despre politica lui Kealty, Jack Ryan Senior își modifica fizionomia feței. Nu era vorba de un rictus, lucru pentru care Jack avea impresia că ar

fi meritat o medalie, la cât era el de stârnit din pricina fiecărei decizii importante luate de administrația Kealty. Însă Cathy avea dreptate, iar Jack nu putea nega acest lucru. Ori de câte ori cineva aducea în discuție politica lui Kealty, ochii lui Jack se îngustau ușor, bărbia i se contracta abia perceptibil și adesea capul i se legăna încet înapoi și înainte, o singură dată, ca și cum ar fi vrut să spună un „Nu!” hotărât.

Cathy dăduse înregistrările înapoi ca să arate una în care Jack era prezent la o petrecere cu grătar în Fort Worth și unde el ținea într-o mână o farfurie din hârtie cu coaste fripte și porumb copt, și un pahar cu ceai cu gheață în cealaltă. O echipă de filmare care se ținea după el surprinsese un schimb de replici în cadrul căruia o femeie de vârstă mijlocie menționase recenta inițiativă a lui Kealty de reglementare mai strictă a industriei petrolului și gazului.

În vreme ce femeia relata dificultățile prin care trecea familia ei, bărbia lui Jack se încordă și el clătină din cap. În mod cert, limbajul trupului arăta empatie cu suferința femeii, dar asta doar după o tresărire inițială de mânie. Prima lui reacție, acea primă tresărire de mânie, devenise imposibil de negat după ce Cathy apăsase butonul de pauză al aparatului și pusese imaginea pe *stand by*.

Pe când stăteau în pat împreună, Jack Ryan încercase să mai atenueze tensiunea.

– Cred că merit măcar o recunoaștere parțială aici, pentru că nu am vomitat fasolea coaptă pe care tocmai o înghițisem. În fond, *chiar* discutam despre creșterea birocrăției și a taxării afacerilor din *această* economie.

Cathy zâmbise și clătinase din cap.

– Recunoașterile parțiale nu te vor duce la cel mai important birou din țara asta, Jack. Ești pe cale să câștigi, dar încă n-ai câștigat.

Jack dăduse din cap. Spăsit.

– Știu. O să lucrez la asta, promit.

În vestiarul de la Case Western Reserve, Jack lucra la asta. Își puse zâmbetul fericit pe chip în camera pustie și se gândea la familia acelei biete femei care nu putea să-și găsească de lucru într-un mediu sufocant pentru întreaga industrie.

Bărbia sus, o încuviințare ușoară, privire relaxată, fără ochi mijiți.

„Hm, își zise Jack. Mi se pare artificial.“

Oftă. Își dădea seama, nu pentru prima dată, că dacă senzația era de artificialitate, atunci Cathy avea dreptate și el făcuse tot felul de grimase încă de când aruncase mânușa adversarului.

Își făcu griji ca dezbateră personală contra lui Ed Kealty legată de politică externă să nu însemne o provocare imensă asupra stăpânirii lui de sine. Așa că Jack mai exersă o dată zâmbetul fericit.

Se gândi la Cathy care avea să urmărească dezbateră din public.

Zâmbi artificial la oglindă. Și iarăși. Și pentru a treia oară.

Al patrulea zâmbet fu real. Jack aproape că izbucni în râs.

Nu se putea abține. Un ditamai adultul care se maimuțărea într-o oglindă.

Pufni în râs. Dacă mergeai la esențe, era imposibil să nu constați că din punct de vedere politic era, în ultimă instanță, incredibil de ridicol. Jack Ryan Sr. Clătină din cap și porni către ușă.

Încă un oftat lung, încă o îmbărbătare pentru sine că era în stare să adopte un zâmbet fericit, după care răsuci cheia în broasca ușii.

Afară, pe coridor, oamenii lui se puseră în mișcare. Andrea Price-O'Day veni lângă el. Ceilalți membri ai echipei de pază se grupară în formă de diamant în jurul lui pentru drumul până la scenă.

– Spadasinul e în mișcare, rosti Price-O'Day în microfonul ascuns în manșeta cămășii.

Ed Kealty și Jack Ryan se iviră din laturi diferite pe scena scaldată în luminile televiziunilor. Se auziră aplauze politicoase venind din partea mulțimii de studenți, ziariști și locuitori ai Clevelandului care reușiseră să-și asigure locuri la dezbattere. Cei doi se întâlniră în mijlocul scenei. Lui Jack îi trecu prin minte o fracțiune de secundă imaginea unor dueliști care își ating mânușile, însă ei doi se mulțumiră să-și strângă mâinile. Ryan zâmbi și dădu din cap, apoi rosti: „Domnule președinte“, după care Kealty dădu și el din cap, întinse mâna pe după Ryan și îl bătu pe spate cu palma mâinii drepte. Pe urmă, cei doi pășiră către masa rotundă.

Ryan știa că Ed Kealty și-ar fi dorit să fi avut un șiș în mâna aia.

Cei doi se așezară la masa mică. În fața lor se așeză Joshua Ramirez, prezentatorul de la CBS Evening News, un bărbat de cincizeci de ani cu aer tineresc cu părul dat pe spate și cu ochelari eleganți, care, din cauza luminii intense de pe scenă, generau o strălucire deranjantă pentru ochii lui Ryan. Jack îl plăcea, în general, pe Ramirez; omul era inteligent, suficient de amabil când camera de vederi era oprită și destul de profesionist când aceasta era pornită. Rețeaua CBS nu manifestase prietenie față de candidatura lui Ryan la președinție, și cei de acolo, cu siguranță, păreau să continue adoptarea unei atitudini pro-Kealty în cursul campaniei, însă Josh Ramirez era doar un soldat din armata aflată la dispoziția rețelei, un executant, iar Ryan nu-l putea învinovăți de ceva.

Ryan fusese atacat de mass-media de suficiente ori ca să nu mai ia astfel de atitudini la modul personal. Asta chiar dacă unele lucruri rostite și scrise de mass-media despre el, în urma cărora fusese, practic, acuzat de orice se putea imagina, de la furtul de bani de la oameni în vârstă la furtul pachetelor de prânz de la gura copiilor de școală, nu puteau fi luate altfel decât la modul extrem de personal.

„Jack Ryan, ești o ființă omenească ticăloasă... n-avem nimic personal cu tine.”

„Mda, ce să mai zici...”

Cu toate astea, Ramirez nu era la fel de rău ca alții. Intervenția mass-mediei în campania de realegere a lui Kealty era evidentă. Cu câteva săptămâni înainte, un individ care luase parte la o conferință a lui Kealty ținută în Denver avusese îndrăzneala de a-l întreba pe președintele Statelor Unite când credea el că vor scădea prețurile la combustibil la nivelul la care omul să-și poată permite din nou o excursie cu mașina cu familia. Aflat într-o clipă de inspirație care, probabil, îi făcuse pe cei din personalul lui de campanie să geamă involuntar, Kealty clătinase din cap auzind întrebarea și îi sugerase omului să vadă totul drept o oportunitate de a se duce să-și cumpere un automobil hibrid.

Niciuna dintre rețelele mari de televiziune și nicio agenție de știri nu redase acea afirmație. Ryan însuși o pomenise a doua zi de dimineață, la o întâlnire cu alegătorii de la o uzină de motoare electrice din Allegheny, Pennsylvania, scoțând în evidență faptul, probabil pierdut din vedere de Kealty, că o familie care întâmpina dificultăți financiare ca să-și umple rezervorul cu combustibil avea, mai mult ca sigur, probleme la fel de mari în a-și achiziționa o mașină nouă.

La cinci minute după ce rostise acea remarcă, pe când ce se urca în SUV ca să plece de la uzina de motoare electrice, Arnie van Damm clătinase din cap.

– Jack, tocmai ai rostit o replică extraordinară, pe care nimeni în afara oamenilor din uzina aia n-o vor auzi vreodată.

Arnie avusese dreptate. Nicio rețea media importantă nu o relatase.

Van Damm îl avertizase pe Ryan că nu se putea baza pe relatarea niciunui moment de genul „te-am prins” de către principalele canale mass-media împotriva lui Ed Kealty. Nu, toate astfel de momente aveau să fie cele împotriva lui Jack Ryan.

Liberul-arbitru în mass-media era ca un element al naturii. Ca ploaia și frigul. Ryan, pur și simplu, trebuia să nu țină cont de asta și să își vadă mai departe de drum.

Ramirez deschise dezbateră explicând regulile, după care istorisi o poveste despre o discuție între copiii lui de școală elementară și sfârși glumind că cei doi oameni din fața lui aveau să „joace frumos”. Ryan zâmbi, ca și cum comentariul nu ar fi fost de-a dreptul insultător, după care moderatorul începu șirul de întrebări.

Ramirez debută cu întrebări despre relația cu Rusia, trecu la China, la America Centrală, apoi la relația Statelor Unite cu aliații săi și membrii NATO din întreaga lume. Atât Ryan, cât și Kealty răspunseră direct moderatorului CBS, evitând lansarea de grenade, ba chiar căzând de acord ici și colo pe anumite subiecte.

Terrorismul internațional ca subiect fu evitat până în a doua jumătate a dezbaterii de nouăzeci de minute. Ramirez ajunse la subiect ridicând mingea la fileu lui Kealty cu o întrebare despre lovitura recentă administrată de o dronă unui complex de clădiri din Yemen, în urma căreia fusese eliminat un membru Al-Qaeda vânat pentru bombardarea unui club de noapte din Bali.

Kealty îi asigură pe americani că, după ce avea să fie reales, își va continua politica lui de felul „bățul sau morcovul” de angajare la nivel înalt a oricui, prieten sau dușman, care avea să se așeze la masa negocierilor cu America, în același timp eliminând inamicii SUA care refuză să negocieze.

Ramirez se întoarse către Ryan.

– Campania dumneavoastră v-a poziționat drept candidatul care reprezintă cea mai bună alegere în lupta Americii împotriva celor care ne doresc răul, dar atunci când ați fost președinte s-a reușit uciderea mai puținor teroriști de nivel înalt decât în timpul primului mandat al președintelui Kealty. Sunteți dispus să acceptați faptul că nu mai puteți pretinde titlul de vânător de teroriști?

Ryan luă o gură de apă. În stânga lui îl simțea pe Kealty aplecându-se ușor în față, ca și cum făcea un spectacol din ascultarea răspunsului lui Ryan la întrebare. În vreme ce vorbea, Ryan se concentrează asupra lui Ramirez.

– Aș vrea să spun clar că atacurile cu drone ale președintelui Kealty, chiar dacă scot, fără îndoială, din ecuație unii dintre liderii teroriștilor, nu aduc și succesul în războiul pe termen lung.

Kealty se lăsă pe spătarul scaunului și făcu un gest a lehamite din mână, ca și cum comentariul lui Ryan ar fi fost total deplasat.

– De ce? insistă Ramirez.

– Deoarece un lucru pe care l-am învățat în cei treizeci și cinci de ani de muncă în serviciul publicului a fost acela că informațiile de calitate reprezintă cheia unor decizii bune. Iar când depunem eforturi să identificăm pe cineva, pe vreun lider terorist care are în cap un sipet cu comori informaționale, ultima soluție ar fi aruncarea lui în aer. Aeronavele fără pilot constituie un activ militar important, însă nu sunt altceva decât un activ, doar instrumente. Iar după mine sunt niște instrumente pe care noi le folosim excesiv de mult. Avem nevoie să exploatăm cum trebuie munca îndelungată

depusă de oamenii noștri care lucrează în zona informațiilor pentru identificarea țintelor în primul rând, după care trebuie să facem tot ce trebuie ca să exploatăm ținta.

– Să o exploatăm? întrebă Ramirez.

Nu se așteptase ca Ryan să pună sub semnul întrebării asasinatele executate de drone.

– Da. Să o exploatăm. În loc să ucidem omul vânat, trebuie să aflăm ce știe, pe cine știe, unde a fost, încotro se duce, ce plănuiește, chestii de genul ăsta.

– Și cum va face asta președintele Jack Ryan?

– Comunității noastre de agenți de informații ar trebui să i se permită, atunci când e posibil, să aresteze astfel de oameni, sau ar trebui să exercităm presiuni asupra guvernelor care adăpostesc astfel de oameni să pună mâna pe ei și să ni-i predea. Trebuie să oferim forțelor noastre, și forțelor aliaților noștri, ale *adevăraților* noștri aliați, resursele, mijloacele și suportul politic de a întreprinde astfel de acțiuni. Iar așa ceva nu se petrece în administrația președintelui Ed Kealty.

– Și după ce punem mâna pe ei? izbucni Kealty pentru prima dată în cursul dezbaterii cu un comentariu direct la adresa lui Ryan. Ce propui? Să le înfigem țepi sub unghii?

Joshua Ramirez ridică un deget de pe masă într-un gest extrem de amabil de avertizare, un mijloc slab și total inefficient de a-l îndemna pe Kealty să joace după regulile stabilite ale dezbaterii.

Jack îl ignoră pe Kealty ca persoană, totuși îi răspunse la întrebare:

– Mulți afirmă că nu putem stoarce informații utile decât prin tortură. Din experiența mea, vă spun că e un neadevăr. Uneori, dușmanii noștri sunt greu de îndemnat să dezvăluie lucruri; nu numai că sunt extrem de motivați, dar conștientizează foarte bine faptul că le oferim privilegii și drepturi de care nu beneficiază niciun prizonier de-al nostru din închisorile lor. Nu contează cu câtă blândețe și amabilitate tratăm prizonierii lor, fiindcă ei ne torturează și ne ucid oamenii de câte ori pun mâna pe ei.

Prezentatorul CBS interveni:

– Vorbiți despre aceste „mijloace” pe care le avem la dispoziție ca să stocăm informații de la inamici. Însă cât de eficiente sunt ele?

– O întrebare foarte bună, Josh. Nu pot oferi detalii despre procedurile folosite atunci când lucram la CIA sau când am fost președinte, însă vă pot spune clar că rata noastră de succes legată de obținerea de informații de la teroriști era mult mai bună decât tactica adversarului meu de a arunca în aer oameni de la o altitudine de șase mii de metri. Există o zicală care spune că morții nu vorbesc.

Ramirez se răsuci pe jumătate înspre Kealty înainte ca președintele în funcție să dea replica.

– Josh, adversarul meu e în stare să riște în mod inutil viețile americanilor trimițând copiii noștri din armată ca să lupte cu răul în cele mai periculoase locuri din lume doar ca să aibă ocazia de a interoga un dușman. Vă asigur pe toți că interogatoriile desfășurate sub președinția lui Jack Ryan vor fi cu mult dincolo de limitele permise conform Convenției de la Geneva.

Era rândul lui Ryan să dea o replică. Uită de chipul fericit, dar avu grijă să nu-l privească pe Kealty, concentrându-se, în schimb, asupra luminii reflectate în mod iritant de ochelarii lui Joshua Ramirez.

– În primul rând, consider bărbații și femeile noastre din forțele militare exact ceea ce sunt, niște bărbați și niște femei. Mulți dintre ei sunt tineri, cu mult mai tineri ca președintele Kealty și ca mine, însă resping descrierea lor ca fiind copii. În al doilea rând, bărbații și femeile care luptă în cadrul acestor unități de elită ale agențiilor de informații civile și militare, și care au sarcina, recunosc, dificilă și periculoasă de a captura inamicii noștri pe teren, sunt niște profesioniști care se pun deja de multă vreme în calea răului. Adesea pentru a aplica politici emise de adversarul meu de azi și despre care cred că nu ne duc nicăieri.

Se uită la Kealty dând politicos din cap și adăugă:

– Aveți perfectă dreptate, domnule președinte, când afirmați că astfel de misiuni sunt extrem, extrem de greu de dat cuiva – își întoarse privirea spre Ramirez –, dar bărbații și femeile la care mă refer sunt cei mai buni din lume în cadrul unor astfel de activități. În plus, am convingerea, până la ultimul bărbat și ultima femeie din cadrul acestor forțe, că oamenii aceștia știu că munca grea depusă de ei salvează vieți de americani. Își înțeleg datoria, o datorie pentru care se oferă voluntari, și o datorie în care cred. Nu pot nutri decât cel mai profund respect pentru echipajele noastre VAP. Făcu o pauză. Îmi cer scuze, echipele care se ocupă de vehiculele aeriene fără pilot. Este vorba de o fantastică resursă cu care operează niște oameni fantastici. Simt însă că, la nivel strategic, ar trebui să facem o treabă mai bună direcționându-ne activele către exploatarea la maximum a succeselor noastre informative, și nu cred că realizăm așa ceva sub administrația lui Ed Kealty.

Ramirez vru să rostească ceva, însă Ryan merse mai departe:

– Joshua, rețeaua ta de televiziune a transmis cu câteva zile în urmă știrea legată de prinderea, în Rusia, a liderului uneia dintre cele mai periculoase grupări de rebeli din regiunea Caucazului de către FSB-ul rusesc. Nu cred că surprind pe nimeni din public în seara asta dacă spun că nu sunt

un fan al multora dintre deciziile și politicile rusești de dată recentă, și Ryan zâmbi afirmând asta, dar își păstră o expresie de intensitate pe chip. Mai ales atunci când se face referire la modul în care ei își tratează unii dintre conaționalii din Caucaz. Însă prin capturarea acestui om, Israpil Nabiyeu, în loc de simpla lui ucidere, se pot afla extrem de multe despre organizația lui, cel puțin la nivel potențial. Iar așa ceva poate schimba soarta jocului militar din regiune.

Jack Ryan făcu o pauză și ridică din umeri.

– Ne-ar folosi și nouă o schimbare a sorții jocurilor din Orientul Mijlociu, și cred că putem admite cu toții asta.

Mulți din public aplaudară intervenția.

Ramirez reveni la Kealty.

– O replică de treizeci de secunde pe marginea acestui subiect, domnule președinte, după care va trebui să trecem mai departe.

Ed Kealty dădu din cap și se lăsă pe spătarul scaunului.

– Am să-ți dezvălui ceva ce nu auzi prea des, Josh. De fapt, sunt de acord cu adversarul meu. Chiar avem nevoie, așa cum a spus el, de ceva care să schimbe sorții jocurilor de acolo. Nu intenționez să dezvălui acest fapt în seara asta, însă tocmai am primit acordul Departamentului de Justiție. O să folosesc această ocazie pentru a anunța recenta prindere, de către agenții federali americani care lucrează în administrația mea, a domnului Saif Rahman Yasin, mai bine cunoscut sub numele Emirul.

Kealty așteptă ca icnetele de uimire din public să se diminueze.

Acestea încetară, în cele din urmă, și el continuă:

– Yasin a ucis zeci de americani chiar acasă la noi, și sute de americani și de alte naționalități în întreaga lume. Acum, el se află pe pământ american, sub custodie americană, și cred că în următoarele ore vom publica o fotografie care să confirme acest fapt. Îmi cer scuze că nu am dezvăluit acest eveniment până acum, dar, așa cum vă puteți imagina, în joc sunt multe aspecte legate de securitate și multe lucruri de luat în calcul, deci am așteptat până să...

Cele treizeci de secunde trecuseră, însă Ed Kealty de-abia se încălzise.

– ...aducem totul în atenția publică. În momentul ăsta, Josh, nu pot comenta amănunte despre prinderea lui Yasin sau despre locul unde este închis, fiindcă bărbații și femeile care au dat dovadă de curaj în această operațiune trebuie să fie feriți de orice consecințe, totuși pot să afirm că am vorbit pe larg cu procurorul general despre acest caz și intenționez să-l aducem pe domnul Yasin în fața instanței cât de curând posibil. Va fi

învinuit pentru incidentele cu care a avut legătură aici, în Statele Unite. În Colorado, în Utah, în Iowa și în Virginia. Procurorul general Brannigan va hotărî unde anume va avea loc procesul, dar, în mod cert, va fi într-una dintre aceste locații.

Jack Ryan nu-și pierdu cumpătul; ba chiar schiță un zâmbet și dădu apreciativ din cap. „Chipul fericit, Jack“, își repetă el în minte. Știa că va veni și o astfel de zi. Știa că Emirul era ținut prizonier. La început crezuse că prinderea lui fusese secretizată din rațiuni de securitate, așa cum tocmai pretinsese Ed Kealty.

Însă Arnie van Damm susținuse încă de la început că președintele îl ținea pe Emir la răcoare până putea să-și „joace“ cartea pentru a obține avantaj în campanie. La acea vreme, cu multe luni înainte, înainte chiar ca bătălia Ryan-Kealty să înceapă cu adevărat, Jack nu-l crezuse pe managerul lui de campanie. Considerase doar că Arnie era ceva mai cinic ca de obicei.

Se înșelase. Van Damm prezisese exact faptul că Ed Kealty avea să-l arunce pe Emir pe masa de joc în cursul uneia dintre dezbateri; ba chiar afirmase că avea să fie dezbaterea numărul doi sau numărul trei.

Jack ar fi vrut să-și întoarcă privirea chiar în acea clipă și să se uite la van Damm, și avu nevoie de toată stăpânirea de sine ca să nu facă asta. Știa că o astfel de „privire“ ar fi fost imediat speculată de mass-media favorabilă lui Kealty. Pe prima pagină a cotidianului *The New York Times* de a doua zi ar fi stat scris mare „Ryan se uită după ajutor“.

Asta dacă nu folosiseră deja un astfel de titlu până atunci. Era greu de ținut minte.

Așa că Ryan rămase locului; se întoarse către președintele Kealty, ca și cum ar fi auzit informația pentru prima dată. În sinea lui gemu la pretenția că administrația lui Ed ar fi avut ceva de-a face cu prinderea celui mai vânat om din lume. Ryan era sigur că președintele își arogase intenționat merite care nu-i aparțineau.

Se concentră să-și păstreze un aer plăcut pe când ce se gândea la prinderea Emirului. Cât să fi trecut, zece luni, de când The Campus îl doborâseră pe individ în Nevada? Habar n-avea ce rol jucase fiul lui în operațiunea de capturare a lui Yasin. Cu siguranță că nu făcuse parte din echipa de teren. Nu, din aia făcuseră parte Chavez, negreșit Clark, poate chiar și nepotul lui Jack, Dominic.

Iisuse, bietul băiat fusese nevoit să se confrunte cu toate astea imediat după moartea propriului său frate.

Însă Jack Sr. nu-și putea scoate din minte ideea că fiul lui fusese implicat în prinderea Emirului.

Era adevărat că fiul lui cel mai mare se schimba și se schimbase. Devenise bărbat. Era un lucru de așteptat, chiar dacă lui Jack Sr. nu-i plăcea deloc. Însă rolul lui în cadrul prinderii lui...

– Aveți ceva de adăugat la cele rostite, domnule președinte?

Ryan ieși din transă și se admonestă pentru că-și lăsase mintea să hălăduiască într-un moment nepotrivit. Surprinse un început de rânjete viclean pe chipul lui Ramirez, însă știa că operatorii camerelor de luat vederi rataseră momentul. Toate camerele de luat vederi erau ațintite asupra lui Ryan. La naiba, erau atât de concentrate pe el, încât probabil că îi făcuseră deja o radiografie a craniului până la sinusuri. Se întrebă dacă pe chip avea întipărită vreo expresie de genul „căprioară surprinsă de faruri“. Mass-media l-ar fi acuzat imediat de asta; ar fi fost un moment al naibii de tare de prins în ofsaid, dacă el nu reușea să speculeze clipa în favoarea lui.

„Fața fericită, Jack.“

– Ei bine, cu siguranță că vestea este fantastică. Aș vrea să folosesc ocazia pentru a adresa felicitările mele sincere și profunde...

Ed Kealty se așază mai bine pe scaunul de lângă Ryan.

– ...bărbaților și femeilor din armata noastră, din comunitatea de informații și din organizațiile de aplicare a legii, și aș vrea, de asemenea, să mulțumesc tuturor națiunilor și serviciilor de informații străine care au avut grijă ca o astfel de ființă omenească îngrozitoare să fie adusă în fața justiției.

Kealty se uită urât la Ryan; Jack văzu asta în ochelarii lui Ramirez.

– Este o zi mare pentru America, însă eu o socotesc și ca un moment de răscruce important. Deoarece, așa cum ați auzit cu toții, președintele Kealty și administrația lui intenționează să-l judece pe Emir în sistemul nostru de instanțe, iar eu nu aș putea dezaproba mai abitir o astfel de măsură. Oricât respect aș avea pentru sistemul nostru juridic, cred că el trebuie rezervat pentru cetățenii noștri și cei care nu și-au făcut din războiul contra Statelor Unite ale Americii un scop în viață. A-l așeza pe Yasin pe locul martorilor nu înseamnă justiție; ba chiar semnifică injustiție în cel mai înalt grad.

În momentul ăsta ne aflăm la o răscruce a războiului nostru împotriva terorismului. Dacă președintele Kealty va câștiga alegerile din noiembrie, pentru următorii câțiva ani, Umayyad Revolutionary Council, suporterii acestuia și organizațiile afiliate vor avea ocazia de a deține controlul. Emirul va folosi instanțele de judecată pentru a-și promova crezul legat de ură, se va folosi de tribunal ca de o pârghie pentru a dezvălui sursele și metodele

serviciilor noastre de informații, și va utiliza boxa martorilor ca să genereze un spectacol ce va atrage atenția asupra lui și a cauzei lui. Iar dumneavoastră, doamnelor și domnilor plătitori de taxe, veți suporta cu toții factura de milioane sau zeci de milioane de dolari pentru creșterea nivelului de securitate în instanțele noastre de judecată.

Dacă dumneavoastră credeți că asta este o idee bună... dacă socotiți că a-i oferi Emirului o astfel de ocazie este procedura corectă... ei bine, atunci îmi cer scuze că spun asta, dar ați face mai bine să mergeți și să votați cu adversarul meu.

Dar dacă aveți convingerea că este o idee proastă, dacă socotiți că Emirul ar trebui să aibă parte de un proces, însă într-un tribunal militar, unde va avea mai multe drepturi decât oricare prizonier sau al celor ca el, dar nu la fel de multe drepturi ca fiecare cetățean american plătitor de taxe și care respectă legea, atunci sper că veți vota pentru mine.

Ryan ridică ușor din umeri și se uită direct la Josh Ramirez.

– Josh, nu-mi stă în obicei să fac promisiuni în campanie. Sunt atacat într-o mulțime de ziare și de show-uri de televiziune, inclusiv în show-ul tău, pentru faptul că îmi fac campanie pe baza trecutului și a caracterului meu, dar nu și pe ce promit că am să fac în viitor, zâmbi Ryan. Cred că cei mai mulți americani sunt suficient de inteligenți și au auzit destule promisiuni de campanie care nu se traduc niciodată în realitate. Am considerat mereu că dacă arăt Americii cine sunt, pentru ce lupt și în ce cred, și dacă sunt în stare să mă prezint ca un tip în care se poate avea încredere, atunci voi determina câțiva oameni să voteze pentru mine. Dacă asta va ajunge ca să câștig, va fi minunat. Dacă nu, ei bine... America va alege pe cine consideră că e cel mai bun, iar eu sunt împăcat cu ideea asta.

Însă chiar *am să fac* o promisiune de campanie aici și acum, adăugă Ryan și se întoarce către camera de luat vederi. Dacă veți considera că e potrivit să mă duceți la Casa Albă, atunci primul lucru pe care îl voi face, *efectiv*, când am să revin la adresa Pennsylvania 1 600 de pe treptele Capitoliului, va fi să iau loc la birou și să semnez documentele de menținere a lui Saif Yasin sub custodie militară. Oftă. Nu-i veți vedea fața la televizor și nici nu-i veți auzi vocea la radio, și nu veți auzi nici vocea avocatului său. Va avea parte de un proces corect, de o apărare solidă, dar totul se va petrece în spatele ușilor închise. Poate că unii nu vor fi de acord cu așa ceva, însă mai sunt șase săptămâni până la ziua alegerilor și sper că-mi veți acorda favoarea de a încerca să vă conving că asta e mutarea corectă pentru Statele Unite ale Americii.

Mulți oameni din public aplaudară. Mulți rămaseră tăcuți.

Dezbaterea se încheie la scurt timp după aceea. Kealty și Ryan își strânseră mâinile pentru camerele de luat vederi și își sărutară soțiile în fața scenei.

Jack se aplecă la urechea lui Cathy.

– Cum m-am descurcat?

Doctorul Cathy Ryan își păstră un zâmbet larg pe față în vreme ce șopti:

– Sunt mândră de tine. Ți-ai păstrat zâmbetul tot timpul. Îl sărută din nou și adăugă, cu un alt zâmbet: Îmi place la nebunie când mă asculți.

Newport, Rhode Island, se găsește la marginea sudică a insulei Aquidneck, la vreo cincizeci de kilometri sud de Providence. Pe lângă faptul că este sediul bazei navale Newport și căminul mai multor clădiri coloniale încă în picioare comparativ cu oricare alt oraș din Statele Unite, Newport înseamnă un număr de reședințe monumentale de secol al XIX-lea și început de secol XX construite de mulți dintre cei mai avuți rechini industriali și financiari din acea perioadă. John Jacob Astor al IV-lea, William și Cornelius Vanderbilt, Oliver Belmont, Peter Widener de la US Steel și American Tobacco, ca și alții, și-au ridicat cu toții palate de vară pe această insulă retrasă în timpul perioadei de aur a epocii reconstrucției.

Cei mai mulți dintre miliardarii acelei epoci sunt oale și ulcele; reședințele lor sunt acum deținute de fonduri, averi familiale, muzee sau fundații, însă câțiva indivizi superbogați continuă încă să numească Newport „acasă”. Iar cel mai avut rezident al insulei locuia într-o vilă masivă de pe țărm, pe Bellevue Avenue, la doar trei străzi distanță de catedrala Saint Mary, o locație cu importanță istorică în urma găzduirii, în 1953, a ceremoniei de nuntă dintre John F. Kennedy și Jacqueline Bouvier.

Proprietarul imensei clădiri se numea Paul Laska, avea șaptezeci de ani, ocupa locul patru în catalogul *Forbes* al celor mai bogați americani și era de părere că un al doilea mandat prezidențial al lui Jack Patrick Ryan avea să însemne, în decurs de câțiva ani, sfârșitul lumii.

Șezând singur în biblioteca reședinței, Paul Laska îl urmări pe Jack Ryan sărutându-și soția la finalul dezbaterii electorale.

Apoi Laska se ridică în picioare, închise televizorul și se duse în dormitor. Chipul lui palid și îmbătrânit se înroșise de furie, iar umerii căzuți reflectau din plin dispoziția sufletească.

Sperase că dezbaterea din seara aceea avea să fie momentul de răsturnare a situației lui Ed Kealty. Laska sperase asta, se așteptase la asta, și asta

pentru că știa un amănunt pe care aproape nimeni din lume nu-l cunoscuse cu o jumătate de oră în urmă.

Miliardarul știa deja că Emirul se afla sub custodie americană. Această comoară informativă îi păstrase vie speranța în vreme ce Ryan continuase să conducă în sondaje în cursul verii și la începutul toamnei. Își spusese că, atunci când urma să facă „marea dezvăluire” în cursul celei de-a doua debateri prezidențiale, Ed avea să facă uitată impresia de candidat care „se bate până la capăt cu terorismul” a lui Jack Ryan. Iar după aceea, cu încă vreo câteva săptămâni de campanie bine derulată în state-cheie americane, Kealty urma să țâșnească întocmai unui iepure spre victoria finală.

În vreme ce își scotea papucii și se urca în pat, Laska își dădu seama că speranțele lui fuseseră deșarte.

Jack Ryan reușise cumva să învingă în blestemata aia de dezbateri, în ciuda iepurelui gras scos din pălărie de Kealty.

– *Hovno!* urlă el în casa rece și întunecată.

Însemna „rahat” în cehă, fiindcă Paul Laska se întorcea mereu la limba lui natală atunci când injura.

El se născuse în Brno, un oraș din actuala republică cehă. Crescuse în spatele Cortinei de Fier, dar nu suferise din cale-afară din pricina acestui ghinion. Tatăl lui fusese un membru de partid cu poziție bună în nomenclatură, fapt care îi permisesse tânărului Pavel să urmeze școli bune din Brno și apoi din Praga, iar mai târziu să absolve cursurile universitare la Budapesta și Moscova.

După ce obținuse diploma în matematică, se întorsese în Cehoslovacia ca să urmeze calea tatălui său în domeniul bancar.

Bun comunist, Laska se descurcase bine în acea țară-satelit a sovieticilor, însă în 1968 se poziționase în favoarea reformelor liberale lansate de primul secretar al partidului, Alexander Dubcek.

Timp de câteva luni scurte în cursul anului 1968, Laska și alți suporterii ai lui Dubcek simțiseră efectele descentralizării cehoslovace față de politica Moscovei. Continuau să fie comuniști, însă de o factură naționalistă; intenția lor era să se desprindă de sovietici și să aplice soluții cehești la probleme cehești. Sovieticilor nu le plăcuse planul, așa că agenții KGB invadaseră Praga ca să divizeze Partidul.

Alături de alte câteva zeci de persoane, Pavel Laska și o prietenă de factură radicală fuseseră sălțați de forțele de ordine din timpul unei manifestații de protest și duși la interogatoriu în fața agenților KGB. Și el, și fata fuseseră bătuți; prietena lui fusese trimisă la închisoare, însă Laska se

întorsese cumva la treabă alături de conducerea răscoalei, și rămăsese alături de aceasta până într-o noapte din august când tancurile Pactului de la Varșovia își făcuseră apariția în Praga, iar rebeliunea fusese înăbușită la ordinele Moscovei.

Spre deosebire de cei mai mulți membri ai conducerii revoltei, Laska nu fusese ucis și nici întemnițat. Se întorsese la banca lui, însă în scurt timp emigrase în Statele Unite, luând cu el, așa cum povestise de sute de ori după aceea, doar hainele de pe el și un vis.

Iar după standardele aproape oricui din lumea asta, visul lui se realizase.

Se mutase în New York în 1969 pentru a urma cursurile de la NYU, universitatea din metropolă. După absolvire, intrase în domeniul bancar și financiar. La început avusese parte de câțiva ani buni, apoi de câțiva ani excelenți, iar la începutul anilor '80 devenise unul dintre cei mai bogați oameni de pe Wall Street.

Deși cumpăraseră multe proprietăți, printre care și casele lui din Rhode Island, Los Angeles, Aspen și Manhattan, în anii '80, el și soția lui investiseră o mare parte din banii acumulați în opere filantropice și își folosiseră imensele resurse financiare ca să sprijine reformatorii din Europa de Est în încercarea de a transpune în fapte multe dintre schimbările care nu se mai materializaseră în cursul Primăverii de la Praga. După căderea comunismului la scară planetară, Paul fondase Progressive Nations Institute ca să sprijine schimbările radicale din țările oprimăte din întreaga lume și finanțase proiecte de dezvoltare pe întregul glob, de la inițiative care vizau apa lipsită de poluare în America Centrală la eforturile de eradicare a minelor antipersonal rămase în urma războiului în Laos.

Către sfârșitul anilor '90, Laska își concentrase atenția în interior, către națiunea care îl adoptase. Simțea de multă vreme că America post Războiul Rece nu era mai bună decât Uniunea Sovietică din timpul Războiului Rece; pentru el, Statele Unite operau cu brutalitate pe plan internațional și reprezentau un bastion al rasismului și bigotismului.

Cum Uniunea Sovietică dispăruse, Laska vărsase miliarde de dolari în cauze menite luptei contra relelor americane, așa cum le percepea el, și, pe lângă un mare efort de angajare efectivă în scopul beneficiului personal în sanctuarul capitalismului cunoscut sub numele Bursa de la New York, își cheltuisese restul timpului și banilor sprijinind dușmanii capitalismului.

În anul 2000 fondase Progressive Constitution Initiative, o organizație de acțiune politică liberală, în același timp firmă de avocatură, și o dotase

cu cei mai buni și mai radicali avocați de la ACLU¹, din mediul academic și din practica privată. Pe lângă atacarea autorităților statale și municipale pe diverse teme, principala menire a organizației era de a da în judecată guvernul american pentru ceea ce era socotit ca depășire a atribuțiilor puterii. De asemenea, organizația apăra persoanele inculpate de către Statele Unite și lucra împotriva tuturor cazurilor statale sau federale de condamnare, ca și în multe alte cauze devenite celebre.

De la moartea soției, survenită cu șapte ani în urmă, Laska trăia singur, în afara unui grup de servitori și bodyguarzi, însă reședințele lui erau rareori lipsite de lume care să le populeze. Dădea petreceri impresionante la care participau politicieni liberali, activiști, artiști și factori de influență politică din străinătate. Institutul fondat de el era condus din mijlocul Manhattanului, în vreme ce Progressive Constitution Initiative era condusă dinafara Washingtonului, însă miezul sistemului extins întreținut de Paul Laska se găsea acasă la el, în Newport.

Cei care susțineau că pe marginiea piscinei lui Paul Laska se desfătau mai mulți gânditori progresiști decât în cele mai multe grupuri de inițiativă liberale nu glumeau absolut deloc.

Influența lui nu se oprea însă la organizațiile conduse de el sau la petreceri. Fundația lui finanța multe site-uri web de stânga și organizații media, ba chiar un soi de casă de *cliring* on-line secretă pentru jurnaliștii de factură liberală, unde aceștia să se strângă și să schimbe idei de articole, dar și să cadă de acord asupra unui mesaj progresist mai coerent. Paul finanța, uneori deschis, alteori în secret, multe rețele de radio și televiziune din întreaga țară, fiind întotdeauna de la sine înțeles că lui și cauzelor susținute de el aveau să li se acorde permanent relatări pozitive.

De mai multe ori, câte o organizație mass-media se trezise că îi seacă izvorul de bani din senin, temporar sau permanent, deoarece reportajele transmise de ea nu se potriveau cu convingerile politice ale persoanei care finanța întreaga operațiune din spatele scenei.

Laska contribuia la campania politică a lui Ed Kealty de cincisprezece ani, și mulți analiști politici îl creditau pe el pentru o mare parte din succesul lui Kealty. În interviurile date, Paul ridicase din umeri auzind asemenea lucruri, dar în sinea lui spumega de furie. Nu merita doar o mare parte din succesul lui Kealty. Nu, el avea senzația că merita *tot* creditul. Laska îl socotea pe Kealty doar o păpușă manevrabilă, un idiot care dispunea însă de

¹ American Civil Liberties Union – Asociația Americană pentru Libertățile Civile (acr., engl.) (n.red.)

conexiunile potrivite, așa că decisese să-l sprijine din plin pe individ cu mulți ani înainte.

Nu era corect ca un singur titlu de ziar să sintetizeze convingerile politice ale imigrantului miliardar, însă *New York Post* reușise asta recent după un discurs ținut de Paul cu ocazia unui eveniment de strângere de fonduri pentru Kealty. Într-o manieră tipică pentru publicație, titlul umplea cu litere de o șchioapă partea de sus a paginii și arăta: „Laska versus Ryan: Nenorocitul!” La câteva ore după ieșirea de sub tipar a ziarului, Ryan fusese pozat zâmbind în fața aparatelor foto și ținând în brațe ziarul într-o postură de gen „Dewey îl învinge pe Truman”.

Ca să nu se lase mai prejos, Laska fusese și el pozat cu ziarul, dar de o manieră tipic lipsită de umor, cu un chip serios.

Laska ținuse ziarul sus pentru aparatul foto, cu ochii încadrați de ochelarii pătrați, iar el se uitase lipsit de expresie la fotograf.

În mod evident, acea poză nu stârnise aceleași comentarii precum cea în care apăruse Ryan.

Laska îl ura din toată ființa pe Ryan, fiindcă nu se puteau descrie altfel sentimentele pe care le nutrea. Pentru Laska, Ryan era întruchiparea a tot ce însemna rău și eronat în America. Fost ofițer de armată, fost șef al temutului CIA, fost agent el însuși, ale cărui rele comise în întreaga lume fuseseră ascunse sub preș și înlocuite cu o legendă care îl făcuse să apară pentru proștii din întreaga țară sub forma unui paladin chipeș și trecut prin toate.

Pentru modul de a gândi al lui Laska, Ryan reprezenta un om rău care dăduse peste un noroc formidabil. Prăbușirea avionului peste Capitoliu chiar în vreme ce el primea titlul de vicepreședinte al Statelor Unite nu însemna, în opinia lui Laska, decât o dovadă trimisă de un Dumnezeu crud.

Paul suferise enorm în cursul primului mandat prezidențial al lui Ryan și îl sprijinise pe Ed Kealty în campania lui împotriva lui Robby Jackson, urmașul lui Ryan. După ce Jackson câștigase și fusese asasinat, ceea ce îl făcuse pe Kealty președinte din oficiu, Laska începuse să nutrească încredere în existența unui Dumnezeu undeva, deși nu rostise așa ceva cu voce tare nicăieri altundeva decât pe marginea piscinei din propria casă.

Kealty nu se dovedise mântuitorul la care speraseră progresiștii. Da, înregistrase câteva victorii în Congres pe marginea unor subiecte dragi celor de stânga, dar din punct de vedere al principalei preocupări a lui Laska, etalarea americană de forță atât pe plan intern, cât și extern, Kealty nu se dovedise cu mult mai bun decât predecesorul lui. Lansase mai multe rachete împotriva țărilor cu care America nu se găsea în război decât oricare alt președinte din

istorie și realizase doar niște schimbări cosmetice ale legislației federale privitoare la *habeas corpus*, perchezițiile și arestările ilegale, interceptările ilegale și alte chestiuni de care lui Laska îi păsa.

Nu, americanul de origine cehă nu era deloc mulțumit de Ed Kealty, însă individul era de o mie de ori mai bun decât oricare republican care ar fi candidat împotriva lui, așa că începuse să investească masiv în campania de realegere a lui Kealty imediat ce acesta preluase fotoliul de la Casa Albă.

Iar această investiție fusese pusă în pericol imediat după ce Ryan își făcuse apariția în ring. Lucrurile arătau atât de prost la începutul verii, când Ryan ieșise triumfător după convenția republicanilor, încât Laska îl înștiințase pe managerul de campanie al lui Kealty că avea să-și restrângă finanțarea pentru candidatul democrat.

Nu rostise exact aceste cuvinte, dar lăsase clar să se înțeleagă asta. Ed însemna o cauză pierdută.

Gestul lui determinase reacția imediată a lui Kealty și a oamenilor lui. A doua zi, de dimineață, Laska se găsea la bordul avionului său privat, dinspre Santa Barbara către o cină privată la Casa Albă. Fusese condus cu discreție de „oamenii din interior”, fără ca vizita lui să fie înregistrată undeva, și se trezise față în față cu Kealty pentru o masă extrem de discretă, în doi.

– Paul, poate că lucrurile arată rău acum, rostise președintele între două guri de Pinot Noir, dar am în mânecă mama tuturor așilor.

– Vreun alt asasinat în derulare?

Kealty știa că Laska nu avea simțul umorului și că, pe cale de consecință, întrebarea era cât se poate de serioasă.

– Iisuse, Paul! clătină Kealty cu putere din cap. Nu! N-am avut nimic de-a face cu... adică... nici măcar... se bâlbâi el, făcu o pauză, oftă și continuă. Îl am pe Emir în custodie, iar când va veni vremea, o să-l scot la înaintare și o să anihilez complet pretenția lui Jack Ryan că aș fi slab împotriva terorismului.

Laska ridică din sprâncene.

– Cum ai pus laba pe el?

– Nu contează. Ce e important este faptul că îl am.

Paul dăduse încet și gânditor din cap.

– Ce o să faci cu Emirul?

– Tocmai ce ți-am spus. În cursul campaniei – managerul meu, Benton Thayer, sugerează că ar trebui să o fac la a doua sau a treia dezbateră – o să anunț întreaga țară că eu...

– Nu, Ed. Mă refer la procesul lui. Cum vei proceda cu tragerea la răspundere pentru presupusele lui acțiuni?

– Ah! exclamă Kealty, apoi își plimbă brațul în aer cu un gest larg ca să-și aducă în farfurie cu furculița din argint încă o halcă mare de carne. Brannigan, de la Justiție, vrea să-l judece la New York; probabil că o să-l las să facă asta.

Laska dădu din cap.

– Cred că ar fi bine. Și ar trebui să transmiți un mesaj întregii lumi.

Kealty își înclină capul.

– Ce mesaj?

– Că America înseamnă, din nou, țara dreptății și a păcii. Fără tribunale ilegale.

Kealty încuviință încet.

– Vrei ca fundația ta să-i furnizeze apărarea.

– E singura cale.

Kealty dădu din cap, sorbind din vin. Avea ceva ce își dorea Laska. Un caz de răsunet împotriva Guvernului Statelor Unite ale Americii.

– Pot face ca lucrurile să se petreacă exact așa, Paul. O să fiu luat la rost de cei de dreapta, dar cui îi pasă? Probabil că dinspre stânga voi avea parte de ceva mai multă ambivalență decât mi-ar plăcea, dar nimeni din partea noastră de baricadă nu va deschide gura să țipe prea tare.

– Excelent, rosti Laska.

– Evident, continuă Kealty cu un ton ușor schimbat datorită faptului că ajunsese în poziția de a nu mai cerși nimic de la Laska, că știi ce ar însemna o victorie a lui Ryan pentru un astfel de proces. Organizația ta n-ar mai putea juca niciun rol într-un tribunal militar de la Gitmo.

– Înțeleg.

– Pot face lucrurile posibile doar dacă voi câștiga. Și chiar și cu ajutorul acestei dezvăluiri mărețe pe care intenționez să o fac în cadrul dezbaterii electorale, voi câștiga doar dacă voi continua să primesc sprijinul tău. Pot conta pe asta, Paul?

– Dai oamenilor mei cazul Emirului și vei avea sprijinul meu permanent.

Kealty zâmbi ca un motan care tocmai a pus gheara pe pradă.

– Minunat.

Paul Laska stătea întins pe pat și se gândea la acea conversație de la Casa Albă. Echipa de juriști de la firma lui Laska deslușise toate detaliile secrete și complicate ale cazului cu Departamentul de Justiție în lunile care trecuseră din vară, iar de vreme ce fusese făcut public anunțul legat de Emir, oamenii lui Laska puteau să înceapă pregătirea apărării Emirului de a doua zi.

Ascultând ceasul moștenit de la bunicul lui, care ticăia în colțul dormitorului întunecat, Laska nu se putea gândi decât la felul în care Ryan avea să destrame toată urzeala plănuită odată ce avea să devină președinte al Statelor Unite.

„Când, nu dacă“, se corectă Laska în gând.

„Hovno. Nemernicul de Ed Kealty.“ Kealty nu era în stare nici măcar să câștige o dezbatere în care dăduse întregii țări cea mai bună veste din acel an.

„Nenorocitul.“

În acea clipă, Paul Laska decise să nu mai cheltuiască niciun cent cu ratatul de Ed Kealty.

Nu, avea să-și îndrepte fondurile și puterea către o singură direcție de acțiune.

Distrugerea lui Jack Patrick Ryan, fie înainte ca el să-și ocupe, în mod inevitabil, fotoliul de la Casa Albă, fie în cursul mandatului său.

21

La o zi după operațiunea din Paris, toți agenții de teren din Campus, inclusiv John Clark, ședeau în sala de conferințe de la etajul nouă al clădirii Hendley Associates din West Odenton, Maryland. Toți cei cinci erau încă obosiți și marcați după efort, dar fiecare avusese ocazia de a se duce acasă și de a dormi câteva ore înainte de a porni spre birou pentru informarea postacțiune.

Clark dormise mai mult decât ceilalți, însă asta doar în urma medicamentelor primite. În timpul zborului, Adara Sherman îi administrase intravenos analgezice care îl duseseră în lumea viselor până la aterizare, după care fusese preluat de Gerry Handley și Sam Granger și dus la cabinetul particular al unui chirurg pe care Hendley îl reținuse în Baltimore pentru exact astfel de situații posibile. În cele din urmă, Clark nu avusese nevoie de operație, iar medicul nu mai contenise cu laudarea muncii depuse de persoana sau persoanele care se ocupaseră inițial de curățarea și pansarea răni.

Doctorul respectiv n-avea de unde să știe că persoana care îl tratase pe rănit se îngrijise de o mulțime de răni prin împușcare în Irak și Afganistan, și că multe dintre acele răni fuseseră mult mai serioase decât o gaură lăsată de un glonț de nouă milimetri care străbătuse brațul lui Clark. În afară de o radiografie care evidențiasse o fractură microscopică a osului, punerea brațului în ghips și administrarea de antibiotice, chirurgul lui Hendley nu avusese altceva de făcut decât să țină minte să păstreze tăcerea asupra evenimentului.

După aceea, Hendley și Granger îl duseseră acasă pe John. Acolo îl așteptau soția, Sandy, o asistentă medicală pensionată, și fata, Patsy, ea însăși medic. Cele două inspectară rana de mai multe ori, ignorând protestele lui și plângerile legate de neplăcerile provocate de deranjarea bandajului care îi ținea brațul în loc. Într-un târziu, John reușise să doarmă câteva ore înainte de a veni cu mașina la lucru pentru raportul postoperațiune de dimineață.

Gerry începu ședința prin a pătrunde în încăpere, a-și da jos haina și a o pune pe spătarul scaunului din capul mesei. Scoase un oftat prelung și zise:

– Domnilor, eu, unul, duc dorul pixurilor cu otravă.

În primele câteva misiuni „ucigașe” asumate de The Campus, agenții folosiseră stilouri cu vârf ascuțit prin care se injecta succinilcolină în corpul țintei, un mijloc extrem de eficient de a lua viața cuiva. Capul stiloului se răsucea rapid ca să se descopere vârful seringii, după care agentul trecea pe lângă țintă și înfigea rapid acul în trupul ei. În majoritatea cazurilor, asasinul reușea să treacă neobservat mai departe, în vreme ce ținta își continua mersul pe stradă, întrebându-se ce insectă tocmai o mușcase.

Abia câteva secunde mai târziu, când ținta se prăbușea victimă a unui atac brusc de cord, cei care o însoțeau își dădeau seama că ceva nu era în regulă, însă fără să conștientizeze că omul care icnea după aer la picioarele lor tocmai fusese omorât sub privirile lor.

Metoda era rapidă și curată, și asta dorise să sublinieze Gerry.

Nimeni nu riposta la un atac de cord. Nimeni nu scotea vreo armă de foc sau vreun cuțit la vedere, deoarece nimeni nu-și dădea seama că avusesese loc un atac.

– Ce bine ar fi ca lucrurile să se petreacă mereu așa, rosti Gerry în fața celorlalți.

După aceea, fiecare dintre agenți vorbi despre ceea ce făcuse, ce gândea în legătură cu faptele executate și ce văzuse. Vorbiră pe rând în cea mai mare parte a dimineții și, în afara unor autocritici legate de chestii minore, căzură de acord că procedaseră foarte bine reacționând și răspunzând schimbării drastice a operațiunii în ultima clipă.

De asemenea, căzură de acord că avuseseră mare noroc, dacă nu se punea la socoteală brațul lui John Clark.

Șeful de operațiuni din Campus, Sam Granger, păstrase tăcerea în cea mai mare parte a discuției. În fond, nici nu fusese la locul faptelor. După ce cei cinci agenți își încheiară rapoartele, Sam se ridică în picioare și li se adresă:

– Am trecut în revistă cele întâmplate, dar acum e timpul să discutăm despre scăpări. Repercusiuni. Chiar dacă i-ați salvat pe ofițerii DCRI și ați doborât un terorist cunoscut și cinci dintre gorilele lui, asta nu înseamnă că FBI-ul nu va veni într-o fracțiune de secundă la Hendley Associates dacă se află de implicarea noastră.

Un zâmbet din partea lui Dom și a lui Sam Driscoll, cei doi agenți mai „neprăvăzători” din echipă. Ceilalți luau implicațiile mai în serios.

– Am monitorizat relatările din mass-media despre incident și au apărut deja speculații că a fost vorba de un soi de luptă între teroriști, iar DCRI s-a trezit în mijlocul ei, zise Granger. Nu s-a relatat nicăieri că oamenii DCRI au fost salvați de la moarte de indivizi înarmați necunoscuți. Oricât vi s-a părut de complicată vouă situația din acel moment, pentru DCRI confuzia a fost totală. Agenții n-au văzut decât niște oameni pătrunzând în camera lor și împușcându-se unii pe alții. Nu-mi pot imagina ce cred ei despre asta.

Sam arată din cap înspre Rick Bell, șeful analiștilor organizației.

– Din fericire, nici nu e nevoie de așa ceva, continuă el. Rick le-a cerut analiștilor lui de jos să afle ce știu autoritățile franceze sau ce cred că știu despre ceea ce s-a întâmplat.

Rick se ridică în picioare și se adresează asistenței:

– Atât DCRI, cât și poliția judiciară au declanșat anchete, dar DCRI nu și-a lăsat oamenii care au luat parte la acțiune să discute cu anchetatorii poliției, așa că poliția judiciară bate pasul pe loc. DCRI recunoaște faptul că au fost două echipe de actori pe scenă și nicidecum de membrii unei singure celule teoriste care au înnebunit și au început să se omoare reciproc. N-au ajuns mult mai departe de acest punct, însă au de gând să sape mai adânc.

Faptul că vor continua să ancheteze este o veste proastă, dar ne așteptăm la așa ceva. Vestea bună este că, din punct de vedere al dovezilor video, voi păreți să fi scăpat. Există câteva imagini cețoase luate de la distanță de camerele de luat vederi stradale. Una e cu Jack traversând Avenue George V ca să dea colțul către hotelul Sers, și o alta e cu John intrând în Four Seasons și apoi ieșind de acolo. Mai există una cu Ding și Dom dând colțul cu echipamentele ascunse sub haine. Însă nici cel mai bun software de recunoaștere facială din lume nu dispune de algoritmi care să rezolve problema măștilor deformatoare și a ochelarilor de soare pe care voi le-ați purtat în cursul operațiunii.

Rick se așează la loc pe scaun și Sam Granger se adresează din nou celorlalți:

– Asta nu înseamnă că n-a existat vreun turist care să ia o imagine de aproape cu vreunul dintre voi prin intermediul unui telefon mobil. Dar dacă s-a întâmplat așa ceva, până acum nu s-a dezvăluit nimic.

Câteva capete din încăpere încuviințară, însă nimeni nu rosti vreo vorbă.

– Bun, adăugă Rick. Acum, haideți să discutăm despre ceea ce ați împiedicat voi să se producă. Potrivit comunicațiilor interceptate de la oficialitățile franceze de securitate, al Qahtani și oamenii lui aveau peste cinci sute de cartușe la ei. Pistoalele lor mitralieră nu erau prevăzute cu amortizoare.

Nemernicii ăia intenționau să omoare pe toată lumea în drumul lor. Voi ați salvat viața a șase ofițeri de securitate, dar probabil că ați mai salvat și viețile câtorva zeci de polițiști și civili.

– Cum e cu Rokki? întrebă Chavez.

– A dispărut. Au avut grijă de asta o sută de sirene ale mașinilor de intervenție de pe stradă.

– Eu cred că Hosni Rokki și oamenii lui slujeau doar ca momeală, preciză Granger. Nu erau acolo ca să comită vreun act terorist. Nu se găseau acolo deoarece se supăraseră pe interzicerea portului de vâl islamic. În schimb, am convingerea că Rokki venise la Paris la ordinul lui al Qahtani pentru a atrage atenția ofițerilor francezi de securitate, astfel încât al Qahtani și adevărata echipă de teroriști, care erau deja pe poziții, să poată identifica oamenii legii și să-i omoare.

– La naiba! exclamă Ryan. Am condus o echipă întreagă, cu mine inclusiv, în ghearele tigrului trimițându-i pe John și pe Ding după Rokki.

– Mă bucur că ai făcut asta, interveni Clark. Dacă nu eram la fața locului, lucrurile s-ar fi desfășurat urât. Pe termen scurt, ai salvat niște vieți nevinovate. Pe termen lung... la naiba, poate că agenții ăia de la DCRI vor salva omenirea cândva. Mă bucur că mai sunt în viață ca să facă asta.

– Mda, rosti Ryan ridicând din umeri.

Ce spusese Clark avea logică.

Gerry Handley se întoarse către Granger.

– Concluzii, Sam?

Sam Granger se ridică în picioare.

– Concluzia mea este că... v-ați descurcat bine. Însă nu ne putem permite să se mai întâmple așa ceva. O luptă cu arme de foc pe străzile unei capitale europene? Camere de luat vederi, martori, poliție, civili în jur? Nu pentru așa ceva a fost înființat The Campus. Iisuse, chestia asta s-ar fi putut transforma într-un măcel.

Jack Ryan Jr. se simțise extrem de mulțumit în ultimele douăzeci și patru de ore. În afară de rana lui Clark, avea senzația că totul decursese perfect, cu excepția faptului că Rokki și oamenii lui dispăruseră. Iar puțin mai devreme, toată lumea fusese de acord că nici măcar brațul rănit al lui John nu putea fi socotit drept o problemă majoră. Însă, cumva, Sam Granger reușise să pună totul într-o altă lumină, iar Jack nu mai era atât de convins că el și echipa lui făcuseră ceva extraordinar. În schimb, începu să se întrebe cât din reușita misiunii putea fi atribuit norocului chior. Merseseră pe muchie de cuțit cu operațiunea asta, și cumva reușiseră să nu cadă de la înălțime.

Jack își dădu seama că norocul chiar exista. De această dată, fusese de partea lor. Data viitoare era posibil să fie de partea părții inamice.

Ședința fu suspendată pentru pauza de prânz, însă Gerry Hendley îl rugă pe Ryan să mai rămână pe loc câteva secunde. Chavez și Clark rămaseră și ei în sala de conferințe.

Jack Junior își zise că urma să fie luat la rost pentru că se certase cu Clark în miezul acțiunii în legătură cu părăsirea scenei luptei și plecarea către holul hotelului. Se aștepta la o asemenea muștruluială încă de după consumarea aceluia moment, și era convins că, dacă nu ar fi fost rănit și apoi sedat în cursul zborului spre casă, John i-ar fi administrat o lecție dură lui Jack încă în avion.

În loc de o predică legată de respectarea ordinelor în cursul unei operațiuni, Gerry vorbi despre altceva:

– Jack, suntem cu toții impresionați de imensul efort depus de tine ca să te instruiești în aceste câteva luni. Astea fiind spuse, noi suntem o organizație mică și, odată cu intensificarea ritmului evenimentelor, nu-mi mai permit acum riscul ca tu să ratezi vreo zi de muncă. O să te scot de la antrenamente pentru o vreme.

– Gerry, știu că...

Gerry ridică o mână ca să oprească riposta lui Ryan, dar Chavez interveni:

– Gerry are dreptate. Dacă am fi fost o organizație mai mare, am fi putut trimite oamenii permanent la antrenamente prin rotație. Respectăm cu toții ceea ce faci tu, și știu că antrenamentele te-au ajutat mult, însă la Paris ai demonstrat că de-acum faci parte integrantă din echipă, și cu toții avem nevoie de tine alături de noi.

Părerea lui Chavez însemna enorm pentru Jack Junior, deși el simțea că avea nevoie de o experiență mai mare și, la doar douăzeci și șase de ani, nu credea că putea fi rănit în vreun fel în timpul antrenamentelor.

– Oameni buni, apreciez toate astea. Cred doar că...

Fu rândul lui Clark să intervină:

– O să-ți faci restul antrenamentelor la locul de muncă.

Ryan se opri din protestat. În schimb, dădu din cap.

– Bine.

În timp ce cei patru ieșeau din sala de conferințe pentru pauză, Ryan îl prinse din urmă pe Clark pe coridor.

– Hei, John. Ai o secundă liberă?

– Sigur. Care-i treaba?

– Te superi dacă mergem în biroul tău?

– Nu dacă faci rost de niște cafea mai întâi.

– O să-ți și amestec zahărul în ea ca să nu verși nimic pe birou amestecând cu o singură mână.

Cinci minute mai târziu, ambii sorbeau din cafea în biroul lui Clark. Bărbatul mai în vârstă își scosese brațul rănit din chinga atașată de gât și se sprijinea cu cotul prins în ghips de birou.

– John, zise Ryan. Când mi-ai spus să cobor în hol, n-ar fi trebuit să ripostez. Am greșit și îmi cer iertare.

Clark încuviință.

– Și eu am comis astfel de lucruri de câteva ori, Jack. Știu ce fac.

– Bineînțeles că știi. Doar că am crezut...

Celălalt îl întrerupse:

– E bine să gândești. Gândirea ta a fost cea care ne-a pus în postura de a fi de ajutor trimitându-ne după Rokki, și tot gândirea ta a fost cea care ne-a trimis în locația potrivită atunci când tu ai văzut duba cu indivizi ciudați. Gândirea ta a salvat multe vieți. N-o să-ți spun niciodată să încetezi să mai gândești. Dar *îți voi spune* când e timpul să taci și să asculți de ordin. Dacă toată lumea ar face doar ce *crede* că e bine atunci când gloanțele sunt pe punctul să înceapă dansul morții, atunci n-am mai acționa ca o echipă omogenă. Poate că uneori n-o să-ți placă ordinul primit, însă trebuie să execuți ce ți se cere. Dacă ai fi fost în armată, chestia asta ți-ar fi intrat în reflex. Dar n-ai fost, așa că va trebui să ai încredere în mine.

Ryan dădu din cap.

– Ai dreptate. Am lăsat emoțiile să îmi stea în cale. Nu se va mai întâmpla.

Clark încuviință și zâmbi.

– Ce e? întrebă Jack.

– Tu și tatăl tău.

– Ce e cu tata?

– Asemănările. Câte povești ți-aș putea spune.

– Dă-i drumul.

Însă celălalt clătină din cap.

– „Nevoia de a ști, puștiule. Nevoia de a ști.”

Fu rândul lui Jack să zâmbească.

– Probabil, cândva, cumva am să aflu poveștile astea, fie de la tine, fie de la tata.

– Ai avut cea mai bună ocazie în Gulfstream, în timp ce zburam peste Atlantic. Donșoara Sherman mă făcuse să aiurez din cauza medicamentelor contra durerii.

Ryan zâmbi.

– Am ratat ocazia. Sper să prind alta în care tu să nu mai fii împușcat.

– Și eu, puștiule. Clark clătină din cap și chicoti. Am fost împușcat mai rău ca deunăzi, dar e prima dată când încasez un glonț de la un copoi care își face treaba. Mi-e greu să dau vina pe altcineva decât pe mine însumi.

Sună telefonul lui Clark de pe birou. John apucă receptorul.

– Da? Sigur, îl trimit chiar acum. Și eu? Bine, venim de îndată. Punând receptorul în furcă, Clark se uită la Ryan. Tony Willis are nevoie de noi la biroul tău.

22

Jack îl găsi pe Tony Willis stând în cubul lui, aflat alături de cubul lui Ryan. Lângă Tony se găsea Gavin Biery, directorul IT al companiei. Vărul lui Ryan, Dom Caruso, îl aștepta pe acesta șezând chiar pe scaunul lui. Sam Driscoll se sprijinea de peretele despărțitor. Sam Granger și Rick Bell, șefii de la operațiuni, respectiv analize, se găseau și ei prin preajmă.

– E vorba de vreo petrecere surpriză? întrebă Ryan.

Dom și Sam ridicară din umeri. Nici ei nu știau de ce îi chemase Tony.

Însă Wills avea o expresie de satisfacție pe față. Îi chemă pe toți în jurul monitorului.

– A durat ceva vreme, în principal din cauză că a intervenit operațiunea de la Paris, dar și a slabei calități a fotografiilor, însă aplicația software de recunoaștere facială a dat, în sfârșit, câteva rezultate despre individul pe care Sam și Dom l-au văzut întâlnindu-se cu Mustafa el Daboussi în Cairo cu două zile în urmă.

– Tare, rosti Dom. Cine e?

– Gavin, răspunse Willis. Ai microfonul.

– Ei bine...

Gavin Biery își croi drum printre oamenii strânși în oficiu și se așează pe scaunul lui Willis.

– ...aplicația software a redus omul din Cairo la două personaje probabile.

Gavin lucră cu tastatura câteva secunde și pe ecranul monitorului de douăzeci și doi de inchi apăru una dintre fotografiile luate de Dom cu camera foto ascunsă în caravanseraiul din Cairo.

– Conform recunoașterii faciale, continuă Gavin, există nouăzeci și trei la sută șanse ca tipul ăsta să fie... Apăsă pe mouse. Acest individ.

Lângă fotografia realizată de Dom apăru o imagine.

Era o poză după pașaportul pakistanez al unui bărbat pe nume Khalid Mir. Omul purta ochelari cu rame rotunde și avea o barbă îngrijită, părând să fie cu câțiva ani mai tânăr decât individul din poza luată în Cairo.

Caruso interveni imediat:

– S-a schimbat mult, dar cred că e același individ.

– Da? se arată mirat Willis. Păi, atunci, băiatul vostru este Khalid Mir, alias Abu Kașmiri, un agent operativ cunoscut al grupării Lashkar-e-Taiba, din Pakistan. O grupare teribil de rea, iar Khalid Mir era mare mahăr la ei.

– Era?

Ryan răspunse înaintea lui Willis:

– S-a presupus că unul dintre atacurile cu drone ale lui Kealty l-a scos din joc în Pakistan, cam cu trei ani în urmă. Cam în vremea în care gruparea LeT a început să scoată capul în lume și să-și trimită agenții împotriva țintelor occidentale. Înainte de asta, gruparea era aproape exclusiv teroristă, cu sediul în Kașmir, care dădea lovituri în India și doar în India.

Dom Caruso se răsuci pe loc și se uită la Ryan.

– Nu te supăra, junior, însă n-ar trebui ca tu să-i recunoști imediat pe astfel de indivizi?

Jack ridică din umeri.

– Dacă tipul ăsta a făcut parte din LeT, care ataca India, și a murit cu trei ani în urmă, atunci nu se găsea în fișierele mele despre teroriști periculoși care atacă Vestul.

– Are logică. Scuze.

– Nicio problemă.

Granger se uită la Driscoll.

– Sam? Nu spui nimic. Dom crede că ăsta e tipul pe care l-ați văzut în Cairo.

Dom răspunse în locul partenerului său:

– Sam l-a catalogat pe individ la momentul respectiv ca ofițer de armată.

Driscoll încuviință.

– Eram sigur de asta, dar poza asta arată că e posibil să fie aceeași persoană.

Gavin Biery zâmbi.

– Credeai că era ofițer de armată, ha? Ei bine, aplicația de recunoaștere facială spune că tu ai dreptate în proporție de nouăzeci și șase la sută.

Apăsă de alte câteva ori pe mouse. Poza din pașaportul lui Khalid Mir dispăru și fu înlocuită de o fotografie cu un om îmbrăcat în uniformă măslinie care traversa o stradă, ducând o geantă diplomat și mai multe documente

sub braț. Omul părea mai în vârstă și mai plin la față decât cel din poza lui Khalid Mir.

Driscoll dădu cu putere din cap.

– *Ăsta e* tipul din Cairo.

– Să fiu al naibii, murmură Sam Granger. Cine e, Tony?

– Generalul de brigadă Riaz Rehan.

– General de ce anume?

– Face parte din Forțele de Apărare ale Pakistanului. Totodată, este actualul director al unității Joint Intelligence Miscellaneous din cadrul ISI. Un personaj misterios, chiar dacă e șef de departament și general. În afară de această poză, nu există alte fotografii ale individului care să fie cunoscute de noi.

– Dar stai așa, interveni Clark. Dacă *ăsta e* tipul din Cairo, e posibil ca și Khalid Mir să fie tot tipul din Cairo?

– E posibil, rosti Biery fără să elaboreze mai mult.

Tony Willis îl admonestă.

– Gavin, am discutat pe tema asta. Fără dramatizări, te rog.

Biery ridică din umeri.

– Fir-ar să fie! Noi, oamenii de la IT, n-avem niciodată parte de distracție.

Bun, uitați cum stă povestea: amândouă fotografiile, atât a tipului de la ISI, cât și a celui de la LeT, se află de mult timp în baza de date CIA pentru recunoaștere facială, dar n-au fost niciodată asociate una cu cealaltă.

– De ce nu? întrebă Clark.

Gavin păru bucuros să răspundă la această întrebare:

– Deoarece algoritmi de recunoaștere facială nu sunt perfecți. Se descurcă mai bine atunci când fețele rulate în programul de comparare sunt fotografiate din același unghi, cu aceleași valori ale luminii. Folosind metrici faciale, mai exact distanța dintre repere-cheie, cum ar fi ochii, urechile și altele asemenea, aplicația software determină probabilitatea statistică de a avea de-a face cu același chip. Dacă există prea multe anomalii, fie deoarece fețele nu se potrivesc prea bine, fie fotografiile au fost executate cu rezoluții diferite sau una dintre fotografii a înregistrat subiectul în mișcare, atunci probabilitatea de potrivire scade vertiginos. Putem rezolva cumva astfel de discrepanțe exterioare utilizând ceva care se numește model de aparență activă, cu ajutorul căruia se îndepărtează forma feței și se întrebuințează doar textura imaginilor ca un criteriu de comparație.

Dom Caruso interveni:

– Scuze, Gavin, însă trebuie să ne întoarcem sus în zece minute. Poți să ajungi mai repede la miezul chestiunii?

– Dom, haide să-i mai acordăm un minut, bine? zise John.

Dom încuviință, iar Biery i se adresează direct lui Clark, ca și cum ceilalți bărbați nu se mai găseau în încăpere.

– Oricum, poza lui Khalid Mir de pe pașaport și poza lui Riaz Rehan traversând strada în Peshawar sunt prea diferite ca aplicația actuală software de recunoaștere facială să poată lucra bine, deoarece există prea multe variații de unghiuri, lumină, un anume echipament folosit la fotografiere și, bineînțeles, Rehan poartă ochelari de soare, fapt care nu mai constituie o problemă la fel de mare ca în trecut, înainte de începerea utilizării unui nou software, dar în niciun caz nu e de ajutor. Ca atare, pozele astea două...

Deplasă cursorul înainte și înapoi între cele două imagini mai vechi de pe monitor, pe urmă continuă:

– ...nu se potrivesc.

După aceea, Biery deplasă cursorul către poza făcută cu trei zile înainte în Cairo.

– Însă, reluă el, amândouă imaginile astea se potrivesc cu poza asta, deoarece rețin suficiente caracteristici din celelalte două. E la mijloc, ca să mă exprim așa.

– Așadar, în cele trei poze apare în mod clar același individ? întrebă Chavez.

Biery ridică din umeri.

– În mod clar? Nu. Nu ne place să folosim acest termen atunci când discutăm de probabilități matematice.

– Bun, și care e probabilitatea atunci?

– Există o probabilitate de nouăzeci și unu la sută ca tipul din Cairo, generalul și individul mort să fie aceeași persoană.

Toate sprâncenele din încăpere se ridicară a mirare. Ryan vorbi în numele grupului:

– Sfinte Sisoie!

– Sfinte Sisoie, într-adevăr, întări Willis. Tocmai am aflat că un terorist LeT cunoscut nu numai că nu e mort, dar a ajuns șef de departament în serviciul de informații pakistanez.

La care Granger adăugă:

– Iar acest șef de departament ISI, care este, sau a fost, un terorist LeT, se întâlnește acum cu un tip rău cunoscut, în Cairo.

– Urăsc să subliniez ceea ce e evident, zise Dominic, însă trebuie să aflăm mai multe despre acest Rehan.

Granger se uită la ceas.

– Ei bine, asta a fost cea mai productivă pauză de prânz pe care am avut-o de ceva vreme. Haideți să mergem înapoi în sala de conferințe.

Ajunși înapoi sus, Granger îl puse la curent pe Hendley cu evenimentele.

Descoperirea efectuată de Tony Willis și Gavin Biery surclasă imediat operațiunea de la Paris și deveni principalul subiect al ședinței.

– Chestia asta este foarte importantă, zise Hendley, dar e incipientă. Nu vreau să sărim asupra ei și să începem să dăm informații neverificate sută la sută către CIA, MI6 sau către oricine altcineva. Trebuie să aflăm mai multe despre generalul ăsta de la ISI.

Toată lumea fu de acord.

– Cum putem verifica? întrebă Hendley.

– Mary Pat Foley, răspunse Ryan, primul care vorbi. Centrul Național de Contraterorism cunoaște la fel de multe lucruri despre Lashkar ca oricine. Dacă putem afla de acolo mai multe despre Khalid Mir înainte de a deveni Riaz Rehan, poate că vom folosi informațiile ca să facem legăturile dintre cei doi.

Hendley încuviință.

– Nu am mai vizitat-o pe Mary Pat de ceva vreme. Jack, ce-ar fi să o suni și să o inviți la prânz? Te poți duce până la Liberty Crossing ca să-i povestești despre conexiunea Mir-Rehan. Pun pariu că o va găsi interesantă.

– O s-o sun azi.

– Bine. Să ții însă ascunse sursele și metodele noastre.

– Înțeles.

– Și, Jack? Orice ai face, nu menționa că abia te-ai întors de la Paris.

Cei din sala de conferințe izbucniră în râs.

Judith Cochrane, o avocată în vârstă de şaizeci şi unu de ani, primise de la agenţia de închirieri o maşină cu GPS încorporat, dar ea nu-l setă pentru călătoria lungă de şaizeci de kilometri din Colorado Springs. Cunoştea drumul către 5 880 State Highway 67 fiindcă fusese acolo de multe ori ca să-şi viziteze clienţii.

Scoase Chryslerul închiriat de pe South Robinson Avenue şi opri la prima poartă de la închisoarea ADX Florence. Paznicii o cunoşteau bine, totuşi îşi îndeplinesc datoria de a-i verifica documentele şi actele de identitate înainte de a o lăsa să treacă mai departe.

Niciunui avocat nu-i venea uşor să viziteze un client închis la Florence; cu atât mai grea era sarcina de a vizita un client adăpostit în unitatea H, iar un client din Range 13 era, practic, imposibil de întâlnit faţă în faţă. Cochrane şi colegii ei de la Progressive Constitution Initiative se găseau în ultimele etape ale declanşării unui proces care să adreseze această chestiune, însă deocamdată avocata trebuia să joace după regulile impuse de administraţia fortăreţei care adăpostea deţinuţi.

Ca vizitator care venea des la ADX Florence, Judith sosise pregătită. Avea o poşetă în care nu ducea nimic de valoare, deoarece era obligată s-o lase într-un vestiar, şi nu se deranjase să-şi aducă laptopul sau telefonul mobil, deoarece acestea i-ar fi fost luate imediat ce ar fi intrat în închisoare. Ştia că trebuia să poarte pantofi confortabili, deoarece avea să străbată, de la unitatea administraţiei până la celula clientului, câteva sute de metri de coridoare şi alei, şi îşi pusese un costum conservator, cu pantaloni, astfel încât gardienii să nu-i refuze accesul pe baza unui motiv ridicol cum ar fi fost ținuta provocatoare.

De asemenea, ştia că avea să treacă prin faţa unor aparate cu raze X şi a unor scanere corporale, aşa că urmase regulile închisorii legate de vizitatori şi îşi pusese un sutien fără niciun fel de barete metalice.

Trecu cu mașina de ghereta paznicilor de la intrare și merse de-a lungul unui zid înalt și lung. În capăt viră spre sud și trecu prin alte porți de securitate, iar în vreme ce conducea încet văzu mai multe turnuri de pază, carabine, puști de asalt, câini ciobănești germani și camere de securitate decât și-ar fi imaginat vreodată. În cele din urmă, opri într-o parcare mare, pe jumătate goală, din fața pavilionului administrativ. În spatele ei, la intrarea în parcare, din spațiile special prevăzute în beton răsări un gard de țepi de un portocaliu strălucitor, activat hidraulic. Avocata nu putea să plece până când forța de pază de acolo nu-i dădea voie să facă asta.

Judith Cochrane fu întâmpinată chiar de la coborârea din mașină de un gardian femeie. Împreună, cele două trecură printr-o serie de porți de securitate și străbătură mai multe holuri din aripa administrativă a pușcăriei.

Între ele nu avu loc nicio conversație, iar gardianul nu se oferă să o ajute pe femeia mult mai în vârstă la căratul bagajului.

– Minunată dimineață, rosti Judith Cochrane în vreme ce străbăteau un pasaj de trecere, alb și curat.

Cealaltă femeie ignoră comentariul ei și se mulțumi să meargă înainte cu o ținută profesionistă.

Cei mai mulți paznici de la ADX Florence nu dădeau doi bani pe avocații care apărau interesele deținuților încarcerați acolo.

Lui Cochrane nu-i păsa. Se putea descurca lesne cu propriul bagaj și hotărâse cu multă vreme înainte că prefera mai degrabă compania deținuților din astfel de închisori de maximă securitate decât pe cea a forțelor de pază care, din punctul ei de vedere, erau compuse doar din bandiți lipsiți de educație.

Opiniile ei despre lume erau simple, crude și seci.

Gardienii din închisori erau ca niște soldați care semănau cu polițiștii și oricare alt agent federal cu armă. Ei erau tipii răi.

În urma absolvirii Școlii de Drept și a examenului de barou în California, Judith Cochrane fusese angajată de Centrul pentru Drepturi Constituționale, o organizație de consiliere juridică specializată pe cazuri de drepturi civile. După câțiva ani de practică în acel organism, trecuse în sectorul privat, unde avusese parte de câteva cazuri de mare răsunet, inclusiv cel în care Patty Hearst fusese apărată contra acuzației de jaf bancar și în cadrul căruia Judith doar făcuse parte din echipa de avocați ai apărării.

Ulterior, lucrase doisprezece ani pentru ACLU, apoi alți câțiva pentru Human Rights Watch. După ce înființase Progressive Constitution Initiative, Paul Laska o recrutase personal ca să se alăture grupului de consilieri juridici

de factură liberală. Laska nu fusese nevoit să depună eforturi prea mari ca să o ia la el; Cochrane se arătase încântată să accepte o slujbă care îi permitea să aleagă și să selecteze cazurile la care lucra. Aproape imediat după activarea organizației se petrecuseră atacurile din 11 septembrie 2001, iar pentru Judith Cochrane și colegii ei, tragedia însemnase un eveniment cu adevărat îngrozitor. Își dăduse seama repede că avea să urmeze o vânătoare de vrăjitoare din partea guvernului american: creștini și evrei împotriva musulmanilor.

Timp de mai bine de o jumătate de deceniu, Cochrane primise invitații de la sute de programe de televiziune ca să participe la discuții despre relele comise de Guvernul Statelor Unite. Onorase cât de multe invitații putuse fără să afecteze procesele în care era implicată ca avocat al apărării.

Însă atunci când Ed Kealty ajunsese președinte, Judith Cochrane se trezise brusc trecută pe lista neagră. Fusese surprinsă să constate că rețelelor de televiziune nu le mai păsa la fel de mult de drepturile civile atunci când Kealty și oamenii lui ajunseseră să conducă FBI, CIA și Pentagonul față de cât de mult le pășase în anii administrației Ryan.

Așadar, cu Kealty la Casa Albă, Cochrane avea tot timpul necesar la dispoziție ca să se ocupe de cazurile ei. Era necăsătorită, nu avea copii, iar munca reprezenta viața ei. Dezvoltase multe relații personale apropiate cu clienții ei, legături care nu puteau duce niciodată la altceva decât la o apropiere emoțională, deoarece, în mod practic, toți clienții erau separați de ea de ferestre din plexiglas sau de bare din fier.

De asemenea, era căsătorită, la modul figurativ, cu convingerile ei și întreținea o iubire de o viață cu credințele ei.

Aceste convingeri fuseseră cele care o aduseseră în acea superînchisoare, ca să-l întâlnească pe Saif Yasin.

Fu condusă în biroul directorului. Acolo, directorul îi strânse mâna și îi prezentă un negru masiv, îmbrăcat cu o uniformă albastră apretată.

– Dumnealui este comandantul de unitate H. Vă va duce la Range 13 și la echipa FBI care se ocupă de deținutul dumneavoastră. Noi nu deținem custodia prizonierului 09241-000. Funcționăm doar ca o facilitate de găzduire.

– Înțeleg. Vă mulțumesc, rosti Judith strângând mâna omului în uniformă. Ne vom vedea des.

– Domnișoară Cochrane, este vorba de o formalitate, însă avem reguli de respectat, adăugă profesionist comandantul de unitate. Aș putea să văd legitimația dumneavoastră de avocat?

Judith caută în poșetă și îi dădu documentul comandantului. Acesta îl studie și i-l dădu înapoi avocatei.

– Cu acest deținut, lucrurile se vor desfășura altfel, zise directorul închisorii. Presupun că ați primit o copie după Măsurile Administrative Speciale în cazul lui, ca și după directivele legate de întâlnirile cu el?

– Am primit ambele documente. De fapt, am pus o echipă de avocați ca să pregătească o ripostă la ele.

– Ripostă?

– Da. Vă vom da în curând în judecată, dar probabil că știți deja asta.

– Ei bine... Eu...

Cochrane schiță un zâmbet.

– Nu vă faceți griji. Pentru ziua de azi, promit să mă conformez măsurilor dumneavoastră ilegale.

Comandantul de unitate părea surprins, însă directorul închisorii interveni în discuție. O cunoștea pe Judith Cochrane de suficient timp ca să nu mai reacționeze la spusele ei, indiferent care erau acuzațiile aduse.

– Apreciem asta. Inițial, am plănuit să vă lăsăm să vă întâlniți cu el prin intermediul transmisiei video, la fel ca în cazurile celorlalți deținuți din Unitatea Specială de Găzduire, dar procurorul general ne-a spus că refuzați la modul categoric un astfel de aranjament.

– Așa e. Omul ăsta e ținut într-o cușcă, înțeleg asta. Însă trebuie să stabilesc un raport oarecare cu el dacă vreau să-mi fac datoria. Nu pot comunica așa cum aș dori cu el prin intermediul unui ecran de televizor.

– Vă vom duce la celula lui, preciză comandantul de unitate. Veți comunica astfel cu deținutul prin telefon. Nu este o linie supravegheată; așa ne-a ordonat chiar procurorul general.

– Foarte bine.

– V-am pregătit un birou în fața celulei. Există un perete despărțitor din sticlă blindată; va servi drept cabină de vizitare avocat/client, ca și cum v-ați întâlni cu unul dintre ceilalți clienți ai dumneavoastră din centrul de vizitare.

Avocata semnă documentele necesare în biroul directorului, punându-și numele pe înțelegeri întocmite de Departamentul de Justiție și Biroul Închisorilor privind ceea ce ea îi putea transmite deținutului și ce nu, și ceea ce el îi putea transmite ei și ce nu. Din punctul de vedere al avocatei, totul era o porcărie, totuși semnă documentele ca să poată începe odată apărarea deținutului.

Avea să-și facă griji în privința asta mai târziu și era hotărâtă chiar să încalce înțelegerea dacă asta era în interesul clientului. La naiba, dăduse în

judecată Biroul Închisorilor de multe ori în trecut. Nu avea de gând să-i lase în momentele acelea să-i spună ei cum să-și reprezinte mai bine clientul.

Judith părăsi clădirea administrativă alături de comandantul unității. Străbătu un coridor acoperit către altă aripă a închisorii. Trecu prin mai multe uși zăvorâte, iar ajunsă de cealaltă parte, trecu printr-un scanner cu raze X, la fel ca dispozitivele de securitate de pe aeroporturi. După examinare, se deschise un set de uși, iar dincolo de acestea fu întâmpinată de doi bărbați în combinezoane de luptă negre și măști de schi de aceeași culoare pe față, ambii fiind înarmați cu puști-automate.

– Oh, doamne! exclamă ea. Chiar e nevoie de toate astea?

Comandantul unității se opri la ușă.

– Eu am responsabilitățile mele și ele se încheie chiar aici, în pragul zonei Range 13, spuse el. Veți fi preluată de aici de FBI, care operează anexa unde este se află deținutul dumneavoastră.

Comandantul unității întinse politicos mâna. Ea i-o strânse fără a se uita la el. După aceea, avocata se răsuci pe călcâie, gata să-i urmeze pe ofițerii federali.

Cei doi gardieni FBI o escortară înăuntru, unde îi puseră poșeta într-un vestiar de perete din încăperea albă și nemobilată, apoi o trecură din nou printr-un proces complet de scanare corporală. Odată ce trecu de scanner, Judith primi un carnet și un pix, pe urmă fu condusă prin două porți de securitate, monitorizate de camere de luat vederi cu circuit închis. Imediat ce trecu și de acestea, avocata se trezi într-o anticameră a celulei propriu-zise, recent modificate. În fața ei se găseau alți patru bărbați înarmați.

Ofițerul care conducea echipa SWAT i se adresă cu un pregnant accent de Brooklyn:

– Înțelegeți regulile, domnișoară Cochrane. Veți lua loc pe scaunul de la birou și veți vorbi la telefon cu clientul dumneavoastră. Conversația va fi privată. Noi vom sta chiar lângă ușa aceea și vă putem vedea prin circuitul intern video, dar în camera asta și în celula deținutului nu se găsește niciun microfon.

Omul îi dădu un dispozitiv mic care semăna cu telecomanda de la garajul de acasă al avocatei.

– Butonul de panică, explică individul. Deținutul n-ar putea trece prin geamul ăla de sticlă nici cu un tun, așa că n-aveți de ce să vă faceți griji, însă dacă vă face să vă simțiți cumva inconfortabil, apăsați pe buton.

Cochrane dădu din cap. Îi ura pe acești bărbați înfumurați, cu regulile lor dezumanizante, cu armele lor care degajau ură și cu măștile lor de lași. Cu toate astea, se comportă suficient de profesionist ca să mimeze amabilitatea.

– Minunat. Vă mulțumesc pentru ajutor. Sunt sigură că nu voi păți nimic.

Întoarse spatele gardianului și privi prin încăpere. Văzu fereastra care dădea spre celulă, cât și un birou pe roțile așezat pentru ea în fața geamului, pe care se găsea un telefon. Însă avocata nu era satisfăcută.

– Domnilor ofițeri, ar trebui să existe un spațiu de trecere prin geam dacă voi avea nevoie ca el să se uite la documente sau să semneze ceva.

Comandantul echipei clătină din cap.

– Îmi pare rău, doamnă. Există un chepeng prin care îi trimitem hrana și îmbrăcăminte, însă este blocat pe timpul vizitei dumneavoastră. Va trebui să discutați cu directorul în privința asta pentru data viitoare.

Astea fiind zise, cei patru gardieni ieșiră pe ușă și o închiseră cu un pocnet puternic.

Judith Cochrane se duse la biroul micuț și luă loc pe scaun. Își puse carnetul și pixul în poală, după care se uita în interiorul celulei.

Saif Rahman Yasin ședea pe patul lui din beton, cu fața spre geam. Citea dintr-un exemplar al Coranului, pe care îl puse cu blândețe pe biroul de la piciorul patului. Când Cochrane se uită la el, omul își scoase ochelarii oferiți de închisoare și se frecă la ochi, iar Judith se gândi imediat la imaginea unui Omar Sharif mai tânăr. Omul se ridică și traversă celula micuță spre ea și se așeză pe un scaun cu trei picioare postat lângă un telefon pe podea. Judith observă că aparatul roșu nu dispunea de butoane sau de alte modalități de apelare; dispozitivul îl conecta pe deținut doar cu receptorul pe care avocata îl ținea în mână. Yasin ridică telefonul din furcă și îl duse ezitant la ureche. Își păstră un chip impasibil și se uită drept în ochii femeii, ca și cum ar fi așteptat ca ea să vorbească prima.

– Bună dimineața, domnule Yasin. Mă numesc Judith Cochrane. Mi s-a spus că vorbiți excelent engleza. Este corectă informația primită?

Deținutul nu răspunse, însă Cochrane își dădu seama că el o înțelegea. Lucrase aproape exclusiv cu clienți ale căror limbi native erau diferite de engleză, așa că n-avea nicio problemă să discearnă corect între confuzie și recunoaștere.

– Sunt avocat în cadrul Progressive Constitution Initiative, continuă ea. Procurorul general Michael Brannigan a decis ca procesul dumneavoastră să se desfășoare la Tribunalul Districtual al statului Virginia de Vest. Biroul procurorului general va pregăti acuzarea împotriva dumneavoastră, iar organizația mea a fost selectată ca să se ocupe de apărare. M-ați înțeles până aici?

Așteptă câteva clipe un răspuns, dar omul cunoscut sub numele de Deținutul 09241-000 se mulțumi să se uite fix la ea.

– Ne putem aștepta la un proces îndelungat care, cu siguranță, va depăși un an, cel mai probabil ajungând chiar la doi ani. Înainte de începerea procesului, există câțiva pași preliminari pe care trebuie să...

– Aș dori să vorbesc cu cineva de la Amnesty International despre detenția mea ilegală.

Cochrane dădu empatic din cap, însă zise:

– Mă tem că nu dețin puterea pentru așa ceva. Vă asigur că eu *activez* în interesul dumneavoastră, iar primul punct de care trebuie să ne ocupăm este să evaluez condițiile detenției, astfel încât să vi se ofere îngrijire și tratament așa cum se cuvine.

– Aș dori să vorbesc cu cineva de la Amnesty International despre detenția mea ilegală, repetă Emirul.

– Domnule, sunteți norocoși că vorbiți cu cineva.

– Aș dori să vorbesc cu cineva de la Amnesty International despre detenția...

Cochrane oftă.

– Domnule Yasin. Vă cunosc jocul. Unul dintre manualele folosite de dumneavoastră a fost capturat de Forțele Speciale Americane din Kandahar cu câțiva ani în urmă. Acolo sunt scrise instrucțiuni detaliate despre comportamentul în caz de prindere și detenție. Știam că veți cere un reprezentant Amnesty International. E adevărat că eu nu fac parte din Amnesty International, însă sunt membră într-o organizație care va fi mult mai benefică pentru dumneavoastră pe termen lung.

Yasin se uită lung la ea, ținând receptorul la ureche. După aceea vorbi din nou, modificând scenariul.

– Vi s-a mai ținut acest discurs și înainte.

– Într-adevăr. Am reprezentat mulți bărbați și una sau două femei pe care Statele Unite i-au etichetat drept combatanți inamici. Cu toții ați citit acel manual. E posibil să fiți prima persoană cu care vorbesc și care să fi scris o parte a acelui manual.

Avocata zâmbi rostind aceste vorbe.

Yasin nu-i răspunse.

Cochrane continuă:

– Înțeleg cum trebuie să vă simțiți. Nu vorbiți acum. Doar ascultați ce am de spus. Președintele Statelor Unite și procurorul general au discutat personal cu directorul Biroului Închisorilor ca să sublinieze cât este de important ca dumneavoastră să aveți parte de discuții confidențiale cu echipa de avocați care vă reprezintă.

– Cu... cu *ce anume*?

– Echipa de avocați. Eu și alți avocați de la PCI, adică de la Progressive Constitution Initiative, cu care vă veți vedea în lunile următoare.

Emirul nu replică.

– Îmi cer scuze? Întâmpinați dificultăți în înțelegerea celor spuse de mine? Să vă aduc un traducător?

* * *

Emirul o înțelegea perfect pe femeie. Nu engleza era cea care-i încetinea ritmul răspunsurilor, ci mai degrabă uimirea din cauza faptului că americanii aveau să-l trimită în judecată după atâta vreme.

Se uită bine la femeia grasă cu părul grizonant și tuns scurt. I se părea că semăna cu un bărbat, chiar unul foarte urât, îmbrăcat cu haine de femeie.

Schiță un zâmbet lent în direcția ei. Saif Rahman Yasif știa de multă vreme că Statele Unite supraviețuiau de peste două sute de ani pe acest pământ doar datorită unui noroc chior. Dacă imbecilii ăștia s-ar fi trezit cu națiunea lor dislocată din emisfera unde locuiau și aruncată în centrul Orientului Mijlociu, n-ar fi supraviețuit nici măcar un singur an cu comportamentul lor copilăresc față de cei care le doreau răul.

– Domnișoară, vreți să sugerați că nu ascultă nimeni ce spunem acum?

– Nimeni, domnule Yasin.

Emirul sclătină din cap și gemu scurt.

– Oribil.

– Vă asigur că puteți discuta liber cu mine.

– Ar fi o nebunie.

– Avem o Constituție care vă îngăduie unele drepturi, domnule Yasin, care face țara asta măreață. Din nefericire, climatul din țara mea este împotriva oamenilor de culoare, a celor de altă rasă și credință religioasă. Din acest motiv nu vi se permit toate beneficiile Constituției noastre. Cu toate astea... beneficiați de câteva. Aveți dreptul la întâlniri confidențiale cu avocatul dumneavoastră.

Emirul își dădu seama în clipa aia că ea rostea adevărul. Și se luptă să nu zâmbească.

„Da... asta face țara voastră măreață.

E populată cu neghiobi ca tine.”

– Foarte bine, rosti el. Despre ce ați dori să discutăm?

– Astăzi doar despre condițiile detenției dumneavoastră. Directorul și echipa FBI care vă are în custodie mi-au arătat Măsurile Administrative

Speciale conform cărora sunteți tratat. Mi s-a spus că atunci când ați ajuns aici vi s-au explicat toate regulile.

– A fost mai rău în alte locuri, preciză Emirul.

Cochrane ridică o mână mică și ridată.

– Bun, acum este, probabil, momentul potrivit ca să parcurgem câteva reguli de bază. Pot intra în amănunte când vom începe, efectiv, lucrul la caz, însă deocamdată pot să vă înștiințez că nu mi se permite să înregistrez niciun amănunt legat de prinderea sau deținerea dumneavoastră înainte de a ajunge aici, la ADX Florence, cu trei luni în urmă. De fapt, mi s-a cerut să vă informez că nu aveți voie să-mi povestiți nimic din ce s-a întâmplat înainte de a fi transferat în custodie federală de la...

Avocata își alege următoarele cuvinte cu mare grijă.

– ... de unde ați venit înainte.

– Nu mi se dă voie?

– Mă tem că nu.

Yasin clătină încet din cap, nevenindu-i să-și creadă urechilor.

– Și care va fi pedeapsa dacă încalc înțelegerea asta? întrebă el și îi făcu cu ochiul femeii din fața lui. Mă vor arunca în închisoare?

Judith Cochrane râse. Se stăpâni însă repede.

– Înțeleg că este o situație unicat. Guvernul face reguli pe măsură ce situația evoluează. Acum trece printr-un soi de... dureri de facere până la luarea deciziei privind modul în care să fiți tratat. Există un istoric al trimiterii combatanților inamici în instanță și vă pot asigura că organizația mea va cere cele mai ridicate standarde pentru procesul dumneavoastră din partea procuraturii generale.

– ADX Florence? Așa se cheamă locul ăsta?

– Da. Îmi pare rău; ar fi trebuit să știu că detaliul ăsta nu vă e cunoscut. Vă aflați într-o închisoare federală din Colorado. În fine... povestiți-mi despre modul în care sunteți tratat aici.

El se uită în ochii ei și spuse:

– Sunt tratat mai bine decât în alte locuri în care am mai fost.

Cochrane dădu iarăși cu empatie din cap, un gest pe care îl făcuse de un milion de ori în lunga ei carieră de apărare a celor care nu erau de apărat.

– Îmi pare rău, domnule Yasin. Acea parte a chinurilor prin care ați trecut nu va face niciodată parte din discuțiile noastre.

– De ce?

– Am fost obligați să fim de acord cu această condiție pentru a ni se permite accesul la dumneavoastră. Timpul pe care l-ați petrecut în custodia

Statelor Unite este împărțit, iar linia de demarcație este reprezentată de momentul în care ați ajuns aici și ați intrat în sistemul federal. Presupun că tot ce s-a întâmplat înainte de asta a implicat armata americană și serviciile de informații, numai că organismele în speță nu vor face parte din apărarea dumneavoastră. Dacă vom forța pe tema asta, Departamentul de Justiție vă va trimite, pur și simplu, înapoi sub custodie militară și veți fi trimis la Guantanamo Bay, unde Dumnezeu știe ce vi se poate întâmpla.

Emirul rumegă informațiile primite câteva secunde, apoi rosti:

– Foarte bine.

– Și acum, cât de des vi se permite să faceți baie?

– Să... fac baie?

„Ce nebunie mai e și asta?“, chibzui Emirul.

Dacă o femeie i-ar fi pus o astfel de întrebare în regiunile tribale din Pakistan, unde își petrecuse o mare parte a ultimilor ani, acea femeie ar fi fost biciuită până la moarte în fața unei mulțimi.

– Da. Trebuie să aflu detalii legate de igiena dumneavoastră. Dacă vă sunt satisfăcute nevoile fizice sau nu. Facilitățile de baie sunt acceptabile?

– În cultura mea, Judith Cochrane, nu este potrivit ca un bărbat să discute așa ceva cu o femeie.

Avocata dădu din cap.

– Înțeleg. Nu este un subiect confortabil. Și pentru mine este stânjenitor. Dar vă asigur, domnule Yasin, că lucrez în interesul dumneavoastră.

– N-aveți niciun motiv să fiți interesată de obiceiurile mele legate de toaletă. Vreau să știu ce veți face în legătură cu procesul meu.

Cochrane zâmbi.

– Așa cum am menționat, este un proces lent. Vom întocmi imediat o petiție de *habeas corpus*. Este o cerere ca dumneavoastră să fiți dus în fața judecătorului, care va determina dacă sistemul penitenciar dispune de autoritatea de a vă ține în detenție. Cererea va fi respinsă, nu va trece mai departe, fiindcă așa e procedura, dar astfel sistemul este avertizat că noi ne vom ocupa cu hotărâre de cazul dumneavoastră.

– Domnișoară Cochrane, dacă ați fi fost hotărâtă să mă apărați, ați fi ascultat explicația mea legată de modul în care am fost capturat. A fost complet ilegal.

– V-am explicat deja. Așa ceva depășește cadrul înțelegerii cu Departamentul de Justiție.

– Și de ce ar face asta? Deoarece au ceva de ascuns?

– Bineînțeles că au ceva de ascuns. Nu există justificare legală pentru răpirea dumneavoastră de Statele Unite. Eu știu asta și o știți și dumneavoastră.

Dar până la urmă, asta e ceea ce s-a întâmplat, oftă avocata. Dacă o să vă reprezint, va trebui să aveți încredere în mine. Puteți face asta pentru mine, vă rog?

Emirul se uită la fața ei. Era sinceră și avea întipărită pe ea o expresie de implorare. Ridicol. Avea să facă jocul femeii, deocamdată.

– Aș dori hârtie și un creion. Aș vrea să fac câteva schițe.

– Schițe? De ce?

– Ca să mai treacă timpul.

Avocata dădu din cap și privi în jurul ei.

– Cred că pot convinge Departamentul de Justiție că este o cerere rezonabilă. Voi lucra la asta imediat ce ajung înapoi la hotel.

– Mulțumesc.

– Cu plăcere. Și acum... timpul de relaxare. Aș vrea să aud de la dumneavoastră în ce constă această relaxare. Vă deranjează să vorbiți despre asta?

– Aș prefera să discut despre torturile îndurate din partea spionilor americani.

Cochrane își închise carnetul cu un alt oftat prelung.

– Voi reveni peste trei zile. Să sperăm că până atunci veți avea ceva cu care să faceți desene și niște hârtie; ar trebui să pot aranja asta cu o scrisoare adresată procurorului general. Între timp, gândiți-vă la ce v-am spus azi, la regulile noastre de bază, dar vă rog să vă gândiți și la modurile prin care veți putea beneficia de pe urma unui proces. Trebuie să considerați asta ca pe o oportunitate pentru dumneavoastră și... cauza dumneavoastră. Cu ajutorul meu, puteți înfige un par în ochii guvernului american. Nu v-ar plăcea așa ceva?

– Și dumneata i-ai ajutat pe alții să-și înfigă degetele în ochii Americii?

Cochrane zâmbi plină de mândrie.

– De multe ori, domnule Yasin. V-am spus că am o mare experiență în astfel de chestiuni.

– Mi-ați zis că aveți mulți clienți în închisoare. Nu e genul de experiență pe care să o găsesc extrem de impresionantă pentru un avocat.

– Acei clienți sunt în închisoare, însă nu se găsesc în șirul condamnaților la moarte, replică avocata pe un ton defensiv. Și nici nu se află într-o facilitate militară, spre deosebire de mulți alții. Închisoarea de maximă securitate nu reprezintă cea mai rea soartă.

– E preferat martirajul.

– Ei bine, nu vă pot ajuta cu așa ceva. Dacă vreți să fiți târât într-un colț întunecat din locul ăsta, unde să vi se administreze o injecție letală, vă

descurcați pe cont propriu. Dar îi știu pe oamenii ca dumneavoastră, domnule Yasin. Nu asta doriți.

Emirul își păstră zâmbetul vag de pe buze, însă doar pentru aparențe. În mintea lui reflecta: „Nu, Judith Cochrane. Nu cunoști pe nimeni ca mine“.

– Îmi cer scuze că nu am fost un interlocutor mai plăcut, adăugă el după o clipă. Mi-am uitat bunele maniere în multele luni scurse de la ultima mea conversație cu un suflet amabil.

Americanca de șaiszeci și unu de ani se topea în fața lui. Ba chiar se aplecă înspre peretele despărțitor, micșorând distanța dintre ei doi.

– Voi face ca lucrurile să fie mai bune pentru dumneavoastră, Saif Rahman Yasin. Aveți încredere în mine. Mă duc să lucrez la chestiunea cu creionul și hârtia; poate că voi reuși să aranjez și un pic de intimitate pentru dumneavoastră, poate chiar un spațiu ceva mai mare. Așa cum le spun clienților mei, aici va fi mereu o închisoare, nu un paradis, dar o voi face mai suportabilă.

– Înțeleg asta. Paradisul mă așteaptă; aici este doar anticamera lui. Mi-ar fi plăcut să fie ceva mai luxoasă, însă suferința pe care o îndur acum îmi va servi bine în paradis.

– E bine să priviți lucrurile așa, zise Judith Cochrane zâmbind. Ne vedem peste trei zile.

– Vă mulțumesc, domnișoară Cochrane, replică Emirul, și își înclină capul și zâmbi. Îmi cer scuze. Am fost lipsit de maniere. Sunteți doamnă sau domnișoară?

– Nu sunt căsătorită, răspunse Judith, simțind căldură în obraji și articulațiile corpului.

Yasin zâmbi.

– Înțeleg.

Jack Ryan Junior ajunsese la Liberty Crossing, numele dat complexului care găzduia Centrul Național Contra Terorismului (NCTC), la câteva minute după ora unsprezece dimineața. Trebuia să ia prânzul cu Mary Pat Foley, dar ea insistase ca el să vină mai devreme pentru a-i oferi personal un tur al clădirii.

La început, Mary Pat sugerase ca ei doi să ia masa la restaurantul din Centru după încheierea turului. Însă Jack lăsase clar să se înțeleagă că prânzul acela însemna și o discuție profesională, iar din acest motiv el prefera să meargă în altă parte, unde să poată discuta fără să fie deranjați de nimeni. Mary Pat Foley era singura persoană de la Liberty Crossing care avea habar de existența Campusului, și Jack intenționa să lase lucrurile neschimbate.

El opri în dreptul intrării principale a complexului la volanului Hummerului său H3 galben; își prezentă legitimația unui paznic cu aspect de dur, care îi verifică pe computer numele pe o listă de vizitatori aprobați. Apoi paznicul îi făcu semn să treacă și Jack își văzu mai departe de drum către întâlnirea lui cu a doua persoană ca funcție din conducerea NCTC.

Mary Pat îl întâmpină în hol, îl ajută cu obținerea ecusonului de acces, după care, împreună, luară un lift către centrul de operațiuni. Acolo se găsea regatul lui Mary Pat, unde își petrecea zilnic o parte din timp plimbându-se printre analiști și asigurându-se că se făcea disponibilă pentru oricine avea nevoie de atenția directorului adjunct al Centrului.

Încăperea era impresionantă; se vedeau acolo zeci de stații de lucru, orientate spre mai multe monitoare imense de perete. Imensul spațiu deschis îl uimi pe Jack; nu se putu abține să nu-l compare cu biroul lui, care, deși dispunea de tehnologie de ultimă generație, nu arăta la fel de interesant precum cel pe care îl vedea în clipa aia. Cu toate astea, Jack își dădu

seama că împreună cu analiștii lui aveau parte de toate informațiile pe care el le vedea afișate pe monitoarele din acea încăpere.

Lui Mary Pat îi plăcea rolul de ghid turistic pentru tânărul Ryan. Îi explică faptul că peste șaisprezece agenții lucrau împreună sub acoperișul NCTC la compilarea, prioritizarea și analizarea datelor provenite de la sursele de informații din întreaga comunitate americană de Intelligence și de la partenerii străini.

Așa cum îi explică ea imediat, centrul de operațiuni funcționa non-stop, iar Mary Pat era mândră de reușita eforturilor de coordonare a unei asemenea activități într-o birocrație stufoasă precum cea a guvernului federal american.

Mary Pat nu-i deranjă defel pe analiștii care lucrau la birouri în vreme ce îl plimba pe Jack prin sediul aglomerat – dacă fiecare persoană de acolo s-ar fi oprit din muncă de fiecare dată când în preajma ei trecea câte un VIP, rezultatele muncii ar fi fost extrem de slabe –, însă îl duse pe Jack direct către o stație de lucru aflată în apropierea holului care ducea spre biroul ei. Ajuns acolo, Jack observă imediat o fată superbă, cam de vârsta lui, cu părul castaniu închis prins în coadă de cal.

Doamna Foley își încheie discursul legat de virtuțile cooperării interagenții cu o ridicare din umeri.

– În fine, asta ar trebui să funcționeze. În cea mai mare parte a timpului, noi ne descurcăm destul de bine, însă, la fel ca în toate situațiile, nu suntem mai buni decât datele pe care le analizăm. Un produs mai bun înseamnă concluzii mai bune.

Jack dădu din cap. Și el gândea la fel. Abia aștepta să plece din clădire ca să discute cu Mary Pat produsul extraordinar pe care îl adusesese cu el.

– Mersi pentru tur.

– Cu plăcere. Haide să mâncăm. Dar mai întâi vreau să cunoști pe cineva.

– Minunat, zise Jack surprinzându-se singur cu speranța că era vorba despre fata chipeșă care lucra concentrată la biroul de lângă ei.

– Melanie, ai o secundă liberă?

Spre marea plăcere a lui Jack, fata cu păr castaniu închis se ridică în picioare și se răsuci pe călcâie. Era îmbrăcată cu o bluză albastru deschis și o fustă dreaptă albastru închis lungă până la genunchi. Pe spătarul scaunului rotativ, Jack observă o haină de aceeași culoare cu fusta.

– Jack Ryan Junior, îți fac cunoștință cu Melanie Kraft. E cea mai nouă stea de la centrul nostru de operațiuni.

Cei doi își strânseseră mâinile zâmbindu-și.

– Când am venit aici, Mary Pat, nu mi-ai spus că voi ajunge să cunosc celebrități, zise Melanie.

– Junior nu este o celebritate. Face parte din familie.

Ryan gemu în sinea lui pentru că fusese apelat cu termenul Junior în fața acelei fete. O socotea uluitoare; îi venea greu să-și ia privirea de la ochii ei strălucitori și prietenoși.

– Ești mai înalt decât pari la televizor, spuse Melanie dând din cap.

Jack zâmbi.

– N-am apărut la televizor de ani de zile. Cred că am mai crescut puțin de atunci.

– Jack, pe Melanie am răpit-o de la biroul ei din Langley, interveni Mary Pat.

– Slavă Domnului pentru asta, replică Melanie.

– Nu puteai avea un șef mai bun pentru care să lucrezi, zise Jack zâmbind. Sau să faci o muncă mai importantă decât aici, la NCTC.

– Mersi. Te afli aici deoarece vrei să calci pe urmele tatălui tău în serviciul guvernului?

– Nu, eu și Mary Pat ne-am dat întâlnire la prânz, răspunse Jack chicotind. Nu am venit să-mi caut de lucru aici. Apreciez ce faceți voi, însă pe mine mă interesează banii. S-ar putea spune că sunt un capitalist veros.

– Nu-i nimic rău în asta, câtă vreme îți plătești taxele. Salariul meu trebuie să provină de undeva.

Izbucniră toți trei în râs auzind asta.

– Ei bine, cred că trebuie să mă întorc la lucru, zise Melanie. Mă bucur că te-am cunoscut. Mult noroc tatălui tău luna viitoare, îi ținem pumnii.

– Mulțumesc. Știu că apreciază ce faceți voi aici.

* * *

Mary Pat abia trânti portiera Hummerului lui Ryan, când se întoarse spre el, zâmbindu-i, fără ca Jack să apuce să învârtă cheia în contact. Jack răspunse tot cu un zâmbet.

– Te frământă ceva, Mary Pat?

– Nu e căsătorită.

– Habar n-am la ce te referi, spuse el cu o voce ușor afectată, râzând.

Mary Pat continuă să zâmbească.

– Ți-ar plăcea de ea, e foarte inteligentă. Nu, nu inteligentă. Cred că e a naibii de sclipitoare. Ed și cu mine am luat deja cina cu ea, iar Ed a fost vrăjit.

– Minunat, răspunse Jack.

Nu ajungea să se simtă stingherit foarte ușor, dar în clipa aia începea să roșească. O cunoștea pe Mary Pat de când era în scutece și ea nu-l întrebase niciodată ceva despre viața lui amoroasă, darămite să încerce să-l cupleze cu cineva.

– E din Texas, dacă nu i-ai observat accentul trăgănat. Nu prea are prieteni pe aici. Locuiește într-un apartament mic în Alexandria.

– Tot ce spui e interesant, Mary Pat, și ea pare foarte drăguță, numai că eu am avut un alt motiv ca să vin aici. Ceva un pic mai important decât viața mea amoroasă.

Mary Pat chicoti.

– Mă îndoiesc.

– Așteaptă puțin.

Se opriă la un mic bar sushi de pe Old Dominion Drive. Micul local era la fel de șters ca oricare alt loc de luat masa din oraș, înghesuit între o curățătorie și o covrigărie, însă Mary Pat spusese că aici se găsea cel mai bun sashimi la est de Osaka. Ca primi clienți din acea zi ai restaurantului, avură ocazia să-și aleagă masa, iar Ryan optă pentru un separeu izolat din spatele localului.

Discutară o vreme despre familiile lor, comandă prânzul, apoi Ryan scoase din geantă două fotografii, pe care le așeză una lângă cealaltă.

– La ce mă uit aici, Junior?

– Tipul din dreapta e din ISI. Șeful diviziei Joint Intelligence Miscellaneous.

Foley dădu din cap, pe urmă zise:

– Și tot el e în stânga, mai tânăr și fără uniformă.

Jack încuviință.

– Agent operativ al LeT, pe nume Khalid Mir, alias...

Mary Pat se uită uluită la Jack.

– Abu Kașmiri?

– Corect.

– M-am înșelat, Jack.

– În legătură cu ce anume?

– Cu faptul că viața ta amoroasă e mai interesantă decât ceea ce aveai de gând să-mi spui. Kașmiri a fost ucis în urmă cu trei ani.

– Chiar așa? se miră Ryan. Rehan este Khalid Mir. Iar Khalid Mir mai este cunoscut și sub numele Abu Kașmiri. Dacă Rehan trăiește, atunci, ca să-l parafralez pe Mark Twain...

– ...zvonurile legate de moartea lui au fost mult exagerate, completă ideea Mary Pat.

– Exact.

– Am văzut fotografia digitală a unui cadavru, dar era luată după o lovitură bine țintită a unei rachete Hellfire, așadar, acel cadavru ar fi putut aparține oricui. Asta e unul dintre necazurile generate de atacurile cu rachete. Dacă nu te duci să prelevezi tu însuși ADN-ul mortului, nu vei ști niciodată dacă ai ucis pe cine trebuia.

– Presupun că nu avem o echipă de legiști CSI Deșertistan stând și așteptând să fugă la fiecare atac ca să preleveze probe.

Mary Pat râse.

– Îmi place *atât de mult* expresia asta, spuse ea și redeveni serioasă. Jack, cum se face că nu știu deja despre această legătură între Kașmiri și ISI?

Ryan ridică din umeri. Gerry îl instruisese să nu discute despre detaliile activității Campusului, așa că nu-i putea spune că Dom și Driscoll îl văzuseră pe individ în Cairo, iar fotografia luată de ei stabilise, de fapt, conexiunea prin intermediul aplicației software de recunoaștere.

– Jack?

Ryan își dădu seama că nu avea un răspuns.

Mary Pat îl ajută:

– Stai să ghicesc. Senatorul Hendley ți-a spus să-mi arăți pozele, dar să nu dezvălui sursele lor sau metodele prin care s-a ajuns la această conexiune.

– Îmi pare rău.

– Nu-i nevoie să-ți pară rău. Asta e ocupația noastră. Respect acest lucru. Însă ești aici dintr-un motiv anume, altul decât acela de a-mi arăta mie această conexiune, nu?

– Mda. Tipul ăsta, generalul de brigadă Riaz Rehan. A fost văzut cu câteva zile în urmă în Cairo.

– Și?

– Și se întâlnea cu Mustafa el Daboussi.

Foley ridică din sprâncene.

– Ah, asta nu e bine. Și nu prea are sens. El Daboussi are deja un patron pe care îl slujește. Frăția Musulmană. Nu are nevoie de ISI. Iar ISI dispune de organizații de militanți care își fac treaba chiar acolo, în Pakistan. De ce ar avea nevoie Rehan să se ducă până la Cairo?

Jack știa ce gândea Mary Pat Foley, fără să o spună cu glas tare.

În niciun caz ea nu avea să menționeze despre munca depusă de el Daboussi cu taberele de instruire din vestul Libiei. Astfel de informații erau secretizate. The Campus le interceptase supraveghind traficul de date între CIA și NCTC, acțiune în urma căreia și Jack aflase despre ele.

– Nu știm. Și noi suntem surprinși.

După ce le veni mâncarea, se delectară în tăcere o vreme, iar Mary Pat Foley se folosi de tableta ei pentru a interoga un soi de bază de date. Jack presupuse că era vorba de informații secrete, dar nu întrebă nimic. Se simțea un pic stânjenit știind că el și organizația lui, practic, spionau munca agenților de la NCTC, însă remușcările nu-l ținură mult. El doar trebuia să fie atent la conversația lui. În fond, Jack și colegii lui exploataseră informații provenite din diverse surse ale comunității americane de Intelligence, pe care apoi le îmbunătățiseră prin contribuția proprie și ulterior livrau un produs mult îmbunătățit înapoi către comunitate, fără niciun fel de taxă.

Cei din The Campus lucrau așa de multă vreme; relația stabilită de ei în comunitate era bună, chiar dacă unii dintre membrii acestei povești de dragoste nu erau conștienți de existența celorlalți.

Mary Pat se uită la Ryan.

– Ei bine, acum știu de ce acest general Rehan nu a apărut încă pe radarul meu. Nu e unul dintre bărboși.

– Bărboși?

– Nu e unul dintre islamiștii din Forțele de Apărare ale Pakistanului. Știi prea bine că armata de acolo e divizată în două, între cei care forțează o conducere religioasă și cei care, continuând să fie musulmani, își doresc o națiune condusă democratic de civili. De vreo șaiszeci de ani există două tabere în Pakistan. „Bărboși“ este un termen folosit pentru susținătorii unei conduceri religioase.

– Așadar, Rehan susține conducerea civilă?

– Așa credea CIA-ul, bazându-se pe puținele lucruri cunoscute despre individ. În afară de nume și de o singură fotografie, practic, nu există informații biografice despre acest tip, cu excepția faptului că a fost promovat de la colonel la general de brigadă cam cu un an în urmă. Acum, că mi-ai arătat că el și Abu Kașmiri sunt aceeași persoană, o să pot afirma că CIA s-a înșelat. Kașmiri nu era deloc partizanul conducerii civile.

Jack luă o gură de Coca-Cola dietetică. Nu era sigur cât de importantă era această informație, totuși Mary Pat părea brusc plină de energie.

– Jack, mă bucur mult să aflu că voi vă ocupați de chestia asta.

– Zău? De ce?

– Deoarece mă îngrijora puțin posibilitatea ca voi să fi fost implicați în execuțiile recente din Paris. Nu tu personal, evident, ci Chavez și Clark. Presupun că dacă taraba voastră își vinde marfa prin Cairo, atunci nu aveți cum să operați simultan în Paris.

Ryan se mulțumi să zâmbească.

– Hei, știi că nu pot vorbi despre lucrurile în care suntem amestecați. Avem sursele și metodele noastre, corect?

Mary Pat Foley își înclină capul într-o parte. Jack își dădu seama că ea încerca să-i citească gândurile.

Așa că el schimbă repede subiectul:

– Așadar... Melanie nu este căsătorită și locuiește în Alexandria, nu?

Judith Cochrane își ocupă locul de la micul birou din fața geamului care dădea înspre celula lui Saif Rahman Yasin. Emirul ședea pe pat. Ținea în poală un bloc de desen și un creion. Când își văzu avocata, se duse la geam și se așeză pe scaun, aducându-și cu el blocul de desen și creionul.

Cu un zâmbet și o încuviințare scurtă a capului, ridică receptorul telefonului roșu de pe podea.

- Bună dimineața, zise Cochrane.
- Îți mulțumesc foarte mult că ai aranjat să primesc hârtie și creion.
- Nicio problemă. Era o cerere rezonabilă.
- Cu toate astea, pentru mine a fost un gest amabil. Sunt recunoscător.
- Cererea de *habeas corpus* a fost respinsă, continuă Judith. Știam că așa va fi, dar era o moțiune prin care trebuia să trecem.
- N-are nicio importanță. Nu mă așteptam să mă lase să plec de aici.
- La pasul următor o să adresez o petiție instanței ca să vă permită să...
- Domnișoară Cochrane, vă pricepeți cât de cât la desen?

Avocata nu fu convinsă că a înțeles bine.

- La desen?
- Da.
- Păi... nu. Nu chiar.
- Mie îmi place foarte mult să desenez. Am studiat arta pentru puțină vreme în Anglia, la universitate, și am continuat studiile de unul singur. În mod normal, desenez schițe arhitecturale. Mă fascinează enorm cum arată clădirile din întreaga lume.

Judith nu-și dădea seama încotro ducea discuția, dacă ducea undeva.

- Poate că aranjez să primiți hârtie de calitate mai bună dacă vreți, sau...
Însă Yasin clătină din cap.

– Hârtia asta e foarte bună. În religia mea, este un păcat să fotografiezi sau să desenezi fața oricărei ființe vii, care se mișcă, explică Emirul ridicând

instrumentul de desen în sus ca să sublinieze ideea. Asta *dacă* desenezi fără vreun motiv. Nu e un păcat dacă faci desenul ca să ții minte un chip din cine știe ce motiv important.

– Înțeleg, răspunse Cochrane, deși începea să socotească discuția inutilă.

– Aș vrea să vă arăt o parte dintre lucrările mele, apoi, poate, să vă învăț câte ceva despre artă.

Emirul deschise blocul de desen și scoase de acolo patru foi de hârtie pe care le rupsesese deja de la cotor. Le ridică în sus, pe rând, în direcția geamului blindat.

– Judith Cochrane, dacă vreți să mă ajutați cu acest caz, dacă organizația dumitale are vreun interes să tragă la răspundere națiunea conform legilor în vigoare, atunci va trebui să copiați aceste desene. Dacă veți lucra încet pe biroul de colo cu pixul, vă voi putea vedea și ajuta pe parcurs. Am putea ține un curs de artă chiar aici.

Judith Cochrane se uită cu atenție la desene. Erau portrete schițate după patru chipuri de bărbați. Nu-i recunoscuse pe cei patru, însă n-avea nicio îndoială că era vorba despre oameni în carne și oase, ușor de recunoscut, întrucât schițele erau realizate cu mare grijă la detalii.

– Cine sunt? întrebă ea, chiar dacă se temea că știa deja răspunsul.

– Țștia sunt americanii care m-au răpit. Mă plimbam pe o stradă din Riad. Au apărut din senin. Tânărul, tipul ăsta cu păr închis la culoare, m-a împușcat. Bătrânul, cel de colo, era conducătorul.

Cochrane știa că paznicii FBI o puteau vedea prin circuitul închis de televiziune. Dacă se uitau la ei în acea clipă. Și ea era sigură de asta, deci puteau să-l vadă pe Emir arătându-i pagini din blocul ei de desen. Nu era cine știe ce motiv de alarmă, însă ea se aștepta, nervoasă, să audă deschizându-se ușa din spatele ei.

– Am vorbit de multe ori despre povestea asta. Nu pot discuta așa ceva cu dumneavoastră.

– Sunteți avocata mea, nu?

– Da, dar...

– Judith Cochrane, n-am niciun interes să ajut Guvernul Statelor Unite în șarada lui de a convinge lumea că sunt vinovat. Dacă nu pot povesti propriului meu avocat ce s-a întâmplat, atunci eu...

– Avem reguli pe care trebuie să le respectăm.

– Reguli care vă sunt impuse de adversar. Cu siguranță că ei... cum se spune în America?... joacă necinstit.

– Haideți să vorbim despre hrănirea dumneavoastră.

– N-am de gând să discut despre hrana pe care o primesc. E *halal*, un musulman poate să o consume. În afară de asta, nu-mi pasă.

Cochrane oftă, dar își dădu seama că el continua să țină desenele sus, și că ea încă se mai uita la ele.

– Sunt de la CIA? Militari? V-au spus pentru cine lucrează? întrebă ea în pofida dezamăgirii pe care o resimțea.

– Nu mi-au spus. Presupun că sunt de la Central Intelligence Agency a voastră, însă am nevoie ca dumneata să afli asta.

– Nu am cum să aflu.

– Puteți arăta desenele astea oamenilor. Au fost și alții, dar pe ăștia patru îi țin minte cel mai bine. Bătrânul care îi conducea, tânărul care m-a împușcat, străinul scund cu ochi duri și tânărul tuns scurt. Mai era un om, un bărbat cu barbă, însă nu m-au mulțumit desenele cu el. Toți ceilalți cu care am intrat în contact după ăștia fie purtau mască, fie aveam eu o glugă pe cap. De la chipurile astea, n-am mai zărit alte fețe. Până am văzut-o pe a duminică. Emirul ridică din nou desenele. Oamenii ăștia mi s-au fixat în minte. Nu-i voi uita niciodată.

Cochrane dorea să afle informațiile deținute de el. La naiba cu acordul semnat cu Departamentul de Justiție.

– Bine, acceptă ea. Ascultați-mă cu atenție. Lucrez ca să obțin deschiderea trapei dintre noi ca să putem schimba documente. Nu voi putea pleca de aici cu ceva, dar e posibil să reușesc să vin cu niște foiță de copiat sau ceva asemănător în buzunar. Vă pot copia desenele, pe care apoi să vi le dau înapoi.

– Voi mai lucra la astea și voi adăuga niște detalii scrise sub poze, replică Emirul. Înălțime, vârstă, orice îmi trece prin minte.

– Bine. Nu știu ce voi face cu astfel de informații, dar pot întreba pe cineva.

– Sunteți singura mea speranță, Judith.

– Vă rog să îmi spuneți Judy.

– Judy. Îmi place.

Judy Cochrane se uită din nou la cele patru foi de hârtie. N-avea de unde să știe că privea reproducerile după fețele lui Jack Ryan Jr., Dominic Caruso, Domingo Chavez și John Clark.

Viața revenea la normal în birourile Hendley Associates după operațiunea de la Paris. Cei mai mulți angajați se prezentau la slujbă la ora opt. O ședință rapidă în sala de conferințe la ora nouă, pe urmă toată lumea înapoi

la birouri pentru o nouă zi de investigații, analize și pescuit în apele tulburi ale universului cibernetic pentru găsirea dușmanilor statului care pândeau.

Analistii răsfoiau teancurile de informații, aplicau modele de analiză și de legături datelor primite, sperând să dea peste vreo informație critică scăpată din vedere de comunitățile oficiale americane de Intelligence sau să exploateze vreo descoperire de o manieră în care agențiile oficiale, marcate de birocrație, nu ar fi reușit să procedeze.

Agenții de teren își petreceau zilele testând echipamentele pentru operațiuni, instruindu-se și răsfoind analizele realizate ca să caute operațiuni potențiale.

La două săptămâni după acțiunea de la Paris, Hendley intră în sala de conferințe cu cincisprezece minute întârziere. Agenții-cheie de teren și analistii veniseră deja, la fel ca și Sam Granger, directorul de operațiuni. Oamenii beau cafea și sporovăiau între ei la intrarea lui.

– Evenimente noi și interesante. De-abia am primit un telefon, din senin, de la Nigel Embling.

– De la cine? întrebă Driscoll.

– Fostul agent MI6 din Peshawar, Pakistan, îi răspunse Chavez.

Driscoll își aduse aminte.

– Așa e. Anul trecut v-a ajutat pe tine și pe John atunci când erați pe urmele Emirului.

– Corect. Mary Pat Foley ne-a îndreptat spre el, interveni Clark.

Hendley încuviință.

– Acum a venit direct la noi cu o chestie interesantă. A intrat în legătură cu o sursă de informații din ISI. Un maior care crede că se pregătește o lovitură de stat. Vrea să ajute puterile occidentale să o împiedice.

– Rahat, mormăi Caruso.

– Și care credeți că e persoana pe care acest maior o bănuiește că se află în spatele loviturii?

Oamenii se uitară unul la celălalt.

– Rehan? întrebă, în cele din urmă, Ryan.

– Te-ai prins.

Chavez fluieră ușor.

– Și de ce i-a povestit acest maior lui Embling despre trășenie? În mod cert știe că Nigel e spion, nu?

– Știe sau bănuiește. Problema pentru Nigel este că el *nu e* spion. Nu mai e. MI6 nu îl mai ascultă, iar el se teme că CIA este sufocată de politica administrației Kealty.

– Bun venit în lumea noastră, îngăimă Dom Caruso.

Gerry zâmbi, dar continuă:

– Așa că Nigel s-a dus iar la Mary Pat și i-a zis: Vreau să vorbesc cu băieții pe care i-am cunoscut anul trecut.

– Când plecăm? întrebă Clark.

Gerry clătină din cap.

– John, vreau să-ți mai iei alte două săptămâni de repaus înainte de a reveni pe teren.

Clark ridică din umeri.

– Hei, e afacerea ta, însă eu sunt bun de treabă.

Chavez nu fu de acord cu el.

– Te vindeci binișor, dar nu te joci cu o lovitură de stat. Mai bine să stai pe aici. O potențială infectare a rănii te-ar scoate iute din serviciul activ pe vecie.

– Oameni buni, ripostă Clark, sunt prea bătrân ca să vă țin un discurs de mare macho în legătură cu cât de mare și tare mă simt. Încă mă doare și brațul e încă rigid. Însă cu siguranță mă simt suficient de bine ca să zbor până în Peshawar și să beau o ceașcă de ceai cu Embling și noul lui amic.

Sam Granger se văzu nevoit să pună lucrurile la punct.

– Nu te trimit nicăieri de data asta, John. Îmi ești de folos aici. Avem niște jucării noi de testat. Niște camere de supraveghere de la distanță care abia au venit noaptea trecută și aș vrea să aflu părerea ta.

Clark ridică din umeri, totuși încuviință. Era subordonatul lui Granger și, la fel ca în cazul celor mai mulți veterani de armată, înțelegea nevoia unei structuri de comandă, indiferent că era sau nu de acord cu decizia luată.

– Tipul ăsta, Embling. Ce știe despre Campus? se interesă Driscoll.

– Nimic altceva decât că nu facem parte din „organizațiile oficiale”. Colegii lui din MI6 au încredere în Mary Pat, iar Mary Pat are încredere în noi. De asemenea, John și Ding i-au lăsat o impresie bună anul trecut.

Ding zâmbi.

– Ne-am comportat ca niște gentlemen.

Cei din încăpere râseră.

– De data asta îl trimit pe Sam, zise Granger. Este o operațiune pentru un singur om; te duci acolo și te întâlnești cu maiorul ăsta de la ISI, îi iei pulsul și îi asculți povestea. Nu te angaja la nimic, vezi doar ce are de oferit. În afacerea asta nu avem încredere în nimeni, însă Embling face parte dintre cei pe care se poate pune baza. Totodată, joacă jocul ăsta de aproape o jumătate de secol, așa că trebuie să presupun că a învățat cum să se ferească

de dezinformări. Îmi plac șansele acestei operațiuni, și cu cât aflăm mai multe despre Rehan, cu atât mai bine.

Ședința se încheie la scurt timp după aceea, însă Hendley și Granger îl rugară pe Driscoll să mai rămână acolo câteva clipe.

– Ești în regulă cu operațiunea? întrebă Granger.

– Categorie.

– Du-te la cei de la logistică și ia de acolo documente, carduri și bani gheață. Granger îi strânse mâna lui Driscoll și continuă: Ascultă. Nu-ți spun ceva ce nu știi, dar Peshawar e un loc periculos și devine tot mai periculos cu fiecare zi. Vreau să stai cu ochii în patru permanent, bine?

Nu, Sam Granger *chiar nu-i spunea* lui Sam Driscoll ceva nou, însă el aprecie grija.

– Gândim la fel, șefu'. Data trecută când mi-am făcut o scurtă vacanță în Pakistan s-a dezlănțuit iadul. N-am de gând să repet isprava acum.

Driscoll trecuse granița acelei țări cu mai bine de un an în urmă și se întorsese de acolo cu o rană urâtă la umăr și o serie de scrisori de condoleanțe pe care să le trimită părinților oamenilor care nu mai reveniseră.

Granger dădu gânditor din cap.

– Dacă ISI plănuiește o lovitură de stat, orice american care începe să pună prea multe întrebări va atrage atenția. Ascultă-i pe Embling și pe amicul lui, după care vino imediat înapoi. Bine?

– Sună bine, răspunse Sam.

Generalul de brigadă Riaz Rehan din cadrul diviziei Joint Intelligence Miscellaneous aparținând Directoratului de Informații Inter-Servicii (ISI) făcea o figură impresionantă pe bancheta din spate a sedanului argintiu marca Mercedes. La patruzeci și șase de ani, zvelt și plesnind de sănătate, Rehan avea aproape 1,90 metri, iar chipul lui rotund era împodobit cu o mustață stufoasă și o barbă îngrijită. Când se afla în Pakistan, era îmbrăcat în majoritatea ocaziilor cu uniforma militară, care îi oferea un aer de forță extraordinară și intimida lumea, însă în Dubai era îmbrăcat în costum de afaceri de modă occidentală, cu cravată, fără ca schimbarea să-i afecteze impresia de putere degajată.

Proprietatea lui Rehan din Dubai consta într-o vilă luxoasă cu două etaje și grădină, încercuită de un zid, și care cuprindea patru dormitoare și o piscină mare. Vila se găsea în capătul unei șosele lungi și curbate din Palm Jumeirah, unul dintre cele cinci arhipelaguri artificiale din apropierea coastei.

Proprietățile situate pe coastă în Dubai deveniseră în timp tot mai puține, fiindcă natura binecuvântase Emiratul cu doar treizeci și șapte de kilometri de plaje, însă conducătorii statului nu socotiseră realitatea geografică a națiunii drept un obstacol geografic, așa că modificaseră coasta generând teren solid din apele oceanului. După completarea celor cinci arhipelaguri planificate, peste cinci sute cincizeci de kilometri de coastă fuseseră adăugate suprafeței de teren a statului.

În vreme ce vehiculul de lux cu care mergea viră pe al Khisab, un drum rezidențial mărginit de reședințe care, de asemenea, privit de la înălțime, se prezenta ca ramura din stânga sus a insulei artificiale în formă de palmier, Rehan preluă un apel telefonic pe mobil. Îl suna adjunctul lui la comandă, colonelul Saddiq Khan.

- Bună dimineața, colonele.
- Bună dimineața, domnule general. A venit aici bătrânul din Daghestan.
- Prezintă-i scuzele mele pentru întârziere. Voi ajunge în câteva minute. Cum arată?

– Ca nebunul de bunică-meu.

– De unde știi că nu vorbește urdu?

Khan râse.

– Este în sufrageria principală. Eu sunt sus. Dar mă îndoiesc că vorbește urdu.

– Foarte bine, Saddiq. Mă voi întâlni cu el și după aia o să-l trimit în treaba lui. Am prea multe de făcut ca să ascult cum țipă la mine un bătrân din munții Rusiei.

Rehan închise și se uită la ceas. Mercedesul în care se afla încetini pe șoseaua îngustă, pentru a permite unei mașini din echipa de protecție a generalului să o ia înainte, ca să securizeze zona la coborâre.

Când se afla în străinătate, Rehan călătorea mereu însoțit de o echipă de protecție masivă, de peste zece oameni. Erau cu toții foști agenți de comando din Grupul de Servicii Speciale, special antrenați pentru munca de bodyguard de o firmă sud-africană. Cu toate astea, în ciuda anturajului numeros, Rehan găsea căi de a se deplasa de o manieră relativ discretă. Le ordonase oamenilor să nu umple mașina în care călătorea el cu trupuri. În loc de asta, în SUV-ul lui nu se găseau, în afară de el, decât șoferul și șeful echipei de protecție. Ceilalți oameni se aflau în mod normal aproape de ei în trafic, deplasându-se în jurul lor ca niște spițe față de butucul roții în mașinile lor nemarcate și fără însemne care să le scoată în evidență.

În mod normal, un general al Forțelor de Apărare pakistaneze, chiar și secondat în cadrul Directoratului ISI, nu ar desfășura acțiuni dintr-o casă conspirativă din străinătate, în special de la o adresă atât de opulentă precum Palm Jumeirah, Dubai, Emiratele Arabe Unite.

Însă nimic din viața sau cariera lui Riaz Rehan nu putea fi considerat normal. El locuia și lucra în Dubai deoarece avea binefăcători bogați în Golful Persic, care îl sprijineau încă din anii '80, și avea acești binefăcători deoarece, timp de treizeci de ani, Riaz Rehan fusese un soi de copil-minune al universului operațiunilor teroriste.

Rehan se născuse în Punjab, Pakistan, din mamă originară din Kașmir și tată afgan. Tatăl lui opera o firmă de transport de dimensiuni medii în Pakistan, dar era și un islamist devotat. În '80, la scurtă vreme după ce soldații spetznaz ruși se parașutaseră în Kabul și trupele terestre ruse începuseră

ocuparea Afganistanului, Riaz, în vârstă de paisprezece ani, plecase alături de tatăl lui la Peshawar, ca să-l ajute la organizarea convoaielor pentru alimentarea cu provizii a mujahedinilor care luptau dincolo de graniță. Tatăl lui Rehan se folosise de reursele proprii și de personalitatea lui ca să adune un convoi de arme ușoare, orez și medicamente pentru rebelii afgani. Își lăsase fiul în urmă în Peshawar și plecase spre țara lui de origine cu încărcătura prețioasă.

Peste câteva zile, tatăl lui Rehan era mort, după ce fusese aruncat în aer de bombele lansate de avioanele rusești care atacaseră convoiul în trecătoarea Khyber.

Tânărul Riaz aflate de moartea tatălui, pe urmă se pusese pe treabă. Organizase, asamblase și condusesse el însuși următorul transport de arme peste graniță, în fruntea unei caravane cu măgari, care evitase trecătoarea Khyber, devenită autostrada morții, și ajunsese, în schimb, în Afganistan prin nord, peste munții Hindu Kush. Doar entuziasmul tinereții și credința în Allah îl determinaseră să plece la drum prin munți în luna februarie, însă caravana ajunsese la destinație nevătămată.

Deși nu livrase altceva decât puști vechi Lee-Enfield ale armatei britanice și păături de iarnă pentru mujahedini, conducerea ISI aflate în scurt timp de isprăvile pline de curaj ale tânărului.

La a treia călătorie peste munți, ISI ajunsese deja să îl ajute cu informații despre forțele rusești din zonă, iar peste câteva luni puternicii și bogații arabi *wahhabi* din statele Golfului, bogate în petrol, începură să-i achite notele de plată pentru transporturi.

Până să împlinească șaisprezece ani, Riaz ajunsese să conducă transporturi masive de arme Kalașnikov și muniția aferentă către rebeli. În 1986, când CIA livrase primul transport de lansatoare de rachete Stinger către ISI și Peshawar, ISI încredințase agentului operativ în vârstă de douăzeci de ani, originar din Kașmir, misiunea de a duce armele cu tehnologie avansată peste graniță, în mâinile echipelor de lansatori de rachete care fuseseră deja instruiți în manevrarea dispozitivelor și care își așteptau noile jucării mortale.

La sfârșitul războiului, ISI îl selectase pe Rehan ca primă opțiune de agent informativ internațional, așa că îl trimisese la școală în Arabia Saudită ca să-și îmbunătățească araba, apoi la Londra ca să se occidentalizeze și să studieze ingineria. După Londra, Rehan se alăturase corpului de ofițeri din Forțele de Apărare ale Pakistanului, unde ajunsese la gradul de căpitan, pe urmă părăsise armata pentru a deveni agent, dacă nu cumva angajat deplin al ISI.

Rehan era folosit de spionajul pakistanez pentru recrutarea, organizarea și orchestrarea operațiunilor grupărilor teroriste de dimensiuni mai mici, active pe teritoriul țării. Slujea cumva ca element de legătură între conducerea ISI și grupările ideologice și criminale care luptau contra Indiei, contra Occidentului în sens larg și chiar împotriva guvernului civil al Pakistanului.

Riaz Rehan nu era membru al niciuneia dintre organizațiile jihadiste pentru care lucra. Nu era nici membru al Consiliului Revoluționar Umayyad, nici al Al-Qaeda, nici al Lashkar-e-Taiba, nici al Jaish-e-Mohammed. Nu, el era un *freelancer*, angajat pe bază de contract, omul care traducea interesele generale ale conducerii islamiste a Pakistanului în fapte pe teren, în tranșee.

Lucra cu douăzeci și patru de grupări militante islamiste, toate cu baza în Pakistan. Iar pentru asta adoptase douăzeci și patru de identități diferite de acoperire. Pentru Lashkar-e-Taiba era Abu Kașmiri, pentru Jaish-e-Mohammed era Khalid Mir. El, unul, însemna, de fapt, o sumă de douăzeci și cinci de oameni, inclusiv numele lui primit la naștere, iar asta făcea ca agențiilor de spionaj indiene și occidentale să le fie, practic, imposibil să îl urmărească. În plus, securitatea lui personală era ajutată de faptul că Rehan nu era înscris în nicio tabără: nu era membru al vreunei grupări teroriste, dar nici membru al serviciilor pakistaneze de informații.

Celulele teroriste care acționau sub patronajul lui executau misiuni în Bali, Jakarta, Mumbai, New Delhi, Bagdad, Kabul, Tel Aviv, Tanzania, Mogadishu, Chittagong și peste tot în Pakistan.

În decembrie 2007, în localitatea Rawalpindi, Riaz Rehan condusesese cea mai importantă operațiune a lui, deși doar câțiva membri din conducerea ISI și a armatei avuseseră habar de ea. Rehan însuși îl selectase, instruisese și coordonase pe asasinul prim-ministrului pakistanez, Benazir Bhutto, în numele ministrului Apărării și al ISI. În manieră tipică pentru Rehan, mai exact cu sânge-rece și calculată, generalul selecționase și omul care stătuse în spatele trăgătorului, adică omul care îl lichidase pe asasin, împreună cu o mare parte din mulțimea adunată la miting, prin intermediul unei veste de sinucigaș pline cu explozibil, imediat după asasinarea prim-ministrului, astfel încât morții să nu mai poată vorbi.

Pentru liderii din serviciile de informații pakistaneze care se foloseau de grupările jihadiste și bandele criminale, era vital ca șefii în cauză să-și mențină mâinile curate. Și Rehan era intermediarul care îi ajuta perfect în acest scop. Ca Rehan însuși să rămână curat în calitate de intermediar, se alocaseră bani și resurse enorme în asigurarea securității lui personale și a

operațiunilor lui. Contactele lui Rehan din lumea arabă, șeici bogați ai petrolului din Qatar și EAU pe care el îi cunoștea de dinainte de războiul cu Rusia din Afganistan începuseră să-l sponsorizeze și mai mult ca protecția din jurul lui să fie cât mai mare. Practic, Rehan avea un cec în alb de la acei bogați arabi *wahhabi*, așa că, în cele din urmă, se întorsese în anul 2010 în armata pakistaneză cu gradul de general de brigadă, pur și simplu, deoarece puternicii lui prieteni arabi ceruseră de la ISI ca lui Rehan să i se acorde un rol operațional de frunte în structura serviciilor de informații ale națiunii. Generalii islamiști îl puseseră la conducerea Joint Intelligence Miscellaneous, un rol acordat, în mod normal, unui general cu grad mai mare. Poziția îl făcea pe Rehan responsabil de toate operațiunile și activele internaționale de spionaj ale țării.

Binefăcătorii lui din EAU, cei care îl cunoșteau (sau, mai exact, știau *despre* el) din zilele lui de adolescent care conducea caravane de măgari peste munți, își întăriseră relația specială cu Rehan acordându-i acces la un complex izolat de pe insulele artificiale din Dubai. Reședința de acolo devenise biroul lui de lucru. Da, avea un birou în Islamabad, la frumosul sediu montan al Directoratului ISI din Aabpara, dar el se afla mai adesea în Dubai, departe de oficialitățile guvernamentale din Pakistan, care nu aveau habar de existența lui, sau de conducerea armatei, care nu suportau visurile lui legate de un califat al Pakistanului.

Și departe de puținii membri ISI care încercau în mod activ să îl doboare.

* * *

Generalul Rehan ajunsese la complexul lui la scurt timp după convorbirea cu colonelul Khan, iar câteva minute după aceea ședea la masă, în fața lui Suleiman Murshidov, venerabilul lider spiritual al mișcării Jamaat Shariat din Daghestan.

Rehan socoti că bătrânul trebuia să fi avut optzeci de ani judecând după ochii lăptoși de la cataractă și pielea de culoarea nisipului încrețit de vânt. Omul venea din munții Caucazului și Riaz presupunea că nu mai fusese niciodată în Dubai, nu văzuse niciodată clădiri mai înalte decât blocurile cubice din beton de eră sovietică din Makhachkala, și nu se mai întâlnise niciodată cu un individ aflat la conducerea unei organizații străine de spionaj.

În încăpere stăteau dispersați câțiva dintre gărzile de corp și ofițeri ai lui Rehan, în timp ce bătrânul era acompaniat de patru persoane, mult mai tinere decât el. Nu păreau gărzi de corp, ci mai degrabă fii și nepoți ai venerabilului. De asemenea, păreau să fi venit până acolo pentru că așa li se

ceruse. Sudoarea lucea pe frunțile lor, iar ei aruncau priviri furișe spre paznicii înarmați care se plimbau împrejurul reședinței și prin casă, ca și cum se temeau să nu cumva să fie luați prizonieri în orice moment de acești oameni cu piele închisă la culoare.

Cu câteva zile înainte, întâlnirea îi fusese cerută de un lider spiritual din Daghestan. Și Rehan cunoștea motivul. Generalul socotea acel motiv de-a dreptul copilăresc. Rehan călătorise în întreaga lume în ultimele luni, și se întâlnise cu grupuri de insurgenți și grupări teroriste internaționale din Egipt, Indonezia, Arabia Saudită, Iran, Cecenia și Yemen.

Însă ignorase Daghestanul. Jamaat Shariat, principalul grup islamist daghestanez, era mai puțin important decât organizațiile cecene pentru Rehan și oamenii acestuia. Mai ales în perioada aia, când Jamaat Shariat își pierduse comandantul forței sale armate, pe Israpil Nabiyeu. Însă chiar dinainte de capturarea lui Nabiyeu de ruși, Riaz Rehan nu se deranjase să îi includă pe daghestanezi în programul lui de întâlniri. Cecenii lucrau împreună cu daghestanezii, așa că se întâlnise doar cu cecenii.

Așadar, Rehan presupunea că primii erau extrem de supărați.

Se simțeau cel puțin ofensați. Îl trimiseseră pe liderul lor spiritual în Dubai ca să-i explice lui Rehan faptul că organizația lor continua să fie viabilă, că doar Jamaat Shariah vorbea în numele Daghestanului, bla, bla, bla.

Rehan se uită la bătrânul din cealaltă parte a mesei. Generalul pakistanez era convins că omul acela sfânt, care cobora din munți, urma să-i țină o predică.

Toată lumea din încăpere vorbea araba. Rehan salută oaspeții din Daghestan, întrebă ce nevoi au și se interesă cum decursese călătoria lor.

Odată încheiată faza amabilităților, Rehan deveni nerăbdător să termine acea întâlnire matinală.

– Și cu ce vă pot fi de ajutor azi?

– Prietenii mei din Cecenia mi-au spus că sunteți un om al Domnului, răspunse Murshidov.

Rehan zâmbi.

– Sunt doar un umil adept.

– Oamenii mei au primit o lovitură dureroasă prin prinderea lui Israpil Nabiyeu.

– Am auzit. Știu că era un comandant destoinic al trupelor voastre.

În realitate, Rehan nu avea cine știe ce părere grozavă despre locuitorii Daghestanului. Îi cunoștea mai bine pe ceceni și nutrea un respect mai mare pentru abilitățile acestora de luptători. Cu toate astea, acel Nabiyeu îi

impresionase pe ceceni. Aceștia spusese că el era cu un cap deasupra altor luptători daghestanezi care, în opinia lui Rehan, se dovediseră doar ceva mai mult decât carne de tun pentru ruși.

Murshidov dădu din cap, apreciind cuvintele amabile.

– El era speranța mea pentru viitorul poporului meu. Dar, fără el, cred că a venit vremea să căutăm ajutor în afară.

„Ah, deci chiar urmează o predică pe ziua de azi“, își spuse Rehan mulțumit în sinea lui.

Dacă bătrânul avea nevoie de ceva, atunci poate că nu era obligat să și asculte o predică verbală.

– Sunt la dispoziția dumneavoastră. Cum vă pot ajuta?

– Cecenii spun că dumneavoastră veți conduce Pakistanul în curând.

Chipul lui Rehan rămase impasibil, deși în sinea lui simți cum începe să-i fiarbă sângele în vene. Îi pusese pe toți participanții la întâlnirile lui să jure că vor păstra secretul.

– E prematur să vorbim despre asta. În acest moment, situația este dificilă pentru...

Însă bătrânul continuă să vorbească, aproape ca și cum i se adresa lui însuși și n-avea habar că Rehan se găsea în aceeași cameră cu el.

– Ați spus cecenilor că veți dobândi controlul peste armele nucleare și le-ați oferit astfel de arme. V-au refuzat, deoarece se tem că, dacă dețin arme nucleare, vor deveni ei înșiși o țintă pentru rachete nucleare.

Rehan nu scoase o vorbă. Mușchii feței îi jucară pe sub barba îngrijită. Le aruncă o privire lui Khan și celorlalți colonei din încăpere. Le spuse din priviri că n-aveau să mai lucreze niciodată cu idioții de ceceni dacă nu erau în stare să păstreze o astfel de conversație pentru ei înșiși.

Fu pe punctul de a se ridica și de a ieși din încăpere. Se simțea tare ispășit să procedeze așa, dar Murshidov continua să vorbească. Bătrânul părea să fi intrat în transă, ignorând complet cuvintele total deplasate care îi ieșeau pe gură.

– Știu că vreți să dați bombe unei organizații dinafara Pakistanului. Când veți face asta și când lumea va afla că s-au furat arme nucleare, atunci guvernul dumneavoastră civil va cădea și veți prelua puterea prin lovitură de stat. Oamenii mei, domnule general, pot prelua bombe dumneavoastră.

Rehan se forță să râdă.

– N-am niciun fel de bombe. Și chiar dacă le-aș deține, nu aș avea nevoie de oamenii dumitale. Te respect, bătrâne. Respect sacrificiul dumitale și supunerea față de Allah, precum și înțelepciunea la care ai ajuns

prin simplul fapt că ești bătrân. Dar să vii aici, în casa mea, ca să rostești astfel de lucruri?

– Noi avem nevoie de bombe. Și nu ne temem.

Rehan se ridică în picioare. Bătrânul din Rusia îl înfuriase și îl obosise.

– Ce bombe? Despre ce bombe vorbești? Da, țara mea are arme nucleare. O știe o lume întreagă. Armele sunt proiectate și fabricate sub conducerea lui A.Q. Khan, un patriot pakistanez și un bun musulman. Însă eu sunt general de armată și membru al spionajului extern. Nu pot să mă duc, pur și simplu, cu un camion la un depozit și să le cer oamenilor de acolo să încarce arme nucleare în camion. E o tâmpenie!

Murshidov îl privi pe Rehan prin ochii lui acoperiți de cataractă.

– Planul dumneavoastră mi-a fost explicat în detaliu. Este remarcabil și poate funcționa. Dar ați greșit într-o privință. Ați făcut oferta cui nu trebuie. Ceilalți pe care i-ați invitat în schema dumneavoastră v-au refuzat, iar acum nu mai puteți face nimic. Eu mă aflu aici ca să vă demonstrez că Jamaat Shariah este calea corectă. Noi vă vom ajuta, și voi o să ne ajutați pe noi.

Rehan se uită la Khan. Acesta ridică din umeri. „Ce naiba?”

Generalul Rehan se așează din nou pe sofa.

– Cred că știi lucruri care nu sunt adevărate, bătrâne. Totuși, m-ai făcut curios. Ce veți face tu și cu amărății tăi de munteni cu bombe nucleare?

Ochii sticloși ai lui Murshidov părură brusc să se limpezească. Bătrânul zâmbi, dezvelindu-și dinții subțiri și fragili.

– Vă voi spune *exact* ce vom face cu bombele nucleare.

Nouăzeci de minute mai târziu, Rehan străbătu în goană distanța până la heliportul din spatele reședinței și sări în elicopterul lui Eurocopter EC135. Rotoarele aeronavei fuseseră deja puse în mișcare și viteza lor crescuse imediat ce se închise ușa. Peste câteva secunde, elicopterul se ridică pe deasupra casei, se înclină puțin, îndreptându-se către golf, apoi viră către zgârie-norii incredibili din Dubai.

Khan ședea alături de el în spatele aeronavei de șase locuri. Colonelul vorbea în microfonul de la cască. Îi spuse generalului că stabilise o linie securizată de comunicații cu Islamabad, iar Rehan nu avea nevoie decât să vorbească în microfon.

– Ascultă-mă, frate, zise Rehan, aproape năvalnic din pricina emoției. Plec chiar acum către Volgograd. Ascultă câteva clipe. Rusia. Da, Rusia!

Elicopterul se îndreaptă spre zgârie-norii din centrul metropolei Dubai. Dincolo de ei se găsea Aeroportul Internațional Dubai. Acolo, echipajul

unui avion cu reacție Rockwell Sabreliner se agita deja ca să pregătească aeronava de decolare imediată.

– Voi afla până mâine, dar cred că putem începe operațiunea Saker. Da. Alertează-i pe toți să acționeze la semnal. Voi veni în Rawalpindi ca să informez comitetul imediat ce termin. Ascultă câteva clipe interlocutorul, apoi zise: Încă ceva. Luna trecută m-am întâlnit cu un grup de patru ceceni în Groznîi. Vreau să întocmești un plan de eliminare a celor patru, rapid și discret. Unul dintre ei vorbește prea mult. În cazul de față, mă bucur că a vorbit cu o asemenea ocazie, însă nu-mi permit ca el să discute și cu altcineva. Îi vreau pe toți patru eliminați ca să ne asigurăm că astupăm scurgerea înainte ca toată apa să treacă prin baraj.

Rehan dădu din cap înspre adjunctul lui, care puse capăt convorbirii.

– Oare îmi doresc prea multe? îl întrebă Rehan pe Khan.

– Allah e bun, generale.

Generalul de brigadă Riaz Rehan zâmbi și îi făcu semn pilotului de elicopter să zboare mai repede, pentru că nu avea timp de pierdut.

Dacă sondajele de opinie din America se dovedeau corecte, atunci Jack Ryan avea să fie, în curând, din nou președintele Statelor Unite. Și odată ce Ryan urma să ajungă la Casa Albă, operațiunea Saker nu mai avea nicio șansă de reușită.

Charles Sumner Alden, director adjunct al CIA, ședea pe bancheta din spate a unui Lincoln Town Car, care tocmai trecea de porțile proprietății lui Paul Laska din Newport, Rhode Island. Directorul era îmbrăcat de cină, dar spera ca seara aceea să însemne afaceri la fel de mult ca și plăcere.

Fusese de mai multe ori la reședința lui Laska din Rhode Island.

Participase la o splendidă nuntă organizată pentru un congressman democrat, la o strângere de fonduri pentru candidatura lui Ed Kealty împotriva lui Robby Jackson, la mai multe petreceri cu mâncare din belșug și distracție în piscină și la o serată de Crăciun cu câțiva ani înainte. Însă atunci când îl sunase și îl invitase la cină în seara aceea, Laska lăsase clar să se înțeleagă că aveau să fie doar ei doi.

Era un eveniment important, chiar și pentru un politician rutinat precum Charles Sumner Alden.

Alden presupunea – nu, *știa* – că urma să i se ofere o poziție într-unul dintre grupurile de strategii ale lui Laska, și asta în baza faptelor evidente: administrația Kealty avea să își înceteze existența la data de 20 ianuarie anul următor.

Lincolnul străbătu frumoasa grădină și se opri într-o parcare circulară alăturată casei, de unde se vedea apa. Perimetrul reședinței era patrulat de oameni de pază înarmați, și fiecare centimetru al proprietății era înțesat cu camere de supraveghere, reflectoare de securitate și senzori de mișcare. Șoferul și bodyguardul lui Alden erau și ei înarmați, evident, dar nimeni nu se aștepta ca într-un asemenea loc să apară incidente mai mari decât o posibilă arsură în cerul gurii pe care directorul adjunct al CIA să o sufere la îngurgitarea vreunei bucăți de homar fierbinte.

Personalul reședinței îi servi pe Alden și pe Laska cu băuturi, după care cei doi se așezară la masă pe o terasă acoperită din spatele casei, care îi

izola de aerul rece de afară, însă le oferea o minunată priveliște la lumina lunii asupra Sheep Point Cove. Discuția nu se abătu defel de la chestiuni financiare, politice și sociale. Alden îl cunoștea suficient de bine pe Laska pentru a-și da seama că discuția lor nu era o sporovăială fără scop. Însă era o conversație bună, între doi oameni care, în general, erau de acord unul cu celălalt, cumva pigmentată de o doză ușoară de pupat în fund din partea lui Charles Alden a presupusului său viitor patron.

La încheierea cinei, ieșiră afară pentru câteva clipe, bând coniac și analizând evenimentele din Ungaria, Rusia, Turcia și Letonia. Alden simțea că era testat în privința opiniilor și cunoștințelor, dar nu se supăra pentru așa ceva. Era un interviu pentru o slujbă, sau cel puțin așa își spunea el sieși.

Trecură înapoi în bibliotecă. Alden făcu un comentariu despre imensa colecție de tomuri legate în piele a gazdei, iar după ce se așezară unul în fața celuilalt pe niște canapele vechi din piele, directorul adjunct al CIA se apucă să laude casa magnifică a gazdei. Laska ridică din umeri, îi explică oaspetelui mai tânăr că reședința era, de fapt, cabana lui de vară, așa cum le-o descria celor față de care renunța la masca de populist. Îi spuse lui Alden că mai deținea un penthouse cu douăzeci și două de camere în Upper West Side din New York, o casă pe plaja din Santa Barbara, cea mai mare din ținut și una dintre cele mai impresionante proprietăți californiene de la țărmul oceanului, și o cabană în Aspen, locul unei întâlniri politice anuale la care participau patru sute de persoane.

Alden fusese de două ori la cabana din Aspen, însă nu avea chef să-și pună gazda în dificultate amintindu-i acest fapt.

Laska umplu din nou paharele cu o doză mare de coniac Denis-Mounie din anii '30.

– Ai idee de ce te-am chemat azi aici, Charles?

Alden zâmbi și își înclină capul.

– Sper că pentru o poziție, în cazul în care președintele Kealty nu e reales.

Laska se uită la el peste ochelarii care i se sprijineau pe nas. Zâmbi.

– M-ar onora să te am la bord. Mă pot gândi imediat la câteva lucruri-cheie unde te-am putea folosi.

– Excelent.

– Dar dă rău să începi să vinzi mobila din casă câtă vreme bunicul zace încă pe patul de moarte. Nu ești de acord?

Alden nu zise nimic câteva clipe.

– Așadar... nu mă aflu aici ca să discutăm opțiunile mele pentru ianuarie care vine?

Laska ridică din umeri. Puloverul lui de cașmir abia dacă i se mișcă pe trup.

– O să am grijă de tine în America post-Kealty. Nu-ți face griji. Dar nu, nu de asta te afli aici.

Alden se simți, simultan, confuz și nervos.

– Păi... atunci... de ce *m-ai convocat* aici?

Laska apucă un dosar legat în piele, care se odihnea pe măsuta din capătul canapelei. Scoase de acolo un teanc de hârtii, pe care le așeză în poală.

– Judy Cochran s-a întâlnit cu Emirul.

Alden își descrucișă rapid picioarele și se așeză mai drept.

– Ah, bine. Trebuie să fiu atent în privința asta, după cum sunt sigur că înțelegi. Nu-ți pot da informații privitoare la...

– Nu-ți cer nimic, îl întrerupse Laska, după care rânji scurt. *Încă*. Tu doar ascultă.

Alden dădu bățos din cap.

– Domnul Yasin a fost de acord să permită PCI să-l reprezinte în instanța din Districtul Virginiei de Vest pentru atacul din urmă cu trei ani de la Charlottesville.

Alden nu spuse nimic.

– Ca parte a înțelegerii noastre cu Departamentul de Justiție, Judy și echipa ei nu au voie să se intereseze despre amănunte ale prinderii Emirului și nici despre detalii legate de încarcerarea lui până în ziua în care FBI-ul l-a predat Biroului Închisorilor.

– Îmi pare rău, Paul, dar pescuiești deja în ape prea adânci pentru mine. Laska vorbi mai departe, ca și cum Alden n-ar fi protestat deloc.

– Însă povestea pe care o spune el este incredibilă.

Alden decise să-i facă pe plac bătrânului care, foarte posibil, deținea cheia viitorului său personal.

– Procurorul general m-a interogat pe larg în privința implicării CIA în cazul Emirului, îi explică Summer. Noi nu am avut niciun fel de implicare, și i-am spus acest lucru procurorului. E deja mai mult decât ar trebui să-i povestesc cuiva care nu dispune de acreditarea necesară.

Paul clătină din cap și interveni peste ultimele cuvinte rostite de Alden:

– Spune că a fost atacat pe o stradă din Riad de cinci oameni, a fost împușcat când a opus rezistență, apoi a fost răpit, dus într-un loc din Statele Unite și torturat mai multe zile înainte de a fi predat FBI-ului.

– Paul, nu vreau să aud...

– După care FBI-ul l-a expediat într-un alt loc timp de câteva luni, o așa-numită închisoare neoficială, înainte de a-l încarcera în Florence, Colorado.

Alden ridică din sprâncene.

– Sincer, Paul, chestia asta începe să semene cu un film prost. E pură fantezie.

Însă Laska relatează povestea Emirului ca pe o înșiruire de fapte.

– A apucat să se uite bine la patru dintre oamenii care l-au răpit și torturat. Și chiar dacă este un terorist și crezi acuzațiile care i se aduc, Emirul este și un artist destul de bun.

Laska scoase patru pagini din dosarul aflat în poala lui și i le oferi lui Alden. Directorul adjunct CIA nu întinse mâna ca să le ia.

– Îmi pare rău, reuși el să îngaime.

– Ai spus că indivizii nu erau de la CIA. Ca atare, nu ai de unde să-i cunoști. Unde e problema?

– Sincer, sunt foarte dezamăgit că adevăratul motiv pentru care m-ai invitat aici în seara asta nu este decât...

– Dacă nu-i cunoști, Charles, dă-mi paginile înapoi și nu-ți vei petrece următorii câțiva ani depunând mărturii în calitate de fost șef al Serviciilor Clandestine din cadrul Central Intelligence Agency. Omul care se află la cârmă atunci când are loc o acțiune ilegală pe teritoriul unei națiuni aliate, împotriva ordinelor directe ale președintelui Statelor Unite.

Alden oftă din rărunchi. Adevărul era că el habar nu avea cum arătau mulți dintre agenții CIA, fiindcă părăsea rar biroul lui din Langley, de la etajul șapte. Oare Laska avea impresia că agenții paramilitari ai agenției așteptau misiunea următoare zăcând pe lângă un automat de apă de la ultimul etaj al clădirii, acoperiți cu unsoare de camuflaj și îmbrăcați în echipament de luptă? Cu siguranță că Alden n-ar fi fost în stare să recunoască portretul desenat al niciunuia dintre agenții operativi din cadrul Diviziei de Activități Speciale, brațul paramilitar al CIA, sau pe agenții care ar fi fost special antrenați să efectueze o asemenea misiune.

Cu un an în urmă, după ce discutase cu procurorul general Brannigan despre prinderea Emirului, Alden rămăsese cu impresia că Departamentul de Justiție credea că Emirul fusese săltat de o agenție de spionaj din Orientul Mijlociu în scopul satisfacerii unor interese personale, apoi strecurat pe furiș în Statele Unite și depozitat la ușa FBI-ului ca eventuală monedă de

schimb pentru un posibil favor, în viitor. Era un mister, da, dar Alden nu trebuia să-și facă griji în privința acestuia.

Hotărî să se uite la desene, să clatine din cap și să le înmâneze înapoi. Dacă era nevoie doar de așa ceva ca să-și asigure o slujbă la o fundație a lui Laska după încetarea mandatului de la CIA, atunci asta era.

Ridică din umeri.

– Îți voi face pe plac și mă voi uita la imagini. Însă nu voi mai discuta cu tine pe tema asta.

Laska zâmbi. Chipul lui pătrășos se lăți și mai mult.

– S-a făcut.

Alden luă paginile, își încrucișă picioarele și se uită la Laska. Directorul adjunct al CIA afișă un aer ușor iritat în vreme ce făcea asta.

– Ai acolo fotocopii ale schițelor pe care Judy le-a făcut după desenele originale ale Emirului, spuse Paul. Calitatea nu e cea mai bună, dar cred că schițele ajung să descrie suficient de bine cum arată acei oameni.

Așa cum Alden se așteptase, prima imagine însemna o schiță detaliată, însă destul de neclară, a unui chip de bărbat, un chip pe care Charles Alden nu îl recunoscuse. Bărbatul era tânăr, alb, iar părul era umbrat în creion, probabil pentru a indica faptul că era negru sau castaniu închis la culoare. Omul purta un soi de bandaj pe bărbie. Sub imagine se vedeau câteva însemnări de mână.

„Răpitor 1. American, douăzeci și cinci spre treizeci de ani, 1,83 metri. Omul ăsta m-a împușcat pe stradă. Era ușor rănit la față, de unde și bandajul.“

Era o reproducere decentă a unui tip destul de arătos, de douăzeci și ceva de ani, dar altfel Alden nu găsea acea poză deloc remarcabilă. Clătină din cap pentru a-i face lui Laska pe plac și merse mai departe.

Al doilea desen arăta tot chipul unui bărbat tânăr, cu păr întunecat la culoare, și mai scurt decât al primului personaj, cât se poate de banal. Textul de sub desen spunea: „Răpitor 2. Între douăzeci și opt și treizeci și cinci de ani. Mai scund ca nr. 1“.

Alden nu-l recunoștea nici pe acesta.

O nouă clătinare din cap, și mai departe la al treilea desen.

Alden făcu ochii mari, apoi îi îngustă, și imediat își făcu griji ca gazda lui să nu fi observat schimbarea de expresie. Desenul prezenta un bărbat mult mai vârstnic decât ceilalți. Alden privi repede însemnările făcute de Saif Yasin despre răpitorul numărul 3: „Poate de șaiszeci de ani. Sănătos. Subțire. Foarte puternic și foarte furios. Ochi reci. Vorbește bine araba din Golf“.

„Oh, Doamne“, gemu Alden în sinea lui, atent să nu-și trădeze emoția față de Paul Laska. Privirea lui reveni la imagine. Păr scurt, ușor umbrat, ca pentru a indica faptul că era grizonant. Trăsături puternic conturate. Anii erau trădați de pielea tipului. O bărbie pătrată. Să fi fost posibil? Un tip de șaizeci de ani care încă mai acționa pe teren? Existau câțiva astfel de oameni, dar cu siguranță că imaginea aceea îngusta raza de căutare. Se gândea la cineva anume, un individ care semăna mai mult decât vag cu personajul din desen.

Alden crezu că recunoaște personajul, însă nu era deloc sigur.

Până ce trecu la următorul desen.

O schiță a unui bărbat hispanic, de patruzeci și ceva de ani, cu păr scurt. Textul de dedesubt spunea: „Răpitor 4: scund, dar foarte puternic“.

„Fir-ar mama dracului să fie!! urlă Alden în sinea lui. John Clark și partenerul lui. Mexicanul de la Rainbow? Cum se numea? Carlos Dominguez? Nu... nu așa.“

Alden renunță să-și mai ascundă uimirea. Lăsă celelalte pagini să cadă pe podeaua bibliotecii și ținu fiecare din ultimele două desene în câte o mână. Clark în stânga, tipul cu trăsături de latino-american în dreapta.

Cei doi șezuseră în biroul lui Alden cu un an înainte.

Alden îi trimisese la plimbare și le făcuse vânt din CIA.

Iar în momentul acela apăreau dovezi credibile care îi legau de o operațiune de răpire petrecută în Arabia Saudită, în urma căreia fusese capturat cel mai vânat om din lume. Pentru cine naiba lucrau indivizii? JSOC? Nu, armata avea unități proprii pentru astfel de operațiuni. DIA, NSA? Imposibil, o astfel de operațiune nu intra în profilul lor de lucru.

– Îi cunoști pe tipii ăia? Sunt de la CIA? întrebă Laska.

În vocea lui se simțea speranța.

Alden își luă privirea de la desene și și-o îndreptă asupra bătrânului de pe cealaltă canapea. Laska se aplecă în față, cu paharul de coniac întins înaintea lui.

Alden își luă câteva clipe răgaz ca să-și vină în fire.

– Ce poți face cu astfel de informații? întrebă el cu o voce înceată.

– Opțiunile mele sunt limitate, ca și ale tale. Dar tu poți ordona o anchetă internă asupra acestor oameni și poți folosi dovezi conexe ca să aduci povestea asta la suprafață.

– Nu sunt de la CIA.

Laska își înclină capul pătrășos și ridică din sprâncenele stufoase.

– Dar... e limpede că îi recunoști.

– Așa e. Au părăsit agenția în urmă cu un an. Iar eu nu... nu știu cu ce se mai ocupă acum, cert e că au dispărut de multă vreme din cadrul CIA. E suficient să spun că oriunde ar opera în prezent, o fac în mod neoficial atunci când vânează teroriști.

– Cine sunt?

– John Clark este albul. Celălalt... nu-mi amintesc numele lui. S-ar putea să fie Dominguez. Oricum, e de origine hispanică. Portorican, mexican, ceva de genul ăsta.

Laska sorbi din coniac.

– Ei bine, e clar că, dacă nu lucrează pentru CIA, atunci o fac pentru cineva. Și n-aveau niciun fel de autoritate să-l rețină pe Saif Yasin.

Alden își dădu seama că Laska nu înțelegea tabloul de ansamblu. Omul încerca doar să îl scape pe nemernicul ăla de Emir de închisoare.

– Lucrurile sunt mult mai complicate. John Clark nu a fost un simplu om care lucra pentru Jack Ryan la CIA. Era șoferul lui Ryan și cel mai apropiat prieten al acestuia. Cred că și acum e la fel. Au executat împreună operațiuni neoficiale încă dinainte ca Ryan să înceapă ascensiunea în carieră. Au o istorie comună care se întinde pe treizeci de ani. A fost unul dintre motivele pentru care i-am dat papucii nemernicului bătrân în loc să-l las să mai facă pe instructorul în agenție pentru o vreme.

Laska se îndreaptă de spate. Ba chiar schiță un zâmbet, ceea ce se întâmpla extrem de rar.

– Interesant.

– Mâinile lui Clark sunt mânjite de sânge. El întruchipa tot ce era rău în operațiunile CIA. Nu cunosc multe detalii, dar știu un lucru.

– Care anume, Charles?

– Știu că președintele Ryan însuși i-a dat lui Clark Medalia de Onoare pentru acțiunile din Vietnam, după care l-a grațiat pentru crimele comise când lucra în CIA.

– O grațiere prezidențială secretă?

– Da.

Alden clătină din cap dându-și seama de revelația propriilor vorbe. Treptat, își recăpătă controlul de sine. Uită brusc de perspectiva unei slujbe într-una dintre fundațiile lui Laska. I se adresează mai departe bătrânului cu un ton aproape superior:

– Nu știu ce reguli ți-a impus Departamentul de Justiție să respecti, însă îmi vine foarte greu să cred că avocaților li s-ar fi permis să îți transmită o astfel de informație. Tu nu ești avocat, și nici nu faci parte din echipa de reprezentare juridică.

– Foarte adevărat. Sunt mai mult un figurant, cu toate astea, dispun de această informație.

– Știi că nu pot face nimic în privința asta, Paul. Nu mă pot duce mâine la birou ca să încep să pun întrebări în legătură cu ce s-a întâmplat cu Clark și Dominguez fără ca oamenii să nu vrea să știe de ce. Am putea intra amândoi în mari belele transmițând mai departe această informație din cauza naturii sursei ei. M-ai implicat într-o fărădelege.

Cu asta, Alden își luă paharul de pe masă și îl goli. Laska apucă sticla și i-l umplu la loc cu generozitate.

După care Laska zâmbi.

– Nu-i nevoie să povestești cuiva. Însă informația asta trebuie să iasă cumva la suprafață. Indivizii ăștia trebuie prinși și aduși în fața tribunalului. Laska se gândi câteva secunde. Problema acestei informații este sursa ei și modul cum a circulat. Dacă aș schimba sursa?

– Cum adică?

– Poți să-mi faci rost de mai multe informații asupra carierei lui Clark de la CIA? Nu mă refer la povestea asta, la incidentul cu Emirul, ci la tot ce a făcut și care e trecut în dosarul lui.

Alden dădu din cap.

– Îmi amintesc că amiralul James Greer avea un dosar despre el. Povestea se întinde pe lungă durată; aș putea face câteva săpături pe cont propriu ca să văd dacă au mai apărut alte detalii de atunci. Știu că a condus echipa Rainbow din Marea Britanie timp de câțiva ani.

– Oamenii în Negru, rosti Laska, cu voce neîncrezătoare, folosind porecla dată unității secrete antiteroriste NATO.

– Da. Totuși, de ce ai nevoie de această informație?

– Cred că l-ar putea ajuta pe Ed.

Alden se uită lung la Laska. Știa că nu mai exista nimic care să-l ajute pe Ed Kealty, și mai știa că Paul Laska era suficient de inteligent ca să cunoască lucrul ăsta. Nu, se petrecea ceva în mintea lui Laska.

Alden nu-l provocă pe bătrân.

– O să văd ce pot face.

– Tu fă-mi rost de ce poți, iar eu o să-ți iau povara din spate. Charles, m-ai ajutat enorm și nu voi uita acest lucru când va veni luna ianuarie.

Un oraș mare și bine dezvoltat precum Volgograd, în Rusia, ar fi trebuit să se vadă de la multe mile depărtare, din orice direcție. Însă pe măsură ce Georgi Safronov înainta cu viteză înspre sud-est pe Autostrada M6, apropiindu-se la vreo cincisprezece kilometri de periferia localității, tot ce zărea în fața lui era un peisaj compus din pășuni unduitoare care dispăreau cu repeziciune în ceața deasă și cenușie, fapt care nu lăsa defel se se între-vadă apropierea imensei metropole industriale. Ceasul arăta ora zece dimineața. Safronov condusesese toată noaptea pe autostrada Caspică, dar chiar și după opt ore de stat la volan, bărbatul de patruzeci și șase de ani continua să apese pedala de accelerație a BMW-ului său Z4 coupé, disperat să ajungă la destinație cât mai repede cu putință. Omul care îi ceruse să conducă 940 de kilometri nu l-ar fi convocat la o astfel de întâlnire fără un motiv bun, iar Georgi se lupta în clipele acelea cu somnul și foamea ca să nu-l facă pe bătrân să aștepte.

Rusul bogat era de vârstă mijlocie, dar nu-și arăta anii, în afara unor şuvițe subțiri de păr grizonant ascunse între firele obișnuite, de culoare roșcată. Cei mai mulți ruși beau, iar acest fapt le îmbătrânea prematur fețele, însă Georgi nu se atinsese de votcă, vin sau bere de ani de zile; singura lui slăbiciune de consum era legată de ceaiul extrem de dulce de care rușii sunt îndrăgostiți. Nu era un individ athletic, ci zvelt, și purta părul un pic prea lung pentru un bărbat de vârsta lui. O şuviță îi cădea peste frunte, chiar deasupra ochilor, motiv pentru care poziționase ventilatoarele de căldură ale automobilului ca să i le sufle pe spate în vreme ce conducea.

Nu primise instrucțiuni de a intra propriu-zis în Volgograd, ceea ce însemna un mare păcat, deoarece lui Safronov îi plăcea acel oraș. Volgograd fusese pe vremuri Stalingrad, iar asta făcea orașul interesant pentru Safronov. În timpul celui de-al Doilea Război Mondial, Stalingrad

fusesse locul posibil al celei mai înverșunate rezistențe în fața unei forțe invadatoare din istorie.

Și Georgi Safronov nutrea un interes personal față de fenomenul rezistenței, deși păstra acest interes secret.

Privirea lui se furișă în direcția hărții GPS de pe consola centrală a mașinii. Aeroportul se găsea la sud de el; urma să iasă de pe M6 în câteva minute, după care avea să urmeze o rută prestabilită către casa sigură de la marginea aeroportului.

Știa că trebuia să aibă grijă să nu atragă atenția asupra lui.

Venise singur după ce își lăsase gărzile de corp la Moscova, spunându-le că are niște treburi personale de rezolvat. Oamenii din dispozitivul de protecție nu erau ruși, ci finlandezi, niște fustangii notorii, așa că Georgi le pusese imaginația la treabă lăsându-i să înțeleagă că întâlnirea lui secretă avea de-a face cu o femeie.

Odată încheiată întâlnirea, Safronov se gândea să se ducă în Volgograd și să-și ia o cameră la un hotel. Putea să se plimbe singur pe străzile orașului și să se gândească la bătălia Stalingradului: asta i-ar fi dat putere.

Însă poate că se grăbea. Poate că omul care îl invitase acolo, Suleiman Murshidov, avea să-i ceară să părăsească imediat casa sigură ca să se urce într-un avion și să zboare cu el până la Makhachkala.

Murshidov urma să-i spună lui Georgi ce să facă, iar acesta avea să execute.

Georgi Safronov nu era numele lui adevărat, în sensul că părinții lui adevărați nu-i spusese Georgi, și numele lor de familie *nu fusese* Safronov. Însă din câte ținea el minte, acesta fusese numele lui, și tot din câte ținea minte, toată lumea din jurul lui îi spunea că era rus.

Dar în sinea lui era convins că știuse dintotdeauna că numele și trecutul lui însemnau niște minciuni.

În realitate, Georgi Safronov se născuse Magomed Sagikov, în Derben, Daghestan, în 1966, în vremurile în care acea zonă nu însemna decât o regiune îndepărtată, montană a Uniunii Sovietice și supusă ordinelor venite de la Moscova.

Părinții lui naturali erau țărani de la munte, care însă se mutaseră în orașul Makhachkala, pe țărmul Mării Caspice, la scurt timp după nașterea lui.

Tatăl și mama tânărului Magomed muriseră în mai puțin de un an după mutare, din pricina unei boli, prin urmare, copilul lor fusese dus la orfelinat.

Un tânăr căpitan rus de marină din Moscova, pe nume Mikhail Safronov, și soția acestuia, Marina, aleseseră copilul dintr-o încăpere plină

cu copii orfani, deoarece moștenirea amestecată azeră-lezgiană a lui Magomed o făcuse pe doamna Safronova să-l considere pe acest copil mai atrăgător decât ceilalți orfani de vârsta lui, cu toții azeri pursânge.

Îl botezaseră pe noul lor copil Georgi.

Căpitanul Safronov era staționat în Daghestan împreună cu flota de la Marea Caspică, însă nu peste multă vreme fusese promovat și transferat în flota Mării Negre, la Sevastopol, după care la Leningrad, la Academia Navală Mareșal Grechko. În următorii cincisprezece ani, Georgi crescuse în Sevastopol (unde tatăl lui revenise după transferul înapoi în flota Mării Negre), pe urmă ajunsese la Moscova (unde tatăl lui fusese transferat la biroul comandantului șef al marinei).

Părinții lui Safronov nu-i ascunseseră niciodată faptul că fusese adoptat, dar îi spusese că provenea de la un orfelinat din Moscova. Nu-i menționaseră niciodată adevăratele rădăcini, și nici faptul că se trăgea din părinți musulmani.

Tânărul Safronov se dovedise a fi strălucitor, însă mic de statură, slab și lipsit de coordonare, astfel încât devenise complet neajutorat în chestiuni care aveau legătură cu sportul. În ciuda acestei lipse, sau poate tocmai datorită ei, excelase la celelalte materii școlare. Încă de adolescent devenise fascinat de cosmonauții Uniunii Sovietice. Povestea se transformase într-o dragoste juvenilă enormă pentru rachete, sateliți și științele aerospațiale.

Odată încheiate cursurile liceale, fusese primit la Academia Forțelor de Rachete Militare Felix Dzerjinski.

După absolvire, petrecuse cinci ani ca ofițer în cadrul Forțelor Strategice de Rachete Sovietice, după care se întorsese la universitate, la Institutul de Fizică și Tehnologie din Moscova.

La vârsta de treizeci de ani trecuse în sectorul privat.

Fusese angajat ca manager de proiect de firma Kosmos Space Flight Corporation (KSFC), o companie specializată în producția de motoare de rachetă și lansări în spațiu. Georgi avusese un rol hotărâtor în achiziția, de către firma pentru care lucra, de rachete balistice intercontinentale din epoca sovietică, pe care le folosisese în cadrul unui proiect de remodelare în vehicule pentru livrarea încărcăturii în spațiu. Stilul lui milităresc de conducere, ideile îndrăznețe, cunoștințele tehnologice și înțelepciunea politică se combinaseră pentru a face din KSFC, spre sfârșitul anilor '90, principalul contractor al operațiunilor spațiale rusești.

În anul 1999, Mikhail Safronov, tatăl lui Georgi, își vizitase fiul în frumoasa casă a acestuia din Moscova. Totul se petrecuse la puțină vreme

după prima invazie rusească a Daghestanului, iar ofițerul de marină, între timp pensionat, făcuse o serie de remarci disprețuitoare la adresa musulmanilor din Daghestan. Când Georgi își întrebase tatăl ce știa mai exact despre locuitorii Daghestanului, sau despre musulmani la modul general, Mikhail menționase, cu totul nepotrivit, că fusese cândva staționat cu unitatea în Makhachkala.

Georgi se întrebase de ce niciunul dintre părinții lui adoptivi nu-i spusese vreodată despre faptul că tatăl fusese staționat în Daghestan. Câteva săptămâni mai târziu, își sunase câțiva prieteni cu influență din cadrul marinei. Aceștia căutaseră prin arhive ca să-i furnizeze fiului datele exacte când tatăl lui fusese transferat în serviciul flotei de la Marea Caspică.

Imediat după aceea, când se dusesse în Makhachkala, Safronov găsisese orfelinatul și îi făcuse pe cei de acolo să-i dezvăluie faptul că el se născuse, în realitate, din părinți musulmani.

În acea clipă, Georgi Safronov își dădu seama de un lucru pe care ulterior avea să susțină că-l știuse dintotdeauna în inima lui. Anume că nu semăna deloc cu toți ceilalți ruși alături de care crescuse.

El era musulman.

Inițial, descoperirea nu avusese cine știe ce efect asupra vieții lui. Compania lui înregistra un succes atât de mare – mai ales după ce misiunile navetelor americane fuseseră suspendate în urma dezastrului *Columbia* din februarie 2003 –, încât Safronov nu mai avea timp să se gândească la altceva. Kosmos Space Flight Corporation era perfect poziționată la acel moment ca să preia contractele americane legate de navetele spațiale.

La vârsta de treizeci și șase de ani, Georgi ajunsese președintele companiei, iar talentul lui, dedicarea față de muncă și conexiunile din Forțele Aeriene Rusești, împreună cu puternica lui personalitate, ajutaseră din plin la faptul că firma pe care o conducea profitase mult de pe urma oportunității.

Inițial, guvernul rus nu manifestase niciun fel de interes financiar în companie, care fusese privatizată cu succes. Însă după ce Safronov o transformase într-o mașinărie de făcut bani alimentată de rachete, la modul literal vorbind, președintele Rusiei și acoliții acestuia începuseră inițierea de măsuri guvernamentale pentru preluarea companiei. Safronov se întâlnise personal cu noii lui dușmani și le făcuse o contraofertă. Avea să cedeze treizeci și opt la sută din afacere, cu care cei care participaseră la întâlnire puteau face ce doreau, în vreme ce el avea să dețină restul de procente. În plus, urma să-și continue munca pentru atingerea succesului 365 de zile pe an.

Însă, așa cum le spusese Georgi participanților la întâlnire, dacă guvernul rus dorea neapărat să naționalizeze compania, ca pe vremuri, atunci nu putea decât să se aștepte la rezultate ca pe vremuri. Safronov avea să stea la birou și să se uite fix pe pereți, sau îl puteau da pe el afară ca să-l înlocuiască cu vreun membru bătrân al birocrăției de stat, care poate ar fi pretins că era capitalist, dar care, conform unui secol de istorie stând mărturie, nu avea decât să distrugă afacerea dinăuntru în mai puțin de un an.

Președintele Rusiei și oamenii lui fuseseră copleșiți. Tentativa lor de șantaj fusese parată cu un soi de formă nedefinită de... ce anume, șantaj invers? Guvernul dăduse înapoi, Safronov obținuse șaiszeci și doi la sută din companie, iar KSFC înflorise.

Un an mai târziu, compania primise Ordinul Lenin în numele unei întregi țări care aprecia rezultatele înregistrate, Safronov însuși obținând titlul de Erou al Federației Ruse.

Disponând de o avere personală de aproape o sută de milioane de dolari, Safronov se apucase să investească în firme rusești de vârf, fiind în permanență alert la conexiunile pe care le aveau proprietarii respectivelor companii.

Înțelegea prea bine care era lubrifianțul succesului în țara lui de adopție; oamenii de afaceri care își puneau gâtul la mezat își păstrau capetele pe umeri doar dacă se împrieteneau cu Kremlinul. Pentru un om din interiorul sistemului, devenise foarte simplu să discearnă cine se găsea în grațiile fostului șef kaghebist care domnea la Moscova, deci Safronov se apucase să-și acopere toate plasamentele efectuate, astfel încât, atâta vreme cât liderul curent de la Kremlin și camarila lui aveau să rămână la putere, el să o ducă bine.

Iar tactica funcționase. Averele lui personală era estimată la peste un miliard de dolari, fapt care, chiar dacă nu îl plasa pe lista *Forbes* a marilor bogătași ai lumii, îi permitea să aibă și să facă tot ce-i trecea prin minte.

În realitate, averea nu însemna nimic pentru el.

Deoarece lui îi era imposibil să uite că nu se chema, de fapt, Georgi și nu era cu adevărat un rus.

Pentru Georgi Safronov, totul se schimbase când împlinise patruzeci și doi de ani. În acea zi își condusesese bolidul Lamborghini Reventon 2008 de la Moscova la una dintre reședințele lui personale de la țară. Acul vitezo-metrului urcase la trei sute douăzeci de kilometri pe oră pe șosea dreaptă.

N-avea să afle niciodată dacă de vină fusese o pată de ulei, o baltă mică de apă sau o problemă minoră la cauciucurile din spate. Însă oricare ar fi

fost acest motiv, simțise cum bolidul fuge de spate, pierduse controlul volanului și fusese sigur că viața lui se terminase.

În răgazul de o secundă și ceva după ce își dăduse seama că ajunsese un biet pasager în vehiculul care o luase razna, până când capota argintie a Lamborghiniului din fața parbrizului începuse să devieze în afara șoselei, prin fața ochilor lui Georgi nu se derulase neapărat viața pe care o dusesse, ci mai ales viața pe care nu o trăise. Cauza căreia el îi întorsese spatele. Revoluția la care nu luase parte. Potențialul lui personal pe care nu și-l atinsese.

Mașina se rostogolise în aer, iar gâtul balerinei de douăzeci și unu de ani care stătea lângă Safronov se frânsese la primul impact al bolidului cu câmpul înzăpezit – ani de zile după acel eveniment, Georgi fusese convins că auzise zgomotul sinistru al gâtului rupt în deflagrația generată de metalul care se împrăștie și fibra de sticlă care se făcea fărâme.

Patronul firmei aerospațiale petrecuse luni de zile în spital, însoțit de Coranul lui în rusește; păstrase Cartea Sfântă ascunsă printre copertele manualelor tehnice care îi fuseseră aduse lângă patul de suferință. Credința i se adâncise, sentimentul că își găsisse locul pe această lume i se cimentase, iar el își spusese că viața lui avea să intre pe o nouă direcție.

A decis să renunțe la tot ca să devină *shahid*. Ca să se martirizeze pentru cauza în care fusese născut și căreia îi dedica în momentele acelea fiecare cumpănă. Înțelesese că Lamborghiniurile, avioanele, puterea și femeile de pe această lume nu însemnau paradisul, așa ademenitoare și toxice cum fuseseră pentru carnea lui de om. Își dăduse seama că el, ca om, nu mai avea viitor. Nu, viitorul lui, viața lui veșnică aveau să capete sens în lumea de apoi și el începuse să caute izbăvirea.

Nu intenționa să-și vândă trupul ieftin pentru cauză. Nu, Georgi recunoștea faptul că devenise, poate, cel mai mare bun al cauzei legate de existența unei Republici Islamice în Caucaz. Era o cârțiță în universul dușmanului.

După ce se recuperase fizic, se mutase cu totul într-o simplă locuință de țară din Daghestan. Locuia acolo în austeritate, ducând o viață complet diferită de cea dinainte de accident. Îl căutase pe Suleiman Murshidov, liderul spiritual al mișcării Jammāt Shariat, mișcarea de rezistență din Daghestan.

La început, Murshidov se arătase bănuitor, însă bătrânul era surprinzător de viclean și de inteligent. Cu timpul, ajusesse să recunoască instrumentul și arma fantastică pe care o avea la îndemână prin Georgi Safranov.

Georgi își oferise întreaga avere cauzei, însă liderul spiritual îi refuzase oferta. Mai mult, îi interzisese lui Safranov orice act de filantropie îndreptat spre Daghestan și regiunea Caucazului.

Bătrânul venit din munți reușise cumva să își da seama că Georgi era „omul lui din interior” pe coridoarele de putere rusești, așa că nu putea permite ca vreo amenințare să pericliteze o asemenea ocazie. Fără școli noi, fără spitale noi, fără alte beneficii pentru cauză.

Ba, din contră, Murshidov îi ceruse lui Safranov să se întoarcă la Moscova și să sprijine linia dură a politicii împotriva republicilor din cadrul imperiului. Timp de mulți ani, lui Georgi îi venise să verse stând împreună cu prietenii tatălui său adoptiv și discutând despre zdrobirea insurgenților din Caucaz. Însă, între timp, primise alte ordine.

Trebuia să trăiască în pântecul monstrului.

Până în ziua în care Murshidov avea să apeleze la întoarcerea și la ajutorul lui, și, *inshallah* – cu voia Domnului –, la martirajul lui.

Safranov se conformase cererii. Revenea pentru scurtă vreme, o dată pe an, ca să-l întâlnească pe Suleiman. Cu ocazia uneia dintre aceste întâlniri ceruse să-i fie prezentat faimosului războinic Israpil Nabiyeu. Bătrânul lider spiritual interzisese o astfel de întâlnire, gestul înfuriindu-l pe Safranov peste măsură.

Însă Georgi știa că liderul lui avusese întotdeauna dreptate. Dacă Nabiyeu ar fi aflat de Safranov, sau de faptul că el deținea o poziție de vârf în domeniul serviciilor spațiale rusești private, atunci Safranov ar fi fost mort sau la pârnaie.

Safranov știa că propria-i vanitate fusese cea care îl determinase să insiste pe lângă Suleiman ca să i-l prezinte pe Nabiyeu cu un an în urmă, în Makhachkala. Iar refuzul lui Suleiman de a înlesni acea întrevvedere însemnase lucrarea lui Allah însuși, prin intermediul bătrânului lider spiritual.

Ca atare, Safranov păstrase distanța față de Jamaat Shariat. Până la urmă, procedase foarte bine așa, fiindcă succesul firmei lui continuase să se întărească de-a lungul anilor, iar el se trezise extrem de ocupat la Moscova. KSFC beneficia de pe urma apusului programului spațial american. Contractele KSFC deveniseră și mai relevante pe măsură ce firma devenea un jucător de prim rang în furnizarea de servicii spațiale. Da, existau și alte vehicule de lansare în spațiu, conduse de alte firme, prin intermediul cărora se lansau sateliți, provizii și oameni. Soyuz, Proton sau Rokot erau doar trei dintre ele. Însă Safranov și vehiculul lui, Dnepr-1, își extindeau operațiunile într-un ritm mult mai alert decât ceilalți. În anul 2011, compania lui Safranov lansase cu succes peste douăzeci de rachete de pe cele trei platforme ale cosmodromului Baikonur, aflat în stepa Kazahstanului, și contractele din 2012 amenințau să depășească succesul anului precedent.

În mod cert, Safronov era un om ocupat, dar nu în asemenea măsură încât să nu lase totul baltă și să nu gonească spre sud pe autostrada Caspică atunci când primise mesajul de chemare de la Murshidov, Abu Daghestani – Părintele Daghestanului.

Georgi Safronov își privi ceasul Rolex și constată cu bucurie că avea să ajungă la fix la întâlnire. În fond, era un om de știință expert în rachete. Ura imprecizia.

Organizația Jamaat Shariat folosea din când în când locuința de țară de la vest de Volgograd atunci când avea treburi în afara zonei de influență. Reședința se găsea în apropiere de aeroport, dar era izolată de aglomerația din oraș, așa că nu era nevoie de mai mult de câțiva paznici care să patruleze pe drumurile de pământ și de o mașină cu oameni înarmați postată în apropiere de intersecția cu autostrada pentru ca persoanele aflate în interiorul proprietății să nu se trezească amenințate de poliția rusă sau forțele interne de securitate.

Georgi Safronov trecu de cordonul de securitate cu o simplă verificare a actului de identitate și o bătaie pe umăr, după care fu condus în casa slab luminată. Femeile de la bucătărie își plecară ochii atunci când el le salută, pe urmă gărzile de protecție îl duseră în încăperea mare a casei, unde îl întâmpină chiar liderul său spiritual, Suleiman Murshidov, cel pe care Safronov îl numea Abu Daghestani.

Masa joasă era împodobită cu o față de masă din dantelă. Femeile așezară pe ea un vas cu struguri, un castron cu bomboane învelite manual și o sticlă de doi litri de Fanta de portocale, după care dispărură.

Safronov radia mândrie, așa cum făcea întotdeauna în prezența liderului spiritual al organizației care lupta pentru drepturile și viitorul poporului său.

Știa că nu i s-ar fi cerut să vină acolo, de o manieră așa de imperativă, dacă nu ar fi fost vorba de o chestiune de cea mai mare importanță. Prinderea lui Israpil Nabiyeu, petrecută cu o lună înainte – autoritățile ruse nu declaraseră că l-ar fi capturat în viață, însă supreviețuitorii atacului asupra satului din Daghestan îl văzuseră urcat într-un elicopter –, avea, foarte probabil, legătură cu motivul convocării lui acolo.

Safronov se aștepta ca Suleiman Murshidov să-i ceară bani. Poate o sumă mare, ca să încerce eliberarea lui Israpil. Georgi se simțea emoționat

de perspectiva de a juca, pentru prima dată, un rol tangibil în lupta poporului său.

Bătrânul stătea pe podea, de cealaltă parte a mesei. În spatele lui, doi dintre fiii lui ședeau pe scaune, dar dimensiunile încăperii îi țineau departe de conversație.

Murshidov își cheltui câteva minute întrebându-l pe Georgi de călătorie, de munca pe care o depunea și povestindu-i rusului de origine din Daghestan despre evenimentele care avuseseră loc în Caucaz. Safronov nutrea pentru acel om o dragoste mult mai mare decât pentru propriul tată, omul care îl trădase, îl răpise din sânul poporului lui și încercase să-l transforme în ceva ce el nu era. În schimb, Abu Daghestani îi redase identitatea.

– Fiule, fiu al Daghestanului, Allah ne sprijină lupta de rezistență împotriva Moscovei, rosti bătrânul cu barbă.

– Știu că e adevărat, Abu Daghestani.

– Am aflat despre o oportunitate care, cu ajutorul tău, poate face pentru cauza noastră mai multe decât tot ce s-a întâmplat până acum. Mai mult decât războiul, mai mult decât a reușit fratele Israpil să facă alături de toate trupele lui.

– Spune-mi ce ai nevoie. Știi că te-am implorat să mă lași să fac ceva, să joc un rol în lupta noastră.

– Îți amintești ce mi-ai zis anul trecut când ai fost aici?

Safronov încercă să-și amintească. Spusese multe lucruri, toate fiind idei prin care el ar fi putut ajuta cauza Jamaat Shariat. Georgi nu dormise nopțile lucrând la scheme de acțiune care să promoveze cauza, iar în timpul vizitelor lui anuale în Makhachkala îi oferise cele mai bune idei lui Murshidov. Nu știa în clipa aia la care dintre aceste planuri se referea liderul spiritual.

– Păi... Ce anume, părinte al Daghestanului?

Pe buzele bătrânului se ivi un zâmbet vag.

– Mi-ai spus că ești un om puternic. Că ai controlul rachetelor care zboară în spațiu. Că ai putea redirecționa rachetele ca să lovească Moscova.

Pe fața lui Safronov înflori un zâmbet imens de emoție, în aceeași clipă în care mintea lui se umplu de grijă și de consternare. Îi povestise bătrânului multe idei legate de răzbunarea împotriva rușilor alături de care trăia și muncea. Schimbarea traiectoriei unuia dintre vehiculele lui spațiale de tracțiune, care să nu mai ajungă pe o orbită, ci, în schimb, să-și trimită

încărcătura mortală în mijlocul unui centru urban aglomerat era, de departe, cea mai năstrușnică dintre aceste idei prezentate lui Murshidov.

Un asemenea plan avea peste o sută de verigi sensibile, însă, da, putea fi realizabil.

Safronov știa că nu era momentul să se dovedească șovăitor.

– Da! Jur că pot s-o fac. Dă-mi ordinul și-i voi forța pe ruși fie să ni-l înapoieze pe conducătorul nostru militar, fie să sufere pentru crima comisă.

Murshidov vru să vorbească, dar, dând pe dinafară de surescitare, Safronov continuă:

– Trebuie să precizez că o asemenea lovitură ar fi cel mai bine îndreptată împotriva unei rafinării de petrol, chiar dacă s-ar afla în afara unei zone locuite. Capsula în sine nu este explozivă, deci, chiar dacă ar lovi la o viteză enormă, ar trebui să aibă ca țintă ceva inflamabil sau exploziv ca să provoace daunele cele mai mari.

Georgi se îngrijoră că bătrânul ar fi putut să fie dezamăgit de asta; probabil că atunci când se lăudase cu ideile lui, cu un an în urmă, neglijase să-i ofere liderului spiritual o explicație realistă a lucrurilor pe care le putea face o rachetă cinetică.

Însă Murshidov îi puse o întrebare:

– Ar fi armele tale mai puternice dacă ar avea în vârf bombe nucleare?

Safronov își înclină capul.

– Păi... da, îngăimă el scurt. Bineînțeles. Dar nu este posibil, și chiar și fără ele încă se pot dovedi arme convenționale puternice. Îți promit că dacă țintesc un depozit de combustibil sau...

– De ce nu este posibil?

– Deoarece *eu nu am* bombe, părinte.

– Dacă ai avea, ai merge mai departe? Sau ți-e inima grea la gândul omorârii a sute de mii dintre compatrioții tăi adoptivi?

Safronov își ridică bărbia. Era un test. Unul ipotetic.

– Dacă aș avea bombe, aș acționa cu *și mai multă pasiune*. În inima mea îndoiala nu are loc.

– Se află aici un om pe care vreau să-l cunoști. Un străin.

Safronov nu văzuse niciun străin. Și asta era un test ipotetic?

– Ce om?

– Îl las pe el să-ți spună cine este. Vorbește cu el. Eu am încredere în el. Vine cu înalte recomandări din partea fraților noștri din Cecenia.

– Bineînțeles, Abu Daghestani. Voi vorbi cu el.

Suleiman Murshidov îi făcu semn unuia dintre fiii lui, care îi ceru lui Safronov să-l urmeze. Georgi se ridică, nedumerit de cele ce se petreceau, și îl urmă pe individ în hol și apoi în sus pe scară, pe urmă într-un dormitor mare. Trei oameni îmbrăcați lejer și înarmați cu puști de asalt care le atârnavă pe umeri așteptau acolo. Nu erau daghestanezi; nu erau nici arabi. Unul era foarte înalt și cam de vârsta lui Georgi. Ceilalți doi erau mai tineri.

– *As salaam aleikum*, rosti bărbatul mai vârstnic.

Așadar, vorbeau oricum araba.

– *Wa aleikum as salaam*, răspunse Safronov.

– Ridică-ți brațele în aer, te rog.

– Pardon?

– Te rog, prietene.

Safronov se conformă, nesigur pe ce avea să urmeze. Cei doi tineri se apropiară de el și îl percheziționară bine, dar fără vreo intenție evidentă de lipsă de respect.

Odată încheiată procedura, individul mai vârstnic îi făcu semn lui Safronov să se așeze pe o canapea ponosită de lângă perete. Luară loc amândoi, iar pe o măsuță din fața lor fură așezate pahare cu suc de portocale.

– Domnule Safronov, îmi poți spune generalul Ijaz. Activez în cadrul forțelor armate pakistaneze.

Georgi strânse mâna întinsă de individ. „Pakistan? Interesant.“

Treptat, cuvintele rostite la parter de Suleiman Murshidov începeau să prindă un oarecare contur.

– Ești daghestanez? Și musulman credincios? întrebă Ijaz.

– Sunt amândouă, generale.

– Suleiman mi-a spus că ești exact omul cu care trebuie să discut.

– Sper să pot fi de ajutor.

– Ești la comanda operațiunilor rusești din spațiul cosmic?

Safronov începu să clatine din cap. Era o simplificare grosieră a rolului său de președinte și acționar principal al companiei Kosmos Space Flight Corporation. Însă se opri și se abținu.

Nu era timpul de lămuriri ample, deși începu să explice:

– E aproape corect, generale Ijaz. Sunt președintele companiei care deține și operează unul dintre cele mai bune vehicule de lansare în spațiu din Rusia.

– Și ce livrezi în spațiu?

– Livrăm, în principal, sateliți pe diverse orbite. Anul trecut am avut douăzeci și una de lansări de succes, și anul viitor ne așteptăm la douăzeci și patru.

– Ai acces la rachete ca să lansezi vehiculele?

Safronov încuviință, mândru de sine și de compania pe care o dezvoltase în ultimii cincisprezece ani.

– Principalul nostru vehicul spațial este Sistemul de Lansare Spațială Dnepr-1. Este un sistem RM-36 transformat.

Ijaz se uită fix la rus. Nu-i plăcea să admită că nu știa nimic. Avea să aștepte în tăcere ca omul acela micuț să se explice.

– Generale, RM-36 este o rachetă balistică intercontinentală. Rusia... ar trebui să spun mai bine că Uniunea Sovietică folosea acest sistem ca să lanseze rachete nucleare. Abia în anii '90 compania mea a reconfigurat sistemul pentru lansarea de rachete civile în spațiu.

Ijaz dădu gânditor din cap, mimând un interes vag, când, în realitate, informația primită era senzațională.

– Și ce poate fi introdus în aceste rachete, domnule Safronov?

Georgi zâmbi cunoscător. Înțelesese ce se petrecea acolo din întrebările lui Murshidov. De asemenea, pricepea că era treaba lui să vândă ideea acestui pakistanez cu chipul rigid aflat în fața lui.

– Generale, putem introduce tot ce aveți la dispoziție și care se încadrează în dimensiuni.

– Dispozitivele la care mă gândesc sunt lungi de 3,83 metri și late de 0,46 metri.

– Și greutatea?

– Puțin peste o mie de kilograme.

Rusul dădu fericit din cap.

– Se poate face.

– Excelent.

– Sunteți pregătit să-mi spuneți despre ce dispozitiv e vorba?

Omul pe care Safronov îl cunoștea ca generalul Ijaz îl privi drept în ochi.

– Bombe nucleare. Cu putere de douăzeci de kilotone.

– Bombe? Nu focoase de rachetă?

– Nu. Sunt bombe lansate din aer. E vreo problemă?

– Cunosc foarte puține despre bombe și mai multe despre focoasele rachetelor militare rusești de pe vremea când am fost în armată. Dar știu că bombele pot fi scoase din carcase pentru a fi făcute mai mici și mai ușoare. Asta nu afectează puterea exploziei. Va trebui să procedăm așa pentru a le băga în recipiente potrivite în cazul rachetelor noastre.

– Înțeleg, rosti Rehan. Spune-mi... rachetele dumitale... unde pot ajunge? Safronov adoptă imediat o expresie de gardă. Vru să răspundă, însă se opri. Se bâlbâi puțin.

– Sunt doar curios, prietene, interveni Rehan. Dacă voi decide să dau aceste dispozitive organizației tale, atunci devin ale voastre și puteți să faceți ce vreți cu ele. Rehan zâmbi ceva mai degajat. Deși aș prefera să nu țintești Islamabadul.

Safronov se liniști puțin. Pentru o clipă, se temuse că respectiva operațiune avea să facă parte din cine știe ce treabă executată în favoarea Pakistanului. Safronov nu făcea așa ceva pentru bani. Ci exclusiv pentru cauza în care credea.

– Generale Ijaz, rachetele mele se duc oriunde le spun eu să se ducă. Dar aici nu încapă discuție. Una dintre ele va ateriza în Piața Roșie.

Rehan dădu din cap.

– Excelent, rosti el. În fine, Moscova va cerși milă în genunchi la picioarele voastre. Tu și poporul tău veți obține ceea ce ați dorit de atâta vreme. Un califat islamic în Caucaz.

Rusul subțire cu şuvița băiețească de păr de pe frunte zâmbi. Cearcănele din jurul ochilor i se înroșiră și i se umeziră, apoi cei doi bărbați se îmbrățișară acolo, în încăperea rece de la etaj.

În vreme ce îl strângea în brațe pe celălalt, generalul pakistanez zâmbi pentru sine. Condusesse zeloți și criminali de când era un băiat de paisprezece ani și se pricepea foarte, foarte bine la așa ceva.

După îmbrățișarea plină de emoție, Rehan reveni la afacerea propriu-zisă.

– Domnule Safronov. În zilele următoare, s-ar putea să auzi zvonuri vagi despre străini care pun întrebări în legătură cu dumneata, cu trecutul dumitale, cu educația primită, cu convingerile religioase.

– De ce?

– Înainte de toate, va trebui să te studiezi cu mare atenție.

– Generale Ijaz. Înțeleg foarte bine. Dumneata și serviciul dumitale de securitate mă puteți cerceta cât doriți, numai că vă rog să nu dureze prea mult. La sfârșitul acestui an este planificată o lansare. Trei rachete Dnepr-1, ducând trei sateliți pentru companii americane, britanice și japoneze, care vor fi lansate în trei zile consecutive.

– Înțeleg, replică Rehan. Și dumneata vei fi acolo?

– Deja mi-am făcut planuri în privința asta. Safronov zâmbi. Însă dumneata îmi oferi stimulente suplimentare.

În restul după-amiezei și apoi în cursul serii, cei doi intrară în detalii. Se rugară împreună. Când plecă înapoi spre aeroportul din Volgograd, Rehan era gata să-i dea energicului partizan daghestanez bombele pe mână.

Mai întâi însă trebuia să facă rost de bombe, iar pentru așa ceva avea un plan. Avea însă și mult de lucru. Operațiunea Saker, la care lucra de ani de zile și pe care o pritocise în minte mai bine de zece ani, trebuia să înceapă imediat după întoarcerea lui în Pakistan.

Jack Ryan Jr. inspiră profund și încet, apoi dădu drumul aerului și, odată cu asta, și unei doze oarecare din anxietatea prin care trecea.

Formă numărul. Cu fiecare sunet de apel, o jumătate din ființa lui spera să nu primească niciun răspuns de la celălalt capăt. Simțea cum îi pulsa sângele în vene, iar palmele îi transpiraseră ușor.

Obținuse numărul de telefon de la Mary Pat Foley.

Îi scrisese câteva mesaje electronice în ultimele câteva zile, însă le ștersese pe rând înainte de a apăsa pe tasta *send*. În cele din urmă, poate după a patra sau a cincea încercare, îi scrisese lui Mary Pat un mesaj succint, dar prietenos, în care îi mulțumise pentru turul instituției și se întrebese, ca din întâmplare, dacă nu-i putea transmite numărul de telefon al lui Melanie Kraft.

Gemuse în sinea lui când citise mesajul înainte de a-l trimite, simțindu-se mai rău decât un biet prostuț, dar inspirase adânc și apăsase tasta de trimitere.

Douăzeci de minute mai târziu primise un mesaj prietenesc de răspuns de la Mary Pat. Aceasta îi spunea că se bucurase de prânzul cu sushi luat împreună și considerase conversația lor peste măsură de interesantă.

Spera ca în curând acea conversație să aibă o continuare.

Iar la sfârșit, după un simplu „Uite“, Jack văzuse codul de zonă 703, Alexandria, Virginia, precedând un număr de șapte cifre.

– Da! țipase el ca nebunul la birou.

În spatele lui, Tony Willis se răsucise cu scaunul și așteptase o explicație a gestului.

– Îmi cer scuze, rostise Jack.

Însă toate acestea se petrecuseră cu o zi în urmă. Emoția inițială a lui Jack se transformase în noduri la stomac, pe care încerca din răspuțuri să le domine așteptând ca telefonul lui Melanie să sune.

„La naiba“, gândi Jack. Doar nu se confrunta în acel moment cu o luptă cu arme în centrul Parisului. De unde atâția nervi?

Un sunet îi indică faptul că cineva răspunsese. „La naiba. Bine, Jack. Fii calm.“

– Melanie Kraft.

– Bună, Melanie. Aici e Jack Ryan.

O scurtă pauză.

– Ce onoare pe mine, domnule președinte.

– Nu... nu... e Jack Junior. Ne-am cunoscut alaltăieri.

– Glumeam. Bună, Jack.

– Ah. Hei, m-ai prins. Ce mai faci?

– Minunat. Tu?

Ritmul conversației lânzezea.

– Sunt bine.

– Foarte bine.

Jack tăcu.

– Te pot ajuta cu ceva?

– Păi... „Ieși dracului din starea asta, Jack.“ Da. De fapt, o păsărică mi-a spus că locuiești în Alexandria.

– Cumva păsărica aia are funcția de director adjunct al Centrului Național de Contraterorism?

– De fapt, da.

– Așa îmi ziceam și eu.

Jack simțea zâmbetul din vocea lui Melanie și își dădu seama că totul avea să decurgă cu bine.

– În fine, chestia asta m-a pus pe gânduri... Pe King Street e un restaurant. Vermillion. Acolo se mânâncă cel mai bun mușchiuleț de vită din câte am încercat eu. Mă întrebam dacă te-aș putea scoate la cină acolo sâmbătă.

– Sună excelent. Vei fi doar tu, sau ne va însoți și echipa de protecție de la Serviciul Secret?

– Nu am echipă de protecție.

– Bine, doar verificam.

Îl lua peste picior, dar lui îi plăcea.

– Asta nu înseamnă că nu voi pune oamenii tatălui meu să te verifice în amănunțime înainte de întâlnirea noastră.

Melanie râse.

– Adu-i încoace. Nu poate fi mai rău decât să treci prin procesul de recrutare.

Se referea la procesul de selecție a personalului de la CIA, care dura luni de zile și însemna interviuri cu toată lumea, de la vecinii candidatului la profesorii lui de școală elementară.

– Să te iau pe la șapte?

– La șapte e foarte bine. Putem merge pe jos de la mine.

– Minunat. Ne vedem atunci.

– Abia aștept, replică Melanie.

Jack închise și îi zâmbi lui Willis.

Tony se ridică și îi făcu semn cu degetul în chip de victorie mai tânărului său coleg de muncă.

Paul Laska stătea în picioare pe balconul lung al apartamentului regal din hotelul londonez Mandarin Oriental, uitându-se înspre Hyde Park, care se întindea dedesubtul lui.

Era o dimineață răcoroasă de octombrie, dar, cu siguranță, nu mai răcoroasă decât ar fi fost în Newport. Paul venise acolo însoțit doar de asistentul lui personal, Stuart, de secretara lui, Carmela, de dieteticianul lui, Luc, și de doi bodyguarzi cehi care călătoreau alături de el oriunde se ducea.

Asta însemna „de unul singur“ în viața unui miliardar cu mare vizibilitate publică.

Celălalt bărbat de pe balcon venise cu adevărat singur.

Da, existase o vreme, cu mulți ani înainte, când Oleg Kovalenko ar fi fost flancat de gărzi personale oriunde se ducea. În fond, făcuse parte din KGB. Un ofițer cu activitate în mai multe țări-satelit ale Uniunii Sovietice în anii '60 și '70. Nu un carierist de anvergură în cadrul serviciului, dar se pensionase ca *rezident* KGB, echivalentul sovietic al șefului de agenție CIA, chiar dacă fusese doar *rezident* al Danemarcei.

După pensionare, Oleg Kovalenko se întorsese acasă, în Rusia, ca să ducă o viață discretă la Moscova. De atunci călătorise rar în afara țării, însă un apel telefonic insistent primit cu o zi înainte îl determinase să se urce într-un avion către Londra. În acea dimineață stătea acolo, cu picioarele ridicate pe un șezlong și cu trupul masiv și moale obosit după călătorie, dar bucurându-se de primul din ceea ce el spera a fi un excelent șir lung de cocktailuri mimosa.

Laska se uită la navetiștii de dimineață care traversau Knightsbridge și așteptă ca rusul bătrân să spargă gheața.

Nu fu nevoit să aștepte mult. Kovalenko urâse mereu tăcerile stânjenitoare.

– Mă bucur să te revăd, Pavel Ivanovici, zise Kovalenko.

Laska răspunse printr-un rânjet sardonice, oferit mai degrabă parcului din fața ochilor lui decât individului masiv din dreapta lui.

– M-a surprins faptul că ai vrut să ne întâlnim astfel, continuă rusul masiv. Nu e un loc chiar retras și am putea fi văzuți de cineva.

La aceste vorbe, Laska se întoarse către bărbatul care ședea pe șezlong.

– *Pe mine* mă spionează mereu cineva, Oleg. Dar nimeni nu te urmărește pe tine. Nimănui nu-i pasă de un bătrân pensionar rus, chiar dacă ai avut ceva putere pe vremuri. Pretențiile tale de grandoare sunt chiar puerile.

Kovalenko zâmbi și luă o gură de băutură. Nu arată defel dacă se simțise jignit în urma insultei.

– Așadar, cu ce te pot ajuta? Suntem aici, bănuiesc, de dragul bunelor noastre momente împreună de odinioară? Simți nevoia să reglezi ceva din trecutul nostru?

Laska ridică din umeri.

– Am lăsat trecutul în urmă. Dacă tu nu ai făcut asta încă, atunci ești un prost bătrân.

– Ha! Lucrurile nu au mers așa pentru noi, rușii. Trecutul ne-a lăsat *pe noi* în urmă. Noi am fi fost mai mult decât dornici să rămânem în acel trecut.

Ridică din umeri, își goli paharul cu mimosa și începu imediat să privească în jur după o porție nouă.

– *Tempus fugit*, cum se spune.

– Am nevoie de o favoare de la tine, rosti Laska.

Kovalenko încetă să mai caute o nouă băutură. Se uită la miliardarul de origine cehă, după care se ridică de pe șezlong și își puse mâinile pe șoldurile lui late.

– Ce aș putea eu să am de care să ai tu nevoie, Pavel?

– E Paul, nu Pavel. Nu mai e Pavel de patruzeci de ani.

– Patruzeci de ani. Da. Ne-ai întors spatele cu multă vreme în urmă.

– Ție nu ți-am întors niciodată spatele, Oleg. În primul rând că n-am fost niciodată *cu voi*. N-am fost niciodată dedicat cauzei.

Kovalenko zâmbi. Înțelegea foarte bine, totuși insistă pe tema asta:

– Atunci, de ce ai fost atât de dornic să ne ajuți?

– Eram dornic să scap de acolo. Asta-i tot. Știi bine povestea.

– Ne-ai întors spatele, așa cum ai întors spatele poporului tău. Unii ar putea spune că în prezent o faci iar, trădând capitalismul care te-a făcut cine ești în Vest. Acum sprijini orice nu înseamnă capitalism. Ești un dansator pe cinste pentru un om în etate. La fel ca atunci când erai tânăr.

Laska își aduse aminte de tinerețea lui, în Praga.

Se gândi la prietenii lui din mișcare, la sprijinul inițial pe care i-l acordase lui Alexander Dubček. Laska se mai gândi la fosta lui iubită, Ilonka, și la planurile lor de căsătorie după revoluție.

Apoi se gândi la arestarea lui de către poliția secretă, la vizita în celulă pe care i-o făcuse un ofițer KGB masiv, puternic și dominant pe nume Oleg. La bătaii, la amenințările cu pușcăria și la promisiunea unei vize de emigrare dacă tânărul bancher dădea informații despre câțiva dintre colegii lui agitatari din mișcare.

Pavel Laska fusese de acord să trădeze. Socotise totul ca pe o oportunitate ca să plece în Occident, către New York City, unde să tranzacționeze acțiuni la Bursă și să câștige o grămadă de bani. Kovalenko îl determinase să trădeze cu promisiunile lui, iar Laska îl ajutase să răstoarne soarta Primăverii de la Praga.

Iar peste mai puțin de doi ani, trădătorul ajungea la New York.

Paul Laska se descotorosi de Pavel Laska din mintea lui. Era istorie veche și îngropată.

– Oleg. Nu mă aflu aici ca să te văd pe tine. Am nevoie de altceva.

– Eu am de gând să te las să-mi plătești minunata cameră de jos, să îmi dai banii pe drumul cu avionul, să-ți beau șampania și să te ascult.

– Fiul tău, Valentin, face parte din SVR¹. Are grad înalt, mai înalt decât cel atins de tine în KGB.

– Schimb de generații. Vremuri foarte diferite. O industrie foarte diferită.

– Nu pari surprins că știi de Valentin.

– Absolut deloc. Totul e de vânzare. Și informațiile. Iar tu ai banii necesari ca să cumperi orice.

– Mai știi că este adjunct de *rezident* în Marea Britanie.

Oleg ridică din umeri.

– Unii ar zice că ar fi fost normal ca el să-și sune bătrânul tată aflând că am venit până aici. Dar nu. E prea ocupat. Kovalenko schiță un zâmbet. Îmi amintesc ce viață am dus totuși când eu însumi eram prea ocupat pentru tatăl *meu*.

– Vreau să mă văd cu Valentin. În noaptea asta. Trebuie ca întâlnirea să se desfășoare în mare secret. Nu are voie să povestească nimănui despre întrevederea noastră.

Oleg ridică din nou din umeri.

¹ Serviciul Rus de Informații Externe (n.tr.).

– Dacă nu-l pot face să se vadă cu mine, tatăl lui drag, cum l-aș putea convinge să se vadă cu tine?

Laska se uită la celălalt om în vârstă, ofițerul KGB care îl bătuse în Praga anului 1968, și îi livrează propria lui lovitură:

– Să-ți spun un secret, Oleg Petrovici. Cu mine se va întâlni.

Generalul Riaz Rehan lansă lovitura de deschidere a Operațiunii Saker cu un apel telefonic, prin intermediul unei linii VoIP¹, către un bărbat din India.

Un bărbat cu multe nume, dar care avea să fie reținut de posteritate ca Abdul Ibrahim. În vârstă de treizeci și unu de ani, era înalt și slab, cu chipul ascuțit și ochii afundați în orbite. Era, totodată, șeful operativ al organizației Lashkar-e-Taiba din sudul Indiei, iar 15 octombrie avea să fie ultima lui zi de viață.

Primise inițial ordinele sub forma unui apel telefonic de la Majid cu doar trei nopți înainte. Se întâlnise cu Majid de mai multe ori într-o tabără de instrucție din Muzaffarabad, Pakistan, și știa că omul era membru de rang înalt al armatei pakistaneze și comandant în cadrul ISI. Nu conta faptul că Ibrahim habar n-avea că Majid se numea în realitate Riaz Rehan, după cum la fel de neimportant era că ceilalți patru oameni care urmau să-l însoțească în misiune nu cunoșteau celelalte nume folosite de Abdul Ibrahim.

Ibrahim și celula lui acționau în regiunea Karnataka din India de ceva vreme. Și nu erau niște leneși; bombardaseră un triaj de cale ferată, patru centrale electrice și o stație de tratare a apei, împușcaseră un polițist și aruncaseră în aer mașini în fața unui post de televiziune. Pentru o organizație precum LeT, toate astea însemnau mărunțișuri, dar Majid îi ordonase lui Abdul Ibrahim să efectueze operațiuni de hărțuire împotriva populației locale de o manieră care să nu-i pună celula într-un pericol prea mare. Ibrahim presupunea de multă vreme că era păstrat în siguranță pentru o operațiune majoră, iar cu trei zile înainte, când Majid îl apelase prin intermediul internetului, simțise cea mai mare mândrie din întreaga lui viață.

¹ Voice over Internet Protocol – Convorbiri telefonice care se efectuează prin intermediul internetului și nu al unei rețele fizice de cablu sau mobile (n.tr.)

Ca urmare a ordinelor primite prin apelul telefonic, Abdul Ibrahim alesese cei mai buni cinci agenți ai lui, după care se întâlniseră cu toții în casa lor conspirativă din Mysore. Ibrahim îl numise pe unul dintre oameni succesor în calitate de șef de operațiuni. Tânărul fusese șocat să afle că urma să conducă operațiunile Lashkar-e-Taiba din sudul Indiei peste doar două zile. Ceilalți patru oameni se simțeau norocoși că aveau să-l însoțească pe Abdul într-o operațiune de martiraj în Bangalore.

Își luară cele mai bune arme din rastel: patru grenade, zece bombe tubulare artizanale și câte un pistol și o pușcă de asalt pentru fiecare dintre cei cinci oameni. Împachetară toate acestea, alături de două mii de cartușe de muniție combinată în rucsacuri și gēnți, alături de câte un schimb de haine. În câteva ore erau deja într-un tren către nord-est. Ajunseră în Bangalore în zorii penultimei lor zile alocate pentru îndeplinirea operațiunii. Îi întâmpină la gară un localnic cu rădăcini pakistaneze, care îi duse acasă la el, unde le dădu cheile pentru trei motociclete.

Riaz Rehan însuși alesese ținta. La Bangalore se face adesea referire ca la Silicon Valley din India. Cu o populație de șase milioane, orașul adăpostește multe dintre cele mai mari companii ale acestei națiuni imense, mai toate fiind localizate în Electronics City, un parc industrial de 330 de acri situat la periferia de vest a orașului – mai exact în Doddathogur și Agrahara, foste comune înghițite de mediul urban în urma exploziei demografice induse de progresul tehnologic.

Rehan simțea că Abdul Ibrahim și cei patru oameni ai lui aveau să fie măcelăriți relativ repede dacă atacau o asemenea țintă.

Electronics City dispunea de o pază foarte bună pentru o locație neguvernamentală. Cu toate astea, orice succes înregistrat de Abdul Ibrahim și oamenii lui ar fi însemnat transmiterea unui mesaj simbolic. Electronics City era o locație majoră pentru servicii de *outsourcing* din India și operațiunile derulate din birourile de acolo însemnau sute de clienți importanți, mari și mici, din întreaga lume. O lovitură dată oamenilor și clădirilor de acolo ar fi afectat, într-o mai mică sau mai mare măsură, multe dintre companiile listate în catalogul *Fortune 500*, fapt ce ar fi garantat obținerea unei audiențe uriașe în mass-media occidentală.

Raționamentul lui Rehan spunea că o singură moarte provocată acolo de celula LeT din sudul Indiei ar fi fost echivalentă cu uciderea a douăzeci de țărani dintr-un sat din Kașmir. Rehan nutrea ambiția ca asaltul comis de Abdul Ibrahim în Bangalore să genereze un val de teroare care să se

răspândească în întreaga lume și să înspăimânte Occidentul, iar India nu va putea considera un astfel de atac ca nefiind însemnat.

Aveau să urmeze și alte atacuri, fiecare dintre ele accentuând conflictul dintre India și Pakistan.

Riaz Rehan înțelegea toate acestea deoarece era jihadist occidentalizat, general de armată și șef al serviciului de informații.

Toate aceste calități atribuite unui singur om îi confereau o identitate suplimentară, mai amenințătoare – Riaz Rehan, alias Majid, era, mai presus de orice, un maestru al terorismului.

Când ajunseră în Bangalore și își porniră motocicletele, Abdul Ibrahim și colegii lui plecară imediat în recunoașterea obiectivului, deoarece nu aveau timp de pierdut. Descoperiră că parcul industrial era plin de paznici bine înarmați, formați atât din angajați ai companiilor private de asigurare a securității, cât și din membri ai forțelor de poliție. Mai mult decât atât, Central Industrial Security Force, forța paramilitară indiană însărcinată cu paza instalațiilor industriale guvernamentale, aeroporturilor și centralelor nucleare, lucra sub contract cu anumite afaceri private din Electronics City. CISF stabilise chiar și puncte de control la intrarea în parcul industrial. Ibrahim era convins că el și oamenii lui nu aveau cum să provoace daune vreuneia dintre clădirile importante de acolo. Ibrahim fu dezamăgit, dar decise să își cheltuiască o mare parte din timpul rămas până la atacul planificat înconjurând Electronics City și căutând o breșă în perimetrul parcului industrial.

Nu găsi niciuna, însă în dimineața planificată, cu doar câteva ore înaintea momentului atacului, hotărî să mai treacă o dată pe lângă țintă la lumina zilei. Se folosi de motocicletă lui ca să meargă pe Hosur Main Road, de unde să apuce pe moderna autostradă suspendată Bangalore Elevated Tollway, o șosea lungă de zece kilometri care lega Madiwala de Electronics City. Se trezi imediat înconjurat de zeci de autobuze pline cu angajați care se îndreptau dinspre centrul Bangalore către locurile lor de muncă.

Văzu instantaneu misiunea desfășurându-se în fața ochilor lui. Abdul Ibrahim se întoarse la casa conspirativă din oraș și le comunică oamenilor că planul inițial se schimbase.

Nu atacă în acea noapte, așa cum îi promisese lui Majid.

Știa că șeful avea să fie furios pentru că nesocotise un ordin direct, totuși se supuse celui alt ordin primit și nu luă defel contact cu șeful și nici cu vreun alt membru LeT. În schimb, își distruse telefonul mobil, se rugă și se duse la culcare.

El și oamenii lui se treziră la șase dimineața fix. Se rugară din nou, băură ceai în tăcere, apoi se urcară pe șeile celor trei motocicletate.

Ajunseră la autostrada suspendată la ora opt dimineața. Abdul conducea singur motocicletata la două sute de metri în spatele celui de-al doilea vehicul, care, la rândul lui, se găsea la două sute de metri în spatele primului vehicul. Abdul ducea bombe artisanale și grenade în rucsacul atârnat de piept, de unde le putea scoate, în timp ce conducea, cu o singură mână.

Prima motocicletă se apropie de un autobuz articulat, înăuntrul căruia se găseau cincizeci de pasageri. În vreme ce omul de la ghidonul motocicletei avansa încet de-a lungul vehiculului lung, compus din două părți, însoțitorul lui scoase un pistol-mitralieră AK-47 dintr-o geantă pe care o ținea în poală. Arma avea patul rabatabil pentru a fi mai scurtă. Omul aținti cu calm și grijă capul șoferului de autobuz, după care apăsă pe trăgaci. Cu un sunet sec și scoțând o șuviță de fum cenușiu, geamul din dreptul șoferului se făcu bucăți și omul se rostogoli de pe scaun. Vehiculul imens derapă abrupt spre dreapta, apoi se răsturnă. În derapajul lui lovi alte câteva mașini mici, pe urmă se izbi de parapetul din beton al autostrăzii, de unde ricoșă și izbi alte vehicule care viraseră brusc ca să iasă de pe șosea în tentativa de a se feri.

Câțiva pasageri din autobuz muriră în urma impactului, însă cei mai mulți fură răniți după ce se treziră aruncați de pe locurile lor. Prima motocicletă își văzu mai departe de drum, lăsând autobuzul rănit în urmă, și urcă mai departe pe șosea, atacând alte vehicule.

A doua motocicletă, pe care se aflau tot un conducător și un trăgător, ajunse la locul incidentului treizeci de secunde mai târziu. Țintașul trase cu pistolul-mitralieră, eliberând cu viteză supersonică gloanțe din magazia de șaptezeci și cinci de cartușe. Gloanțele sfâșiară metalul autobuzului și se înfipseră în pasagerii răniți, ucigând bărbați și femei care încercau în zadar să evadeze din dezastru, și omorându-i, de asemenea, pe cei din alte vehicule care opriseră imediat ca să dea o mână de ajutor.

Și cea de-a doua motocicletă merse mai departe, lăsând în urmă măcelul, în vreme ce trăgătorul își reîncarcă arma și se pregăti să atace următoarea scenă de coșmar de pe întinsul autostrăzii.

Însă Abdul Ibrahim ajunse la autobuzul răsturnat doar câteva clipe mai târziu. Se strecură în mijlocul dezastrului, la fel cum procedaseră zeci de alte mașini, dube și motociclete. Agentul Lashkar-e-Taiba scoase o bombă tubulară din rucsac, aprinse fitilul cu o brichetă, apoi rostogoli bomba sub o dubă mică Volkswagen care parcase în interiorul aceluia iad, după care plecă grăbit mai departe.

Câteva secunde mai târziu, duba sări în aer. Metalul fierbinte și cioburile de sticlă sfâșiară aerul, iar focul stârnit aprinse combustibilul scurs din autobuzul răsturnat. Bărbații și femeile fură cuprinși instantaneu de flăcări de-a latul ambelor benzi ale șoselei, în vreme ce membrii celulei teroriste își continuară atacul în trei etape de-a lungul autostrăzii.

Cei cinci continuară așa pe o distanță de câțiva kilometri; din primele două motociclete se trăgea cu arme automate în autobuzele care se deplasau, vehiculele opreau brusc, virând abrupt spre stânga sau spre dreapta, și multe dintre ele se izbeau de alte mașini sau camioane. Ibrahim naviga încet și calm printre epavele lăsate în urmă de tovarășii lui, oprindu-se scurt în dreptul vehiculelor atacate, rânjind sardonice la auzul urletelor și gemetelor din interiorul epavelor și apoi lansând grenade și bombe cu fitil în mijlocul rămășițelor.

Kiron Yadava, un tânăr de douăzeci și patru de ani, se ducea la muncă în acea dimineață cu propriul mijloc de transport, deoarece pierduse cursa de legătură.

Ca *jawan* (soldat încorporat) în cadrul Central Industrial Security Force, Yadava lucra în schimbul de zi ca polițist de patrulă în Electronics City, o slujbă lejeră după doi ani de serviciu îndeplinit într-o unitate paramilitară. În mod normal, se urca într-o dubă alături de șase tovarăși la o oprire din fața templului Meenakshi ca să ajungă la muncă, însă în acea zi întârziase și, în consecință, fusese nevoit să plece la lucru singur.

Tocmai își plătise taxa ca să intre pe autostradă și împinsese pedala de accelerație a minusculei sale mașini Tata, de două locuri, aproape la podea ca să urce rampa spre drumul cu acces restricționat care ducea la Electronics City. În vreme ce șofa, asculta un CD la combina stereo. Chitarele trupei Bombay Bassment erau date la maximum, iar el urla alături de solist din toți bojocii.

Piesa muzicală se termină exact în clipele în care Kiron se alătură șuvoiului intens de trafic. Începu următorul cântec, o melodie ritmată în stil electronic reggae. Când tânărul auzi un șir de zgomote scăzute în intensitate care păreau să sfideze ritmul muzical, se uită la combină. Însă când auzi zgomotele repetându-se, mai puternice decât muzica pe care o auzea în difuzoare, privi în oglinda retrovizoare și zări fum negru ridicându-se din mai multe locuri de pe șosea în urma lui. Cel mai apropiat nor de fum se găsea la doar o sută de metri în spate. Kiron zări un microbuz luând foc pe banda din marginea dreaptă.

O clipă mai târziu, polițistul Yadava văzu motocicletă.

Aflați la doar patruzeci de metri depărtare, doi indivizi călăreau un Suzuki de culoare galbenă. Omul din spate ținea un Kalașnikov, din care trăgea de la șold înspre un sedan cu patru uși care chiar în acea clipă evita la mustață un autobuz ce derapase ca să scape de gloanțe.

Lui Yadava nu-i venea să-și creadă ochilor. Motocicleta se apropia tot mai mult de mașinuța lui, însă polițistul Yadava continuă să șofeze mai departe, ca și cum s-ar fi uitat la un spectacol la televizor.

Suzukiul trecu pe lângă mașina lui. Individul din spate introducea o magazie nouă de cartușe în armă și se uită chiar în ochii lui Yadava înainte ca ambii teroriști să accelereze în fața altor mașini și să iasă din raza vizuală.

Soldatul auzi și alte împușcături în urma lui. Într-un târziu reacționează. Trase mașinuța pe care o conducea în afara șoselei, în stânga, chiar înaintea altei mașini care procedase la fel. Yadava coborî, apoi reîntră, ca să-și ia geanta de lucru. După ce trase de fermoar, își introduse mâna în geantă. Degetele lui pipăiră recipientul din plastic unde își avea masa de prânz, tricoul gros, apoi se înfășurară în jurul pistolului-mitralieră Heckler & Koch MP5 pe care îl ducea cu el atunci când era de serviciu. Apucă mai bine arma, în vreme ce auzul îi era asaltat de zgomotele focurilor de carabină și de sunete tot mai stridente de claxoane.

Înarmat și având și cu unica magazie de rezervă cu treizeci de cartușe, Yadava o luă la goană înspre fluxul de mașini de pe șosea, căutând din priviri o țintă. Pe lângă el treceau bărbați pe motociclete și bărbați și femei în mașini private. Toată lumea de pe autostradă își dăduse seama că avea loc un atentat, dar nimeni nu putea ieși de pe drum până la următoarea rampă, aflată la peste un kilometru în față. Vehiculele se ciocneau unele de altele în încercarea de a evita măcelul, pe când Yadava, acționând pe sfert în urma instruirii și pe trei sferturi în urma adrenalinei care îi inundase trupul, alerga chiar în miezul acelei nebunii.

La cincizeci de metri în spate zări un SUV Mazda galben izbindu-se dur de parapetul de protecție de înălțimea șoldului de pe marginea șoselei.

Vehiculul se lovi cu asemenea viteză de parapet, încât după aceea se răsturnă peste acesta și începu să se rostogolească în aer, aproape cu încetinitorul, către drumul intens circulat aflat la circa zece metri sub autostradă.

O motocicletă se apropie de Yadava. Era aproape similară cu cea care îl depășise cu un minut înainte. Individul din spatele celui care o conducea ținea în mână o pușcă-mitralieră cu o magazie mare și rotundă de cartușe.

Cel aflat la ghidonul motocicletei îl văzu pe polițistul în uniformă CISF cu pistolul lui mitralieră stând în mijlocul traficului, însă nu reuși să-și

avertizeze colegul, așa că, atunci când Yadava ridică arma ca să tragă, el își lăasă motocicleta într-o parte, să cadă la sol. Sări de pe vehicul, după care alunecă pe șosea împreună cu partenerul lui.

Yadava își aținti arma asupra omului cu Kalașnikovul și trase. În acele momente se vedea cât de bine îi prindea perioada de instruire în trupele paramilitare. Gloanțele trase de el sfâșiară drumul, apoi se înfipseră în individ, din care începu să țâșnească sângele ca o fântână.

Individul scăpă arma din mână și rămase nemișcat. Pe urmă, Yadava își îndreptă arma către conducătorul motocicletei.

Polițistul își avertizase colegii soldați că teroriștii pakistanezi, așa cum erau, cu siguranță, cei doi, erau adesea îmbrăcați cu veste de sinucigaș pe care le detonau dacă se confruntau cu capturarea. Ca atare, CISF își instruisese oamenii să nu ofere niciun fel de răgaz vreunui agent terorist prins asupra faptului. Tânărul Kiron Yadava nu cântări nicio fracțiune de secundă argumentele pro și contra uciderii unui om neînarmat. Câtă vreme acel islamist trăia pe acest pământ, el reprezenta un pericol pentru India, țara pe care polițistul jurase să o apere până la ultima lui suflare.

Kiron Yadava își goli arma în omul care zăcea pe șosea.

În vreme ce își reîncărca pistolul-mitralieră, se răsuci pe călcâie ca să o ia la fugă după cealaltă motocicletă, dar auzi explozia unei grenade de mână în spatele lui. Își dădu instantaneu seama că exista și o a treia motocicletă care venea spre el. Avea să se ivească peste câteva clipe și de el depindea în clipa aia ca să oprească atacul.

Abdul Ibrahim trase cu pistolul lui Makarov în pieptul șoferului unei dube de pasageri. Omul se prăbuși la podea și piciorul lui alunecă de pe pedala de frână. Gestul făcu vehiculul să se ciocnească de partea din spate a unui Fiat. Pe locurile din față ale acestuia se găseau un soț cu soția lui, deja morți. Pe cele trei banchete din spatele dubei, opt europeni îmbrăcați în costume își reveniră din izbitură, se lăsară în jos la vederea teroristului care se dădea jos de pe motocicletă, apoi scoțând, cu o incredibilă expresie de seninătate pe chip, o bombă cu fitil din rucsacul care îi atârna de piept.

Ibrahim se uită la bricheta din mână, atent să poziționeze flacăra în vârful fitilului scurt al bombei, ca nu cumva să devină un martir din imprudență. Aprinse fitilul, băgă bricheta înapoi în buzunar, pe urmă întinse mâna în spate ca să arunce bomba sub dubă.

În aceeași clipă auzi țăcănitul sec scos de un pistol-mitralieră undeva în susul șoselei. Se întoarse ca să vadă de unde provenea zgomotul, deoarece

știa că oamenii lui aveau arme mai grele. Îl zări pe polițistul indian, văzu izbucnirile de flăcări de la gura armei acestuia, apoi își simți trupul tresăltând spasmodic în urma impactului gloanțelor încasate. Fu lovit de două ori în pelvis și pântec. Căzu pe asfalt, deasupra dispozitivului exploziv artizanal.

Abdul Ibrahim strigă *Allahu Akbar!* chiar înainte ca bomba să detoneze în dreptul pieptului său, făcându-l bucăți.

Polițistul Kiron Yadava dădu câteva minute mai târziu peste trupurile sfârtecate de gloanțe ale ultimilor membri ai celulei de teroriști. Cei doi încercaseră să forțeze cu motocicletă lor un baraj CISF întocmit în pripă, chiar în apropiere de ultima rampă de ieșire de dinainte de Electronics City. Cei opt polițiști care compuseseră barajul erau aplecați asupra cadavrelor, însă Yadava țipă la ei. Le spuse să înceteze să-și admire opera și să-l ajute mai bine pe el ca să se îngrijească de scenele sângeroase multiple împrăștiate pe toți cei zece kilometri ai întinderii de asfalt înspre sud.

Urmați la scurt timp de sute de oameni care săreau să ajute, polițiștii își petrecură întreaga zi îngrijindu-se de supraviețuitorii masacrului.

Riaz Rehan se găsea în biroul lui de la sediul central ISI din cartierul Aabpara al orașului Islamabad, când la televizor se difuză știrea despre un accident extrem de grav petrecut în Bangalore. La început nu acordă atenție știrii, dar când prezentatoarea vorbi despre dimensiunile masacrului, Rehan se opri din ceea ce făcea și se așeză la birou ca să asculte și să urmărească reportajul cu mare atenție. În câteva minute se primi confirmarea că avusese loc o luptă cu arme de foc, iar peste alte câteva minute se vorbea deja despre un atentat pentru care erau învinuiți teroriștii.

Rehan se trezise de dimineață furios pe celula LeT pentru că nu executase misiunea în noaptea precedentă, însă în momentul acela era extaziat. Nu-i venea să creadă ce auzea dinspre Bangalore. Sperase ca numărul victimelor să atingă cifra de douăzeci, cu cel puțin zece dintre ele moarte, și poate la ceva relatări despre eveniment legate de vreun post al paznicilor în flăcări sau despre vreun crater în apropiere de o clădire. În loc de asta, celula lui compusă din cinci oameni, cu doar cinci arme și câteva dispozitive explozibile de mici dimensiuni, reușise să masacreze șaiszeci și unu de oameni și să rănească un număr incredibil de o sută patruzeci și patru de persoane.

Rehan se simțea mândru din cale afară și își însemnă în minte ca atunci când avea să devină președinte al Pakistanului să dispună construirea unei statui în onoarea lui Abdul Ibrahim, deși își dădea seama că atentatul

generase mai multe daune decât și-ar fi dorit el. De-acum, LeT avea să fie vânată cu și mai multă înverșunare, nu doar de indieni, ci și de americani. Presiunea exercitată asupra guvernului pakistanez de a scoate LeT în afara legii avea să fie dublă față de cât fusese până atunci.

Rehan știa că Centrul Combinat de Informații Statele Unite/Pakistan avea să lucreze de-acum peste program și să-și îndrepte întreaga atenție asupra LeT.

Nu intră în panică. În schimb, vorbește cu contactele lui din LeT și le spune că urma să preia el sarcina de manager de proiect pentru următoarea operațiune, care trebuia grăbită. Forțele care se opuneau LeT în cadrul propriului său guvern, forțe aliate cu Statele Unite, aveau să înceapă să aresteze suspectii obișnuiți după acest atac. Rehan știa prea bine că fiecare zi scursă înainte de a doua fază a planului său de aducere a Indiei și Pakistanului în pragul războiului urma să crească șansele ca operațiunea Saker să fie compromisă dintr-un motiv sau altul.

Valentin Kovalenko nu semăna deloc cu tatăl lui.

Dacă Oleg era masiv și gras, la treizeci și cinci de ani, Valentin arăta ca un fanatic al sălii de gimnastică. Era slab, dar plin de mușchi; era îmbrăcat cu un costum frumos croit care, fără îndoială, costase mai mult decât mașina pe care Oleg o conducea în Moscova.

Laska știa destule despre articolele de lux ca să recunoască faptul că ochelarii Moss Lipow ai lui Valentin costau mai mult de trei mii de dolari.

O altă trăsătură comportamentală diferită de cea a tatălui său, mai ales față de versiunea tatălui pe care Laska și-o amintea din Praga, era că Valentin părea destul de prietenos.

Imediat după sosirea în apartamentul lui Laska, la câteva minute după ora zece seara, tânărul îi adresează complimente cehului în privința filantropiei neobosite și a sprijinului acordat cauzei celor năpăstuiți, apoi își luase un scaun lângă cămin, după ce refuzase politicos oferta unui pahar cu coniac.

Odată ce amândoi se așezară bine în fața focului, Valentin zise:

– Tatăl meu spune că vă cunoaște de pe vremea Pragăi. Asta a fost tot ce mi-a zis, și eu mi-am propus de multă vreme să nu-i cer niciodată mai multe informații.

Tânărul vorbea o engleză cu accent pronunțat britanic.

Laska ridică din umeri. Valentin era politicos, și poate chiar spunea adevărul, dar dacă Laska plănuia să meargă mai departe, nu exista nicio șansă ca Valentin Kovalenko să nu caute în trecutul celebrului ceh. Iar acolo existau toate șansele să descopere rolul de cârtiță jucat de Laska.

N-avea sens să ascundă așa ceva.

– Am lucrat pentru tatăl dumitale. Dacă nu ai aflat asta încă, o vei afla în curând. Am fost informator. Tatăl dumitale era veriga mea de legătură.

Valentin schiță un zâmbet.

– Taică-meu mă impresionează uneori. A dat zece mii de sticle de votcă pe gâtlej și încă mai poate ascunde secrete. E al naibii de impresionant.

– Poate, fu Laska de acord. Mie nu mi-a povestit nimic despre dumneata. Celelalte surse ale mele din Est, prin intermediul Institutului Naționalilor Progresiste, au fost cele care mi-au dezvăluit poziția dumitale în SVR.

Valentin încuviință.

– Pe vremea tatălui meu, am fi trimis bărbații și femeile în gulag pentru dezvăluirea unei asemenea informații. Acum trimit un e-mail către securitatea statului menționând scurgerea de informații și ăia de acolo aruncă mesajul și nu fac nimic.

Cei doi oameni se uitară câteva clipe la focul care ardea în căminul uriaș. Într-un târziu, Paul preciză:

– Am o informație care cred că va interesa enorm guvernul dumitale. Aș dori să sugerez o operațiune. Dacă agenția dumitale e de acord, voi lucra doar pentru dumneata. Pentru nimeni altcineva.

– Va fi implicată Marea Britanie?

– Vor fi implicate Statele Unite.

– Îmi pare rău, domnule Laska, dar aia nu e zona mea de operațiuni, iar eu sunt foarte ocupat aici.

– Da, ca să fii *rezident* adjunct. Însă propunerea mea te va face *rezident* în oricare țară ai dori. Atât de important este ce am de oferit.

Valentin zâmbi. O imitație de zâmbet amuzat, însă Laska văzu o sclipire în ochii băiatului care îi aminti de tatăl acestuia la tinerețe.

– Ce propuneți, domnule Laska? întrebă Valentin Kovalenko.

– Nimic altceva decât distrugerea lui Jack Ryan.

Valentin își înalță capul.

– Ați renunțat la orice speranță pentru prietenul dumneavoastră, Edward Kealty?

– Complet. Ryan va fi ales. Totuși, nutresc speranța că nu va apuca să pună piciorul în Biroul Oval ca să-și înceapă cel de-al doilea mandat.

– Aveți speranțe mari. Oferiți-mi și *mie* un motiv ca să vă împărtășesc speranța.

– Dispun de un fișier dobândit pe căi particulare... un dosar dacă doriți, legat de un domn pe nume John Clark. Sunt convins că știți cine este.

Valentin înclină capul. Laska încercă să înțeleagă gestul, dar nu reuși.

– S-ar putea să cunosc numele ăsta, zise rusul.

– Ești ca și tatăl dumitale. Bănuitor.

– Sunt la fel ca majoritatea rușilor în privința asta, domnule Laska.

Paul dădu din cap în semn de recunoaștere a adevărului exprimat de comentariu.

– Exercițiul ăsta nu va avea nevoie de încrederea dumitale, replică el. John Clark este un om de încredere al lui Jack Ryan. Cei doi au lucrat împreună și sunt buni prieteni.

– Bine. Vă rog să continuați. Ce scrie în acel dosar?

– Clark a fost un asasin CIA. A comis fapte pentru Jack Ryan. Acesta i-a semnat o grațiere pentru faptele respective. Știi ce e o grațiere?

– Da.

– Dar cred că John Clark a comis și alte fapte. Fapte care, dacă ar fi aduse la lumina zilei, l-ar implica direct pe Ryan.

– Ce fel de fapte?

– Va trebui să pui cap la cap dosarul agenției dumitale despre Clark cu dosarul meu despre Clark.

– Dacă am fi avut deja un asemenea document, adică un dosar despre John Clark care să conțină dovezi incriminatorii, credeți că nu l-am fi exploatat? Poate în timpul primului mandat al președintelui Ryan?

Laska dădu din mână, respingând remarca.

– Agenția dumitale ar trebui să interogheze foarte repede și cu mare discreție pe oricine, de oriunde, care l-a cunoscut pe individ și are habar de operațiunile la care a luat parte. Faceți un singur dosar mare, care să conțină adevăruri, jumătăți de adevăr și zvonuri.

– După aceea?

– Pe urmă vreau să le dați dosarul oamenilor de campanie ai lui Kealty.

– De ce?

– Deoarece nu-mi permit să las să se afle care este sursa informațiilor mele. Fișierul trebuie să vină de la altcineva, din afara Statelor Unite. Vreau ca oamenii dumitale să-l aranjeze cum trebuie ca sursa să fie mascată.

– Zvonurile nu conving oamenii în țara dumneavoastră de adopție, domnule Laska.

– Însă pot distruge o carieră politică. Mai mult decât atât, trebuie dezvăluit ce face Clark în aceste vremuri. Am motive să cred că operează din cadrul unei organizații neoficiale. Comite crime în întreaga lume. Și nu le-ar fi putut comite dacă nu ar fi beneficiat de grațierea acordată de John Patrick Ryan. Dacă îi oferim destule lucruri despre Clark lui Kealty, atunci acesta va forța Departamentul de Justiție să-l investigheze pe Clark. Kealty ar face asta din motivele lui egoiste, fără îndoială. Oricum, nu mai contează. Important este ca investigația să descopere o adevărată casă a groazei.

Valentin Kovalenko se uită la foc. Paul Laska îl privi cu atenție. Văzu licărul flăcărilor oglindit în lentilele ochelarilor Moss Lipow.

– Pare o operațiune ușoară din partea mea. O trecere rapidă printr-un dosar vechi și prăfuit, o investigație fulger folosind oameni ai unui terț ca acoperire, nu de la SVR sau FSB. Alte acoperiri ca să transmit rezultatele cuiva din stafful de campanie al lui Kealty. Nu vom fi expuși din cale afară. Dar nu știu dacă operațiunea asta are mari șanse de succes.

– Nu-mi vine să cred că țara dumitale are vreun interes ca la Casa Albă să ajungă o administrație Ryan puternică.

Kovalenko nu făcuse niciun gest în cursul conversației, însă când auzi ultimul comentariu clătină ușor din cap, uitându-se drept în ochii bătrânului.

– N-avem niciun interes, domnule Laska. Dar... va fi îndeajuns ca să fie doborât prin intermediul lui Clark?

– La timp ca să-l salveze pe Ed Kealty? Nu. Poate că nici măcar la timp ca să-i împiedice preluarea mandatului. Însă Watergate-ul lui Richard Nixon a avut nevoie de multe luni ca să germineze într-o chestie atât de mare și de dură încât să ducă la demisia lui.

– Foarte adevărat.

– Iar ceea ce cunosc despre acțiunile lui John Clark face ca Watergate să arate ca un soi de petrecere de frăție.

Kovalenko dădu din cap. Pe buze îi înflori un zâmbet vag.

– Domnule Laska, poate că, până la urmă, voi accepta un pahar mic cu coniac în vreme ce discutăm mai departe.

Într-o noapte geroasă de octombrie din Makhachkala, Daghestan, cincizeci și cinci de luptători Jamaat Shariat se întâlniră, într-un subsol cu plafonul jos, cu Suleiman Murshidov, bătrânul lider spritual al organizației lor. Oamenii aveau între șaptesprezece și patruzeci și șapte de ani, iar împreună acumulasera sute de ani de experiență în războaiele de tip urban.

Oamenii fuseseră aleși pe sprânceană de comandanții lor operaționali și cinci dintre ei erau chiar lideri de celulă.

Li se explicase că urmau să fie trimiși la o bază de instruire în străinătate, apoi implicați într-o operațiune care avea să schimbe cursul istoriei.

Cu toții credeau că operațiunea însemna o luare de ostatici, probabil la Moscova, cu scopul final de a-l elibera și aduce înapoi în patrie pe comandantul lor, Israpil Nabiyeu.

Aveau dreptate doar pe jumătate.

Niciunul dintre acei luptători îndârjiți nu-l cunoștea pe bărbatul proaspăt ras care se afla lângă Murshidov și fiii acestuia. Pentru ei, individul arăta ca un politician, nu ca un rebel, așa că fură cu toții șocați atunci când Abu Daghestani le explică faptul că el va conduce operațiunea.

Georgi Safronov le vorbi plin de pasiune oamenilor din subsol; le spuse că obiectivul final al operațiunii le va fi dezvăluit în timp util, dar deocamdată aveau să zboare cu toții cu un avion de marfă până în Quetta, Pakistan, de unde vor pleca spre nord, către o tabără de instruire. Acolo, le explică el, se vor antrena intens trei săptămâni sub conducerea celor mai buni luptători musulmani din lume, oameni cu mai multă experiență de luptă acumulată în ultimul deceniu chiar și decât frații lor din Cecenia.

Toți luptătorii se arătară încântați să afle așa ceva, deși le era greu să îl privească pe Safronov drept liderul lor.

Suleiman Murshidov observă atitudinea lor, dar, cum se așteptase la așa ceva, se adresă din nou oamenilor și le promise tuturor că Georgi era

conațional de-al lor din Daghestan, și că planul și sacrificiul lui vor însemna mai mult pentru Caucazul de Nord în următoarele două luni decât Jamaat Shariat ar fi putut realiza fără el în următorii cincizeci de ani.

După o rugăciune finală, cei cincizeci și cinci de oameni se urcară în microbuze și porniră către aeroport.

Georgi Safronov ar fi vrut să meargă alături de ei, însă așa ceva fusese socotit prea periculos de generalul Ijaz, partenerul lui pakistanez din cadrul afacerii. Nu, Safronov avea să ia o cursă comercială până în Peshawar, cu documente de identitate fabricate de serviciile pakistaneze, și de acolo, preluat de Ijaz și oamenii, urma să zboare direct până în tabăra de instrucție din apropiere de Miran Shah.

Odată ajuns în tabără, Georgi se va antrena alături de ceilalți oameni. Nu avea cum să se dovedească la fel de talentat cu mânuirea unei arme, la fel de bine antrenat fizic sau la fel de îndârjit în luptă precum ceilalți. Însă urma să învețe, să se întărească și să devină mai dur.

Georgi spera să câștige respectul oamenilor care își duseseră viața de adulți opunându-le rezistență rușilor în Makhachkala și în jurul orașului. Nu, acei oameni nu aveau să-l privească niciodată așa cum îl priviseră pe Israpil Nabiyeu. Dar urmau să i se supună lui Abu Daghestani și să asculte ordinele lui Safronov. Iar dacă reușea să deprindă aptitudinile de războinic necesare în luptele care urmau, atunci poate că oamenii l-ar fi socotit un comandant adevărat și nu doar un simpatizant al cauzei lor cu un plan în minte.

Jack Ryan Jr. își parcă Hummerul lui galben în fața adresei reședinței lui Melanie Kraft la câteva minute după ora șapte. Melanie locuia pe Princess Street, în Alexandria, puțin mai sus de casa din copilărie a lui Robert E. Lee și în apropiere de fosta casă a soților George și Martha Washington, pe o porțiune de stradă încă pavată cu pietre datând de dinainte de Războiul de Independență.

Ryan se uită la casele vechi și frumoase de acolo, surprins că un angajat guvernamental de douăzeci și ceva de ani își putea permite să locuiască într-un asemenea loc.

Ajunse în fața ușii ei și înțelese. Da, era o superbă casă din cărămidă în stil georgian, dar Melanie avea o locuință de serviciu în spatele reședinței, la care se ajungea prin grădină. Casa era drăguță, însă Ryan văzu de afară că nu era mai mare decât un garaj pentru o mașină.

Melanie îi dădu drumul înăuntru și el își confirmă impresia că apartamentul era mic, dar păstrat într-o curățenie exemplară.

– Îmi place la tine.

Melanie zâmbi.

– Mulțumesc. Și mie îmi place. Nu mi l-aș fi putut permite niciodată fără ceva ajutor.

– Ajutor?

– O veche profesoară de-a mea de la universitate este căsătorită cu un agent imobiliar; ei dețin casa. A fost construită în 1794. Ea mi-a închiriat locuința de serviciu cam pentru cât aș plăti pentru un apartament obișnuit prin zonă. E mică, însă nu am nevoie de mai mult.

Jack aruncă o privire spre o măsuță din colțul camerei. Pe ea se vedea un computer MacBook Pro și o stivă masivă de cărți, carnețele și pagini volante. Jack observă că unele dintre cărți erau tipărite în arabă.

– Ți-ai transferat biroul acasă? întrebă el zâmbind.

Ea chicoti, dar își luă repede haina și poșeta, și porni spre ușă.

– Mergem?

Jack își dădu seama că asta fusese întreg turul casei. Oricum, putea vedea totul de unde stătea, în afară de baie. O urmă pe ușă, în seara răcoroasă.

Plimbarea până pe King Street dură zece minute, iar pe drum sporovăiră despre clădirile vechi pe lângă care treceau. Se vedeau mulți oameni în jur, intrând sau ieșind din localuri la o asemenea oră într-o seară de sâmbătă.

Pătrunseră în restaurant și fură conduși la o masă romantică pentru două persoane, cu vedere spre stradă. În vreme ce studiau meniurile, Jack întrebă:

– Ai mai fost aici?

– Ca să fiu sinceră, nu. Nu-mi place să recunosc asta, însă nu prea mănânc în oraș. O seară cu aripioare de douăzeci și cinci de cenți la Murphy's înseamnă un răsfăț pentru mine.

– Nu e nimic rău cu aripioarele.

Jack comandă o sticlă de Pinot Noir, apoi studiară amândoi meniurile în vreme ce vorbeau.

– Deci ai fost la Georgetown.

Melanie rostise asta ca pe o declarație.

Ryan zâmbi.

– Știi asta deoarece ți-a spus Mary Pat, m-ai căutat pe Google sau fiindcă ești la CIA și le cunoști pe toate?

Ea se îmbujoră ușor.

– Eu am fost la AU. Te-am văzut de câteva ori pe la diverse chestii prin oraș. Cred că erai cu un an mai mare ca mine. Era greu să te rateze cineva cu tipul ăla masiv de la Serviciile Secrete stând mereu prin preajma ta.

– Mike Brennan. Era ca un al doilea tată pentru mine. Un tip minunat, numai că speria o mulțime de oameni. E scuza mea pentru viața socială plictisitoare pe care am dus-o în facultate.

– Bună scuză. Sunt convinsă că statutul de celebritate are și părțile lui proaste.

– Nu sunt o celebritate. Nimeni nu mă recunoaște. Părinții mei aveau bani, dar cu siguranță că n-am fost crescut cu o linguriță din argint în gură. Am avut slujbe de vară cât am fost în liceu și în facultate, ba chiar am lucrat o vreme în construcții.

– Eu mă refeream la capcanele asociate statutului de vedetă, preciză Melanie. Nu sugeram că n-ai merita să ai succes.

– Scuze, zise Jack. Am fost nevoit să mă apăr de mai multe ori pe tema asta.

– Înțeleg. Vrei să fii acceptat pentru talentele tale, nu pentru ceea ce sunt părinții tăi.

– Ești foarte perspicace, replică Jack.

– Sunt analist, zise Melanie zâmbind. Analizez lucruri.

– Poate că ar fi bine să analizăm amândoi meniul înainte de întoarcerea chelnerului.

Melanie zâmbi și mai larg.

– Off! Cineva încearcă să schimbe subiectul.

– Ai perfectă dreptate.

Izbucniră amândoi în râs.

Sosi vinul. Jack îl gustă, după care îi făcu semn chelnerului să le toarne amândorura în pahare.

– Pentru Mary Pat.

– Pentru Mary Pat.

Își ciocniră paharele și își zâmbiră unul celuilalt.

– Așadar, continuă Jack, cum a fost la CIA?

– Ce vrei să știi?

– Mai multe decât îmi poți dezvălui.

Jack se gândi o clipă.

– Ai fost plecată în străinătate?

– Din partea agenției? Da, am fost.

– Unde? o iscodi el, însă imediat își dădu seama de gafă. Scuze. Nu-mi poți spune unde, nu-i așa?

– Scuze, răspunse ea ridicând din umeri.

Jack înțelese că, deși ea ducea o viață de analist de informații secrete de doar câțiva ani, se simțea foarte confortabil gestionând secrete.

– Vorbești o limbă străină?

– Da.

Jack vru s-o întrebe dacă și asta era informație secretă, însă ea îl lămuri imediat.

– Vorbesc Masri de nivel trei – arabă egipteană –, franceză de nivel doi și spaniolă de nivel unu. Nimic spectaculos.

– Câte niveluri există?

– Îmi cer scuze, Jack. Se vede că nu prea ies, râse de sine Melanie. Nu prea am conversat cu oameni dinafara serviciului. Se numește scara de evaluare ILR. Interagency Language Roundtable¹. Există cinci niveluri de expertiză. Nivelul trei înseamnă, în esență, că pot vorbi limba respectivă la nivel normal, dar comit mici greșeli, fără să afecteze înțelegerea unei persoane vorbind fluent limba în care conversez.

– Și nivelul unu?

– Înseamnă că sunt îngălată, râse Melanie din nou. Ce să zic? Am deprins araba trăind în Cairo și am învățat spaniola la colegiu. Nimic nu se compară cu nevoia de a vorbi o limbă ca să ai de mâncare pentru a promova învățarea ei.

– Cairo?

– Da. Tata era atașat al Forțelor Aeriene acolo; am petrecut cinci ani în Egipt în vremea în care îmi făceam liceul și alți doi ani în Pakistan.

– Și cum a fost?

– Mi-a plăcut enorm. Era greu să te descurci ca lumea fiind copil, dar n-aș schimba nimic din ce a fost. În plus, am învățat araba, fapt care s-a dovedit extrem de util.

Jack dădu din cap.

– Cred că ți-e folositoare la slujbă.

Îi plăcea de fata asta. Nu-și dădea deloc aere și nu încerca niciodată să fie prea sexy sau să se arate atotcunoscătoare. În mod evident, era foarte inteligentă, însă în același timp nu arăta prin nimic că se considera așa.

Mai mult, era extrem de atrăgătoare, într-un mod natural.

Jack observă de mai multe ori că ea părea să concentreze subiectul conversației pe persoana lui.

– Deci, rosti ea cu un zâmbet jucăuș. O să risc enorm acum și am să ghicesc că nu locuiești într-o locuință de serviciu de patruzeci de metri pătrați subvenționată de fostul tău profesor.

¹ Masa rotundă lingvistică interagenției (engl.) (n.tr.)

– Am un apartament în Columbia. Aproape de locul de muncă. Și aproape de părinții mei, care stau în Baltimore. Cu familia ta cum e?

Chelnerul le aduse salatele și Melanie începu să vorbească despre restaurant. Jack se întrebă dacă ea poseda una dintre mințile acelea care aveau tendința de a divaga pe diverse subiecte în cursul discuțiilor sau încerca să evite subiectele legate de familia ei. Nu-și dădea seama care era adevărul, dar lăsa povestea moartă.

Ajunseră înapoi la subiectul ocupației lui Jack. El îi explică munca lui de la Hendley Associates în cei mai plictisitori termeni imaginabili, fără a rosti minciuni, însă explicația lui era plină de goluri și secrete.

– Așadar, zise ea. Când tatăl tău redevine președinte, vei avea o echipă de la Serviciul Secret însoțindu-te oriunde te duci. Asta n-o să-ți producă neplăceri la birou?

„Habar n-ai tu“, îi răspunse Jack în gând. Zâmbi.

– Nimic neobișnuit. Am devenit prieten bun cu unii tipi din echipă.

– Și totuși. Nu e sufocant uneori?

Jack vru să abordeze o mină dură, dar se înfrână.

Ea îl întreba ceva cinstit. Merita un răspuns onest.

– De fapt, da. Era un regim dificil. Nu aștept cu nerăbdare momentul. Dacă tatăl meu devine președinte, o să vorbesc cu el și cu mama. Duc o viață destul de discretă. O să refuz echipa de protecție.

– Și e înțelept?

– Da, sigur. Nu-mi fac griji.

Zâmbi pe deasupra buzei paharului lui cu vin.

– Nu v-au învățat la CIA cum să ucideți un om cu o lingură?

– Ceva de genul ăsta.

– Minunat. Atunci, îmi poți păzi tu spatele.

– Nu-ți poți permite să mă angajezi, replică ea râzând.

Masa era excelentă; conversația era amuzantă și curgea fără sincope, cu excepția momentului în care Jack încercă din nou s-o sonda pe Melanie în legătură cu familia ei. Fata avea buzele pecetluite în privința familiei la fel cum le avea în privința muncii de la CIA.

Porniră pe jos spre casă după zece seara; străzile se mai goliseră de pietoni, iar dinspre Potomac sufla un vânt rece.

Jack o conduse pe aleea către ușa de la micul ei apartament.

– M-am simțit bine, zise Melanie.

– Și eu. Putem repeta isprava în curând?

– Bineînțeles, spuse ea în timp ce ajunseră la ușă. Ascultă, Jack. Ar fi mai bine să elimin chestia asta dintre noi. Nu accept săruturi de la prima întâlnire.

Ryan zâmbi.

– Nici eu.

Întinse mâna, pe care ea o apucă cu grijă, atentă să nu lase să se vadă uimirea și stinghereala pe fața ei.

– Noapte bună. O să mai auzi de mine.

– Sper.

Casa lui Nigel Embling se găsea în centrul Peshawarului, nu departe de masivul și anticul Bala Hisar, care, cu zidurile lui fortificate de treizeci de metri înălțime, străjuiește de sus terenul ridicat al orașului și zonele din jurul acestuia.

Orașul forfotea de activitate, dar casa lui Embling era liniștită și curată, o oază idilică de plante și flori, unde apa susura din fântâni în curte, iar mirosul de carte veche și de lac de mobilă umplea biblioteca în stil tipic britanic de la etajul doi.

Embling ședea alături de Driscoll la o masă largă din bibliotecă.

Vizavi de ei, maiorul Mohammed al Darkur, în vârstă de treizeci și cinci de ani, era îmbrăcat cu haine occidentale, adică pantaloni maronii și cămașă neagră cu nasturi. Al Darkur venise singur la locuința lui Embling ca să cunoască un om despre care presupunea că era ofițer CIA. Încercase din răspuțeri să descifreze capacitățile individului care îi fusese prezentat simplu ca fiind „Sam“, însă Driscoll parase întrebările lui despre alți ofițeri CIA pe care al Darkur îi cunoscuse pe când lucra pentru ISI.

Povestea asta funcționa în beneficiul lui Driscoll. Din punct de vedere al lui al Darkur, CIA sprijinea prea intens anumite elemente din comunitatea pakistaneză de informații secrete. Elemente despre care al Darkur știa cu certitudine că lucrau împotriva lor. Considera că CIA și, prin extensie, America dădeau dovadă de naivitate și ușurință în a le acorda încredere celor care mimau împărtășirea unor valori comune între cele două organizații.

Faptul că Sam părea să lucreze în afara granițelor oficiale ale serviciilor americane deja bine stabilite în Pakistan, precum și aspectul că americanul părea suspicios în privința lui al Darkur nu făceau decât să întărească impresia pozitivă a maiorului pakistanez.

– Am încercat tot ce am putut ca să aflu informații despre amicul Rehan, zise Embling. E un mister.

Sam fu de acord.

– Și noi încercăm asta. A reușit de minune să-și acopere urmele de-a lungul carierei. Pare ca și cum s-ar fi materializat din senin ca ofițer de armată de rang înalt care lucrează pentru ISI.

– O misiune deloc ușoară în armată. Tipilor de acolo le plac ceremoni-
alurile, se lasă mereu fotografiați și premiați cu câte o tinichea pentru o
chestie sau alta. S-au învățat cu fastul și ceremonialurile de la noi, englezii,
și pot spune cu un pic de mândrie că noi știm să facem paradă de militarie
ca nimeni altcineva.

– Dar nu există poze cu Rehan?

– Există câteva, dar sunt vechi de ani și ani, de când era tânăr ofițer.
Altfel este doar o nenorocită de fantomă.

– Nu mai e. Ce s-a schimbat?

– Asta încercăm să descoperim, Mohammed și cu mine.

– Singurul motiv la care mă pot gândi este că e păstrat pentru ceva,
interveni al Darkur. General-locotinent, șef ISI, poate chiar șef al armatei
cândva. Cred că plănuiește o lovitură de stat, însă, cu siguranță, este prea
necunoscut ca să preia el însuși frâiele guvernării. Pare să-și fi petrecut
întreaga viață ca spion, ceea ce nu prea se obișnuiește în cazul ofițerilor
militari de carieră. Cei mai mulți care sunt în slujba ISI sunt trimiși acolo
doar pentru câțiva ani. Nu sunt spioni profesioniști, ci soldați profesioniști.
Eu însumi am fost într-un comando din Batalionul Șapte, Grupul de Servi-
cii Speciale, înainte de a ajunge la ISI. Însă Riaz Rehan pare să fie exact opu-
sul. Și-a petrecut câțiva ani buni ca locotenent și căpitan în armata regulată,
în regimentul Azad Kașmir, și de atunci pare să fi jucat un rol în cadrul
Inter-Services Intelligence, deși povestea asta a fost ținută secretă, chiar și
față de restul personalului ISI.

– E un bărbos? întrebă Driscoll referindu-se la denumirea dată
islamiștilor.

– Din întâmplare, știu că e adevărat. Binefăcătorii lui din fruntea arma-
tei și a serviciilor de informații sunt, în mod cert, islamiști, deși Rehan nu
apare niciodată la vreo moschee sau pe vreo listă de participanți la întâl-
niri secrete pe care le au întotdeauna bărboșii. Am avut în custodie prizoni-
eri din grupuri jihadiste ostile, pe care i-am întrebat, cu destulă agresivitate,
trebuie să recunosc, dacă îl cunosc pe Rehan de la JIM. Sunt convins că
niciunul nu îl cunoștea.

Driscoll oftă.

– Deci. Care e pasul următor?

Al Darkur se însenină puțin.

– Am două informații, iar cu una dintre ele mă pot ajuta oamenii tăi.

– Minunat.

– Mai întâi, sursele mele au descoperit că generalul Rehan, în plus față de biroul lui de la sediul nostru din Islamabad, lucrează într-o casă conspirativă aflată în Dubai.

Driscoll își înclină capul.

– Dubai?

– Da. Este centrul financiar al Orientului Mijlociu, iar departamentul pe care îl conduce el mai mult ca sigur efectuează operațiuni financiare de acolo pentru acțiunile din străinătate, numai că doar atât nu ar fi suficient pentru ca el să lucreze de acolo. Cred că el și toți subordonații lui de nivel mai înalt se duc în Dubai ca să comploteze împotriva Pakistanului.

– Interesant.

– În poziția mea din cadrul Joint Intelligence Bureau nu dispun de mijloacele sau de influența necesară pentru a-l investiga pe Rehan dincolo de granițele țării. M-am gândit că poate organizația ta, cu raza ei de acțiune, practic, nelimitată, reușește să descopere cu ce se ocupă el în Dubai.

– O să transmit mai departe informația pe lanțul ierarhic, dar cred că informația este suficientă pentru a-i convinge pe cei de sus să cerceteze această ascunzătoare a lui.

– Excelent.

– Și cealaltă informație?

– În direcția asta voi putea să efectuez cercetări cu propriile resurse. Există o operațiune despre care am aflat recent și care implică departamentul lui Rehan și rețeaua Haqqani. Sunt sigur că vă e cunoscută rețeaua Haqqani?

Driscoll dădu din cap.

– Jalaluddin Haqqani. Forțele lui controlează porțiuni largi din teritoriul de graniță dintre Pakistan și Afganistan. Are legături cu talibanii, conduce o rețea de mii de oameni și a ucis sute din soldații noștri în Afganistan, precum și alte sute de localnici în bombardamente, atacuri cu rachete și mortiere, răpiri pentru recompensă etc., etc.

Al Darkur încuviință.

– Jalaluddin este bătrân, așa că fiul lui, Siraj, este cel care conduce acum organizația, însă altfel este corect ce spuneți. Am prizonierul în custodie, este un curier în rețeaua Haqqani pe care l-am capturat în Peshawar, după ce el s-a întâlnit cu un locotenent ISI, cunoscut ca suporter al islamiștilor.

Omul le-a spus anchetatorilor mei că ISI lucrează cu luptătorii din rețeaua Haqqani într-o tabără de-a lor din apropiere de Miran Shah.

– Lucrează la ce?

– Curierul nu știe, dar știe că cei de acolo așteaptă o forță străină în tabără, iar oamenii ISI și Haqqani vor instrui acești străini.

– CRU? Al-Qaeda?

– Nu știe. Eu însă am intenția să aflu cine sunt și ce au de gând.

– Și cum vei face asta?

– Voi pleca eu însumi acolo poimâine și voi supraveghea drumul către tabără. Deținem o bază în Miran Shah, evident, dar oamenii lui Haqqani au habar de ea. Aruncă din când în când câte un obuz peste ea, însă altfel își văd de treaba lor. Numai că noi deținem și câteva case conspirative în jurul orașului, cele mai multe în sud. Forțele lui Siraj Haqqani cunosc câteva dintre ele, așa că nu le mai folosim, totuși agenții mei au asigurat o casă pe drumul Boya–Miran Shah, care din întâmplare se află în apropiere de locul unde prizonierul meu susține că se află tabăra de instruire.

– Minunat. Când plecăm?

– *Plecăm*, Sam? se miră al Darkur ridicând din sprâncene.

– Nu fi prost, băiete, interveni, Embling.

Sam ridică din umeri.

– Aș vrea să văd cu ochii mei. Fără supărare. O să le spun celor de mai sus despre Dubai, dar acum sunt aici. Aș putea veni cu tine, dacă mă vrei.

– Nu va fi deloc sigur. Acolo e Miran Shah; nu sunt americani pe acolo, asta ți-o garantez. Mă voi duce acolo cu o echipă aleasă pe sprânceană de trupe de comando din Zarrar Special Service, oameni în care am mare încredere. Dacă vii, eu și oamenii mei vom fi în pericol, așa că va trebui să sigurăm mai multe măsuri pentru a ne proteja.

Vorbele îl făcură pe Driscoll să zâmbescă.

– Îmi convine.

Lui Embling povestea nu-i plăcea deloc, dar Sam se decisese.

Douăzeci de minute mai târziu, Driscoll ședea pe veranda răcoroasă de pe acoperișul casei lui Embling, bând ceai cu o mână și ținând un telefon prin satelit cu cealaltă. La fel ca toate telefoanele prin satelit deținute de Hendley Associates, dispozitivul era echipat cu un microprocesor dotat cu un pachet de criptare NSA type-1 pentru convorbiri securizate. Doar persoana de la celălalt capăt al discuției îl putea înțelege pe Driscoll.

La celălalt capăt îi răspunse Sam Granger.

– Sam, aici e Driscoll.

– Care-i treaba?

– Contactul de la ISI pare solid. Nu promit nimic, dar s-ar putea să avem un fir în privința lui Rehan și a activităților lui.

Driscoll îi spuse lui Granger despre locația sigură din Dubai.

– Dacă e adevărat, e incredibil.

– Poate că ar merita să trimiți oamenii acolo, sugerează Sam Driscoll.

– Nu vrei să te duci chiar tu? întrebă Granger oarecum surprins.

– Eu plec cu maiorul și o echipă de oameni de la el către Waziristanul de Nord pentru un pic de muncă de RS.

– RS?

– Recunoaștere strategică.

– În teritoriile Haqqani?

– Știu. Dar o să fiu împreună cu aliați. Ar trebui să fie bine.

Urmă o pauză în legătura telefonică.

– Sam, tu îți pui gâtul pe tăietor și știu că nu ești nesăbuit. Totuși... vei intra în burta monstrului, ca să mă exprim așa, nu?

– Voi fi în siguranță la fel ca oamenii maiorului din jurul meu. Tipii par că au capetele înșurubate bine pe umeri. În plus, trebuie să aflăm ce are de gând să facă ISI în tabăra aia. Orice dovadă legată de prezența lui Rehan sau a oamenilor lui acolo o să devină extrem de importantă dacă vom avea nevoie să scurgem informații despre individ în comunitatea serviciilor la o dată ulterioară. O să fac tot ce pot ca să obțin imagini de acolo și să ți le trimit.

– Nu știu dacă lui Hendley o să-i placă povestea, zise Granger.

– Mai bine să-i cerem iertare decât aprobare.

– Cum am spus, e fundul tău în joc.

– Înțeleg. Ne auzim din nou când mă întorc în Pesh. Nu te stresa dacă nu auzi nimic despre mine o vreme, fiindcă s-ar putea să treacă o săptămână sau două.

– Înțeleg. Mult noroc.

* * *

Orașul Miran Shah este capitala Waziristanului de Nord, care se află în interiorul Zonelor Tribale sub Administrație Federală din vestul Pakistanului, nu departe de granița afgană.

Zona nu se găsește sub controlul guvernului pakistanez de la Islamabad, deși acolo există o mică bază a armatei pakistaneze, permanent supusă atacurilor.

Orașul și regiunea, inclusiv zone care trec mult dincolo de nedelimitata graniță afgană înspre vest, sunt sub controlul rețelei Haqqani, un grup masiv de insurgenți îndeaproape legat de talibani.

Jalaluddin Haqqani se luptase cu rușii în anii '80 în Afganistan și ajunsese un lord al războiului. Fiii pășiseră pe urmele tatălui și se amestecau, practic, în toate aspectele vieții din Waziristanul de Nord care nu erau distruse de aeronavele americane fără pilot patrulând pe cer, așteptând ordinul de lansare a câte unei rachete.

Prin conexiunile internaționale, zecile de tabere de insurgenți secrete și legăturile strânse cu serviciul de informații pakistanez, familia Haqqani devenise, de-a lungul anilor, un partener natural al lui Riaz Rehan. Generalul folosisese teritoriul și facilitățile lor ca să instruiască luptători și agenți operativi pentru misiuni în India și Afganistan, iar recent apelase din nou la această familie, cerându-i ajutorul în instruirea unei celule numeroase de luptători străini pentru o misiune.

Conducerea Haqqani acceptase cererea JIM de a trimite oameni, așa că Rehan însuși se deplasase acolo ca să supravegheze fazele inițiale ale instruirii.

Deși nu dispunea de niciun fel de exercițiu militar sau de luptă, omul de afaceri rus Georgi Safronov era liderul unității Jamaat Shariat care ajunsese la tabăra Haqqani din apropiere de Boya, la vest de Miran Shah, în a treia săptămână din octombrie. Alături de el se găsea omul pe care el îl cunoștea ca generalul Ijaz, precum și unitatea lui, compusă din cincizeci și cinci de rebeli daghestanezi. Imensa forță străină fu dotată cu cele necesare de forțele Haqqani și găzduită într-un complex mare de peșteri săpate în panta unui deal.

O mare parte din procesul de instrucție propriu-zis avea loc în interiorul peșterilor artificiale și pe sub acoperișuri din tablă ondulată, vopsită astfel încât să semene cu pământul de dedesubt pentru a nu atrage atenția dronelor americane, însă unele antrenamente tactice de echipă aveau lor în câmp deschis și pe dealuri. Dronele americane nu erau niște obiecte invizibile; oameni special antrenați erau postați în locuri strategice pentru a supraveghea apariția „ochilor din cer” ai Americii. Însă aceste drone erau suficient de greu de observat, încât Rehan însuși să ceară rețelei Haqqani să acorde prioritate absolută nu calității instruirii străinilor, ci menținerii discreției întregii operațiuni.

Lui Rehan nu-i păsa cu adevărat dacă insurgenții veniți din Daghestan dispuneau de abilitățile necesare pentru a prelua și menține controlul

asupra unei instalații de lansare rachete în spațiu din Kazahstan. Nu, el era mai degrabă interesat de capacitatea lor de a reuși într-o misiune de acolo, din Pakistan, pe care aveau să fie nevoiți să o execute ca să preia controlul asupra celor două arme nucleare. Nici dacă rămâneau jumătate din ei în cursul executării misiunii Rehan nu ar fi fost din cale afară de îngrijorat.

Singura lui preocupare era aceea ca lumea să afle că fuseseră furate bombe nucleare de sub nasul pakistanezilor de teroriști străini. Era convins că un astfel de anunț avea să ducă la dezintegrarea guvernului pakistanez în câteva zile sau săptămâni.

Membrii rețelei Haqqani luară în serios ordinul lui Rehan de asigurare a securității. Rețeaua trimise spioni în satele și așezările dintre Miran Shah și Boya, supraveghind pe oricine s-ar fi dovedit interesat de deplasările de oameni și materiale.

În Waziristanul de Nord se petreceau puține lucruri de care Haqqani să nu știe, însă în acea perioadă, practic, nimic nu putea scăpa detectării din partea puternicei forțe rebele.

Luptătorii pashtun constatară că luptătorii din Daghestan se descurcau bine cu armele și erau niște indivizi extrem de motivați. Însă le lipsea coeziunea, o caracteristică pe care oamenii din Haqqani o dezvoltaseră din necesitate în deceniul scurs cu lupta împotriva forțelor coalizate de dincolo de graniță.

Singurul membru al echipei care nu știa să mânuiască o armă, sau să se comporte adecvat din punct de vedere fizic, era liderul ei. Safronov își luase numele de războinic Magomed Daghestani, Mohammed daghestanezul, însă, deși dispunea de un nume care să-i corespundă intențiilor, omului îi lipseau abilitățile de războinic care să susțină un asemenea nume. Totuși, era inteligent și motivat să învețe, așa că, treptat, talibanii din complexul de peșteri îl învățară cum să folosească pistoale, puști, lansatoare de grenade și cuțite, astfel că la sfârșitul primei săptămâni de instrucție Safronov știa mult mai mult.

Rehan venea și pleca din tabără, împărțindu-și timpul între casa din Dubai, biroul din Islamabad și complexul de peșteri. În tot acest timp, Rehan îi încuraja pe daghestanezi să rămână motivați pentru misiunea grea care îi aștepta, iar pe Safronov să rămână puternic și dedicat acțiunii.

Cea de-a treia și ultima dezbatere prezidențială avea loc în Los Angeles, la Pavilionul Edwin W. Pauley din cadrul campusului UCLA. Era o întâlnire mult mai formală decât precedenta; de această dată, cei doi aveau să stea la pupitre în fața unui grup de persoane care adresau întrebări, reporteri de la marile rețele media și de la una dintre agențiile mari de presă.

Era un forum deschis; evenimentul nu avea o temă anume, în ideea că elementele de maximă importanță care se discutaseră în ultimele trei săptămâni de campanie aveau să apară în mod natural pe tapet.

Teoretic, acest fapt avea să conducă la câteva subiecte pasionante pentru candidați. În realitate, în afara câtorva întrebări legate de ajutorarea economică a națiunilor străine, masiva sporire a cheltuielilor militare ale Chinei și creșterile prețurilor la carburanți, un singur subiect ardea pe buzele tuturor.

Decizia președintelui de a-l judeca pe Saif Yasin în cadrul sistemului federal atrase cel mai mult atenția, dar și opoziția vocală a candidatului Jack Ryan.

Iar odată cu subiectul Emirului se ajunsese în mod firesc la Pakistan. Guvernul de la Islamabad își petrecuse ultimul deceniu luând anual miliarde de dolari de la Statele Unite și, simultan, punând bețe în roate instituțiilor militare și serviciilor de informații americane. Altfel spus, oaza de siguranță care devenise vestul Pakistanului însemnase un ajutor enorm pentru organizațiile care comiteau atrocități teroriste în întreaga lume. Planul lui Kealty de a influența Pakistanul să revină pe drumul cel bun și să furnizeze un sprijin real intereselor Statelor Unite consta, în esență, în dublarea fondurilor acordate. În vreme ce președintele amenința să taie ajutoarele acordate Islamabadului dacă situația nu se îmbunătățea, finanțările secrete și sprijinul acoperit acordat ISI și armatei pakistaneze crescuseră în intensitate,

în același timp Casa Albă încercând să cumpere comandanți și departamente întregi cu influență din acea țară.

Planul lui Ryan, la fel ca mai toate ideile care intrau în contradicție cu cele ale lui Kealty, era exact opus. Întrebat de reporterul agenției Associated Press cum ar proceda el cu nivelurile de finanțare pentru serviciile militare și de informații pakistaneze, Ryan răspunse succint:

– Le-aș tăia și aș folosi o parte din bani ca să îl sprijin pe marele nostru prieten și aliat din regiune, India.

Declarase toate astea de câteva ori în campanie, și fusese atacat în mass-media pe tema asta. Presa americană îi răsucise declarațiile de sprijinire a Indiei în dauna Pakistanului ca fiind niște incitări la revitalizarea unui conflict vechi prin așezarea întregii puteri americane în spatele unei forțe și în dauna celeilalte, în ciuda ripostei lui Ryan legată de faptul că Pakistanul sprijinea terorismul împotriva Statelor Unite, în vreme ce India nu.

– Evident că vrem să ne sprijinim prietenii și să retragem sprijinul acordat dușmanilor noștri. Pakistanul nu trebuie să fie dușmanul nostru, rosti el în fața camerelor de luat vederi din pavilion, dar asta a fost alegerea lor. Când voi reveni la Washington, voi reteza ajutorul acordat până când Islamabadul nu ne dovedește că își poate controla dorințele și poate combate terorismul islamic din India și din Occident.

Urmă corespondenta postului CBS Washington, care îl întreabă pe Ryan cum putea să pedepsească întreaga națiune a Pakistanului pentru acțiunile câtorva agenți ISI certați cu legea.

Ryan dădu încet din cap înainte de a răspunde:

– ISI nu are agenți certați cu legea. Chiar aste o *agenție* certată cu legea. Adversarul meu spune că problema constă în câțiva indivizi sau câteva unități. Nu sunt de acord. Elementele banditești din cadrul ISI sunt, ca să fiu sincer, cele aflate de partea noastră. ISI în ansamblul ei și armata sunt dușmanul nostru, cu excepția unui număr limitat de oameni și de unități, care ne sunt prieteni. Trebuie să îi descoperim pe aceștia și să facem ce putem ca să-i sprijinim altfel decât trimițând miliarde de dolari neverificate de nimeni în seifurile guvernului Pakistanez. Ce facem noi este un cec în alb acordat sprijinitorilor terorismului, iar asta, doamnelor și domnilor, reprezintă o strategie lungă de zece ani, care nu a dat rezultatele scontate.

Kealty replică scurt:

– Președintele Ryan a sprijinit Pakistanul cu câteva miliarde de dolari atunci când a fost președinte.

La care Jack, vorbind la inspirație, spuse:

– Și am greșit în privința asta. Cu toții am greșit și nu-mi place să recunosc asta, însă *nu* am de gând să mențin o politică falimentară doar ca să ascund faptul că am comis o eroare.

Jurnaliștii din fața candidaților tăcură și se uitară lung la Ryan. Nu mai auziseră de vreun candidat la președinție care să admită o greșeală.

Urmă la rând la pus întrebări o jurnalistă de la CNN, care îi întrebă pe ambii candidați despre procesul Emirului. Kealty își reafirmă sprijinul pentru un proces și îl provocă pe Ryan să îi spună public de ce, mai exact, avea el senzația că Departamentul de Justiție nu era în stare să îl judece în mod agresiv pe domnul Yasin.

Ryan se uită drept la camerele de luat vederi cu sprâncenele ridicate.

– Domnule președinte Kealty, vă accept provocarea. În ultimii douăzeci de ani am adus în fața instanțelor federale de judecată mai mulți teroriști. Unele dintre acuzări au fost mai bune decât altele. Multe dintre cazurile unde procurorul general nu a reușit să obțină o condamnare au implicat acuzați reprezentați de echipe puternice de avocați care, în opinia multor cunosători ai chichițelor legale, au trecut dincolo de reguli în apărarea clienților lor. Sistemul american de justiție nu ar putea supraviețui fără o apărare viguroasă, dar mulți dintre acești avocați au încălcat linia.

Chestia asta s-a petrecut în mandatul meu, așa că am lucrat îndeaproape cu procurorul general și am văzut ce au făcut acești avocați ai apărării, motiv pentru care am simțit că mi se face rău.

Emirul nu va avea parte de mulți dintre acești avocați ai apărării și ați putea gândi, doamnelor și domnilor, că ăsta este un lucru bun, numai că nu este, deoarece nouă dintre avocații care i-au apărat pe teroriștii care au ucis mii de americani acasă și pe câmpurile de bătălie lucrează acum pentru Departamentul de Justiție. Dacă oamenii aceștia, cu toții avocați fără scrupule ai teroriștilor, fac parte din acuzare, iar propriii avocați ai teroriștilor îi susțin pe față, cine va mai susține cauza poporului american?

Nările lui Kealty se umflară de mânie.

– Ei bine, domnule Ryan, îi tot numiți pe acești inculpați „teroriști”. Până la condamnare, ei sunt presupuși teroriști. Nu știu dacă vreunul dintre acești oameni e vinovat, și nici dumneavoastră.

Ryan replică, transformând din nou o discuție moderată într-o dispută fără control.

– Unul dintre oamenii apărați de persoane care acum reprezintă Statele Unite în cazul Departamentului de Justiție împotriva Emirului a declarat din boxa martorilor, ba chiar a urlat, și am să citez din stenograma procesului:

„Sper că jihadul va continua și va lovi inima Americii, iar pentru asta vor fi folosite tot felul de arme de distrugere în masă“. Oare nu putem judeca un astfel de individ, după vorbele lui, ca dușman al națiunii noastre? Ca terorist?

Kealty dădu a lehamite din mână și replică. Moderatorul dezbaterii pierduse complet controlul.

– Nu ești avocat, Jack. Uneori, oamenii spun lucruri la mânie; asta nu îi face vinovați de crima pentru care sunt judecați.

– La mânie? A urla că speri ca America să fie distrusă înseamnă vorbe „la mânie“, domnule președinte? Ah, aveți dreptate, dumneavoastră *chiar sunteți* avocat.

Mulțimea izbucni în râs.

Jack ridică iute mâna.

– N-am nimic împotriva avocaților. Unii dintre cei mai buni prieteni ai mei sunt avocați. Însă chiar ei spun cele mai mușcătoare glume despre avocați.

Alte râsete.

– Desigur, doamnelor și domnilor, că puteți fi iertați pentru faptul că nu aveți habar de acest terorist, de izbucnirea lui și de faptul că nouă dintre avocații apărării lui lucrează acum în administrația Kealty, continuă Ryan. Veți fi iertați deoarece mass-media a menționat incidentul extrem de lăconic la vremea respectivă.

Însă ceea ce mă tulbură pe mine, domnule președinte, este că nouă membri ai administrației dumneavoastră au lucrat ca apărători ai teroriștilor. Acum, ei ocupă poziții de influență în guvernul nostru, unde dau dovadă de aceleași simpatii la locurile de muncă, cele care, în ultimă instanță, reprezintă securitatea națională a Statelor Unite. În plus, atunci când se propun comisii militare de anchetă, dumneavoastră și oamenii dumneavoastră spuneți că inculpații aceștia pot avea parte de un proces corect doar într-un tribunal federal. Eu cred că marea majoritate a americanilor ar fi deranjată de această chestiune – privi înspre grupul de jurnaliști din fața lui – dacă ar avea habar de existența ei.

Jack ar fi vrut să-i facă cu ochiul lui Arnie van Damm, care, în acea clipă, probabil că întindea mâna după pastilele de calmare. Arnie îi spusese de nenumărate ori lui Jack să nu intre în conflict cu mass-media, pentru că nu trăda o atitudine prezidențială.

„La dracu de atitudine, decise Jack în sinea lui. Ei au vrut-o.“

– Recent, procurorul general numit de președintele Kealty a declarat, din nou fără ca principalele rețele de presă să preia declarația, din cine știe ce motiv, că FBI-ul l-a băgat pe Capone în pușcărie pentru evaziune fiscală,

și poate că ar trebui să căutăm mijloace similare ca să judecăm teroriștii prinși pe câmpul de bătălie, deoarece capturarea lor nu se face, în mod evident, cu respectarea legii. Sunteți de acord cu așa ceva, domnule președinte Kealty? Dumneavoastră sau Departamentul dumneavoastră de Justiție aveți habar câți teroriști capturați au completat formularele americane de impozit pe venit anul trecut?

Kealty încerca din răspuțeri să-și controleze furia, dar fața i se înroșise sub machiaj.

– Adversarul meu consideră că există un tip de justiție pentru „noi” și un alt tip de justiție pentru „ei”, replică Edward Kealty.

– Dacă prin „ei” vă referiți la Al-Qaeda, Consiliul Revoluționar Umayyad sau oricare dintre grupările care vor să ne distrugă... atunci, da, asta cred. Merită să aibă parte de un proces, merită o șansă la apărare, dar nu merită toate drepturile acordate cetățenilor Statelor Unite.

Mohammed al Darkur, Sam Driscoll, trei căpitani ISI și o duzină de soldați Zarrar plecară la ora patru dimineața de la baza militară din Peshawar cu un avion de transport Y-12 al Forțelor Aeriene Pakistaneze. Pilotul îi duse către sud-est, peste munții din Khyber și Kurram Agencies, ajungând în final în Waziristanul de Nord.

Aterizară pe unica pistă utilizabilă din Miran Shah și fură imediat urcați de forțele locale în transportoare blindate pentru a traversa orașul întunecat către fortul militar.

La câteva secunde după intrarea pe poarta principală a bazei militare, al Darkur, Driscoll, cei trei căpitani și două grupe de soldați se înghesuiră în patru camioane grele de transport mărfuri cu prelate din pânză, după care ieșiră drept pe poarta din spate a complexului. Dacă existau spioni Haqqani care să supravegheze intrările și ieșirile de forțe armate din oraș, probabil că o asemenea mișcare îi făcuse să nu mai știe ce să creadă. În mod normal, existau spioni în apropiere de fort, iar agenții ISI dezvoltaseră un anumit sistem de contramăsuri pentru a scăpa de orice supraveghere înainte de a ajunge la casele conspirative.

Cele patru camioane de marfă traversară înapoi orașul în zorii zilei, trecură de aeroport spre vest, pe urmă porniră pe drumuri diferite. Fiecare camion opri în câte un mic complex de clădiri din părți diferite ale orașului, încercuit de ziduri, oamenii din fiecare vehicul se dădură jos, apoi urcară în alte camioane.

Supraveghetori de pe acoperișurile clădirilor se uitară cu atenție ca să vadă dacă oaspeții aveau vreun urmăritor. Atunci când socotiră că nu

zăresc nici urmă de spioni Haqqani, dădură semnalul de liber prin radio unor vehicule noi. Porțile fură deschise de oameni care așteptau dinainte la casele conspirative și noile camioane porniră la drum.

Cele patru vehicule parcurseră individual șoselele care se aglomerau spre sud, după care fiecare vehicul, la distanță de vreo cinci minute unul de altul, ieși din Miran Shah.

Driscoll se trezi în spatele celui de-al treilea camion; fusese învelit cu un șal care să-i acopere trăsăturile occidentale, dar se zgâi pe la colțurile bucății mari de material textil și văzu oameni înarmați mergând pe jos pe străzi, călărind motociclete și uitându-se pe stradă de dincolo de zidurile clădirilor. Erau luptători Haqqani și erau cu miile. Chiar dacă armata avea o mică garnizoană acolo și ISI menținea câteva case conspirative, în mod clar, Miran Shah era un oraș care aparținea Haqqani.

În vreme ce se îndreptau spre sud, părăsind orașul și intrând în zona câmpurilor cultivate, Sam avu impresia că aude foc de armă automată în urma lui. Îi făcu semn unuia dintre soldații aflați în camion împreună cu el, încercând să afle dacă individul avea habar de sursa zgomotelor. Însă tânărul soldat se mulțumi să ridice din umeri, ca și cum ar fi vrut să spună „Da? Trage cineva, și ce dacă?”

Camionul lui Driscoll coti spre vest pe șoseaua Boya – Miran Shah, înaintând de-a lungul unor dealuri abrupte. Luă curbe de mai multe ori și urcă pe șosea cu un muget al motorului care îl făcu pe agentul american să-și dea seama cât se opintea vehiculul din cauza efortului la care era supus. Într-un târziu, puțin după ora șapte dimineața, camionul ieși de pe șosea, se cățăără pe o cărare abruptă și stâncoasă care ducea către un complex de clădiri construite în vârful dealului, pe un platou, apoi intră pe poarta frontală deschisă a complexului.

Două dintre celelalte camioane se găseau deja acolo, parcate într-un garaj mare, de două vehicule, cu fața către poarta principală. Al Darkur, doi căpitani și una dintre cele două grupe de soldați se adunară în curtea prăfuită și începură să discute cu aprindere în limba urdu.

Driscoll habar n-avea care era problema, până când Mohammed însuși veni spre el.

– Celălalt camion n-a reușit să ajungă. Au fost atacați în mijlocul orașului. Unul dintre căpitanii mei a fost împușcat în încheietura mâinii, iar un soldat a fost lovit în stomac. Au reușit să se întoarcă la bază. Cei de acolo nu cred că soldatul va supraviețui.

– Îmi pare rău.

Al Darkur îl bătu pe Driscoll pe umăr.

– Noi am reușit să trecem. Felicitări. Înainte mă gândeam să te las să vezi cum ne facem noi treaba. Acum am nevoie să dai o mână de ajutor.

– Spune-mi ce-ți trebuie.

– Vom înființa un punct de supraveghere pe șosea. Tabăra se află la doar trei kilometri spre vest și oricine se duce acolo dinspre aeroport sau dinspre orașul Miran Shah trebuie să treacă pe drumul de sub noi.

Cei șase soldați formară o grupă cu șase oameni care se găseau dinainte în complex, devenind un soi de coridor uman de securitate, în vreme ce al Darkur, Driscoll și cei doi căpitani ISI folosiră o fereastră de la etajul doi al holului clădirii principale ca punct de observație. Instalară două camere de luat vederi cu obiectiv lung și traseră în preajma lor saltelele de pe paturile din alte încăperi, ca să poată ține drumul sub supraveghere cu pauze minime.

Al Darkur îi ceru unuia dintre căpitani să aducă în hol un cufăr mare, pe care îl așează în apropiere de salteaua lui Driscoll.

– Domnule Sam, rosti al Darkur cu accentul lui pakistanez cântat. Am dreptate să presupun că ai avut o carieră militară înainte de CIA?

– Am fost în armată, da.

– Poate în Forțele Speciale?

– Poate.

Al Darkur zâmbi.

– Chiar dacă ești oaspetele meu, m-aș simți mai bine dacă te-ai dota cu echipamentele pe care căpitanul meu le-a pregătit pentru dumneata.

Driscoll se uită în cufăr și găsi acolo o pușcă M4 americană cu o lunetă de putere 3.5 Trijicon, o vestă de protecție Original Special Operations Equipment, din kevlar și oțel pentru piept și opt magazii suplimentare de cartușe pentru pușcă, o cască de protecție și o centură de care atârna o teacă cu un pistol Glock de 9 milimetri și câteva magazii suplimentare de cartușe pentru acesta.

Driscoll se uită la maior și îi făcu cu ochiul.

– Și eu m-aș simți mai bine așa.

Sam se echipă. Se simțea bine înzestrat fiind cu ceea ce, în principal, însemna același armament pe care îl folosisese și el în serviciul militar. Odată echipat complet, se uită la al Darkur și ridică degetul mare în sus.

– Iar acum vom bea ceai și vom aștepta, zise al Darkur.

În duminica de după dezbaterile prezidențiale, Benton Thayer străbătea pe jos parcare de la Chevy Chase Club, unul dintre cele mai vechi și mai exclusiviste cluburi din zona extraurbană a Washingtonului. Chiar dacă încă nu venise amiaza și el sosise acolo îmbrăcat pentru golf cu pantaloni largi și o șapcă Ian Poulter aleasă special pentru a face impresie, Benton tocmai își părăsise partenerii de joc după doar nouă găuri încheiate. Odată ce scăpase de ultima dezbateri, își luase liber prima jumătate de duminică pentru a petrece ceva timp în aer liber într-o astfel de zi răcoroasă de toamnă, însă fusese nevoit să se întoarcă în oraș, la muncă. În calitate de manager de campanie al președintelui Edward Kealty, trebuia să mai aștepte până după 6 noiembrie ca să se bucure de relaxare în adevăratul sens al cuvântului.

Iar în vreme ce se îndrepta către limuzina lui Lexus SUV albă, Benton își spunea că era posibil să aibă foarte mult timp liber la dispoziție după 6 noiembrie.

Nu doar din pricina încheierii alegerilor, ci pentru că omul lui avea să piardă, fapt care însemna că perspectivele lui de a mai lucra în sectorul guvernamental în Washington se reduceau la zero, iar posibili ofertanți din sectorul privat din zonă aveau să strâmbe din nas în urma eșecului lui de a reține Biroul Oval pentru șeful lui.

Niciun manager de campanie care se respectă nu aruncă prosopul în ring în văzul tuturor cu trei săptămâni înainte de ziua alegerilor. Thayer planificase cinci spoturi radio și nouă interviuri TV pentru ziua de luni, așa că putea declara cu încredere exact opusul a ceea ce știa că e adevărul, însă bărbatul de patruzeci și trei de ani care străbătea singur parcare nu era idiot. În afara situației când Jack Ryan era prins cu pantalonii în vine, mesajul fusese deja scris și alegerile erau terminate.

Cu toate astea, Thayer se considera un soldat bun, plus că avea aparițiile în mass-media de dimineață pe care trebuia să le pregătească, deci plecă de la club la lucru.

Când urcă la volanul Lexusului, observă un mic plic înghesuit sub ștergătorul de parbriz. Se întinse, apucă pachetul și se așeză pe scaunul mașinii. Gândindu-se că plicul îi fusese lăsat de cineva care aparținea clubului – în definitiv, clubul era înconjurat de ziduri și păzit –, rupse indiferent ambalajul.

Nu găsi înăuntru niciun bilețel și niciun indiciu legat de persoana care lăsase pachetul. Însă ceea ce descoperi avu darul să-i ridice puțin moralul.

Dacă ar fi fost vorba de un pachet care să conțină un card de memorie pentru computer lăsat altundeva, la mall, pe alea casei lui, în fața sediului de campanie, Benton Thayer l-ar fi aruncat fără discuție pe jos și ar fi uitat de el.

În clipa aceea însă era altceva. Hotărî să se uite mai bine la conținutul cardului de memorie atunci când avea să ajungă la birou.

Două ore mai târziu, Thayer se schimbase în pantaloni lejeri, o cămașă cu guler deschis, un blazer bleumarin și pantofi comozi. Fără șosete în picioare, se așeză la birou. Uitase de cardul de memorie, însă în momentul acela îl ținea în mână, întorcându-l pe o parte și pe alta și căutând indicii despre persoana care îl trimisese. După mai multe clipe de ezitare, se așeză mai bine pe scaun și conectă cardul la laptop, însă se opri în ultimul moment, ezitând din nou. Își făcea griji ca misteriosul obiect să nu conțină vreun virus care i-ar fi putut afecta computerul sau cumva i-ar fi putut fura niște date din el.

Câteva secunde mai târziu, Thayer ieși în spațiul mare și deschis ce servea drept „sală de război” în cadrul sediului de campanie din Washington. În jurul lui, zeci de bărbați și femei manevrau computere, telefoane, imprimante și aparate de transmis faxuri. Locul zumzăia de activitate, întreținută de șirul lung de cafetiere pline care tronau pe mesele lipite de zid, în stânga lui. Chiar acolo, la cea mai apropiată masă, o fată care părea de vârsta colegiului își umplea cu cafea termosul de călătorie.

Thayer n-o cunoștea pe fată; nu se deranja să învețe numele a mai mult de cinci la sută din personal, oamenii cei mai importanți.

– Tu, rosti el, arătând cu degetul înspre fată.

Tânăra tresări când își dădu seama că i se adresa ei. Cafeaua se vărsă din termos.

– Da, domnule? răspunse ea temătoare.

– Ai laptop?

Tânăra încuviință.

– La biroul meu.

– Ia-l. Adu-l înapoi.

Thayer dispăru înapoi în biroul lui, în vreme ce fata se grăbi să-i îndeplinească cerința. Treimea din încăperea care auzi conversația se opri din lucru. Oamenii se uitară la fata care își înșfăcă laptopul MacIntosh și alergă înapoi spre biroul șefului ca la un criminal condamnat și îndreptându-se spre spânzurătoare.

Benton Thayer n-o întrebă pe fată cum o cheamă sau cu ce se ocupă. În schimb, îi ceru să bage cardul de memorie în MacBook Pro-ul ei și să deschidă fișierele de pe card. Tânăra se execută cu degete ușor tremurânde, încă lipicioase de la cafeaua cu zahăr vărsată. Când deschise unicul dosar de pe card, care conținea mai multe fișiere, Thayer îi ceru să aștepte afară.

Tânăra se conformă fericită.

Satisfăcut că propriul lui computer nu avea să fie distrus de un card de memorie corupt, Benton Thayer începu să parcurgă fișierele care îi fuseseră livrate într-un mod atât de misterios.

Nu găsi nicio explicație, nicio versiune electronică a vreunui document introductiv. Însă dosarul era intitulat „John Clark“. Thayer cunoștea câțiva tipi care se numeau John Clark, fiindcă numele era comun, dar când deschise dosarul și văzu o serie de poze, își dădu seama că pe acel individ nu-l cunoștea.

Apoi începu să răsfoiască pagini și pagini cu date despre individ. Ca un soi de dosar de personal. O istorie personală. US Navy. Echipa SEAL. Military Assistance Command, Vietnam – Grupul de Studii și Observații. Thayer habar n-avea ce mai era și asta, totuși numele suna al naibii de tenebros.

Apoi CIA. Divizia de Activități Speciale.

Asasinate comandate. Operațiuni de pedepsire negate oficial.

Thayer ridică din umeri. „Bun, tipul ăsta e un spion, însă de ce să-mi pese mie?“

Pe urmă dădu peste operațiuni specifice. Le parcurse cu repeziciune. Își dădea seama că documentele nu proveneau de la CIA, ci păreau să conțină informații detaliate despre cariera lui Clark din cadrul agenției.

Era un amalgam complicat de informații care s-ar fi putut dovedi interesante pentru cineva. Human Rights Watch? Amnesty International? Poate. Dar pentru Benton Thayer? Începea deja să se plictisească răsfoind acele documente. Începu să poarte în gând o conversație cu persoana care îi

dăduse cardul de memorie. „Doamne! Ca și cum mi-ar păsa de chestia asta. Treci la subiect.”

După care se opri. „Ha? Țasta să fie subiectul?”

Fotografii cu Clark și un John Patrick Ryan mai tânăr. Detalii despre relația lor, întinsă pe durata unui sfert de veac.

„Deci tipul e bătrân, fost spion CIA. Ryan e bătrân și fost angajat CIA. Se cunosc? Țasta-i tot ce ai de oferit, om al misterelor?”

După o înșiruire a anilor petrecuți de John Clark în unitatea Rainbow, urmă un singur document care părea deplasat din context. O presupusă crimă comisă de Clark în Germania, cu treizeci de ani în urmă.

„Chestia asta de ce nu se găsește la locul ei pe scara timpului?” Thayer citi documentul cu atenție. Din toate informațiile de acolo, avea tot mai mult impresia că materialele proveneau de la o sursă dinafara Statelor Unite.

Trecu la pagina următoare.

Un document detaliind o grație prezidențială acordată în secret lui Clark pentru asasinatete comise în numele CIA.

– Așadar..., mormăi Thayer pentru sine însuși. Șeful CIA, Ryan, îi ordonă lui Clark să ucidă oameni, apoi președintele Ryan acoperă crimele după comiterea lor. Sfinte Sisoie!

Thayer apucă telefonul și apăsă pe mai multe butoane.

– Aici e Thayer. Trebuie să-l văd diseară, imediat ce se dă jos din Marine One și intră în Casa Albă.

Traficul pe șoseaua Boya–Miran Shah fusese lejer toată ziua și deveni aproape inexistent după lăsarea nopții. Câteva vehicule de transport, talibani pe motociclete și mai multe autobuze viu colorate, cu oglinzi mici spânzurând pe părțile laterale ca niște ornamente de Crăciun. Însă oamenii care stăteau de veghe nu observară nimic ieșit din comun. Mohammed al Darkur spusese că prizonierul lui menționase faptul că ofițerii ISI ajungeau în zonă pe calea aerului, ceea ce însemna că erau obligați să aterizeze în Miran Shah și să străbată acea șosea ca să ajungă la tabără.

Numai că în primele treizeci și șase de ore de supraveghere, Driscoll și restul echipei nu reușiseră să surprindă nimic interesant.

Cu toate astea, al Darkur fotografia fiecare vehicul care trecea pe șosea. N-avea de unde să știe cu certitudine că vreunui ofițer ISI de rang înalt, poate chiar generalului Riaz Rehan, i-ar fi venit ideea de a se îmbrăca în păstor de capre ca să-și croiască drum către tabăra Haqqani, așa că, după ce fiecare vehicul trecea de poziția lor, al Darkur și oamenii lui treceau în revistă imaginile de înaltă rezoluție.

Până în acea clipă însă, nu obținuseră niciun indiciu că ISI sau vreo forță din altă țară operau în zonă.

La puțin timp după miezul nopții, Driscoll manevra o cameră de luat vederi nocturnă așezată pe un trepied și îndreptată spre șoseaua de dedesubt, în vreme ce alți trei membri ai echipei se odihneau pe saltele în spațele lui. Un autobuz păraginit trecuse cu un minut înainte; praful stârnit de el încă atârna în aer deasupra șoselei Boya–Miran Shah.

Sam se frecă la ochi câteva clipe, apoi privi din nou prin lentilele camerei.

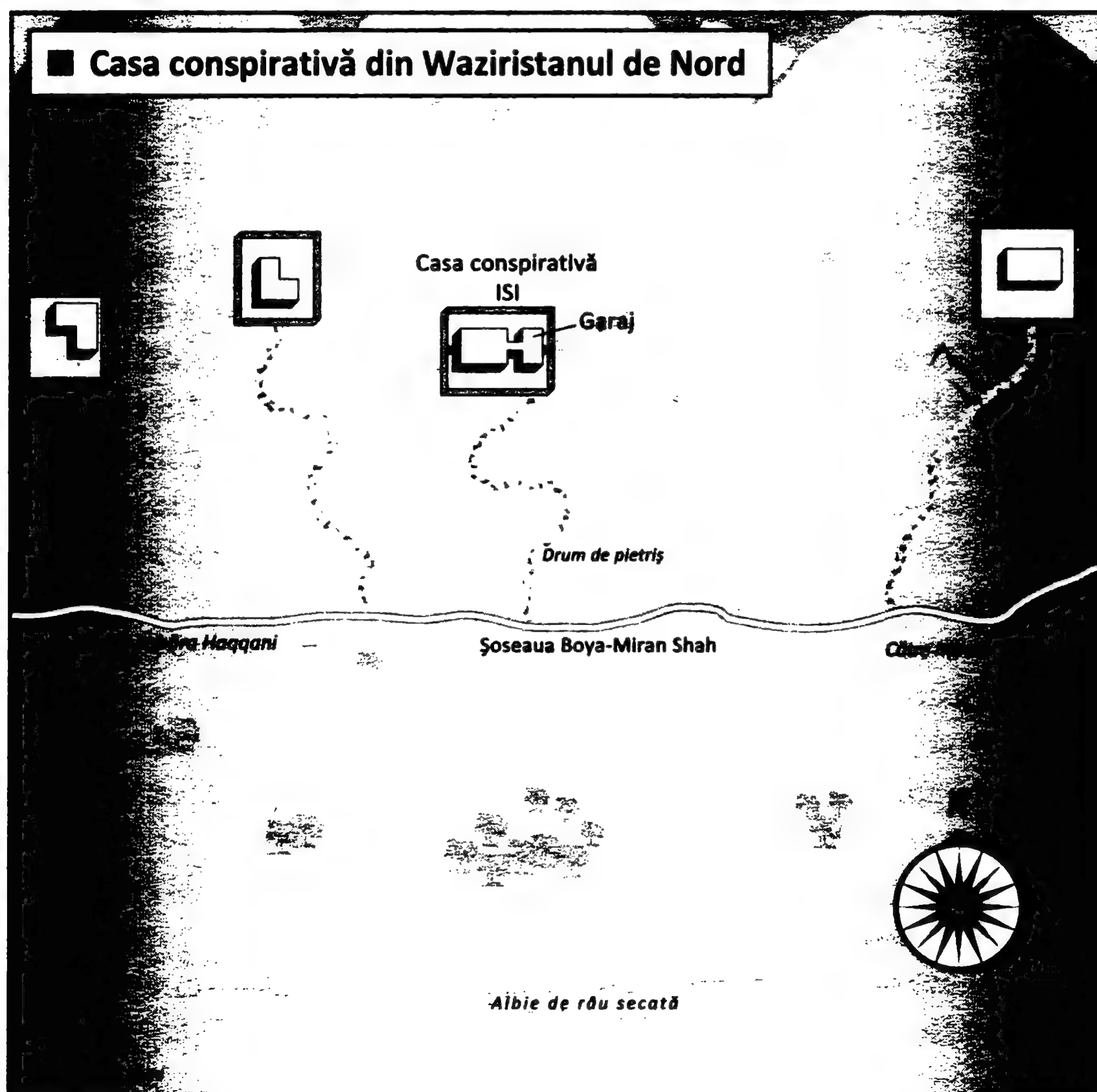
Își lipi instantaneu mai bine fața de locaș. Pe drumul de sub el, patru camionete negre se opriseră, lăsând un grup mare de oameni să coboare de

pe platformele din spatele lor. Indivizii erau înarmați cu puști de asalt, îmbrăcați în negru și începură să se miște cu hotărâre în sus pe panta stâncoasă, chiar înspre casa conspirativă ISI.

– Suntem atacați! strigă Driscoll.

O clipă mai târziu, Mohammed se ivi lângă Driscoll, cu stația radio în mână. Își duse binoclul la ochi, zări grupul mare de indivizi care urca la vreo o sută de metri depărtare de ei și se întoarse către unul dintre căpitani lui.

– Contactează baza. Spune-le că avem nevoie de extragere cu maximă prioritate. Acum!



Subordonatul lui se duse după stația de emisie-recepție, în vreme ce al Darkur se răsuci înspre Driscoll.

– Dacă luăm camioanele, ne vor termina cu lansatoarele de grenade de pe drum.

Însă Sam nu asculta – gândea.

– Mohammed. De ce să ne atace astfel?

– Cum adică?

– Trebuie să știe că supraveghem șoseaua. De ce au venit pe șosea, pe teren plat, și nu pe înălțimile din spatele nostru?

Al Darkur se gândi la cele auzite, însă doar pentru câteva clipe.

– Suntem deja înconjurați.

– Exact. Sub noi e o forță de blocare; atacul va veni dinspre...

O explozie cutremură zidul din spate al complexului. Deflagrația se petrecu la mai mult de treizeci de metri distanță de locul unde stăteau al Darkur și Driscoll, dar, cu toate astea, suflul ei îi aruncă pe jos.

Maiorul ISI începu să răcnească ordine în stația radio, în aceeași clipă sărind în picioare. Sam își prinse pușca M4 și o luă la fugă spre scară, sărind câte trei trepte odată în graba de a se bate cu dușmanul care încerca să dărâme zidul din spate.

Ajunse la parter și continuă să alerge către spatele clădirii. Trecu pe lângă doi dintre soldații din echipa de comando aflați într-o încăpere în stânga lui. Oamenii își îndreptaseră luminile armelor în afara unei ferestre de la nivelul solului, acoperind porțiunea estică a complexului cu lumină albă, sperați să găsească ținte în care să tragă. Driscoll își continuă fuga către ieșirea din spate, sperând din tot sufletul ca santinelele postate la poarta din spate să fie încă în viață ca să-i împiedice pe atacatori să înainteze pe dealurile și în tufărișurile înconjurătoare.

Dinspre partea din față a casei se auziră focuri repetate, trase de inamicii care urcau panta stâncoasă înspre intrare.

În vreme ce Sam alerga spre poarta din spate, pregătindu-se să sprinteze pe terenul întunecat înspre ieșire, în stația lui radio se auzi vocea lui al Darkur.

Maiorul vorbea în engleză.

– Sam! Gărzile noastre de la poarta din spate nu răspund. Probabil că dușmanul a pătruns deja în complex!

Din cauza avântului luat, Sam procesă informația primită în vreme ce trecea prin cadrul ușii. Nu reuși să facă mai mult de cinci pași în noapte când dinspre poarta aflată la douăzeci de metri depărtare se văzură licăre luminoase strălucitoare, după care zgomotele puternice de Kalașnikov ricoșară de zidurile exterioare ale complexului. Driscoll se ghemui în praful de pe jos, apoi se întoarse și se retrase către ușa pe care ieșise.

Cadrul ușii se făcu bucăți din pricina gloanțelor trase de luptătorii Haqqani, însă Sam reuși să intre la loc în clădire și să pornească în fugă pe

coridor fără să încaseze niciun glonț. Ajuns acolo, se întâlni cu al Darkur; maiorul continua să răcnească în stația lui radio. Se aplecară amândoi pe după colțul coridorului și traseră câteva focuri în noaptea întunecată. Niciunul nu credea că putea potoli atacul cu doar câteva rafale de armă, dar nutreau speranța că vor reuși să impresioneze pe oricine ar fi crezut că poate intra nestingherit pe acea ușă deschisă ca să pătrundă în clădire.

Al Darkur strigă la urechea lui Sam după ce mai trase câteva rafale de-a lungul coridorului îngust.

– Am chemat un elicopter de la baza din Miran Shah, dar forța de reacție rapidă nu va fi gata mai devreme de cincisprezece minute.

– Insuficient de rapid, comentă Sam în vreme ce se lăsa în genunchi, zgâindu-se pe după colț și trăgând în becurile de pe coridor.

– Va trece mai bine de jumătate de oră până la venirea întăririlor.

Driscoll scoase magazia goală de cartușe din armă și o înlocui cu o una nouă, pe care o luase din harnașamentul de piept. Focurile de armă trase de pretutindeni crescuseră în intensitate între timp, iar în stațiile radio se auzeau strigăte care, chiar dacă nu puteau fi înțelese de Driscoll, lăsau clar impresia că întreaga clădire avea să fie cucerită dintr-o clipă în alta.

– Din câte se pare, nu avem la dispoziție treizeci de minute. Câți oameni ți-au mai rămas?

Al Darkur reveni la stația de emisie-recepție ca să afle ce i se ceruse, în vreme ce Driscoll se duse întins la colțul coridorului, după care se rostogoli încet pe umărul drept, așezându-se pe vine cu fața spre ușa din spate și cu țeava armei îndreptată spre posibile amenințări. Nu vedea nimic în beznă, așa că își porni proiectorul de pe partea laterală a armei. Într-o fracțiune de secundă, o lumină de două sute de lumeni inundă coridorul, descoperind doi luptători Haqqani care își croiau drum tăcuți spre poziția lui Sam. Indivizii fură orbiți de fasciculul luminos, dar își înălțară armele din instinct.

Driscoll apăsă pe trăgaci și trase o duzină de gloanțe pe foc automat în cei doi oameni.

Aceștia muriră înainte ca vreunul să apuce să tragă vreun foc.

Alte licăre de focuri trase dinspre noaptea de afară îl obligară pe Sam să revină la adăpostul colțului de zid, unde își reîncărcă arma.

– Am șase oameni în viață, rosti Mohammed.

Sam dădu din cap în vreme ce reîncărca.

– În regulă. E vreo șansă să ajungem la camioanele din garajul aflat pe partea estică?

– Trebuie să încercăm, însă drumul va fi împânzit de oamenii din Haqqani.

– Cine are nevoie de un drum?

Driscoll apucă o grenadă cu fragmentație din sacul de la piept, trase cuiul de siguranță și o aruncă pe după colț ca pe o bilă de bowling. Mohammed al Darkur și Sam Driscoll porniră în fugă spre oamenii care se băteau în partea de est în vreme ce explozia grenadei spulberă ușa cu zidul care o ținea în loc.

Două minute mai târziu, un grup de opt luptători Haqqani care ataca din josul pantei reuși să pătrundă pe poarta principală a complexului și să înainteze pe aleea din partea de sud-est. Își lăsaseră patru camarazi în urmă, unul mort, lovit în stomac de un glonț tras de la o fereastră de la etajul doi al clădirii inamice, iar alți trei răniți: unul de un foc de armă, ceilalți doi de o grenadă aruncată în josul pantei de o santinelă de la poartă, care fusese împușcată mortal o secundă mai târziu.

Însă, în momentul acela, cei opt supraviețuitori se găseau la douăzeci de metri de garaj. Ușa acestuia era deschisă și înăuntru era întuneric, așa că oamenii se apropiară încet și în liniște, pe când camarazii lor trăgeau în clădire din alte părți. Dacă reușeau să intre în clădire pe ușa garajului, puteau, mergând aplecați pentru a evita să fie loviți de tirurile propriilor colegi, să cerceteze construcția și să distrugă forțele rămase intacte înăuntru.

Oamenii ajunseră la mai puțin de zece metri de intrarea în garaj. Conducătorul lor abia reuși să distingă cele două camioane mari parcate înăuntru. Ochelarii de vedere nocturnă deveniseră inutili, deci omul trebuia să se holbeze ca să deslușească ce se găsea dincolo de pragul ușii.

Cei opt trecură de camioane, dădură peste ușa care le permitea accesul în clădire și trecură pragul ei în linie, mergând aplecați și ascultând cu atenție ca să preîntâmpine orice pericol.

Imediat ce luptătorii Haqqani dispărură din garaj, Sam Driscoll, Mohammed al Darkur, cei doi ofițeri ISI și cei patru soldați Zarrar rămași în viață ieșiră în liniște de sub adăpostul oferit de camionul cel mai îndepărtat de ușa garajului. Un șofer, al Darkur și alți trei oameni se urcară în partea din față a vehiculului, în vreme ce Sam și ceilalți doi oameni rămaseră în spatele garajului.

Imediat ce Sam îl auzi pe șofer eliberând în tăcere frâna de mână, el și ceilalți doi oameni se apucară să împingă cu toată forța lor camionul din spate. Botul vehiculului era deja orientat în josul pantei, așa că imediat ce ieși din garaj, camionul începu să prindă repede viteză. Sam și ceilalți doi

împinseră zdravăn pentru ultima dată, după care săriră pe platforma acoperită cu pânză.

Șoferul nu porni motorul și nici nu aprinse farurile. Singurul zgomot scos de vehiculul întunecat era doar al roților pe alea stâncoasă în vreme ce mașina prindea viteză în josul pantei. Șoferul dispunea doar de vizibilitatea slabă oferită de cerul acoperit de nori pentru a se ghida către poarta principală. Dacă ar fi ratat ținta cu câțiva zeci de centimetri în stânga sau în dreapta, camionul s-ar fi proptit de zidul exterior și atunci șoferul ar fi fost obligat să pornească motorul, dând de știre tuturor celor aflați în zonă despre intențiile și locul în care se aflau.

Însă șoferul reuși să treacă de poartă. Camionul înainta cu și mai mare viteză, astfel încât șoferul se văzu nevoit să forțeze roțile să se întoarcă la stânga și la dreapta folosindu-se de întreaga parte superioară a trupului pentru asta. Până la șoseaua lată de dedesubt mai erau de străbătut o sută de metri de drum de pietriș care șerpuia îngrozitor de mult până jos.

Părăsiră perimetrul complexului, locul unde erau concentrați cei mai mulți inamici, însă cineva de pe coasta dealului auzi sau văzu camionul când acesta se găsea la doar douăzeci de metri distanță de poarta pe care ieșise. Un strigăt, apoi o serie de urlete și, în cele din urmă, mai multe focuri de armă furioase puseră capăt părții de invizibilitate din planul întocmit ad hoc de Driscoll. Sam strigă din spatele camionului către șofer, cerându-i să lase naibii concentrarea de a rămâne pe drumul de pietriș și să se distanțeze cât mai repede de tirurile de arme, indiferent pe unde o lua vehiculul sau în ce stare avea să ajungă jos. Șoferul ieși de pe drum și folosi inerția vehiculului pentru a-l propulsa drept în jos, prin întuneric.

Existau luptători Haqqani în toate părțile vehiculului care cobora cu viteză, dar cei mai mulți nu puteau să tragă de teamă să nu-și lovească vreun camarad. Câțiva deschiseră focul și acoperitoarea din pânză a camionului fu sfâșiată de gloanțe. Un om de lângă Sam fu împușcat în cap, iar un altul încasă două gloanțe în umărul și în bicepsul stâng. Sam însuși încasă un glonț undeva sus în vesta lui de protecție. Impactul îl dădu pe spate, aruncându-l pe podeaua camionului, exact în clipa în care vehiculul greu izbi tare cu o roată un bolovan mare și fu proiectat în aer câteva zeci de centimetri. Trupul aproape decapitat al soldatului Zarrar se rostogoli împreună cu Sam în spatele camionului. Vehiculul își continuă drumul, balansându-se în josul pantei și izbindu-se de tot felul de obstacole, astfel încât șoferul se văzu nevoit să apeleze la toată priceperea lui pentru a păstra mașinăria cu botul în jos, ca nu cumva să derapeze în lateral și să se răstoarne.

Mai rămăseseră doar vreo douăzeci și ceva de metri până la șosea când Mohammed zări alți luptători Haqqani ieșind din întuneric și deschizând focul asupra nămilei care venea peste ei. Unul dintre aceștia avea în brațe un lansator de grenade.

Era imposibil să-l atace pe individ din mijlocul cabinei camionului; i-ar fi fost imposibil chiar și dacă nu ar fi fost izbiți în toate direcțiile din cauza coborârii intempestive pe panta stâncoasă. Ca atare, nici măcar nu avea sens să îndrepte o armă înspre acel individ.

În schimb, strigă înspre oamenii din spate:

– Sam! Lansator, dreapta, douăzeci de metri!

– Înțeleș!

Mohammed al Darkur nu-l vedea pe american în spatele lui, așa că nu avea de unde să știe că Driscoll își săltase pușca M4, stând în picioare și ținându-se de o bară de fier.

Când vehiculul ajunse la șosea și coti brusc la stânga pentru a evita o camionetă Haqqani parcată în acel loc, Sam ieși pe jumătate afară din spatele camionului, îndreptă arma cu o singură mână în susul drumului și trase o rafală întreagă de treizeci de gloanțe spre tot ce mișca în întuneric. Văzu licărul lansatorului de grenade și un proiectil zbură în direcția lui, însă din pricina proastei țintiri, acesta zbură pe deasupra lor, spre cer. Din cealaltă latură a șoselei izbucniră focuri trase de mitraliere, care atinseră părțile metalice ale camionului în vreme ce șoferul viră înspre est, îndreptându-se înapoi către Miran Shah. Sam încercă să stea în interior pentru a se face cât mai mic cu putință. Picioarele îi alunecară și se trezi atârnat de bara metalică și ținându-se de pânza cu care era acoperit camionul. Dădu drumul armei ca să se prindă cu ambele mâini de bară, lăsând pușca să atârne liberă de curea prinsă în jurul gâtului. Pe când se lupta ca să-și recapete echilibrul, soldatul care supraviețuise lângă el își descărcă pușca M4 în direcția dealului pe care ei tocmai îl coborâseră. Focurile de armă trase ca ripostă dinspre inamic luciră ca niște licurici pe deal.

Chiar în acea secundă, o rafală prelungă de gloanțe trasoare de calibrul 7,62 trecu prin parbriz, spulberând sticla acestuia de la stânga la dreapta maiorului. Gloanțele arzânde se înfipseră în platoșa de piept a căpitanului ISI din stânga lui al Darkur, apoi se izbiră de platoșa de pe pieptul lui și, în cele din urmă, străpunseră gâtul șoferului.

Omul nu căzu răpus instantaneu. Gâlgâind și șuierând, își duse mâna la rana din gât și se schimonosi de durere.

Camionul derapă imediat în dreapta și ieși de pe șosea, săltând în josul pantei dealului către albia secată de râu de dedesubt.

Sam abia reușise să-și bage înapoi picioarele în vehicul când acesta se răsuci spre dreapta și se ridică în aer înainte de a porni din nou vijelios în jos. Mișcarea îl rostogoli pe Sam, îl izbi puternic de partea laterală a camionului, după care Sam se desprinse de bara metalică de care se ținea.

Americanul căzu din camion la doar vreo douăzeci de metri distanță de șosea, în timp ce imensul vehicul își continuă mersul haotic în jos pe panta dealului.

Mohammed al Darkur încercă din răspuțeri să preia controlul asupra namilei întinzându-se peste șoferul mort și apucând de volan. Era mai ușor de zis decât de făcut, deoarece casca lui Mohammed căzuse pe jos și fiecare piatră mai mare peste care treceau roțile vehiculului îl dădea pe pakistanez cu capul de tavanul metalic al cabinei. Mohammed simți sângele șiroindu-i pe față, dar nu și-l putu șterge înainte de a-i intra în ochi, deoarece avea nevoie să țină volanul cu ambele mâini.

Într-un târziu, camionul încetă să se mai miște haotic și ajunsese pe fundul albiei secate.

Maiorul reușise chiar să tragă de volan suficient de mult ca să evite cea mai mare parte a rocilor din calcar care se strânseseră pe fundul albiei în urma miilor de sezoane ploioase. Auzea încă focuri de armă în depărtare, dar preferă să nu se grăbească și să apese frâna camionului cu piciorul, după care să-și aștepte căpitanul să coboare din partea stângă a cabinei. Pe urmă, în bătaia tirurilor de deasupra, să se urce în dreapta, împingând mortul la mijloc, între ei. Căpitanul preluă volanul și al Darkur se uită pe geamul din stânga, își găsi arma pe podeaua cabinei și se apucă să tragă în direcția licăririlor din susul dealului, în vreme ce vehiculul porni către est.

Al Darkur conștientiza cu acută durere faptul că nu-i auzea pe oamenii din spate trăgând. Își făcea griji pentru oamenii lui și pentru americanul pe care promisese că-l va proteja cu viața, însă n-avea cum să se mai întoarcă. Erau obligați să ajungă la bază pe cont propriu, și abia după aceea se mai putea întreprinde ceva pentru ajutorarea răniților sau a celor lăsați în urmă.

Sam se trezi greu. Era încovrigat și zăcea lângă un mic bolovan. Nu simțea nicio durere acută, dar avea suficientă experiență ca să știe că era, în mod cert, rănit. Rostogolirea dintr-un camion care cobora o pantă cu o asemenea viteză sigur i-ar fi provocat răni, indiferent dacă adrenalina care îi inundase sângele ascundea acest fapt.

Rămase nemișcat și urmări camionul cum își continuă coborârea pe pantă. Oamenii de deasupra lui, de pe șosea, trăgeau în direcția vehicului; încă nu-l văzuseră pe Driscoll, iar el spera să poată rămâne ascuns acolo, în întuneric, o vreme, așteptând ca luptătorii Haqqani să plece, după care să se ridice în capul oaselor și să-și evalueze rănilor.

Deasupra lui, tirurile de arme încetară pe măsură ce camionul se îndepărta și, în cele din urmă, dispăru în albia secată a râului. Auzi oameni cum se urcau în mașini și plecau de acolo, apoi auzi alți oameni, cel mai probabil luptători Haqqani, gemând de durere. Habar n-avea câți supraviețuitori se găseau pe deal, deasupra lui, și n-avea nicio îndoială că zona de mai sus, din jurul complexului de clădiri, era încă plină cu trăgători inamici.

Driscoll își plimbă mâinile de-a lungul trupului; simți sânge pe brațe și pe față, dar se putea mișca fără dureri. Apoi își ridică picioarele, pe rând, încet, și descoperi că nu era atins. Se întinse pe pământul uscat, printre ierburi, căutându-și arma cu vârfurile degetelor, însă aceasta îi căzuse în timpul rostogolirii din camion. Mai avea încă pistolul la sold. Știa asta deoarece arma i se înfipsese în partea de jos a coastelor.

Odată convins că se putea deplasa, privi în jurul lui în întuneric. Un pâlcc de copaci se găsea la cincizeci de metri depărtare la poalele dealului către vest. Își zise că putea încerca să se târască până acolo pentru a se ascunde până la ivirea zorilor.

Chiar în acele clipe, un proiector lumină puternic copacii de pe șoseaua de deasupra. Un alt fascicul începu să se plimbe spre est, în stânga lui Driscoll. Proiectoarele cercetau panta deluroasă la întâmplare, probabil căutând indivizi care ar fi putut cădea din camion în timpul cursei.

Sam nu se mișcă; nu prea avea altceva de făcut decât să sperie că fasciculul nu se va fixa asupra lui. Și-ar fi dorit măcar să strângă în mână pistolul Glock 17, însă chiar și îndeplinirea unei asemenea sarcini minore ar fi însemnat mișcări mai ample decât era el dispus să facă.

Luminile trecură de el, după care se opriră asupra unui punct de pe deal aflat în stânga lui, la vreo douăzeci de metri depărtare. Indivizii de pe șosea începură să strige. În mod cert, văzuseră ceva.

„La naiba“, chibzui Sam. Dacă luptătorii Haqqani începeau să coboare panta, atunci el n-avea altă soluție decât să...

Chiar în acea clipă, zări mișcare acolo unde se fixaseră proiectoarele. Un soldat SSG singur – omul aflat în spatele camionului alături de Driscoll când vehiculul ieșise de pe șosea – se ridică în picioare și deschise focul cu pușca lui M16. Probabil că și el fusese aruncat din camion, însă în momentul acela

fusesse zărit de cei de sus și își dădea seama că n-avea altă șansă decât să atace. Driscoll văzu că omul era rănit; sângele îi acoperea hainele și echipamentul de luptă și scliffea în lumina albă a proiectoarelor centrate pe el.

Sam ar fi putut rămâne acolo unde era, dar nu luă în considerare această variantă. Se rostogoli în genunchi, își scoase pistolul Glock de 9 milimetri și deschise focul asupra oamenilor de deasupra lui. Prin asta știa prea bine că risca să fie eventual împușcat în spate de soldatul Zarrar din cauza surprizei, dar decise să se încreadă în antrenamentul omului și în instinctul lui de membru al unei echipe de comando și să se concentreze, în schimb, pe uciderea cât mai multor luptători Haqqani.

Ajutat de pistol, îi doborî pe ambii indivizi care țineau proiectoarele, lovindu-l pe unul în coapsă și pe celălalt în mijlocul corpului.

Alți indivizi de pe șosea se grăbiră să se pună la adăpost, oferindu-i lui Driscoll șansa de a se întoarce către colegul lui din SSG.

– Du-te spre copacii ăia! Înaintări de zece metri, strigă el.

Tânărul soldat privi peste umăr, descoperi pâlcul de copaci la jumătatea pantei dealului, se răsuci pe călcâie și alergă într-acolo distanța cerută.

În acest timp, Sam trase câteva focuri de armă în susul dealului, după care, când omul SSG începu să tragă focuri de acoperire, sări în picioare și alergă la rândul lui înspre copaci.

Se deplasară amândoi înaintând alternativ – alergând fiecare zece metri și sprijinindu-se reciproc cu foc de acoperire, grăbindu-se spre protecția relativă oferită de copacii de sub ei. De mai multe ori, Sam sau sergentul SSG căzură în timpul alergării, încetinind procesul de a se pune la adăpost și oferindu-le indivizilor de sus o țintă fixă în care să tragă.

Ajunseseră la douăzeci de metri de copaci, când pistolul lui Driscoll rămase fără muniție. Soldatul Zarrar tocmai trecea de el în clipa aceea. Sam își scoase ultima magazie de cartușe de la centură. O introduse în armă, apoi băgă glonț pe țevă.

Îl auzi lângă el pe soldat gemând tare, pe urmă omul se împiedică și căzu cu fața înainte pe sol. Americanul trase șapte cartușe la rând spre șosea, după care se răsuci și fugi să-și ajute camaradul rănit. Se lăsă la pământ lângă trupul nemișcat al soldatului și descoperi că partea din spate a țestei omului fusesse spulberată de un glonț de Kalașnikov bine țintit.

Omul murise instantaneu.

– La dracu'! strigă Sam de frustrare și furie.

Însă nu putea rămâne locului.

Scânteile generate de impactul gloanțelor cu pietrele din jurul lui îl impulsiau să-și miște repede fundul de acolo. Driscoll apucă pușca

mortului și începu să se târască, să se rostogolească și să alunece restul distanței până la copaci.

Luptătorii din rețeaua Haqqani nu pierdură nicio secundă și începură să tragă în pâlcul de copaci unde Driscoll intenționa să caute adăpost. Gloanțele de Kalașnikov se înfipseră în trunchiurile și ramurile de brazi și de duzi, trimițând în aer frunze și ace de conifere, ca o ninsoare verde deasă. Acest fapt îl obligă pe Sam să se arunce pe burtă și să se îndrepte târâș cât mai repede posibil către cealaltă parte a micului pâlț de copaci, lat de doar treizeci de metri și tot atât de adânc, așa că Driscoll știa că nu se putea ascunde acolo prea multă vreme.

Găsi un loc în spatele unui trunchi gros și făcu o scurtă pauză ca să-și verifice trupul în căutarea rănilor. Era plin de sânge; cu siguranță că încasase multe schije de piatră de pe urma rocilor dezgropate din solul dealului în cursul coborârii camionului și, probabil, avea multe tăieturi, din cap până în picioare, ca urmare a căderii din camion și a rostogolirii necontrolate pe panta dealului.

Își verifică și echipamentul, sau ceea ce mai rămăsese din el.

Pușca pe care o confiscase de la soldatul mort era un model M16 mai vechi. O armă bună, cu țeavă lungă, excelentă pentru ținte aflate la depărtare, deși Sam ar fi preferat în clipa aia să aibă la dispoziție cealaltă pușcă, M4, cea pierdută pe panta dealului. Cele trei magazii de cartușe pentru M4 care îi mai rămăseseră în harnașamentul de la piept funcționau și cu o pușcă M16, și era recunoscător pentru asta. Își încarcă noua armă, după care se deplasă într-o altă poziție, de această dată la marginea sudică a pâlcului de copaci.

Ajuns acolo, se gândi la opțiunile pe care le avea la dispoziție. Se putea preda, fugi sau se putea bate.

Nu luă în considerare predarea nicio secundă, deci îi rămăneau celelalte două opțiuni.

Driscoll era un om curajos, dar și unul pragmatic. N-avea nicio problemă să o ia la sănătoasa dacă asta era cea mai bună cale de supraviețuire. Scoase capul pe după trunchiul copacului ca să verifice dacă exista vreo rută de scăpare.

O rachetă, probabil trasă de un lansator de grenade propulsat de rachete, explodează la treizeci de metri în spatele lui.

„*La dracu'!*“

Se uită peste valea râului sec; luna strălucea parțial printr-o spărtură în nori, aruncând o penumbră peste albia secată a râului care curgea

dinspre est spre vest. Câmpul de pietre de pe fundul albiei era lat de cincizeci de metri, și oricine ar fi părăsit pâlcul de copaci unde se adăpostise el ar fi fost expus armelor de deasupra timp de câteva minute bune până la găsirea altui adăpost. Iar de furișat în noapte nu se putea pune problema. Nici nu o putea lua la goană către albia râului ca să încerce să evadeze. Ar fi însemnat pură sinucidere.

Atunci, Driscoll decise că n-avea de gând să părăsească lumea asta cu un glonț în spate. Copacii aceia urmau să devină cuibul lui de rezistență. Se va confrunta cu dușmanul și se va bate cu el, omorând cât mai mulți inamici înainte ca numărul lor să-l copleșească. Încet, cu oarecare ezitări, își apucă pușca, se ridică în picioare și porni înapoi printre copaci.

Abia reuși să străbată zece metri, când mai multe gloanțe de Kalașnikov îl împrășcară cu frunze. Sam se lăsă în genunchi și trase orbește prin desișul de copaci. Goli o jumătate de magazie ca să îi sperie pe atacatori, după care își recâștigă echilibrul, se ridică și porni în fugă spre dușman.

Un grup de șase luptători Haqqani se găsea deja la jumătatea pantei dealului. Indivizii fuseseră trimiși jos de conducătorii lor ca să-l caute pe soldatul care, cu siguranță, se ascundea pe sub vreun bolovan printre copaci. Sam știa că îi surprindea ieșind dintre copaci în fața lor, cu arma scuișând flăcări și fum. Când indivizii ripostară cu foc, la fel ca și camarazii lor de pe drumul de deasupra, Driscoll se lăsă să cadă pe pieptul protejat de vesta din kevlar, urmări sclipirile de foc din țevile Kalașnikovurilor dușmane și trase trei rafale, până când i se goli magazia. Știa că doborâse cel puțin doi oameni, așa că rămâneau șase. Se rostogoli pe un șold, scoase o altă magazie de cartușe din sac și se apucă să-și reîncarce arma.

În acea clipă, zări o lucire mai mare de lumină sus, pe șosea.

Instantaneu, recunoscu străfulgerarea unei rachete trase din lansator, iar în următoarea fracțiune de secundă își dădu seama că proiectilul avea să aterizeze chiar unde se afla el.

Fără să mai gândească, sări în picioare, se răsuci și o luă la goană spre copaci.

Racheta atinse solul exact în spatele lui, explodă într-o jerbă imensă de foc și lumină, și îl azvârli în aer pe agentul Sam Driscoll, trimițând schije fierbinți în corpul lui și izbindu-l de copaci ca pe o păpușă dezarticulată.

Rămase nemișcat, cu fața în jos, în vreme ce luptătorii Haqqani continuau să coboare spre poziția lui.

Președintele Ed Kealty își petrecuse, practic, ultimele două săptămâni în turneul de campanie. Erau state încă disputate, despre care Benton Thayer credea că puteau înclina balanța oricând pentru unul sau altul dintre candidați, așa că președintele le acoperise deplasându-se cu aeronava Air Force One. În acea dimineață se dusesese la o biserică din Grand Rapids, Michigan, după care pornise spre o uzină de centrale eoliene, unde servise prânzul. Apoi zburase către Youngstown, Ohio, pentru un miting, înainte de a se repezi în est, pentru o cină simandicoasă în Richmond, Virginia.

Kealty coborî din elicopterul Marine One pe peluza din spate a Casei Albe abia la ora zece și jumătate seara.

În timpul zborului scurt cu elicopterul de la Baza Aeriană Andrews fusese informat de șeful lui de personal, Wesley McMullen, că Benton Thayer îl aștepta la o întrevedere în Biroul Oval. Thayer ceruse, de asemenea, ca și Mike Brannigan să fie prezent.

Era ciudat ca managerul de campanie să ceară prezența procurorului general la o întâlnire, însă Wes se conformase cerinței și toată lumea era adunată și îl aștepta pe președinte.

Kealty se duse direct la birou, fără să mai treacă prin reședința personală mai întâi. Era încă îmbrăcat la costum, deoarece nu se schimbase de haină în cursul celor douăzeci de minute de zbor din Richmond până la Washington.

– Am putea să ne grăbim, oameni buni? A fost o zi lungă.

Thayer ședea pe una din canapele, Wes McMullen se afla alături de el, iar Brannigan, în fața lor, lângă Kealty.

Managerul de campanie trecu direct la subiect.

– Domnule președinte. Astăzi am primit ceva. Un card de memorie pentru computer. Mi-a fost lăsat pe mașină la club și habar n-am cine mi l-a pus acolo sau de ce am fost ales eu.

– Ce e pe el?

– Un dosar despre un membru Navy SEAL pensionat și ofițer de operațiuni paramilitare CIA pe nume John Clark. Omul a primit Medalia de Onoare.

– Mă plictisești deja, Benton.

– Nu veți mai fi plictisit multă vreme, domnule președinte. Clark este prieten intim cu Jack Ryan; cei doi au cooperat în cadrul anumitor operațiuni. Anumite misiuni complet neoficiale.

Kealty se aplecă în față.

– Continuă.

– Cineva ne-a pus în poală un card de computer pe care se găsesc dovezi despre faptele criminale ale acestui domn Clark. Asasinate comise pentru CIA.

Kealty dădu din cap.

– Asasinate?

– Ca și interceptări de convorbiri, pătrunderi prin efracție în locuințe etc., etc.

– Fișierul ăsta provine de la cineva din cadrul CIA?

– Nu pare. Cardul conține informații din surse CIA, asta e sigur. Trebuie să existe o scurgere acolo. Dar informațiile par să provină dinspre China, sau Rusia, sau chiar dinspre un guvern aliat cu noi, care nu și-l dorește pe Ryan înapoi la cârma jocului.

Kealty dădu din cap. Se uită la Brannigan. Procurorul general auzea pentru prima dată povestea. Avea un chip fără expresie pentru că își dădea dădea seama că îl aștepta o noapte lungă cu verificarea tuturor acestor informații.

– Numai că toate faptele comise de Clark, amicul lui Ryan – crimele, pătrunderile prin efracție, interceptările ilegale și așa mai departe –, nu sunt probe admisibile în instanță, continuă Thayer.

– De ce?

– Deoarece cu câțiva ani în urmă președintele Ryan i-a acordat grațierea pentru toate actele comise în vreme ce lucra pentru CIA.

Kealty zâmbi și se ridică încet.

– Nu se poate.

– Ba da. Câțiva oameni din Departamentul de Justiție au habar de toată tărășenia, dar nu prea mulți.

Kealty se răsuci înspre Mike Brannigan.

– Mike. Spune-mi că nu ai știut.

– Habar n-am avut, domnule. Probabil că dosarul a fost secretizat. Oricine v-a oferit aceste informații, dacă sunt adevărate, trebuie să le fi obținut în mod ilegal prin...

– O poate face? întrebă Kealty. A fost legal să semneze un document pentru un agent CIA prin care să îl declare nevinovat ca un înger?

Brannigan răspunse cu ceva mai multă autoritate:

– O grațiere prezidențială te poate ierta pentru cele mai multe infracțiuni federale. Acuzațiile de natură civilă, statală și locală nu sunt afectate, deși presupun că în cazul unui agent CIA astfel de infracțiuni nu constituie un factor important.

Pieptul lui Kealty tresăltă de emoție. Imediat însă, președintele se dezumflă.

– Bun. Deci... dacă Ryan i-a acordat călăului ăsta o grațiere, atunci sigur că putem transmite informații mai departe, cu mare grijă. Chestia asta poate fi stânjenitoare pentru Ryan, însă nu ne vom putea atinge de Clark. Iar fără a-l avea pe Clark la mână, totul nu se va transforma decât într-o știre despre care să se vorbească o zi. Știți cum e Ryan. Se va înfășura în drapelul american, va saluta camera de luat vederi și va spune: „Am făcut ce am avut de făcut pentru a vă ține copiii în siguranță”. Sau vreo porcărie asemănătoare.

Thayer clătină din cap.

– Ryan l-a grațiat pentru acțiunile lui din cadrul CIA. Numai că în dosar există o crimă care pare să nu se fi petrecut ca urmare a îndatoririlor CIA, preciză Thayer uitându-se la paginile din fața lui. Se presupune că a ucis un german din Germania de Est pe nume Schuman, în 1981, în Berlin. Dosarul nu cuprinde informații despre asta. Am verificat și alte surse. Din punct de vedere al CIA, povestea respectivă nu a avut loc.

Kealty legă între ele punctele lipsă.

– Așadar, dacă individul a fost iertat de crime pe când lucra pentru CIA, iar crima asta nu a fost o operațiune CIA...

– ...atunci, grațierea este irelevantă, completă Thayer ideea.

Kealty se uită la Brannigan.

– Ajunge ca să-l săltăm?

Mike Brannigan părea uluit.

– Domnule președinte. Abia am aflat despre toate astea. Am nevoie să convoc o ședință cu oamenii mei, cu câțiva oameni-cheie din FBI și să studiez informațiile pe care le aveți despre Clark. Vă pot spune că Departamentul de Justiție va trebui să afle dacă respectivele informații pot fi

admise de instanță înainte de a merge mai departe. Adică, cine mama naibii este sursa lor?

Kealty se uită la procurorul general.

– Dacă informațiile din dosarul lui Benton se pot verifica cu ajutorul unor informații CIA sau din alte surse, atunci nu vei mai avea nevoie de fișierul lui Benton. Sursa devine irelevantă. Reprezintă doar un reper pentru direcția potrivită.

– Domnule președinte, eu...

– Și, Mike, *știu* că vei face ce trebuie.

Wes McMullen, șeful de personal, care păstrase tăcerea în timpul discuției, interveni:

– Există o lege care stipulează că nu putem deconspira un agent CIA?

Ceilalți din încăpere ridicară din umeri, după care toate capetele se răsuciră din nou spre Brannigan.

– Cred că e valabilă pentru angajații activi. Dacă știm, adică sută la sută, că tipul ăsta a părăsit serviciile de informații, atunci se poate.

Kealty părea ușurat auzind asta, însă McMullen continua să aibă rezerve.

– Mă tem că povestea asta o să sune ca o răzbunare jalnică. E ca și cum ne-am fi apucat să săpăm după o crimă veche de treizeci de ani ca să încercăm să-l agățăm cu ceva pe Jack Ryan cu doar câteva zile înainte de alegeri. Nu zău?

– Nu e o răzbunare jalnică, replică Edward Kealty. Informația ne-a fost trimisă anonim. Voi accentua acest aspect și voi pune următoarea întrebare: Dacă n-am fi acționat pe baza unor astfel de informații, cum am fi părut? Am intrat în acest mandat promițând să îndrept erorile comise în anii lui Ryan, iar eu, băieți și fete, sunt încă președintele Statelor Unite.

Wes McMullen încercă o altă abordare ca să pună capăt isteriei.

– Clark are o Medalie de Onoare din partea Congresului. Astfel de lucruri nu se acordă ca niște fleacuri, domnule.

– Și ce dacă? Mare chestie! O să dăm o declarație prin care vom spune că, în vreme ce onorăm serviciul lui militar, nu putem accepta crimele comise, bla, bla, bla! O să menționez că eu sunt nenorocitul de comandant-șef al forțelor militare, pentru numele lui Dumnezeu! Nu mi te mai opune în privința asta, Wes! O să merg înainte. Mike, am nevoie de acoperire legală pentru asta.

Brannigan încuviință nesigur.

– Dacă ne putem pune în acord cu CIA, în orice mod, atunci o să pot măcar să-l aduc pe individ la interogatoriu.

Kealty dădu din cap.

– O să vorbesc cu Kilborn de la CIA și o să-i spun că anchetatorii Departamentului de Justiție vor să discute cu toată lumea care a lucrat cu acest John Clark.

– Dacă o să-i putem lipi o asemenea etichetă lui Clark, povestea o să-l afecteze pe Ryan, fiindcă va accentua impresia că omul acționează mai presus de lege, interveni Thayer.

Kealty stătea în picioare și începu să se plimbe în jurul biroului său.

– La dracu', da, chestia asta o să-l afecteze pe Ryan! Povestea trebuie să iasă la iveală în următoarele douăzeci și patru de ore, ca s-o pot folosi în ultima mea dezbatere. Aș putea să întreb publicul dacă nu cumva, odată ajuns președinte, Ryan l-ar putea măcelări pe președintele Mexicului în caz că lucrurile nu ies după voia lui în cine știe ce chestiune comercială. Povestea asta vorbește despre trecutul și, totodată, prezentul lui în măsura în care se presupune că e tare în chestiuni de politică externă, dar, oare, chiar ești tare în chestiuni de politică externă dacă trebuie să apelezi la echipa ta de călăi ca să-i ucizi pe alții, apoi să-i ierți pe aceștia de faptele comise printr-o grațiere prezidențială?

Kealty aproape că rămăsese fără suflare, însă se gândi la altceva și se răsuci pe călcâie spre cei trei bărbați așezați pe canapele.

– Și mai vorbește despre viitorul acestei țări dacă vom permite unui om care lucrează împreună cu un ucigaș însetat de sânge precum acest John Clark, pe care îl mai și acoperă, ca să preia Biroul Oval.

Kealty se uită la șeful de personal.

– Wes, o să am nevoie de replica asta. Scrie-o pe ceva și brodează pe marginea ei.

– Bineînțeles.

– Bine, domnilor. Altceva?

– Clark are un partener, zise Thayer. E menționat de câteva ori în dosar. Și el lucrează îndeaproape cu Ryan.

– Și tipul *ăsta* beneficiază de grațiere?

– Nu știu.

– Bine, atunci să trecem la treabă și în privința lui, spuse Kealty și zări o expresie de reticență în ochii lui Thayer. Nu? De ce nu?

– Tipul se numește Domingo Chavez. E mexican american.

– La naiba! exclamă Kealty gândindu-se mai bine. S-ar duce naibii Arizona și New Mexico. Nu ar afecta Texasul. Acolo n-am, oricum, nicio șansă. California? întrebă el icnind.

Thayer clătină din cap.

– Ai putea arunca un covor de bombe peste Mexico City și n-ai avea cum să pierzi California în favoarea nenorocitului ăla de Jack Ryan. Cu toate astea... vei pierde o mulțime de voturi ale hispanicilor, din toată țara, dacă FBI-ul începe să-l vâneze pe un individ care se numește Chavez.

– Bine, admise Kealty, pe când roțițele politicii i se învâртеau nebunește în cap. Îngroapă unghiul mexican din povestea cu Ryan. Haide să mergem doar după Clark.

Toată lumea fu de acord cu președintele.

– În regulă. Mike, du-te la Kilborn ca să capeți accesul la dosarele de personal ale CIA, iar tu, Wes, adu-l pe directorul adjunct Alden aici mâine-dimineață la prima oră. Vreau să aflu dacă știe ceva despre John Clark. Alden este un fraier. O să joace așa cum îi cânt, chestie care nu merge cu Kilborn.

Pe Melanie Kraft nu o deranja să lucreze până târziu la biroul ei din cadrul Centrului Național de Contraterorism. Munca o pasiona, mai ales după ce șefa ei, Mary Pat Foley, îi încredințase un nou proiect cu o săptămână înainte.

Și anume de a afla tot ce putea despre un general de brigadă din cadrul serviciilor secrete pakistaneze, pe nume Riaz Rehan. Un pont ciudat adresat CIA de la o adresă e-mail de unică folosință din altă țară îl prezenta pe general ca fost agent operativ în organizațiile Lashkar-e-Taiba și Jaish-e-Mohammed. Era un lucru interesant, dar NCTC trebuia să afle ce avea Rehan de gând.

Melanie abordase problema din mai multe unghiuri diferite, de mai multe ori pe zi în ultima săptămână. Lucrase la acea întrebare și în acea zi, până seara târziu, și simțea că avea un răspuns.

Trecuse de miezul nopții când socoti că dispune de suficiente elemente ca să se ducă la directorul adjunct. Știa că Mary Pat era încă la birou. Bătu ușor în ușă, oarecum ezitant.

– Intră.

Melanie intră și Mary Pat făcu ochii mari.

– Doamne, fata mea, dacă arăți atât de obosită la vârsta ta, eu înseamnă că arăt ca un mort viu.

– Îmi cer scuze că te deranjez. Știu că nu e bine să discut despre teorii cu șeful, dar mi s-a încins creierul și pe aici nu mai e nimeni cu care să dezbăt problema asta.

– Mă bucur că ai venit la mine. Vrei să bei o cafea?

Un minut mai târziu se găseau amândouă în cafeterie și își amestecau cafelele fierbinți.

– Orice ai avea tu de făcut, este mult mai motivant decât chestia la care lucrez eu, zise Mary Pat. Departamentul Securității Interne îmi cere ajutorul la un raport pentru Congres. Aș prefera să fac ceva mai de substanță, însă voi, copii, aveți parte de toată distracția.

– Mă ocup de cazul Rehan și departamentul lui din cadrul ISI.

– Joint Intel Miscellaneous, corect? întrebă Mary Pat.

– Da. Un nume suficient de confuz pentru divizia care conduce toți spionii pakistanezi din străinătate și are legături cu teroriștii din întreaga lume.

– O mulțime de oameni bizari lucrează în guvernele din întreaga lume, comentă Foley. Nu se feresc niciodată să ascundă vreo mârșăvie în spatele unui discurs birocratic.

Melanie dădu din cap.

– Din câte mi-am dat seama despre organizația lui Rehan, ritmul de lucru al departamentului său a crescut exploziv în ultima lună.

– Impresionează-mă cu ce ai descoperit.

– Generalul, ca persoană, este greu de descifrat, așa că am decis să sap mai adânc în cadrul organizației lui, poate să găsesc ceva care să ne ajute la înțelegerea planurilor lor.

– Și ce ai găsit?

– Un pakistanez de treizeci de ani a fost arestat în urmă cu două luni în New York; s-a trezit în mijlocul unei bătai cu ocazia achiziționării unui ceas contrafăcut în Chinatown. Poliția din New York a descoperit în posesia lui douăsprezece mii de dolari și treisprezece carduri Visa preplătite care totalizau treizeci și șapte de mii, precum și un card de debit pentru un cont din Dubai. Se pare că tipul ăsta retrăgea bani gheață cu cardul de debit, după care se ducea pe la diverse magazine și tarabe ca să cumpere carduri preplătite cu bani gheață. Câteva carduri colo, câteva dincolo, ca să nu atragă atenția asupra lui.

– Interesant, rosti Mary Pat sorbind din cafea.

– A fost imediat deportat, fără mare tam-tam, dar eu l-am căutat pe individ și cred că face parte din JIM.

– De ce?

– A: se potrivește tiparului. Legături puternice islamice de familie cu FATA, a slujit în cadrul unei unități tradițional islamiste din armata pakistaneză, pe urmă a părăsit unitatea și a trecut în rezervă. E o procedură comună pentru angajații ISI.

– Și B? întrebă Mary Pat nu chiar entuziasmată de natura circumstanțială a dovezilor lui Melanie.

– B: contul din Dubai. Este înregistrat pe numele unei corporații-fantomă din Abu Dhabi despre care noi am stabilit că a avut legături cu insurgenți islamiști în trecut.

– Un fond de manevră?

– Corect. Corporația-fantomă a făcut unele tranzacții în Islamabad, iar banca în sine a fost folosită de diverse grupări. De oamenii Lashkar în Delhi, de oamenii Haqqani în Kabul, de Jamaat-ul-Mujahedin în Chittagong.

– Mai e vreo surpriză de prezentat?

– Speram ca tu să-mi spui ceva. Melanie ezită, apoi continuă: Am determinat faptul că Riaz Rehan era individul cunoscut sub numele Khalid Mir. Mir este un agent operativ Lashkar-e-Taiba.

– Corect.

– Ei bine, membrii Lashkar care operau în India în cadrul unor operațiuni despre care s-a stabilit că au avut legătură cu Khalid Mir au folosit carduri Visa preplătite cumpărate cu bani gheață în New York.

Mary Pat încuviință.

– Cred că-mi amintesc că am citit ceva despre asta în trecut.

– Iar Riaz Rehan era, de asemenea, cunoscut ca Abu Kașmiri, un agent de rang înalt al grupării Jaish-e-Mohammed.

– Da?

– Ei bine, s-a descoperit că o celulă Jaish-e-Mohammed compusă din trei oameni uciși după o ambuscadă în Kabul folosea carduri Visa preplătite cumpărate din New York.

Mary Pat clătină din cap.

– Melanie, multe organizații teroriste au utilizat astfel de carduri preplătite în ultimii ani. E cea mai simplă modalitate de a transfera bani fără să lași urme financiare. Iar noi am surprins multe personaje tenebroase din Orientul Mijlociu venind la New York cu o mulțime de bani gheață ca să cumpere carduri preplătite, probabil pentru a le da mai departe altora, astfel generând un flux de fonduri operaționale imposibil de urmărit.

– Exact asta e și ideea mea. Ceilalți oameni surprinși și deportați. Dacă și ei lucrau pentru Rehan?

– Cei pe care i-am putut depista nu aveau legături cunoscute cu JIM.

– Nici Khalid Mir sau Abu Kașmiri nu avea. Eu vreau doar să spun că dacă Rehan recurge la un astfel de mod de operare, atunci întrebuintarea aceleiași metode de operare ar putea însemna că în spatele întregii povești se află același om. Încep să cred că Rehan are mai multe identități decât cele despre care știm noi.

Mary Pat Foley se uită lung la Melanie Kraft de parcă ar fi încercat să hotărască dacă era bine să vorbească sau nu.

– În ultimii cincisprezece ani au circulat zvonuri, rosti Mary, în cele din urmă. Câteva șoapte ici și colo despre un agent necunoscut, un *freelancer*, aflat în spatele tuturor atacurilor de nivel mai coborât.

– Ce vrei să spui prin *tuturor*? întrebă Melanie.

– Au fost multe. Incredibil de multe. Unii dintre analiștii noștri de la Langley au identificat mici tipare de acțiune folosite în toate operațiunile. Toată lumea a început să utilizeze aproape simultan conturi din Dubai. Toată lumea a început să întrebuințeze steganografia cam în același timp. Toată lumea a început aproape simultan să recurgă la carduri preplătite de telefonie. Ca și la telefoane prin internet.

Lui Melanie nu-i venea să creadă.

– Ca să joc rolul de avocat al diavolului, nu este ceva ieșit din comun ca să descoperi tipare similare în operațiuni efectuate de grupuri fără legătură între ele. Grupările învață unele de la altele, își trec manuale de instrucțiuni de la unele la altele în Pakistan, primesc sfaturi de la ISI. În plus, atunci când evoluează individual, o fac în ritmuri similare, folosind tehnologie pe care pot pune mâna. Pare rezonabil, de exemplu, ca toate grupările să fi utilizat carduri de telefonie internațională din momentul în care acestea au devenit populare, sau stick-uri de memorie pentru computere atunci când ele au devenit suficient de ieftine. Oricum, nu accept această poveste cu fantome.

– Ai dreptate să fii sceptică. Era o teorie interesantă, care explica lucrurile în maniera cea mai ușoară, fără a depune eforturi mai mari decât a afirma că „probabil Forrest Gump a făcut asta“.

Melanie izbucni în râs.

– Numele lui de cod era Forrest Gump?

– Neoficial, fiindcă oficial nu a primit niciodată vreun cod. Dar era un personaj care apărea oriunde se petrecea ceva. Numele părea să se potrivească. Și ține minte că unele dintre grupările la care fac referire n-aveau nimic în comun între ele. Însă unele persoane din cadrul agenției erau convinse că toate erau străbătute de un fir comun. Un coordonator de operațiuni. Ca și cum ar fi fost toate gestionate sau consiliate cel puțin de același individ.

– Susții că e posibil ca Riaz Rehan să fi fost Forrest Gump?

Mary Pat ridică din umeri. Își termină de băut cafeaua.

– Cu câteva luni în urmă, era doar un alt general de rang inferior care conducea un birou din cadrul ISI. De atunci încoace, am aflat multe despre el, și tot ce am descoperit e de rău. Continuă să sapi.

– Da, doamnă, zise Melanie ridicându-se ca să se întoarcă la biroul ei.

– Dar nu în noaptea asta. Pleacă de aici. Du-te acasă și dormi puțin.

Sau, și mai bine, sună-l pe Junior. Cere-i să te scoată la o cină foarte târzie.

Melanie zâmbi și își fixă privirea în podea.

– A sunat azi. Ne vedem mâine.

Mary Pat zâmbi.

John Clark era novice în domeniul pescuitului de păstrăvi și recunoștea că avea multe lucruri de învățat. De câteva ori reușise să prindă câțiva păstrăvi curcubeu sau bruni în pâraul vecinului său, deși pâraiele și celelalte cursuri de apă de pe teritoriul fermei lui nu-i aduseseră nimic altceva decât frustrare. Vecinul îi spusese că pe proprietatea lui Clark se puteau prinde păstrăvi frumoși, dar un alt localnic îl contrazisese, explicându-i că păstrăvul din cursurile mici de apă precum cele de pe pământurile lui Clark nu era altceva decât clean, o specie din familia crapului care creștea până la treizeci de centimetri în lungime, însă se putea zbate amarnic de tare în undiță încât pescarii amatori să creadă că erau pe punctul de a prinde un păstrăv.

John intenționa să cumpere o carte despre pescuit și să o citească atunci când va avea timp, numai că în acea după-amiază se mulțumea să stea singur în pâraul vecinului, încălțat cu cizmele de pescar și să arunce undița ici și colo, trăgând de momeală încet, apoi să repete procesul, mereu și mereu.

Ce făcea el semăna cu pescuitul la muscă, exceptând faptul că nu prinsese absolut nimic.

La un moment dat, renunță și își strânse undița cu o oră înainte de lăsarea întunericului. Deși nu reușise să păcălească niciun pește ca să muște din momeala lui, simțea că avusese parte de o zi bună. Rana aproape că i se vindecase, prinsese câteva ore de aer proaspăt și singurătate, iar înainte de relaxarea de după-amiază reușise să dea un prim strat de vopsea în dormitorul principal al casei de țară. Mai avea de dat un strat în weekend și o putea aduce pe Sandy acolo ca să primească încuviințarea ei de a începe zugrăvirea livingului.

Mai presus de toate, nu mai fusese împușcat de nimeni și nici nu simțise nevoia să ucidă pe cineva sau să o ia la goană ca să-și salveze viața.

„Daa, o zi bună.”

John își strânse echipamentele de pescuit, se uită la cerul cenușiu și se întreabă dacă așa se simțeau oamenii după ce se pensionau.

Își luă cutia cu momeală și undița și se scutură de gânduri ca și cum s-ar fi scuturat din pricina vântului rece suflând dinspre munții Catoctin, aflați la vest. Avea de mers mai bine de jumătate de oră prin pădure înapoi spre casă. Începu cățărătul către est prin a se urca pe pietre ca să iasă din apă înspre o potecă năpădită de iarbă.

Ferma lui John se găsea în Frederick County, la vest de Emmitsburg și la mai puțin de doi kilometri de granița statului Pennsylvania. El și Sandy căutaseră o proprietate de țară încă de când se întorseseră din Marea Britanie, iar când un amic din marină, care se retrăsese, împreună cu nevasta, la o mică fermă de produse lactate din zonă pentru a produce brânză, îl anunțase pe John de apariția semnului „De vânzare” în fața unei ferme modeste de cincizeci de acri, Sandy și John veniseră imediat să se uite.

Prețul cerut fusese corect, deoarece casa de pe proprietate avea nevoie de renovare, însă lui Sandy îi plăcuse de ea și de peisaj, așa că semnaseră contractul de cumpărare la sfârșitul primăverii precedente.

De atunci, John fusese prea ocupat cu treburile la The Campus pentru a mai face altceva în afară de a veni până la fermă în cursul vreunei rare zile libere luate de la muncă și de a executa mici treburi de întreținere și, evident, de a încerca să pescuiască. Sandy îl însoțea din când în când. Împreună vizitaseră Gettysburg, aflat la doar câțiva kilometri mai sus pe drum, și tot împreună sperau să prindă în curând un weekend liber ca să facă un drum până în teritoriul Amish, situat în ținutul învecinat, Lancaster.

Și după ce se pensionau, intenționau amândoi să se mute acolo definitiv.

Sau mai degrabă după ce Sandy avea să se pensioneze, ținut Clark să-și reamintească, în vreme ce își croia drum printr-un pâlț des de arbuști acoperind panta deluroasă pe care se găsea cărarea către pârâu.

John cumpăraseră proprietatea pentru cei mai frumoși ani ai lor, dar nu-și făcea nicio iluzie că el, unul, se va stinge frumos, într-un apus de soare. Că va trăi suficient de mult ca să se pensioneze și să producă brânză până când trupul avea să-i cedeze din cauza vârstei.

Nu. John Clark credea că totul urma să se sfârșească pentru el mult mai brusc și mai devreme.

Glonțul care îi intrase în braț însemnase cam a cincizecea tentativă de a-i curma viața. Cincisprezece centimetri mai în interior și bucata din plumb i-ar fi intrat drept în plămân, iar Clark s-ar fi înecat în propriul sânge înainte ca Ding și Dom să-l poată coborî la nivelul străzii. Alți zece

centimetri mai la stânga și i-ar fi străpuns inima, și el nu ar fi reușit să ajungă nici măcar în mansardă. Câteva zeci de centimetri mai sus și glonțul i-ar fi pătruns în ceafă, pe urmă Clark ar fi căzut secerat la fel ca Abdul bin Mohammed al Qahtani în ascensorul de la hotelul Sers.

John era convins că mai devreme sau mai târziu – cu „mai devreme” tot mai sigur – avea să moară în misiune.

Ca tânăr, foarte tânăr, făcuse parte din trupele Navy SEAL din Vietnam și operase în cadrul MACV-SOG, Comanda de Asistență Militară din Vietnam – Grupul de Studii și Observații. Împreună cu alți camarazi din SOG, Clark trăise ani de zile la un fir de păr distanță de moarte. Fusesse de multe ori în preajma ei. Gloanțe care îi suieraseră prin față, explozii care trimiseseră schije mortale în oameni aflați la un braț depărtare, elicoptere care se ridicaseră la o sută cincizeci de metri înălțime înainte ca piloții să decidă singuri că nu mai aveau chef să zboare în acea zi. Pe atunci, astfel de întâlniri cu moartea îl umpleau de adrenalină. Îl extăziau într-atât, încât și el, la fel ca mulți alții de vârstă și profesiunea lui, începuse să trăiască doar pentru a-și administra drogul numit pericol.

John se aplecă pe sub trunchiul jos al unui plop în vreme ce mergea, atent să nu-și agațe undița în vreuna dintre crengile copacului. Schiță un zâmbet, gândindu-se cum fusese la douăzeci și doi de ani.

Cu atât de mult timp în urmă.

Glonțul care aproape îl omorâse pe acel acoperiș parizian nu-l mai umpluse cu aceeași emoție pe care o simțise ca tânăr luptător SEAL în Vietnam. Însă nici nu-l îngrozise sau înfricoșase. Nu, John nu era omul care să se înmoaie odată cu vârsta. Mai degrabă era fatalist. Glonțul din Franța și ferma din Maryland aveau multe în comun.

Amândouă îi sugerau lui John că, într-un fel sau altul, călătoria lui nebună prin viață *avea* un sfârșit.

Se cățără peste o bucată ruptă din gardul aflat în colțul de sud-vest al proprietății lui. Odată ajuns pe terenul lui, trecu printr-o mică pădure de pini pitici, de unde panta unui deal cobora către o mică vale, pe fundul căreia șerpuia un pârâu puțin adânc, dinspre nord spre sud, în apropiere de granița dintre proprietăți.

Se uită la ceas și văzu că se făcuse ora patru și un sfert.

Acolo nu dispunea de acoperire pentru telefonul mobil, așa că timp de trei ore, cât fusese plecat în excursia lui de pescuit, se găsisse „în afara rețelei”. Se întrebă câte mesaje îl așteptau pe telefonul din casă, apoi se gândi din nou la trecut, amintindu-și cu drag de vremurile de dinaintea telefoanelor mobile, când nu se simțea vinovat pentru o amărâtă de plimbare prin pădure.

Singurătatea în sălbăticia din Maryland îl ducea cu gândul la singurătatea din hățișurile de vegetație din Asia de Sud-Est. Da, totul se întâmplase cu multă vreme în urmă, dar care nu ar fi părut atât de îndepărtată dacă ai fi fost acolo, și Clark fusese acolo al naibii de mult și de bine. Plantele din junglă erau altfel, evident, însă senzația era aceeași. Lui Clark îi plăcuse întotdeauna să se aventureze în sânul naturii, însă, cu siguranță, se îndepărtase de o asemenea plăcere în ultimii ani. Poate că, odată ce ritmul de desfășurare a operațiunilor de la Campus avea să se diminueze la niveluri rezonabile, va putea și el să petreacă ceva mai mult timp singur în pădurile de pe ferma lui.

I-ar fi plăcut enorm să-și ia nepotul la pescuit cândva – copiilor încă le mai plăceau astfel de lucruri, nu?

Intră în pârâul de pe proprietatea lui, își croi drum prin apa adâncă până la genunchi și se trezi mulțumit că își pusese cizemele de pescar în acea după-amiază. Apa era rece ca gheața, alimentată de izvoare, și mai adâncă decât de obicei. Curentul nu era foarte puternic, așa cum era de cele mai multe ori, motiv pentru care Clark prefera să traverseze pârâul pe acolo decât la o sută de metri mai în amonte, unde pietre mari și plate ieșeau la câțiva centimetri deasupra apei, pe toată lățimea ei, astfel transformându-se într-un podeț natural, chiar dacă alunecos din cale afară.

Însă în acea zi Clark n-avea nicio problemă să traverseze apa prin mijlocul curentului, ba chiar să se aventureze printr-un bazin mai adânc creat de o porțiune fără pietre, unde descoperi că apa totuși nu-i trecea de mijloc.

John traversă secțiunea cea mai adâncă a pârâului, trecu printr-un pâlț de ierburi acvatice răsărite de sub pietre, după care se opri.

Observă ceva lucind în apă și reflectând razele soarelui la asfințit ca o bucată din oțel.

„Ce mai e și asta?”

Un soi de peliculă cu sclipiri rozalii înconjura un smoc de iarbă care se iveau din apa adâncă până la genunchi. Odată cu curgerea apei în aval, pelicula se deplasa alene în direcția curentului, iar bucăți mici se rupeau de restul formațiunii, luând-o de capul lor în sensul apei.

Spre deosebire de mulți veterani ai războiului din Vietnam, Clark nu suferea de aduceri-aminte bruște și dureroase. Făcuse atât de multe lucruri în cei patruzeci de ani scurși de la acel eveniment, încât anii petrecuți în acea țară nu fuseseră mai traumatizanți decât multe dintre experiențele ulterioare prin care trecuse. Însă în clipa aia, în vreme ce se uita la pelicula de substanță vâscoasă care stătea agățată de iarbă, se gândi la vremurile petrecute în Laos în anul 1970. Alături de o echipă de luptători de gherilă,

traversase într-o zi un pârâu pe sub coroanele copacilor din junglă, nu cu mult mai adânc decât cel pe care îl traversa pe proprietatea lui. Observase o peliculă neagră plutind în josul apei în dreptul locului de traversare. Cercetând-o, descoperiseră că era, de fapt, o pată de ulei de motor. Porniseră în amonte și găsiseră o potecă folosită de trupele lui Ho Și Min, care îi condusesese în spatele unui grup de soldați nord-vietnamezi care pierduseră un scuter în apele involburate pe când încercau să traverseze pârâul. Soldații pescuiseră motoreta din ape, însă nu înainte ca uleiul din ea să se fi scurs în apă, fapt care le trădase prezența.

Clark și echipa lui de luptători de gherilă eliminaseră în totalitate dușmanul.

Uitându-se la pelicula din fața lui, Clark nu se putu abține să nu se gândească din nou la Laos. Întinse mâna și își vârî degetele în pelicula subțire, apoi și le duse la nas.

Nările i se umplură de mirosul de neconfundat al uleiului de armă. Avu chiar impresia că recunoaște marca uleiului. Da, era Break-Free CLP, marca lui favorită.

Întoarse imediat privirea înspre amonte.

Vânători. Nu-i putea vedea, dar nu se îndoia că indivizii traversaseră podețul natural la vreo sută de metri mai spre nord cândva, în decursul ultimei jumătăți de oră.

Pe proprietatea lui se găseau căprioare și curcani, iar la o asemenea oră căprioarele se puteau vâna cu ușurință. Numai că nu era sezonul lor de vânatoare și indicatorul care marca limita de proprietate era al nabii de vizibil. Oricine se găsea pe proprietatea lui încălca o mulțime de legi.

Merse mai departe, traversă restul pârâului, apoi o luă pe poteca ce ducea printre copaci către terenul deschis din jurul casei lui. Plimbarea lui prin pădure semăna tot mai mult cu înaintarea prin jungla din Asia de Sud-Est, mai ales că în momentul acela știa că nu era singur în sălbăticie.

Îi trecu prin minte gândul că trebuia să iasă din pădure chiar în fața pășunii deschise ca să ajungă acasă. Dacă se aflau, mai ales atunci, după cum recunoștea chiar John, nu era imposibil ca el să încaseze un al doilea glonț în decurs de o singură lună.

Și de această dată, glonțul nu avea să mai provină de la un pistol de 9 milimetri. Ci de la o carabină sau o pușcă de vânatoare.

„Iisuse“, își zise Clark. Scoase din cizmele de pescar pistolul SIG pe care îl avea la el permanent, pe urmă îl aținti către poteca de la picioarele lui ca să tragă un cartuș în sol, pentru a-și anunța prezența.

„Nu.“ Habar n-avea de ce, dar nu avea deloc chef să alerteze pe cineva asupra prezenței lui. Evident că nu își făcea griji din pricina unui grup de vânători de curcani care și-ar fi întors armele împotriva lui. Numai că nu-i cunoștea pe acei indivizi, nu le știa intențiile și nici cât de mult whisky Jack Daniel's îngurgitaseră în timpul micii lor excursii de după-amiază la vânătoare, așa că decise să le ia mai bine urma.

Părăsi poteca urmată de indivizi, ca să le iasă prin spate în locul unde credea el că ieșiseră din pădure. Avu nevoie de ceva timp ca să le depisteze urmele.

Dădu vina pe lumina slabă de sub copaci. În cele din urmă, zări dovezi că doi oameni trecuseră dintr-o parte în alta a unei poteci mai înguste. După alte câteva zeci de metri își dădu seama de itinerarul urmat de indivizi, pe care îl estimează ca fiind bizar. Indiferent că vânau curcani sau căprioare, ieșirea de pe potecă într-un asemenea loc nu avea sens. Prada lor se găsea în teren deschis, mai aproape de casă. Atunci, de ce se deplasau ei pe furiș în acea zonă, la mai bine de cincizeci de metri depărtare de marginea pădurii?

Câțiva metri mai departe le pierdu urma din cauza amurgului și a copacilor, care blocau pătrunderea oricărei raze de lumină.

Clark își lăsă jos echipamentul de pescuit, se lăsă pe vine și se deplasă încet către marginea șirului de copaci. Fu atent să înainteze cât mai aproape de sol, la adăpostul lăstărișului.

Când ajunse la marginea pășunii, privi spre terenul deschis, așteptându-se să vadă înspre est siluete îmbrăcate în portocaliu.

Însă nu zări nimic.

Cercetă cu privirea terenul dinspre casa aflată la peste o sută de metri spre nord, dar nici acolo nu observă pe nimeni.

Văzu însă un grup de opt căprioare păscând iarba pe terenul aflat între el și casă. Grupul era compus din femele scunde și cerbi tineri, și niciun vânător nu ar fi putut fi interesat de așa ceva.

Creierul lui Clark începu să prelucreze cu repeziciune informațiile acumulate. Timpul de care avusese nevoie pelicula de ulei ca să plutească în derivă de la podețul natural peste pârâu, traversat de indivizi. Timpul petrecut de căprioare în spațiu deschis, dacă vânătorii se îndreptaseră într-acolo.

Nu-i luă prea mult ca să-și dea seama că vânătorii se aflau în pădure, undeva în preajma lui.

„Unde?“

John Clark nu era vânător, oricum nu de animale, așa că recurse din nou la experiența acumulată în Vietnam. Pe porțiunea dinspre sud a pășunii din fața lui, în dreapta, se înălța un mic dâmb.

În mod logic, în acel loc, un lunetist și-ar fi fixat poziția ca să acopere întreaga zonă în mod optim. Poate că un vânător ar fi procedat la fel...

„Da.“ La cincizeci de metri depărtare de locul unde se afla Clark, se zări un licăr luminos în punctul în care soarele care apunea pe deasupra muntelui se reflecta de un ciob de sticlă.

Apoi zări oamenii. Își dădea seama chiar de la distanță că nu erau vânători. Erau îmbrăcați cu costume de camuflaj din material verde și maroniu, care să semene cu frunzele și iarba uscată. Cei doi indivizi aveau aspectul a două mormane de frunze ascunse în spatele unei puști parțial camuflate și a unei lunete.

Iar binoclurile lor erau îndreptate asupra casei.

– Ce mama naibii? șopti Clark pentru sine.

Clark observă că unul dintre indivizi era ud. Nu era nevoie să fie cine știe ce detectiv sclipitor ca să pună laolaltă piesele tabloului celor întâmplare.

Indivizii se deplasaseră prin pădure, traversaseră pârâul la vreo sută de metri nord de locul unde traversase Clark, iar individul în costumul ud alunecase pe pietrele plate și căzuse în apă împreună cu pușca lui. Uleiul cu care arma fusese unsă împiedica ruginirea acesteia, dar același ulei le trădase prezența celor doi indivizi în ochii țintei lor.

„Dar de ce am ajuns eu ținta lor?“

Clark se gândi să meargă înapoi pe propriile urme până acasă la vecinul lui. I-ar fi luat cel puțin jumătate de oră, dar de acolo putea suna autoritățile, putea cere șerifului din Frederick County să trimită oameni care să se ocupe de cei doi lunetiști. Însă așa ceva ar fi atras mult prea multă atenție asupra lui însuși, deoarece ar fi generat întrebări în legătură cu motivul pentru care doi oameni cu pregătire militară și cu o armă puternică se găseau pe proprietatea lui.

Sau se putea ocupa el însuși de problemă. Da, era singura cale. Se gândi să o ia înapoi printre copaci, apoi spre sud, să ocolească dâmbul, după care să-i atace pe cei doi de la spate.

Nu apucă bine să-și pună planul în aplicare. Zări în depărtare niște mașini mari și negre, cinci la număr, care veneau pe șosea drept spre casa lui.

Vehiculele se deplasau cu viteză, fără să-și anunțe prezența cu girofarurile. Clark rămase locului și le urmări fascinat.

De la o depărtare de o sută de metri, urmări cum SUV-urile imense parchează în fața și în spatele casei. Abia în acele clipe vehiculele ajunseră suficient de aproape ca el să vadă indivizi îmbrăcați cu echipamente de protecție negre stând în picioare pe treptele de acces în mașini, ținându-se

de bare montate pe acoperișuri cu o mână și strângând puști de asalt M4 în cealaltă.

Nu putea citi literele albe scrise pe spatele uniformelor și echipamentelor de protecție, dar recunoștea stilul și tactica oamenilor care foloseau astfel de echipamente.

Clark închise ochii și își lipi fruntea de câteva frunze reci. Știa cine urma să dărâme ușa din față și cea din spate a casei lui de țară.

Era un echipaj SWAT de la FBI.

Rămase nemișcat și se uită cum FBI-ul îi dărâmă ușa din spate cu un berbece, pe urmă intră în casă în formație tactică de luptă.

Peste câteva secunde, liderul de echipă anunță că nu se găsea nimeni înăuntru și oamenii ieșiră afară.

– Nemernicii, zise John încet luând-o cu grijă înapoi, spre adăpostul copacilor.

Ajuns acolo, se descotorosi de cizmele de pescar și le dosi sub un morman de frunze și ace de pin.

Nu se chinui să depună eforturi prea mari cu ascunderea obiectelor; când venise într-acolo nu își mascase deloc urmele, iar în momentul acela era pe cale să lase urme într-o cu totul altă direcție.

Odată ce oamenii de la FBI aveau să ajungă în pădure, urmau să descopere dovezi că cineva se aventurase pe urmele lor, după care părăsise zona.

După ce ascunse cizmele, Clark se răsuci pe călcâie, se ridică drept pe picioare și începu să alerge înapoi pe potecă, încercând să pună ceva distanță între el și urmăritori. Trebuia să afle despre ce era vorba înainte de a decide ce avea de făcut. Și-ar fi dorit enorm ca telefonul mobil să-i funcționeze în acele clipe. Avea bănuiala cumplită că ratase un apel important sau două câtă vreme fusese plecat la pescuit.

Conferința de presă fusese convocată în grabă pentru sfârșitul zilei de lucru în clădirea Robert F. Kennedy a Departamentului de Justiție de pe Pennsylvania Avenue, chiar lângă mallul din Washington. La o asemenea oră târzie nu prea existau ziariști prin preajma clădirii, dar când agențiile de știri primiră informația că procurorul general în persoană avea să facă un anunț, reporterii veniră în grabă din clădirea apropiată a Capitoliului și se strânseră într-o sală de conferințe nu departe de biroul procurorului general Michael Brannigan.

La ora cinci și treizeci și cinci de minute, cu mai bine de o jumătate de oră întârziere, Brannigan și doi oameni din personalul de rang superior al departamentului își făcură apariția în încăpere. Ziariștii așteptau cu un interes în creștere să afle ce avea el să comunice.

Primul indiciu legat de faptul că urma să se întâmple ceva remarcabil apăru atunci când procurorul general se postă la tribună și rămase tăcut câteva secunde. Privi înspre subordonații lui de câteva ori. Reporterii care îi urmăreau privirile văzură oameni vorbind încet și grăbit la telefoane mobile într-un colț al încăperii. După mai multe secunde de așteptare, timp în care Brannigan își urmărea oamenii, în mod clar sperând ceva de la ei, unul dintre asistenții lui se uită la șef și clătină din cap în semn de nu.

Brannigan dădu din cap, nu arată prin nimic că ar fi fost dezamăgit, pe urmă se adresă, în sfârșit, reporterilor adunați acolo.

– Vă mulțumesc că ați venit. În această după-amiază, anunț că a fost emis un mandat federal de arestare pentru un anume John A. Clark, american și fost angajat al Central Intelligence Agency. Domnul Clark va fi adus cu mandat pentru a răspunde la întrebări legate de o serie de cazuri de crimă rămase nerezolvate timp de câteva decenii, precum și de implicarea lui curentă în activități de natură criminală.

Ziariștii își notară numele și se uitară unii la alții. Departamentul condus de Brannigan amenințase că are de gând să-i ancheteze pe ofițerii CIA pentru acțiunile lor din teren, dar nu prea se întâmplase nimic. Oare la sfârșitul primului mandat al lui Kealty, debuta pogromul împotriva CIA, despre care mulți spuneau că a fost demult îngropat?

Niciunul dintre ziariști nu avea habar de Clark sau de vreun caz legat de un spion CIA pe nume Clark, așa că nimeni nu ridică mâna să pună întrebări când procurorul general făcu o pauză.

Brannigan fusese avertizat în privința aceasta, și chiar instruit de Casa Albă să strecoare o informație de interes.

– Domnul Clark, așa cum, poate, știți, este de multă vreme prietenul, confidentul și fostul bodyguard al președintelui Jack Ryan, atât în timpul muncii desfășurate de domnul Ryan în cadrul CIA, cât și după aceea. Înțelegem că avem de-a face cu un caz cu încărcătură politică, peste care însă nu putem trece cu vederea din pricina acuzațiilor grave la adresa domnului Clark.

Ziariștii începură să se agite. Unii deschiseră site-uri web de căutare pe telefoanele mobile, alții puseră cu glas tare întrebări de clarificare. O femeie de la NBC întrebă când va fi oferită următoarea actualizare în privința cazului, probabil doar ca ea să aibă răgazul necesar pentru a-și da seama ce naiba se petrecea.

– Mă aștept să avem ceva pentru voi peste câteva ore, răspunse Brannigan. Din acest moment, Clark este socotit fugar din fața justiției, dar ar trebui să cadă în scurtă vreme în plasa întinsă de noi.

Brannigan ieși din sala de conferințe, iar reporterii îl urmară afară, cu telefoanele lipite de ureche. Jurnalele TV de știri aveau să poată anunța ceva despre caz la știrile de ora șase. Publicațiilor tipărite le rămânea ceva mai mult timp la dispoziție ca să pună faptele cap la cap.

Jack Junior ajunse la Melanie acasă la ora șase. Plănuiseră o seară mai fastuoasă în oraș, dar erau amândoi obosiți după o zi lungă la serviciu, așa că hotărâră să ia împreună o cină rapidă și fără pretenții. Când îi deschise ușa lui Jack, Melanie arăta pregătită de plecare, însă își ceru scuze față de Ryan și îl rugă să o mai aștepte câteva minute ca să fie gata.

Ryan luă loc pe o canapea de două persoane și privi prin încăpere ca să-și omoare timpul. Observă o colecție de cărți și ziare stivuite pe biroul mic din colț, lângă laptopul lui Melanie. Cărți despre Pakistan și Egipt, tipăriri pline de hărți, poze și text.

- Să înțeleg că încă îți aduci de lucru acasă? întrebă Jack zâmbind.
- Nu. Aia e doar o cercetare pe care o fac pe cont propriu.
- Mary Pat nu-ți dă suficient de lucru?

Melanie râse.

– Nu-i vorba de asta. Îmi place ca în timpul liber să-mi vâr nasul în chestii publice. Nimic de acolo nu e secretizat. Chestiile alea pot fi studiate de oricine.

- De ce? Te interesează terorismul?
- Mă interesezi tu.

Melanie zâmbi, își luă haina și zise:

- Sunt gata când vrei.

Jack își înclină puțin capul, întrebându-se ce temă studia ea în realitate, dar se ridică de pe canapea și o urmă pe frumoasa brunetă afară din locuință.

Cincisprezece minute mai târziu, Jack și Melanie ședeau la bar la Murphy's, un pub irlandez de pe King Street, nu departe de locuința lui Melanie. Băuseră prima bere pe jumătate și tocmai le fusese adus un coș mare cu aripioare Old Bay când barmanul comută televizorul pe un canal de știri. Cei doi tineri ignorară televizorul pentru că erau prinși în conversație, însă, din când în când, Ryan mai ridica privirea spre ecran. Spera să vadă noi cifre de sondaj pentru tatăl lui, care să le permită părinților lui să respire ceva mai ușurați.

Melanie vorbea despre o pisică pe care o avusese în liceu, când Ryan surprinse o știre la televizor.

Făcu ochii mari, căscă gura larg și exclamă:

- Oh, la naiba, nu!

Melanie se opri brusc.

- Pardon?

Ryan sări și luă telecomanda de la televizor de pe tejgheaua barului și dădu volumul mai tare. Pe ecran se vedea o imagine a colegului lui Ryan, John Clark. Reportajul se mută apoi la conferința de presă a lui Michael Brannigan, iar Jack prinse descrierea vagă făcută de procurorul general acuzațiilor și implicațiilor politice din cadrul cazului.

În tot acest timp, Melanie se uită la Ryan.

- Îl cunoști?
- E prieten cu tata.
- Îmi pare rău.
- O legendă CIA.

– Zău?

Ryan dădu din cap, cu gândul în altă parte.

– Activitatea lui se desfășura în celălalt capăt al structurii. Operațiuni.

– Ofițer de caz?

– SAD. Activități speciale.

Melanie dădu din cap. Înțelegea.

– Crezi că el...

– La naiba, nu! exclamă Ryan, după care se controlă mai bine. Nu. Tipul are o Medalie de Onoare din partea Congresului.

– Îmi pare rău.

Jack își luă privirea de la televizor și se uită la Melanie.

– Îmi cer scuze. Reacționez la ceea ce face Kealty. Nu la tine.

– Am priceput.

– Tipul are nevastă. Copii. E bunic. Iisuse... Nu te apuci să mânjești un astfel de om fără să știi despre ce vorbești.

Melanie dădu din cap.

– Tatăl tău îl poate proteja? Când o să revină la Casa Albă?

– Sper că da. Cred că Edward Kealty face asta ca să-l împiedice pe tata să revină la Casa Albă.

– E prea evident. Nu va merge..., rosti Melanie cu o voce care se stinse la final.

– În afara cazului că?

– În afara cazului că... în fine, tu spui că John Clark nu are schelete în dulap care să nu fi fost datorate muncii din CIA.

Asta era. Precis și la obiect. Jack nu-i putea povesti lui Melanie, evident, dar știa că o anchetă de amploare asupra lui Clark putea expune The Campus. Oare asta să fi fost obiectivul final? Să fi apărut informații despre ceea ce făcuse Clark în ultimul an și ceva? Ceva despre operațiunea de la Paris sau chiar despre cazul Emirului?

„La dracu“, își spuse Jack. Indiferent că existau dovezi împotriva lui Clark sau nu, ancheta putea duce la distrugerea organizației.

Relatarea de la televizor se încheie și Jack se întoarse către Melanie.

– Îmi pare tare rău, dar trebuie să încheiem aici întâlnirea noastră.

– Înțeleg, zise ea, însă Ryan văzu în ochii ei că nu înțelegea, de fapt.

Unde se putea duce el în momentul ăla? Ce putea face ca să-l ajute pe John Clark?

Jack Ryan Senior își mănca hamburgerul înainte de a urca pe scenă la întâlnirea cu alegătorii de la Tempe Mission Palms Hotel. Intenționase să muște de câteva ori din politețe, fiindcă pentru el era vorba de un prânz târziu și mai avea un eveniment la care să participe peste mai puțin de două ore, o cină cu Veteranii Războaielor din Străinătate, care se ținea tot în Tempe.

Însă burgerul era atât de bun, încât Ryan îl devoră, pur și simplu, în vreme ce sporovăia cu supporterii lui.

Se urcă pe scenă la ora locală două și treizeci și cinci de minute. Mulțimea fremăta de extaz datorită cifrelor din sondaje. Șansele se mai apropiaseră după ce Kealty anunțase prinderea individului care ucisese atâția americani cu câțiva ani înainte, dar Ryan continua să conducă, dincolo de orice margine de eroare.

Când muzica de întâmpinare se opri, Jack se aplecă ușor deasupra microfonului și rosti:

– Bună seara. Vă mulțumesc. Apreciez efortul vostru.

Mulțimea îl iubea; oamenii avură nevoie de ceva mai mult timp ca de obicei ca să se liniștească.

În cele din urmă, Jack reuși să le mulțumească supporterilor pentru că veniseră în acea după-amiază, după care îi avertiză să nu lase garda jos prea devreme. Alegerile urmau să aibă loc abia peste două săptămâni, iar el avea nevoie de sprijin mai mult ca oricând. Rostise același discurs în ultimele două-trei zile, și avea să-l mai susțină încă două-trei zile.

În timp ce se adresa susținătorilor, Ryan privi audiența. Undeva în dreapta surprinse spatele lui Arnie van Damm, care ieșea din sală cu telefonul la ureche. Jack își dădea seama că Arnie era agitat dintr-un motiv oarecare, însă nu putea spune dacă era de bine sau de rău.

Van Damm dispăru în spatele unui munte de baloane chiar înainte de a ieși din sală.

Ryan începu partea de încheiere a discursului; rosti câteva replici generatoare de aplauze, fiecare dintre ele având nevoie de mai bine de treizeci de secunde de aplauze înainte de a putea trece la următoarea. Jack mai avea câteva replici de rostit, când îl văzu pe van Damm apărând chiar sub el. Omul avea o expresie severă pe chip; în locul unde se afla era ascuns de camerele de luat vederi, însă Ryan îl observă făcând un gest de „Termină discursul” cu o mișcare circulară a degetului.

Jack se conformă cererii și se luptă să încheie cu o față fericită, în tot acest timp întrebându-se în sinea lui ce se petrecea.

Expresia lui van Damm nu lăsa loc la îndoială. Pe Ryan îl așteptau vești proaste.

În mod normal, Jack ar fi ieșit prin mijlocul sălii la sfârșitul unei întâlniri cu alegătorii și și-ar fi cheltuit câteva minute ca să strângă mâini și să pozeze pentru instantanee cu suporterii, însă van Damm îl luă pe sus spre ieșirea din dreapta scenei. Mulțimea aplaudă și muzica începu să bubuie din difuzoare în timp ce Ryan ieșea de pe scenă. Aproape de ieșire, se mai opri o dată ca să salute cu un gest larg pe toată lumea înainte de a dispărea.

Ajuns pe coridor, Andrea Price-O'Day veni imediat lângă el; van Damm o luă înainte către o ieșire laterală.

– Ce s-a întâmplat? strigă Ryan în direcția lui.

– Nu acum, Jack, zise Arnie deplasându-se rapid înspre ieșire.

Coridorul era plin de jurnaliști, de prieteni și de suporterii, însă cei trei trecură rapid printre ei. Zâmbetul îndelung exersat al lui Ryan dispăruse; Jack se grăbi să-l prindă din urmă pe managerul lui de campanie.

– La naiba, Arnie. E vorba de familia mea?

– Nu! Dumnezeu, nu, Jack! Scuze.

Arnie îi făcu semn lui Jack să-și continue mersul rapid.

– Bine.

Ryan se liniști puțin. Era vorba de politică, asta era tot.

Ieșiră pe o ușă laterală direct într-o parcare. SUV-urile cu care veniră Ryan și echipa lui erau parcate pe un rând chiar în fața lor. Alți agenți ai Serviciului Secret veniră lângă ei și van Damm o luă înaintea convoiului către vehiculele care îi așteptau.

Aproape ajunseră la destinație. La șase metri depărtare de SUV-ul lui Ryan, un reporter cu un cameraman pe urme se interpuse în drumul lui. Pe microfonul întins spre Ryan scria numele unui post local afiliat rețelei CBS.

Fără niciun preambul, reporterul împinse microfonul printre doi agenți masivi de la Serviciul Secret, direct în fața lui Ryan.

– Domnule președinte, care e reacția dumneavoastră la anunțul făcut de procurorul general privind anchetarea bodyguardului dumneavoastră pentru crimă?

Ryan se opri locului. Faptul că reporterul încurcase faptele nu făcea decât să accentueze expresia de confuzie de pe chipul lui Jack. Acesta se întoarse către șeful echipei de agenți ai Serviciului Secret, Andrea Price-O'Day, care vorbea în microfonul de la manșeta cămășii cu șoferii convoiului de mașini și, ca atare, nu auzise întrebarea. „*Andrea a fost acuzat de crimă?*”

– Poftim? întrebă Ryan.

– John Clark, fostul dumneavoastră bodyguard. Știți că fuge de justiție? Ne puteți spune când ați vorbit ultima dată cu el și care a fost natura discuției?

Ryan se întoarse către van Damm, care la rândul lui se lupta împotriva propriei expresii de prins-asupra-faptului. Arnie întinse mâna și apucă brațul lui Jack, încercând să-l tragă spre mașini.

Ryan își reveni suficient de repede ca să se întoarcă spre tânără.

– Voi da o declarație în această privință peste puțin timp.

Răsăriră alte întrebări, fiindcă tânărul sesizase că Ryan habar n-avea la ce anume făcea referire. Însă Ryan nu mai spuse nimic; se grăbi înspre SUV, în urma managerului de campanie.

Douăzeci de secunde mai târziu, vehiculul în care se aflau Ryan, van Damm și Price-O'Day plecă în trombă de pe loc.

– Ce dracu' a fost chestia asta? întrebă Jack.

Van Damm își scosese deja telefonul mobil.

– Doar o mică încurajare din partea Washingtonului. Brannigan a convocat o conferință de presă surpriză chiar înainte de știrile de la ora șase și a declarat că a deschis o anchetă de crimă împotriva lui Clark. De la FBI am aflat că John a reușit să fugă de echipa SWAT trimisă ca să-l aresteze.

– Ce crimă? aproape că țipă Ryan.

– Ceva legat de acțiunile lui din CIA. Acum acționez ca să primesc o copie după mandatul de arestare emis de Departamentul de Justiție. Ar trebui s-o primesc în mai puțin de o oră.

– Chestia asta e politică! I-am acordat omului o grațiere deplină pentru munca din cadrul CIA, tocmai ca să împiedic apariția unei astfel de povești!

Ryan urla în mașină și venele de la gât i se umflaseră.

– Chiar este politică. Edward Kealty se ia de el ca să ajungă la tine. Trebuie să tratăm întreaga poveste cu mânuși, Jack. O să mergem înapoi la hotel, o să ne gândim ceva timp și apoi o să emitem o declarație atent...

– O să ies chiar acum în fața camerelor de luat vederi și o să dezvălui Americii ce fel de om a atacat Ed Kealty. Mare porcărie!

– Jack, nu cunoaștem detaliile. Dacă John Clark a comis și alte fapte în afara celor pentru care l-ai grațiat, atunci totul o să arate extrem de rău.

– Știu bine ce a făcut Clark. La naiba, unele dintre acțiunile lui au fost ordonate de mine. Ryan se gândi câteva clipe. Cum rămâne cu Chavez?

– N-a fost menționat de Brannigan la conferința de presă.

– Trebuie să vorbesc cu soția lui John.

– Clark trebuie să se predea.

Jack clătină din cap.

– Nu, Arnie. Ai încredere în mine, nu trebuie să faci asta.

– De ce nu?

– Deoarece John e implicat într-o poveste care trebuie să rămână ascunsă. Haide să lăsăm lucrurile așa. N-am de gând să apar în public ca să îi cer lui Clark să se predea.

Arnie vru să protesteze, dar Ryan ridică mâna.

– Poate nu-ți place, însă trebuie s-o lași baltă chiar acum. Ai încredere în mine, Clark trebuie să stea ascuns până când întreaga poveste devine istorie.

– *Dacă* devine istorie, zise Arnie.

Generalul Riaz Rehan intră în coliba din cărămidă arsă împreună cu doi dintre oamenii lui Haqqani. Cei doi se postară în stânga și în dreapta generalului, ținând în mâini lanterne, pe care le ațintiră asupra unei siluete prăbușite pe podea în colțul colibei.

Era un bărbat, cu bandaje aplicate în pripă la ambele picioare, zăcând pe podea întors pe umărul stâng, cu fața spre perete.

Luptătorii Haqqani aveau pe cap turbane negre și purtau bărbi lungi, însă Rehan era îmbrăcat cu un costum simplu *salwar kameez* și cu un acoperământ simplu de rugăciune pentru cap. Barba lui era tunsă scurt și bine întreținută, contrastând dramatic cu bărbile prelungi ale celor doi pashtuni.

Rehan măsură prizonierul cu privirea. Părul murdar al individului era mai bine de jumătate încărunțit, dar individul nu părea bătrân. Era un om sănătos, sau cel puțin așa fusese înainte de a fi aruncat pe o distanță de zece metri de explozia unei grenade trase cu lansatorul.

Rehan se postă deasupra individului câteva secunde, însă acesta nu privi deloc înspre lumini. În cele din urmă, unul dintre luptătorii pashtuni veni lângă el și îl izbi într-unul dintre picioarele bandajate.

Prizonierul se agită, se întoarce către lumină, încercă să-și protejeze ochii cu mâinile, apoi se ridică în capul oaselor cu ochii închiși.

Încheieturile mâinilor necredinciosului erau prinse cu un lanț de un inel din oțel zidit în podeaua din beton, iar picioarele lui erau goale.

– Deschide ochii, rosti generalul Rehan în engleză.

Generalul pakistanez le făcu semn celor doi paznici să-și coboare puțin fasciculele lanternelor. În urma acestui fapt, occidentalul bărbos deschise încet ochii. Rehan văzu că ochiul stâng al omului era roșu ca sângele, poate din cauza unei lovituri la nas sau peste ochi, însă mai degrabă din pricina unei izbituri rezultate în urma exploziei grenadei care, așa cum fusese informat Rehan, cauzase prizonierului și alte răni.

– Așadar... vorbești engleza, da? întrebă Rehan.

Individul nu răspunse în prima clipă, însă ridică din umeri și încuviință. Generalul se lăsă pe vine lângă prizonier.

– Cine ești?

Niciun răspuns.

– Cum te numești?

Nimic.

– Nu prea contează. Sursele mele mi-au spus că ești oaspetele în Pakistan al maiorului Mohammed al Darkur de la Joint Intelligence Bureau. Ai venit aici ca să spionezi ceea ce maiorul al Darkur socotește în mod eronat a fi o facilitate mixtă ISI – rețeaua Haqqani.

Rănitul nu replică. Era greu de spus în lumina slabă, însă pupilele lui erau cumva dilatate în urma loviturilor.

– Aș vrea foarte mult să înțeleg de ce ești aici, în Miran Shah, într-un asemenea moment. Există ceva anume ce speri să găsești, sau doar soarta a făcut ca excursia ta prin zona FATA să coincidă cu vizita mea aici? Maiorul al Darkur s-a cam opus eforturilor pe care le depun eu în ultima vreme.

Bărbatul cu păr cărunt se mulțumea să se uite la el.

– Prietene, să știi că ești cam plictisitor.

– Am fost făcut și mai rău de atât.

– Aha. Acum vorbești. Să avem o discuție politicoasă, ca de la bărbat la bărbat, sau să-mi pun asociații să-ți smulgă cuvintele cu forța?

– Fă ce ai de făcut, eu o să trag un pui de somn.

Zicând acestea, americanul se lăsă din nou să cadă la loc pe podea. Lanțul de la mâini zornăi în vreme ce el își găsea poziția cea mai bună.

Rehan clătină frustrat din cap.

– Țara ta ar fi trebuit să stea departe de Pakistan, așa cum și britanicii ar fi trebuit să stea. Numai că voi vă strecurați pe voi înșivă, cultura voastră, armata voastră, păcatele voastre pe toată suprafața globului. Sunteți ca o infecție care se răspândește pe nevăzute.

Rehan vru să mai spună ceva, dar se opri. În schimb, flutură nervos din mână spre rănit și se întoarse către unul dintre luptătorii Haqqani.

Americanul nu vorbea urdu, limba natală a generalului Rehan. Nu prea vorbea nici pashtu, limba natală a luptătorului din rețeaua Haqqani care stătea lângă general. Însă Sam vorbea engleză, așa că Rehan intenționa în mod clar ca prizonierul să înțeleagă ordinul lui, deoarece spuse în engleză.

– Vedeți ce știe. Dacă vă spune de bunăvoie, executați-l omeneste. Dacă vă irosește timpul, faceți-l să regret.

– Da, generale, replică individul cu turban negru pe cap.

Rehan se răsuci pe călcâie și își lăsă capul în jos când ieși din celulă.

Din poziția lui de pe podea, Driscoll îl urmări cum pleacă. Odată rămas singur în celulă, Sam zise:

– Poate că tu nu mă ții minte, dar eu te țin minte, nemernicule.

John Clark se dădu jos din autobuz în Arlington, Virginia, la ora șase fără zece minute dimineața. Păstrându-și gluga hainei trasă pe cap, parcurse pe jos North Pershing și intra într-un cartier încă adormit la acea oră. Ținta lui se găsea în blocul 600 din North Fillmore, însă nu avea de gând să se ducă direct acolo; în loc de asta, își continuă drumul de-a lungul Pershing, apucă pe lângă aleea de acces către o reședință cu două etaje și merse de-a lungul limitei proprietății până la gardul din spate. Acolo se cățără peste gard, se lăsă să cadă de cealaltă parte, în întuneric, și urmă linia gardului până ajunse la parcare din cealaltă parte a străzii față de ținta lui.

Își fixă privirea asupra clădirii cu două etaje, cu fațada albă, a unei proprietăți fără teren înconjurător, se ghemui lângă un tomberon de gunoi, simțind cum îi trosnesc genunchii din pricina efortului, și se puse pe așteptat.

Era o dimineață rece, cu temperatură sub zero grade, iar dinspre nord-vest sufla o briză umedă. Clark era obosit, fiindcă se mutase dintr-un loc în altul întreaga noapte: o cafenea în Frederick, o gară de tren în Gaithersburg, o stație de autobuz în Rockville, apoi transferuri cu autobuzele în Falls Church și Tysons Corner. Ar fi putut adopta o rută mai directă, dar nu avusese chef să ajungă prea devreme. Un individ care mergea pe stradă la o oră matinală într-o zi de muncă era mai greu remarcabil decât unul care se plimba printr-un cartier rezidențial la miezul nopții. Mai ales atunci când prin preajmă mișunau indivizi antrenați să observe tot ce era suspect.

Din câte putea vedea Clark de unde se găsea ghemuit, între un sedan Saab și un tomberon plin cu obiecte ce păreau a fi scutece murdare, nu se zărea nicio echipă de supraveghere care să monitorizeze clădirea din lemn de vizavi de el, însă își închipuia că o astfel de echipă era deja poziționată acolo. FBI-ul hotărâse, probabil, că exista o șansă mare ca el să vină să-l vadă pe omul care locuia acolo, așa că undeva, pe o alee care dădea pe

strada principală, se găsea o mașină cu o echipă de supraveghere compusă din doi oameni. Probabil că proprietarul casei respective ieșise ca să vadă ce naiba căuta acea mașină acolo, însă agenții îi fluturaseră legitimațiile FBI pe sub nas, iar asta însemnase sfârșitul oricărei discuții.

Clark așteptă douăzeci și două de minute înainte ca o lumină să se aprindă la o fereastră de la etaj. Alte câteva minute și se aprinse o altă lumină la parter.

Mai așteptă puțin. În tot acest timp, se re poziționează, așezându-se pe bordura parării ca să permită sângelui din picioare să circule mai bine.

Tocmai își găsisese o poziție mai bună când se deschise ușa casei. Un bărbat îmbrăcat cu o haină sport ieși afară, își întinse mădularele câteva clipe la gard, apoi începu să alerge încet pe stradă.

Clark se ridică fără grabă în întuneric și porni înapoi pe propriile urme, pe drumul străbătut înainte.

John Clark se asigură că nu-l urmărea nimeni pe James Hardesty, arhivar CIA, înainte de a începe și el să alerge în spatele omului. Alți câțiva oameni, bărbați și femei, își părăsiseră, la rândul lor, reședințele pentru a-și face exercițiile fizice matinale, așa că John nu ieșea cu nimic în evidență. Sau, mai exact, nu câtă vreme singura sursă de lumină era dată de felinarele de pe stradă. John era îmbrăcat cu o haină neagră, care n-ar fi trezit bănuieli pentru un *jogger* obișnuit, însă pantalonii kaki și cizmele Vasque nu păreau deloc echipamentul obișnuit pentru un alergător din zonă.

Îl depăși pe Hardesty pe South Washington Boulevard, chiar după ce lăsă Towers Park în dreapta. Omul de la CIA aruncă o privire în spate pentru o secundă și-l auzi pe *jogger*-ul din spatele lui, se deplasă către marginea străzii ca să-l lase pe celălalt să treacă, însă se trezi că individul i se adresează.

– Jim, sunt John Clark. Aleargă în continuare. Haide să ne pierdem printre copacii de colo ca să discutăm ceva repede.

Fără a mai scoate vreo vorbă, cei doi bărbați coborâră panta de la marginea parcului și ajunseră pe un loc de joacă pentru copii, pustiu. Dinspre cer cobora o lumină difuză, suficient de puternică pentru ca ambii bărbați să se vadă de aproape. Se opriră în dreptul unui leagăn.

– Cum îți merge, John?

– Cred că se poate spune că mi-a fost și mai bine.

– N-ai nevoie de arma aia la șold.

Clark habar n-avea dacă arma chiar se deslușea pe sub haină sau Hardesty doar presupusese.

– N-am nevoie de ea *pentru tine*, poate. Însă, la modul general, dacă voi avea sau nu nevoie, rămâne de văzut.

Niciunul dintre ei nu respira cu dificultate; alergaseră mai puțin de un kilometru.

– Când am aflat că ești fugar, m-am gândit că s-ar putea să mă cauți, zise Hardesty.

– Probabil că și FBI-ul a avut aceeași bănuială, adăugă Clark.

O încuviințare scurtă din cap.

– Mda. O echipă SSG de doi oameni stă mai sus pe stradă. Au apărut înainte ca Brannigan să anunțe vestea.

Special Surveillance Group¹ reprezenta o unitate de angajați FBI care nu erau agenți de teren și serveau drept armată de supraveghetori pentru Birou.

– Mi-am imaginat.

– Mă îndoiesc că vor începe să mă caute mai devreme de o jumătate de oră. Până atunci îți aparțin.

– Nu te rețin. Încerc doar să-mi dau seama ce se petrece.

– Departamentul de Justiție s-a pus rău de tot pe tine. Cam asta e tot ce am aflat. Dar vreau să știi un lucru. Orice ar avea contra ta, John, de la mine n-au obținut nimic care să nu se găsească în dosarul tău.

Clark nici măcar nu avusese habar că Hardesty fusese interogat.

– Te-a anchetat FBI-ul?

Hardesty dădu din cap.

– Doi agenți speciali m-au întors pe toate părțile ieri-diminează la un hotel din McLean. Am văzut câțiva agenți speciali mai tineri interogând alți indivizi din clădire. Cam toată lumea care s-a aflat în preajma ta atunci când erai în SAD a fost interogată. Cred că eu m-am ales cu agenți de primă mână deoarece Alden le-a spus că noi doi avem o istorie împreună.

– Și ce au întrebat?

– Tot felul de lucruri. Aveau deja dosarul tău. Cred că nemernicii ăia de Kilborn și Alden au văzut ceva acolo ce nu le-a plăcut, așa că au început un soi de investigație a departamentului.

Clark se mulțumi să clatine din cap.

– Nu. Ce ar putea fi în dosarul meu de la CIA care să determine agenția să își iasă din minți în halul ăsta? Chiar dacă au crezut că mă prind cu vreo acuzație tâmpită de trădare, m-ar fi adus mai întâi pe mine la interogatoriu înainte de a sufla vreo vorbă celor de la Departamentul de Justiție.

¹ Grupul de Supravegheri Speciale (n.tr.)

Hardesty clătină din cap.

– Nu și dacă au împotriva ta ceva care nu făcea parte din datoriile asumate în cadrul CIA. Nemernicii ăia sunt în stare să te vâneze doar pentru că ești prieten cu Ryan.

„La naiba“, reflectă Clark. Dacă povestea asta nu avea legătură cu The Campus? Dacă era legată de alegeri?

– Ce au întrebat?

– Stai așa. Eu sunt arhivarul. Cunosc, sau cel puțin am văzut aproape tot ce se găsea în dosarul virtual. Însă m-au întrebat un lucru care m-a debusolat.

– Ce anume?

– Știu că nu toate acțiunile tale de tip SAD sunt trecute în dosar, însă, în mod normal, acolo se găsește o urmă de ceva care poate să facă legătura cu operațiunea propriu-zisă la care ai participat. Mai exact, poate că nu-mi dau seama ce a făcut un agent de operațiuni paramilitare în Nigeria, dar îți pot spune că a fost în Africa la o dată anume. Vaccin contra malariei, bilete de avion, diurne care corespund locației, chestii de genul ăsta.

– Corect.

– Numai că cei doi federali m-au întrebat despre activitățile tale din Berlin din martie 1981. M-am dus la dosare... Hardesty clătină din cap. Nimic. Absolut nimic care să ateste că ai fost prin preajma Germaniei la acea dată.

John Clark nu trebuia să facă eforturi ca să-și aducă aminte. Totul îi apărură în minte instantaneu. Nu lăsa să se vadă nimic, ci doar întreabă:

– Te-au crezut?

James clătină din cap.

– La dracu', nu. Se pare că Alden le-a spus să aibă mare grijă cu mine din cauza trecutului nostru împreună. Așa că federalii m-au presat bine. M-au întrebat despre uciderea unui agent STASI pe nume Schuman. Le-am zis adevărul. N-am auzit niciodată de vreun Schuman, și habar n-am avut că a fost în Berlin în 1981.

Clark dădu din cap, păstrându-și chipul impasibil. Zorii zilei începeau să lumineze câteva trăsături de pe fața lui Hardesty. Întrebarea pe care John dorea să o pună rămase suspendată în aer câteva clipe, dar Hardesty răspunse neîntrebat la ea.

– N-am scos nici măcar o *vorba* despre Hendley Associates.

Hardesty era unul dintre puținii angajați CIA care aveau habar de existența Campusului. De fapt, Jim Hardesty era cel care sugerase întâlnirea inițială dintre Chavez și Clark cu Gerry Handley.

Clark se uită fix în ochii omului. Era prea întuneric ca să-l citească bine, dar Clark decise că Jim Hardesty nu l-ar fi mințit.

– Mulțumesc, zise Clark după câteva secunde.

James se mulțumi să ridice din umeri.

– O să iau chestia asta cu mine în mormânt. Ascultă, John, orice s-ar fi întâmplat în Germania, chestia asta nu este despre tine. Tu ești doar un pion aici. Kealty vrea să-l pună pe Ryan la colț în problema operațiunilor secrete. Te folosește ca vinovat prin asociere sau cum ai vrea să o numești. Însă modul în care a pus FBI-ul să răscolească prin trecutul tău ca să îl scoată la lumină și să-l fluture prin fața ochilor tuturor, niște chestii care ar trebui să rămână naibii acolo unde sunt... în fine, ce vreau să spun e că s-a apucat să scormonească printre scheletele vechi de la Langley, și *nimeni* nu are nevoie de așa ceva.

John se uită la el.

– Știi și tu, știu și eu că n-au nimic de substanță împotriva ta. N-are sens să îți înrăutățești situația.

– Spune ce ai pe suflet, Jim.

– Nu mă îngrijorează condamnarea ta. Ești un tip rezistent. Îmi fac griji să nu fii ucis, replică el oftând.

John nu spuse nimic.

– N-are sens să fugi de așa ceva. Când Ryan va fi ales, toată povestea asta se va încheia. Poate, doar *poate* că o să execuți vreo douăsprezece luni de pârnaie pe la vreun Club Fed de undeva. Te descurci cu asta.

– Vrei să mă predau?

Hardesty oftă din nou.

– Fuga asta nu-ți face bine, nu face bine operațiunilor secrete americane și nu face bine nici familiei tale.

Clark dădu din cap și se uită la ceas.

– Poate că așa o să fac.

– E cel mai bine.

– Mai bine te duci acasă acum înainte să te caute SSG-ul.

Cei doi își strânseseră mâinile.

– Gândește-te la ce am spus.

– O voi face.

Clark se despărți de Hardesty, intră printre copacii care mărgineau locul de joacă și se îndreptă spre stația de auzobuz. Avea un plan și o direcție. Nu intenționa să se predea. Nu, se îndrepta spre Germania.

Clark ședea în partea din spate a unei farmacii aflate în cartierul Sandtown din vestul orașului Baltimore. Era o parte damnată a orașului, încărcată de criminalitate și putreziciune, însă era un loc bun unde să se ascundă un fugar.

În jurul lui stăteau oameni din partea locului, cei mai mulți bătrâni și bolnavi, așteptând să le fie scrise rețetele. John își ținea haina închisă la gât și șapca trasă peste urechi – asta îl făcea să arate ca și cum s-ar fi luptat cu o răceală puternică, în același timp oferindu-i un mijloc de a-și ascunde chipul în caz că cineva din jur l-ar fi căutat și în asemenea locuri.

Clark cunoștea orașul Baltimore; îi străbătuse străzile de tânăr. Pe atunci fusese obligat să se deghizeze într-un om fără adăpost în vreme ce îi urmărea pe membrii bandei de droguri care îi violaseră și apoi ucisese prietena, pe Pam. Omorâse mulți oameni în Baltimore, indivizi care meritaseră să moară.

Cam aceea fusese perioada în care se alăturase agenției.

Amiralul Jim Greer îl ajutase să-și acopere urmele faptelor din Baltimore ca să poată lucra în cadrul Divizei de Activități Speciale – SAD. Tot atunci o cunoscuse pe Sandy O'Toole, care ulterior devenise Sandy Clark, soția lui.

Se întrebă unde era Sandy în momentele acelea, dar n-avea de gând să o sune. Știa că era supravegheată și mai știa că Ding va avea grijă de ea.

Trebuia să se concentreze asupra planului său.

John știa că, imediat ce FBI-ul îl ratase în Emmitsburg, fusese emis un ordin de alertă BOLO, „Fiți cu ochii în patru“, către toate autoritățile însărcinate cu aplicarea legii din zonă, fapt care însemna că toată lumea, de la agenți de circulație la detectivi implicați în fenomenul crimei organizate, dispunea de poza și descrierea lui, precum și de un ordin de a-l aresta imediat ce era văzut. În plus, Clark n-avea nicio îndoială că FBI-ul își folosea resursele imense ca să-l vâneze.

În acel loc se simțea oarecum în siguranță, cu măsurile de deghizare luate, deși știa că nu va mai trece mult timp până să fie zărit de cineva.

Cu toate că ședea împreună cu alții în farmacie, n-avea de gând să ceară eliberarea unei rețete. În schimb, se uita în oglinzile montate sus în spatele magazinului, ca să vadă dacă nu-l urmărea cineva.

Privi într-acolo și așteptă timp de zece minute.

Nu observă nimic.

La pasul următor, cumpără un telefon cu cartelă preplătită din farmacie și începu să se plimbe prin magazin în vreme ce scoase telefonul din ambalaj și îl porni. Apoi tastă un mesaj text către Domingo Chavez. N-avea de unde să știe dacă Ding nu era el însuși pus sub supraveghere, sau până unde se întinsese întreaga poveste, așa că evitase să-i contacteze pe Ding și pe cei din The Campus după ce aflase că era căutat de FBI, în seara precedentă. Însă el și Chavez stabiliseră niște coduri de urgență între ei, în eventualitatea unei situații în care unul dintre ei avea motive să se îngrijoreze de siguranța celuilalt.

Pe rândul unde se afla Clark se ivi un grup zgomotos de adolescenți afro-americieni cu aer de duri, care tăcură imediat.

Tinerii se uitară lung la el, măsurându-l din priviri așa cum își măsoară prădătorii vânatul. Clark se chinuia cu noul lui telefon, dar se opri din ceea ce făcea, le întoarse privirea dură celor șase tineri ca să le dea de veste că era conștient de prezența lor și de interesul stârnit de el. Momentul fu mai mult decât suficient ca să-i facă pe durii tineri să își îndrepte atenția către prăzi mai ușoare, așa că John se concentrează din nou asupra lucrului.

Primi un mesaj text pe telefon. *9 p.m. BWI OK?*

Dădu din cap spre telefon, apoi tastă un răspuns: *OK.*

Trei minute mai târziu mergea spre nord, pe Stricker Street, în timp ce-și scotea bateria din aparat. Aruncă paharul cu cafea, telefonul și bateria într-un șanț de scurgere și își continuă drumul.

* * *

Cu câteva secunde înainte de ora nouă în acea seară, Domingo Chavez stătea pe rampa întunecată din fața terminalului Maryland Charter Aviation Services. Ploaia rece se abătea asupra lui, udându-i cozorocul șepcii de baseball și generând o perdea deasă de picături de apă în fața ochilor. Haina de ploaie îl apăra de umezeală, dar nu și de frig.

La cincizeci de metri în stânga lui, aeronava Gulfstream G550 aparținând Hendley Associates aștepta, gata de zbor, deși în acea clipă nu era

întocmit niciun plan de zbor. Căpitanul Reid și copilotul Hicks așteptau în cabina piloților, iar Adara Sherman pregătea cabina pasagerilor, deși niciunul nu avea nici cea mai mică idee încotro aveau să zboare.

Ding își privi ceasul său Luminox. Celulele umplute cu tritium luceau în beznă, puțin mai tare decât luminile de poziție ale de avionului aflat la cincizeci de metri distanță.

Ora nouă fix.

În acea secundă, din întuneric se ivi o siluetă. Clark era îmbrăcat cu o haină neagră cu glugă și nu avea niciun fel de bagaj la el. Semăna mai degrabă cu un lucrător aeroportuar la sol.

– Ding, rosti el dând scurt din cap.

– Cum rezisti, John?

– Sunt bine.

– O zi lungă?

– Am mai trecut de sute de ori prin așa ceva. Însă nu mi se întâmplă, de obicei, la mine în țară.

– Chestia asta e o mare porcărie.

– Nu te contrazic. Ceva noutăți?

Chavez ridică din umeri.

– Puține. Casa Albă te folosește ca să ajungă la Ryan. Habar n-am dacă ei știu de The Campus sau că lucrezi la Hendley Associates după retragerea din agenție. Acuzațiile au fost sigilate și nimeni nu vorbește. Dacă se cunoaște sau se bănuiește existența The Campus, oamenii lui Kealty au buzele lipite. Se comportă ca și cum ar fi un caz vechi care a fost resuscitat, lăsând să cadă din el numele tău.

– Ce știi de familie?

– Sandy e bine. Suntem cu toții bine. O să am grijă de ei și dacă va veni cineva și după mine, atunci o să preia Ryan. Toți îți trimit sprijinul și afecțiunea lor.

Clark dădu din cap și oftă, scoțând pe gură un șuvoi de aburi care luci în lumina slabă.

Ding arată înspre avion.

– Iar Hendley a trimis asta. Vrea să te ascunzi.

– N-am de gând să mă ascund.

Chavez dădu gânditor din cap.

– Atunci, o să ai nevoie de ceva ajutor.

– Nu, Ding. Trebuie să fac chestia asta singur. Pe tine te vreau la Campus. Se petrec prea multe lucruri simultan. O să aflu cine e în spatele tărășeniei de unul singur.

– Înțeleg că vrei să minimizezi daunele posibile, totuși lasă-mă să vin cu tine. Cathy Ryan se va asigura că Sandy e în siguranță în vreme ce noi suntem plecați. Facem o echipă pe cinste și o să ai nevoie de mine ca să-ți păzesc spatele.

Clark clătină din cap.

– Apreciez, numai că The Campus are mai multă nevoie de tine decât am eu. Ritmul de lucru este prea alert ca să fim plecați amândoi. O să trimit de veste pe canalele de rezervă dacă o să am nevoie de ajutor.

Lui Chavez nu-i plăcea ideea. Ar fi vrut să fie aproape de prietenul lui.

– Înțeles, John. Avionul te va duce unde vrei să ajungi, rosti Ding.

– E vreun pașaport curat la bord pentru mine?

– Da, mai multe, răspunse Ding zâmbind. Dar mai e ceva la bord în caz că ai nevoie de o penetrare de maximă discreție într-o zonă unde să nu lași niciun fel de urme pe hârtie.

Clark înțelese.

– Căpitanul Reid are habar de asta?

– Da, și se va conforma cererii. Domnișoara Sherman va aranja totul pentru tine.

– Atunci, cred că e mai bine să plec.

– Mult noroc, John. Vreau să nu uiți. Oricând. Oriunde. Spune cuvântul și apar într-o secundă lângă tine. Ai priceput?

– Am priceput și apreciez.

Cei doi își strânseseră mâinile, după care se îmbrățișară. Câteva secunde mai târziu, John Clark se îndreptă spre aeronavă, în vreme ce Domingo Chavez se uită după el cum dispăre în ploaie.

Aeronava Gulfstream zbură înspre Bangor, Maine. Nu era destinația finală, dar slujea drept loc temporar de gândire a planurilor, un loc de realimentare cu combustibil și de așteptare până în după-amiaza următoare, când avea să părăsească țara cu destinația Europa. John Clark nu ieși din aeronavă în cursul nopții, deși echipajul se cază la un hotel din partea locului ca să-și petreacă restul nopții și dimineața următoare.

Primul plan de zbor prevedea ca avionul să se îndrepte spre orașul Geneva, însă planul avea să fie revizuit chiar în cursul zborului. Vama de la punctul de îmbarcare din Bangor era floare la ureche și era mai bine să plece de acolo, chiar dacă fața lui Clark fusese arătată non-stop la știri în ultimele douăzeci și patru de ore.

Mustața falsă și perciunii, împreună cu ochelarii cu ramă groasă îl făceau de nerecunoscut în comparație cu individul prezentat la televizor.

Miercuri, la ora cinci după-amiază, aeronava G550 decolă de pe pista 33, viră spre nord-est, apoi începu lungul drum peste Atlantic.

Clark își petrecuse ziua cercetând ținta pe un laptop la bordul avionului. Verificase hărți, orare de tren, vremea, Pagini Aurii, Pagini Albe și o listă fără sfârșit de baze de date cu angajați guvernamentali germani la nivel federal, statal și municipal. Căuta un bărbat, un individ care putea foarte bine să fi fost de mult mort, însă esențial în efortul lui de descoperire de informații despre cei care îl vânau.

Fostul membru Navy SEAL în vârstă de șaizeci și patru de ani dormi câteva ore pe durata zborului, până când ochii lui se deschiseră în față cu imaginea părului tuns scurt și a zâmbetului blând al Adarei Sherman, care se uita la el.

– Domnule Clark? E vremea, Sir.

John se ridică în capul oaselor și privi pe hublou. Nu văzu altceva decât nori sub ei și luna deasupra lor.

– Cum e vremea?

– Plafon de nori la peste două mii cinci sute de metri. Temperatura sub zero grade la sol.

Clark zâmbi.

– Deci izmene lungi.

Sherman îi răspunse cu un zâmbet.

– În mod cert. Vă aduc o ceașcă de cafea?

– Ar fi excelent.

Însoțitoarea de zbor porni spre oficiu, moment în care Clark recunoscuse pentru prima dată cât de îngrijorată părea tânăra în legătură cu ceea ce urmau ei să facă.

Cincisprezece minute mai târziu, vocea căpitanului Helen Reid se auzi în difuzoarele din cabină.

– Ne aflăm la trei mii de metri altitudine. Începem depresurizarea chiar acum.

Aproape imediat, Clark simți că îl dor urechile și sinusurile din pricina depresurizării. Clark se costumase deja, însă Adara Sherman își îmbracă haina de lână cu dublă căptușeală și se așează pe canapea lângă el. Fu atentă să-și închidă toți nasturii și să-și prindă bine cureaua hainei pe mijloc, pe care apoi o securiză cu un nod dublu. Era o haină la modă, însă arăta puțin ciudat așa strânsă pe trupul ei.

În vreme ce își punea mănușile, însoțitoarea de zbor întrebă:

- Cât a trecut de când ați sărit ultima dată din avion, domnule Clark?
- Am sărit din avioane dinainte de nașterea ta.
- De câtă vreme evitați să răspundeți la întrebări dificile?

Clark râse.

– Cam de când sar din avion. Recunosc. Nu am mai făcut așa ceva de ceva vreme. Presupun că e ca și cum ai cădea de pe un buștean.

Ridurile de îngrijorare marcau ochii lui Sherman în spatele ochelarilor.

– E ca și cum ai cădea de pe un buștean care înaintează cu 190 kilometri pe oră, la două mii de metri deasupra solului.

– Cred că ai dreptate.

– Vreți să repetăm procedura?

– Nu. Am reținut-o. Apreciez atenția pe care o acorzi detaliilor.

– Ce vă mai face brațul?

– Nu se află printre primele zece probleme ale mele, deci cred că e în regulă.

– Mult noroc, Sir. Vorbesc în numele echipajului când spun că sper că ne veți chema oricând aveți nevoie de noi.

– Mulțumesc, domnișoară Sherman, dar nu pot antrena pe nimeni în ceea ce am eu de făcut. Sper să vă revăd când se termină povestea asta, însă nu voi folosi avionul în cursul operațiunii mele.

– Înțeleg.

Căpitanul Reid se auzi în difuzoare.

– Cinci minute, domnule Clark.

John se ridică anevoie. De piept avea prins un mic sac din pânză, conținând un portofel cu bani gheață, două seturi de documente false, un telefon cu încărcător, un pistol SIG calibrul .45 cu amortizor, patru magazii de cartușe cu vârf retezat și un cuțit.

Iar de spate avea prins un sistem de parașută MC-4 Ram Air.

Copilotul Chester „Country” Hicks ieși din cabina echipajului, îi strânse mâna lui John, după care, împreună, Hicks, Clark și Adara se duseră în partea din spate a cabinei pasagerilor. Acolo, Sherman ridică ușa mică de interior pentru bagaje, permițând accesul din cabină în compartimentul de bagaje. Sherman și Hicks se prinseră cu curele late din pânză atașate de scaunele din cabină, pe urmă se târâră, pe rând, în micul compartiment pentru bagaje. Scosese ră toate obiectele de acolo în cabina pasagerilor mai devreme în timpul zborului, așa că aveau destul loc de manevră stând în genunchi.

Adara se duse în partea dreaptă a ușii exterioare de bagaje, iar Hicks se postă în stânga. Clark rămase în cabina pasagerilor, deoarece spațiul din

zona de bagaje era deja prea mic pentru două trupuri. Se lăsă în genunchi și așteptă.

Un minut mai târziu, copilotul Hicks se uită la ceas.

Îi făcu semn din cap lui Sherman, apoi traseră amândoi de ușa exterioară pentru bagaje dinspre interior. Ușa în sine avea doar 90 x 80 de centimetri, însă era extrem de greu de deschis. Era încastrată în fuselajul avionului, chiar sub motorul din stânga, iar șuvoiul de aer care se scurgea peste fuselaj în zbor genera un efect de vid contra căruia cei doi membri ai echipajului aflați în compartimentul de bagaje erau obligați să lupte cu forță. Într-un târziu, cei doi reușiră să tragă ușa cu un scârțâit sinistru și aerul rece al nopții inundă compartimentul. Odată ce ușa ajunsese înăuntru, o deplasară prin alunecare, ca pe o ușă mică de garaj, lăsând în urma ei un spațiu deschis către exterior de 90 x 80 centimetri.

Motorul din stânga se găsea la doar câțiva metri distanță și genera un zgomot infernal, motiv pentru care cei doi erau obligați să urle ca să se audă.

Căpitanul Reid coborâse aeronava sub nivelul plafonului de nori în vreme ce se apropiau de aeroportul de destinație, Tegel din Berlin.

Solul de dedesubt era negru, marcat ici și colo de lumini. Satul Kremmen, la nord-vest de Berlin, era cea mai apropiată așezare, însă Clark și Reid aleseseră o zonă de aterizare la vest de acolo, deoarece era plină de câmpuri plate și deschise, mărginite de o pădure care trebuia să fie complet pustie în zorii unei zile de joi obișnuite.

Clark se uită la Hicks, aflat în compartimentul de bagaje din fața lui. Când copilotul își ridică privirea de pe ceas și arată spre Clark, acesta începu numărătoarea inversă de la douăzeci.

– Douăzeci, o mie. Nouăsprezece, o mie. Optsprezece, o mie...

Se întoarse pe loc, se așază în patru labe și intră cu spatele în compartimentul pentru bagaje. La „Zece, o mie“, simți mâinile însoțitoarei de zbor și ale copilotului ținându-i curelele parașutei și își dădu seama că tocurele cizmelor erau deja în afara aeronavei. Căpitanul Reid încetinise viteza avionului, însă zgomotul și presiunea exercitată de vânt asupra picioarelor lui continuau să fie infernale.

La „Cinci, o mie“ – Clark trebuia să urle ca să audă ceilalți –, Hicks dădu drumul harnașamentului lui Clark, iar Sherman procedă la fel, însă tânăra îi mai și strânse scurt umărul într-un gest de rămas-bun.

La „Trei, o mie“, se dădu mai în spate în vântul rece. Îi era greu să se miște astfel, însă o ieșire cu capul înainte ar fi fost prea periculoasă, pe când una cu picioarele înainte, șezând pe fund sau pe spate, ar fi crescut șansele ca parașuta să se agațe de ceva din interiorul aeronavei.

– Unu, o mie. Go!

Clark își împinse trupul afară din avion; simți imediat cum partea dreaptă a corpului se izbește de pragul ușii de la compartimentul bagajelor, în zona coastelor.

Însă reuși să se desprindă fără probleme de aeronavă. Aceasta zbură în continuare către luminile Berlinului, care se zăreau în depărtare, lăsându-l tot mai mult în urmă pe John, rostogolindu-se în jos către câmpurile cu grâu de iarnă aflate la vreo două mii de metri sub el.

Masa ovală din sala de conferințe de la etajul nouă al clădirii Hendley Associates era înconjurată în acea dimineață de joi de oameni cu chipuri sumbre. Locurile lui Sam Driscoll și John Clark erau goale, însă Domingo, Dominic și Jack ședeau față în față cu Gerry Hendley și Sam Granger. Rick Bell, șeful analiștilor de la The Campus, fusese cel care ceruse întâlnirea, deoarece își concentra energia pe analiza traficului de date ale CIA și FBI privind investigația declanșată pe numele lui Clark.

Gerry acceptase cererea lui Bell, fiindcă era în interesul tuturor ca să fie ținută la curent dacă niște dube negre pline cu ofițeri de intervenție FBI ar fi fost pe drum către clădirea în care se aflau.

În ultimele două zile, Hendley Associates își continuase afacerile, însă agenții și o mare parte a personalului de analiză a informațiilor fuseseră instruiți să stea acasă. Compania funcționa ca o firmă curată de comerț și arbitraj, în cazul în care vreo informație pe care guvernul intenționa să o folosească împotriva lui Clark ar fi conținut indicii legate de adevăratele motive ale existenței Hendley Associates.

Văzând că nimeni nu vine să izbească cu berbecele în poarta clădirii marți și miercuri, Hendley, Bell și Granger luaseră decizia de a aduce oamenii la lucru joi. Exista acea investigație extrem de dinamică și de importantă, Sam Driscoll era deja pe teren, și era nevoie să elaboreze planuri de trimitere a altor agenți până în Dubai, care să aranjeze activitatea de supraveghere a proprietății deținute de Rehan acolo.

Prima întrebare a dimineții era dacă puteau continua cu cercetările lor sau nu, sau dacă nu cumva era mai bine să stea ascunși o vreme și să încerce cumva să-l sprijine pe Clark.

Dominic Caruso luă o gură mare de cafea și zise:

– Trebuie să stăm aici, în State, și să fim gata de a-l sprijini pe Clark. Știm măcar unde e?

– Avionul l-a parașutat undeva în apropiere de Berlin, răspunse Granger. Aeronava se va întoarce la BWI în seara asta, astfel că voi puteți zbura în Dubai, prin Amsterdam, mâine-noapte.

– Ascultați, înțeleg că operațiunea din Dubai este importantă, interveni Ryan. Dar în lumina evenimentelor recente... La naiba. Nu-l putem lăsa pe John să se descurce singur.

Domingo clătină din cap.

– Nu are nevoie de noi. Nu ne vrea în preajma lui. O să încerce să iasă din porcăria asta pe cont propriu, în vreme ce noi ne vedem de operațiuni. Nu pierde din vedere subiectul asupra căruia ne concentrăm, Jack. Este al naibii de important.

– Știu.

– Uite ce e, poate că John e cam colțos, însă este și cel mai mare agent FAFA¹ de pe planetă.

– FAFA?

– Fost acolo, făcut aia. Ai încredere în mine, John Clark se descurcă singur. Iar dacă va avea nevoie de suport pe teren, ne va contacta. Ascultă. Știi că mi-aș da viața pentru omul ăsta, dar în același timp fac ce îmi spune, mai ales într-un astfel de moment. Nu stau în calea lui, îmi văd de treaba mea, și tu o să faci la fel. Bine, *'mano*?

Lui Jack nu-i plăcea deloc situația. Nu înțelegea cum putea să fie Ding atât de relaxat după tot ce se întâmplase. Cu toate astea, își dădea seama că Domingo își câștigase dreptul de a face jocurile în chestiuni care îl implicau pe Clark. Cei doi erau parteneri de douăzeci de ani și, în plus, Chavez mai era și finul lui Clark.

– Bine, Ding.

– Bun. Acum, avem ziua de azi și de mâine la dispoziție ca să ne pregătim pentru operațiunea din Dubai, așa că exact asta o să facem. În regulă?

Caruso și Ryan se luptau cu senzația că-și abandonau mentorul, dar nu se puteau opune logicii lui Chavez. Clark le putea cere oricând ajutorul. Chiar și dacă ei se găseau în Dubai.

Avea să le fie greu oamenilor să se concentreze asupra operațiunii Rehan, mai ales că nu știau ce se mai putea ivi în cadrul investigației declanșate de Departamentul de Justiție, însă trebuiau să execute o treabă, deci se apucară de ea.

¹ Cel mai tare, mai deștept și mai puternic om din lume, conform dicționarului urban occidental (n.red.)

Biroul Oval din cadrul Casei Albe nu însemna și centrul efectiv de comandă pentru operațiunea FBI de prindere a lui John Terrence Kelley, alias John Clark, însă oricine intra acolo avea această impresie. De-a lungul întregii zile de marți și o bună parte din miercuri, Ed Kealty primi un șir îndelung de vizite repetate din partea lui Benton Thayer, Charles Alden, Mike Brannigan, Wes McMullen și a altor indivizi concentrați pe arestarea lui Clark.

Însă miercuri după-amiază, FBI-ul decisese că pasărea vânată de ei zburase din cuib. Kealty le ordonă lui Brannigan, Alden și Thayer să vină simultan în biroul lui. Conform gândirii prezidențiale, Kealty simțea că era nevoie să-și stimuleze din nou propriii oameni. În acest scop, supuse grupul de colaboratori care ședea pe canapele la o admonestare verbală de zece minute, încheiată cu o întrebare pe un ton ascuțit, un pic mai jos de nivelul unui urlet.

– Cum naiba poate un om să scape așa?

– Cu tot respectul, domnule. La asta se pricepe el, răspunse Charles Alden.

– Poate că îl ajută Ryan să fugă, replică Ed Kealty. Alden, du-te înapoi la CIA și sapă mai adânc. Dacă descoperi o legătură mai strânsă între Ryan și Clark, atunci îl putem implica pe Ryan în fuga lui Clark.

– Mi s-a spus că unele dintre faptele lui Jack Ryan și multe din faptele lui John Clark nu au fost niciodată consemnate pe hârtie, zise Alden.

– Pe naiba, ripostă Kealty. Ești mințit chiar oamenii tăi. Pune-le pielea pe băț câtorva de acolo și ceilalți vor începe să ciripească.

– Am încercat deja asta, domnule. Tipii ăștia, vechea gardă, mai degrabă se lasă călcați în picioare decât să vorbească despre John Clark.

– Spionii naibii, rosti Ed Kealty, ignorând comentariul lui Alden și uitându-se lung la Brannigan. În cele din urmă, președintele arătă spre procurorul general. Ascultă-mă bine, Mike. Vreau ca până la sfârșitul zilei John Clark să fie trecut pe lista celor mai importanți zece infractori căutați.

– Domnule președinte, chestia asta ar da naștere multor griji. Va fi nevoie ca altcineva, un terorist sau un asasin, sau alt personaj periculos să iasă de pe listă, iar asta ar genera probleme în ceea ce...

– John Clark este un asasin periculos. Îl vreau pe lista aia.

– Pe mine mă îngrijorează cum va arăta chestia asta pentru... interveni Wes fără să-și încheie însă fraza.

– Nu-mi pasă cum va arăta! Îl vreau pe individul ăsta prins! Dacă fuge de justiție și a părăsit țara, atunci trebuie să apelăm la toate mijloacele posibile.

Brannigan întreabă, cu tot respectul de care era în stare:

– Pe cine să scoatem, domnule? Cine din primii zece va ieși ca să fie înlocuit de Clark?

– E problema ta, Mike. Nu a mea.

– Mike, uneori există și un număr unsprezece, nu? sugerează Benton Thayer. Ca atunci când nu vrei să scoți pe cineva, dar ai senzația că trebuie să intre încă o persoană?

Procurorul general admise, cu ezitări, că Thayer avea dreptate.

Întâlnirea luă sfârșit câteva minute mai târziu, însă directorul adjunct Charles Alden îl rugă direct pe Kealty să mai rămână puțin ca să discute cu el o problemă. De asemenea, ceru ca Thayer să nu părăsească Biroul Oval.

O asemenea rugămintă însemna o încălcare a protocolului privind întâlnirile cu șeful executivului. Wes McMullen, șeful de personal al președintelui, ar fi trebuit abordat mai întâi de Alden dacă dorea să aibă parte de mai mult timp cu președintele. Wes rămase pironit locului, hotărât să își spună punctul de vedere.

– Oameni buni, președintele are o întâlnire electorală la unu și jumătate cu...

– Wes, îl întrerupse Kealty. E-n regulă. Lasă-ne câteva minute.

McMullen era suspicios în aceeași măsură în care se simțea frustrat, dar se conformă cererii șefului și părăsi încăperea, închizând ușa după el.

Kealty luă loc pe canapea, cu Alden și Thayer în fața lui. Privindu-i pe cei doi, își dădu imediat seama că managerul lui de campanie habar n-avea care era subiectul discuției.

– Ce e, Charles?

Alden bătu darabana pe genunchi în vreme ce își alegea cuvintele cu grijă.

– Domnule președinte, mi-au parvenit niște informații care mă fac să cred că există dovezi credibile legate de implicarea acestui personaj, Clark, în prinderea Emirului.

Thayer și Kealty rămaseră pe loc, cu gurile ușor căscate.

– Ce naiba spui tu acolo? Ce fel de dovezi și de ce aud abia acum despre asta? întrebă Kealty cu voce înceată.

– Ca să vă protejăm, domnule președinte. Cred că ar fi cel mai bine să nu mai spun nimic.

Însă Kealty clătină din cap.

– Cei de la Justiție spun că Emirul ne-a fost plasat în brațe de o agenție secretă străină. Să credem acum că John Clark spionează pentru altă țară?

Alden clătină din cap.

– Nu poate fi vorba de Clark. Am citit fiecare bucățică de hârtie care s-a scris despre acel nemernic. Nici într-un milion de ani n-ar putea lucra pentru o putere străină.

Thayer se apropie.

– Și atunci, ce paștele mă-sii *este* individul?

– Este... trebuie să fie așa... lucrează pentru cineva de aici. Cineva care ține drapelul sus. Dar *nu* pentru CIA. În mod cert *nu* pentru CIA.

– Ce anume *nu* ne spui?

– FBI-ul nu are, oficial, cunoștințe despre acțiunile lui Clark pentru CIA. Însă în interiorul FBI... există zvonuri vagi despre o organizație ca la carte, dotată cu anumite capabilități analitice și operaționale. Ca un soi de firmă de spionaj privată. FBI bănuiește că unii angajați de la ei au habar de asta, dar obținerea de dovezi concrete e mai grea decât umplerea cu apă a unei căzi cu lingurița.

– Vorbești despre un guvern din umbră? Un soi de conducere alternativă a Americii? icni cu glas tare Edward Kealty.

– Altceva nu prea are sens, răspunse Alden.

Benton Thayer era mai prudent decât ceilalți doi; n-avea experiență cu comunitățile militare și ale serviciilor secrete, și nu prea se gândise la modul în care erau acestea organizate. Însă înțelegea un aspect.

– Emirul știe foarte bine dacă John Clark este cel care l-a capturat. Îl punem pe Emir să-l identifice, și atunci Clark s-a fript. Iar dacă pică John, atunci se duce și Jack Ryan cu el.

Kealty era încă năucit de pe urma informației primite. Însă avu prezența de spirit ca să spună:

– Emirul e la închisoare, și există restricții emise de Departamentul de Justiție legate de informațiile pe care el le poate furniza.

Thayer clătină din cap.

– Sunteți președintele Statelor Unite. Spuneți-i lui Brannigan să mai slăbească puțin corsetul. Putem obține tot ce vrem.

Ca un animal politic experimentat ce era, Kealty se gândi însă la un nou unghi de abordare a problemei.

– Emirul este cel mai prost martor pe care ni l-am putea dori de partea noastră în povestea asta. Și ce dacă îl identifică pe Clark? Atunci, Clark va apărea drept un erou pentru prinderea individului. Gândiți-vă! Ne deranjează faptul că ar putea exista o firmă privată de spionaj? La naiba, da! Numai că va sprijini cel de-al zecelea district din Ohio sau cel de-al treilea district din Florida, sau oricare dintre celelalte state cu miză electorală incertă procesul tipului care l-a prins pe Emir? Mă îndoiesc profund.

Alden ridică din umeri.

– Nu ne pasă dacă John Clark va ajunge la închisoare pentru asta. Dar dacă îl putem implica pe Ryan... Dacă John Clark e implicat, poate și Ryan

e implicat. Gândiți-vă. Pentru cine altcineva ar lucra Clark în cadrul unei organizații dubioase precum o firmă de spionaj?

– Va fi nevoie să-l avem pe Clark în mâinile noastre ca să răspundă la această întrebare, zise Kealty. Îi putem oferi imunitate limitată, sau chiar totală, dacă aruncă totul în cârca lui Ryan.

Alden dădu din cap.

– Îmi place.

– Fără Clark însă suntem ca și morți, continuă Kealty.

Alden se uită la Thayer.

– Aș putea să rămân un minut singur cu președintele?

Thayer dădu din cap, fără să se mai uite la Kealty.

Se simțea profund debusolat și bănuia că urma să se întâmple ceva în care nu era bine să fie implicat. Așa că se ridică de pe canapea și ieși din birou fără să privească în urmă.

– Chuck? rosti Ed Kealty aproape șoptit aplecându-se în față.

– Domnule președinte. Între noi doi... eu pot pune mâna pe John Clark.

– Avem nevoie de el viu.

– Înțeleg.

Kealty vru să vorbească, gura i se deschise ca să formuleze întrebarea *cum*, dar se opri la timp. În loc de asta, spuse:

– Între noi doi, Chuck... fă-o.

Alden se ridică și cei doi își strânsesă mâinile schimbând priviri pline de înțeles.

Nu mai fu rostit nimic altceva înainte ca directorul adjunct al CIA să părăsească Biroul Oval.

Charles Alden, directorul adjunct al Central Intelligence Agency, îl contactă pe Paul Laska imediat după miezul nopții. Bătrânul era acasă, în pat, însă îi dăduse lui Alden un număr la care putea fi sunat indiferent de oră.

– Alo?

– Paul. Aici e Charles.

– Nu așteptam vești de la tine. Mi-ai spus că nu te poți implica mai tare decât ai făcut-o deja.

– E prea târziu pentru așa ceva. Kealty m-a atras în joc.

– Să știi că îl poți refuza. Nu va mai fi președinte pentru multă vreme.

Alden se gândi la asta câteva clipe.

– E în interesul tuturor să-l prindem pe John Clark, spuse Alden. Trebuie să aflăm cu cine lucrează. Cum a reușit să-l prindă pe Emir. Cine mai face parte din grupul lui.

– Înțeleg că domnul Clark a părăsit Statele Unite, iar CIA folosește resursele din străinătate în povestea asta.

– Rețeaua ta de informații rivalizează cu rețeaua mea, Paul.

Un ușor chicotit din partea bătrânului întins pe pat.

– Ce pot face pentru tine?

– Mă tem că, în ciuda dorințelor și intențiilor mele, colegii mei din agenție nu vor avea chef să se implice cu toată puterea lor în prinderea lui John Clark. Oamenii vechi îl idolatrizează pe invidid. Le-am cerut tuturor să participe la vânătoare, dar ei nu sunt interesați decât să tergiverseze lucrurile. Și eu... adică Ed Kealty este tare strâns cu ușa din pricina timpului.

– Ai vrea să te ajut să aduci oameni din afară care să facă ceea ce trebuie făcut, zise Laska după o pauză prelungită.

– Exact.

– Cunosco pe cineva care ne poate ajuta.

- Știam eu că știi pe cineva.
 - Fabrice Bertrand-Morel.
 - Deține cumva o firmă de investigații în Franța? întrebă Charles Alden după o pauză scurtă.
 - Corect. Conduce cea mai mare firmă de detectivi privați din lume, cu birouri în întreaga lume. Dacă John Clark a părăsit Statele Unite, atunci oamenii lui Fabrice Bertrand-Morel vor da de urma lui.
 - Pare o alegere potrivită, rosti Alden.
 - Acum e șase dimineața în Franța, explică Laska. Dacă îl sun în momentul ăsta, îl prind la plimbarea de dimineață. O să aranjez o cină târzie diseară pentru noi doi acolo.
 - Excelent.
 - Noapte bună, Charles.
 - Paul... avem nevoie de el viu. Ne-am înțeles în privința asta, bine?
 - Dumnezeu. De ce ți-ar trece prin minte gândul că eu aș putea...
 - Deoarece știu că Bertrand-Morel a mai vânat oameni în trecut și i-a ucis.
 - Am auzit și eu zvonurile, totuși nimic n-a trecut până acum de stadiul unei anchete.
 - Ei bine, asta s-a întâmplat fiindcă el a fost de ajutor națiunilor pe teritoriul cărora s-au petrecut crimele.
- Laska nu mai replică, așa că Alden se simți dator să ofere o explicație privind cunoștințele pe care le avea în legătură cu acel individ și firma lui.
- Eu fac parte din CIA. Știm totul despre operațiunile lui Fabrice Bertrand-Morel. Are reputația de om capabil, însă lipsit de scrupule. Oamenii lui și-au croit în CIA renumele de secerători de capete. Acum... te rog să înțelegi. E nevoie ca între noi doi să fie perfect limpede faptul că nici președintele Kealty, nici altcineva care lucrează cu *sau* pentru el nu susține necesitatea uciderii domnului Clark.
 - Am căzut de acord. Noapte bună, Charles, zise Laska.

Sam Driscoll se trezi surprins și oarecum nedumerit să vadă răsăritul soarelui. Paznicii nu comunicaseră cu el, așa că habar n-avea de ce oamenii din rețeaua Haqqani nu respectaseră ordinul generalului Rehan de a-l interoga, apoi de a-l propti de un zid și a-l împușca.

Norocul este real și, din când în când, e foarte bun. Driscoll n-avea să afle niciodată, dar cu o zi înainte de prinderea lui în teritoriile FATA, la vreo patru zeci de kilometri nord de locația lui din Miran Shah, trei lideri

ai rețelei Haqqani fuseseră prinși într-o ambuscadă în Gorbaz, un mic orașel afgan la sud de fortăreața Haqqani din Khost. Timp de câteva săptămâni, Haqqani și oamenii lui crezuseră că tovarășii lor erau deținuți de forțe NATO, așa că, după ce aflase de prinderea norocoasă a unui spion occidental de propriii oameni, Siraj Haqqani în persoană dăduse ordine care contramandau dorința lui Rehan. Americanul trebuia ținut ostatic pentru un schimb cu oamenii lui, și nu trebuia să pățească nimic.

Abia peste două luni cadavrele celor trei căpetenii Haqqani aveau să fie descoperite înfășurate în carpete și aruncate la o groapă de gunoi la nord de Khost.

Indivizii căzuseră victime unei grupări rivale cu afilieri talibane. NATO nu avusese nimic de-a face cu prinderea sau executarea lor. Însă întâmplarea îi mai oferise lui Driscoll un răgaz.

În dimineața de după vizita lui Rehan, Driscoll se trezi că i se scoate lanțul din inelul prins în podea și ridicat. Se clătină pe picioarele rănite. Capul îi era înfășurat într-un șal tradițional *patu*, probabil pentru ca el să devină invizibil camerelor de luat vederi ale dronelor spion. Fu împins afară din celula rece, în lumina zorilor de zi, și ajutat să urce în spatele unei camioane Toyota Hilux.

Vehiculul se îndreaptă spre nord, trecu peste podul de pe Bannu Road, apoi străbătu Bannu și intră în orașul Miran Shah. Driscoll auzi zgomot de motoare și claxoane, iar în intersecții, oameni mergând pe jos pe străzile înguste, chiar și la o asemenea oră matinală.

Ieșiră din oraș câteva minute mai târziu. Sam își dădu seama de acest lucru în urma vitezei crescute a vehiculului și a lipsei de zgomote provenind de la alte mașini.

Merseră așa timp de aproape două ore; din câte își dădea seama Driscoll, nu rula în convoi. Camioneta înainta singură prin spațiu deschis, cei care o conduceau părând a nu avea nicio grijă. Indivizii aflați în spate – identificase trei voci distincte, dar era convins că mai erau și alții – râdeau și glumeau.

Nu părea să le pese de dronele americane sau de trupele de sol ale armatei pakistaneze.

Nu, acolo era teritoriul Haqqani; oamenii de lângă Sam erau cei care conduceau lucrurile pe acolo.

Într-un târziu, urmând șoseaua care străbătea Waziristanul de Nord, ajunseră în orașul Aziz Khel, unde vehiculul intră într-un complex mare, împrejmuit de ziduri. După oprire, Sam fu tras din camionetă, apoi împins de la spate într-o clădire. Acolo i se scoase șalul de pe cap. Fu condus de-a

lungul unui coridor întunecat; trecu de încăperi pline cu femei înveșmântate care făcură tot ce le stătea în putință să rămână în umbră, pe urmă cu luptători Haqqani înarmați care stăteau în capul unei scări ce ducea în jos, la nivelul pivniței.

Pe drum se împiedică de mai multe ori. Rănile provocate de schije în coapse și călcâie generaseră dureri groaznice musculare, care îi făceau mer-sul imposibil de coordonat și dureros în același timp. Mai mult, lanțul metalic prins în jurul încheieturilor de la mâini nu-l ajuta deloc să se echilibreze.

În timp ce trecea pe lângă localnici, fu oarecum surprins să constate că prezenta prea puțin interes pentru cei de acolo. Fie în acel loc se găseau mulți prizonieri, fie oamenii erau suficient de disciplinați ca să nu se dea în spectacol văzând pe cineva străin în mijlocul lor.

Ajuns în pivniță, primi răspunsul. Pătrunse într-o încăpere aflată la capătul unui hol din piatră, apoi trecu pe lângă un șir lung de celule cu bare înguste, în stânga lui. Uitându-se înăuntrul cuștilor slab luminate, numără șapte deținuți. Unul era occidental, un tânăr care nu scoase nicio vorbă la trecerea lui Driscoll. Alți doi deținuți erau asiatici: zăceau pe saltele făcute din frânghii și se uitară la el fără să-l vadă.

Ceilalți deținuți erau afgani sau pakistanezi.

Unul dintre acești oameni, un bătrân cu o barbă lungă și sură, zăcea pe podeaua celulei, întins pe spate. Avea ochii pe jumătate deschiși și sticloși. Chiar și în acea lumină difuză, era clar că omul era aproape de a-și da duhul dacă nu primea îngrijiri medicale.

Noua casă a lui Driscoll era ultima celulă de pe partea stângă. Era întuneric și rece acolo, dar exista o saltea din cânepă care avea să-i prindă bine pe podeaua din beton. Paznicii îi scoaseră lanțurile. Când grilajul de fier se închise în urma lui, Driscoll păși peste găleata pentru nevoi și își întinse trupul ostenit pe saltea.

Pentru un fost militar obișnuit cu o viață austeră, salteaua nu era cea mai rea pe care stătuse. Era oricum mai bine decât în locul din care tocmai venise, iar faptul că aparențele indicau o ședere mai îndelungată acolo, chiar dacă nu reprezenta opțiunea ideală, îl determină pe Driscoll să privească viitorul cu mult mai multă încredere decât o făcuse cu o zi înainte.

Însă dincolo de orice element care implica situația lui curentă, Sam Driscoll se gândi la misiunea lui. Trebuia să găsească o cale de a le trimite de știre celor de la Campus că generalul Rehan lucra împreună cu agenți ai rețelei Haqqani la ceva ce țineau morțiș să rămână secret.

Lui Paul Laska i-ar fi plăcut enorm să viziteze în vara acea proprietatea franceză splendidă, din secolul al XIX-lea. Piscina era superbă, plaja de dedesubt, privată, se vedea curată ca lacrima, iar pe toată lungimea părții din spate a imensei proprietăți împrejmuite de ziduri se găseau șezlonguri, ascunzișuri naturale ideale în grădini și zone deja aranjate pentru relaxare, luat masa sau servit cocktailuri la apusul soarelui.

Numai că era sfârșit de octombrie și, chiar dacă locul era încântător, chiar și în grădină, din pricina temperaturilor de după-amiază care nu depășeau zece-cincisprezece grade Celsius și a celor de seară coborând sub zece grade, un vârstnic de șaptezeci de ani nu prea avea ce face în termeni de relaxare în afara casei. Piscina și Marea Mediterană erau ambele reci.

În plus, Laska nu avea timp de chestii frivole. Venise acolo cu o misiune.

Saint-Aygulf era un orașel-stațiune dezvoltat, fără aglomerația și zgomotul din Saint-Tropez, aflat în vârful sudic al golfului Saint-Tropez. Însă era o așezare la fel de frumoasă precum cea învecinată, mult mai cunoscută; de fapt, acea vilă superbă, dealurile din spatele ei și apa din fața ei constituiau, cu un termen modest, paradisul terestru.

Proprietatea nu-i aparținea lui Laska, ci unui actor celebru de la Hollywood, care își împărțea timpul între Coasta de Vest a Statelor Unite și Coasta de Sud a Franței.

Un telefon din partea lui Laska dat oamenilor din preajma actorului îi asigurase vila timp de o săptămână, deși Paul se aștepta să stea acolo mai puțin de o zi.

Trecuse de ora nouă seara când un francez masiv, de cincizeci și ceva de ani, intră pe aleea din spate, prin ușile batante din sticlă de la bibliotecă. Individul era îmbrăcat cu o bluză de vânt albastră, descheiată, care îi

dezvăluia gâtul gros. Venise din Cannes și se deplasa ca un om hotărât care trebuia să ajungă rapid undeva.

Laska se ridică de pe șezlongul lui de lângă piscină la apropierea bărbatului.

– Cât mă bucur să te revăd, Paul.

– Și eu, Fabrice. Arăți sănătos și bronzat.

– Iar tu arăți ca și cum ai munci prea mult acolo, în America. Ți-am spus mereu: vino în sudul Franței, vei trăi veșnic.

– Îți pregătesc un coniac înainte de cină?

– *Merci.*

Laska se duse la un cărucior cu băuturi aflat aproape de masa de lângă piscină. În vreme ce discutară despre frumoasa vilă și superba prietenă a actorului care deținea reședința, miliardarul ceh turnă coniac în două pahare speciale și îi dădu unul oaspetelui său. Fabrice Bertrand-Morel gustă din băutură și dădu apreciativ din cap.

Laska îi făcu semn francezului să ia un loc la masă.

– Ești întotdeauna un gentleman, dragul meu Paul.

Laska încuviință cu un zâmbet, încălzind paharul cu coniac în palmă.

Bertrand-Morel își încheie ideea:

– Iar asta mă face să mă întreb de ce le dai voie bodyguarzilor să mă percheziționeze căutând microfoane. A fost o chestie puțin cam prea intimă.

Bătrânul ridică din umeri.

– Israelieni, rosti el, ca și cum asta explica oarecum percheziția care tocmai avusese loc înăuntrul casei.

Bertrand-Morel lăasă să treacă de la el. Își ținu paharul cu coniac deasupra unei candelă pentru ceai de pe masă, ca să-l încălzească.

– Deci, Paul. Mă bucur să te văd personal, chiar dacă asta înseamnă să-mi ridic cămașa și să-mi desfac catarama de la curea. A trecut atâta vreme. Mă întreb însă ce ar putea fi așa de *très*¹ important ca să fim nevoiți să ne întâlnim în acest mod?

– Crezi că povestea poate să aștepte până după cină?

– Spune-mi acum. Dacă e o chestiune importantă, atunci cina poate să aștepte.

Laska zâmbi.

– Fabrice, știu că tu, ca om, îmi poți fi de ajutor în chestiuni dintre cele mai delicate.

¹ Foarte (fr.) (n.red.)

– Sunt la dispoziția ta, ca întotdeauna.

– Presupun că ai habar de chestiunea legată de John Clark care e pe toate canalele de știri din Statele Unite?

Laska folosise un ton interogativ, dar nu se îndoia că detectivul francez cunoștea perfect întreaga țărășenie.

– *Oui, l'affaire Clark*. Asasinul personal al lui Jack Ryan, sau cel puțin așa susțin ziarele franceze.

– Este un scandal imens. Am nevoie ca tu și agenții tăi să-l găsiți pe domnul Clark.

Sprâncenele francezului se ridicară ușor. Individul luă o gură de coniac.

– Înțeleg cum de am ajuns să fiu 'rugat să' mă implic în vânătoria acestui om, fiindcă oamenii mei sunt răspândiți în întreaga lume și au conexiuni foarte bune. Însă nu pricep defel de ce îmi ceri tu să fac asta. Care e motivul tău?

Laska se uită înspre mare.

– Sunt un cetățean îngrijorat.

Bertrand-Morel chicoti; trupul lui masiv tresăltă în sus și în jos pe scaun.

– Îmi pare rău, Paul. Trebuie să aflu mai multe înainte de a fi de acord cu operațiunea.

Americanul de origine cehă își întoarse privirea către oaspetele lui.

– Bine, Fabrice. Sunt un cetățean îngrijorat care va avea grijă ca organizația ta să fie plătită cât vrei tu ca să-l prinzi pe domnul Clark și să-l expediezi înapoi în Statele Unite.

– Putem face asta, deși înțeleg că CIA are acum aceeași misiune. Îmi fac griji ca nu cumva să ne călcăm unii pe alții pe picioare.

– CIA nu vrea să-l prindă pe individ. Nu vor sta în calea unui detectiv motivat ca tine.

– Faci asta ca să-l ajuți pe Edward Kealty?

Bătrânul încuviință în vreme ce luă o gură de coniac.

– Acum înțeleg de ce nu au venit oamenii președintelui Kealty la mine cu povestea asta, zise francezul dând din cap. Să presupun că individul deține informații care ar fi stânjenitoare pentru candidatul Ryan?

– Însăși existența lui John Clark este stânjenitoare pentru candidatul Ryan. Însă fără ca el să fie prins, fără imaginile de la știri cu el împins în cătușe într-o secție de poliție, președintele Kealty va arăta ca un impotent și individul va rămâne un mister atrăgător. Nu avem nevoie de el ca de un mister, ci ca deținut. Ca și criminal.

- „Avem“, Paul?
- Vorbesc în calitate de american și de iubitor al domniei legii.
- Da, evident, *mon ami*. Voi începe imediat să-l caut pe domnul Clark.

Presupun că tu vei acoperi nota de plată? Nu contribuabilul american?

– Îmi vei da cifrele personal, iar eu te voi plăti din fundația mea. Fără facturi.

- *Pas de problème*. Creditul tău este întotdeauna cel mai bun.

Averea și conexiunile lui Gerry Hendley își dovedeau valoarea în astfel de vremuri. De cealaltă parte a unei întinderi de apă de patru sute de metri față de casa conspirativă a lui Riaz Rehan din Palm Jumeirah, Dubai, se găsea complexul de cinci stele Kempinski Hotel & Residences. Acolo, un bungalow pe apă de trei camere era deținut de un prieten englez al lui Gerry, care lucra în domeniul petrolului și gazelor naturale. Hendley îi spuse prietenului că avea nevoie să-i închirieze reședința și îi oferă o sumă extraordinară pentru proprietate, plătită săptămânal. Ar fi fost imposibil ca respectiva reședință să fie goală în acel moment. „Prietenul lui Gerry” era chiar acolo, împreună cu soția și tânăra lui fiică. Însă petrolistul fu mai mult decât bucuros să-și facă bagajele împreună cu familia și să se mute în opulentul Burj Al Arab, un hotel luxos de șase stele în formă de pânză de navă, care se înălța deasupra Golfului Persic.

Totul pe cheltuiala lui Gerry Hendley, evident.

Petrolistul își părăsi locuința la timp. Aeronava Gulfstream G550 ateriză pe aeroportul internațional Dubai, trecu de vamă și opri în mijlocul unui ocean de avioane private arondate unui terminal aeroportuar.

În vreme ce Ryan, Caruso și Chavez începură să descarce echipamentele din compartimentul de bagaje, căpitanul Reid și copilotul Hicks rămaseră cu privirea ațintită pe asfaltul încins – nu erau epuizați în urma zborului îndelungat, ci uluiți să se vadă înconjurați de tot felul de bijuterii aviatice care, adunate, probabil că valorau vreo cinci miliarde de dolari.

Aeronave de lux și elicoptere de ultimă generație stăteau frumos aliniate, iar Reid și Hicks își propuseră să le studieze mai îndeaproape pe fiecare dintre ele.

Cei trei agenți de teren plănuiseră, în schimb, să se uite mai îndeaproape la una dintre aeronave. Un elicopter Bell JetRanger aflat în proprietatea

Kempinski îi aștepta ca să-i transporte, împreună cu bagajele lor, direct la reședința închiriată.

Douăzeci de minute după debarcarea din Gulfstream, Dom, Ding și Jack se găseau din nou în aer, ridicându-se în lumina strălucitoare a soarelui de dimineață. La început zburară de-a lungul Dubai Creek, cursul lat de apă care separa Old Dubai, cu străzile lui aglomerate și clădirile din piatră, de zgârie-norii din New Dubai, de-a lungul coastei.

La scurt timp după aceea, elicopterul viră pe deasupra apei, zburând peste cei cinci kilometri lățime ai Palm Island și peste șoselele late, în formă de trunchi de copac și cincisprezece frunze de palmier, construite chiar deasupra apei, toate acestea fiind înconjurate de o insulă în formă de semi-lună care servea drept baraj în calea apelor.

Pe acest baraj se găsea complexul Kempinski Hotel & Residences, locul unde ateriză elicopterul.

Cei trei agenți Campus fură conduși la reședința lor, un bungalow luxos întins de-a lungul unei lagune liniștite. La patru sute de metri depărtare, casa conspirativă a lui Rehan se odihnea în capătul uneia dintre frunzele artificiale. O puteau vedea de unde se aflau cu ajutorul binocurilor Leupold pe care le aduseseră cu ei, chiar dacă intenționau să arunce o privire mult mai de aproape după lăsarea nopții.

La ora două și jumătate noaptea, Ryan, Chavez și Caruso se găseau într-o barcă pneumatică la jumătatea distanței dintre Kempinski Hotel & Residences și „frunza” pe care se ridica reședința lui Rehan, urmărind complexul de clădiri întunecate prin binocurile cu vedere nocturnă. Observară cu bucurie că, în afară de mica forță permanentă de securitate – un individ la ghereta de pază de la intrare și doi paznici care patrulau perimetrul –, zona dinafara casei principale părea nelocuită.

În mod cert, erau amplasate acolo camere de luat vederi, senzori de mișcare și chiar echipamente de monitorizare acustică, însă Chavez, Caruso și Ryan erau pregătiți pentru așa ceva. În acea noapte urmau să execute cea mai periculoasă fază a operațiunii lor.

Erau mult mai puțin preocupați de echipamentele care puteau să le trădeze prezența și de indivizii care i-ar fi putut împușca.

Închiriaseră barca pneumatică și echipamentele de scafandru de la un centru de scufundări aflat nu departe de bungalow-ul unde stăteau. Toți trei dispuneau de experiență semnificativă de scufundător, deși Domingo ținuse să le reamintească faptul că John Clark avea mai multe scufundări la activ în

cursul unei singure perioade de șase luni de luptător SEAL decât aveau Chavez, Ryan și Caruso adunate în toată viața lor. Însă apa era calmă, iar ei nu intenționau să se scufunde la mare adâncime sau să stea mult sub apă.

Barca pneumatică nu era deloc potrivită pentru operațiune, după cum la fel de necorespunzător era echipamentul de scufundare cu care erau îmbrăcați. Cert e că nu avuseseră de unde să facă rost de altfel de echipament, așa că, atunci când Ryan se plânsese că dotările lor puteau fi ceva mai bune, Chavez se mulțumise să-i amintească faptul că erau cu toții obligați să se „adapteze și să treacă peste asta“.

Dacă ar fi avut nevoie să pătrundă în secret pe sub apă în incinta complexului, ar fi preferat să folosească echipamente cu procesare a respirației, ale căror regulatoare nu scoteau bule de aer, ci reprocesau gazul expirat cu oxigen proaspăt.

Astfel de procesatoare erau esențiale pentru o operațiune de scufundare în secret, însă chiar dacă echipamentele cu dotări de bază pe care le închiriaseră de la centrul de scufundări lăsau bulele de aer să se ridice la suprafața apei atunci când oamenii înotau pe sub apă, cei trei nu plănuiau să ajungă prea aproape de complex înainte de a ieși la suprafața apei, tocmai pentru a nu atrage atenția.

Lăsară ancora bărcii și se furișară în tăcere în apă.

Ryan le dădu celorlalți doi colegi, deja în apă, cutiile cu echipamentele necesare pentru operațiune, sigilate anterior contra pătrunderii apei, pe urmă se cățăară peste marginea bărcii de cauciuc și își prinse înotătoarele la costumul de înot. În scurt timp, cei trei, fiecare cu câte o cutie în mână, se avântară în jos la o adâncime de trei metri. Acolo își verificară computerele de mână, aflară direcția către țintă și își aliniară trupurile pe direcția indicată de busolă. Plecară de acolo cu Chavez în frunte.

Ryan încheia șirul. Bătăile puternice ale inimii generau un zgomot ciudat, ca de bătaie de ritm techno, atunci când se cuplau cu șuierăturile respirației prin valva regulatorului de aer. Apa caldă și neagră îl învăluia ca un cocon în timp ce înainta, dându-i senzația că era complet singur. Doar undele vagi de presiune ritmică generate de înotătoarele lui Dominic, aflat la circa trei metri în fața lui, îi aminteau lui Ryan că era însoțit de colegii lui, iar acest fapt îl liniștea oarecum.

În cele din urmă, după ce înotase subacvatic timp de zece minute, Jack se izbi ușor cu fruntea de rezervorul de oxigen al lui Dominic. Dom și Ding se opriseră; se găseau pe o terasă nisipoasă de pe panta care ieșea din

adâncime de doar doi metri și jumătate. Chavez folosi o lanternă cu lumină roșie ca să le arate celorlalți doi unde să-și ascundă echipamentul de scufundare. Oamenii își scoaseră întreaga aparatură, o puseră la un loc și o legară bine, după care așezară totul în spatele unui bolovan mare. Apoi fiecare respiră încă o dată, prelung, prin regulatoare. Odată încheiată această fază, cei trei ieșiră din apă, îmbrăcați din cap până în picioare în costume negre din neopren și ducând cu ei cutiile izolate contra apei.

La zece minute după ce lăsaseră oceanul în urma lor, Dom, Ding și Jack ajunseră pe o proprietate întunecată aflată la patru numere distanță de reședința lui Rehan. Casa de acolo nu era înconjurată de ziduri și nici nu dispunea de paznici care să patruleze, așa că exista o șansă ca să nu fie instalate nici senzori de mișcare. Ajunși în spatele unei piscine mari, americanii începură să aranjeze echipamentele pe care le scosese în timp din cutiile izolate. Era nevoie de mai bine de cincisprezece minute de pregătiri, fiecare om lucrând la proiectul propriu, dar, la scurt timp după ora trei dimineața, Chavez ridică în tăcere un deget mare în sus, iar Ryan se așeză pe jos cu spatele la peretele piscinei. Își puse o pereche de ochelari video la ochi și ridică un modul de control la distanță, de mărimea unei cutii de pantofi, din recipientul pe care îl cărase.

Din acel moment și până la instalarea tuturor dispozitivelor de supraveghere, Jack Ryan Jr. devenea șeful întregii operațiuni.

Odată ce Jack acționa un comutator de pe dispozitivul de control pe care îl ținea în mâini, ochelarii lui proiectau imaginile transmise de camera de luat vederi în infraroșu. Aceasta atârna de o turelă de pe fundul unui minielicopter controlat prin radio, care se odihnea pe un miniheliport pliabil, din plastic, aflat la câțiva pași distanță. Elicele aeronavei miniaturale aveau doar treizeci de centimetri în diametru, iar dispozitivul în sine nu arăta deloc diferit de o jucărie înalt tehnologizată.

Numai că respectivul dispozitiv nu era deloc o jucărie, așa cum demonstră sunetul produs atunci când Jack porni motorul. Acest motor genera doar treizeci la sută din zgomotul scos de un elicopter de jucărie de astfel de dimensiuni. În plus, aeronava miniaturală putea transporta alte echipamente și dispozitive cu ajutorul unui mecanism de prindere, a cărui declanșare era controlată de operatorul uman. Firma germană care fabrica minielicopterul îl vindea ca dispozitiv de vedere de la distanță și de transport pentru industria deșeurilor nucleare și biologice. Cu ajutorul lui, un operator putea vizualiza de la distanță zonele nesigure și putea transporta acolo camere de luat vederi și echipamente de testare. Cum The Campus

trecuse de la asasinat la strângere de informații, cei de acolo căutau permanent tehnologii noi care să slujească drept multiplicatori de forță în cadrul operațiunilor.

În definitiv, firma dispunea doar de cinci agenți de teren, așa că trebuia să depună toate eforturile ca să le maximizeze rezultatele prin intermediul tehnologiilor de ultimă generație.

În total, Jack trebuia să livreze cinci încărcături în acea noapte cu ajutorul minielicopterului, deci nu pierdu nicio secundă și își ridică aeronava miniaturală în aerul nopții.

Când aduse elicopterul la cincisprezece metri deasupra heliportului, Ryan își puse degetul pe un alt comutator din partea dreaptă a dispozitivului de control. Ținând apăsat butonul, înclină camera de luat vederi de sub botul elicopterului. Imediat ce obținu un unghi de nouăzeci de grade, se văzu atât pe sine, cât și pe cei doi colegi în ecranul de control, stând îngheșiți în cea mai întunecată porțiune de curte din spatele piscinei.

– Fixează punctul de reper „alfa“, îi spuse el încet lui Dom.

Caruso ședea lângă el cu un laptop deschis, pe care erau afișate informațiile transmise de camera minuscule. Cu o apăsare de tastă, Dom generează un reper în memoria digitală a minielicopterului, astfel încât, atunci când acesta era chemat înapoi la punctul „alfa“, dispozitivele GPS și autopilotul instalat să îl îndrume direct înapoi la poziția de deasupra bazei de pornire.

– „Alfa“ fixat, răspunse Dom după apăsarea tastei necesare pe computer.

Pe urmă, Jack duse aeronava la o înălțime de șaiszeci de metri. Odată atinsă această altitudine, manevră minielicopterul peste cele trei proprietăți care separau locația bazei de pornire de reședința lui Rehan, conducând aparatul cu o ușoară înclinare în jos, astfel încât camera de luat vederi din bot să poată transmite informații despre mediul înconjurător.

Când își poziționează aparatul și încărcătura acestuia deasupra porțiunii netede a acoperișului reședinței țintă, Ryan îi zise lui Dom:

– Fixează „bravo“.

O clipă mai târziu veni răspunsul:

– „Bravo“ fixat.

Ținta finală era ventilatorul mare al aparatului de aer condiționat de pe acoperișul clădirii, însă Jack nu se grăbi să coboare spre ea.

În schimb, folosi camera de luat vederi din bot, pe care o comută pe transmisie termală în infraroșu, și începu să caute forțele de pază ale lui Rehan. Nu-și făcea cine știe ce griji în privința posibilității ca miniaeronava să fie observată în întunericul de deasupra acoperișului, însă era îngrijorat în

pravința zgomotului. Chiar dacă era extrem de silențios, motorul dispozitivului nu putea trece neobservat, mai ales atunci când minielicopterul opera deasupra unei proprietăți întunecate, aflate pe o stradă înfundată, în toiul nopții. Ryan trebuia să se asigure că nu existau paznici pe acoperiș sau care să patruleze de-a lungul grădinilor aflate în partea de nord-est a clădirii.

Tehnologia folosită avea și limite, pe care Ryan trebuia să le țină minte, deoarece, din cauza masei mici, dispozitivul era susceptibil de a fi luat pe sus de posibile brize mai puternice venite dinspre golf. Chiar dacă elicopterul dispunea de un giroscop intern pentru controlul stabilității, Jack trebuia să aibă mare grijă ca nu cumva vreo briză să dezorienteze dispozitivul și să-l trimită într-un zid sau într-un copac. Jack putea combate un asemenea efect încercând să câștige altitudine sau apelând la Dom pentru a trimite elicopterul înapoi la punctul de reper „bravo”, însă știa prea bine că nu avea prea mult timp la dispoziție pentru a lua o asemenea decizie odată ce manevra elicopterul mai aproape de sol.

Cercetă încet împrejurimile; prin intermediul ochelarilor video, vedea tot ceea ce înregistra micuța cameră de luat vederi de la șaizeci de metri deasupra solului și de la o sută cincizeci de metri depărtare de el. Atât el, cât și Dom erau extrem de adânciți în ceea ce făceau, așa că intra în atribuțiile lui Chavez să execute munca de asigurare a securității echipei.

Chavez nu avea nici laptop de urmărit, nici ochelari care să-i obstrucționeze vederea.

În schimb, îngenunche lângă piscină și folosi luneta cu vedere în infra-roșu a pistolului său mitralieră HK MP7 ca să cerceteze împrejurimile din punct de vedere al posibilelor amenințări.

Prin ochelarii lui video, Jack observă amprenta termică a paznicului de la poartă, apoi amprenta unui al doilea om, care stătea în afara gheretei și discuta cu primul. Inspectând zona înapoi spre clădire, descoperi o a treia amprentă termică, un paznic plimbându-se alene pe lângă terenul de tenis și heliportul reședinței. Ryan decise că toți trei nu aveau cum să audă zgomotul scos de minielicopter.

Își luă o secundă ca să își șteargă câteva picături de sudoare de pe sprâncene înainte ca acestea să-i cadă în ochi.

În următoarele câteva minute, totul – misiunea lor, cea mai mare șansă de a obține informații utilizabile despre generalul Riaz Rehan – depindea de finețea degetelor lui și de capacitatea lui de a lua rapid decizii.

– Intru, anunță el încet, pe urmă atinse cu blândețe axa verticală a joystick-ului de pe dispozitivul de control, aducând minielicopterul la o

înălțime de cincizeci de metri, apoi la treizeci, iar în final la cincisprezece. Fixează punctul de reper „charlie“, șopti el.

– „Charlie“ fixat.

Îndreptă repede camera de luat vederi înapoi spre ghereta de la intrare, pe urmă către heliport. Îi văzu pe cei trei paznici; se găseau exact unde era nevoie ca el să-și continue misiunea. Cercetă și acoperișul din nou și văzu că avea liber de acțiune.

O briză dinspre ocean trimise minielicopterul cu putere spre stânga.

Jack combătu mișcarea bruscă prin acționarea în sens opus pe axa orizontală a *joystick*-ului de pe dispozitivul de control. El, personal, nu simțea briza, dar la o înălțime de cincisprezece metri această fusesse cât p-aci să-i dea minielicopterul peste cap. Echipa dispunea de un minielicopter de rezervă într-una dintre cutii, dar montarea celui de-al doilea dispozitiv ar fi irosit timp extrem de prețios. Hotărâseră dinainte ca, dacă pierdeau un minielicopter în cadrul acțiunii, să folosească al doilea dispozitiv ca să încerce să-l recupereze pe primul, deoarece nu aveau chef să abandoneze un elicopter controlat prin radio și dotat cu cameră de luat vederi de ultimă generație și transmițător pe terenul inamicului, mai ales că o astfel de pierdere ar fi alertat forțele de securitate ale țintei asupra misiunii de supraveghere îndreptate împotriva lor.

Caruso se aplecă la urechea vărului său.

– E-n regulă, Jack. Încearcă din nou. Nu te grăbi.

Alte picături de sudoare amenințau să intre în ochi lui Ryan. Lucrurile nu se desfășurau ca la repetițiile de pe acoperișul sau din parcare clădirii Hendley Associates. Aici era vorba de o operațiune, în lumea reală, care nu semăna deloc cu antrenamentele efectuate.

Jack lăsă picăturile de sudoare să curgă în voia lor și se concentrează pe aterizarea minielicopterului.

Atinse ușor solul lângă o gură de acces a aerului condiționat de pe acoperiș. Opri imediat motorul minusculei aeronave, apoi lăsă jos dispozitivul de control și luă de pe iarbă un al doilea dispozitiv, pe care îl găsi doar după ce pipăi câteva clipe terenul din jurul lui. Acest dispozitiv era un modul care se opera cu o singură mână, având cam o treime din dimensiunile celui alt dispozitiv de control. În cazul celui de-al doilea dispozitiv, apăsă un singur buton și ochelarii video aduseră o altă imagine în fața ochilor lui. Provenea de la o cameră care funcționa la niveluri slabe de lumină și arăta una dintre chingile prinse de tălpile de aterizare ale minielicopterului, iar în spatele acesteia deschiderea îngustă a puțului de ventilație de pe acoperiș.

Cea de-a doua cameră de luat vederi era fixată de un robot lung de zece centimetri, lat de cinci centimetri și înalt de doi centimetri și jumătate, atașat de partea de jos a minielicopterului printr-un magnet. În urma unei comenzi lansate de Ryan de pe dispozitivul de control, robotul se desprinsese din chinga magnetică. După ce Ryan îi porni motorașul, două șiruri de piciorușe metalice se extinseră în afară ca la un miriapod și robotul se ridică pe acoperiș.

Piciorușele reprezentau sistemul de propulsie a robotului, pe care Ryan îl testă comandându-i să meargă înainte și înapoi, apoi răsucind camera de luat vederi cu o rezoluție de 1 080 pixeli în toate direcțiile. Odată satisfăcut că robotul funcționa în parametri normali, Ryan îl opri și reveni la dispozitivul de control al minielicopterului. Comandă aeronavei miniaturale să revină înapoi la miniheliport urmând cele trei puncte de reper.

Cinci minute mai târziu, Ryan ducea un al doilea robot pe acoperișul casei lui Rehan, pe care îl plasează alături de primul. Vântul se mai întăzise între cele două zboruri, așa că al doilea drum dură aproape dublu față de primul.

– Gata pentru numărul trei, șopti Jack când minielicopterul reveni a doua oară la bază.

Chavez prinse robotul de mijlocul de transport.

– Minielicopterul e gata pentru încărcătura numărul trei.

– Cum stăm cu timpul, Ding? întrebă Ryan.

– Binișor, răspunse Chavez după o clipă de ezitare. Nu te grăbi, dar nici nu pierde timpul.

– Înțeles, zise Jack, care își comută ochelarii video pe camera de luat vederi de sub botul minielicopterului.

Odată încheiată livrarea roboților numărul trei și patru pe acoperișul clădirii țintă, Jack aduse mijlocul de transport înapoi la punctul de reper „alfa”, la șaiszeci de metri înălțime, pregătindu-l de aterizare. Chavez era pregătit cu a cincea încărcătură și cu un set de baterii noi pentru minielicopter, fiindcă cei trei știau că obiectul nu poate zbura mai mult de o oră cu un singur set de baterii.

– Bine, rosti Jack. Îl aduc jos.

Chiar în acea clipă, o rafală de vânt prinse aeronava miniaturală, împingând-o spre interiorul insulei.

Jack se confruntase cu mai multe astfel de incidente în ultimele patruzeci și cinci de minute, așa că nu intră în panică. Aduse minielicopterul înapoi deasupra apei, îl opri acolo o secundă ca să se stabilizeze și crezu că

are controlul asupra obiectului. Însă acesta o luă din nou razna, după care dădu un al treilea rateu în vreme ce începea să coboare.

– La naiba, șopti el. Cred că îl pierd.

Caruso urmărea situația pe monitorul lui.

– Adu-l jos puțin mai repede.

– Bine, acceptă Jack.

Ajuns la treizeci de metri înălțime, minielicopterul făcu un salt înainte și Ryan se văzu obligat să-l tragă înapoi.

– Pierd controlul GPS, adăugă el. S-ar putea să nu mai aibă energie de la baterii.

– Ding, îl vezi? întrebă Caruso.

Chavez privi înspre cerul nopții.

– Negativ.

– Continuă să cauți, poate va fi nevoie să-l prinzi.

Însă era prea târziu. Jack văzu cum imaginea recepționată în ochelari se îndepărtează de apă și se îndreaptă către luminile hotelului Kempinski, din cauză că minielicopterul începu să se rotească ușor, în același timp prăbușindu-se cu viteză către sol.

– Rahat! exclamă el, puțin prea tare având în vedere poziția lor ascunsă. E mort. Se prăbușește.

– Nu văd niciun rahat, zise Chavez, care se plimba pe acolo cu ochii pe cer. Cât de repede vine?

Chiar în acea clipă, minielicopterul căzu în iarbă la trei metri de heliportul de lansare, după care explodă în zeci de fragmente minuscule.

Jack își scoase ochelarii.

– Nemernicul. Scoateți elicopterul de rezervă.

Însă Chavez se îndrepta deja către epavă.

– Negativ. O să folosim cei patru roboți ajunși pe poziție. Va trebui să meargă și așa. N-avem timp ca să mai trimitem un alt robot.

– Înțeles, zise Jack simțindu-se ușurat în sinea lui.

Era epuizat din pricina stresului de a manevra minusculea aeronavă până la țintă, și abia aștepta să traverseze înapoi întinderea de apă și să ajungă în centrul improvizat de comandă, unde Caruso avea să preia controlul operațiunii de manevrare a roboților spioni prin canalele de ventilație.

Ceasul arăta aproape ora cinci dimineața când cei trei oameni ajunseră înapoi în bungalow. Jack era din cale afară de obosit. În vreme ce Domingo și Dominic așezau echipamentele de comandă de la distanță pentru roboții spioni, Ryan se prăbuși pe canapea, încă ud după înot. Dom râse; resimțise și el aceeași solicitare fizică pe care o îndurase vărul lui, însă efortul mental de lansare, manevrare în aer și aterizare a minielicopterului căzuse în întregime pe umerii lui Jack Junior.

Era rândul lui Caruso.

Dominic studiase planurile arhitecturale folosite de dezvoltatorii câtorva dintre proprietățile din Palm Jumeirah în scopul de a găsi cele mai bune puncte de acces pentru roboții spioni. Puțurile de ventilație erau socotite cele mai bune, așa că fostul agent FBI fu mai mult decât fericit când își conduse primul robot în puț și constată că în calea dispozitivului nu se găsea niciun grilaj metalic adăugat ulterior construcției și nici plase din sârmă.

Piciorușele robotului puteau fi magnetizate pentru a urca și coborî suprafețe metalice, la fel ca în canalele sistemelor de aer condiționat, așa-dar, Dominic nu întâmpină nicio problemă să se deplaseze pe orizontală și verticală în vreme ce înainta mai adânc în casa lui Rehan.

Calitatea semnalului video primit era uimitor de bună, deși fluctuațiile de viteză a transmisiei generau câteodată o degradare a calității imaginii. Dom și ceilalți agenți din *The Campus* testaseră și o cameră termală de luat vederi, similară, dar superioară calitativ celei instalate în botul minielicopterului, dar, în cele din urmă, decisese că o astfel de caracteristică nu era necesară pentru munca de interior pe care o aveau în vedere acolo, în Dubai, plus că astfel de camere în infraroșu consumau mai multă energie, iar așa ceva le-ar fi dăunat misiunii, astfel că ele nu fuseseră atașate roboților spioni.

După douăzeci de minute de operare de la distanță, Dominic reuși să poziționeze primul robot în dreptul prizei de aerisire a sistemului de ventilare din dormitorul principal. Dom ajustă înclinarea camerei și se asigură că nimic nu obstrucționa vederea. Apoi reglă balansul de strălucire și concentrează lentila camerei. Laptopul din bungalow afișa o imagine color aproape perfectă a încăperii spionate, și chiar dacă în acel moment nu se auzea nimic, șuierul aerului prin conducta de ventilație îl convinse pe Dom că recepția audio funcționa normal.

Agentul repetă procesul de două ori pe parcursul următoarei ore. Plasă cel de-al doilea robot într-o conductă care dădea în sufrageria mare. Camera de luat vederi transmitea doar o vedere îngustă a zonei canapelei și a holului de intrare – în niciun caz nu era o imagine perfectă a fiecărui colț al camerei –, însă Caruso era convins că microfonul era bine poziționat ca să înregistreze tot ce se spunea în camera de dedesubt.

Cel de-al treilea robot porni normal și se deplasă câțiva inchi, dar se opri la mai puțin de treizeci de centimetri de intrarea în sistemul de ventilație. Dom și Jack se chinuiră câteva minute să rezolve problema, însă, în cele din urmă, renunțară, deoarece nu reușiră să-și dea seama dacă era vorba de un defect hardware al transmițătorului sau de o eroare software. Declarară dispozitivul mort, iar Caruso trecu la ultimul robot.

Pe acesta îl plasă fără probleme într-o zonă de birou de la etajul doi.

La ora șapte dimineața, operațiunea era completată și Dominic porni toate camerele de luat vederi. Echipamentul de supraveghere, camerele de luat vederi și microfoanele erau sisteme pasive, asta însemnând că nu aveau nevoie de alimentare permanentă – fiind nevoie să fie pornite de la distanță. Măsura economisea energia bateriei și era incredibil de benefică pentru o operațiune planificată să dureze o săptămână sau mai mult.

Caruso îl sună pe Granger în Maryland, care îi confirmă că reușiseră să primească fluxuri de date video și audio de la trei dintre roboți, la fel cum primeau Dom, Jack și Ding în bungalow-ul lor. Fluxurile de date trebuiau transmise instantaneu către Campus, deoarece se presupunea că o mare parte a convorbirilor spionate urma să se desfășoare în limba nativă a lui Rehan, motiv pentru care Rick Bell avea un analist vorbitor de urdu în așteptare douăzeci și patru de ore din douăzeci și patru.

Caruso îl întreabă pe Granger dacă primiseră vreo veste de la Clark, însă John nu dăduse niciun semn de viață. Sam Granger le mai spusese că nici Sam Driscoll nu dăduse vreun semn de viață, însă nu aveau niciun motiv să bănuiască apariția vreunei probleme majore.

După ce puse capăt convorbirii cu Granger, Chavez se trânti pe canapea alături de Ryan. Erau amândoi epuizați.

La început, Jack Jr. se arată dezamăgit de rezultatul misiunii.

– Toată munca depusă și doar trei camere de luat vederi și trei microfoane sunt în stare de emisie? Glumești? Din ce știm noi, lui Rehan îi place să lucreze la masa din bucătărie. Dacă așa stau lucrurile, atunci suntem terminați, deoarece nu vom auzi nimic din ceea ce se petrece în afara biroului, sufrageriei mari sau a dormitorului principal.

Însă Domingo își liniște colegul mai tânăr.

– Nu uita niciodată, *'mano*, că în lumea reală lucrurile nu se petrec ca în filme. Din punctul meu de vedere, trei din cinci înseamnă o victorie. Am intrat în pâine. Nu mai contează că e o cameră sau o sută. Am intrat în nenorocita de pâine! O să avem rezultate, crede-mă.

Chavez insistă ca și ceilalți doi să sărbătorească alături de el comandând un mic dejun monstruos. Ryan refuză la început, spunând că trebuie să doarmă, dar după sosirea omletelor uriașe, a pateurilor fragede și a șampaniei Moet se răzgânde și luă parte la festin alături de colegi.

După micul dejun, își curăță echipamentele de scafandru.

Apoi se culcară.

Clark avu nevoie de câteva zile ca să-și localizeze ținta din Germania.

Omul pe care îl căuta se numea Manfred Kromm, care se dovedise o persoană extrem de dificil de găsit.

Nu era vorba că opera ca agent secret și nici că și-ar fi luat măsuri active ca să rămână ascuns. Nu, Manfred Kromm era dificil de localizat deoarece era un nimeni.

Cu treizeci de ani în urmă, jucase un rol în serviciile de spionaj ale Germaniei de Est. El și partenerul lui comiseseră o ilegalitate, iar Clark fusese adus acolo ca să rezolve problema. Între timp, individul trecuse de șaptezeci de ani și nu se mai afla în Berlin, nu mai era angajat guvernamental și nu mai reprezenta o ființă de care să-i pese cuiva.

Clark știa că individul încă trăia deoarece întrebările pe care FBI-ul i le pusese lui Hardesty puteau fi declanșate doar de Manfred Kromm. Da, era posibil ca însuși Kromm să fi așternut pe hârtie propria versiune a evenimentelor petrecute cu atâția ani în urmă, iar între timp el să se fi stins din viață. Însă Clark nu considera că un astfel de document ar fi fost scris de Kromm din proprie voință și mai presupunea că nu exista niciun motiv ca astfel de informații să iasă la suprafață chiar în acele zile, în afara cazului că germanul nu și-ar fi spus povestea recent în fața cuiva.

Kromm trăia în Köln, Germania, în statul Renania de Nord–Westphalia, pe malurile Rinului. Clark îl descoperise într-un târziu după ce se dusesse la ultima adresă cunoscută, o clădire cu două etaje din cartierul berlinez Haselhorst, unde pretinsese că era o rudă de mult pierdută de restul familiei. O femeie de acolo știa că individul se mutase în Köln și că purta o proteză la picior din pricina unor probleme generate de diabet.

Clark înregistrează informațiile și porni spre Köln, unde petrecu trei zile pline și foarte lungi pozând ca angajat al unei firme de echipamente medicale

din Statele Unite. Își tipări cărți de vizită, facturi și adrese de e-mail false și se duse cu documentele la aproape toți vânzătorii cu amănuntul de dispozitive medicale din oraș. Pretinse că are la el o proteză de gleznă și labă a piciorului croită special pentru un client pe nume Kromm, și ceru ajutorul tuturor ca să găsească adresa curentă a individului.

Unii comercianți îl întâmpinară cu o ridicare din umeri, alții verificară bazele lor de date, iar unul dintre aceștia dădu peste un om pe nume Manfred Kromm, în vârstă de șaptezeci și patru de ani, care locuia pe Thieboldgasse la numărul treisprezece, apartamentul 3A, căruia comerciantul îi furniza lunar teste de insulină și seringi.

Cu aceste informații, John Clark își dădu seama că își descoperise ținta.

* * *

Clark găsi locuința țintei în zona Altstadt din Köln.

La adresa Thieboldgasse numărul treisprezece se găsea o clădire de apartamente cu patru etaje, copie la indigo a altor peste cincizeci de clădiri care se înșirau pe ambele trotuare ale străzii, înfrumusețate ici și colo de câte un copac. Proprietățile aproape identice aveau niște pajiști minuscule în față, traversate la mijloc de alei lungi de cinci metri până la ușile din sticlă de la intrarea în holurile clădirilor.

Timp de o oră, John se plimbă prin cartier în ploaia deasă de după-amiază care îi permitea să folosească o umbrelă și să poarte gulerul hainei ridicat peste urechi, astfel încât chipul să îi rămână ascuns vederii. Descoperi posibile căi de scăpare în cazul în care întâlnirea nu decurgea bine, stabilă care era drumul până la stația de autobuz și apoi până la Strassebahn, și se uită cu atenție în jur după polițiști sau poștași care i-ar fi putut genera probleme dacă se iveau în zonă la momentul nepotrivit. Clădirile din acel cartier ofereau locuințe cu chirie, așa că în zonă exista destul trafic de oameni ca el să nu-și facă griji că ar fi atras atenția vreunui trecător; după o oră de supraveghere a locului, ajunse să-și concentreze atenția asupra clădirii de la numărul treisprezece.

Clădirea nu era veche în adevăratul sensul al cuvântului; foarte puține clădiri din Köln puteau fi considerate vechi, deoarece orașul fusese aproape ras de pe suprafața pământului în cel de-al Doilea Război Mondial. Oprindu-se câteva minute de cealaltă parte a străzii și uitându-se la clădirea de la numărul treisprezece printre picăturile de ploaie, Clark observă că stilul construcției era la fel de lipsit de elemente caracteristice, de culoare și de farmec precum Războiul Rece însuși.

Pe atunci, în timpul Războiului Rece care nu fusese niciodată suficient de rece pentru oameni aflați permanent în luptă, precum John Clark, americanul venise în Germania cu o operațiune specială. La acea vreme făcea parte din CIA/SAD, Divizia de Activități Speciale.

Fusese scos dintr-un program de instruire din Carolina de Nord alături de membri ai unei noi unități de elită a armatei pentru intervenții speciale, Delta Force, și îmbarcat urgent într-un Learjet 35A aparținând CIA și trimis în Europa. După o scurtă oprire pentru realimentare cu combustibil la aeroportul Mildenhall din Suffolk, Anglia, Clark se trezise înapoi în aer.

Nimeni nu-i spusese unde era dus sau ce avea să facă odată ajuns la destinație.

Clark aterizase pe aeroportul Tempelhof din Berlin și dus în grabă la o reședință sigură aflată la o aruncătură de băț de Zidul Berlinului.

Acolo se întâlnise cu un vechi prieten pe nume Gene Lilly. Cei doi lucraseră împreună în 'Nam, iar în acea perioadă Lilly ajunsese șeful oficiului CIA din Berlin. El îi spusese lui Clark că avusese nevoie de el pentru o simplă operațiune de schimb peste graniță, însă el mirosise minciuna din întreaga tărășenie. Știa că era cu totul nefiresc ca un agent veteran SAD să fie trimis pentru o simplă livrare. Își comunicase suspiciunile superiorului, moment în care Gene Lilly izbucnise în plâns.

Gene îi mărturisise că fusese prins în capcană de o prostituată care lucra pentru câțiva membri de rând ai STASI, care acum îl șantajau. Îl extorcaseră deja de toate economiile și avea nevoie de John ca să livreze o sacoșă plină cu bani și să ridice un dosar cu negative de fotografii. Clark nu întrebase ce se afla pe acele negative – era convins că nu voia să afle.

Lilly îi spusese limpede lui Clark că nu avea încredere în nimeni altcineva din agenție, așa că veteranul SAD în vârstă de treizeci și trei de ani fusese de acord să-și ajute vechiul prieten.

Câteva minute mai târziu, John primise o sacoșă plină cu mărci vest-germane și dus la o stație de U-Bahn, apoi urcat într-un tren pe jumătate plin cu localnici.

Schimbul dintre Clark și șantajistii STASI trebuia să aibă loc într-o locație suprarrealistă, unică în Berlin și pentru întreg Războiul Rece. Sistemul vest-german de metrou avea câteva stații subterane care, mai degrabă într-un mod nefericit, se exindeau pe sub Berlinul de Est. Înainte de începea construirea Zidului, așa ceva nu generase probleme, dar după ridicarea acestui monstru, în 1961, garniturilor de tren care ajungeau pe sub zid nu li se mai permitea să oprească în stații aflate de cealaltă parte a Zidului.

Est-germanii baraseră porțile de acces în stații la nivelul străzii, în unele cazuri construind chiar complexuri de locuințe peste gurile de acces; în plus, de pe hărțile feroviare est-germane fuseseră șterse toate referințele la stațiile de metrou. Coridoarele de acces rămase, întunecate, pustii și labirintice deveniseră cunoscute sub numele *Geisterbahnhofe* – stații-fantomă.

La câteva minute după miezul nopții, John Clark sărise din spatele ultimului vagon al trenului de pe linia U8, care ajungea pe sub cartierul Mitte din Berlinul de Est. În vreme ce garnitura își continua drumul în tunel, americanul scosese o lanternă, își potrivise mai bine sacoșa pe umăr și își văzuse de drum. Peste câteva minute ajungea în stația-fantomă Weinmeisterstrasse, unde așteptase pe peronul întunecat din beton, ascultând zgomotele scoase de șobolani sub el și de lilieci deasupra lui.

Peste alte câteva minute se ivi un fascicul luminos de lanternă în golul unei scări de acces.

Un bărbat singur apăruse din întuneric. Individul proiectase fasciculul asupra lui Clark și îi ceruse să deschidă sacoșa. Clark se conformase instrucțiunilor, pe urmă individul lăsase un pachet pe betonul prăfuit și îl împinsese cu piciorul spre american.

Clark luase pachetul, îl verificase pentru a se asigura că înăuntru erau negativele, apoi lăsase jos sacoșa.

Totul s-ar fi putut încheia, și *ar fi trebuit să se încheie* acolo.

Numai că șantajistii STASI erau lacomi și își doreau negativele înapoi pentru un nou ciclu de șantaj.

John Clark se răsucise pe călcâie și pornise către marginea peronului din beton, însă auzise un zgomot pe peronul opus, dincolo de șinele de tren. Își îndreptase lanterna într-acolo la timp ca să vadă un individ cu o armă ațintită asupra lui. Se aruncase pe jos și se rostogolise pe betonul murdar în vreme ce un glonț de pistol ricoșa din beton și stârnea ecouri în labirintul de tuneluri și spații deschise.

Ofițerul american își încheiase rostogolirea și sărise în picioare cu un pistol Colt 45- calibrul .1911 în mână.

Trăsese două focuri în cealaltă parte a șinelor și îl lovise în piept pe individul care trăsese primul de două ori. Omul căzuse secerat.

Apoi Clark se răsucise către individul cu sacoșa de bani.

Agentul STASI se retrăsese pe scara pe care venise. Clark trase un foc, dar rată ținta chiar înainte ca individul să dispară din raza vizuală. Se gândise să pornească după el, fiindcă asta era impulsul firesc pentru un expert al acțiunilor directe precum Clark, dar nu putea fi sigur că agentul

STASI nu avea să întoarcă situația în favoarea lui. Chiar în acele clipe, de stația-fantomă se apropiase următorul tren, iar Clark fusese obligat să se ascundă repede în spatele unei coloane din beton. Luminile strălucitoare ale garniturii de metrou aruncară umbre prelungi de-a lungul peronului prăfuit. Clark se lăsase jos și riscase să arunce o privire spre locul pe unde dispăruse est-germanul. Nu văzuse nimic în luminile care se mișcau. Își dăduse însă seama că dacă rata acel tren, era nevoit să aștepte acolo încă zece minute până la venirea următorului.

Clark își coordonase perfect saltul pe rampa de acces a ultimului vagon; se prinsese de o balustradă a ușii din spate, pe urmă se deplasase în spatele vagonului. Treizeci de minute mai târziu se găsea într-un autobuz plin cu vest-germani care se duceau acasă după ce lucraseră în schimbul de noapte; o jumătate de oră mai târziu îi dădea negativele lui Gene Lilly.

A doua zi părăsise Germania la bordul unei curse comerciale, convins că nimic din cele petrecute nu avea să ajungă în arhivele CIA sau ale Staatssicherheitsdienst, poliția secretă est-germană.

Stând în ploaia rece care cădea peste Köln, Clark se forță să-și scoată amintirea din minte și privi în jurul lui. Germania actuală semăna prea puțin cu națiunea divizată din urmă cu treizeci de ani, iar Clark ținu să-și amintească faptul că problemele curente erau cele care aveau nevoie de atenția lui completă.

La ora patru după-amiaza, lumina zilei începu să se estompeze pe cerul cenușiu și în micul hol de la intrarea în clădirea de pe Thieboldstrasse numărul treisprezece se aprinse o lumină. Clark văzu înăuntru o femeie în vârstă care puneă zgarda în jurul gâtului unui câine la piciorul scării interioare. Traversă repede strada, își ridică și mai mult gulerul în jurul gâtului și ajunse lângă clădire exact în clipa în care femeia ieșea, cu privirea deja îndreptată asupra străzii. În vreme ce ușa de intrare se închidea încet în urma femeii, John Clark se desprinse de zidul clădirii și se furișă tăcut înăuntru.

Când ușa se închise, cu un zgomot sec, Clark era deja la jumătatea scării, cu pistolul SIG Sauer în mână.

Manfred Kromm reacționează printr-un geamăt când auzi ciocănitura în ușă. Știa că trebuia să fie Herta, vecina de vizavi, știa că femeia se încuiase, probabil, din nou pe dinafară după ce ieșise să se plimbe cu pudelul ăla nesuferit și cenușiu al ei, și mai știa că va trebui să-i spargă broasca ușii din nou, așa cum procedase de o duzină de ori până atunci.

Nu-i spusese niciodată femeii unde învățase să spargă uși. Nici ea nu întrebase.

Și faptul că ea se încuia pe dinafară intenționat, ca să-i atragă lui atenția, îl înfuria și mai tare. Nu se putea lăsa deranjat de bătrână. Era o nemernică de cea mai mare speță, doar cu puțin mai iritantă decât Fifi, *Hundchen*-ul ei lătrător. Cu toate astea, Manfred Kromm nu lăsa să se înțeleagă că știa că procedeele ei erau o farsă. Era un singuratic și detesta societatea, însă nu dădea de bănuț oamenilor interesați de el că avea de gând să își întindă aripile și să zboare la apropierea lor, așa că își puneă masca unui zâmbet pe față, gemea în sinea lui și descuia acea *gottverdammmt* de ușă a nenorocitei de fiecare dată când ea ciocănea în ușa lui.

Se ridică de pe scaun, se târî până la ușă și apucă șperaclurile de pe măsuta aflată la intrarea în apartament. Bătrânul neamț își puse mâna pe clanța ușii ca să iasă în hol. Doar un obicei deprins în trecut îl făcu să privească prin vizorul ușii. Se uită bine afară, începu să se îndepărteze ca să poată deschide ușa, însă chiar în acea clipă ochiul i se mări de surprindere și se lipi la loc de micuța vizetă montată în ușă. De cealaltă parte văzu un bărbat îmbrăcat cu o haină de ploaie.

Iar în mâna bărbatului zări un pistol-automat cu amortizor atașat, îndreptat direct spre ușa lui Manfred Kromm.

Omul vorbi în engleză, suficient de tare ca să poată fi auzit prin structura din lemn.

– În afara cazului că ușa ta e din oțel blindat, sau că te poți mișca mai repede decât un glonț, ar fi mai bine să-mi dai drumul înăuntru.

– *Wer is denn da?* Cine dracu' e acolo? croncăni Kromm.

Vorbea și el engleză, îl înțelesese pe individul cu armă, dar nu mai folosisese acea limbă de mulți ani. Cuvintele potrivite, pur și simplu, refuzau să-i iasă din gură.

– Cineva din trecutul tău.

Atunci, Kromm își dădu seama. Știa precis cine era individul.

Și mai știa că urma să moară.

Cu toate acestea, deschise ușa.

* * *

– Te cunosc după chip. Ai mai îmbătrânit. Dar te țin minte, zise Kromm.

Așa cum îi ceruse Clark, bătrânul se dusesse la scaunul lui din fața televizorului. Își puse mâinile pe genunchi, frecându-și încet încheieturile umflate.

Clark stătea deasupra lui, cu arma ațintită asupra neamțului.

– Ești singur?

Clark puse întrebarea, dar se apucă să cerceteze apartamentul micuț fără să aștepte răspunsul.

Manfred Kromm dădu din cap.

– *Selbsverstandlich*. Evident.

Clark continuă să privească în jur, menținând pistolul ațintit spre pieptul bătrânului.

– Să rămâi perfect nemișcat, zise el. Azi am băut multă cafea, așa că n-ar fi bine să constați cât de nervos sunt.

– Nu mă voi mișca, replică neamțul, apoi ridică din umeri: Arma aia din mână ta e singura din apartamentul ăsta..

Clark verifică și restul locuinței. Nu îi trebui mult timp. Apartamentul nu avea mai mult de cincizeci de metri pătrați, incluzând baia și bucătăria. Găsi o ușă către ieșirea de urgență în bucătărie, însă nu văzu niciun fel de obiecte luxoase.

– Cum, treizeci și cinci de ani în STASI și doar cu asta te-ai ales?

Bătrânul de pe scaun schiță un zâmbet.

– Din comentariile emise de guvernul tău la adresa ta, Herr Clark, nu pare că organizația ta ți-a recompensat eforturile mult mai bine decât organizația mea le-a recompensat pe ale mele.

Clark schiță un rânjet acru și își folosi picioarele ca să împingă o măsuță în ușa de la intrare. Obstacolul putea încetini pentru câteva clipe pe cineva pătrunzând în forță dinspre coridor, dar nu mai mult de atât. Clark se postă lângă ușă, ținând pistolul în continuare ațintit asupra individului care ședea deloc confortabil pe scaun.

– Te-ai apucat să spui povești.

– N-am spus nimic.

– Nu te cred. Iar asta e o problemă.

Clark continuă să țină arma îndreptată spre neamț și se mișcă în lateral, de-a lungul zidului încăperii, până în colț. De peretele adiacent se sprijinea un dulap înalt cu veselă. Îl împinse către ușa deschisă dinspre bucătărie ca să blocheze intrarea în apartament dinspre ieșirea de incendiu. Vesela dinăuntru zăngăni puternic și câteva vase se răsturnară înainte ca piesa de mobilier masiv să ajungă la locul menit, astupând ușa. În acel moment, singura intrare din încăpere era cea dinspre dormitorul aflat în spatele lui Manfred.

– Spune-mi și *mie* ce le-ai spus *lor*. Totul.

– Domnule Clark, habar n-am ce...

– În urmă cu treizeci de ani, trei oameni au intrat în *Geisterbahnhof*. Doi dintre ei au ieșit de acolo în viață. Tu lucrei pentru STASI, la fel ca și partenerul

tău, însă voi doi nu jucați după regulile STASI, ceea ce înseamnă că extorcați acei bani pentru voi înșivă. Mi s-a ordonat să vă las să plecați, numai că partenerul tău, Lukas Schuman, a încercat să mă ucidă după ce ați pus mâna pe bani. L-am omorât pe Lukas Schuman și tu ai fugit, dar *știi* că nu te-ai întors la Markus Wolf ca să-i povestești despre faptul că treaba ta murdară din miez de noapte s-a transformat în coșmar. Cel mai probabil ți-ai ținut gura față de toată lumea ca să nu fii obligat să predai banii.

Kromm nu răspunse, ci se mulțumi să-și plimbe mâinile peste genunchi ca și cum ar fi frământat niște chifle mari înainte de a le băga la cuptor.

– Iar mie mi s-a ordonat să țin întreaga afacere secretă față de agenție, continuă Clark. În afară de tine, mine și mort, singura persoană care a știut ce s-a petrecut în stația-fantomă în acea noapte a fost superiorul meu, iar el a murit în urmă cu cincisprezece ani fără să sufle o vorbă cuiva despre asta.

– Nu mai am banii. I-am cheltuit, zise Kromm.

Clark oftă, ca și cum ar fi fost dezamăgit de comentariul neamțului.

– Bine, Manfred, să știi că nu m-am întors după treizeci de ani ca să iau înapoi o sacoșă plină cu mărci vest-germane scoase din uz.

– Atunci, ce vrei?

– Vreau să aflu cu cine ai vorbit.

Kromm dădu din cap și spuse:

– Cred că e un clișeu de film american, însă e adevărat. Dacă îți spun, mă vor ucide.

– Cine, Manfred?

– Nu eu m-am dus la ei. Ei au venit la mine. Pe mine nu mă interesa să dezgrop cadavrele din trecutul nostru comun.

Clark înălță pistolul și se uită la neamț prin cătare.

– Cine, Manfred? Cui i-ai povestit despre anul 1981?

– Obtshak! izbucni Manfred panicat.

Clark își înclină capul într-o parte. Coborî arma.

– Cine e Obtshak?

– Obtshak nu e un cine! E o ce! Este o organizație criminală estoniană. Un birou din străinătate al mafiei rusești, ca să zicem așa.

John nu-și ascunse nedumerirea.

– Și te-au întrebat de *mine*? Cu nume și prenume?

– *Nein*, nu au pus întrebări în sensul obișnuit. M-au lovit. Au spart o sticlă de bere, mi-au pus gâtul sticlei sparte la gât și *abia după aceea* m-au întrebat.

– Și tu le-ai povestit despre Berlin.

– *Natürlich!* Bineînțeles. Omoară-mă dacă trebuie, însă de ce să te protejez?

Lui Clark îi trecu prin minte un gând.

– De unde știi că erau Obtshak?

Kromm ridică din umeri.

– Erau estonieni. Vorbeau estoniana. Dacă cineva e bandit și e estonian, atunci presupun că face parte din Obtshak.

– Și au venit aici?

– Acasă la mine? *Nein*. M-au făcut să mă întâlnesc cu ei la un depozit din Deutz. Mi-au spus că îmi dau bani. O slujbă legată de securitate.

– Securitate? Nu-ți bate joc de mine, Kromm. Nimeni nu te mai angajează pentru astfel de treburi.

Mâinile neamțului se ridicară repede în semn de protest, dar pistolul lui Clark se înfipse într-o fracțiune de secundă în pieptul lui Kromm. Acesta își lăsă mâinile în jos.

– Am făcut în trecut niște... niște treburi pentru unii membri ai comunității de imigranți est-europeni.

– Cum ar fi? Falsuri?

Kromm clătină din cap. Era prea mândru ca să tacă.

– Spargeri. Spargeri de broaște.

– Mașini?

Bătrânul neamț zâmbi.

– Mașini? Nu. *Parcuri* de mașini. Magazine de reprezentanță. Îmi aduce ceva în plus la pensioara mea. În fine, cunoșteam câțiva estonieni. Îl știam pe omul care mi-a cerut să mă duc la depozit, altfel n-aș fi fost de acord să merg acolo.

Clark își vârî mâna în buzunarul hainei de ploaie, scoase un carnețel și un pix, și aruncă obiectele în poala bătrânului.

– Vreau numele lui, adresa, alte nume pe care le știi de estonieni lucrând pentru Obtshak.

Kromm se dezumflă pe scaun.

– Mă vor omorî.

– Pleacă de aici. Pleacă chiar acum. Crede-mă, cine te-a întrebat despre mine a dispărut de multă vreme. *Asta* caut eu. Oamenii care au aranjat întâlnirea sunt doar bandiți locali. Pleacă din Köln și nu te vor mai deranja.

Kromm nu se mișcă. Se uită în sus la Clark.

– Te voi ucide, chiar aici și acum, dacă nu faci ce-ți spun.

Încet, Kromm începu să scrie, însă imediat își înălță privirea, uitându-se dincolo de țeava armei, ca și cum avea ceva de spus.

– Scrie sau vorbește, zise Clark, însă fă-o acum sau îți înfig un glonț într-unul dintre genunchii ăia care te dor.

– După ce m-au luat, mi-am petrecut o zi în spital, spuse pensionarul neamț. I-am zis doctorului că am fost tâlhărit. Apoi am venit acasă, furios și hotărât să mă răzbun pe indivizi. Liderul, cel care a pus întrebările, nu era din partea locului. Mi-am dat seama de asta deoarece nu vorbea germană. Doar estoniană și rusă.

– Continuă!

– Am un prieten care e încă la Moscova și știe cum merg lucrurile.

– Adică amic cu mafia?

Kromm ridică din umeri.

– Este întreprinzător. În fine, l-am sunat și i-am cerut informații despre Obtshak. Nu i-am dezvăluit care e motivul real. Sunt sigur că a presupus că am afaceri cu ei. L-am descris pe individul care m-a interogat. Cincizeci de ani, dar cu părul vopsit ca un solist de douăzeci de ani de trupă punk-rock.

– Și amicul tău ți-a dat vreun nume?

– Da.

– Și tu ce-ai făcut?

Kromm ridică din umeri. Privi umilit în podea.

– Ce *puteam* face? Eram beat când am crezut că mă puteam răzbuna. După aia m-am trezit.

– Dă-mi numele omului.

– Dacă fac asta, dacă îți povestesc despre omul din Tallinn care a venit aici și le-a ordonat celorlalți să mă bată, o să eviți oamenii de aici, din Köln? Poate că dacă te duci direct la Tallinn, nu vor afla că eu ți-am spus.

– E perfect pentru mine, Manfred.

– *Sehr gut*, rosti Kromm, după care îi dădu lui Clark un nume, în vreme ce afară dispăreau ultimele fragmente de lumină ale zilei.

Spre deosebire de agențiile guvernamentale care îl căutau pe fugarul internațional John Clark, firma Fabrice Bertrand-Morel Investigations factura după modelul oră-om, așa că folosea o mulțime de oameni, care lucrau o mulțime de ore.

Ținta fu localizată doar datorită acestei rețele dense de contacte din întreaga Europă. Bertrand-Morel își concentrase vânătoarea în arealul european deoarece Alden îi dăduse francezului, prin intermediul lui Laska, o copie a dosarului fostului agent CIA. Fabrice Bertrand-Morel hotărâse, studiind dosarul, că operațiunile recente desfășurate de Clark pentru organizația Rainbow, aparținând NATO, însemnau că omul dispunea de contacte solide pe bătrânul continent.

Ca atare, câte un angajat FBM fusese plasat în fiecare dintre cele șaiszeci și patru de gări principale europene ca să lucreze în schimburi de paisprezece ore împărțind fluturași și arătând poze cu Clark angajaților garilor. După zile de așteptare și monitorizare, rezultatul era nul. În cele din urmă însă, un bărbat care lucra la un stand cu covrigei din gara Hauptbahnhof din Köln surprinsese imaginea unui chip asemănător în mulțimea care trecea prin fața standului. Omul se uită la poza de pe cartonașul care îi fusese dat cu trei zile înainte de un francez chel, după care formă repede numărul de telefon de pe spatele cartonașului.

Francezul îi oferise o recompensă generoasă, plătită în bani gheață.

Douăzeci de minute mai târziu, la gara Hauptbahnhof din Köln ajunse primul angajat FBM pentru a-l interoga pe vânzătorul de covrigei.

Acesta, om de vârstă mijlocie, avea mintea limpede și era convingător; era sigur că John Clark trecuse prin fața lui, îndreptându-se către intrarea principală din gară.

În scurt timp, în gară ajunseră alți trei oameni FBM, adică întreaga forță de intervenție disponibilă pe o rază de o oră de mers cu mașina, care se apucară să întocmească un plan de acțiune.

Dispuneau de puține informații de care să se agațe, cu excepția aceleia că omul căutat de ei pătrunsese în oraș; nu se puteau răspândi, pur și simplu, trimițând doar patru oameni pe străzile celei de-a patra metropole ca mărime din Germania.

Ca atare, un om rămase în gară, în vreme ce ceilalți trei se apucară să verifice hotelurile și pensiunile din vecinătatea gării.

Agentul rămas în gară fu cel care dădu lovitura. La scurt timp după ora nouă, în seara rece și ploioasă, Luc Patin, un francez de patruzeci de ani, detectiv privat și angajat al firmei Fabrice Bertrand-Morel Investigations, stătea lângă intrare și fuma o țigară, plimbându-și din când în când privirea spre incredibila Catedrală din Köln, aflată în stânga gării, însă rămânând concentrat pe fluxul de persoane care trecea pe lângă el spre șinele de tren. La un moment dat, Patin observă într-un grup mare de pietoni un bărbat care semăna destul de bine cu ținta vizată și înaintând cu gulerul hainei de ploaie ridicat la maximum.

– *Bonsoir, mon ami*, rosti încet Luc Patin.

După care își vârî mâna în buzunarul hainei și scoase de acolo un telefon mobil.

Domingo Chavez organizase o operațiune de monitorizare de nivel tehnologic mai coborât pentru casa conspirativă din Dubai a lui Rehan decât operațiunea executată de ceilalți doi agenți mai tineri cu camerele lor de luat vederi și microfoanele instalate pe roboți.

Unul dintre cele trei dormitoare ale bungalow-ului se deschidea spre lagună și spre fâșia de apă aflată între barajul în formă de semilună pe care se înălța complexul Kempinski și peninsula în formă de frunză de palmier pe care se găsea casa conspirativă a lui Rehan. Distanța dintre cele două locații era de vreo patru sute de metri, dar așa ceva nu însemna prea mult pentru ca Domingo Chavez să nu folosească o jucărie pe care o adusesese cu el din Statele Unite.

Fixă telescopul cu putere variabilă Zeiss Victory FL pe trepied, punându-l pe acesta din urmă pe un birou în dormitor, chiar în fața ferestrei. Șezând pe scaun la birou, Chavez putea observa chiar partea din spate a complexului lui Rehan și câteva ferestre de la etajul doi. Jaluzelele rămăseseră închise, la fel ca și poarta de acces din spate, însă Chavez spera ca priveliștea

să se mai deschidă puțin atunci când proprietatea era locuită de Rehan și de anturajul lui venit de la Islamabad.

Când își dădu seama că are vedere bună asupra complexului, lui Chavez îi mai veni o idee. Dacă Rehan chiar era atât de periculos pe cât investigațiile efectuate deja îi determinau pe ei să creadă, atunci cei de la The Campus nu ar fi decis ca mai devreme sau mai târziu să-l elimine pe individ? Iar dacă aveau să-i sune pe agenți ca să-l asasineze pe general, nu ar fi fost mai simplu să-l doboare chiar de acolo, cu o pușcă prevăzută cu lunetă de precizie, în loc să caute o oportunitate de a se apropia de individ, fie acolo, în Dubai, fie, Doamne-fereste, în Islamabad?

Chavez hotârî că îl putea împușca pe generalul Rehan dacă individul ieșea pe balconul de la etajul doi sau chiar dacă apărea în dreptul unei ferestre de la acel etaj al casei conspirative. Își împărtăși gândurile cu Ryan și Caruso. Amândoi sprijiniră ideea de a fi pregătiți pentru primirea unui ordin de lichidare din partea lui Hendley și a lui Granger, așa că Domingo îl sună pe Sam Granger și îi ceru să livreze echipamentul necesar, în eventualitatea că pe timpul operațiunii de supraveghere se primea lumină verde pentru eliminarea lui Rehan.

Aeronava Gulfstream avea să livreze echipamentele în termen de două zile, ceea ce însemna că Ding urma să aibă la dispoziție o armă gata de tragere cu mult înainte de momentul așteptat al sosirii țintei în oraș.

Clark îl observă pe urmăritor la puțin timp după ora nouă seara. Tocmai își încheiase cel de-al doilea tur de contrasupraveghere al serii înainte de a se întoarce în gară; nu zărise pe nimeni urmărindu-l în cursul vizitei din oraș, însă când se așezase la coadă la un chioșc pentru a-și cumpăra un bilet de cușetă la un tren spre Berlin, privirile pe care le aruncase în toate direcțiile îi dezvăluiseră că era supravegheat de un om aflat la o distanță de treizeci și cinci de metri. O a doua privire într-acolo câteva secunde mai târziu îi confirmă bănuiala.

Fusese depistat.

John ieși din rândul de la chioșc. Mișcarea dădea de bănuț, dar era cu mult mai potrivită decât așteptarea sosirii întăririlor individului. Se plimbă prin gară către ieșirea dinspre nord, iar câteva secunde mai târziu își dădu seama că alți doi oameni se alăturaseră vânătorii.

Indivizii îi luaseră urma dinainte ca el să iasă din gară. John știa asta prea bine deoarece depista urmăritori dinainte de nașterea celor trei indivizi. Erau doi bărbați cu bărbi scurte și păr închis la culoare, de aproximativ aceeași vârstă, cu aceeași constituție și, în general, cam cu același tip de

haine de ploaie. Cei doi intraseră în gară cu două minute mai devreme, în timp ce el ieșea, și apoi merseră pe jos la treizeci de metri în spate și ușor în dreapta. La un moment dat, John coti în fața catedralei.

Burnița rece cădea asupra lor. Clark porni spre sud.

Nu era deloc bucuros că avea coadă.

Însă nici nu intenționa să lase ca o echipă de urmărire să-i strice planurile. Se putea pierde de indivizi în întuneric și în traficul pietonal din oraș, ca apoi să-și vadă imediat de drum mai departe. Coti stânga la marginea sudică a catedralei și porni spre malul vestic al fluviului Rin. După ce parcurse o porțiune de drum pavată cu pietre antice, montate de romani, încercă să-i zărească pe urmăritori în geamurile hotelului Dorint.

Cei doi indivizi erau acolo, împreună, la nu mai mult de douăzeci și cinci de metri în urma lui. Clark se întrebă dacă nu cumva cel de-al treilea individ încerca să-i iasă în față.

Coti spre sud, o luă de-a lungul Mauthgasse, o stradă plină cu restaurante cu mese revărsându-se dinspre fațadele clădirilor către malul fluviului, și cu meseni care râdeau și conversau unii cu alții sub prelate încălzite. Îl îngrijora statutul lui de criminal căutat internațional în aceeași măsură în care se temea de oamenii care îl urmăreau. Localnicii și turiștii reprezentau, în mod cert, un pericol. Presupunea că fața lui apăruse pe toate canalele de știri din Europa și din Statele Unite, deși el însuși nu se uitase la televizor în ultima săptămână. Din spirit de prevedere și vrând să evite ciocnirea cu vreun chelner care, întâmplător, dispunea de centură neagră în arte marțiale, își potrivește șapca de pe cap mai adânc pe frunte și coti repede pe o stradă liniștită.

Străbătu strada pavată cu piatră, care urca și, la un moment dat, cotea la stânga. Cei doi indivizi îl urmau, încă la douăzeci și cinci de metri în spate și ușor în dreapta lui. Se trezi în Heumarkt, o altă zonă deschisă plină cu oameni care se plimbau pe sub umbrele și felinare de stradă, și coti spre nord. Pe drum inspectă reflexiile de lumină în geamuri și vitrine, căutând să judece atitudinea oamenilor din urma lui de câte ori îi zărea fugitiv. Începea să creadă că era posibil ca tipii să nu aștepte întăriri înainte de a-l aresta, deși până atunci nu încercaseră să se apropie mai mult de el.

Traversă Alter Markt, continuându-și drumul spre nord și paralel cu fluviul aflat la câteva străzi distanță înspre dreapta. O privire rapidă aruncată într-o oglindă stradală de circulație îi arată faptul că unul dintre urmăritori renunțase la urmărire, însă celălalt se apropiase mai mult de el. Individul nu era mai departe de cincisprezece metri. Furișându-se printre pietoni, John începu să se îngrijoreze. Existau doi oameni care chiar în acea clipă puteau ocupa poziții în fața lui, gata să-l înșface la următorul colț de stradă. Nu se

temea de șansele lui în cazul unei confruntări unu-la-unu, dar proximitatea civililor și polițiștilor făcea ca orice situație să devină potențial explozivă.

Își înteeți ritmul de mers. Se trezi trecând de un muzeu al berii și o curte acoperită plină cu nemți care cântau, și coti din nou la dreapta, deplasându-se de-a lungul malului fluviului. Se gândi să se oprească, să se răsucească pe călcâie și să se confrunte cu omul care se apropiase la mai puțin de zece metri. Era imposibil ca individul să-l doboare singur pe Clark, însă orice altercație în fața unei mulțimi de oameni ar fi însemnat să-l observe cineva, să-l recunoască și să cheme poliția. Individul din urma lui devenise brusc amenințător prin apropiere, prin intențiile necunoscute și prin puterea lui de a atrage o atenție nedorită asupra fugarului american.

John coti iarăși dreapta în dreptul Fischmarkt, depărtându-se de mulțime și intrând pe o alee prost luminată.

În fața lui se găsea imediat la stânga o alee. Tot întunecată și tăcută.

Pe indicatorul din dreptul ei scria „Auf dem Rothenberg“. John își înteeți ritmul pașilor cotind pe alee.

Cel de-al doilea individ, cel care renunțase la urmărire, stătea în fața lui în întuneric. Individul ținea un pistol în mână.

– Monsieur Clark, vă rog să veniți încet ca să nu fiți rănit.

John se opri la șase metri distanță de omul cu arma.

Auzi cum individul din spatele lui intră și el pe alee și se oprește.

Americanul încuviință, făcu un pas înainte, apoi se răsuci brusc pe călcâie și intră pe ușa din spate a unei pizzerii, abandonându-și urmăritorii pe alee.

John nu era rapid. Știa prea bine că viteza reprezenta apanajul celor tineri.

Însă compensa prin experiența acumulată pe teren, mirosind imediat când era cazul să cotească repede pe undeva sau să se ascundă. Trecu direct prin bucătăria pizzeriei gestionate de niște croați, răsturnând pe drum tigăi, câni și bucătari ca să întârzie înaintarea oamenilor care pătrundeau în local în urma lui. Se furișă în sala îngustă de mese, împinse din drum clienții aliniați ca să comande porțiile lor de pizza, aruncându-i pe câțiva la podea în același scop, pentru a-i încetini pe urmăritori.

Ajuns pe strada din fața pizzeriei, nu coti nici la stânga, nici la dreapta. În schimb, traversă strada în fugă și pătrunse pe ușa deschisă a unei clădiri de apartamente postbelice. Nu era sigur dacă urmăritorii îl observaseră că intră acolo, dar urcă în grabă treptele de la intrare, câte trei odată, gemând și şuierând din cauza efortului.

Clădirea avea patru etaje și era legată cu alte clădiri de o parte și de cealaltă a ei. Clark se gândi să urce până la acoperiș ca să încerce să mărească

distanța dintre el și urmăritori prin deplasarea pe acoperișurile clădirilor învecinate, așa cum el și colegii lui procedaseră la Paris. Însă când ajunse la etajul trei auzi zgomot deasupra lui. Un grup mare de persoane de la etajul patru începea să coboare scara. Părea a fi doar un grup de tineri care ieșea pentru a petrece noaptea în oraș sau a se duce la o petrecere; după vocile zgomotoase și râsete, nu semănau cu o echipă de intervenție de la FBI. Însă Clark era singur și nu avea deloc chef să dea buzna peste niște oameni care îl puteau recunoaște sau le puteau dezvălui urmăritorilor încotro se îndrepta el.

Părăsi scara, străbătu în fugă un coridor și văzu o fereastră în capătul acestuia. Afară, la lumina slabă a felinarelor de stradă, putea zări o ieșire de incendiu. Se agăță de fereastră, pe jumătate epuizat și aproape rămas fără aer, și o deschise.

Peste câteva secunde, ieși din nou în ploaie. Scara de incendiu tremura și scârțâia din pricina mișcărilor lui, însă părea să-l țină suficient de bine pentru a coborî.

Abia își întorsese fața de la fereastră, apucând balustrada scării ca să coboare primul șir de trepte, când un individ începu să urce scara de jos. Clark nu-l auzise din cauza propriilor zgomote făcute cu deschiderea ferestrei și ieșirea pe scara de incendiu.

– Nu! exclamă John când individul, același pe care îl zărise urmărindu-l cu privirea în gară, la chioșcul de bilete, scoase un pistol-automat argintiu și încercă să-l fixeze asupra țintei.

Cum cei doi se găseau foarte aproape unul de altul pe treptele din fier ude și abrupte, Clark izbi arma din mâna omului aflat sub el. Pistolul zbură în partea laterală a scării de incendiu și omul alunecă înapoi două trepte, până la spațiul mic dintre etaje, aflat la câteva zeci de centimetri sub Clark.

Cei doi se priviră fix și în tăcere câteva secunde.

John își ținea arma ascunsă la șold, dar nu încercă să o scoată. Nu avea de gând să împuște un agent FBI sau un detectiv francez, sau un ofițer CIA, sau un polițist german. Oricine ar fi fost omul, Clark nu intenționa să-l omoare.

Însă atunci când individul își băgă mâna în haina de ploaie, Clark se repezi asupra lui. Trebuia să acopere distanța dintre ei înainte ca vreo altă armă să se ivească la vedere.

Luc Patin se sperie atunci când Clark îi zbură arma din mână.

Căută să apuce un cuțit pe care îl ținea ascuns într-o teacă prinsă de un lanț de gât, sub cămașă. Reuși să elibereze lama și sfâșie aerul cu arma albă în direcția americanului.

John observă mișcarea, își ridică brațul și pară lovitura, însă încasă o tăietură usturătoare pe spatele încheieturii mâinii.

Țipă de durere, dar se folosi de mâna dreaptă, cu palma deschisă și ridicată, ca să lovească sub bărbia detectivului privat francez.

Capul lui Luc Patin se dădu pe spate în urma forței izbiturii încasate sub mandibulă. Omul se dezechilibra și apoi alunecă. Șoldurile lui atinseră balustrada din spatele lor cu putere, iar individul se rostogoli cu spatele pe scara de incendiu. În cădere, picioarele i se ridicară în aer. Clark făcu un salt înainte ca să-și prindă atacatorul de haină, însă ploaia deasă și sângele care îi șiroia pe mâna stângă îl împiedicară să aibă o priză bună. Din nefericire, francezul căzu liber trei etaje, izbindu-se duț de pavajul străzii.

Țeasta lui scoase un zgomot ca de bătă de baseball care lovește un pepene.

„La naiba!”, chibzui Clark. N-avusese intenția să-l omoare, dar trebuia să-și facă mai târziu griji în privința asta. Părăsi scara de incendiu în dreptul etajului doi, forțând deschiderea unei uși groase din lemn către o bucătărie de apartament. Găsi o rolă de șervețele de hârtie și își înfășură mâna în ele, pe urmă ieși din nou pe coridor și o luă la fugă în jos pe scara principală și înapoi pe stradă.

Trei minute mai târziu, trecu pe lângă o intrare la metrou, după care se întoarse la ea. În vreme ce cobora treptele scării de acces, aruncă o privire în urma lui. Zări doi urmăritori, indivizi îmbrăcați cu haine lungi care alergau umăr la umăr prin ploaie traversând o intersecție aflată la douăzeci și cinci de metri în spate. Un autoturism Peugeot frână brusc și claxonă în calea lor. Clark avea senzația că indivizii nu-l zăriseră, însă păreau să fi primit vestea legată de moartea colegului lor.

John își cumpără un bilet și se grăbi spre peron ca să ia trenul următor. Își țină respirația câteva clipe pentru a nu intra în hiperventilație.

„Joacă inteligent și stai calm.” Se postă în apropierea șinelor, așteptând alături de alte zeci de persoane sosirea următoarei garnituri de tren.

Lui John nu-i venea să creadă ce noroc avea. Reușise cumva să coboare scara de acces la metrou fără să fie văzut de urmăritori. În vreme ce se chinuia să-și umple plămânii cu oxigen, verifică din nou în jurul lui ca să se asigure că nu fusese urmărit.

„*Nimic.*” Se putea urca într-un tren ca să coboare oriunde și apoi să-și croiască drum spre siguranță.

În fine, spre o siguranță relativă.

Simți briza răcoroasă dinspre tunelul din stânga, ceea ce indica sosirea unui tren. Păși la marginea peronului ca să fie primul care urcă în vagon. O ultimă verificare a scării din stânga. Liber. Din instinct, aruncă o privire peste umărul din dreapta în vreme ce trenul începea să iasă din tunelul din stânga.

Erau acolo. Doi indivizi. Tipi noi, însă, în mod cert, parte a aceleiași echipe. Se apropiau de el cu fețe dure.

Știa că el însuși le ușurase sarcina. Aflat la marginea peronului din beton, cei doi nu aveau nevoie decât să-l împingă ușor spre moarte. Dacă indivizii nu primiseră ordin să-l omoare până atunci, în momentul acela, Clark era convins că moartea colegului lor le schimbase misiunea, indiferent care fusese ordinul inițial.

Se întoarse cu spatele la ei și cu fața spre șine. Trenul se găsea la cincisprezece metri depărtare și venea în viteză, dinspre stânga. John sări de pe marginea peronului direct pe șine.

Ceilalți oameni aflați pe peron începură să strige, șocați.

John traversă șinele chiar în fața trenului.

Un gard negru din zale separa linia care ducea spre est de linia care ducea spre vest, astfel încât John fu nevoit să sară peste gard înainte de trecerea trenului care intra în stație. Se agăță de gard, se trase în sus cu mâna însângerată și cu brațul care încă îl durea din cauza rănii de glonț încasate cu o lună înainte, apoi se folosi de picioare ca să treacă peste gard în vreme ce trenul din spatele lui scrâșnea și şuiera. Primul vagon al garniturii îi atinse piciorul drept și John își simți călcâiul ca și cum ar fi fost izbit cu o bâtă. Reuși să se rostogolească peste marginea de sus a gardului, pe urmă căzu în patru labe lângă șina din cealaltă parte. Precum o căprioară surprinsă noaptea de lumina unor faruri de mașină, când își ridică privirea văzu un alt tren, aflat ceva mai departe, dar venind spre el cu viteză din sens invers. Auzi țipete de pe peronul de lângă el. Se ridică în picioare și făcu un pas mare înainte, bazându-se în efort pe glezna vătămată, și reuși să ajungă la marginea peronului fără să atingă barele de tensiune ale șinelor. Încercă să se ridice pe peronul din beton înainte de sosirea trenului, dar mușchii brațelor îl trădară. Căzu înapoi jos, cu trupul epuizat.

Clark se răsuci și se uită la trenul care avea să-l omoare.

* * *

– *Achtung!*

Doi tineri în treninguri de fotbaliști săriră în ajutorul lui.

Cei doi îngenunchează la marginea peronului și se luptă să îl prindă pe Clark de gulerul hainei și să îl tragă peste marginea peronului. Erau doi tipi masivi, tineri și mult mai puternici decât americanul; acesta încercă să-i ajute, însă mâinile refuză să-l asculte.

Trei secunde mai târziu, trenul umplea spațiul din care trupul lui tocmai fusese smuls.

John rămase întins pe spate pe betonul rece, ținându-și glezna dureroasă cu ambele mâini.

Oamenii strigau și îl băteau aspru pe umăr în chip de felicitare.

John înțelese cuvântul pentru „bătrân”. Unul dintre oameni râse și îl ajută pe Clark să se ridice, bătându-l din nou pe umăr.

O femeie în vârstă își îndreaptă umbrela spre fața lui, admonestându-l verbal cu furie.

Altcineva îl numi *Arschloch*. Dobitoc.

John se chină să-și folosească piciorul rănit, apoi dădu zâmbind din cap către oamenii care îl salvaseră și se târî în trenul care fusese cât pe-acum să-l zdrobească. Ajuns înăuntru, se prăbuși pe o banchetă. Nimeni altcineva de pe peron nu îl urmă.

Trenul se puse în mișcare, iar el privi pe geam către peronul de est. Cei doi urmăritori încă erau acolo.

Uitându-se la el cum le scăpa din gheare.

Jurnaliștii acreditați la Casa Albă se adunară repede în sala de conferințe. Fusese anunțată o scurtă declarație de presă din partea președintelui.

În mai puțin de cinci minute, ceea ce însemna cât o clipire pentru cei obișnuiți să-l aștepte pe Kealty, președintele intră în sala de conferințe și urcă la microfon.

– Tocmai am vorbit cu oficialități de la Departamentul de Stat și de la Departamentul de Justiție. Mi s-a spus că, în fine, cu un anumit grad rezonabil de certitudine, fugarul John Clark a fost implicat azi-noapte, în jurul orei zece seara, ora locală din Köln, Germania, în omorârea unui om de afaceri francez. Încă nu am toate detaliile la dispoziție; sunt sigur că biroul procurorului general Brannigan va oferi mai multe amănunte pe măsură ce ele vor deveni cunoscute. Acest eveniment subliniază cât este de important să îl aducem pe acest individ sub custodia noastră. Am fost acuzat de mulți dintre adversarii mei politici, mulți făcând parte din tabăra Ryan, că am declanșat această acțiune împotriva domnului Clark din cauza grațierii acordate de Ryan și a relației acestuia cu fugarul.

Ei bine... acum puteți vedea că aici nu este vorba deloc de politică. E vorba de viață și de moarte. Îmi pare rău că justificarea deciziei luate de mine privindu-l pe John Clark a ieșit în evidență la un cost atât de ridicat.

Domnul Clark a fugit din Statele Unite, dar vreau să asigur pe toată lumea, inclusiv pe prietenii noștri din Germania și din restul lumii, că nu ne vom găsi odihna până când domnul Clark nu va ajunge în custodia autorităților americane. Vom continua să cooperăm cu partenerii noștri din Germania, din Europa, oriunde s-ar duce acest om, și îl vom găsi, indiferent sub ce piatră va alege să se ascundă.

Un reporter de la rețeaua MSNBC se făcu auzit peste capetele colegilor de breaslă:

– Domnule președinte, sunteți îngrijorat de faptul că există o limită de timp pentru această vânătoare? Cu alte cuvinte, că dacă nu veți câștiga alegerile săptămâna viitoare și nu veți reuși să-l prindeți pe Clark înainte de încheierea mandatului, președintele Ryan va pune capăt acestei vânători?

Kealty pornise să se îndepărteze de microfon, însă se întoarse la auzul întrebării.

– Megan, o să câștig alegerile de marțea viitoare. Astea fiind spuse, orice sprijin ar primi Jack Ryan, poporul american nu i-a dat dreptul de a determina vinovăția sau nevinovăția persoanelor individuale. A încercat asta înainte când l-a grațiat pe acest ucigaș și... în fine... uitați unde am ajuns. Aceasta este treaba Departamentului nostru de Justiție și a tribunalelor noastre. Domnul Clark este un ucigaș, un asasin. Pot doar să-mi închipui câte alte lucruri mai sunt de aflat despre trecutul lui Clark. Despre crimele lui. Fața lui Kealty se înroși ușor. Ca atare, pentru voi toți din mass-media, aș vrea să vă spun că dacă Jack Ryan încearcă să ascundă crimele din trecutul și prezentul acestui om sub preș... în fine, voi sunteți a patra putere în stat. Aveți responsabilitatea să împiedicați transpunerea acestei posibilități în realitate.

Kealty întoarse spatele presei și părăsi sala de conferințe fără să mai accepte altă întrebare.

O oră mai târziu, Jack Ryan Senior dădu propria declarație de presă pe aleea spre casa lui din Baltimore. Soția lui, Cathy, stătea alături de el.

– Nu cunosc amănuntele legate de acuzațiile împotriva lui John Clark. Nu știu ce s-a întâmplat în Köln și, cu siguranță, nu știu dacă a fost implicat, însă l-am cunoscut pe John Clark suficient de multă vreme ca să știu că dacă el l-a ucis cu adevărat pe domnul Patin, atunci domnul Patin a reprezentat o amenințare reală la adresa vieții lui John Clark.

– Vreți să sugerați că Luc Patin a meritat să moară? întrebă un reporter de la CNN.

– Spun doar că John Clark nu comite greșeli. Acum, dacă președintele Kealty chiar vrea să vâneze un deținător al Medaliei de Onoare a Congresului, să-l pună pe lista FBI a celor mai vânați zece oameni, atunci, în fine, nu-l pot opri. Dar pot să le promit tuturor că John merită mai multe decât această țară i-ar putea oferi vreodată ca recompensă pentru serviciile lui. Și, cu siguranță, nu merită tratamentul de care are parte din partea președintelui.

– Sună ca și cum ați spune că prietenul dumneavoastră e deasupra legii, interveni reporterul de la CNN.

– Nu, nu susțin așa ceva. Nu se află deasupra legii. Însă se află deasupra acestui teatru politic deghizat în aplicarea legii. Este dezgustător. Soția mea

m-a certat în trecut, pe bună dreptate, că pe fața mea apare o expresie de acreală, de parcă aș fi mușcat dintr-o lămâie atunci când este menționat numele lui Ed Kealty. Am încercat să ascund acest lucru cât de bine am putut. Acum însă vreau ca toată lumea să vadă ce repulsie mă încearcă în legătură cu ceea ce se petrece vizavi de John Clark.

Imediat ce Ryan intră la loc în casă prin bucătărie, Arnie van Damm se întoarce cu fața spre el.

– Iisuse, Jack!

– Ce am spus e adevărat, Arnie.

– Te cred. Chiar te cred. Dar cum va arăta totul?

– Nu dau doi bani pe cum arată. Nu am de gând să-mi cântăresc cuvințele în privința asta. Avem un erou american care e vânat ca un câine. Nu o să mă prefac că e vorba de altceva.

– Dar...

– Dar nimic! îl repezi Ryan. Acum să trecem la următorul subiect. Ce urmează pe agenda zilei?

Arnie van Damm se uită lung la șeful lui. În cele din urmă, dădu din cap.

– Ce-ar fi să ne luăm liber pentru restul zilei, Jack? Eu și oamenii mei vă vom lăsa pe tine, pe Cathy și pe copii singuri. Uitați-vă la un film. Mâncați o pizza. O meritați. Ați muncit enorm de mult.

Jack se calmă. Clătină din cap.

– Tu ai muncit mai mult decât mine. Îmi pare rău că am sărit la beregata ta.

– Într-o campanie normală se acumulează mult stres. Iar asta nu e o campanie normală.

– Așa e. Sunt bine. Haide să ne întoarcem la lucru.

– Cum spui tu, Jack.

Gerry Hendley trăia singur. După moartea soției și a copiilor într-un accident de mașină, se afundase în munca lui, lucrând pentru o vreme ca senator înainte de a părăsi serviciul public și de a deveni șeful celei mai private firme de spioni din lume.

Munca de la Hendley Associates, atât cea oficială, cât și cea secretă, îl ținea ocupat mai bine de șaiszeci de ore pe săptămână. Când ajungea acasă, urmărea evenimentele de pe piețele internaționale pe FBN și Bloomberg ca să se mențină la curent cu partea oficială a activității, și citea *Global Security*, *Foreign Affairs*, *Jane's* și *The Economist* ca să țină pasul cu evenimente care i-ar fi putut afecta operațiunile secrete din străinătate.

Gerry avea probleme cu somnul, fapt de înțeles în urma presiunii intense exercitate de ocupația lui, precum și a pierderilor pe care le înregistrase în viață, dintre care cea mai importantă era cea a familiei, deși moartea lui Brian Caruso, survenită cu un an în urmă, și situația curentă a lui John Clark contribuiau și ele la starea lui.

Hendley aprecia enorm somnul, ca pe o marfă rară și prețioasă. Ca atare, atunci când sună telefonul în toiul nopții, la ora trei dimineața, trezindu-l brusc, simți că îl apucă furia înainte de a se întreba ce vești îngrozitoare avea să mai audă.

- Mda? răspunse el cu un ton iritat și morocănos.
- Bună dimineața, domnule. Vă sună Nigel Embling din Pakistan.
- Bună dimineața.
- Mă tem că a apărut o problemă.
- Ascult.

Hendley se ridică în capul oaselor. Îi dispăruse furia și apăruse groaza în suflet.

- Tocmai am aflat că omul dumneavoastră, Sam, a dispărut în apropiere de Miran Shah.

Gerry se trezi de-a binelea. Porni spre birou, îndreptându-se către computer.

– Cum adică a dispărut?

– Unitatea de soldați cu care era a fost atactă de rețeaua Haqqani cu câteva zile în urmă. Ambele părți au înregistrat pierderi grele, mi s-a spus. Sam și alții încercau să fugă cu un vehicul; contactul meu, maiorul al Darkur, se găsea în partea din față a mașinii. Omul dumitale stătea în spate. Este posibil ca el să fi căzut din camion în timpul fugii.

Pentru Gerry Hendley, o astfel de veste suna, în aparență, ca o minciună sinistră. Primul lui gând fu acela că ofițerul ISI pe care Embling îl socotea de încredere trădase. Însă nu deținea destule date ca să emită o astfel de acuzație și, cu siguranță, avea nevoie de ajutorul lui Embling mai mult ca oricând, așa că evită cu mare grijă să lanseze vreo acuzație.

Fusesse senator suficient de multă vreme ca să știe ce limbaj să adopte în funcție de situație.

– Înțeleg. Așadar, nu se știe dacă e mort sau încă viu?

– Omul meu s-a dus până la locul bătăliei cu trei elicoptere pline cu trupe. Luptătorii Haqqani și-au lăsat morții acolo unde căzuseră. Tot acolo se găseau câțiva dintre oamenii lui al Darkur. Trupul lui Sam nu era acolo. Maiorul crede că este posibil ca el să fi fost luat prizonier de inamic.

Hendley scrâșni din dinți. Nutrea sentimentul că moartea în luptă era un sfârșit mult mai preferabil pentru Driscoll decât detenția în mâinile talibanilor.

– Și ce propuneți să fac eu de aici?

– Știu foarte bine cum pare întreaga poveste, zise Embling după o scurtă ezitare. E ca și cum maiorul ne-a mințit. Doar că am avut parte de astfel de povești de prea multă vreme ca să nu îmi dau seama când sunt jucat pe degete. Am încredere în tânărul ăsta. Mi-a promis că va descoperi unde se află omul dumitale și că mă va informa asupra situației de câteva ori pe zi. Vă cer să-mi îngăduiți să vă transmit informațiile pe măsură ce le primesc. Poate că în trei vom reuși să găsim o soluție.

Gerry nu vedea altă ieșire. Cu toate astea, zise:

– Vreau ca oamenii mei să-l cunoască pe acest maior.

– Înțeleg, replică Embling.

– În acest moment sunt în Dubai.

– Atunci, o să mergem amândoi la ei. Până când nu vom afla cum a fost compromisă operațiunea din Miran Shah, nu cred că este o idee bună să trimiteți pe altcineva aici.

– De acord. Faceți aranjamentele necesare, iar eu o să-mi înștiințez oamenii.

Hendley închise, după care îl sună pe Sam Granger.

– Sam? Gerry. Am mai pierdut un agent. Vreau ca tot personalul de rang superior să se adune la birou într-o oră.

Cel de-al doilea atac al lui Riaz Rehan asupra Indiei avu loc la două săptămâni după primul.

Chiar dacă se dovedise sângeros, atacul din Bangalore fusese repede și cu ușurință atribuit acțiunii unei celule individuale a organizației Lashkar-e-Taiba. Și chiar dacă LeT era, fără îndoială, o organizație teroristă pakistaneză, și, practic, toată lumea care avea habar de asta își dădea seama că era sprijinită, într-o măsură sau alta, de „bărboșii“ din ISI-ul pakistanez, masacrul din Bangalore nu generă reacții vehemente de genul „conspirație internațională masivă“.

De fapt, asta fusese și intenția lui Rehan. Să înceapă cu un eveniment major, care să le deschidă ochii tuturor, dar care să nu atragă o atenție directă prea mare asupra organizației lui. Planul funcționase, chiar dacă nu reușise prea bine, însă Rehan încă nu observase efecte dăunătoare generate de impresionanta statistică a morților, precum arestări în masă ale agenților LeT.

Nu, totul se desfășura conform planului său și venise vremea să treacă la faza a doua.

Atacatorii sosiră la ținte pe calea aerului, pe uscat și pe apă. Pe calea aerului, patru agenți operativi Lashkar care călătoreau cu pașapoarte indiene falsificate aterizară la aeroportul din Delhi, după care se întâlniră cu o celulă „adormită“ compusă din patru oameni, care aștepta de mai bine de un an să fie activată de patronii lor ISI din Pakistan.

Pe uscat, șapte oameni reușiră să traverseze zona de graniță către Jammu, pe urmă își croiră drum în orașul respectiv, unde se cazară într-un cămin plin cu muncitori musulmani.

Iar pe apă, patru bărci pneumatice cu chilă dură atinseră coasta indiană în două locații diferite. Două ajunseră în Goa, pe coasta de vest a Indiei, și două în Chennai, pe coasta de est. Fiecare barcă ducea opt teroriști cu echipamentele aferente, asta însemnând șaisprezece oameni pentru fiecare locație.

Cu totul, patruzeci și șapte de oameni ajunseră în patru locații diferite pe întinsul Indiei. Toți dețineau telefoane mobile cu sisteme de criptare care urmau să încetinească răspunsul informațional și militar al Indiei la

atacurile planificate, deși Rehan nu se îndoia că transmisiunile aveau să fie, în cele din urmă, descifrate.

În Goa, cei șaisprezece oameni se împărțiră în opt grupuri, și fiecare grup lansă un atac cu grenade de mână și arme Kalașnikov asupra unor restaurante diferite de pe plajele Baga și Candolim. Înainte ca poliția să reușească să omoare toți atacatorii, 149 de oameni care luau cina și lucrători din restaurante își pierdură viața.

În Jammu, un oraș cu peste patru sute de mii de locuitori, cei șapte oameni care trecuseră granița dinspre Pakistan se separară în două grupuri. La ora opt seara, cele două grupuri aruncară în aer ieșirile de urgență de la două cinematografe aflate în părți opuse ale orașului, după care atacatorii, trei într-un loc și patru în celălalt, intrară prin ușile făcute țandări, se postară în fața ecranelor de cinema și deschiseră foc automat împotriva spectatorilor care umpleau cele două săli vinerea seara.

Patruzeci și trei de indieni își pierdură viața într-unul dintre cinematografe, alți douăzeci și nouă în celălalt cinematograf. Socotite împreună cele două locații, peste două sute de oameni fură răniți.

În marele oraș de coastă Chennai, cei șaisprezece teroriști atacară un turneu internațional de cricket. Securitatea turneului fusese întărită după atacul din Bangalore, măsură care avu, fără îndoială, darul de a salva sute de vieți. Cei șaisprezece teroriști fură exterminați după ce reușiseră să ucidă douăzeci și doi de civili și polițiști și să rănească aproape șaiszeci de oameni.

În Delhi, celula compusă din opt oameni pătrunse în hotelul Sheraton din Saket District Centre. Atacatorii uciseră gărzile de securitate din hol, pe urmă se împărțiră în două grupuri. Patru dintre ei folosiră scările ca să înceapă operațiunea de a omorî pe oricine le ieșea în cale, etaj cu etaj și cameră cu cameră. Ceilalți patru dădură buzna într-o sală de banchete și începură să tragă rafale de foc automat în oamenii care se adunaseră acolo pentru o nuntă.

Optzeci și trei de nevinovați fură uciși înainte ca teroriștii LeT să fie reduși la tăcere de echipele Rapid Action Force din cadrul Indian Central Reserve Police Force.

Managerul de proiect al întregului atac fusese Riaz Rehan. El și oamenii lui de încredere supervizaseră întregul plan dintr-o casă conspirativă din Karachi, folosind telefoane VoIP atașate unor computere de criptare ca să păstreze contactul cu echipele de atacatori, pentru a-i ajuta să maximizeze efectele letale ale acțiunilor lor.

De trei ori în cursul acelei serii, Rehan, cunoscut teroriștilor din India sub numele Mansoor, se rugă alături de membrii celulelor teroriste înainte

ca oamenii să se repeadă în calea armelor polițiștilor. Rehan le explicase tuturor celor patruzeci și șapte de membri Lashkar că întreaga operațiune și întreg viitorul Pakistanului depindeau de faptul că ei nu aveau voie să se lase prinși în viață.

Toți cei patruzeci și șapte se conformară ordinelor.

Riaz Rehan își concepuse special operațiunea în acest mod, ca ea să pară extrem de complicată și mai presus de puterile conducerii Lashkar, întrucât generalul dorea ca indienii să considere totul ca pe o dovadă a conspirației puse la cale de pakistanezi împotriva lor. Planul funcționează de minune, fiindcă în ziua de 30 octombrie, guvernul Indiei ordonă ridicarea alertei militare la gradul maxim. Prim-ministrul indian, Priyanka Pandiyan, și președintele pakistanez, Haroon Zahid, își petrecură amândoi dimineața în întâlniri cu liderii militari și miniștrii cabinetului, iar la prânz Pakistanul decise să ridice nivelul de alertă militară în cazul în care India profita de pe urma confuzei stârnite de atacuri ca să treacă granița cu trupe ca răzbunare.

Riaz Rehan nu s-ar fi putut declara mai mulțumit de modul în care se desfășuraseră evenimentele, deoarece operațiunea Saker avusese nevoie de o asemenea reacție ca să treacă la etapa următoare.

Odată încheiate atacurile din India, Rehan, împreună cu ofițerii lui și personalul aferent, pleacă în Dubai ca să evite orice întrebări din partea facțiunilor non-islamiste din cadrul ISI.

Emiratele Arabe Unite sunt o națiune care se bazează pe comerț și capitalism, însă care include și un nucleu dur și întunecat de islamiști puternici, oameni provenind din ere istorice negre. Iar acolo unde se întâlneau cele două fenomene, unde barbarismul religios antic se întrepătrundea cu lipsa de scrupule a sumelor mari de bani, începea lumea binefăcătorilor lui Riaz Rehan.

Acești oameni dispuneau, de asemenea, de influență la toate nivelurile guvernamentale, de spioni pe toate coridoarele puterii, de informatori în fiecare bastion al vieții din Emirate. Rehan nu avea nevoie decât să întrebe ca să afle informații despre oricine și orice din EAU.

Pe această cale află el că maiorul Mohammed al Darkur și un expat britanic călătorind cu pașaport olandez aveau să aterizeze pe aeroportul internațional din Dubai la ora 9.36 în acea seară.

Rehan și trupa lui de ofițeri ISI și de securitate urmau să ajungă în Dubai în dimineața următoare devreme, așa că generalul pakistanez presupuse că al Darkur și spionul englez veneau în oraș ca să obțină informații despre el. În mod cert, operațiunea lui al Darkur din Miran Shah, care coincisese cu declanșarea procesului de instruire a trupelor Jammāt Shariat în tabăra Haqqani, indica faptul că tânărul maior îl investiga pe Rehan.

N-avea niciun motiv să vină în Dubai, în afară de acela de aflare a altor amănunte despre JIM.

Pe Riaz Rehan nu-l îngrijora investigația maiorului. Din contră, socotea venirea individului și a asociatului său în Dubai drept un noroc chior.

Și asta deoarece o confruntare cu maiorul băgăreț și cu aliatul lui străin în Pakistan ar fi putut genera probleme pentru discretul general, în vreme ce acolo, în Dubai, Riaz Rehan putea ucide după pofta inimii, fără a întâmpina probleme.

Embling și al Darkur luară o mașină particulară până la apartamentul închiriat în incredibilul Burj Khalifa, cea mai înaltă clădire din lume. Veniseră în oraș ca să-i întâlnească pe membrii The Campus, dar, din motive de securitate, Gerry Hendley le interzisesese agenților lui să-i ofere lui Embling sau suspectului său contact din ISI informații legate de locul unde stăteau în Dubai, așa că al Darkur efectuase aranjamentele de cazare. Imensul zgârie-nori în formă de ac, cu cele 163 de etaje locuibile (și o spiră de patruzeci și trei de etaje înălțime deasupra), reprezenta un loc unde se puteau găsi camere repede și ușor.

Embling și al Darkur deciseră să împartă un apartament cu două dormitoare la etajul 108.

La fel ca Gerry Hendley, nici Mohammed nu avea încredere în majoritatea membrilor ISI. Folosise un card de credit personal și dăduse detalii despre itinerar prin intermediul computerului la un Internet Café din Peshawar, special ca organizația lui să nu afle nimic despre planurile lui de călătorie.

Odată ajunși în apartamentul lor, Embling sună la un număr pe care i-l dăduse Hendley. Numărul îl conecta la telefonul prin satelit al unuia dintre cei doi agenți Campus cu care se întâlnise în anul precedent în Peshawar, mexicano-americanul de patruzeci și ceva de ani care răspunde la numele Domingo.

Cei doi aranjară să se întâlnească în apartamentul lui Embling din Burj Khalifa cât de curând posibil.

În același timp în care zborul Pakistan International Airlines cu care venea Rehan și suita lui de la Islamabad ateriza pe aeroportul internațional din Dubai, Jack Ryan, Dom Caruso și Domingo Chavez stăteau într-un ascensor din Burj Khalifa.

Nu întâmplător, lifturile din cea mai înaltă clădire a lumii sunt și cele mai rapide, iar cel pe care îl foloseau cei trei americani îi propulsa înspre nivelurile superioare ale clădirii cu o viteză de peste șaptezeci de kilometri pe oră. Cei trei fură conduși în apartament și se treziră într-o încăpere mare și deschisă, cu o zonă de relaxare mai joasă față de restul încăperii și cu un geam imens, din podea până în tavan, prin care se putea vedea Golful Persic de la o altitudine aproape la fel de mare precum cea din vârful clădirii Empire State Building din New York.

Nigel Embling stătea în picioare în livingul modern plin de mobilier închis la culoare, metal și sticlă, în fața incredibilei panorame.

Era un englez masiv, cu păr subțire și alb ca zăpada și o barbă stufoasă. Era îmbrăcat cu un blazer ușor boțit peste o cămașă cu nasturi deschisă la gât și cu pantaloni maronii.

– Dragul meu prieten Domingo, rosti Embling cu un aer de simpatie. Înainte de a trece la celălalt dezastru care a lovit organizația ta, trebuie să-ți spun cât de rău îmi pare să aud de povestea asta care îl implică pe John Clark.

Chavez ridică din umeri.

– Și mie. Se va rezolva.

– Sunt sigur de asta.

– Doar să nu crezi tot ce auzi, adăugă Ding.

Embling dădu din mână.

– N-am auzit nimic care să difere de ceea ce ar însemna o zi de lucru pentru un om cu profesia domnului Clark. Oi fi eu bătrân și moale, dar n-am uitat cum se învârt lucrurile în lume.

Chavez se mulțumi să dea din cap și spuse:

– Vă pot prezenta asociații mei? Jack și Dominic.

– Domnule Embling, rosti Jack strângând mâna bărbatului mai în vârstă.

Bineînțeles că englezul îl recunoscuse pe fiul fostului și probabil viitorului președinte al Statelor Unite, însă nu lăsă prin nimic să se vadă asta.

După aceea, Embling îi duse pe americani la celălalt locatar al apartamentului, un pakistanez cu pielea de culoarea scorțișoarei, în perfectă formă fizică, îmbrăcat cu cămașă fără mâneci și blugi negri.

Cei trei aflară cu surprindere că bărbatul era maiorul ISI.

– Mohammed al Darkur, la dispoziția dumneavoastră.

Atrăgătorul bărbat îi întinse mâna lui Chavez, dar acesta nu răspunse la gest.

Toți trei agenții Campus îl socoteau pe acest om responsabil pentru pierderea prietenului lor. În vreme ce Hendley avusese grijă să nu-i transmită lui Embling bănuielile lui, Domingo Chavez nu avea de gând să se poarte amabil cu ticălosul care, probabil, determinase moartea colegului lui în sălbăticia din regiunea tribală nelegiuită a Pakistanului.

– Spune-mi, maior al Darkur, de ce să nu-ți zdrobesc chiar în clipa asta capul de zid?

Al Darkur fu luat prin surprindere, însă Embling interveni:

– Domingo, te rog să înțelegi. Ai puține motive să te încrezi în el, totuși sper să ai mai multe motive ca să te încrezi în mine. În ultimele luni mi-am asumat personal misiunea de a-l verifica pe maior și te asigur că se numără printre tipii buni.

– Ei bine, pe tine nu te cunosc, și în mod cert nu-l cunosc pe nemernicul ăsta, dar știu ce a făcut ISI în ultimii treizeci de ani, așa că n-o să am încredere în ticălos până când nu ne vedem omul înapoi, se adresă Dom Caruso englezului.

Ryan nu avu ocazia să deschidă gura, deoarece pakistanezul i-o luă înainte:

– Vă înțeleg perfect punctul de vedere, domnilor. Am venit astăzi ca să vă rog să-mi mai acordați câteva zile pentru a lucra împreună cu contactele mele din regiune. Dacă domnul Sam este ținut prionier de rețeaua Haqqani, voi trage toate sforile necesare ca să-l eliberez, ori voi lansa o operațiune de eliberare a lui.

– Erai cu el când a fost luat prizonier? întrebă Chavez.

– Da, eram. S-a bătut cu mult curaj.

– Am auzit că a fost o luptă groaznică.

– Mulți morți din ambele tabere, recunosc al Darkur.

– Nu mă pot abține să nu remarc că nu arăți deloc rău.

– Pardon?

– Unde ești lovit? Răni de gloanțe? Schije?

Mohammed al Darkur se înroși la față și își plecă privirea.

– A fost o situație de haos. Nu am fost serios rănit, dar oamenii din stânga și din dreapta mea au murit.

– Uite ce e, domnule maior, pufni Chavez. Eu nu am încredere în tine, nici organizația mea, însă *avem* încredere în domnul Embling. Credem că e posibil ca dumneata să fi reușit să-l farmeci cumva, dar nu cred că venirea ta aici ne va fermeca și pe noi. Vom răspunde favorabil la rezultate, nu la promisiuni. Dacă tu și colegii tăi ne găsiți omul, o să vrem acea informație imediat.

– Și o veți avea, vă promit. Am oameni care lucrează la asta, așa cum am oameni care cercetează conexiunea Haqqani – ISI.

– Din nou. Pe mine mă impresionează rezultatele.

– Înțeles. Cu toate astea, am o întrebare.

– Care anume?

– Înțeleg că sunteți în Dubai ca să-l monitorizați pe generalul Rehan. Restul echipei îl monitorizează chiar în clipa asta?

Nu exista un „rest” al echipei lui Chavez, însă el nu spuse asta. În schimb, replică ferm:

– Crede-mă că ne vom năpusti pe el când va veni în Dubai.

Sprâncenele lui Mohammed al Darkur se arcuiră.

– Am informații că el a ajuns deja în Dubai în dimineața asta. Am presupus că vă voi ajuta să traduceți orice conversații poartă în casa conspirativă.

Chavez se uită la Caruso și la Ryan. Dispozitivele lor pasive de monitorizare așteptau în stare de veghe în conductele de ventilație ale reședinței lui Rehan. Dacă ținta lor se găsea în Dubai, atunci trebuiau să se întoarcă imediat la bungalow-ul lor și să înceapă supravegherea.

Ding dădu încet din cap.

– Avem translatori. Echipa mea va afla tot ce se vorbește imediat ce Rehan ajunge la locuința lui.

Al Darkur păru satisfăcut de răspuns. În scurt timp, Chavez părăsi apartamentul împreună cu Caruso și Ryan.

– Dacă Rehan e aici, e posibil să fi pierdut deja ceva important, spuse Ryan în fața ascensoarelor.

– Mda, replică Ding. Voi grăbiți-vă înapoi la bungalow și apucați-vă de treabă, eu trebuie să mă duc la aeroport și să aștept avionul ca să ridic echipamentul, dar mai întâi am să-l iau deoparte pe Embling și o să-l descos la greu. Ne vedem din nou în locația noastră peste câteva ore.

Chavez petrecu trei ore în discuții în apartamentul de la etajul 108. Prima oră se scurse într-o încăpere exclusiv cu Nigel Embling. Britanicul povesti în majoritatea timpului ce aflate despre Mohammed al Darkur în ultima lună și jumătate. Celelalte contacte ale lui Embling din armata pakistaneză îl convinseseră că nici Batalionul 7 al Grupului de Servicii Speciale, denumit Zarrar, cu care al Darkur era aliat, și nici Joint Intelligence Bureau, departamentul unde fusese alocat al Darkur în cadrul ISI, nu erau conduse sau influențate serios de radicali islamiști, așa cum era cazul în multe departamente ale armatei. Mai mult, propriile acțiuni ale lui al Darkur, care condusesse o unitate SSG împotriva grupărilor teroriste din Swat Valley și Chitral, îi aduseseră aprecieri care îl transformau într-o țintă a „bărboșilor” din armată.

La urmă, Embling îl asigură pe Ding Chavez că el însuși fusese martor ocular când Sam Driscoll insistase să participe la operațiunea din Miran Shah. Maiorul al Darkur se împotrivise cooptării americanului și abia cu mari îndoieli îi permisesse să meargă.

După o oră întreagă, Chavez era convins.

Petrecu alte două ore discutând cu al Darkur despre operațiunea în urma căreia dispăruse Sam și îl întrebă despre oamenii din subordine și contactele pe care maiorul susținea că le folosea ca să obțină informații

despre locul unde se află americanul. În cele din urmă, pe la ora prânzului, Chavez îi lăsa pe indivizi în apartamentul lor și porni spre aeroport ca să ridice pușca și echipamentele trimise cu aeronava Gulfstream.

Ryan și Caruso se întoarseră la bungalow-ul lor din complexul Kempinski Hotel & Residences, unde activară echipamentul de supraveghere pasivă. Toate cele trei camere de luat vederi prinseră viață. În casă exista, în mod cert, activitate, deși la început niciuna dintre camere nu-l arăta pe Rehan. În vreme ce așteptau și urmăreau imaginile transmise de camere, ascultând diverși oameni cum vorbeau în urdu și se agitau pe holul de intrare și în sufragerie, cei doi îl sunară pe Rick Bell.

În Maryland abia trecuse de ora două dimineața, dar Rick promisese că el, în calitatea lui de analist tehnic și translator de urdu, avea să fie la post în clădirea Hendley Associates în mai puțin de patruzeci și cinci de minute de la primirea apelului de deșteptare.

Ryan și Caruso înregistrară toate imaginile și sunetele primite până atunci, pe urmă le trimiseră mai departe pentru analizare.

La ora unsprezece dimineața, ora Dubaiului, la aproape două ore după ce Dom și Jack ajunseseră înapoi în bungalow, în casa supravegheată lucrurile părură că încep să se agite frenetic. Câțiva oameni își îndreptară cravatele și ocupară poziții în colțurile încăperilor, alții apărură pe ușa principală de intrare cu bagaje, apoi, în cele din urmă, un individ masiv, cu barbă îngrijită, intră pe ușa principală. Individul îi salută pe rând pe oamenii care așteptau înăuntru cu un sărut pe obraz și o strângere de mână, după care el și un alt bărbat, aparent un ofițer de rang înalt, intrară în sufrageria mare. Cei doi erau afundați în conversație.

– Tipul masiv este Rehan, preciză Caruso. Arată cam la fel ca în Cairo, în septembrie.

– O să-i trimit un e-mail lui Bell pentru a-i da de știre că l-ai confirmat pe Rehan.

– Ar fi trebuit să-l împușc pe nemernic chiar atunci.

Ryan se gândi la asta. Îl consumau grijile legate de problemele lui Sam în Waziristan și cele ale lui Clark în Europa, și știa că pentru vărul lui situația era și mai rea. Cu un an înainte, fratele geamăn al lui Dominic fusese ucis în cadrul unei operațiuni a Campusului în Libia. Gândul legat de posibila pierdere a încă doi agenți de teren probabil că apăsa și mai greu pe umerii lui Caruso.

– O să-l aducem pe Sam înapoi, Dom.

Dominic încuviință absent, urmărind imaginile primite.

– Iar Clark fie își va rezolva singur situația, fie va sta ascuns până când taică-meu preia mandatul la Casa Albă, de unde poate avea grijă de el.

– Vor exista presiuni mari asupra tatălui tău ca să nu se implice.

– Tata ar fi în stare să încaseze un glonț în piept pentru John Clark, pufni Jack. Câțiva kongresmeni gălăgioși n-au cum să-l oprească.

Dom chicoti. Puseră punct subiectului acolo.

În scurt timp, Dominic îl chemă pe Ryan de unde acesta ședea, în dormitor, uitându-se prin lunetă la casa conspirativă a lui Rehan.

– Hei. Se pare că toată lumea iese.

– Ocupat nemernicul, nu? replică Ryan grăbindu-se înapoi în dormitor ca să vadă situația pe monitor.

Rehan își scosese haina de la costum cu care fusese îmbrăcat și rămăsese într-o cămașă albă simplă și pantaloni negri.

El și însoțitorul lui, care părea fi adjunctul lui, stăteau în holul de la intrare alături de un grup de vreo opt oameni, cei mai mulți membri ai gărzilor care îl însoțiseră din Pakistan, însă și câteva alte fețe, pe care Ryan le recunoscuse drept obișnuiți ai casei.

Sunetul era de bună calitate. Dominic și Ryan puteau auzi fiecare cuvânt rostit, dar niciunul dintre ei nu vorbea urdu, așa că erau nevoiți să aștepte traducerea venită din West Odenton, Maryland, ca să înțeleagă ce se petrecea acolo.

Câteva secunde mai târziu, Rehan și grupul de însoțitori ieșiră pe ușa principală.

– Spectacolul s-a terminat deocamdată, bănuiesc, zise Dom. Mă duc să-mi fac un sandvici.

La douăzeci de minute după ce Domingo Chavez părăsise apartamentul unde stăteau Embling și al Darkur, se auzi o bătaie în ușă. Maiorul pakistanez era la telefon cu subordonații lui din Peshawar, așa că Embling se duse să deschidă. Știa că în clădire existau paznici care nu îngăduiau accesul pe acel etaj de apartamente private nimănui care nu dispunea de permisiune din partea ocupanților, așa că nu era deloc îngrijorat de acest aspect.

Uitându-se prin vizor, văzu un chelner cu haină albă, care ținea în mâini o frapieră cu gheață și o sticlă de șampanie.

– Vă pot ajuta cu ceva? întrebă el prin ușă. După care mormăi pentru sine: Cum ar fi să iau sticla aia minunată de Dom Perignon din labele tale?

– Complimente din partea managementului hotelului. Bun venit în Dubai.

Embling zâmbi, deschise ușa și în aceeași clipă zări oamenii cum aleargă pe coridor. Vru să închidă ușa la loc, dar chelnerul aruncase frapiera pe jos și ținea în mână un pistol-automat Steyr, pe care îl aținti spre fruntea lui Nigel Embling.

Englezul nu se mișcă.

Din partea laterală a ușii, ascuns vederii prin vizor, apăru generalul Riaz Rehan, de la Joint Intelligence Miscellaneous. Omul avea la el un mic pistol-automat.

– Într-adevăr, englezule, rosti el. Bun venit în Dubai.

Nouă oameni dădură buzna în apartament, trecând de Nigel, cu armele ridicate.

Caruso terminase de mâncat. El și Ryan erau în plin proces de a opri dispozitivele de supraveghere pentru a economisi energia bateriilor.

Aveau să aștepte până seara ca să le pornească din nou, sperând că Rehan se va întoarce până atunci.

Sună telefonul prin satelit de pe masă și Caruso răspunse.

– Mda?

– Dom? Aici e Bell.

– Ce s-a întâmplat, Rick?

– Avem o problemă. Când am ajuns la birou, m-am apucat să traduc de la începutul transmisiei audio, așa că am rămas cam cu cincisprezece minute în urmă.

– Nicio problemă. Rehan a plecat cu puțină vreme în urmă, deci tocmai oprim...

– *Ba este* o problemă. Tocmai am tradus ce a spus înainte de a ieși pe ușă.

Domingo Chavez era prins în trafic la vreo patru sute de metri de ieșirea către aeroport. Pe drumul de întoarcere, după ce luase pușca de lunetist și muniția aferentă din avionul Gulfstream al firmei, fusese oprit de un accident auto urât petrecut pe Business Bay Bridge. Și ședea în BMW, bucuros, deocamdată, că aerul condiționat îl ferea de căldura infernală, deoarece se părea că n-avea să plece din loc prea curând.

În fața lui, la aproape cinci kilometri distanță, vedea clădirea Burj Khalifa ridicându-se către cer. În partea opusă, pe tot drumul de coastă, se înșira Palm Jumeirah, destinația lui.

În acea clipă sună telefonul mobil.

– Zi, Ding, rosti el.

Era Ryan, vorbind cu voce precipitată.

- Rehan știe că Embling și al Darkur sunt la Burj Khalifa! A plecat într-acolo cu o gașcă de gorile.
- Rahat! Sună-l pe Nigel.
- Am făcut-o. Niciun răspuns. Am încercat și linia fixă. Nu a răspuns nimeni.
- Nemernicul! exclamă Chavez. Du-te acolo cât poți de repede. Eu sunt prins în ambuteiaj.
- Plecăm, dar va dura cel puțin douăzeci de minute.
- Mișcă-ți fundul, puștiule! Ei sunt singura noastră legătură cu Sam! Nu-i putem pierde!
- Știu!
- În BMW-ul aflat la vest de Business Bay Bridge, Domingo Chavez izbi volanul cu pumnii de frustrare.
- La dracu'!

Mohammed al Darkur și Nigel Embling fuseseră legați cu benzi din plastic, cu mâinile la spate și cu gleznelor lipite. Rehan le ordonase oamenilor lui să se posteze lângă ferestrele imense din livingul modern, cu spatele la geamuri.

Generalul Rehan ședea în fața lor pe canapeaua lungă, cu picioarele încrucișate și brațele sprijinite de perne. Se vedea că se simțea în elementul lui, având prizonierii la dispoziție.

Oamenii lui Rehan – colonelul Khan și echipa compusă din opt membri – stăteau împrăștiati prin încăpere. Un alt om rămăsese de gardă afară, în hol. Fiecare individ avea o armă după propria dorință – se vedeau pistoale Steyr, SIG și CZ, în vreme ce Rehan și Khan aveau pistoale Beretta în tecile de umăr.

Lui Nigel Embling îi dispăruse orice urmă de îndoială privind încrederea pe care i-o putea acorda maiorului ISI, Mohammed al Darkur. Oamenii lui Rehan îl izbiseră cu capul de geamul ferestrelor pe al Darkur de mai multe ori, iar pakistanezul în vârstă de treizeci și cinci de ani le răspunsese cu înjurături.

Nigel nu avea nevoie de patruzeci de ani de experiență de viață în Pakistan ca să-și dea seama că cei doi pakistanezi de rang înalt nu se puteau suferi unul pe celălalt.

Al Darkur țipă la Rehan. O făcu în engleză.

– Ce-ai făcut cu americanul din Miran Shah?

Generalul zâmbi calm și răspunse tot în engleză:

– M-am întâlnit personal cu el. Nu a avut multe de spus. Am ordonat să fie torturat pentru obținerea de informații legate de planurile tale. Presupun că planurile tale nu sunt în clipa asta atât de importante pentru mine precum erau atunci când am dat acel ordin, văzând acum că nu ai niciun viitor.

Al Darkur își ridică bărbia sfidător.

– Ești vânat de mulți. Știm că lucrezi cu cei care organizează lovitura de stat, știm că ai instruit o forță străină în tabăra Haqqani de lângă Miran Shah. Vor veni alții în urma mea care te vor opri, *inshallah*!

– Ha! exclamă Rehan. *Inshallah*? Dacă vrea Allah? Haide să vedem dacă Allah vrea să reușești tu, sau eu.

Rehan se uită la cei doi oameni ai lui care stăteau lângă prizonieri, la fereastră.

– Aerul e cam închis în apartamentul ăsta pretențios. Deschideți o fereastră.

Cei doi indivizi își scoaseră pistoalele, se întoarseră în aceeași clipă și începură să tragă într-un pătrat de 3x3 metri din geamul imens de care erau sprijiniți cei doi prizonieri. Porțiunea din sticlă nu se făcu imediat bucăți, însă pe măsură ce creștea numărul de găuri, de la cinci la zece, apoi la douăzeci, între găurile de glonț începură să apară fisuri. Cei doi își reîncărcară pistoalele, în vreme ce fisurile și crăpăturile din geam continuau să crească în dimensiuni, până când pătratul din sticlă masivă se făcu țandări spre afară, trimițând cioburi ascuțite pe asfaltul aflat la 108 etaje mai jos.

În apartament începu imediat să sufle un vânt cald, care aduse câteva cioburi de sticlă din geamul spart. Rehan și oamenii lui fură nevoiți să-și protejeze ochii cu mâinile până când vântul se liniști. Șuierul aerului care pătrundea prin pătratul gol de geam îl forță pe Rehan să se ridice de pe canapea și să se apropie de prizonieri ca să fie auzit.

Se uită câteva clipe la maiorul al Darkur înainte de a se întoarce către Nigel Embling, care ședea proptit de geamul imens, cu mâinile și picioarele legate, chiar alături de imensa deschizătură căscată.

– Ți-am studiat trecutul. Aparții altui secol, Embling. Spion expatriat al unei puteri colonialiste care cumva a ratat mesajul că nu mai dispune de colonii. Ești un om jalnic. Tu și ceilalți necredincioși din Occident îi violați de atâta amar de vreme pe copiii lui Allah, încât nu mai sunteți în stare să înțelegeți că v-a trecut vremea. Însă acum, biet idiot bătrân, *acum*, califatul a revenit! Nu-ți dai seama, Embling? Nu înțelegi că distrugerea colonialismului britanic a aranjat perfect scena pentru venirea mea la putere?

Embling strigă, improșcând picături de salivă în jur, spre masivul pakistanez care stătea la câțiva pași de fața lui:

– Venirea ta la putere? Tu și ai tăi veți distruge Pakistanul! Oamenii buni, ca maiorul de față, vor scoate țara ta înapoi din abis, nu monștri ca tine!

Riaz Rehan dădu plictisit din mână.

– Zboară înapoi acasă, englezule.

Zicând asta, dădu scurt din cap către cei doi subordonați ISI care așteptau lângă Nigel Embling. Aceștia făcură un pas înainte, îl ridicară pe englezul masiv de jos ținându-l de umeri, apoi îl traseră către deschizătura din geamul imens.

Englezul urlă de groază când cei doi indivizi îl împinseră în gol. Embling căzu pe spate, depărtându-se de clădire și începând să se rostogolească în vântul fierbinte al deșertului, ca o piatră, de la etajul 108 al clădirii spre betonul și oțelul de la nivelul solului.

Maiorul Mohammed al Darkur urlă la Rehan.

– *Kuttay ka bacha!* Fiu de cățea!

Deși legat de mâini și de picioare, maiorul se smuci de la geam, încercând să se năpustească asupra generalului. Doi membri ai gărzii acestuia îl prinseră înainte ca el să cadă cu fața în jos pe podea și se luptară cu el înainte de a-l trage înapoi către gaura de trei metri pe trei metri din geam.

Oamenii lui Rehan se uitară la conducătorul lor pentru îndrumare.

Generalul Rehan dădu ușor din cap, zâmbind ușor.

– Trimiteți-l alături de prietenul lui englez.

Al Darkur începu să înjure și să strige, încercând în același timp să-și lovească agresorii cu ce putea. Își eliberă un braț din strânsoarea celui care îl trăgea spre geam, însă în aceeași clipă un alt individ își puse arma în teacă și se repezi spre el. Împreună, cei trei oameni începură să se lupte cu maiorul pe podeaua plină cu cioburi.

Lupta dură câteva clipe, dar cei trei puseră stăpânire pe al Darkur.

Ceilalți indivizi din încăpere stăteau și râdeau de ofițerul ISI care se bătea doar prin mișcări ale părții superioare a trupului.

– *Mather chot!* Nemernicule! urlă la Rehan al Darkur.

Cei trei indivizi îl traseră pe maior de-a lungul podelei, tot mai aproape de geam. Mohammed își încetă strădania de a se lupta. Vântul care sufla dinspre deșert pe înaltul celor 108 etaje din sticlă și metal încinse îi ducea părul negru în ochi pakistanezului cu pielea de culoarea scorțișoarei, așa că maiorul închise ochii și începu să se roage.

Cei trei indivizi îl luară de subsuori, îl ridicară în picioare și îl prinseră și de curea, pentru siguranță. Împreună, pregătiră corpul victimei de lansare în abis.

Însă cei trei nu reușiră să se miște la fel de bine. Individul care îl ținea pe al Darkur de umărul stâng se îndepărtă de geam și se răsuci pe călcâie; îl scăpă pe maior și, prin asta, îi dezechilibra și pe ceilalți doi.

Înainte ca vreo persoană din încăpere să poată reacționa, un al doilea individ de lângă geam se îndepărtă de maiorul legat.

Acest individ alunecă pe călcâie și se rostogoli în zona adâncită a camerei de lângă canapea.

Rehan se răsuci ca să se uite la om, ca să-și dea seama ce naiba făcea el, însă privirea trecu dincolo de cel căzut și se opri asupra canapelei din piele de culoare crem, acoperită de picături stacojii de sânge.

Rehan privi înapoi spre geam. În depărtare observă un punct negru pe cer, la o sută și ceva de metri deasupra hotelului Burj Al Arab. Un elicopter? O secundă mai târziu, în vreme ce ultimul individ care îl mai ținea pe al Darkur îi dădu drumul maiorului, ținându-se de piciorul însângerat în vreme ce cădea pe jos, generalul Rehan strigă spre ceilalți:

– Lunetist!

Colonelul Khan sări peste canapea și îl placă pe Rehan pe podeaua încăperii, chiar în clipa în care un glonț fierbinte trecu razant pe lângă fruntea generalului.

– Du-mă mai aproape, Hicks!

Domingo Chavez țipă în microfonul căștii în vreme ce introducea cu forță o a doua magazie de cinci cartușe în corpul puștii de lunetist HK PSG-1. Ratase ultimele două focuri, era convins de asta, și doar dacă ajungea mai aproape îi putea nimeri pe Rehan și pe oamenii lui, deoarece aceștia se puseseră în mișcare și alergau sau se târau ca să se pună la adăpost.

– Înțeles, rosti Hicks cu un accent calm de Kentucky.

Elicopterul Bell JetRanger se apropie în viteză de masiva clădire în formă de spirală.

Chavez nu ar fi reușit niciodată să identifice locația apartamentului locuit de al Darkur și Embling, în ciuda bucății de geam dislocate, dacă nu ar fi apucat să zărească prin intermediul lunetei de magnitudine doisprezece ceva rostogolindu-se în afara clădirii și căzând în gol.

Era un om. Ding își dăduse seama de asta instinctiv, deși nu avea la dispoziție timpul necesar pentru a încerca să identifice omul care plonja în fața ochilor lui către moarte. În schimb, Chavez își reglase arma pentru o distanță de cinci sute de metri și începuse să caute ținte care să se contureze în cătarea lunetei.

Chiar dacă nu petrecuse mult timp în ultimul an ca să-și îmbunătățească abilitățile de lunetist, Chavez continua să se simtă confortabil cu o lovitură de la cinci sute de metri, în condiții corecte. Însă vibrațiile elicopterului, vârtejul de aer generat de elice și mișcările ascendente ale curenților de aer de-a lungul zgârie-norului însemnau tot atâtea piedici pe care el trebuia să le gestioneze ca să reușească un foc de precizie.

Ca atare, Chavez nu alese precizia. Încercă să calculeze cât mai bine toți factorii ecuației, apoi își alinie arma pentru a trage la nivelul mijlocului țintei. În zona masei centrale a țintelor.

Stomacul nu reprezenta locația ideală pentru o lovitură de lunetist.

Nu, o lovitură perfectă însemna capul. Însă țintirea părții superioare a corpului însemna creșterea șanselor de eșec, iar el știa că avea să înregistreze unele erori în încercarea lui, estimând întregul ansamblu de condiții cu care se confrunta.

Trăgea cu arma de pe locul din spate al elicopterului, proptindu-și pușca pe marginea geamului deschis. O astfel de poziție distrugea complet orice fel de reglaj fin al tragerii, însă apropierea de țintă putea rezolva problema.

– Mai aproape, frate!

– Tu fă-ți griji în privința jucăriei tale. De jucăria mea mă îngrijesc eu, replică Hicks.

A spune că apelul lui Chavez, venit cu douăzeci de minute înainte, însemnase o surpriză pentru Chester Hicks era un mod blând de a descrie situația. Chester tocmai lucra la niște documente alături de Adara Sherman când îi sunase mobilul.

– Alo?

– Country, sunt pe drumul de întoarcere! Am nevoie să îmi faci rost de un elicopter în zece minute! Te descurci?

– Categorie. Există un serviciu de închirieri chiar aici, la terminal. Unde să le spun că mergem?

– Am nevoie ca tu să-l pilotezi și e foarte probabil că vom intra în luptă cu el.

– Glumești, nu?

– Chestia asta e pe viață și pe moarte, *'mano*.

O scurtă pauză.

– Atunci, mișcă-ți fundul înapoi. Fac eu rost de o aeronavă.

Din acel moment, Hicks trecuse la acțiune. Împreună cu Adara Sherman, sprintase dincolo de pista din beton către un elicopter JetRanger aparținând unui hotel aflat la 35 de kilometri mai sus pe coastă. Existau multe elicoptere mai noi și mai arătoase la marginea pistei, însă Hicks pilotase modelul JetRanger, se antrenase pe aeronave Bell și socotea că cel mai important factor în cadrul unei asemenea misiuni pripite care îl aștepta consta în abilitatea pilotului, nu în dotarea mașinăriei cu cea mai nouă tehnologie. După ce se uitase la aeronavă câteva secunde, o trimisese pe Sherman înapoi la centrul de închirieri ca să ia prin orice mijloace necesare cheile de pornire. În lipsa ei, îndepărtase proptelele de fixare la sol a aeronavei și

verificase nivelul combustibilului și al uleiului. Sherman se întorsese chiar înainte ca el să se așeze la masă, și îi aruncase cheile în poală.

– Am nevoie să aflu ce ai făcut?

– Nu era nimeni acasă. Probabil că aş fi putut să pun mâna pe cheile Boeingului vreunui șeic dacă aş fi vrut.

Chavez sosise cinci minute mai târziu. Decolară imediat ce acesta își prinsese centura de siguranță.

– Încotro ne îndreptăm?

– Către cea mai înaltă clădire din lume, mă îndoiesc că ai cum s-o ratezi.

– Înțeles.

Răsucise botul elicopterului către Burj Khalifa și mărise viteza de zbor orizontal și accelerația de urcare.

Rehan și Khan se târâră pe podeaua din gresie a apartamentului către ușa de intrare. Colonelul își menținu trupul poziționat între lunetistul din elicopter și general în vreme ce se deplasa, până când un alt membru al echipei veni spre amândoi și îl acoperi cu propriul trup pe generalul Rehan.

Imediat ce Rehan ajunse în hol, ieșind din raza de tragere a lunetistului de afară, unul dintre oamenii lui îl prinse de guler și îl împinse înainte către ascensor. Individul era aproape la fel de masiv ca și Rehan, o namilă de doi metri îmbrăcat în costum negru și ducând cu el un pistol HK mare. Individul bătut cu pumnul în butonul de coborâre, se întoarse ca să se asigure că Rehan și Khan erau lângă el, pe urmă se răsuci la loc atunci când ușile liftului se deschiseră.

Ryan și Caruso fură surprinși de dimensiunile pakistanezului înarmat care apărură chiar în fața lor pe coridor, dar erau pregătiți de neașteptat. Ambii își țineau pistoalele sus. Se lăsară instantaneu în genunchi, în vreme ce bodyguardul ISI făcu ochii mari. Pakistanezul își ridică arma ca să tragă, însă amândoi agenții Campus traseră primii în pieptul larg al țintei lor, aflate la doar doi metri distanță.

Bodyguardul nu căzu pe spate, ci în față, în cabina ascensorului. Ryan și Caruso traseră a doua oară, apoi a treia oară, improșcând partea superioară a omului cu gloanțe de nouă milimetri, însă omul ISI se prăbuși peste Jack Junior, îl țintui în colțul cabinei și îl izbi pe american de peretele cabinei cu toată forța care îi mai rămăsese în trup. Trase cu pistolul lui HK, dar brațul i se lăsase mult în jos și glonțul trecu prin pantalonii lui Ryan, chiar deasupra genunchiului, ratându-i la mustață piciorul.

Dinspre coridor, alți oameni ISI începură să tragă în cabina ascensorului.

Ryan era ținut locului de individul mort, însă Caruso se lăsase jos pe podeaua cabinei și începuse să le răspundă celor care atacau. Observă în grabă cum generalul Rehan fuge în susul coridorului, în direcția opusă apartamentului lui Embling, dar era nevoit să se concentreze asupra oamenilor care trăgeau în el și Jack. Împușcă un alt membru al echipei de securitate a generalului, lovindu-l în partea de jos a abdomenului, iar cu o altă rafală de trei gloanțe îi trimise pe indivizii rămași în fugă să caute adăpost, apoi dispărură pe scara de lângă apartamentul lui Embling.

Rehan fugise deja pe scară, probabil către un etaj inferior, de unde să ia ascensorul către parter.

– Ia-l pe nemernicul ăsta mare de pe mine! urlă Ryan.

Dom îl ajută să scape de mort și văzu imediat sânge pe fața lui Ryan.

– Ești lovit?

Jack ignoră lovitura pe care o primise în ochiul drept și se întinse spre picior. Simțise un glonț zgâriindu-i pielea în vreme ce trecea la câțiva metri de genunchi. Găsi gaura din pantaloni, își băgă degetul prin ea și căută urme de sânge. Când văzu că degetele erau curate, zise:

– N-am nimic. Să mergem!

Porniră către apartamentul lui Embling, temându-se de ceea ce aveau să descopere acolo.

Ajunși înăuntru, Dominic și Jack alergară către al Darkur. Maiorul pakistanez nu reușise să-și taie legăturile din plastic de la mâini cu un mic ciob de sticlă. Caruso scoase un șis din buzunar și efectuează operația asta, apoi el și Ryan îl ajutară pe Mohammed să se ridice în picioare.

– Unde e Embling?

Ryan era nevoit să strige după ce fusese asurzit de schimbul de focuri de pe coridor.

Al Darkur clătină din cap.

– L-a ucis Rehan.

Cei doi rămaseră perplecși câteva clipe, după care Caruso îl prinse pe al Darkur de braț și zise:

– Tu vii cu noi.

– Bineînțeles.

Dom făcu cu mâna înspre elicopter, iar Hicks plecă de acolo, cu Chavez încă pe locul din spate.

Alarmerle începură să sune pe întreg etajul 108, dar ascensoarele rămaseră în funcțiune. Mohammed, Jack și Dom n-aveau nicio îndoială că în lifturi urcau deja polițiști, însă niciunul nu ar fi putut să treacă de mai mult

de câteva zeci de etaje de când începuse schimbul de focuri, așa că toți trei alergară spre scară și începură să coboare pe acolo. Reușiră să străbată optsprezece etaje după trei minute de fugă și salturi.

Odată ajunși la etajul nouăzeci, se urcară într-un ascensor alături de câțiva oameni de afaceri din Orientul Mijlociu care nu se lăsară convinși de pericol spunând că nu simțiseră miros de fum și îndoindu-se că în clădire izbucnise un incendiu adevărat. Însă fața plină de vânătași a lui al Darkur, ochiul și nasul lui Ryan, înroșite de sânge, și sudoarea de pe chipurile celor trei îi șocară pe indivizi.

Când unul dintre ei ridică telefonul ca să facă o poză cu al Darkur, Dom Caruso înșfăcă dispozitivul din mâna omului. Un altul făcu un gest de a-l împinge pe Dom, dar Ryan își scoase pistolul și le făcu semn oamenilor să stea lipsiți cu spatele de peretele cabinei.

În vreme ce cabina ascensorului plonja cu șaptezeci de kilometri pe oră spre nivelul solului, maiorul pakistanez și cei doi agenți americani luară telefoanele oamenilor de afaceri, le călcară în picioare, apoi opriră cabina la etajul zece. Acolo le ordonară indivizilor să coboare, pe urmă apăsară butonul pentru cel mai jos dintre garajele subterane.

Cincisprezece minute mai târziu, ieșeau din garaj la lumina soarelui și se amestecară în mulțime; trecură pe lângă polițiști, pompieri și alte forțe de intervenție care alergau spre intrarea în clădire și porniră pe străzile fierbinți de după-amiază în căutarea unui taxi.

În vreme ce Jack, Dom și al Darkur se grăbeau spre aeroport, Chavez îi ceru lui Hicks să-l lase într-o parcare din apropiere de plajă. Hicks se întoarse singur la aeroport, iar Ding luă un taxi înapoi către Kempinski pentru a distruge toate echipamentele de supraveghere instalate în bungalow.

Operațiunea lor împotriva lui Rehan din Dubai era compromisă; situația urma să devină mult prea fierbinte după intensul schimb de focuri de la hotel. La știrile de seară aveau să apară imagini cu cadavre, asta într-un oraș care nu prea știa ce înseamnă o crimă, iar venirile și plecările străinilor urmau să fie cercetate mai cu atenție. Ding îl instruiseră pe Hicks să o sune pe căpitanul Reid ca să-i ceară să pregătească aeronava Gulfstream de decolare imediată, însă Chavez n-avea să urce la bordul ei. Lui îi trebuiau câteva ore ca să șteargă toate urmele activităților lor de la Kempinski și să găsească un alt mijloc de a ieși din țară.

Hicks ateriză cu elicopterul chiar în locul de unde îl luase, apoi se întâlni cu Sherman la baza scării de acces către aeronava Gulfstream. Ea dăduse

omului din spatele biroului de închirieri aeronave zece mii de euro când individul venise să caute elicopterul dispărut, așa că era convinsă că omul avea să-și țină gura până la decolarea lor.

Odată ce ajunseră cu taxiul, Jack, Dom și Mohammed se îmbarcă în avion, pe urmă Helen Reid apelă turnul de control ca să dea de știre că erau gata de decolare.

Domnișoara Sherman avusese grijă de toate formalitățile vamale, cu ajutorul altor zece mii de euro.

Îl duseră pe Mohammed al Darkur până în Istanbul. De acolo, maiorul avea să-și croiască drum înapoi spre Peshawar. Fuseseră cu toții de acord că era periculos ca el să se întoarcă în țara natală. Dacă Rehan era dispus să-și asume un risc atât de mare ca în Dubai, atunci fără îndoială că era în stare să facă orice ca să-l vadă pe al Darkur omorât imediat după ce acesta revenea acasă. Însă Mohammed îi asigură pe americani că știa un loc unde putea sta ascuns, departe de elementele din ISI care complotau împotriva conducerii civile a țării. De asemenea, le promise că avea să afle unde era ținut Sam Driscoll și să le transmită acea informație cât de curând posibil.

Patru zile după întoarcerea din Dubai, Jack Ryan Jr. trebuia să participe la o întâlnire pe care nu o putea anula. Data din calendar arăta 6 noiembrie, ziua alegerilor, așa că Jack porni dimineața târziu spre Baltimore ca să se alăture familiei lui.

Jack Ryan Senior se dusesese de dimineață la sediul de campanie împreună cu Cathy și înconjurat de reporteri. Apoi se întorsese acasă ca să-și petreacă ziua alături de familie, având intenția de a-și ține discursul de victorie din acea seară la Marriott Waterfront.

Sau discursul de acceptare a înfrângerii, depinzând de rezultatele confruntării din câteva state-cheie.

Scandalul Clark îi dăunase și nu avea cum să nege asta. Toate show-urile de televiziune, de la 60 Minutes la Entertainment Tonight, găsiseră un unghi de abordare a poveștii și fiecare individ care apărea la știri avea ceva de spus în privința asta. Ryan se depărtase de subiect cât putuse în ultimele câteva săptămâni de campanie, dăduse declarații despre prietenul lui și încercase totul ca să portretizeze povestea drept un atac politic contra lui și nu ca un act de justiție onestă.

Mutarea dăduse roade pentru electoratul care îl susținuse dintotdeauna și îi hotărâse pe câțiva indeciși.

Însă lipsa de răspunsuri la întrebările legate de relația efectivă dintre Jack Ryan și omul misterios care fugea de autorități îi determinase pe mulți să treacă de partea lui Edward Kealty. Mass-media portretiza relația Ryan–Clark de așa natură, ca și cum cel din urmă ar fi fost asasinul personal al primului.

La începutul după-amiezei, când ajunse la casa părinților lui, Jack Junior trecu de cordonul de securitate și câțiva jurnaliști fotografiară Hummerul galben cu Jack la volan, însă fără a reuși să-i facă și lui o poză de calitate, întrucât geamurile mașinii erau fumurii și el avea ochelari de aviator la ochi.

Când intră prin bucătărie, își zări tatăl stând acolo, singur, în cămașă cu mânecă scurtă.

Cei doi se îmbrățișară, apoi seniorul se dădu un pas înapoi.

– Ce e cu ochelarii?

Jack Junior își scoase ochelarii de soare, dezvăluind vânătăile din jurul ochiului drept. Mergeau spre vindecare, însă erau încă cenușii. În mod cert, arătaseră mai rău decât în acea clipă.

În plus, pe lângă vânătăi, vasele de sânge din ochi i se spărseseră, așa că o mare parte din globul ocular era roșu.

Ryan Senior se uită la fața fiului său câteva clipe, apoi spuse:

– Repede, înainte să coboare maică-ta. În birou.

Un minut mai târziu, cei doi stăteau în birou cu ușa închisă. Seniorul vorbi cu voce joasă:

– Iisuse, Jack, ce naiba ai pățit?

– Aș prefera să nu spun.

– Nu-mi pasă. Cum arată părțile corpului *pe care nu le pot vedea*?

Jack zâmbi. Uneori, taică-său rostea lucruri care îi demonstrau că bătrânul înțelegea foarte bine.

– Nu prea rău. Se vindecă.

– Nu cumva chestia asta s-a întâmplat pe teren?

– Mda. Trebuie să ne oprim aici. Nu din pricina mea. A ta. În definitiv, ești pe cale să devii președinte.

Jack Ryan Senior oftă încet, se aplecă în față și examinează atent ochiul fiului său.

– Maică-ta o să se uite la...

– O să-mi țin ochelarii la ochi.

Seniorul îi aruncă o privire Juniorului.

– Fiule. Eu n-am reușit s-o păcălesc pe maică-ta în felul ăsta timp de treizeci de ani. Cu siguranță că nu vei reuși nici tu.

– Și ce să fac?

Seniorul se gândi puțin.

– O să-i arăți totul. Știi că e chirurg oftalmolog. Vreau să te verifice. Spune-i că nu vrei să discuți pe tema asta. Nu-i va plăcea, absolut deloc, dar nici nu-ți vei minți mama. Îi putem ascunde detaliile, însă n-o putem minți.

– Bine, acceptă fiul.

– Intrăm pe o pantă alunecoasă, deci trebuie să facem ce se cuvine.

– Mda.

Doctor Cathy Ryan intră în birou un minut mai târziu, iar peste câteva secunde îl ducea pe fiul ei de braț la baie. Acolo, Cathy îl puse pe Junior să

stea jos pe marginea căzii, în vreme ce ea îi ținu ochiul deschis și îl inspectă cu mare atenție cu ajutorul unei lanterne minuscule.

– Ce s-a întâmplat?

Avea o voce profesionistă și reținută.

Ochiul constituia aria de expertiză a maică-sii, astfel că ea ar fi văzut, sau cel puțin așa spera Jack, orice leziune dintr-o astfel de regiune cu mult mai mult profesionalism și detașare decât ar fi făcut-o dacă el s-ar fi rănit altundeva.

– M-am lovit cu ceva.

Doctorul Ryan nu se opri din examinare, dar zise:

– Nu zău, Sherlock. Și cu ce te-ai lovit?

Tatăl lui avea dreptate – lui Cathy nu-i plăcea deloc să i se ascundă originile dobândirii unei asemenea răni.

Așa că Jack Junior răspunse cu reținere:

– Cred că se poate spune că am dat cap în cap cu un tip.

– Probleme cu vederea? Dureri de cap?

– La început, da. Puțină sângerare de la tăietura de la nas. Însă s-a oprit.

– Ei bine, te-a lovit drept în orbită. Acolo e un hematom subcutanat urât. Când s-a întâmplat?

– În urmă cu aproximativ cinci zile.

Cathy lăsa ochiul în pace și se dădu cu un pas înapoi.

– Ar fi trebuit să vii imediat la mine. Forța necesară pentru a provoca o asemenea hemoragie oculară și a țesutului din jurul globului ocular ți-ar fi putut provoca lesne o desprindere de retină.

Jack căută ceva inteligent să spună, însă surprinse o privire a lui taică-său. Nu era momentul să facă pe deșteptul.

– Bine. Dacă se mai întâmplă, o să...

– De ce să se întâmple din nou?

Juniorul ridică din umeri.

– N-o să se mai întâmple. Mulțumesc că mi l-ai verificat.

Vru să se ridice în picioare.

– Stai pe loc. Nu pot face nimic pentru hematomul subcutanat, dar îți pot ascunde vânătăile de la nas și din jurul ochiului.

– Cum?

– O să-ți dau cu niște fond de ten.

Juniorul gemu.

– Nu-i chiar atât de rău, mamă.

– Ba e destul de rău. Diseară o să ți se facă poze, că vrei sau nu, și sunt convinsă că n-ai chef să apari în lume cu imaginea de acum.

Seniorul fu de acord.

– Fiule, imaginea ta va apărea în jumătate din presă, cu un titlu mare care să descrie cum te-am pocnit atunci când am aflat că ai votat pentru Kealty.

Jack Junior râse auzind trăsnaia. Știa că n-avea sens să mai protesteze.

– Bine. Tata apare de fiecare dată machiat la televizor și cred că puțin machiaj nu mă va omorî nici pe mine.

Primele rezultate ale alegerilor începură să apară seara devreme.

Familia Ryan și câțiva membri-cheie ai echipei de campanie ședeau în livingul unui apartament închiriat la Marriott Waterfront, deși Ryan Senior își petrecu o mare parte a serii în bucătărie, vorbind cu copiii sau cu oameții de campanie și preferând să audă veștile strigate din living decât să urmărească el însuși întreaga desfășurare a evenimentelor.

Pe la ora nouă seara se lămuri soarta câtorva bătălii strânse, când Ohio și Michigan dădură verdictul final în favoarea lui. În Florida, bătălia dură până la zece seara, însă până la ora închiderii urnelor pe Coasta de Vest, întreaga chestiune era tranșată.

John Patrick Ryan Senior câștigă alegerile cu un procentaj de cincizeci și doi la sută, mai strâns decât cel prevăzut de sondajele de opinie în ultima lună de campanie. Prezentatorii celor mai multe canale de știri afirmau că faptul acesta avea legătură cu două lucruri: capturarea Emirului de administrația Kealty și asocierea controversată a lui Jack Ryan cu un individ căutat pentru crime multiple.

Pe Kealty nu-l mai ajuta deloc aspectul că Ryan reușise să depășească ambele evenimente suficient de bine cât să-l învingă.

Jack Ryan Senior se duse împreună cu soția și copiii pe o scenă amenajată în sala de festivități a complexului. De sus cădeau baloane și muzica bubuia din difuzoare. Când se adresă mulțimii care ovaționa, mulțumi în primul rând familiei și poporului american pentru că-i oferise oportunitatea de a-i reprezenta pentru un al doilea mandat de patru ani.

Discursul lui fu rostit cu patos, marcat de bucurie și împănat pe alocuri cu glume. În scurt timp însă, președintele ales ajunse la cele două teme interne majore ale campaniei. Îi ceru public președintelui Kealty să oprească procesul federal intentat de administrație lui Saif Yasin. Ryan susținu că ar fi fost o irosire de resurse, deoarece el, personal, urma să ordone reintrarea Emirului sub custodie militară imediat ce avea să preia Biroul Oval.

Apoi îi ceru președintelui Kealty să dezvăluie amănuntele acuzației la adresa echipei lui de tranziție. Nu folosi fraza „Fă public totul sau taci din gură”, dar asta era implicația vorbelor lui.

Președintele ales își reafirmă sprijinul pentru Clark și bărbații și femeile care munceau în comunitățile serviciilor de informații.

Imediat ce părăsiră scena, Jack Junior o sună pe Melanie.

O văzuse o dată după întoarcerea din Dubai. Îi spusese că plecase într-o călătorie de afaceri în Elveția, unde se izbise cu ochiul și rădăcina nasului de o creangă de copac atunci când el și colegii lui își încercaseră talentele într-o cursă de snowboarding.

În seara aceea îi era dor de Melanie și ar fi vrut ca ea să poată fi alături de el, acolo, în mijlocul acelei atmosfere marcate de sărbătoare și de ovații.

Însă știau amândoi că dacă ea apărea la brațul fiului fostului și, totodată, noului președinte al Statelor Unite, ar fi ajuns instantaneu subiect de presă. Melanie nici măcar nu-i cunoscuse încă pe părinții lui Jack Junior, iar un asemenea moment nu era deloc potrivit pentru așa ceva.

Jack găsi o canapea liberă într-unul dintre apartamentele pe care echipa de campanie a lui Ryan le rezervase pentru acea seară. Se așează pe ea și vorbește cu Melanie până când restul familiei fu gata de plecare înapoi acasă.

Sediul companiei Kosmos Space Flight Corporation din Moscova se găsește pe strada Serghei Makeev din Krasnaia Presnia și este adăpostit de o structură modernă din oțel și sticlă din care se poate vedea cimitirul Vagankovo, datând din secolul al XVIII-lea. Acolo, Georgi Safronov lucra ore îndelungate, gestionându-și cu pricepere personalul, resursele logistice ale corporației și propriile abilități intelectuale ca să pregătească lansarea a trei rachete Dnepr-1 în luna care urma.

Aleksandr Verbov, directorul de operațiuni al companiei, un bărbat masiv și amabil, era cu câțiva ani mai în vârstă decât Georgi, un tip loial și muncitor. Cei doi erau prieteni încă din anii '80. În mod normal, Verbov se ocupa de pregătirile cotidiene ale lansărilor viitoare fără a primi vreun sprijin de la președintele companiei în cursul acestei operațiuni complicate. Însă, în acea zi, Georgi îl secunda îndeaproape pe Verbov pentru mult trâmbițata lansare triplă care se apropia. Aleksandr înțelegea că un asemenea eveniment îl stârnea emoțional pe președinte, și mai știa că Safronov era foarte competent din punct de vedere tehnic pentru așa ceva. Georgi deținuse el însuși funcția de director de lansări cu ceva vreme înainte, atunci când Verbov era inginer-șef.

Dacă Georgi dorea să apese el însuși butonul de lansare a celor trei rachete – la naiba, dacă avea chef să muncească fizic, în zăpadă, la îmbinarea capetelor de module spațiale cu vehiculele de lansare în silozurile lor –, ei bine, din punctul de vedere al lui Alex Verbov, totul era în regulă.

Însă Alex era din ce în ce mai bănuitor în privința unui aspect al efortului de concentrare manifestat de șeful lui.

Cei doi bărbați se întâlneau zilnic în biroul lui Georgi. Acolo lucraseră împreună la aproape toate aspectele lansării după întoarcerea lui Safronov din vacanță. Verbov făcuse în mod repetat aprecieri la adresa faptului că

șeful lui slăbise enorm în cursul celor trei săptămâni și jumătate petrecute la o fermă izolată din vestul Statelor Unite. Georgi arăta mai zvelt, chiar dacă mâinile și brațele îi erau pline de urme de tăieturi și vânătăi. După cum îi mărturisise Georgi lui Aleksandr, manevrarea vitelor cu lasoul reprezenta o muncă a naibii de dificilă.

Verbov îi ceruse să vadă o poză cu șeful lui în cizme de cowboy și cu pălărie Stetson pe cap, însă Georgi refuzase.

La fel ca în toate celelalte zile, cei doi ședeau la biroul lui Georgi și beau ceai. Amândoi aveau deschise laptopurile de ultimă generație și amândoi lucrau împreună și independent în același timp, în vreme ce se ocupau de un aspect sau altul al lansării care se apropia.

– Georgi Mikhailovici, am primit ultima confirmare că stațiile de urmărire vor fi on-line la data cerută de noi, zise Alex. Două lansări spre sud, una spre nord.

Georgi nu-și ridică privirea din laptopul lui.

– Foarte bine.

– De asemenea, am primit schema actualizată a conexiunilor electrice ale vehiculului spațial, ca să putem rezolva orice probleme apărute cu interfața satelitului american.

– Bine.

Alex își înclină capul într-o parte. Ezită mai bine de jumătate de minut înainte de a spune:

– Trebuie să te întreb ceva.

– Ce anume?

– Adevărul e, Georgi, că... În fine, încep să am niște bănuieli.

Privirea lui Georgi Safronov părăsi ecranul computerului și se fixă asupra bărbatului masiv din cealaltă parte a biroului.

– Bănuieli?

Alex Verbov se agită pe scaun.

– Doar că... nu pari atât de interesat de vehiculul spațial și de orbita de lansare cât pari de lansarea în sine. Am dreptate?

Safronov lăasă jos ecranul laptopului și se aplecă înainte.

– De ce spui asta?

– Așa mi se pare. Te deranjează ceva vizavi de vehiculele de lansare folosite la zboruri?

– Nu, Alex Petrovici. Bineînțeles că nu. Unde vrei să ajungi?

– Ca să fiu sincer, prietene, am niște bănuieli că ești mai puțin mulțumit de munca mea din ultima vreme. Mai exact, cea legată de vehiculele de lansare.

Georgi se relaxă ușor.

– Sunt foarte mulțumit de munca ta. Ești cel mai tare director de lansări din branșă. Am noroc să te am pe tine lucrând la sistemul Dnepr și nu la vehiculele Proton sau Soiuz.

– Mulțumesc. Dar de ce ești atât de dezinteresat de zbor?

Safronov zâmbi.

– Mărturisesc faptul că știu că ar trebui să las totul în mâinile tale. Prefer doar să muncesc la operațiunea de lansare. Tehnologia legată de asta nu s-a schimbat prea mult în ultimii cincisprezece ani. Sateliții, comunicațiile și sistemele de urmărire au evoluat de când făceam eu ce faci tu acum. N-am ținut pasul atât cât ar fi trebuit cu informațiile tehnice de ultimă oră. Mă tem că nu aș face o treabă la fel de bună ca tine, iar lenea mea ar putea genera rezultate proaste.

Alex scoase un oftat zgomotos, urmat de un hohot puternic de râs.

– Am fost atât de îngrijorat, Georgi. Evident că te-ai putea descurca în privința noii tehnologii! Probabil chiar mai bine decât mine. Dacă vrei, ți-aș putea prezenta câțiva dintre noii pași către...

Alex se uită cum Safronov își deschide laptopul la loc. Peste câteva secunde era afundat în muncă. În vreme ce tasta cu furie, Safronov zise:

– Îți las ție partea asta, în timp ce eu mă ocup de ce fac mai bine. Poate după lansare voi avea un răgaz și pentru o ședință de instruire.

Verbov dădu din cap, mulțumit că bănuielile lui se dovediseră complet nefondate. În câteva secunde se întorsese și el la lucru, iar din acel moment nu se mai gândi la problema discutată.

Judith Cochrane îl urmări pe Saif Yasin cum se ridică de pe patul din beton și vine către peretele din plexiglas. Pe partea lui de geam fuseseră așezate o măsuță de scris și un scaun, în vreme ce pe măsuță de odihneau telefonul, carnetul de însemnări și mai multe creioane. Pe masa de lângă patul din beton se găsea o stivă mare de tratate privind legislația americană și alte hârtii, astfel aranjate încât el să-și poată ajuta avocata să pregătească apărarea.

Departamentul de Justiție relaxase regulile stricte fixate pentru detenția Emirului. Se părea că în fiecare zi Judy primea un e-mail sau un apel telefonic de la cineva din cadrul departamentului care îi permitea ei și clientului său accesul la tot mai multe informații, la tot mai multe contacte cu lumea exterioară, astfel încât apărarea să își poată construi un caz solid. Imediat ce urma să fie aprobată mutarea lui Yasin într-o închisoare federală obișnuită din Virginia, Judy intenționa să înainteze o petiție instanței prin care să ceară un acces și mai bun la materiale secretizate de care ea și Saif aveau nevoie ca să dovedească faptul că el fusese capturat în mod ilegal și, pe cale de consecință, trebuia să fie pus în libertate.

Cu câteva săptămâni înainte, Paul Laska îi spusese lui Judy că aflate de la CIA că oamenii care îl răpiseră pe Emir de pe străzile Riadului erau foști angajați CIA care lucrau pentru Guvernul Statelor Unite fără vreo calitate oficială. Acest detaliu complica situația pentru ambele tabere ale cazului, însă Judy încerca tot ce-i stătea în putință să folosească o asemenea informație în avantajul ei. Laska mai precizase că Ryan însuși avea o legătură cu criminalii care îl răpiseră pe clientul ei, așa că Judy intenționa să amenințe noua administrație, promițând să facă publică legătura asta ca să-l pună pe președintele ales al Statelor Unite în dificultate.

Avocata simțea că intenția ei l-ar fi putut determina pe Ryan să-l țină din nou la secret pe Emir, astfel îndeplinindu-și promisiunea din campanie de a-l preda pe acuzat în mâinile unui tribunal militar.

Numai că ea avea și un plan ca să oprească o astfel de acțiune.

– Bună dimineața, Judy. Arăți minunat astăzi, rosti Yasin în vreme ce se așeza.

Zâmbetul lui era atrăgător, dar Judy zări o undă de melancolie în el.

– Mulțumesc. Înainte de a începe, știu cum s-ar putea să te simți astăzi.

– Deoarece Jack Ryan va fi viitorul președinte? Da, recunosc că vestea e neplăcută. Cum îngăduie țara ta ca un asemenea criminal să revină la putere?

Judith Cochrane clătină din cap.

– Habar n-am. Îți pot spune că nu am nici măcar un prieten sau coleg care să fi votat cu el.

– Și cu toate astea el câștigă?

Judy ridică din umeri.

– Îmi pare rău să spun că o bună parte din țara mea a căzut în mâinile rasiștilor, doritorilor de război și a ignoranților.

– Da. Trebuie să fie adevărat, fiindcă în America nu pare să existe dreptate pentru un om nevinovat, rosti Emirul cu o urmă de tristețe în glas.

– Nu afirma asta. Pentru tine, vom obține dreptatea. Am venit astăzi ca să-ți spun că victoria lui Ryan este, de fapt, de bun augur pentru cazul tău.

Emirul își înclină capul.

– Cum adică?

– Prietenul lui Ryan, John Clark, a fost unul dintre oamenii care te-au răpit. În acest moment, individul fuge de justiție, însă odată ce oamenii lui Kealty pun mâna pe el, i se va oferi imunitate în schimbul dezvăluirii întregii povești legate de organizația pentru care lucra el la momentul răpirii tale. Jack Ryan va fi implicat.

– De unde știi așa ceva?

– Din faptul că este posibil ca Ryan să fi fost direct implicat. Și chiar dacă nu a fost implicat direct sau nu a avut habar de răpirea ta, vom folosi alte canale ca să-l amenințăm. Să-i spunem că, dacă tu ești trimis în custodie militară, atunci nu ne va rămâne altceva de făcut decât să dăm cazul tău pe mâna mass-mediei, și vom folosi faptul că Ryan a acordat o grațiere în secret ca dovadă că el însuși dorea ca John Clark să fie liber să ucidă și să răpească nevinovați. Poate că Ryan ar câștiga un proces pe această temă, dar în tribunalul format de opinia publică și având imensa majoritate a mass-mediei internaționale de partea noastră, va fi ca și cum însuși președintele Jack Ryan te-a împușcat și te-a răpit. El și administrația lui nu vor avea de ales și vor trebui să se supună cererilor noastre.

– Și care sunt aceste cereri?

– Securitate minimă. O sentință decentă. Cât să stai după gratii pe durata administrației lui, însă nu mai mult de atât.

Emirul zâmbi.

– Pentru o ființă atât de plăcută și de atrăgătoare, ești, cu siguranță, o persoană extrem de vicleană.

Judy Cochrane se îmbujoră.

– Abia mă încălzesc, Saif. Ține minte ce-ți spun. Îți voi câștiga cazul sau îl vom distruge pe președintele Ryan în proces.

În acea clipă, zâmbetul Emirului nu mai avea nicio urmă de melancolie.

– Oare a spera ca ambele lucruri să se întâmple e prea mult?

Judy zâmbi la rândul ei.

– Nu. Nu e deloc o speranță deșartă.

Trecuseră zece zile de când Clark îl găsisese pe Manfred Kromm în Köln. Americanul își petrecuse majoritatea timpului scurs de atunci în Varșovia, Polonia. Nu avea vreun motiv operațional să se ducă în Varșovia, dar o astfel de vizită devenise o măsură de prudență din punct de vedere operațional atunci când devenise limpede că trupul lui avea nevoie de o perioadă de recuperare după acea seară plină de evenimente din Germania.

Glezna dreaptă se umflase și învinețise, tăieturii de la mână îi trebuia ceva timp ca să se vindece și fiecare articulație a corpului îl durea. Își simțea mușchii epuizați, iar jumătatea inferioară a spatelui trecuse de la o stare vag dureroasă în dimineața de după evenimentele din Germania la o stare de spasme îngrozitoare în dimineața următoare.

Varșovia nu însemna doar un oraș de repaos pe drumul din Germania spre Estonia, ci o atât de necesară oprire la boxe pentru realimentare.

Clark se folosisese de o identitate falsă ca să închirieze o cameră la un hotel anonim, de o stea, din centrul orașului. Umpluse cada de baie cu săruri și apă fierbinte cât să fiarbă un homar, și își scufundase întreg trupul în apă, în afară de două extremități. Piciorul drept, strâns înfășurat într-o pungă cu gheață și bandaje compresive, și mâna dreaptă, cu care ținea pistolul SIG Sauer P220 de calibrul .45.

Baia fierbinte și antiinflamatoarele cumpărate la negru îl ajutaseră treptat să-și calmeze spasmele musculare.

Pe lângă vânătăi și răni, Clark se trezise și că îi este rău de la o infecție a sinusurilor. Căpătase nenorocirea după ce alergase prin ploaia rece ca gheața. Folosise din nou pastile luate la negru ca să se lupte cu boala, concomitent cu o stivă imensă de șervețele.

Băi fierbinți, pastile, suflatul nasului. Clark repetase procesul la nesfârșit timp de aproape o săptămână până când începuse să se simtă, dacă nu ca un tânăr, măcar ca un om nou.

Pe urmă ajunsese în Tallinn, Estonia. Tocmai trecea de Poarta Viru, intrarea în Orașul Vechi, pavat cu piatră cubică. Își lăsase o barbă decentă în ultimele două săptămâni și își schimbase aspectul, de la un om de afaceri de vârstă mijlocie înaintată la un pescar bătrân, umblat prin întreaga lume. Purta o șapcă neagră îndesată pe cap, un pulover negru pe sub o haină de ploaie cauciucată albastră și cizme din piele, care mențineau la minimum mobilitatea gleznei drepte, încă dureroase.

Era o seară de joi, cu un aer de noiembrie înghețat, așa că străzile erau aproape pustii. În vreme ce se îndrepta către pasajul medieval îngust Sfânta Ecaterina, Clark se simțea tot mai însingurat. Resimțea autoizolarea impusă în timpul acelor săptămâni de fugă. Când fusese mai tânăr, mult mai tânăr, Clark se furișa în secret de unul singur mai multe săptămâni la rând, fără să resimtă nici urmă de singurătate. Nu era inuman, însă își putea compartimenta viața astfel încât, atunci când avea de îndeplinit o operațiune, mintea să-i rămână concentrată exclusiv asupra operațiunii.

În acele momente însă se gândea la familie și la colegi.

Nu într-atât încât să facă stânga-mprejur și să pornească spre ei, dar, cu siguranță, mai mult decât și-ar fi dorit.

Iar acest fapt era ciudat, își spuse Clark în vreme ce se apropia de țintă. Mai degrabă decât Sandy sau Patsy, persoana cu care ar fi vrut să vorbească în acele clipe era Ding.

Era o adevărată nebunie ca gândurile lui să se îndrepte către ginere și, probabil, ar fi râs dându-și seama de o asemenea grozăvie dacă ceea ce se petrecea în jurul lui nu era atât de dramatic în acele clipe. Dacă însă se gândea mai bine, lucrurile aveau sens. Sandy fusese alături de el la bine și la rău. Dar nu în aceeași măsură ca Ding. Chavez și John trecuseră împreună prin mai multe momente de cumpănă decât ar fi fost oricare dintre ei în stare să socotească.

Însă oricât i-ar fi plăcut să o facă, John nu avea voie să verifice cum mai stăteau lucrurile prin intermediul unui apel telefonic. Trecuse pe lângă destule telefoane publice – da, acestea mai existau ici și colo – și i-ar fi fost extrem de ușor să efectueze un apel rapid.

Însă nu. Nu încă. Nu până nu devenea absolut necesar.

Nu, el trebuia să acționeze în secret, nu în umbră. Nu putea vorbi cu cei care s-ar fi trezit în cel mai mare pericol dacă i-ar fi contactat. Nu se îndoia

nicio secundă că Ding avea grijă de soția, de fata și de nepoții lui, păzindu-i de asaltul potențial al fotografilor, reporterilor și eventualilor asasini, ca și de oricare alt gen de ticălos care ar fi putut genera necazuri familiei fostului agent CIA.

Chiar dacă nu se găsea alături de el, John Clark știa că Ding continua să-i păzească spatele. Și trebuia să fie suficient deocamdată.

Ardo Ruul era mafiotul estonian care trimisese trupele de șoc ca să-l interogheze pe Manfred Kromm. Rușii dețineau o însemnare într-un dosar din 1981 conform căreia KGB-ul auzise zvonuri despre sosirea unui mahăr CIA la Berlin în ziua în care agentul STASI, Lukas Schuman, fusese împușcat mortal într-o stație-fantomă de metrou de sub Berlinul de Est. Oamenii KGB îl interogaseră pe partenerul lui Schuman, Kromm, iar acesta nu recunoscuse nimic. Însă însemnarea rămăsese în dosarul rușilor întocmit pe numele lui John Clark și treizeci de ani mai târziu.

Ca atare, Valentin Kovalenko îl contactase pe Ardo Ruul. Gangsterul estonian lucrase în serviciile de informații ale țării lui când avusese douăzeci și ceva de ani, iar între timp opera pe cont propriu, în afara agențiilor guvernamentale, efectuând treburi mai puțin curate pentru SVR când și când. Kovalenko îl rugase pe Ruul să-l găsească pe Kromm, dacă individul mai trăia, și să deslușească întreaga poveste din trecut. Oamenii lui Ruul îl descoperiseră pe Kromm în Köln, după care Ruul și oamenii lui îl puseră pe neamțul bătrân să vină la o întâlnire, astfel încât, la scurtă vreme după aceea, Kromm ajunsese să relateze o poveste pe care nu o mai spusese nimănui, ba chiar să-l identifice pe John Clark într-o fotografie veche.

Pentru Ruul, nu fusese o treabă grea. Estonianul transmisese informațiile mai departe lui Valentin Kovalenko, apoi se dusesse acasă, în Tallinn, după un weekend prelungit petrecut în Germania împreună cu prietena lui. A doua zi seara, ședea pe scaunul lui obișnuit, în clubul de noapte pe care îl deținea, și urmărea luminile cum străluceau și prea puținii turiști occidentali legănându-se pe ringul de dans.

Ruul deținea Klub Hypnotek, un bar și club techno de dans elegant din Vana Turg, în Orașul Vechi al Tallinnului. Venea acolo în cele mai multe seri pe la ora unsprezece și rareori se ridica de pe tronul lui, o canapea de colț flancată de doi bodyguarzi înarmați, iar când o făcea se ducea singur în biroul lui de lucru ca să numere bani sau să navigheze pe internet.

Pe la miezul nopții, Ruul simți chemarea naturii, așa că urcă scara circulară până la cuibul lui de la etajul doi, unde îi făcu semn bodyguardului

de acolo să se ducă jos, pe urmă intră în mica baie privată atașată încăperii de lucru.

Urină, trase apa, se închise la pantaloni, se răsuci pe călcâie și se trezi holbându-se la țeava unui pistol.

– Ce mama naibii? întrebă el în estoniană.

– Mă recunoști?

Întrebarea fusese rostită în engleză.

Ruul se uită fix la amortizorul pistolului.

– Te-am întrebat ceva.

– Coboară arma, te rog, ca să te văd, zise Ruul cu un tremur în voce.

John Clark lăsă pistolul în jos, spre inima individului.

– Acum e mai bine?

– Da. Tu ești american John Clark care caută toată lumea din țara ta, spuse estonianul într-o engleză nu tocmai perfectă.

– Mă surprinde că nu mă așteptai, replică John Clark aruncând o privire la ușa care dădea spre scara circulară. *Nu* mă așteptai, nu-i așa?

Ruul ridică din umeri.

– De ce să aștept la tine?

– A apărut la toate știrile că am fost în Köln. Chestia asta nu ți-a sugerat că îl căutam pe Kromm?

– Kromm e mort.

Clark habar n-avea de acest lucru.

– Tu l-ai ucis?

Ruul clătină din cap de o manieră care îl determină pe Clark să-i dea crezare.

– Mi-au spus el mort înainte ca tu să vorbești cu el.

– Cine ți-a zis asta?

– Oameni care mă sperie mai tare ca tine, american.

– Atunci, e clar că nu mă cunoști.

Clark lăsă cocoșul armei să revină pe poziția de repaos.

Ruul ridică din sprâncene a mirare, dar întrebă:

– Mai stăm mult în baie?

Clark se dădu înapoi, lăsându-l pe individ să intre în birou, dar continuând să țină pistolul ațintit spre pieptul estonianului. Ruul își menținu mâinile ușor ridicate, deși și le trecu prin părul blond în vreme ce se uită spre fereastră, la ieșirea de urgență.

– Tu venit prin fereastră? Două etaje? Trebuie să găsești balansoar, bătrâne. Parcă ești copil.

– Dacă *ei* ți-au zis că nu am obținut nimic de la Kromm, probabil că au procedat așa deoarece te folosesc drept momeală. Cred că *ei* te-au pus sub supraveghere, așteptând apariția mea.

Ruul nu se gândise la asta. John zări o undă de speranță în ochii omului, ca și cum s-ar fi așteptat să vină cineva în sprijinul lui.

– Iar dacă tot ei l-au ucis pe Kromm, nu vor avea nicio problemă să te ucidă și pe tine.

John văzu în ochii gangsterului estonian că pricepe cele spuse. Cu toate astea, individul nu ceda ușor.

– Așadar... cine te-a trimis la Kromm?

– *Kepi oma ema*, bătrâne, replică Ruul.

– A sunat ca o înjurătură. A fost o înjurătură?

– Înseamnă... „Futu-ți mama“.

– Foarte drăguț.

Clark își ridică din nou arma spre fruntea estonianului.

– Dacă omori pe mine, n-ai șansă. Am zece oameni cu arme în clădire. Un foc din arma ta și vin să omoare pe tine. Iar dacă vin și alți oameni, atunci trebuie să te gândești la propria...

Se opri din vorbit și se uită la Clark cum își pune arma în teacă.

Americanul făcu un pas în față, îl prinse pe Ardo Ruul de braț, îl răsuci pe călcâie și îl ținut cu putere de perete.

– O să-ți fac ceva care doare. O să vrei să urli, dar îți promit că dacă scoți vreun sunet, voi proceda la fel și cu celălalt braț.

– Ce? Nu!

Clark îndoi cu violență la spate brațul stâng al estonianului, pe urmă își înfipse cotul în spatele individului.

Ardo Ruul începu să țipe, însă Clark îl apucă de păr și îl pocni cu fața de perete.

Apropiindu-se de urechea lui, John zise:

– Încă un pic de presiune și articulația ta va ceda. Poți evita asta dacă nu ții.

– Eu... eu spun ție cine m-a trimis după Manfred Kromm, rosti Ruul icnind de durere, iar Clark slăbi din strânsoare. Un nemernic rus, Kovalenko. E de la FSB sau SVR, nu știu de la care. M-a trimis la Berlin să văd ce știe Kromm despre tine.

– De ce?

Genunchii lui Ardo se înmuiară și omul începu să alunece de-a lungul peretelui. Clark îl ajută să se lase pe podea. Acolo, individul se așeză cât putu de bine. Avea chipul palid, iar în privire i se citea durerea.

– *De ce*, Ruul?

– El nu spus mie de ce.

– Cum dau de el?

– De unde să știu? El numește Kovalenko. E agent rus. El plătește bani la mine. Asta-i tot ce știu.

De jos, din club, se auzi zgomotul unui foc de armă, pe urmă țipete de femei și bărbați.

Clark se ridică iute în picioare și porni spre fereastră.

– Unde duci tu?

Clark deschise fereastra și se uită afară, apoi se întoarse spre gangsterul estonian.

– Înainte ca ei să te omoare, ține minte să le spui că mă duc după Kovalenko.

Ardo Ruul se ridică greoi în picioare, folosindu-se de brațul valid și de colțul biroului.

– Nu pleca, american! Noi luptăm cu ei împreună!

Clark ieși pe scara de incendiu.

– Tipii de jos sunt problema ta. Eu am problemele mele de rezolvat.

Zicând asta, se făcu nevăzut în bezna rece.

Atât americanul, cât și estonianul erau cam de aceeași vârstă. Și cam de aceeași înălțime. Între ei nu era o diferență de greutate mai mare de cinci kilograme. Aveau amândoi părul încărunțit și tuns scurt; amândoi aveau fețe trase, ridate de vârstă și încercările vieții.

Aici se încheiau similitudinile. Estonianul era un bețiv, un vagabond care zăcea pe betonul rece cu capul sprijinit de zid, având alături o cutie din plastic transparent în care își ținea tot ce era mai de preț în viața lui.

Clark avea aceeași constituție și cam aceeași vârstă. Însă nu era același fel de om.

Stătuse în întuneric, lângă șinele de tren, și îl urmărise pe vagabond. Îl mai privi o dată cu atenție pe individ, cu o ușoară urmă de tristețe în ochi. Nu mai pierdu energie căinându-l pe amărât, însă nu din cauză că John Clark ar fi fost lipsit de suflet. Nu, din pricină că John Clark era în misiune. Nu avea timp de sentimentalisme.

Se duse spre vagabond, se aplecă și rosti în rusă:

– Cincizeci de euro pentru hainele tale.

Îi oferea amărâtului echivalentul a șaptezeci de biștari în moneda locală. Estonianul clipi din ochii injectați de sânge.

– *Vabandust?* Pardon?

– Bine, amice. Văd că te ții tare, replică John. Tu iei hainele mele. Eu îți dau o sută de euro.

Bețivul vagabond își veni destul de repede în fire. Și își dădu seama că nu primise o ofertă. Era o poruncă.

Cinci minute mai târziu, Clark pătrunse în gara principală din Orașul Vechi al Tallinnului clătinându-se pe picioare ca un vagabond și căutând să vadă care era următorul tren spre Moscova.

Jack Ryan Junior își petrecu dimineața la biroul din clădirea Hendley Associates citind rapoartele scrise de Melanie Kraft în cadrul Centrului Național de Contraterorism. Analiza lui Melanie se concentra pe recenta recrudescență a atacurilor în India și lansa ipoteza că toate celulele teroriste separate implicate în seria de atacuri fuseseră coordonate de același comandant operațional.

Ryan se simțea oarecum rușinat pentru faptul că, la modul figurativ, spiona lucrarea fetei cu care se întâlnea el, însă rușinea era estompată de faptul că și el avea o misiune crucială de îndeplinit. Izbucnirea recentă de violență din partea lui Rehan, manifestată atât în Waziristanul de Nord, cât și în Dubai, indica tuturor analiștilor de la The Campus că individul era periculos și disperat. Uitându-se în acel moment la analiza făcută de Melanie, semnalând similitudini între recente atacuri teroriste care generaseră adevărate carnaje în India, Ryan își putea închipui că generalul de brigadă Riaz Rehan, directorul spionajul extern din cadrul ISI, putea fi foarte bine acel personaj la care Melanie se referise cu numele Forrest Gump într-un e-mail trimis lui Mary Pat Foley.

Jack și-ar fi dorit să o poată scoate la prânz chiar atunci și să o pună la curent, să umple spațiile goale din analiza ei și să extragă din informațiile brute deținute de ea răspunsuri la câteva întrebări pe care el și ceilalți din Campus le aveau în privința principalelor ținte.

Însă îi era interzis să-i povestească lui Melanie cu ce se ocupa el la The Campus.

Sună telefonul lui și Jack întinse mâna după el fără să-și ia privirea de pe monitor.

– Ryan?

– Hei, puștiule. Am nevoie de o favoare.

Era Clark.

– John? Sfinte Sisoie! Ești bine?

– Mă țin în picioare, dar cu greu. Mi-ar prinde bine o mână de ajutor rapidă.

– Se face.

– Am nevoie să cauți detalii despre un spion rus pe nume Kovalenko.

– Rus? Bine. E de la FSB, SVR sau spionajul militar?

– Necunoscut, răspunse Clark. Îmi amintesc de un Kovalenko în KGB, prin anii '80, numai că tipul ăla trebuie să fie de mult pe tușă. Acest Kovalenko ar putea fi o rudă, sau numele ar putea să fie doar o coincidență.

– În regulă. Ce vrei să afli despre el?

În vreme ce vorbea, Ryan își nota de zor pe o hârtie.

– Trebuie să aflu unde e. Adică unde e *fizic*.

– Am înțeles.

Ryan își spuse, fără a rosti cu voce tare, că, dacă Clark trebuia să-l găsească pe acest Kovalenko, probabil era din cauză că intenționa să-l strângă de gât cu propriile mâini. *Tâmpitul ăsta de rus e mort.*

– Și orice altceva poți face rost despre tip, adăugă John. Merg orbește în clipa asta, așa că absolut orice e de ajutor.

– Strâng imediat o echipă să caute prin datele CIA, ca și în spațiul liber, și o să strângem toate informațiile pe care le găsim despre individ. El e în spatele porcăriei ăsteia în care ești vârat?

– Are ceva de-a face cu ea – rămâne de văzut dacă el e la mijloc sau nu.

– O să mă suni înapoi?

– Peste trei ore?

– Sună foarte bine. Stai calm.

La un minut și jumătate după apelul primit de la Clark, Ryan convoacă o conferință internă cu o duzină de angajați din Hendley Associates, printre care Gerry Hendley, Rick Bell, Sam Granger și alții. Bell organizează o echipă care să caute amănunte despre spionul rus, după care toată lumea trece imediat la treabă.

Nu le luă prea mult ca să-și dea seama că John Clark avusese dreptate în privința legăturii de familie; acel Kovalenko căutat de el era fiul lui Kovalenko pe care Clark și-l amintea de pe vremea KGB-ului. Oleg, tatăl, se retrăsese, deși încă trăia, iar Valentin, fiul, era actualmente *rezident*-ul adjunct SVR din Londra.

Căzură cu toții de acord că, la doar treizeci și cinci de ani, o astfel de poziție ocupată la Londra însemna o slujbă de nivel înalt, însă nimeni nu-și

putea da seama în ce mod putea fi conectat individul la vreo operațiune pe care rușii să o desfășoare împotriva lui Clark.

La pasul următor, analiștii începură să perie traficul de date al CIA, ca să obțină informații despre Valentin Kovalenko. În mod normal, analiștii nu-și petreceau zilele căutând informații despre diplomați ruși, așa că schimbarea le prindea bine. Kovalenko nu se ascundea într-o peșteră din Waziristan, precum multe dintre țintele angajaților Campus. CIA deținea informații, cele mai multe venite prin intermediul Serviciului de Securitate al Marii Britanii, cunoscut și sub numele MI5, iar majoritatea acestora se referea la apartamentul din Londra ocupat de rus, la locurile unde el își făcea cumpărăturile, și unele vizau chiar locul unde fata lui mergea la școală.

În scurt timp, analiștii își dădură seama că MI5 nu-l urmărea zilnic pe Kovalenko. Informațiile demonstau că el zburase de pe Heathrow către aeroportul Domodedovo din Moscova, unde stătuse două săptămâni în octombrie, însă de atunci revenise la Londra și rămăsese acolo.

Ryan începu să-și pună întrebări în legătură cu tatăl lui Valentin, Oleg Kovalenko. Clark spusese că îl cunoscuse pe individ, deși în vocea lui nu se ghicise vreo suspiciune legată de implicarea bătrânului în criza prin care trecea John în acele momente.

Cu toate astea, Jack continuă să îndemne echipa de analiști să caute informații despre Valentin.

Hotărî că n-avea sens să încarce prin prezența lui eforturile lor, așa că decise mai bine să se ocupe de aspectele legate de Oleg.

În următoarea jumătate de oră, află informații despre spionul KGB din arhivele CIA, în special despre operațiunile desfășurate de el în Cehoslovacia, Germania de Est, Beirut și Danemarca. Jack Junior intrase în acest joc doar de câțiva ani, însă individul cercetat nu-i produse cine știe ce impresie, părând a nu fi avut parte de o carieră remarcabilă, spre deosebire de alți spioni ruși despre care Ryan Junior citise.

După ce scormoni trecutul individului, Jack îi tastă numele într-o bază de date de la Homeland Security, prin care putea afla despre potențialele călătorii efectuate de fostul spion în țări occidentale.

Îi apăru în fața ochilor o singură călătorie. Kovalenko senior zburase cu o cursă Virgin Atlantic la Londra la începutul lunii octombrie.

– Poate să-și viziteze fiul? se întrebă cu voce tare Jack.

Dacă fusese vorba despre o reuniune de familie, atunci aceasta durase foarte puțin. Doar treizeci de ore petrecute în Marea Britanie.

Acea călătorie scurtă deveni interesantă pentru Jack. Bătu darabana în birou câteva clipe, apoi îl sună pe Gavin Biery.

– Hei, aici e Jack. Dacă îți dau numele unui cetățean străin, plus datele când a fost în Marea Britanie, poți afla detalii despre cardurile lui de credit și îmi poți furniza o listă de tranzacții efectuate de el cât a stat acolo, ca să pot folosi informațiile pentru a-i monitoriza mișcările?

Jack îl auzi pe Biery fluierând ușor la celălalt capăt al firului.

– Rahat. Poate, răspunse Biery.

– Cât durează?

– Cel puțin două zile.

– Las-o baltă, zise Ryan.

Biery începu să râdă. Ryan își spuse în sinea lui: „Ce țicnit nenorocit“.

Asta până ce Gavin rosti cu voce tare:

– Glumeam cu tine, Jack. Îți pot obține informațiile în mai puțin de zece minute. Trimite-mi numele tipului pe e-mail și orice altceva mai ai în legătură cu el și mă apuc imediat de treabă.

– Ăăă... Bine.

Zece minute mai târziu, telefonul lui Jack sună. Acesta răspunse direct cu:

– Ce ai descoperit?

Gavin Biery recunoscuse impacientarea din tonul lui Ryan.

– Uite cum stă treaba. În mod cert, a fost în Londra. Însă nu a plătit pentru hotel, mașină sau altceva de genul ăsta. Doar pentru câteva cadouri și unul sau două lucruri de uz personal.

Ryan oftă de frustrare.

– Deci se pare că altcineva i-a plătit călătoria.

– Și-a cumpărat propriul bilet de avion de la Moscova, fiindcă apare pe card. Numai că odată ajuns la Londra, a intrat pe cheltuiala altcuiva.

– Bine... Asta nu cred că mă ajută la ceva.

– Ce sperai să descoperi?

– Nu știu. Pescuiam în ape tulburi. Speram ca drumul ăsta să aibă ceva de-a face cu situația lui Clark. Cred că mi-am zis că dacă pot monitoriza mișcările lui în cele treizeci de ore cât a stat în oraș, poate îmi vine vreo idee.

– Știu unde a stat.

– Știi?

– A cumpărat o cutie de trabucuri din magazinul de suvenire de la Mandarin Oriental la ora șapte și cincizeci și șase de minute seara, apoi a achiziționat o cutie de ciocolată Cadbury de la același magazin la opt și douăzeci și două de minute a doua zi de dimineață. În afara cazului că se

îndrăgostise de acel magazin de suvenire, lucrurile par să arate că a dormit acolo în acea noapte.

Jack se gândi la cele auzite.

– Poți arunca o privire asupra camerelor folosite în noaptea aia?

– Mda, am verificat deja. Nici urmă de Valentin Kovalenko.

– Oleg Kovalenko?

– Nțț.

– Așadar, altcineva, nu fiul, i-a plătit călătoria. Poți obține o listă cu cardurile de credit prin intermediul cărora au fost închiriate camere pentru acea noapte?

– Sigur. Te sun înapoi în cinci minute?

– Vin eu la tine la birou în trei minute, replică Ryan.

Ryan se înființă la biroul lui Biery cu propriul laptop, pe care îl deschise în vreme ce se lăsă să cadă pe un scaun alături de expertul în computere. Biery îi dădu o listă tipărită la imprimantă, astfel încât să poată amândoi să inspecteze numele celor înregistrați la hotel. Ryan habar n-avea ce căuta exact, fapt care făcea imposibilă delegarea unei jumătăți din sarcină lui Gavin. În afară de numele „Kovalenko“, despre care Biery anunțase deja că nu se regăsea pe listă, sau de extrem de improbabila descoperire a numelui „Edward Kealty“, Jack nu avea nici cea mai mică idee ce i-ar fi putut stârni interesul.

Își dorea din tot sufletul să fi putut sta alături de Melanie în acea clipă. Ea putea descoperi un nume, un tipar recurent, *ceva*.

Apoi, din senin, lui Jack îi trecu o idee prin minte.

– Votcă! strigă el.

Gavin zâmbi.

– Amice, e zece și un sfert dimineața. În afara cazului că ai un amestec Bloody Mary pregătit...

Ryan nu-l asculta.

– Diplomații ruși care vizitează sediul ONU din New York intră mereu în belele pentru consumul de votcă din minibarurile camerelor.

– Cine spune asta?

– Nu știu, am auzit undeva. Poate că e o legendă urbană, dar uită-te la tipul ăsta. Afișă o imagine cu Valentin Kovalenko pe laptopul lui. Nu-mi poți spune că se abține de la o gură de Stoli.

– Are nasul mare și roșu, însă ce are asta de-a face cu escapada lui la Londra?

– Caută o cameră pe care apar cheltuieli de minibar, sau o chitanță de bar atașată unei camere.

Biery derulă un alt raport pe computerul lui, iar în vreme ce făcea asta, zise:

– Sau la *room service*. În mod special intrări de băuturi.

– Exact, fu Ryan de acord.

Gavin începu să perie cheltuielile indexate asociate cardurilor de credit ale grupului de camere de unde se comandase prin *room service* sau se consumase băutură de la minibar. Dădu peste câteva posibilități, apoi peste alte câteva. În cele din urmă, se fixă asupra unei intrări anume.

– Bun, uite ce avem. O cameră plătită cu un card American Express Centurion pe numele Carmela Zimmer.

– Bun. Și?

– Și se pare că domnișoara Zimmer, în seara petrecută la hotelul Mandarin Oriental, s-a bucurat de două porții de caviar beluga, patru sticle cu votcă Finlandia și trei filme porno.

Ryan se uită la factura digitală de pe ecranul computerului lui Gavin.

Deveni confuz atunci când văzu cele trei intrări pentru „distracție în cameră”.

– De unde știi că erau filme porno?

– Uite, toate s-au derulat simultan. Cred că Oleg a vrut să se plimbe printre canale ca să vadă părțile mai suculente.

– Aha, exclamă Ryan încercând să înțeleagă mai bine. Porni să cerceze din nou numele de pe foaia de hârtie. Stai așa. Carmela Zimmer a mai închiriat, în aceeași noapte, apartamentul regal. Asta face aproape șase mii. Deci Kovalenko era în cealaltă încăpere? Poate că venise acolo ca s-o vadă pe ea?

– Sună plauzibil.

„La naiba, se gândi Jack. Cine naiba e această Carmela Zimmer?”

Căutară numele pe internet și nu descoperiră nimic. În fine, nu chiar nimic, deoarece existau câteva trimiteri la numele Carmela Zimmer. Una era o fată de paisprezece ani din Kentucky, care juca lacrosse, iar alta era o mamă de treizeci și cinci de ani din Vancouver, căreia îi plăcea la nebunie să croșeteze. Le cercetară pe amândouă, pe rând, însă niciuna din ele nu părea să fie genul care să cheltuiască o mulțime de bani pe hoteluri de cinci stele sau să se distreze cu spioni ruși în Marea Britanie.

– O să iau adresa ei de pe card, zise Biery începând să apese tastele.

Între timp, Jack Ryan Junior se aplecă mai mult peste laptopul lui, citind orice informații descoperea despre numele Carmela Zimmer în rețelele

sociale, pe site-uri aleatorii, oriunde în spațiul deschis al internetului. La un minut de la începutul căutărilor, exclamă:

- Sfinte Sisoie!
- Ce e?
- Tipa asta lucrează pentru Paul Laska.
- *Acel* Paul Laska?
- Dap. Carmela Zimmern, patruzeci și șase de ani, trăiește în Newport, Rhode Island și lucrează la Institutul Națiunilor Progresiste. Gavin își încheie cercetarea legată de cardul AmEx.
- Asta-i fata noastră. Organizația lui Laska are sediul în New York.
- Corect, dar Laska *însuși* se află în Newport.
- Deci, ea lucrează direct cu ticălosul ăla bătrân.
- Așa se pare.

Când Clark sună înapoi, apelul lui fu transferat pe difuzoarele din sala de conferințe de la etajul nouă.

Toate personajele din conducere erau acolo, unele dintre ele încă absorbind informațiile proaspăt descoperite de Ryan și Biery.

- John, aici e Ryan. E toată lumea alături de mine.
- Hei, amicilor.

Toți cei din încăpere îl salutară pe Clark, pe rând.

Clark ezită înainte de a vorbi.

- Unde e Driscoll?
- În Pakistan, îi răspunse Hendley.
- Încă e acolo?
- E luat prizonier. E în mâinile Haqqani.
- La naiba! Fir-ar să fie!
- Ascultă, avem o pistă validă să-l scoatem de acolo, interveni Gerry.

Avem speranță.

- Embling? El e pista voastră?
- Nigel Embling e mort, John. Ucis de Riaz Rehan, răspunse Hendley cu voce moale.

– Ce dracu' se petrece acolo? întrebă Clark.

– E complicat, răspunse Gerry căutând să fie cât mai blând cu putință.

Însă lucrăm la chestia asta. Deocamdată ar fi bine să ne concentrăm asupra situației tale. Cum te simți?

Clark părea obosit, furios și frustrat, toate în același timp.

– O să mă simt mai bine când ies din porcăria asta. Ceva vești despre Kovalenko?

Hendley se uită la Jack Junior și dădu din cap.

– Da. Valentin Kovalenko, vârsta treizeci și cinci de ani. Este adjunct de *rezident* SVR la Londra.

– Și e în Moscova?

– Nu. A fost acolo, în octombrie, dar a stat doar două săptămâni.

– La naiba, exclamă Clark făcându-l pe Ryan să creadă că reacția se datora faptului că el însuși se găsea în acel moment în Moscova.

– Încă ceva, John.

– Zi.

– Tatăl lui Kovalenko, Oleg. Așa cum ai spus, a lucrat în KGB.

– Nimic nou sub soare, Jack. Probabil că are optzeci de ani.

– Se apropie de asta, însă ascultă o secundă cu atenție. Individul nu pleacă nicăieri în afara Rusiei. Cel puțin așa apare în arhivele de la Homeland Security. Dar în octombrie a zburat la Londra.

– Ca să-și vadă copilul?

– Mai degrabă se pare că s-a dus acolo ca să se vadă cu Paul Laska.

Urmă o pauză lungă.

– *Acel* Paul Laska?

– Dap, replică Ryan. Sunt date preliminare, însă noi credem că e posibil ca ei să se fi cunoscut în Cehoslovacia.

– Bine, rosti Clark pe un ton nedumerit. Zi mai departe.

– Imediat după vizita lui Oleg la Londra, Valentin fuge la Moscova pentru două săptămâni. Se întoarce la Londra, iar câteva zile mai târziu apare din senin acuzația pe numele tău.

Clark povesti, la rândul lui, ce aflate.

– Când era în Moscova, Valentin a trimis o echipă de bandiți ca să obțină informații despre mine de la sursele existente în dosarul meu de la KGB.

– Ciudat, rosti Caruso, care tăcuse până atunci. Dacă Valentin e de la SVR, de ce nu și-a trimis propriii oameni?

– A vrut să folosească mercenari ca el și organizația lui să nu fie amestecați în poveste, îi răspunse iute Clark.

– Așadar, Valentin a aflat de tine prin intermediul lui Laska? întrebă Ryan.

– Așa se pare.

Ryan era nedumerit.

– Și Laska știe de tine... de unde?

Fu rândul lui Sam Granger să răspundă:

– Paul Laska conduce Progressive Constitution Initiative, organizația care îl apără pe Emir. Cumva, Emirul l-a reținut pe Clark, iar Laska orchestrează

întreaga tărașenie cu Rusia deoarece nu poate dezvălui faptul că Emirul îi transmite informații.

Hendley își trecu degetele prin părul cărunt.

– Este posibil ca Emirul să-l fi descris pe Clark avocaților lui. Aceștia au obținut cumva o poză de-a ta de la CIA.

– Prin urmare, Paul Laska și oamenii lui se folosesc de ruși, într-o versiune proprie de operațiune acoperită, zise Clark.

– Dar de ce ar fi de acord rușii cu așa ceva? întrebă Chavez.

– Ca să destabilizeze președinția Ryan și, poate, chiar să o răstoarne.

– Trebuie să mergem după Laska, fu de părere Caruso.

– La naiba, nu, replică Hendley. Nu operăm în interiorul Americii împotriva americanilor, nici măcar a unor ticăloși ca el.

În încăpere se iscă o dispută ușoară, o tabără fiind formată de Caruso și Ryan, cealaltă, de ceilalți prezenți.

Chavez rămase în cea mai mare parte a timpului în afara diferendului.

Clark opri tărașeniul.

– Ascultați, vă înțeleg și vă respect punctele de vedere. Voi încerca să obțin mai multe informații pe care să le putem utiliza, după care o să revin.

– Mulțumesc, zise Gerry Hendley.

– Mai *există* o problemă.

– Care anume?

– O echipă de mercenari e pe urmele mele. Nu e compusă din ruși. Nici din americani. Francezi. Unul dintre ei a murit în Köln. Nu l-am omorât eu, fizic, dar e mort de-a binelea. Cred că amicii lui n-o să stea să-mi asculte versiunea pățaniei.

Cei din sala de conferințe se uitară câteva clipe unii la alții. Auziseră cu toții veștile despre moartea francezului, presupusă a se fi datorat direct lui John Clark.

Însă dacă Luc Patin făcuse parte din echipa care venea *după* Clark, asta însemna implicarea unei alte forțe în întreaga poveste.

– O să încercăm să aflăm despre cine e vorba, spuse, în cele din urmă, Rick Bell. Poate că-l putem cerceta mai îndeaproape pe individul mort decât a făcut-o presa internațională, ca să vedem pentru cine lucra.

– Apreciez gestul, zise Clark. N-ar fi rău să știu cu cine am de-a face și pe frontul ăla. Bine. Trebuie să plec. Voi concentrați-vă să-l aduceți pe Sam înapoi.

– Așa o să facem, confirmă Chavez. Ai grijă de tine, John.

După ce Clark puse capăt convorbirii, Dominic se întoarse către Domingo.

– Ding, tu-l cunoști de cel mai mult timp pe domnul C. Părea obosit, nu-i așa?

Chavez se mulțumi să dea din cap.

– Oare cât mai poate rezista? Cât are tipul? Șaizeci și trei, șaizeci și patru de ani? La dracu'. E de două ori mai bătrân ca mine, iar eu simt efectele tuturor celor petrecute în ultimele săptămâni.

Chavez clătină din cap, privind în depărtare.

– N-are sens să speculăm cât poate rezista corpul lui la stresul zilnic.

– De ce nu?

– Deoarece dacă ai face și tu ce face John, mai devreme sau mai târziu ai ieși rapid de pe scenă. Unul dintre gloanțele care îl caută de cincizeci de ani, cu siguranță, va avea înscris pe el numele lui. Și nu mă refer aici la zgârietura aia de la Paris.

Caruso dădu din cap.

– Cred că avem cu toții o dată de expirare marcată pe noi ținând cont cu ce ne ocupăm.

– Mda. Dăm cu zarul de fiecare dată când ieșim de aici.

* * *

Întâlnirea era pe sfârșite, însă sala de conferințe era încă plină atunci când pe consola de telefon din mijlocul mesei clipi din nou o luminiță. Hendley însuși răspunse.

– Da? Bine, fă-mi legătura, zise Hendley și se uită la oamenii care stăteau în jurul lui. E al Darkur.

Apăsă butonul de activare a difuzoarelor, ca toată lumea să audă discuția.

– Bună, Mohammed. Vorbești cu Gerry, iar ceilalți te ascultă.

– Bine.

– Spune-mi că ai vești bune.

– Da. L-am găsit pe omul vostru. Încă este în Waziristanul de Nord, într-un complex înconjurat de ziduri din orașul Aziz Khel.

Chavez se aplecă peste masă.

– Și ce o să faci în privința asta?

– Am plănuit un atac împotriva complexului. În acest moment încă nu am cerut aprobare, deoarece nu vreau ca informațiile să ajungă la oamenii care îl țin ostatic. Însă mă aștept ca tentativa de eliberare să fie lansată în mai puțin de trei zile.

– Cum de ai aflat de acest complex? întrebă Chavez.

– ISI avea habar de complex – este folosit drept închisoare pentru victimele răpirilor practicate de Siraj Haqqani. Numai că ISI nu deținea pe nimeni de valoare acolo, așa că n-avea sens să ne dăm de gol în privința existenței unei surse de informații care ne ajută. Am convins pe cineva să-mi povestească.

Ding dădu din cap.

– Câți bașibuzici crezi că sunt acolo?

Al Darkur făcu o pauză la celălalt capăt al firului.

– Câți ce anume?

– Scuze. Câți oameni de-ai lui Haqqani? Cât de mare este paza complexului?

O pauză și mai lungă.

– Poate că e preferabil să nu cunoașteți răspunsul la întrebarea asta.

Chavez clătină din cap.

– Prefer veștile proaste decât lipsa lor. E ceva ce am învățat de la un prieten.

– Cred că prietenul tău e foarte înțelept. Îmi pare rău că veștile sunt proaste. Ne așteptăm să fie peste cincizeci de luptători Haqqani încartiruiți la distanțe mai mici de o sută de metri de locul unde e deținut Sam.

Ding se uită la Jack și la Dom. Cei doi încuviințară tăcuți.

– Mohammed, am vrea să venim acolo cât de curând posibil.

– Excelent. Oamenii voștri au dovedit cât sunt de talentați în Dubai. V-aș putea folosi din nou.

După încheierea conversației cu maiorul ISI, cei trei agenți Campus se așezară din nou în jurul mesei. Li se alăturară și Hendley, și Granger.

Era limpede că Jack, Dom și Ding doreau să plece în Pakistan și să fie incluși în atacul asupra complexului unde, conform ISI, Sam Driscoll era deținut de rețeaua Haqqani.

Hendley nu voia să-i trimită într-o astfel de misiune, dar în vreme ce ei își susțineau cauza, își dădu seama că nu le putea refuza șansa de a-și salva prietenul.

Gerry Hendley își pierduse soția și trei copii într-un accident de mașină, îl pierduse pe Brian Caruso cu un an în urmă într-o misiune pe care o aprobase, fapte cunoscute de toți ceilalți din încăpere.

Gerry îl dorea pe Sam înapoi la fel de mult sau chiar mai mult decât oricine altcineva de acolo.

– Oameni buni, zise Gerry. În acest moment, că ne place sau nu, Clark e pe cont propriu. Îl vom sprijini unde e, pe orice cale posibilă, dacă ne va

contacta și ne va cere un ajutor mai substanțial. Oportunitatea asta de a merge după Sam... Hendley clătină din cap. Sună a capcană mortală. Riscul este enorm. Dar nu voi putea să mă mai privesc niciodată în oglindă dacă vă refuz șansa de a vă duce după el. Depinde de voi trei.

– Vom pleca până în Peshawar și vom discuta cu al Darkur, spuse Chavez. Am încredere în el. Dacă el susține că oamenii care participă la atac sunt pricepuți... în fine... cam asta e tot ce am putea cere, nu-i așa?

Hendley fu de acord să-i lase să plece; însă nu-și făcea iluzii că oamenii lui aveau doar să evalueze situația de la fața locului. Citea în ochii lor că toți trei erau gata să intre în luptă și se întrebă cum mai putea trăi cu el însuși dacă ei n-aveau să se mai întoarcă vii.

Generalul Riaz Rehan trimise un mesaj tuturor organizațiilor aflate sub controlul lui. Nu conducerii organizațiilor, ci zecilor de celule individuale.

Fiindcă în agenții activi Rehan avea cea mai mare încredere că își vor face datoria față de cauză, așa că își petrecu ziua comunicând cu oamenii prin e-mail, Skype și telefon prin satelit, ordonându-le tuturor să treacă la acțiune.

Ținta era reprezentată de India. Iar Ziua Z sosise.

Atacurile începură peste câteva ore, întâi la graniță, apoi adânc pe teritoriul indian, fiind vizate chiar și ambasadele indiene și consulatele din alte state.

Cei care întrebau „De ce acum?” primeau răspunsuri variate. Mulți jurnaliști din presa internațională dădeau vina pe președintele ales, Jack Ryan, pentru atacurile lui verbale la adresa guvernului pakistanez marcat de slăbiciune, însă cei care aveau habar de ceea ce se petrecea își dădeau seama că efortul de coordonare necesar pentru astfel de acțiuni însemna că planurile fuseseră întocmite de ceva vreme, cu mult înainte ca Ryan să promită că va sprijini India dacă Pakistanul nu va pune capăt sprijinirii terorismului.

Cei mai mulți oameni știau însă că nu exista niciun motiv să întrebe „De ce acum?”, deoarece, chiar dacă nivelul conflictului crescuse în ultima lună, acesta în sine dura de zeci de ani.

Operațiunea pe care Riaz Rehan o pusese în aplicare în ultimele luni, începând cu atacul de pe autostrada către Electronics City din Bangalore, îi apăruse într-un vis cu mulți ani înainte, în luna mai 1999. În acel moment, India și Pakistanul traversau o perioadă de război de gherilă la frontieră, care avea să devină cunoscut cu numele Războiul Kargil. Forțele pakistaneze traversaseră linia de control dintre cele două națiuni, izbucniseră lupte la scară mică, iar obuzele de artilerie începuseră să cadă în interiorul frontierelor ambelor țări.

În acea vreme, Rehan se afla pe graniță, organizând grupările militante din Kașmir. Auzise un zvon, care ulterior se dovedise adevărat, conform căruia Pakistanul începuse să-și pregătească de acțiune o parte din arsenalul nuclear. Pakistanezii posedau arme nucleare de mai bine de zece ani, deși primul test al unei asemenea arme avusese loc abia cu un an înainte.

Dispuneau de aproape o sută de focoașe nucleare de rachetă și bombe, toate ținute dezasamblate, însă gata de asamblare rapidă și intrare în acțiune în caz de urgență la nivel național.

În acea noapte, în vreme ce dormea într-o fortăreață montană în apropiere de linia de control, Rehan visase că un șoim imens îi aducea arme nucleare în adăpostul lui. Pasărea îi ordonase lui Rehan să detoneze focoașele de ambele părți ale frontierei, pentru a stârni un război nuclear de exterminare între cele două națiuni.

Rehan declanșase armele de-a lungul graniței, războiul ajunsese în toate așezările, iar din cenușa radioactivă el însuși renăscuse în calitate de calif, liderul noului califat al Pakistanului.

Din noaptea acelui vis, Rehan se gândise în fiecare zi la șoim și la califat. Nu considera visul drept o fabulație a unei minți obișnuite să manipuleze și care extrăgea date din lumea reală, transformându-le subconștient în fantezii. Nu, își socotea visul drept un mesaj de la Allah – un ordin operațional, la fel cum el primea ordine de la șefii lui din ISI și cum transmitea, la rândul lui, ordine celulelor aflate sub controlul lui.

La treisprezece ani de la acea noapte de mai, era pregătit să-și pună în practică planul. Îl botezase operațiunea Saker¹, în onoarea păsării imense care îl vizitase în vis.

Cu timpul, observase că fusese nevoie să schimbe într-o oarecare măsură planul operațiunii. Își dăduse seama că India, care dispunea de mult mai multe arme nucleare decât Pakistanul și de capacități mai bune de lansare, avea să distrugă Pakistanul după izbucnirea unui război adevărat. În plus, India nu împiedica Pakistanul de la transformarea într-o țară religioasă. Nu, obstacolul îl constituia chiar Pakistanul – sau, mai exact, seculariștii pakistanezi.

Ca atare, se decisese să folosească furtul de dispozitive nucleare ca să răstoarne conducerea civilă a țării lui. Cetățenii aveau să accepte conducerea militară, fiindcă o făcuseră de multe ori înainte, dar nu și dacă se dovedea că ISI sau armata pakistaneză furase armele nucleare ca să schimbe conducerea țării.

¹ Șoim (Falco cherrug), specie trăind în estul Europei și din Asia până în Manciuria (n.red.)

În consecință, Rehan întocmise un plan de cedare a armelor nucleare unei grupări islamice militante din afara Pakistanului, ca să evite orice bănuială legată de posibilitatea ca întreaga operațiune să reprezinte o acțiune din interior.

Odată guvernul căzut, Rehan urma să preia controlul ca să elimine seculariștii din cadrul forțelor armate, după care avea să dea drumul forței reprezentate de grupările militante împotriva seculariștilor din rândurile cetățenilor obișnuiți.

Pe urmă, Rehan urma să devină calif. În definitiv, cine altcineva ar fi fost mai bun decât el? După ani și ani de îndeplinit ordinele altora, devenise un adevărat conducător al organizațiilor islamiste care se luptau în numele islamiştilor din forțele armate.

Fără Rehan, ISI nu ar fi putut controla Lashkar-e-Taiba, nu ar fi avut sprijinul Al-Qaeda de care se bucura în acele zile, nu ar fi dispus de celelalte aproximativ douăzeci de grupări care executau ordine și, cu siguranță, nu ar fi dispus de banii și sprijinul primit de la binefăcătorii personali ai lui Rehan din statele Golfului.

Generalul Rehan nu era foarte cunoscut în propria țară, ba chiar reprezenta opusul unei celebrități, însă revenirea lui în cadrul armatei și ascensiunea către poziția de director de departament în cadrul ISI îi conferiseră statutul de care avea nevoie ca să conducă o lovitură de stat împotriva guvernului laic la momentul potrivit. Dispunea de sprijinul islamiştilor din armată, deoarece Rehan avea parte de suportul celor mai mari douăzeci și patru de grupări de mujahedini din țară. Succesul ISI depindea de această forță extrem de puternică, dar slab coordonată, iar conducerea îngemănată Armată/ISI îl transformase pe omul lor, Rehan, într-un soi de legătură necesară între această conducere și cruciala armată de civili.

Rehan nu mai era un simplu executant. Prin munca depusă, inteligență și voință, Rehan devenise un rege secret, iar Operațiunea Saker reprezenta calea lui de accedea la tron.

Domingo Chavez, Dominic Caruso și Jack Ryan Junior se dădură jos din elicopterul AS332 Super Puma în zorii înghețați ai zilei. Deși niciunul dintre cei trei nu avea habar unde se aflau din punct de vedere geografic, cu toții știau din conversațiile la telefonul prin satelit cu maiorul al Darkur că erau transportați la o bază militară îndepărtată din Khyber, gestionată de Grupul de Servicii Speciale al armatei pakistaneze.

De fapt, se găseau în Cherat, la vreo 56 de kilometri depărtare de Peshawar, într-un complex situat la 1 500 de metri înălțime.

Tabăra de comando reprezenta etapa de pregătire a atacului SSG în Waziristanul de Nord.

Americanii erau conduși de soldați cu chipuri dure ca piatra către o baracă de lângă un teren de paradă, pe o întindere plată de sol înconjurată de munți. Acolo li se oferiră ceai fierbinte și li se arătară rastelurile cu armament, uniforme de camuflaj în maroniu și negru pe fond verde și bocancii negri de luptă.

Cei trei se schimbă de hainele civile. Ryan nu mai purtase uniformă de când jucase baseball în liceu; i se părea ciudat și cumva lipsit de ingenuitate să se îmbrace ca un soldat.

Americanii nu primiră și beretele maronii purtate de ceilalți soldați SSG din complex, însă, în rest, îmbrăcămintea lor era similară cu cea purtată de luptătorii din tabără.

Când toți trei fură echipați complet, un alt elicopter ateriză pe heliport. În scurt timp, în baracă intră maiorul al Darkur, el însuși îmbrăcat identic. Bărbații își strânseseră mâinile.

– Avem toată ziua la dispoziție ca să trecem misiunea în revistă, spuse maiorul. Vom ataca la noapte.

Americanii încuviințară simultan.

- Aveți nevoie de ceva?
- De niște arme, răspunse Chavez în numele grupului. Maiorul rânji sumbru.
- Da, cred că veți avea nevoie de asta.

La ora opt dimineața, cei trei agenți Campus stăteau în poligonul de tir, testându-și armele primite. Dom și Jack erau dotați cu puști automate Fabrique Nationale P-90, o armă cu aspect futuristic, excelentă pentru lupta de aproape datorită designului: se scurta lungimea țeavii care trecea de corpul utilizatorului. Acest fapt ajuta trăgătorul să se deplaseze în spații marcate de uși fără să-și trădeze mișcările în avans de țeava prea lungă.

De asemenea, arma folosea cartușe ușoare, dar extrem de puternice, de 5,7 milimetri pe 28 milimetri, ascunse în încărcătoare generoase, de câte cincizeci de bucăți.

Chavez optase pentru un Steyr AUG de 5,45 milimetri. Arma avea o țeavă mai lungă decât P-90, fapt care o făcea mai bună pentru tragerile de la distanță, precum și o lunetă de magnitudine 3,5. Poate că o asemenea armă nu era la fel de eficientă în lupta de aproape ca P-90, însă Chavez era în primul rând un lunetist și simțea că arma aleasă i se potrivea cel mai bine.

El lucră alături de cei doi colegi mai tineri la însușirea tehnicii de trageri adecvate, îi puse să schimbe încărcătoarele în vreme ce stăteau în picioare, pe vine și culcați, după care le ceru să tragă cu armele în regim semiautomat și complet automat stând pe loc sau deplasându-se.

Cei trei se antrenară și cu trei tipuri diferite de grenade pe care intenționau să le ia cu ei în operațiune. Grenade miniaturale cu fragmentație, de fabricație belgiană, grenade paralizante M84, care furnizau o incredibilă explozie luminoasă și sonoră cu o întârziere de două secunde de la amor-sare, și un dispozitiv de produs diversiuni care, după amorsare, dădea naștere unui șir de nouă explozii mai puțin puternice în succesiune rapidă.

În cursul unei pauze de reîncărcare a magaziilor de cartușe, maiorul al Darkur apăru în capătul porții mari dinspre ieșirea taberei cu o pușcă M4 și o cutie metalică plină cu muniție. Chavez își lăsă cei doi colegi mai puțin experimentați să-și continue antrenamentele și se îndreptă spre pakistanez.

- Ce faci? întrebă Ding.
- Îmi testez arma.
- De ce?

– Deoarece vin cu voi, răspunse maiorul și își puse ochelari de protecție Oakley. Domnul Sam însemna responsabilitatea mea, iar eu am dat greș. Voi accepta responsabilitatea de a-l aduce înapoi.

Chavez dădu din cap.

– Îmi cer scuze că m-am îndoit de tine mai devreme.

Al Darkur ridică din umeri.

– Nu te învinovătesc. Erai frustrat din cauză că ți-ai pierdut prietenul.

Dacă situația ar fi fost inversă, și eu aș fi simțit aceeași frustrare.

Ding întinse mâna înmănușată, iar Mohammed i-o strânse.

– Oamenii tăi. Cum stau? întrebă al Darkur.

– Sunt buni, dar n-au prea multă experiență. Cu toate astea, dacă forțele tale de comandă se ocupă de inamicii din perimetru, iar noi trei ne mișcăm ca o echipă, atunci cred că vom reuși.

– Nu voi trei. Noi patru. Intru și eu în complex cu voi.

Chavez ridică din sprâncene.

– Maiorule, dacă vrei doar să faci pe eroul, atunci nu ai noroc, deoarece n-am de gând să te acopăr.

Mohammed deblocă siguranța armei și trase rapid cinci focuri în direcția de testare din poligon. Fiecare glonț se izbi de ținta lui, câte o mică bucată din metal care scoase un sunet sec.

– Nu încerc nimic. Eu i-am băgat pe Nigel și pe Sam în chestia asta. Pe Nigel nu-l mai pot ajuta, însă poate că voi reuși să-l ajut pe Sam.

– Ești bine-venit în echipa mea, rosti Chavez impresionat de precizia de tragere a pakistanezului.

– Și atunci când vă veți recupera prietenul, continuă al Darkur, sper că organizația ta va continua să fie interesată de generalul Rehan. Păreți a-l socoti o amenințare serioasă, ca și mine.

– Așa e, recunosc Chavez.

Își petrecură după-amiaza din Cherat într-o întâlnire cu trupele de comando Zarrar, echipa care avea să-i însoțească pe americani în Waziristanul de Nord. Ședința era condusă de un căpitan care le explică tuturor ce aveau de făcut și de ce anume urmau să aibă grijă până la momentul în care americanii pătrundeau în clădirea principală, unde rapoartele de informații susțineau că erau ținute prizonierii.

Căpitanul SSG se folosea pentru explicații de un panou de instructaj cu marcaje, precum și de vocea lui autoritară.

– Elicopterul care îi duce pe americani va ateriza direct în fața porții, iar cei trei americani se vor da jos, pe urmă vor forța poarta. Nu putem ateriza în perimetrul interior îngrădit din cauza cablurilor electrice. După aceea, cele patru elicoptere ale noastre vor survola anumite puncte deasupra celor

patru ziduri ale complexului, trăgând foc de acoperire pentru întreaga echipă de la sol. Acțiunea ar trebui să le dea de lucru atât forțelor inamice din clădirea aflată în afara taberei, cât și celor din perimetrul interior și celor postate la ferestre. Însă acest foc de acoperire nu are cum să ajute echipa noastră odată intrată în clădirile de acolo. Nu dispunem de informații despre felul cum arată interiorul taberei, și nici nu știm unde sunt ținuți prizonierii. Din nefericire, membrii rețelei Haqqani prinși de noi nu au pătruns în clădirea principală, ci au avut acces doar la barăcile din partea estică.

– Se știe câți inamici sunt înăuntru? întrebă Caruso.

Căpitanul încuviință.

– În mare, sunt patruzeci până la cincizeci de oameni în barăci, însă, din nou, intenția noastră este de a-i ține pe acei indivizi în clădirile lor, ca să nu poată veni după voi în clădirea principală. Mai sunt vreo zece paznici permanenți în spațiu deschis.

– Iar înăuntrul clădirii principale?

– Număr necunoscut. Complet necunoscut.

– Minunat, mormăi Caruso.

Căpitanul dădu fiecărui american un mic dispozitiv LED, cunoscut cu numele Phoenix. Ding cunoștea bine dispozitivul acela de semnalizare luminoasă. Era, de fapt, un soi de generator de lumină infraroșie care putea fi văzut noaptea de echipajele de pe elicoptere și care, cel puțin teoretic, putea reduce șansa ca americanii și maiorul pakistanez să cadă victime focurilor trase de membrii echipelor de sprijin în timpul atacului.

– Oamenii tăi trebuie să poarte astea la ei permanent.

– S-a făcut, rosti Chavez.

Al Darkur și asociații lui americani fură, de asemenea, avertizați să se ferească de ferestre în timp ce erau în clădire, deoarece elicopterele Puma aveau să fie pline de lunetiști gata să tragă în oricare țintă care se mișca în astfel de zone. Dispozitivele LED nu puteau fi văzute din orice unghi, în special prin uși și ferestre.

După ședința de instructaj, Mohammed îl întrebă pe Chavez ce părere avea în legătură cu operațiunea. Americanul își alese cuvintele cu grijă.

– E cam subțire, ca să fiu sincer. O să existe ceva victime.

Mohammed dădu din cap.

– Sunt obișnuiți cu asta. Vrei să faci propuneri de îmbunătățire?

– M-ar asculta?

– Nu.

Ding ridică din umeri.

– Eu sunt doar pasager în cursa asta. Cu toții suntem.

Al Darkur încuviință și zise:

– Ne vor duce acolo ca să-l putem salva pe Sam, însă te rog să ții minte că nu vor intra în complex. Noi patru vom fi pe cont propriu.

– Înțeleg, și apreciez faptul că te vei pune în calea pericolului alături de noi.

Oamenilor li se spuse să se odihnească în restul timpului rămas până la adunarea la elicoptere de la miezul nopții. Chavez își instrui cei doi colegi mai tineri încă vreo două ore, după care toți trei își curățară și unseră armele înainte de a se duce într-o cabană mică de lângă baraca militară pentru a se întinde pe saltele. Însă niciunul nu reuși să adoarmă. Se găseau la doar câteva ore distanță de intrarea într-o primejdie de moarte.

Chavez își petrecuse întreaga zi pregătindu-i cât putea mai bine pe cei doi veri pentru acțiunea în care urmau să se angajeze. Se îndoia că eforturile lui fuseseră suficiente. „La dracu’“, chibzui Ding. Operațiunea asta ar fi necesitat o întreagă escadrilă Rainbow, dar așa ceva nu era posibil. Le spuse celor doi veri ceva ce îi spusese și lui Clark, cu mult timp în urmă, când ei doi urmau să intre într-o misiune fără a fi foarte bine pregătiți și echipați.

– Trebuie să dansezi după cum ți se cântă.

Dacă membrii comandourilor Zarrar erau chiar atât de duri precum le era reputația, atunci aveau cu toții o șansă să iasă cu bine din încercare.

Și dacă nu? Ei bine, dacă nu, atunci la masa de conferințe de la Hendley Associates ar fi rămas trei scaune goale.

Stând întins pe saltea, Ding surprinse privirea lui Ryan plutind în gol, ca și cum puștiul visa cu ochii deschiși. Și Caruso părea destul de copleșit de ceea ce îi aștepta.

– Amicilor, ascultați cu atenție ce vă spun, zise Ding. Fiți concentrați. N-ați mai făcut niciodată până acum ceea ce urmează să faceți curând. O să ne confruntăm cu cel puțin cincizeci de dușmani.

Caruso rânji întunecat.

– Nimic nu se compară cu un mediu plin cu ținte de doborât.

– Da? Spune-i asta generalului Custer, pufni Chavez.

Dominic dădu din cap.

– Am înțeles aluzia.

În acea clipă sună telefonul prin satelit de la șoldul lui Chavez, așa că el ieși din cabană ca să preia apelul.

În vreme ce acesta era afară, Ryan se gândi la ceea ce tocmai spusese Chavez. Nu, nu mai trecuse niciodată prin ceva asemănător cu ceea ce

urma să încerce nu peste mult timp. Nici Dom, care ședea lângă el și își reîncărca pistolul, nu mai avusese de-a face cu o asemenea misiune.

Singurii oameni din cadrul echipei pregătiți pentru o astfel de operațiune erau Chavez, care, din fericire, avea să-i conducă pe ei în luptă, Driscoll, aflat undeva în cadrul locației țintei, poate înghesuit într-o celulă, și Clark, care fugea de propriul său guvern, la fel ca mulți alții.

„*La naiba!*“

Chavez apăru în cadrul ușii. În spatele lui, luminile elicopterelor străluceau, iar zgomotele scoase de oamenii care își asamblau armamentul în apropiere semănau cu cele scoase de un tren aflat în mișcare undeva, în depărtare.

– Ryan. Telefonul.

Jack se ridică de pe saltea și se duse afară.

– Cine e?

– Președintele ales.

„*Fir-ar!*“ Nu era momentul potrivit pentru o conversație de familie, însă Jack își dădu seama că avea nevoie să audă vocea tatălui său ca să-și calmeze nervii.

Răspunse cu o glumă.

– Hei, tată, ești încă președinte?

Însă Jack Ryan Senior lăsă imediat să se înțeleagă că nu avea chef de glume.

– L-am pus pe Arnie să-l contacteze pe Gerry Hendley. Spune că ești în Pakistan. Vreau să știi că ești în siguranță.

– Sunt bine.

– Unde te afli?

– Nu pot vorbi despre...

– La naiba, Jack, ce se petrece? Ești în pericol?

Juniorul oftă.

– Lucrăm cu niște amici aici.

– Trebuie să-ți alegi cu mare grijă amicii în Pakistan.

– Știu. Tipii ăștia riscă totul ca să ne ajute.

Ryan Senior nu replică.

– Tată, când o să preiei mandatul, ai de gând să-l ajuți pe Clark?

– Imediat ce o să revin la Washington, o să mut munții din loc ca să determin renunțarea la acuzațiile împotriva lui. Însă deocamdată este, oficial, un fugar și nu pot întreprinde nimic împotriva acestui lucru.

– Bine.

– Aud cumva elicoptere în fundal?

– Da.

– Se întâmplă ceva?

Jack Junior știa că ar fi putut minți în acea clipă, însă n-o făcu. În definitiv, era vorba de tatăl lui.

– Da, *chiar se petrece* ceva, mult mai important decât cu câteva săptămâni în urmă, iar eu sunt în mijlocul acțiunii. Nu știu cum se va termina totul.

Urmă o pauză lungă la celălalt capăt al liniei.

– Te pot ajuta cu ceva? întrebă Seniorul, în cele din urmă.

– În acest moment, nu. Dar, în mod cert, *poți* ajuta.

– Doar rostește cuvântul, fiule. Orice pot face.

– Când preiei mandatul, fă tot ce poți ca să ajuți CIA. Dacă poți face agenția puternică așa cum a fost data trecută cu tine președinte, atunci îmi va merge mult mai bine. Tuturor ne va merge mai bine.

– Ai încredere în mine, fiule. Nimic nu e mai important. Odată ce ajung...

Din cabană se iviră Chavez și Caruso, cu fețele date cu unsoare și trupurile încărcate de echipamente de protecție și arme.

– Tată... trebuie să plec.

– Jack? Te rog să rămâi la adăpost.

– Îmi pare rău, dar nu pot fi aici și la adăpost în același timp. Datoria mea se găsește aici. Și tu ai făcut unele lucruri... știi cum e.

– Da.

– Ascultă. Dacă mi se întâmplă ceva. Spune-i mamei... că... încearcă să o faci să înțeleagă.

Jack Junior nu auzi nicio replică la celălalt capăt al liniei, însă simți că tatăl lui, stoic din fire cum era, intrase în agonie știind că fiul lui se găsea în raza unei primejdii de moarte, iar el nu putea întreprinde absolut nimic ca să-l ajute. Ryan cel tânăr se ura pentru că-și pusese tatăl într-o asemenea situație, dar știa prea bine că nu avea la dispoziție timpul necesar ca să repare daunele provocate prin faptul că îl pusese în postura de a-și face griji imense.

– Trebuie să fug. Îmi pare rău. Te sun când pot.

„Dacă voi putea“, continuă el în minte, fără a rosti cuvintele cu glas tare.

Cu asta, Jack închise telefonul și i-l dădu înapoi lui Chavez, după care intră în cabană ca să-și ia arma.

Cele patru elicoptere Puma pătrunseră în spațiul Waziristanului de Nord la puțin timp după ora trei dimineața. Aeronavele masive zburau jos și grupat pentru a-și ascunde apropierea de țintă, folosindu-se de drumurile săpate printre munți și de albiile râurilor ca să ajungă la Aziz Khel, orașul țintă.

Șezând pe podeaua aeronavei, Ryan se lupta cu greața și privea peisajul întunecat de afară. Ajunse chiar la punctul în care îi veni să verse pe el tot ce avea în interior doar ca să scape de orice urmă de mâncare sau de lichid din stomac, pentru a-și reveni înainte de momentul intrării în acțiune. Însă se abținu să vomite și rămase ținut locului, prins între Mohammed al Darkur, în dreapta, și Dom, în stânga lui. Chavez stătea cu fața spre ei, iar alți câțiva membri ai comandoului Zarrar umpleau restul spațiului din elicopter, plus un om postat în spatele unei mitraliere de 7,62 milimetri, care ocupa locul din față, în apropiere de cei doi piloți ai aeronavei.

Celelalte elicoptere duceau cam același gen de încărcătură.

– Dom și Jack, strigă Chavez peste mugetul motorului. Vreau să stați în spatele meu tot timpul cât suntem în clădire. Țineți-vă armele ridicate și în poziție de tragere. Ne vom deplasa împreună, în grup compact.

Ryan nu mai trecuse niciodată în viața lui prin asemenea momente de groază. În afară de oamenii din cele patru elicoptere, orice individ pe o rază de 80 de kilometri în orice direcție l-ar fi ucis dacă l-ar fi văzut.

Al Darkur avea o cască de comunicații prin intermediul căreia să poată vorbi cu echipajul de zbor, însă între timp renunțase la ea și o înlocuise cu una de protecție. El se aplecă înspre Chavez și strigă ca să se facă auzit:

– Aproape am ajuns. Vor face ocoluri timp de zece minute! Nu mai mult! După aia ne părăsesc.

– Înțeles, replică Ding.

Ryan se aplecă spre chipul mânjit cu unsoare neagră al lui Chavez.

– Ne ajung zece minute?

Americanul de origine mexicană ridică din umeri.

– Dacă suntem prinși în clădire, suntem morți. Întreg locul ăla, și pe dinăuntru, și pe dinafară, este înțesat cu luptători Haqqani. Fiecare secundă pe care o petrecem înăuntru înseamnă o secundă în care vreun bașibuzuc ne poate doborî. Dacă nu ieșim afară în zece minute, atunci nu mai ieșim deloc, *'mano*.

Ryan dădu din cap, se îndepărtă și se uită din nou pe geam către dealurile întunecate de dedesubt.

Elicopterul viră brusc în sus și Jack vomită pe geam tot ce avea în el.

* * *

Sam Driscoll habar n-avea dacă era noapte sau zi. De obicei, putea ghici ce oră era în funcție de turele paznicilor sau dacă mâncarea pe care o primea era compusă din pâine simplă (dimineața) sau pâine cu o gamelă micuță cu un soi de zeamă apoasă (seara). După săptămâni petrecute în captivitate, Sam și cei doi oameni cu care împărțea aceeași încăpere începuseră să creadă că paznicii schimbaseră compoziția meselor special ca să-i deruteze.

În celula de lângă el se găsea un reporter Reuters din Australia. Omul se numea Allen Lyle, era tânăr, nu cu mult peste treizeci de ani, însă suferea din cauza unui soi de viroză la stomac. În ultimele câteva zile, nu reușise să țină nimic în el. În cea mai îndepărtată celulă din încăpere, cea mai apropiată de ușa către coridor, era ținut un politician afgan. Omul era acolo doar de câteva zile și din când în când era bătut de paznici, dar altfel starea lui de sănătate era bună.

Picioarele i se vindecaseră în bună măsură în ultima lună, însă Sam șchiopăta serios și își dădea seama că nu scăpase definitiv de infecție. Se simțea slăbit, rău și transpira noaptea. În plus, pierduse mult din greutate și din masa musculară zăcând pe salteaua de frânghie.

Se forță să se ridice în picioare și ȳopăi până la gratii ca să verifice cum se simțea tânărul reporter de la Reuters. Timp de o săptămână și ceva, omul îl bombardase constant cu întrebări, vrând să afle pentru cine lucra Sam și cu ce se ocupa când fusese capturat de talibani. Însă Driscoll nu răspunsese niciodată la întrebările lui și, în cele din urmă, reporterul renunțase. În acel moment se părea că omul era pe cale să renunțe și la propria viață.

– Hei! strigă Sam. Lyle! Trezește-te!

Reporterul se mișcă pe saltea. Ochii i se deschiseră pe jumătate.

– Se aude un elicopter?

„Nemernicul delirează, reflectă Sam. Amărâtul.“

„Stai așa.“ Sam auzi și el sunetul. Slab, dar chiar *era* un elicopter. Politicianul afgan de lângă ușă se ridică în picioare și privi înapoi spre Sam ca și cum ar fi vrut o confirmare pentru ceea ce percepea și el.

Și cei trei paznici de pe coridor auziră sunetul. Se uitară unii la alții, apoi se ridicară în picioare și se zgâiră de-a lungul coridorului întunecat, strigând la un alt paznic, aflat dincolo de raza vizuală a lui Driscoll.

Unul dintre indivizi rosti o glumă și cei trei izbucniră în râs.

Politicianul afgan se uită la Driscoll și zise:

– Spun că e președintele Kealty, care vine să vă caute pe tine și pe reporter.

Sam oftă. Nu era pentru prima dată că auzea zgomot de elicoptere pakistaneze zburându-i pe deasupra capului. Zgomotele se estompau mereu după câteva secunde. Driscoll se răsuci pe călcâie ca să se întoarcă la salteaua lui.

În acea clipă... *Boom!*

O explozie răsună undeva, deasupra lui Driscoll. Sam reveni la gratiile dinspre coridor.

În scurt timp se făcură auzite zgomote de mitralieră. Pe urmă o altă explozie.

– Toată lumea să se arunce la podea! le strigă Driscoll celorlalți prizonieri.

Dacă era vorba de o tentativă de salvare din partea armatei și se lăsa cu împușcături la nivelul subsolului, atunci întreaga zonă avea să zumzăie de gloanțe ricoșate din zidurile de piatră, iar gloanțele trase de prieteni puteau ucide la fel de ușor precum gloanțele trase de inamici.

Sam începu să privească în jur după ceva cu care să se protejeze, moment în care unul dintre paznicii de afară veni la celula lui. Ochii individului erau măriți de spaimă și de hotărâre. Sam avu impresia că ticălosul avea de gând să-l folosească drept scut uman dacă membrii comandoului armatei reușeau să pătrundă în subsol.

Săriseră din elicopter de aproape două minute, totuși Jack Ryan încă nu reușise să vadă inamicul. Mai întâi alunecaseră încet într-o groapă de gunoi adâncă până la genunchi și aflată la vreo sută de metri distanță de țintă. Jack nu înțelegea de ce pilotul îi lăsase atât de departe de țintă. Asta până în momentul în care, apropiindu-se în fugă de complex, văzu mai multe rânduri de stâlpi de electricitate și sârme împânzind terenul deschis din fața porții principale.

Ajunși acolo, Chavez fixă încărcătura explozivă pe poarta perimetrală, în vreme ce Jack, Dom și Mohammed îi păzeau spatele. Se lăsară cu toții pe vine și cercetară acoperișurile întunecate și porțile unui grup de clădiri înconjurate de ziduri aflate în cealaltă parte a unui teren plat stâncos, uitându-se în același timp și spre colțurile de nord și de sud ale complexului adăpostind tabăra Haqqani. Deasupra lor, elicopterele masive Puma începură să efectueze survoluri. Dinăuntru lor se auzeau din când în când tiruri de mitraliere grele sau șiruri de țăcănituri seci emise de armele ușoare ale membrilor comandourilor Zarrar, toate fiind îndreptate împotriva complexului de clădiri. Un tun de douăzeci de milimetri trase din una dintre aeronave cu proiectile explozive în dealul de dincolo de complexul de clădiri, pentru a le da de știre talibanilor care se presupunea că se găseau în barăci că nu era cazul să se aventureze pe afară.

Într-un târziu, peste zgomotele îngrozitoare care veneau de sus, Jack auzi un „Arde!” puternic. Își găsi adăpost lipindu-se de zidul gros din cărămidă și înalt de aproape cinci metri. Câteva secunde mai târziu se auzi și explozia încărcăturii, care aruncă în aer porțile negre din fier și stejar ale complexului ca pe o cutie cu scobitori.

Apoi, dintr-odată, se treziră înăuntru complexului, alergând spre clădirea principală aflată la treizeci de metri în fața lor. Ryan zări barăcile lungi și joase la vreo patruzeci de metri distanță în dreapta lui; chiar în secunda în care privi într-acolo, mai multe gloanțe trasoare, de la mitralioarii din elicoptere, generară scânteii în apropiere de structurile întunecate.

Jack venea chiar în spatele lui Dom și era urmat de Mohammed. Cu toții alergau în urma lui Chavez, care deschidea drumul cu arma ținută în dreptul umărului.

Jack fu surprins să-l vadă pe Chavez trăgând drept înainte.

Se uită să vadă încotro zboară gloanțele și observă că ele se înfipseră într-o clădire mică sau un garaj aflat în stânga clădirii principale. O lumină strălucitoare se ivi dintr-acolo când cineva dinăuntru trase o grenadă cu un lansator, dar fără a părea că știe să și țintească.

Ding trase din nou și din nou. Ryan își ridică și el arma ca să trimită câteva cartușe în acea direcție, însă echipa ajunsese la zidul clădirii principale înainte ca el să descopere vreo țintă în noapte.

Se furișară de-a lungul zidului, apropiindu-se de ușa de la intrare, cu Ding continuând ca deschizător de drum. Chavez îi făcu semn din cap lui Caruso, care se grăbi să treacă prin fața ușii închise și să se lipească de zidul aflat de cealaltă parte a ei. Apoi Chavez îi făcu semn lui Ryan, care vru să

scoată o grenadă dintr-un sac din pânză ce atârna de coapsa lui dreaptă. Însă chiar în acea clipă Ryan zări o a doua și o a treia grenadă de lansator zburând prin aer după ce fuseseră lansate de undeva din spatele clădirii principale. Ambele grenade păreau bine ținute în direcția unui elicopter care zbura cel mai aproape de clădirile barăcilor.

Grenadele își atinseră ținta. Prima dintre ele se înfipse chiar în geamul dinspre pilot, iar a doua izbi coada aeronavei, chiar în spatele celor două motoare. Ryan rămase fascinat locului, uitându-se cum coada explodează și elicopterul intră în derivă spre dreapta, pe urmă își lasă botul în jos și dispare în spatele unui nor de fum negru.

Zgomotul izbiturii de sol se auzi de dincolo de zid, de undeva mai jos pe câmpul stâncos.

Imediat, unul dintre cele trei elicoptere rămase își întrerupse zborul în cercuri în jurul taberei Haqqani și porni spre locul prăbușirii.

– La naiba! exclamă Chavez. Ne pierdem acoperirea aeriană. Să mergem!

Dom deschise ușa de la intrare cu o izbitură puternică a piciorului și Ryan își aruncă grenada în hol, stând în stânga ușii și în afara razei de acțiune a vreunei arme din interior.

Boom!

Cei patru se grăbiră să intre; Dom și Ryan o luară în dreapta, iar Ding și Mohammed în stânga, de-a lungul zidului. Se folosiră de lanternele montate pe arme ca să ilumineze un spațiu interior deschis și întunecat. Aproape instantaneu, Dominic zări mișcare pe o ușă din dreapta. Mută direcția lanternei într-acolo. Fasciculul se reflectă de metalul unei arme și Caruso trase imediat o rafală de zece cartușe spre ușă. Un individ bărbos, ciuruit de gloanțe, căzu în încăpere lângă o masă din lemn, în vreme ce Kalașnikovul i se rostogoli din mâini.

În spatele lor, în curte, se auziră rafale de arme ușoare.

Nu era vorba de focuri trase din elicoptere. Nu, acelea erau trase de forța de pază a complexului. Rafalele se intensificară, lăsând clar să se înțeleagă că indivizii din barăci ieșiseră de acolo; ei ținteau elicopterele sau se îndreptau către clădirea principală. Poate amândouă.

Chavez, Caruso, Ryan și al Darkur se deplasară în formație tactică de-a lungul unui coridor jos, verificând diverse încăperi din stânga și din dreapta lor pe măsură ce înaintau. Foloseau aceeași tactică de „curățare” pe care o întrebuițaseră la intrarea în clădire. Izbeau cu piciorul într-o ușă, apoi pătrundeau repede în încăpere cu armele ridicate și luminile lanternelor aprinse, primul și cel de-al treilea om din șir deplasându-se de-a lungul peretelui din stânga intrării, în vreme ce al doilea și al patrulea om o luau în dreapta.

După ce verificară o a treia încăpere pustie, reveniră pe coridor, unde Mohammed al Darkur doborî doi indivizi care încercau să intre în clădire

pe ușa principală. Pe urmă, pakistanezul se lăsă în genunchi pe acoperitoarele de protecție, ținându-și arma ațintită asupra ușii pe unde puteau pătrunde inamicii venind dinspre barăci.

– Dați-i drumul mai departe! Eu o să-i rețin aici!

Chavez se răsuci pe călcâie și o luă înainte, cu Ryan și Caruso venind chiar în spatele lui.

Când ajunseră la o cotitură, Ding trase spre un inamic care se retrăgea pe treptele unei scări din stânga lui, apoi îngenunche ca să-și reîncarce arma. În dreapta se vedea o altă scară din piatră, care ducea la un subsol învăluit în beznă.

În afara clădirii, zgomotele puternice ale exploziilor grenadelor pornite din lansatoare se contopeau cu sunete de alarmă de incendiu.

Domingo se întoarse către ceilalți și strigă peste zgomotele scoase de rafalele de gloanțe trase de al Darkur:

– Nu mai avem timp! Eu o să verific sus, voi mergeți jos! Ne întâlnim din nou aici, dar fiți atenți la focurile de armă trase de prietenii noștri!

Cu asta, Chavez dispăru pe scară.

Caruso făcu un pas pe scara care ducea spre subsol, luminând înaintea lui cu lanterna montată pe armă. Abia reuși să ajungă la jumătatea șirului inegal de trepte, când din față se auzi bubuitul unui foc de armă, iar treptele și zidurile înconjurătoare luciră când gloanțele îmbrăcate în cupru ricoșară de pietre.

Caruso urcă înapoi treptele scării, însă se lovi de Ryan. Cei doi căzură și începură să se rostogolească pe scară, alunecând pe diversele piese de echipament pe care le cărau cu ei, până ajunseră în coridorul întunecat de la subsol.

Inamicul din față lor continua să tragă. Ryan se trezi peste Caruso, ținându-și vârul la podea, așa că se ridică în genunchi, ținti aleator spre licărele luminoase din față lui și trase o rafală de douăzeci de cartușe în amenințarea din față lui.

În secunde următoare, printre țiuiturile din propriile urechi, Jack auzi zgomotul propriei veste kevlar lovindu-se de piatră. Apoi percepse un zgomot metalic mai greu, de armă căzută pe jos undeva în față lui. Îndreptă lanterna într-acolo și văzu un taliban prăbușit lângă un zid de la colțul coridorului din subsol.

– Ești bine, Dom?

– Dă-te jos de pe mine.

– Scuze.

Ryan se ridică în picioare. Dom se ridică și el, după care porni înainte, în vreme ce Jack își reîncărca arma.

– Să mergem, zise el.

Ajunseră la colțul coridorului și priviră în jurul lor. Drept înainte se distinge o singură încăpere în capătul coridorului. Înăuntru era întuneric, dar care nu dură mult.

Focuri de armă trase de două Kalașnikovuri izbucniră din acea direcție, împrăștiind cu scânteii întreg coridorul în direcția americanilor, din cauza gloanțelor care ricoșau de zidul stâncos.

Dom și Jack își traseră capetele înapoi.

– Cred că într-acolo pare să fie închisoarea.

– Mda, fu Ryan de acord.

În fața lor se găseau doi paznici, numai că ei dispuneau de acoperire bună în capătul coridorului. În plus, indivizii mai aveau un avantaj: Jack și Dom habar n-aveau ce se găsea de cealaltă parte a ușii. Din câte știau, dacă luau cu asalt paznicii și dădeau buzna în încăpere, gloanțele lor ar fi putut să ricoșeze înăuntru și să-l lovească pe colegul pe care tocmai veniseră să-l salveze.

– Să mergem după Chavez și să ne întoarcem? propuse Ryan.

– N-avem timp. Trebuie să intrăm acolo.

Se gândiră câteva clipe la o soluție.

– Am o idee, rosti brusc Jack. Arunc scurt o grenadă cu fragmentație, chiar în fața ușii. Imediat ce auzim prima explozie o luăm la fugă.

– Direct în șirul de explozii? întrebă Caruso nevenindu-i să-și creadă urechilor.

– La naiba, da! Ne protejăm ochii. Aia vor fi obligați să-și țină capetele la adăpost câtă vreme durează șirul de explozii de petarde. Când ajungem la jumătatea coridorului, tu arunci o grenadă luminoasă pe ușă, care ar trebui să-i paralizeze până intrăm. Va trebui să ne coordonăm bine, dar toate astea ar trebui să le dea de lucru.

Dom dădu din cap.

– N-am nicio idee mai bună. Totuși, lasă-ți pușca aici. Mergem doar cu pistoale. Ne vom mișca mai lejer și nu vrem să-l lovim pe Sam în timp ce intrăm pe ușă.

Cei doi tineri se descotorosiră de harnașamentele atașate puștilor-mitralieră, pe urmă scoaseră grenadele din sacii prinși de piept. Ryan își luă pistolul și eliberă cuiul grenadei.

Dom se duse alături de el la marginea colțului coridorului. Își bătu vârul pe umăr și zise:

– Nu ne retragem. Le atacăm poziția, fără să ne oprim și fără să facem stânga-mprejur. Singura noastră șansă este să înaintăm.

– Am priceput, rosti Jack și aruncă grenada dincolo de colțul coridorului cu o mișcare laterală a brațului.

După un șir de sunete ca de metal care ricoșară de stâncă, pasajul și indivizii din capătul lui fură zguduiți de prima explozie și de prima izbucnire de lumină. Dom o luă înaintea lui Jack, sprintând pe direcția de tragere lungă de cincisprezece metri a armelor inamice, apoi își aruncă grenada luminoasă în încăperea din capătul coridorului ca pe o bilă de bowling, chiar în mijlocul fumului și sclipirilor luminoase generate de grenada cu fragmentație aruncată de Jack.

Împreună, Jack și Caruso alergară înainte, ferindu-și în lateral ochii de exploziile de lumină.

Cei doi paznici își băgaseră la loc capetele înăuntrul încăperii ca să se ferească de ceea ce ei socoteau a fi o diversiune prost concepută. Însă după ce se consumă și ultima explozie din șirul de nouă petarde și cei doi se pregăteau să reînceapă să tragă în lungul gangului, se treziră că în încăpere, între ei, se rostogolește un container de mici dimensiuni.

Se holbară amândoi la dispozitivul care explodează chiar în acea clipă, zguduindu-le creierii și dilatându-le ochii cât cepele.

Jack pătrunse în fugă în încăpere, dar se trezi dezorientat în urma efectelor grenadei luminoase aruncate de Dom.

Trecu de cei doi inamici, care căzuseră pe podea de-o parte și de cealaltă a ușii, și se izbi de gratiile metalice ale primei celule înainte de a reuși să se oprească din fugă.

– La dracu'! strigă el pe jumătate orb și complet surd, cel puțin pentru câteva secunde.

Însă Dominic venea chiar în spatele lui; trupul lui Jack îl protejase de o mare parte din explozia luminoasă și de o parte din cea sonoră, așa că fostul agent FBI era încă destul de stăpân pe sine.

Îi împușcă pe ambii luptători Haqqani acolo unde ei erau îngenuncheați pe podea, trimițând câte un glonț direct în ceafa fiecăruia dintre ei.

– Aici!

Era Sam. Ușa de la celula lui se găsea la doar câțiva pași distanță de Ryan, însă acesta abia îl mai auzea.

Ryan își îndreptă lanterna spre celulele din încăpere. Un bărbat care părea afgan stătea ghemuit lângă zidul primei celule, iar un tip blond, alb, cu un aspect bolnăvicios, zăcea pe podeaua celei de-a doua celule.

Ryan își îndreaptă fasciculul luminos în colțul încăperii. În ultima celulă, Sam Driscoll ședea lângă un luptător Haqqani mort, cu palmele în jurul gâtului frânt al individului.

Caruso descoperi comutatorul de lumină al încăperii și îl acționează. Se holbă și el la Sam.

– Ești bine?

Sam își luă privirea de la individul pe care îl omorâse cu mâinile goale, paznicul care intenționase să-l folosească pe post de scut uman, și se uită la cei doi colegi ai lui.

– Ce faceți, băieți, vă jucați de-a soldații?

Sam și Dom o luară înapoi pe drumul către scară, în vreme ce Jack și afganul îl cărau pe reporterul Reuters, incapabil să meargă de unul singur. Reușiră cu greu să urce treptele până la nivelul parterului, numai că odată ajunși acolo, situația deveni și mai proastă.

Chavez curățase etajul, iar el și al Darkur se găseau în hol, în apropiere de scară, și trăgeau spre inamicii poziționați în partea din față a clădirii.

Maiorul pakistanez fusese lovit în umărul stâng, pușca îi fusese scoasă din funcțiune de un alt glonț, totuși omul continua să tragă cu pistolul pe care îl ținea în mână dreaptă.

Chavez observă că în spatele lui se aflau șase oameni, unul dintre ei fiind susținut să meargă. Dădu din cap pentru sine și îl bătu pe al Darkur pe umăr.

– Haide să găsim o ieșire de aici înainte ca inamicul să înceapă să tragă cu lansatoarele de grenade!

Porniră spre partea din spate a clădirii, în frunte cu un Sam Driscoll șchiopătând, dar înarmat cu un Kalașnikov luat de la inamic. Chavez încheia plutonul, trăgând constant în spatele lui, ca să țină departe inamicii din încăperile și culoarele aflate în partea din față a casei.

Coridorul ajunse la o intersecție în T și Driscoll o luă în dreapta, cu restul oamenilor pe urme. Sam pătrunse într-o încăpere mare din spatele casei, însă ferestrele de acolo erau zidite și nu se vedea nicio ușă.

– Nu-i bine! strigă el. Încercați pe dincolo!

Șirul uman făcu stânga împrejur, astfel că Ding reveni în frunte. Acesta era surprins că intensitatea focului inamic pe acea bucată de gang scăzuse semnificativ. În vreme ce Ryan și Caruso trăgeau în direcția bazei T-ului, Chavez și al Darkur se furișară în cealaltă ramură a pasajului, după care alergară spre o încăpere care se dovedi o bucătărie lungă și îngustă. Nici acolo nu exista ieșire, însă o ușă mică laterală arăta promițător.

Chavez o deschise, disperat să descopere o fereastră, o altă uşă mai mare sau chiar o scară în sus.

Uşa dădea către o altă încăpere întunecată, lată de vreo cinci metri şi lungă de aproape zece metri. Părea a fi un soi de atelier de reparaţii, dar Ding nu se concentrează asupra camerei în sine; în schimb, îşi plimbă iute fasciculul de la lanterna montată pe armă de-a lungul pereţilor, căutând orice fel de ieşire de acolo. Cum nu văzu nimic, vru să se răsucescă pe călcâie pentru a se întoarce la bătălia cu inamicii. Însă se opri atunci când ceva îi atrase atenţia în lumina slabă.

Nu luase în seamă mesele din lemn şi rafturile din încăpere atunci când căutase o cale de ieşire, însă în acea clipă se concentrează asupra lor, sau, mai exact, asupra a ceea ce se găsea pe ele şi în ele.

Containere metalice cu piese de maşină şi componente electrice. Telefoane mobile. Sârme. Mici cutii cu praf de puşcă. Plăci de presiune din oţel şi un bidon albastru, de cincizeci şi cinci de galoane, plin cu ceea ce Ding bănuia imediat că era acid nitric.

Pe podea se vedeau carcase de obuz, parţial dezasamblate.

Ding înţelese că intrase într-o fabrică de bombe. Dispozitivele explozive improvizate create acolo urmau să fie duse peste graniţă, în Afganistan.

Asta explica de ce luptătorii Haqqani nu trăsese cu lansatoarele de grenade în direcţia lui Chavez şi a echipei lui. Dacă exploda ceva din acea încăpere, atunci întregul complex era şters de pe faţa pământului, inclusiv luptătorii Haqqani.

– Mohammed? strigă Ding, şi imediat maiorul se ivi în încăpere.

Maiorul dădu din cap.

– Bombe.

– Ştiu ce sunt. Le putem folosi?

Mohammed încuviinţă cu un zâmbet viclean.

– Ştiu câte ceva despre bombe.

Ryan şi Caruso ajunseseră amândoi la ultimul încărcător.

Trăgeau deci foc cu foc din capătul T-ului spre baza acestuia. Ştiau că scosese din joc mulţi dintre luptătorii Haqqani cu rafalele de puşcă-mitralieră, însă nemernicii păreau să dispună de rezerve umane nelimitate.

Unul dintre elicopterele Puma zbura în cerc pe deasupra complexului. Jack îşi dădea seama de asta după tirurile ocazionale de focuri automate care se auzeau din afara clădirii şi de sus. Nu auzea elicopterul – din cauza schimbului de focuri de pe coridoarele înguste, auzul îi fusese afectat, aşa

că nu mai percepea nimic altceva în afara focurilor trase de foarte aproape sau a tirurilor de mitraliere grele din depărtare.

Chavez se ivi chiar în spatele celor doi, dându-le fiecăruia câte un încărcător plin cu gloanțe, pe care chiar el îl strecură în sacii prinși de piepturile lor. În vreme ce se ocupa cu asta, strigă:

– În spate e o fabrică de bombe!

– Oh, la naiba! exclamă Ryan conștientizând că el și colegii lui erau, în esență, prinși în mijlocul schimburilor de focuri și, mai rău, stând exact pe un butoi cu pulbere.

– Al Darkur execută o schemă ca să arunce în aer zidul din spate, spuse Jack. Dacă procedează cum trebuie, ar trebui să ne trezim cu o gaură prin care să ieșim. Când va veni momentul, întoarceți-vă și alergați în susul gangului. Vă acopăr eu spatele!

Jack nu întrebă s-ar fi întâmplat dacă Mohammed *nu* proceda „cum trebuie“.

– *Nu* ieșiți până nu aruncați afară dispozitivele de recunoaștere, îi atenționează Ding. Mitraliorul din elicopter trage de mama focului de zece minute. Nu contați pe el să zărească fasciculul în infraroșu de pe spatele vostru. Vă va transforma instantaneu în bucățele. Folosiți markerul LZ ca pe o a doua cale de a-i alerta că prin spate ies prietenii.

Cei doi tineri încuviințară.

– Sam și afganul îl vor trage afară pe rănit, în vreme ce voi veți continua focurile de acoperire până când elicopterul aterizează și ei se urcă la bordul lui.

– Am priceput! rosti Dom, în vreme ce Ryan dădu din cap.

Ryan și Caruso continuară cu focurile trase controlat, în ritm suficient de alert ca să le dea de știre inamicilor că, dacă se aventurează de-a lungul culoarului spre intersecția în T, pot plăti un preț extrem de scump.

În același timp, continuau să fie împrășcați cu gloanțe, însă ele proveneau de la arme ținute ascunse după colț de posesori și acționate la întâmplare, așadar, gloanțele trase de ei ricoșau de ziduri, podea și tavan.

Al Darkur și Chavez trecură prin spatele lor de două ori, luând materiale necesare pregătirii exploziei din fabrica de bombe aflată în dreapta lui Dom și Jack, și ducându-le în celălalt capăt al coridorului, în stânga lor.

Peste mai puțin de un minut, Chavez reveni în spatele lor.

– La pământ! le strigă el în urechi.

Ambii tineri se lăsară pe burtă pe podeaua de stâncă a coridorului și își acoperiră capetele cu mâinile. Peste câteva secunde, din spatele lor se auzi

o bubuitură înfiorătoare, care se propagă cu o asemenea forță în spațiul închis, încât Jack avu impresia că întreaga clădire avea să le cadă în cap. Din tavan începură să pice bucăți de mortar, pietre și praf, care îi acoperiră ca un val pe toți oamenii aflați pe gang.

Caruso se ridică primul în picioare. Porni în fugă în susul coridorului, cu Ryan pe urmele lui. Trecură amândoi pe lângă reporterul Reuters, care era tras de umeri de Driscoll și prizonierul afgan.

Jack își prinse colegul din urmă în vreme ce intrau în încăperea cu ferestrele zidite. Luminile lanternelor erau inutile din cauza prafului ridicat în aer. Cei doi își continuară drumul până în capătul încăperii, unde, în sfârșit, zăriră cerul liber. Imediat, Dominic aruncă dispozitivul de semnalizare în spațiul liber din spatele complexului. Teoretic, dispozitivul alerta mitraliorii din elicoptere că în zonă se găseau prieteni și, ca atare, nu trebuiau să tragă.

În timp ce ieșea în spațiul deschis, Dominic se temu că va încasa o rafală în plin din partea mitraliorului de pe elicopter, însă, din fericire, membrii comandourilor Zarrar știau ce însemna disciplina.

Americanul se ghemui în spatele unei mici stive de cauciucuri de camion, acoperind partea dinspre nord a complexului, în vreme ce vărul lui se postă lângă un maldăr imens de moloz generat de explozia bombei artisanale confecționate de al Darkur, ca să acopere zona dinspre sud.

Unul dintre elicoptere folosisse tunul de 20 de milimetri ca să doboare stâlpii de susținere a instalației electrice din spatele complexului, așa că aeronava ateriză în apropiere de grupul format din maiorul al Darkur, prizonieri și agenții americani. În câteva secunde, toată lumea de pe sol ajunse la bordul elicopterului. Aparatul de zbor se ridică urgent în aer și porni în viteză către adăpost.

Înăuntrul păsării din metal, toți cei șapte oameni care reușiseră să urce la bord se întinseră pe podeaua metalică, unii peste alții. Jack Ryan se trezi aproape de baza grămezii de trupuri, însă era prea epuizat ca să se mai miște și chiar să împingă piciorul gros al politicianului afgan de pe fața lui.

Luminile din cabina aeronavei se aprinseră abia după douăzeci de minute de zbor, aproape de sol, când pilotul anunță, prin intermediul lui Mohammed al Darkur și al căștilor lui conectate la sistemul interior de comunicații, că ieșiseră din zona de pericol.

Oamenii se ridicară în capul oaselor. Își trecură din mână în mână sticle cu apă. Unul dintre membrii echipajului se îngriji imediat de umărul lui al Darkur, în vreme ce un membru al comandourilor Zarrar înfipse o perfuzie intravenoasă în brațul corespondentului Reuters.

Sam Driscoll, care în mod normal era stoic și dur, îmbrățișă fiecare membru al echipei de salvare, pe urmă se retrase într-un colț și adormi instantaneu, cu o sticlă de apă lipită de piept.

Chavez se aplecă la urechea lui Jack ca să strige mai presus de mugetul rotoarelor:

– Se pare că ai scăpat la mustață acolo jos.

Jack urmări privirea lui Ding până la sacul din pânză prins de piept. Acesta era străpuns de o gaură imensă.

Scoase dinăuntru un încărcător de P-90 din plastic și metal și descoperi o urmă de glonț pe toată lungimea lui. Își introduse degetul în gaura din vesta antiglonț prinsă de piept și luă de acolo un fragment contorsionat și ascuțit de cartuș de 7,62 milimetri care se turtise de materialul vestei.

În tot cursul acelei acțiuni, Jack habar n-avusese că încasase o lovitură chiar în piept.

– Fir-aș al naibii, exclamă el ridicând bucata din metal și uitându-se la ea.

Chavez râse și strânse brațul colegului mai tânăr.

– N-a sosit clipa ta, *'mano*.

– Cred că nu, replică Jack.

Ar fi vrut în acea clipă să le vorbească părinților, și ar fi vrut să o sune pe Melanie. Era însă obligat să lase ambele dorințe să mai aștepte, deoarece simți brusc cum îi revine starea de greață.

Riaz Rehan dispunea de oameni de încredere în toate instituțiile importante din țara lui. Una dintre aceste instituții era reprezentată de industria militară nucleară pakistaneză.

Prin intermediul rețelei lui de contacte, generalul păstra legătura cu fizicieni nucleari, ingineri și producători de armament.

De la ei aflate că în regiunea Wah, din apropiere de Islamabad, se găsea locul de depozitare a multora dintre dispozitivele nucleare ale națiunii. În plus, bombe cu lansare aeriană, în principal carcase convenționale Mark 84 americane, încărcate cu focoașe nucleare de cinci până la douăzeci de kilotone, erau ținute în complexul Kamra Air Weapon din interiorul impresionantelor fabrici de producție de echipamente militare pakistaneze din Wah. Bombele nucleare erau dezasamblate, însă ținute într-o stare definită de expresia „Gata de înșurubat”.

Asta însemna că bombele puteau fi asamblate pentru detonare în termen de câteva ore dacă și când șeful statului pakistanez cerea ca ele să fie pregătite. În plus, cu o zi în urmă, Rehan aflate de la unul dintre asociații lui de rang înalt din Ministerul Apărării că președintele Pakistanului dăduse un asemenea ordin.

Ca atare, prima etapă a operațiunii Saker însemnase un succes.

Pentru a fi sigur că armele vor fi asamblate și transportate la stațiile de lansare, generalul Rehan fusese nevoit să-și aducă națiunea în pragul războiului. Odată încheiată această etapă, generalul monitorizase contactele personale din guvern și din cadrul ramurii însărcinate cu armele nucleare din armată, și așteptase ca un șarpe încolăcit în iarbă următoarea mutare.

Pakistanezii se lăudau de mult timp că armele lor nucleare erau protejate de o procedură de securitate bazată pe o autoritate națională de comandă pe trei niveluri. Era adevărat, dar asta nu însemna foarte mult. O persoană nu

avea nevoie decât de cunoașterea celei mai slabe verigi din procedura de securitate legată de dispozitive, după asamblarea lor, și de o modalitate de a exploata această verigă slabă ca să pună mâna pe ele.

Agenții generalului din interiorul fabricilor de producere a echipamentelor militare îi spusese că, în jurul orei nouă seara, două bombe de douăzeci de kilotone din complexul militar urmau să fie imbarcate în camioane și transportate cu un tren special în regiunea învecinată, Taxila.

La început, Rehan plănuise să atace convoiul de camioane. În definitiv, un camion este mai ușor de neutralizat decât un tren. Însă erau prea multe variabile de considerat pe care Rehan nu le putea controla în apropiere de o prezență militară masivă precum cea din Wah și Taxila.

Ca atare, începuse să se gândească la calea ferată. Bombele urmau să fie livrate cu un tren de marfă bine păzit către baza forțelor aeriene din Sargodha, la vreo 320 de kilometri distanță de complexul de producție.

Nu avu nevoie decât de o simplă privire aruncată pe hartă ca să-și dea seama care era cel mai slab punct al itinerarului bombelor. La doar cinci kilometri sud de orașul Phularwan, pe o întindere plată de teren tăiată în două de calea ferată, se găsea un grup de mori și depozite de cereale abandonate, întins de-a lungul lanurilor care ajungeau până la șinele de cale ferată.

O forță militară se putea ascunde acolo, gata să atace un tren care se apropia dinspre nord. Odată atins obiectivul, oamenii puteau încărca ambele bombe lungi de doi metri și cântărind fiecare o tonă în camioane, și să fugă apoi pe moderna autostradă M2, Lahore – Islamabad, unde o puteau lua înspre nord sau înspre sud, ca să se facă nevăzuți în oricare dintre cele două metropole în mai puțin de nouăzeci de minute.

Fiind prima săptămână de decembrie, ploaia constantă și rece cădea zgomotos pe acoperișurile din tablă ale depozitelor de cereale care se întindeau la doar patru sute de metri depărtare de șinele de cale ferată.

Generalul Riaz Rehan, adjunctul lui, colonelul Khan, și Georgi Safronov stăteau pe saltele de rugăciune în întuneric, înghesuiți într-o baracă în spațele unui tractor ruginit care, sperau ei, avea să le asigure protecție față de gloanțe rătăcite în timpul schimbului de focuri ce urma să se declanșeze odată cu începerea atacului asupra trenului.

Rehan aștepta un semnal prin stația radio de la o santinelă aflată în Chabba Purana, un sat la sud-est de Phularwan. Cei cincizeci și cinci de luptători Jamaat Shariat, foștii elevi ai taberei Haqqani de instruire din Miran Shah, se aflau împrăștiați pe câmp, în partea de vest a șinelor de tren. Erau poziționați la trei metri depărtare unul de celălalt, și fiecare al patrulea

luptător era înarmat cu un lansator portabil de grenade, în vreme ce restul indivizilor erau înarmați cu pistoale-mitralieră Kalașnikov.

Conduși de foști ofițeri ISI aleși personal de generalul Rehan pentru experiența căpătată în operațiuni paramilitare, daghestanezii erau poziționați la vreo cincizeci de metri depărtare de calea ferată. Luptătorii tocmai scosese ră cu câteva clipe înainte o porțiune lungă de aproape zece metri de șină de la locul ei. Venind cu viteză, trenul urma să deraieze chiar acolo, în fața daghestanezilor, să se înfigă în sol, după care luptătorii din Caucazul de Nord aveau să-i ucidă rapid pe toți cei rămași în viață din toate vagoanele.

Rehan interzisesese fumatul încă de la sosirea celor șase camioane cu oameni, la începutul serii. Chiar dacă nu se vedea nici țipenie de om pe o rază de câțiva kilometri în toate direcțiile, Rehan interzisesese și vorbitul tare, ca și comunicațiile de altă natură decât cele strict necesare desfășurării operațiunii.

În acea clipă, stația radio a generalului se trezi la viață. Comunicațiile se desfășurau pe un canal criptat, deci mesajul transmis era codificat.

– Ali, trebuie să hrănești găinile înainte de a te duce la culcare. O să le fie foame.

Rehan îl bătu pe spate pe nervosul om de afaceri rus, care stătea ghemuit în baracă alături de general, apoi se aplecă la urechea lui.

– E omul meu de veghe. Vine trenul.

Safronov se întoarse către Rehan și se uită la el. Chipul generalului părea palid, chiar și în lumina difuză a nopții ploioase. Safronov n-avea niciun motiv să se afle acolo pentru acel atac.

Rehan se împotrivise ideii ca rusul să participe, spunându-i acestuia că era prea important pentru misiunea de ansamblu. Însă Safronov insistase să ia parte.

Ceruse să fie alături de frații lui la fiecare etapă a operațiunii. Deși părăsese mai devreme tabăra de instrucție din Waziristanul de Nord, asta se întâmplase doar pentru că, la un moment dat, fusese obligat să înceapă lucrul non-stop în Moscova la organizarea celor trei lansări de rachete de pe Baikonur și să se asigure că doar oamenii de știință și personalul ales de el aveau să-i stea alături la momentul oportun.

Indiferent de grijile pe care le avea însă, n-ar fi ratat pentru nimic în lume focurile de artificii din acea noapte, oricât de blestemată era personalitatea dominantă a lui Rehan.

Rehan acceptase, în final, să-l lase pe Georgi să participe la operațiune, dar se ținuse tare pe poziție când nu permisesese participarea efectivă a rusului

la atacul în sine. Ba chiar ceruse ca omul să poarte o vestă de protecție și să rămână ascuns în baracă până când oamenii de pe teren aveau să încarce totul în camioane. În plus, Rehan îl pusese pe colonelul Khan să se asigure permanent că daghestanezul rămânea în afara oricărui pericol.

În apropierea lor se mai găseau câțiva oameni care nu urmau să participe la schimburile de focuri, deoarece jucau un rol mai important în cadrul operațiunii de ansamblu. Chibzuitul general știa că avea să fie extrem de dificil, dacă nu chiar imposibil, să vândă tuturor o asemenea poveste fantezistă precum aceea că o operațiune dificilă de acest gen putea fi executată în Pakistan de o grupare de munteni din Daghestan. Mulți cunoscători ai situației reale ar fi dat imediat vina pe islamiștii din ISI pentru ajutorul acordat atacatorilor. Ca să evite o asemenea acuzație, Rehan apelase la una dintre organizațiile cu care lucra de mai bine de un deceniu. Muslim United Liberation Tigers of Assam, o grupare militantă islamică din India, fusese penetrată de agenți ai Agenției Naționale de Investigații indiene cu un an înainte. Când aflase de infiltrarea MULTA cu agenți indieni, Rehan nu se înfuriase și nici nu retezase imediat orice legătură cu organizația. Nu, el socotise totul ca pe o oportunitate. Luase oameni din cadrul MULTA care scăpaseră neatinși de operațiunea de infiltrare a agenției indiene și îi adusesese sub aripa lui ocrotitoare. Le spusese că vor lua parte la o operațiune incredibilă în Pakistan, care avea să însemne furtul unei arme nucleare, întoarcerea cu arma furată în India și detonarea ei în New Delhi. Oamenii aveau să ajungă martiri ai cauzei.

Totul fusese o minciună. Rehan le studiasse minuțios mișcările, așa cum plănuiise și infiltrarea organizației lor cu agenți indieni, salvând aceste dovezi ca să le folosească ulterior la acoperirea oricăror urme de implicare ISI în furtul bombelor. Deținea planuri pentru cei patru oameni MULTA prezenți acolo în acea noapte, dar ele nu aveau nimic de-a face cu a-i lăsa să părăsească zona împreună cu bombele.

Acei oameni urmau să fie învinuiți de furtul armelor, iar prin asociere, guvernul indian trebuia să dea ulterior explicații privind implicarea acestora într-o astfel de acțiune.

Ca păcăleala să fie și mai mare, Rehan și oamenii lui plănuseră atacul astfel încât acesta să lase o impresie de lucru făcut la întâmplare. Un grup de luptători islamiști din India, păcălit de serviciile secrete indiene să lucreze alături de partizani daghestanezi în Pakistan, n-avea cum să dea dovadă de precizie militară, și din acest motiv planul implica haos și dezordine pentru atingerea obiectivului.

Rehan auzi un apel radio din partea celei mai nordice unități de asalt. Oamenii raportau că vedeau în depărtare luminile trenului.

Haosul și dezordinea urmau să înceapă în câteva clipe.

Planul lui Rehan nu ar fi funcționat niciodată dacă guvernul pakistanez și-ar fi dat silința să-și asigure armele nucleare față de teroriști, așa cum se ostenea să le asigure față de vecinul din est. Trenul care transporta bombe ar fi putut să fie mai lung, încărcat cu un batalion de soldați, ar fi putut beneficia de escorta unor elicoptere înarmate pe întregul traseu, iar armata pakistaneză ar fi putut staționa trupe de intervenție rapidă de-a lungul șinei înainte de plecarea trenului din Kamra către baza aeriană din Sargodha.

Însă astfel de măsuri solide de precauție care ar fi eliminat șansa ca trenul să fie deturnat de o grupare teroristă în scopuri de furt ar fi alertat sateliții indieni, dronele și toți spionii asupra transportului de arme nucleare.

Și armata pakistaneză nu putea îngădui ca așa ceva să se întâmple.

Prin urmare, planul de securitate pentru tren se baza pe discreție absolută și o forță militară la bord reprezentată de o companie de soldați, adică puțin peste o sută de oameni înarmați. Dacă partea cu discreția eșua și teroriștii atacau trenul, o sută de oameni ar fi fost suficienți, în toate circumstanțele virtual posibile, să respingă atacul.

Numai că Rehan era pregătit pentru o sută de oameni, iar aceștia n-aveau nicio șansă.

Luminile trenului apărură în depărtare, la doar un kilometru. Rehan auzea respirația greoaie a lui Safronov peste darabana picăturilor de ploaie pe acoperișul din tablă.

– Liniștește-te, prietene, rosti generalul în arabă. Stai aici și privește. În noaptea asta, Jamaat Shariat va face un pas important în direcția asigurării unei patrii daghestaneze pentru poporul tău.

Vocea pakistanezului degaja încredere și mima admirația pentru proștii care așteptau în iarbă. În sinea lui, generalul spera ca indivizii să nu o dea în bară. Afară, alături de luptătorii Jamaat Shariat se găseau mai mulți oameni de-ai lui, pregătiți cu arme mici și stații radio ca să organizeze atacul. Rehan habar n-avea cât de bine îi pregătiseră instructorii Haqqani pe acei cincizeci și cinci de oameni, dar știa că îi mai rămăseseră doar câteva secunde până la aflarea răspunsului.

Prin ploaie se ivi trenul, scrâșnind în noapte în spatele farurilor albe. Nu era lung, doar o duzină de vagoane. Contactele lui Rehan de la complexul de fabricație a armamentului Kamra nu știuseră să-i spună în care vagon anume urmau să fie încărcate bombele, iar generalul nu dispunea de nimeni la gara

Taxila care să-i confirme așa ceva. În mod cert, nu se găseau în locomotivă. Și bunul-simț spunea că nu se aflau nici în ultimul vagon, deoarece atunci măsurile de protecție ar fi impus detașarea unei părți din forța militară în acel vagon, în eventualitatea unui atac din spate. Ca atare, oamenilor din Jamaat Shariat li se ordonase să tragă cu lansatoarele de grenade doar în locomotivă și în ultimul vagon, precum și în grupurile de soldați de pază doar după ce aceștia coborau din tren. Grenadele nu puteau declanșa o explozie nucleară dacă loveau bombele, însă le puteau avaria sau puteau incendia vagonul în care se găseau, astfel devenind dificil de scos după consumarea atacului.

Rehan se îngrijoră din nou. Dacă operațiunea eșua, atunci planul lui de preluare a controlului asupra națiunii era sortit pieirii.

Probabil că mecanicul trenului văzuse porțiunea de șină lipsă din fața trenului, fiindcă mastodontul din oțel frână brusc și roțile metalice începură să scrâșnească sinistru și să geamă. Georgi Safronov se încordă vizibil în spatele tractorului ruginit, unde stătea alături de generalul Rehan și de colonelul Khan. Riaz tocmai îl liniștea cu vorbe blânde, când în acea clipă izbucni un răpăit de Kalașnikov la foc automat, în vreme ce trenul era încă în mișcare.

Un alt pistol-mitralieră se alătură corului, scoțând un sunet abia perceptibil peste incredibilul zgomot scos de frânele locomotivei.

Rehan era furios. Jamaat Shariat trecuse la acțiune prea devreme.

Generalul urlă în stația radio către oamenii lui de pe teren:

– Nu aveau voie să tragă înainte de deraierea trenului! Reduceți-i pe nemernicii ăia la tăcere chiar dacă trebuie să-i împușcați în cap!

Însă chiar în momentul în care își încheia transmisia, locomotiva masivă deraie de pe șine. În spatele ei, ca un acordeon imens care se prăbușește, celelalte vagoane începură să se răstoarne. Încet, trenul se opri în ploaia mărunță. Mici incendii izbucniră în locurile unde sistemul de frânare încinsese prea tare echipamentele de rulare.

Rehan porni să contramandeze ultimul ordin, apăsă butonul de transmisie de pe stația radio, însă duse stația în fața gurii lui Safronov.

– Dă oamenilor tăi ordinul de atac.

Chipul alb al milionarului sus se îmbujoră instantaneu de orgoliu animalic. Individul zbieră ordinul atât de tare în microfonul stației generalului, încât acesta fu convins că mesajul avea să ajungă distorsionat în stațiile radio ale trăgătorilor.

– Atacați! urlă el în rusă.

Într-o secundă, câmpul din fața oamenilor care se adăposteau în baracă se umplu cu luciri de grenade aruncate din lansatoare. Câteva grenade se

pierdură pe deasupra trenului, arcuindu-se în noapte, și una dintre ele se înfipse și explodă în penultimul vagon de pe șine, însă alte patru își atinseră ținta și transformară locomotiva într-o imensă minge de foc și metal contorsionat. Alte două grenade loviră ultimul vagon, ucigând sau schilodind pe oricine se găsea înăuntru.

Sunetul scos de pistoalele-mitralieră dinspre câmp era incredibil – puternic, furios și susținut. Dinspre tren, focurile de ripostă întârziară să apară. Fără îndoială că frâna bruscă și deraierea îi aruncaseră pe oamenii din tren de colo-colo ca pe niște boabe de fasole într-o conservă agitată, așa că ei nu avuseseră cum să riposteze în primele secunde.

În cele din urmă însă, rafale îndelungate de puști semiautomate HK G3 începură să se audă ca răspuns la tirurile Kalașnikovurilor de pe câmp.

Alte grenade fură trase împotriva trenului, cele mai multe în fața și în spatele acestuia, însă unii membri ai forței daghestaneze de asalt păreau, în opinia generalului Riaz Rehan, extrem de indisciplinați. Generalul auzea strigăte în stațiile radio, în urdu, arabă și rusă, iar de dincolo de câmpul măturat de ploaie el îi putea vedea pe soldații de protecție din tren cum mureau.

Acei soldați nu erau niște oameni răi. Mulți erau buni musulmani și sprijineau cauza lui Rehan. Însă ca Operațiunea Saker să reușească, unii dintre ei erau nevoiți să devină martiri.

Rehan avea să se roage pentru ei, dar n-avea să-i plângă.

Generalul se folosi de binoclul cu vedere nocturnă pentru a urmări de la adăpost acțiunea. Vreo zece soldați pakistanezi reușiseră să coboare din tren, ripostând în ambuscadă de o manieră disciplinată care îl făcea pe general să fie mândru de asocierea cu asemenea luptători. Însă numărul celor care organizaseră ambuscada era prea mare, forțele inamice din câmp prea puternice, așa că soldații fură măcelăriți în câteva secunde.

Întregul schimb de focuri dură cu puțin peste trei minute și jumătate.

După ce ordonară oprirea focului, ofițerii ISI de pe câmp trimiseră echipe de luptători Jamaat Shariat în fiecare vagon de tren, pe rând, ca să nu existe schimburi de focuri între oameni de aceeași parte a baricadei.

Operațiunea dură alte cinci minute și duse la ceea ce Rehan recunoscuse, fie și doar ascultând, a fi o acțiune de executare a răniților sau a celor care se predaseră.

În cele din urmă, în stația lui Rehan se auzi o transmisie:

– Aduceți camioanele! spuse unul dintre căpitaniii lui, vorbind în urdu.

Două camioane imense, negre, de gunoi, apărură imediat din spatele depozitelor și străbătură un drum ud prin mijlocul câmpului de cereale. În urma lor venea un al treilea vehicul, un camion-macara galben.

Dură doar șapte minute ca bombele să fie descărcate din tren. Patru minute mai târziu, primul camion, plin cu daghestanezi, pătrundea pe șoseaua Islamabad – Lahore și cotea către nord.

În vreme ce Rehan și Safronov se urcau într-unul dintre vehicule, dinspre unul din depozitele abandonate se auzi o rafală lungă de armă automată – un tir de puști semiautomate G3 ale foștilor soldați ai armatei –, însă Rehan nu era îngrijorat să audă așa ceva. El însuși le ordonase oamenilor lui să strângă armele de la forțele de protecție ale trenului și să le folosească împotriva celor patru membri MULTA care, înainte să fie omorâți de ofițerii ISI, crezuseră că aveau să se întoarcă în India cu acele bombe nucleare.

Ofițerii ISI îi puseră apoi pe daghestanezi să care cadavrele pe câmp și să le abandoneze acolo.

Jamaat Shariat pierduse treisprezece oameni în ambuscadă. Șapte muriseră în acțiune, iar ceilalți, răniți prea tare ca să supraviețuiască drumului de întoarcere, fuseseră împușcați acolo unde zăceau. Toate cadavrele lor fură încărcate în camioane.

Prima replică a armatei pakistaneze la atacul împotriva trenului apărut la doar douăsprezece minute după ce ultimul dintre camioanele lui Rehan părăsise zona de luptă. În acel moment, cele două bombe se găseau cu aproape cincisprezece kilometri mai aproape de impenetrabila metropolă Islamabad.

După revenirea din Pakistan, Jack o văzuse pe Melanie aproape zilnic. De obicei, pleca un pic mai devreme de la lucru ca să se îndrepte spre Alexandria. De la apartamentul ei, cei doi o luau pe jos către locul unde aveau să ia cina, în afara cazului că afară ninge sau plouă, când luau Hummerul lui Jack. El rămânea peste noapte la ea, trezindu-se a doua zi de dimineață la ora cinci ca să se lupte cu traficul pe distanța de 56 kilometri care îl despărțea de Columbia.

Melanie menționase ceva despre dorința de a vedea unde locuia el, așa că într-o sâmbătă după-amiază Jack o luă de acasă și o duse la el, în Columbia, ca să-și petreacă noaptea împreună. Pentru cină se opriseră la restaurantul indian Akbar, pe urmă băură ceva la Union Jack's.

După o bere și ceva conversație, se întoarseră în apartamentul lui Jack.

Jack mai adusesse fete acasă la el, deși nu era un playboy. În mod normal, dacă avea impresia că urma să se bucure de o companie feminină în cursul unei nopți, făcea rapid ordine prin apartament, însă de această dată făcuse curățenie serios.

Spălase podeaua din lemn, schimbase așternuturile, frecase baia de sus până jos. Avea de gând să dea impresia că așa obișnuia să păstreze locul în permanență, însă era destul de convins că domnișoara Kraft era suficient de isteată ca să-și dea seama că nu asta era situația reală.

Îi plăcea fata. Mult de tot. Știuse asta încă din prima clipă și simțise un soi de fiori la primele lor întâlniri. Îi fusese dor de ea cât stătuse în Dubai, iar când fusese în Pakistan nu-și dorise nimic mai mult decât să o țină în brațe, să obțină un fel de certificare din partea ei că el făcea ceea ce trebuia, pentru motivele corecte, și că totul avea să se termine cu bine.

„La nabia, își zise Jack. Oare mă înmoi?”

Se întreba dacă toate astea nu aveau de-a face cu faptul că două gloanțe trecuseră milimetric pe lângă el în ultimele trei săptămâni, cât pe-aci să-l ucidă. Oare iminentul sfârșit al vieții lui stătea în spatele sentimentelor pe care începea să le nutrească față de această fată? Spera să nu fie cazul.

Melanie nu merita să se îndrăgostească cineva de ea ca rezultat al unei povești personale sau al unei experiențe în apropierea morții. Nu, ea garanta nașterea unor sentimente încântătoare fără să fie nevoie de aditivi artificiali.

Apartamentul lui era elegant și plin de piese de mobilier și de spații deschise, moderne. Semăna foarte mult cu un cuib de burlac. Când Jack se scuză ca să se ducă la baie, Melanie aruncă o privire în frigider și găsi acolo exact ceea ce aștepta. Nu prea multe produse în afară de vin, bere, cutii cu Gatorade¹ și caserole cu mâncare învechită. Inspectă rapid și congelatorul, fiindcă, în definitiv, lucra pentru o agenție de spionaj, și descoperi că era plin cu pungi cu gheață, dintre care multe se topiseră și fuseseră recongelate.

Apoi deschise câteva sertare din bucătărie, lângă congelator. Bandaje, antiinflamatoare, comprese, unguente cu antibiotic.

Vorbi despre cele descoperite la întoarcerea lui în cameră.

– Ai mai avut parte de vânătăi și lovituri pe pante?

– Cum? Nu. De ce întrebi?

– Mă întrebam și eu. Am observat stația de prim ajutor pe care ai înființat-o în bucătărie.

Jack ridică din sprâncene.

– Ai spionat?

– Un pic. E o chestie feminină.

– Corect. De fapt, am urmat un curs de arte marțiale mixte în Baltimore.

A fost extraordinar, dar când am început să călătoresc mult pentru slujbă am fost obligat să renunț, zise Ryan și privi prin încăpere. Ce crezi despre locul meu? întrebă el.

– E frumos. Îi lipsește o atingere de femeie, dar presupun că dacă ar fi avut parte de așa ceva, ar fi trebuit să-mi fac probleme.

– Adevărat.

– Și totuși, locul ăsta e tare drăguț. Mă face să mă întreb ce crezi despre cocioaba aia în care stau eu.

– Îmi place la tine. Ți se potrivește.

Melanie își înclină capul.

¹ Băutură sportivă numărul unu în lume (n.red.)

– Deoarece e ieftin?

– Nu. Nu asta am vrut să spun. Am vrut să spun că e feminin și totuși e plin de cărți despre terorism și de manuale CIA. E năucitor. Ca tine.

Melanie adoptase o postură defensivă. Însă se relaxă.

– Îmi pare cu adevărat rău. Mă simt un pic copleșită de banii tăi și de legăturile tale de familie, cred că, în principal, deoarece provin de pe cealaltă parte a baricadei. Familia mea n-a avut niciodată bani. Patru copii nu prea dădeau voie ca solda militară a tatălui meu să se ducă pe lucruri frumoase.

– Înțeleg, zise Jack.

– Probabil că nu. Însă e problema mea, nu a ta.

Ryan se duse la Melanie și o înconjură cu brațele.

– Chestia asta e în trecut.

Ea clătină din cap și se trase înapoi.

– Nu. Nu e.

– Credite studentești? întrebă Ryan regretând imediat. Îmi cer scuze, nu e treaba mea. Doar că...

Melanie schiță un zâmbet.

– E-n regulă. Doar că nu e amuzant să vorbesc pe tema asta. Fii recunoscător pentru familia ta.

Fu rândul lui Jack să intre în defensivă.

– Ascultă, înțeleg că m-am născut cu bani, însă tata m-a pus să muncesc. La bancă nu mă duc doar cu numele familiei în spate.

– Bineînțeles că nu. Și respect asta la tine. Nu mă refer la bani, zise Melanie și se gândi câteva secunde. Poate că e pentru prima dată că nu mă refer la bani. Mă refer la familia ta. Văd cum vorbești despre ei. Cum îi respecti.

Jack învățase că nu era cazul să insiste în privința copilăriei ei.

De fiecare dată când încercase, ea încheiase conversația sau schimbase subiectul. Pentru o clipă, avu impresia că ea urma, în fine, să vorbească din proprie inițiativă despre familia ei.

Însă Melanie tăcu.

– Așadar, rosti ea făcându-l pe el să-și dea seama că schimbase deja subiectul. Locul ăsta are și o baie?

În acea clipă, telefonul ei mobil vibră în poșeta lăsată pe tejgheaua din bucătăria lui Jack. Melanie întinse mâna după el și se uită la număr.

– E Mary Pat, rosti ea surprinsă, întrebându-se de ce o suna șefa ei într-o sâmbătă la ora zece seara.

– Poate că primești o mărire de salariu, glumi Jack, făcând-o pe Melanie să izbucnească în râs.

– Bună, Mary Pat, rosti fata și zâmbetul dispăru de pe fața ei. Bine. Bine. Of... la naiba.

Când Melanie se întoarse cu spatele la el, Jack își dădu seama că treaba era serioasă.

Însă zece secunde mai târziu înțelese că lucrurile stăteau și mai rău atunci când sună și telefonul din buzunarul lui.

– Ryan.

– Granger aici. Cât de repede poți ajunge la birou?

Jack se întoarse cu spatele și se duse în dormitor.

– Ce s-a întâmplat? E vorba despre Clark?

– Nu. Necazuri mari. Am nevoie de toată lumea aici, imediat.

– Bine.

Jack încheie convorbirea și o găsi pe Melanie în dormitor, în spatele lui.

– Îmi pare atât de rău, Jack, dar trebuie să mă duc la birou.

– Ce se petrece?

– Știi că nu pot să-ți răspund. Urăsc faptul că va trebui să mă duci cu mașina până în McLean, dar e o urgență.

„La dracu’! Gândește, Jack.“

– Uite ce e. Tocmai m-au sunat de la birou. Vor să ajung acolo fiindcă e cineva îngrijorat în legătură cu poziționarea noastră pentru piețele asiatice luni la deschidere. Poți să mă lași pe mine la birou și apoi să te duci mai departe cu mașina mea?

Ryan zări instantaneu totul în ochii ei. Melanie știa că el mințea.

Fata își plecă privirea. Nu insistă să afle mai mult. Ca și cum era mai îngrijorată de veștile rele pe care Jack urma să le afle decât de faptul că prietenul ei era un mincinos nenorocit.

– Sigur. O să meargă.

Un minut mai târziu, se îndreptau amândoi spre ușă.

Parcurseră drumul până la Hendley Associates tăcuți în cea mai mare parte a lui.

După ce îl lăsă pe Jack la birou, Melanie dispăru mai departe în noapte la volanul mașinii lui. Ryan intră pe ușa din spate.

Dom Caruso era deja acolo, în holul de la parter, și discuta cu paznicul de serviciu.

Ryan se duse la el.

– Ce se petrece?

Dom se apropie de vărul lui și se aplecă spre ureche.

– Cel mai prost scenariu, vere.

Ryan făcu ochii mari. Știa ce însemna asta.

– Bombă islamistă?

Caruso încuviință.

– Traficul de date intern de la CIA arată că un tren pakistanez care transporta armament a fost atacat noaptea trecută. *Două* bombe nucleare de douăzeci de kilotone au fost furate și acum se găsesc în mâini necunoscute.

– Oh, Doamne!

Cele două bombe nucleare de douăzeci de kilotone furate de la Forțele Aeriene pakistaneze zburau, câteva zile mai târziu, deasupra Pakistanului. Rehan și oamenii lui aranjaseră împachetarea și ambalarea bombelor în containere de 4x1,5 metri, cu un metru și jumătate adâncime, pe care fuseseră lipite etichete cu textul „Textile Manufacturing Ltd.” După aceea, containerele fuseseră imbarcate într-un avion de marfă Antonov AN-26 operat de Vision Air, o companie pakistaneză de curse charter. Prima destinație intermediară a containerelor era Dușanbe, capitala Tadjikistanului.

Oricât i-ar fi plăcut să îi trimită pe daghestanezi în treaba lor, să-i scoată din țara lui și să-i expedieze undeva unde aceștia s-ar fi putut lăuda cu ceea ce făcuseră și ar fi putut amenința omenirea cu bombele și rachetele lor, generalul Rehan știa că Georgi Safronov era mai inteligent decât oricare alt membru al celulei și oricare lider rebel, și chiar oricare funcționar guvernamental cu care generalul lucrase de-a lungul carierei lui. Georgi cunoștea la fel de multe lucruri despre armele nucleare ca și Rehan, așa că generalul era conștient de faptul că trebuia să se dedice în întregime pregătirii operațiunii lui Safronov la modul autentic.

Pentru așa ceva, avea nevoie de două lucruri: un loc sigur și intim, în afara Pakistanului, unde bombele puteau fi armate și ajustate pentru a intra în containerele de transport ale rachetelor spațiale Dnepr-1, și de cineva cu cunoștințele tehnice necesare pentru a realiza asta.

Comerțul bilateral între Pakistan și Tadjikistan crescuse exploziv în ultimii patru ani, așa că transporturile din Pakistan către Dușanbe deveniseră ceva banal. De asemenea, Dușanbe se găsea pe linie aproape dreaptă între Pakistan și destinația finală a armelor, cosmodromul Baikonur.

Aeronava AN-26 decolă din Lahore cu cele două containere la bord și cu doisprezece pasageri: Rehan, Safronov, Khan, șapte bodyguarzi ai

generalului și doi experți pakistanezi în muniție de natură nucleară. Forțele Jamaat Shariat călătoreau afară din țară cu o a doua cursă charter Vision Air, tot spre Dușanbe.

Angajații directoratului condus de Rehan mituiseră deja vameșii tadjici și oficialii aeroportului de destinație; nu urmau să apară probleme nici la descărcarea mărfurilor, nici la coborârea pasagerilor după aterizare. Un tadjic din cadrul primăriei orașului Dușanbe, multă vreme informator plătit și agent ISI, avea să aștepte în locul de aterizare cu camioane și șoferi pregătiți, precum și cu alte mărfuri în containere sosite recent de la Moscova.

Agenții Campus lucrau non-stop la căutarea bombelor nucleare. CIA tocmai dăduse peste discuțiile din cadrul ISI la câteva ore după furt, iar centrala din Langley și Centrul Național de Contraterorism din Liberty Crossing își cheltuiseră zilele din acel moment încercând să descifreze implicarea ISI.

NCTC dispunea de mai multe informații despre Riāz Rehan, o parte a acestora grație amabilității celor de la The Campus și o altă mare parte mulțumită muncii lui Melanie Kraft, așa că Jack Ryan și colegii lui analiști se treziră că, practic, spionează în mare parte ceea ce face Kraft. Iar asta îl făcea pe Ryan să se simtă rău, dar dacă din cercetările lui Melanie se putea obține ceva utilizabil, atunci The Campus ar fi fost în poziția de a trece imediat la acțiune. Tony Wills lucra cu Ryan; de mai multe ori se uitase peste documentația lui Melanie Kraft și spusese:

– Prietena ta e mai deșteaptă ca tine, Ryan.

Jack socotea că Willis avea pe jumătate dreptate. Era adevărat că era mai deșteaptă ca el, dar nu era deloc sigur că era prietena lui.

Autoritățile pakistaneze se descurcară de minune în operațiunea de a ascunde pierderea celor două dispozitive nucleare de propriul public și de presa internațională vreme de patruzeci și opt de ore. În tot acest timp, se chinuiră să găsească vinovații și să localizeze bombele, însă Agenția Federală Pakistaneză de Investigații (FIA) nu ajunse la niciun rezultat. Apăru teama că totul fusese o lucrătură de natură internă, plus teama de implicarea ISI. Numai că ISI și armata dispuneau de o putere infinit mai mare decât FIA, așadar, acestor temeri nu li se dădu curs ca parte integrantă a investigației.

Însă atunci când se află că avusese loc un masiv atac terorist asupra unei căi ferate din Pakistan, presa puse cap la cap informațiile, venite prin intermediul surselor din guvern, conform cărora la bordul trenului se găseau arme nucleare. Peste câteva ore, când se confirmă faptul că cele două dispozitive, de tip și putere necunoscute, fuseseră furate de elemente necunoscute, publicul primi asigurarea specială, de la cele mai înalte niveluri militare, guvernamentale și ale Comisiei pakistaneze pentru Energie Nucleară (PAEC), că furtul acelor arme nu avea consecințe importante.

Publicul primi explicația că dispozitivele erau dotate cu coduri speciale de împiedicare a armării, care trebuiau deciptate pentru a activa armele.

Toți cei care declarară public astfel de lucruri credeau sincer în ceea ce afirmau și chiar asta era adevărul, doar că una dintre sursele citate omise cu bună știință o informație critică în scopul cunoașterii situației de ansamblu.

Directorul Comisiei pakistaneze pentru Energie Nucleară nu dezvăluie nimănui din cadrul forțelor militare sau al autorităților guvernamentale, și cu atât mai puțin publicului larg, că doi dintre fizicienii de top, experți în arme nucleare, capabili să scurtcircuiteze codurile de armare și să reconfigureze sistemele de detonare, dispăruseră chiar din momentul pierderii bombelor nucleare.

A doua zi de dimineață, containerele care se presupuneau a fi deținute de compania Textile Manufacturing Ltd. se odihneau pe o podea prăfuită din beton în mijlocul unui depozit din cadrul unui atelier de reparații autobuze școlare din cartierul Kurban Rakhimov, în zona de nord a orașului Dușanbe. Generalul Rehan și Georgi Safronov erau amândoi foarte mulțumiți de alegerea locației pentru această parte a misiunii. Proprietatea respectivă avea dimensiuni impresionante și era înconjurată pe toate laturile de ziduri și porți de acces, blocând posibilitatea oricui se afla pe străzile mărginite de copaci de afară să îi vadă pe cei peste cincizeci de străini care munceau și patrulau terenurile dinăuntru. Zeci de camioane și autobuze școlare se găseau acolo în diverse stări de funcționare, fapt care făcea camioanele pakistaneze și cele daghestaneze invizibile, chiar și din aer. În plus, clădirea mare de reparații era suficient de încăpătoare pentru mai multe autobuze, un aspect mai mult decât mulțumitor pentru adăpostirea imenselor bombe. Mai mult, atelierul era dotat cu un număr mare de macarale și dispozitive de ridicat și deplasat masivele motoare de autobuz de colo colo în interiorul facilității de reparații.

Dintre oamenii prezenți înăuntru, singurii care făceau și altceva în afară de a pierde vremea erau cei doi oameni de știință care lucrau pentru PAEC.

În Pakistan, cei doi erau dați dispăruți, iar puținele persoane care aveau habar de dispariția lor, dar care nu-i cunoșteau personal bănuiau că ei fuseseră răpiți de teroriști. Însă cei care îi cunoșteau și aflaseră de lipsa armelor nucleare nu credeau nici în ruptul capului că i-ar fi putut forța cineva să facă ceva. Aceștia știau de multă vreme că erau islamiști radicali. Iar din acest punct de vedere, unii acceptaseră situația, alții erau îngrijorați, dar păstrasera tăcerea.

Ambele grupuri de persoane bănuiau că dispăruții fuseseră implicați în furt.

Cei doi oameni de știință, dr. Nishtar și dr. Noon, erau uniți de convingerea că armele nucleare ale Pakistanului nu intrau în proprietatea guvernului civil al țării și nici nu fuseseră fabricate și depozitate, cu costuri și riscuri mari, din punctul lor de vedere, doar ca să fie folosite pe post de atu ipotetic. Pe post de piesă de șah invizibilă.

Nu. Armele nucleare ale Pakistanului aparțineau Ummah, comunității de musulmani, și ele puteau și *ar fi trebuit* să fie folosite spre binele tuturor drept-credincioșilor.

În plus, cei doi oameni de știință credeau în Riaz Rehan și aveau încredere că sosise momentul potrivit, deoarece el spusese asta.

Străinii cu fețe hotărâte veniți din Caucaz și care stăteau pretutindeni în jurul lor în atelierul de reparații se numărau printre drept-credincioși, chiar dacă nu erau musulmani pakistanezi. Cei doi oameni de știință nu pricepeau exact ce se petrecea acolo, dar erau, în mod clar, cu trup și suflet implicați în misiune. Se găseau acolo să armeze bombele, să supravegheze încărcarea armelor în containerele de rachetă, apoi urmau să se întoarcă în Pakistan alături de generalul ISI; și vor rămâne ascunși acolo până când Rehan le va spune că puteau ieși în public ca să-și primească laudele de eroi ai statului.

Noon și Nishtar lucrau de mai bine de trei ore în depozitul friguros, făcând pauze ca să-și încălzească mâinile deasupra unei sobe din cărămidă cu cărbuni, aprinsă într-un colț special. Tocmai ca degetele celor doi să poată rămâne agile pentru munca complicată de scoatere a dispozitivelor nucleare din carcasa de bombă MK84 și apoi de așezare în containerele de rachetă.

În apropiere stătea un grup de bodyguarzi personali ai generalului, gata să ajute cu ridicarea și deplasarea obiectelor. Safronov îi oferise pe oamenii din Jamaat Shariat pentru această operațiune, însă Rehan refuzase și îi spusese rusului să-și țină oamenii în interiorul perimetrului bazei auto, pregătiți

pentru intervenția contra oricărei amenințări din afară. Rehan explicase că, odată ce aveau să părăsească Dușanbe, bombele urmau să devină responsabilitatea lui Safronov, însă deocamdată ele erau în posesia lui Rehan și, ca atare, oamenii generalului se ocupau de manevrarea lor.

În vreme ce Noon și Nishtar verificau niște date pe un laptop așezat pe o masă în apropiere de primul container de rachetă spațială, Rehan și Safronov se duseră în spatele lor. Generalul întinse mâinile lui groase și le așeză pe spatele celor doi oameni de știință. Aceștia continuară să lucreze.

– Domnilor doctori, cum merge treaba?

Dr. Nishtar răspunse în vreme ce se uita în container, privind configurația focosului nuclear:

– Câteva minute încă pentru asta, apoi trecem la a doua armă. Am scurtcircuitat mecanismele codului de lansare și am instalat detonatoarele prin radioaltimetru.

– Arătați-ne.

Noon schiță cu mâna spre un dispozitiv prins de partea laterală a bombei. Semăna cu o geantă metalică și conținea mai multe părți mecanice legate împreună, precum și o tastatură de computer și un afișaj LED.

– Acolo este un radioaltimetru deja fixat, explică Nishtar. Când dispozitivele ating altitudinea de douăzeci de mii de metri, bomba se va arma, iar când va coborî la trei sute cincizeci de metri, va detona. Detonatorul dispune atât de un barometru de rezervă, cât și de un mecanism manual de anulare în eventualitatea unei detonări temporizate, de care nu veți avea nevoie pentru lansarea unui focos de război. De asemenea, vom prinde un declanșator de alarmă pe ușa containerului de rachetă, astfel încât oricine va încerca să deschidă containerul ca să scoată bomba de acolo va declanșa explozia nucleară.

Georgi zâmbi și dădu din cap, apreciind munca celor doi în numele cauzei Daghestanului.

– Și veți proceda la fel cu celălalt dispozitiv?

– Bineînțeles.

– Excelent, zise Rehan bătându-i pe cei doi pe umeri. Continuați.

Câteva minute mai târziu, Safronov părăsi atelierul, însă Rehan rămase în urmă. Se întoarse spre cei doi oameni de știință pakistanezi și le spuse:

– Am o mică rugămintă pentru amândoi.

– Orice, generale, replică dr. Noon.

Nouăzeci de minute mai târziu, generalul Rehan îl îmbrățișă pe Georgi Safronov în fața atelierului de reparații și dădu mâna cu fiecare luptător

daghestanez. Îi numi frați plini de curaj și le promise că dacă aveau să ajungă martiri, el urma să dea numele lor străzilor din țara lui în semn de onoare.

După aceea, Rehan, Khan, oamenii de știință și grupul de bodyguarzi ai generalului plecară pe ușile principale ale bazei auto în patru vehicule, luând cu ei toate probele legate de munca depusă și lăsând în urmă luptătorii daghestanezi și cele două containere pentru rachetele Dnepr-1. Câteva minute mai târziu, plecară și daghestanezii, cu cadourile primite din Pakistan încărcate cu atenție în camioane cu remorcă pentru lungul drum spre nord care le stătea înaintea.

John Clark își petrecu o întreagă după-amiază la pândă pe o băncuță din piața Pușkin, un parc în centrul Moscovei. Era înconjurat de zăpadă de cinci centimetri, însă cerul era curat și strălucitor. Clark profită din plin de avantajul tactic oferit de temperatura coborâtă ca să poarte o haină grea, cu o glugă groasă îmblănită. Își imagina că dacă propria lui soție ar fi stat lângă el pe băncuță, nu ar fi avut nici cea mai vagă idee cine era el.

Iar o asemenea deghezare îi venea ca o mănășă în acel moment. În piață se găseau și doi francezi musculoși, care se uitau către aceeași locație pe care Clark o pândea. John îi depistase pe cei doi, ca și pe alți doi colegi de-ai lor, cu o zi înainte. Ceilalți indivizi stăteau într-o dubă pe Uspenskîi Pereulok, cu motorul dubei mergând zi și noapte. Clark observase fumul de la țeava de eșapament în cursul unuia dintre „opturile leneșe” pe care le făcuse pe jos în cartier, doar una dintre zecile de anomalii pe care mintea lui extrem de tactică le descoperise pe străzile din jurul casei-țintă. După ce verificase, eliminase celelalte anomalii ca pe niște potențiale diversiuni, însă cei doi francezi din parc și duba cu motorul lăsat să meargă toată ziua în parcare însemnau că oamenii care îi călcau pe urme foloseau ținta lui ca momeală.

Aranjamentul lor nu funcționase în Tallinn, însă la Moscova indivizii erau hotărâți să nu mai dea greș din nou.

Clark se folosi de vederea periferică pentru a urmări ușa de la intrarea în apartamentul lui Oleg Kovalenko. Bătrânul spion rus nu-și părăsise casa în ziua precedentă, fapt ce nu-l prea surprindea pe John Clark. Un pensionar de vârsta lui nu prea avea de ce să se aventureze pe străzile pline de gheață ale Moscovei dacă nu era absolută nevoie; probabil că existau zeci de mii de astfel de persoane în vârstă stând închise în apartamentele lor mici în întreg orașul înghețat în acel weekend.

Cu o zi în urmă, Clark își cumpărase un telefon mobil cu cartelă preplătită dintr-un magazin. Găsise numărul de telefon al lui Kovalenko în

cartea de telefoane și se gândise să îl sune pe individ și să-i ceară să stea de vorbă câteva minute într-un loc sigur. Însă nu avea de unde să știe dacă nu cumva telefonul fostului ofițer KGB nu fusese pus sub ascultare de francezi, așa că renunțase la acea idee.

În schimb, își petrecuse cea mai mare parte a zilei căutând o cale de a intra în apartamentul rusului fără ca francezii să prindă de veste. În jurul orei două după-amiaza îi veni o idee, când văzu o femeie în vârstă, cu căciulă purpurie pe cap, împingând un cărucior vechi metalic prin ieșirea din blocul de apartamente și pornind spre vest prin piață. Se luă după ea către o piață alimentară, de unde femeia cumpără câteva produse de băcănie. La coada de achitat cumpărăturile, Clark se așeză lângă femeie și se folosi de rusa lui ruginită pentru a începe o conversație prietenoasă. Își ceru scuze în privința capacităților lui lingvistice, explicându-i femeii că era reporter pentru un ziar american și venise în oraș ca să scrie un articol despre modul în care moscoviții „adevărați” se descurcau cu iernile dure din oraș.

Clark se oferă să plătească el pentru cumpărăturile femeii dacă ea accepta să i se ia un interviu scurt.

Svetlana Gasanova era încântată de oportunitatea de a se bucura de compania unui străin tânăr și chipeș, și insistă ca el s-o însoțească până acasă, în apartament – deoarece, în definitiv, locuia în apropiere –, unde să stea de vorbă la o ceașcă de ceai.

Francezii din parc nu se uitau după cupluri care intrau în bloc, iar Clark era înfășurat cu haina și gluga lui în asemenea măsură, încât urmăritorii lui nu l-ar fi putut identifica nici de la o distanță de zece centimetri de nasul lui. Mai mult, americanul o ajută pe femeie cu o sacoșă de cumpărături ca să lase impresia că era un locatar al blocului.

Își petrecu o jumătate de oră discutând cu pensionara.

În tot timpul cât stătu în apartament vorbi o rusă chinuită, dar zâmbi îndelung și dădu mult din cap, apoi bău ceaiul îndulcit cu gem pe care ea i-l preparase în vreme ce perora despre compania de gaze, despre proprietar și despre boala de care suferea.

În cele din urmă, după ora patru după-amiaza, femeia dădu semne că obosise. John îi mulțumi pentru ospitalitate, îi luă adresa și îi promise că-i va trimite un exemplar din ziar. Ea îl conduse la ușă și el promise că avea să o viziteze din nou la următoarea lui deplasare la Moscova.

Clark ieși pe palier, aruncă bilețelul cu adresa femeii într-o scrumieră de hol și o luă în sus pe scară.

Nu ciocăni la ușa lui Oleg Kovalenko. Atunci când intrase în apartamentul doamnei Gasanova observase că ușile masive din stejar ale clădirii erau asigurate cu broaște mari, ușor de deplasat de la locul lor. Cu câteva zile înainte, John își confecționase șperacle folosindu-se pentru asta de un mic set de instrumente dentare cumpărate de la un magazin din Moscova, pe care le prelucrase ca să obțină niște ustensile aproximativ asemănătoare cu cele pe care le mai utilizase în trecut în Rusia. Dintr-o pungă ascunsă în haină scoase produsele artisanale care semănau cu un șperaclu semihexagonal, un șperaclu încovoiat și o pensetă tensiometrică.

Uitându-se în stânga și în dreapta de-a lungul coridorului cu podea din dușumea de lemn ca să se asigure că nu era d'eranjat de nimeni, John își băgă mai întâi șperaclele în gură, apoi manevră penseta tensiometrică în gaura cheii, răsucind-o ușor în sens invers acelor de ceasornic și menținând penseta cu degetul mijlociu de la mâna dreaptă. După aceea, folosindu-se de mâna stângă, scoase șperaclul încovoiat din gură și îl strecură pe deasupra pensetei, înăuntrul găurii. Utilizându-și ambele mâini în timp ce continua să mențină presiunea asupra pensetei cu degetul mijlociu, manevră șperaclul înainte și înapoi peste cuiele acționate de arcuri ale broaștei, împingându-le în jos.

Când îi mai rămăseseră două cuie de dovedit, puse la loc șperaclul încovoiat în gură, de unde scoase șperaclul semihexagonal, pe care îl introduse în gaura cheii și manevră cu atenție ultimele două cuie ale broaștei, apăsându-le în jos dinspre spate spre față.

Cu un țăcănit satisfăcător, care ar fi fost bine să nu fi fost auzit din interiorul apartamentului, penseta răsuci în întregime cilindrul broaștei, astfel încât zăvorul se deschise.

Imediat, John băgă toate instrumentele la loc în buzunar și își scoase pistolul.

Împinse larg ușa și se strecură în bucătăria apartamentului mic. După ce trecu de încăpere, se trezi uitându-se într-un living întunecat și la fel de mic precum bucătăria. O canapea, o măsuță de cafea, un televizor, o masă mai mare cu câteva sticle de băutură pe ea. Masivul Oleg Kovalenko ședea pe un scaun la fereastră, privind afară printre faldurile jaluzelelor murdare, cu spatele la încăpere.

– Cât timp am la dispoziție până își dau seama că sunt aici? întrebă Clark în engleză.

Kovalenko tresări, se ridică de pe scaun și se răsuci pe călcâie. Avea mâinile goale, fiindcă altfel Clark i-ar fi înfipt un cartuș de calibrul .45 în burta grasă.

Rusul își duse mâna la inimă, ca pentru a-i potoli bătaile, însă în scurt timp se așează la loc pe scaun.

– Nu știu. Te-au văzut intrând?

– Nu.

– Atunci, nu-ți face griji. Ai timp mai mult decât suficient la dispoziție ca să mă ucizi.

Clark lăasă pistolul în jos și privi în jurul lui. Locul ăla nici măcar nu se compara cu apartamentul mic al lui Manfred Kromm. „La naiba, își spuse americanul. Cât de puțin primim pentru toți anii de serviciu în slujba țării noastre. Acest bătrân spion rus, bătrânul spion Kromm din Germania de Est, și eu însumi, John Clark, un bătrân spion american.”

Trei amărâte de boabe de fasole zbârcite.

– N-o să te omor, îl asigură Clark, apoi dădu din cap spre sticlele goale de votcă. Nu pari a avea nevoie de ajutor în sensul ăsta.

Kovalenko se gândi puțin.

– Atunci, vrei informații?

Clark ridică din umeri.

– Știu că te-ai întâlnit cu Paul Laska în Londra. Știu că e implicat și fiul tău, Valentin.

– Valentin execută ordinele șefilor lui, ca și tine. Așa cum făceam și eu. N-are nimic personal împotriva ta.

– Cine sunt tipii ăia din parc?

– Cred că au fost trimiși de Laska pentru a te prinde, răspunse Kovalenko. Lucrează pentru detectivul francez Fabrice Bertrand-Morel. Fiul meu s-a întors la Londra, amestecul lui în povestea asta a fost de natură politică și a fost benign, fără a avea ceva de-a face cu oamenii care te vânează pe tine. Bătrânul rus arată spre arma din mâna dreaptă a lui Clark. Aș fi surprins dacă băiatul meu a atins vreodată o armă. Chicoti. Este atât de civilizat...

– Deci ești în contact cu oamenii de pe stradă?

– În contact? Nu. Au venit aici. Mi-au povestit despre tine. Mi-au spus că vei veni aici, dar că ei mă vor proteja. Ieri nu știam nimic despre tine. Eu doar am aranjat întâlnirea dintre Valentin și Pavel. Scuze... Paul. Nu mi s-a spus ce s-a discutat acolo.

– Laska a lucrat pentru KGB în Cehoslovacia.

Clark rostise propoziția ca pe o afirmație.

Kovalenko nu negă. Se mulțumi să replice:

– Pavel Laska a fost dușmanul oricărui stat în care a trăit.

Însă John nu era acolo ca să-l judece pe Laska. Fostul agent CIA știa că agenții KGB lipsiți de scrupule ar fi fost în stare să distrugă spiritul tânărului Paul Laska și să-l transforme în ceva împotriva firii lui.

Războiul Rece lăsase în urmă o mulțime de spirite frânte.

– O să-mi prepar ceva de băut dacă promiți că nu mă vei împușca pe la spate, adăugă Oleg.

Clark îi făcu semn că se poate apropia de sticle, iar rusul se aplecă peste masă.

– Nu vrei și tu ceva?

– Nu.

– Deci ce ai aflat de la mine? Nimic. Du-te înapoi acasă. Peste câteva săptămâni vei avea un președinte nou. Te va proteja el, îl sfătui Kovalenko.

Clark nu rosti cuvintele, dar nu căuta protecție din partea lui Jack Ryan. Ba dimpotrivă. El trebuia să-l protejeze pe Ryan în fața pericolului de expunere a legăturii președintelui cu *el* și cu cei din The Campus.

Kovalenko se ridică în dreptul mesei și își turnă votcă într-un pahar mare de apă. Se întoarse la scaun cu sticla și paharul în mâini.

– Vreau să vorbesc cu fiul tău.

– Pot suna la biroul lui din ambasada de la Londra. Dar mă îndoiesc că mă va suna înapoi.

Kovalenko înghiți jumătate de pahar și lăsă sticla jos pe pervazul ferestrei, agitând jaluzelele în timpul acțiunii.

– Poate că ai mai mult noroc dacă îl suni chiar tu.

Clark avu impresia că rusul rostea adevărul. Individul nu avea cine știe ce relație cu fiul lui, iar acesta, în mod cert, nu se găsea la Moscova. Poate că reușea să pună mâna pe el în Londra?

Trebuia să încerce. Venirea la Moscova ca să-l stoarcă pe Oleg Kovalenko de informații fusese o încercare inutilă.

Clark își strecură arma înapoi în buzunarul hainei.

– Te las cu votca ta. Dacă vorbești cu băiatul tău, spune-i că aș vrea să discut cu el. O conversație prietenească. O să audă de mine.

Americanul se întoarse ca să plece prin bucătărie, dar rusul îl strigă din urmă.

– Ești sigur că nu vrei să bei ceva cu mine? O să te încălzești după atâta frig afară.

– *Niet*, replică John, ajungând la ușă.

– Poate că vorbim despre vremurile trecute.

Mâna lui Clark se opri pe clanța ușii. Se răsuci pe călcâie și reveni în living.

Oleg schiță un rânjet.

– Nu prea am parte de musafiri. Nu pot face mofturi, nu-i așa?

Privirea lui Clark inspectă rapid încăperea.

– Ce e?

Se opri din cercetare și își fixă privirea pe sticla de votcă de pe pervazul ferestrei. Aceasta apăsa jaluzelele, închizându-le. Un semnal pentru oamenii din parc.

– Ticălosule! strigă Clark luând-o la fugă înapoi prin bucătărie.

Ieși pe ușă și alergă de-a lungul coridorului.

Auzi zgomote pe scară, sunete de stație de emisie-recepție și pașii care stârneau ecouri făcuți de doi oameni. John alergă până în capătul scării și apucă o scrumieră grea de hol care folosea și drept coș de gunoi și fusese postată acolo. Lăsă cilindrul metalic pe o parte în capul scării, așteptă până când zgomotele scoase de oamenii care urcau îi confirmară că ei tocmai dădeau colțul cu un etaj mai jos, apoi împinse obiectul din metal. Apucă să zărească primul individ care dădea colțul; era îmbrăcat cu o haină neagră și groasă și ducea cu el un pistol mic și negru și o stație radio. John își scoase arma și adoptă o poziție de luptă în capul scării.

Coșul metalic de gunoi prinse viteză în vreme ce se rostogolea pe trepte. Cum indivizii tocmai dădeau colțul la etajul inferior, obiectul metalic se izbi de ei la înălțimea capetelor lor, dându-i pe amândoi de-a berbeleacul pe podeaua coridorului. Unul dintre ei scăpă din mâini arma, însă celălalt reuși să o păstreze și încercă să o ațintească asupra omului aflat deasupra lor.

John trase un singur cartuș. Glonțul de calibrul .45 lăsă o urmă roșie pe obrazul stâng al individului.

– Las-o jos! strigă Clark în engleză.

Omul de la etajul inferior se supuse comenzii. El și colegul lui ridicară mâinile în aer. Chiar și cu amortizorul montat pe țeava pistolului SIG Sauer, cartușul tras stârni un ecou dureros de puternic în spațiul strâmt al scării. Clark nu avu nicio îndoială că locuitorii din bloc urmau să dea imediat telefon la poliție. Coborî scara și trecu printre cei doi, ținându-și pistolul ațintit asupra lor în tot acest timp.

Le luă celor doi armele, stațiile radio și telefoanele mobile. Unul dintre ei îl înjură pe Clark în franceză, însă continuă să țină mâinile ridicate, iar John îl ignoră. Nu le adresă niciun alt cuvânt în vreme ce își continuă drumul în josul scării.

Un minut mai târziu ieși pe ușa din spatele blocului de apartamente. Odată ajuns afară, aruncă dispozitivele luate de la cei doi într-un coș de gunoi.

Pentru o fracțiune de secundă, nutri speranța că scăpase, dar în aceeași clipă pe cealaltă parte a străzii apăru un camion alb care frână brusc. Din el săriră patru oameni. Între cei patru și John se găseau opt benzi de circulație ale șoselei, însă indivizii începură să o ia la goană printre mașini, îndreptându-se chiar spre el.

Jack o luă la fugă. Obiectivul lui inițial fusese stația de metrou Pușkinskaia. Numai că indivizii veneau pe urmele lui, la nici cincizeci de metri depărtare, și erau mult mai rapizi ca el.

Stația de metrou i-ar fi încetinit evadarea – n-avea cum să prindă un tren înainte ca ei să pună mâna pe el. Așa că traversă în fugă aglomerata stradă Tverskaia, cu cele opt benzi de circulație pe care *el* fu nevoit să le străbată aproape ca într-un dans frenetic.

Ajuns de cealaltă parte a străzii, riscă să arunce o privire în urma lui. Cei patru erau însoțiți de alți doi indivizi. Cei șase vânători se aflau la doar douăzeci și cinci de metri în spate.

Devenea tot mai limpede că aveau să-l prindă. Erau prea mulți, prea bine antrenați, prea bine coordonați și, după cum John trebuia să admită, prea tineri și prea bine dotați fizic pentru ca el să scape cu fuga prin Moscova.

Nu se putea debarasa de ei, dar putea, cu un pic de îndrăzneală și vicleanie, să-și „negocieze” prinderea.

John își intensifică ritmul alergării, încercând să se depărteze de cei șase urmăritori. În același timp, scoase din buzunarul hainei telefonul pe care îl cumpărase cu o zi înainte.

Telefonul dispunea de o tastă de „autorăspuns” care îi permitea aparatului să răspundă automat la orice apel după ce suna de două ori.

Activă aplicația prin câteva apăsări cu degetul mare, apoi coti pe o stradă laterală, ieșind perpendicular din piața Pușkin. Strada era ceva mai lată ca o alee, dar Clark văzu acolo ce căuta. Un camion de gunoi al primăriei înainta încet în direcție opusă după ce tocmai încărcase un tomberon plin până la refuz din fața restaurantului McDonald's. John luă telefonul, se uită la numărul de pe ecran, pe urmă aruncă aparatul în remorca vehiculului chiar în clipa în care mașina făcu stânga în spatele restaurantului.

Apoi Clark intră pe ușa restaurantului, exact în secunda în care oamenii care îl vânau dădeau colțul în urma lui.

John pătrunse ca o săgeată înăuntru, alergă zâmbind pe lângă angajații care începură să-l întrebe dacă îl pot ajuta cu ceva și se trezi croindu-și drum printr-o mulțime care îl împingea la rândul ei.

Încercă să scape printr-o intrare laterală, numai că în fața acesteia frână brusc un sedan negru, de pe a cărui banchetă din spate săriră doi bărbați cu ochelari negri de soare la ochi și îmbrăcați cu haine groase.

Clark se întoarse în restaurant, pe urmă se îndreptă spre bucătărie.

Restaurantul McDonald's din piața Pușkin era cel mai mare local de acest tip din lume. Putea deservi până la nouă sute de clienți simultan, iar Clark avu impresia că nimerise acolo la ora maximă de aglomerație de după-amiază. În cele din urmă, reuși să-și croiască drum prin mulțime și să intre în bucătărie.

Ajuns într-un birou din spatele bucătăriei, ridică receptorul unui telefon de acolo și formă numărul pe care tocmai îl memorase.

– Haide! Haide odată!

După două apeluri, auzi un țăcănit și își dădu seama că se activase robotul de răspuns automat.

În acea clipă, cei șase urmăritori înarmați apărură în ușa încăperii.

– Fabrice Bertrand-Morel, Paul Laska și Valentin Kovalenko de la SVR, rosti Clark tare în receptor.

Repetă cuvintele din nou în vreme ce indivizii se apropiau de el, apoi lăasă receptorul în furcă.

Individul cel mai masiv din gașca de urmăritori își ridică arma deasupra capului, pe urmă lovi cu putere coama nasului lui John Clark.

Apoi totul se făcu negru în jurul lui Clark.

Clark se trezi legat de un scaun într-o încăpere întunecată, fără ferestre.

Îl durea fața, nasul și nările păreau să fie pline de un soi de mucus plin de sânge.

Scuipă sânge pe podea.

Exista un singur motiv pentru care încă trăia. Apelul lui telefonic îi nedumerise. În acel moment, indivizii aceia, șeful lor și patronul care îi angajase se chinuiau să afle cu cine comunicase el. Dacă l-ar fi omorât chiar atunci, după ce el transmisese informația, nu rezolvau absolut nimic.

Poate că aveau să-l bată ca să le dezvăluie numele persoanei de contact, însă cel puțin nu intenționau să-i înfigă un glonț în țeastă.

Cel puțin nu încă.

Situat la nord de fluviul Sir Daria, în stepele Kazahstanului, fostul stat satelit al Uniunii Sovietice, cosmodromul Baikonur este cel mai bătrân și cel mai mare spațioport de pe planetă. Terenul complexului are o formă aproximativă de cerc din piatră cu diametrul de 80 de kilometri și pe el se găsesc zeci de clădiri, baze de lansare, silozuri blindate pentru rachete, facilități de procesare, posturi de urmărire a traiectoriilor rachetelor, clădiri de control al lansărilor, șosele, un aerodrom și o gară de tren. Orașul din apropiere, Baikonur, dispune de propriul aeroport, și o altă gară de cale ferată se află în apropiere, la Tiuratam.

Prima bază de lansare rachete a fost construită aici în anii '50, la debutul Războiului Rece. De aici, de la Baikonur, Iuri Gagarin a devenit primul om lansat în spațiu. Industria spațială privată nu avea să apară decât treizeci de ani mai târziu, însă astăzi Baikonur înseamnă principalul terminal rusesc de operațiuni comerciale în spațiu. Întreaga proprietate imobiliară este închiriată de la statul Kazahstan, iar plata se face nu în dolari, ruble sau euro, ci în echipamente militare.

De aproape douăzeci de ani, Georgi Safronov străbătea coridoarele, stătea pe platformele de lansare și conducea camioane pe întinsul stepelor de acolo. El reprezenta chipul noii Rusii atunci când venea vorba de spațiul extraterestru, oarecum în aceeași manieră în care Gagarin reprezentase operațiunile rusești în spațiul cosmic cu o jumătate de secol mai devreme.

În prima lui zi după ce se întorsese la Baikonur, cu o zi înainte de lansarea planificată în succesiune rapidă a primeia dintre cele trei rachete Dnepr, Georgi Safronov, bărbatul de patruzeci și cinci de ani, ședea în biroul lui temporar din CCL, Centrul de Control al Lansării, situat la vreo opt kilometri vest de cele trei silozuri de lansare a rachetelor Dnepr la Baikonur. Zona Dnepr, deși cuprindea un teritoriu de zeci de kilometri

pătrați, era, de fapt, mică în comparație cu facilitățile de lansare pentru rachetele Soiuz, Proton și Rokot, aflate în alte părți ale cosmodromului. Georgi privea pe fereastra de la etajul doi către ninsoarea slabă de afară, care estompa vederea locașurilor de lansare din depărtare. Undeva acolo, trei silozuri adăposteau deja rachete fără Modul de Cap Spațial, de treizeci de metri înălțime, însă în scurt timp acestea urmau să și le primească, iar cele trei găuri înghețate din beton din depărtare aveau să devină cele mai importante și mai temute locuri de pe planetă.

O bătaie în ușa biroului îl determină pe Safronov să-și ia privirea de la priveliștea năpădită de ninsoare.

În prag apăru Aleksandr Verbov, directorul operațiunilor de lansare pentru firma condusă de Safronov.

– Îmi cer scuze, Georgi, dar au venit americanii de la Intelsat. Cum eu nu-i pot duce în camera de control, le-am spus că o să văd dacă tu ești ocupat.

– Mi-ar plăcea să mă întâlnesc cu clienții mei americani.

Safronov se ridică în picioare la intrarea în încăpere a celor șase americani. Le zâmbi cu amabilitate, le strânse mâinile și se adresă fiecăruia dintre ei în parte. Americanii veniseră acolo ca să monitorizeze lansarea satelitului lor de comunicații, însă, în realitate, containerul care conținea dispozitivul lor urma să fie schimbat cu un altul aflat în acea clipă sub pază armată într-un tren de marfă la câțiva kilometri distanță de cosmodrom.

În vreme ce strângea mâini și schimba amabilități, Safronov știa că cei cinci bărbați și femeia din fața lui aveau să moară foarte curând.

Erau niște necredincioși și moartea lor era lipsită de importanță, însă Georgi nu se putea abține să nu se gândească la faptul că femeia era destul de atrăgătoare.

Georgi își blestemă slăbiciunea. Știa că în viața de apoi va avea parte de satisfacții. Își reaminti acest lucru și zâmbi în direcția atractivei specialiste în comunicații, pe urmă trecu mai departe la următorul american, un bărbat scund, gras, cu barbă, doctorand într-o chestie total irelevantă.

În scurt timp, americanii ieșiră din încăpere și Safronov se întoarse la biroul lui, știind că procesul avea să se repete cu clienții japonezi și cei britanici. CCL era, oficial, un loc interzis străinilor, totuși Safronov îngăduise accesul limitat al reprezentanților companiilor cliente la birourile de la etajul doi.

De-a lungul întregii zile, Safronov preluă treptat comanda deplină a pregătirilor de lansare. Existau alți oameni care se puteau ocupa de asta, fiindcă Georgi era, în definitiv, președintele companiei, dar le explică angajaților că era prima lansare multiplă din istoria Dnepr, trei astfel de lansări

fiind planificate să aibă loc în doar treizeci și șase de ore, iar el dorea să se asigure că totul va decurge conform planului. Reușita operațiunii putea atrage noi clienți pe viitor, în cazul în care mai multe companii aveau nevoie de lansări de echipamente într-o fereastră determinată de timp. Rachetele Dnepr dispuneau de capacitatea de a duce mai mult de un satelit în spațiu odată, toate echipamentele fiind încărcate în același Modul de Cap Spațial, însă acest fapt era util doar în cazul în care clienții doreau să lanseze pe aceeași orbită. Cele trei lansări programate în următoarele două zile urmau să trimită sateliți pe orbite spre nord și spre sud.

Sau cel puțin așa credea toată lumea.

Nimeni nu ridică din sprâncene a mirare văzând atitudinea lui Safronov, deoarece Georgi era un conducător practic, în aceeași măsură în care era expert în sistemul Dnepr.

Însă nimeni nu avea habar că expertiza lui se baza pe munca depusă de el cu mai bine de un deceniu înainte.

Când rachetele balistice R-36 își încheiaseră serviciul util, în anii '80, nu mai puțin de 308 astfel de rachete rămăseseră în inventarul Uniunii Sovietice.

Compania înființată de Safronov începuse să le reechipeze pentru operațiuni de lansare în spațiu conform unui contract încheiat cu guvernul Rusiei la sfârșitul anilor '90, însă, în acea perioadă, programul american privind navetele spațiale era în plină desfășurare, iar America nutrea planuri pentru lansarea mai multor vehicule spațiale.

Safronov își făcuse griji că firma lui nu putea face sistemul Dnepr profitabil doar în urma lansărilor comerciale în spațiu, așa că se apucase să conceapă alte planuri de utilizare a rachetelor.

Una dintre ideile înaintate de Safronov și explorate ani de zile fusese aceea ca rachetele Dnepr-1 să fie folosite ca dispozitive de salvare a vieții pe mare. Safronov argumentase că în cazul în care, să spunem, o navă se scufunda în apropiere de coastele Antarcticii, o rachetă lansată din Kazahstan putea trimite un bagaj cu bunuri necesare supraviețuirii, în greutate de o mie cinci sute de kilograme, la o depărtare de până la douăsprezece mii de mile marine în mai puțin de o oră, cu o precizie de aterizare de sub doi kilometri. Alte încărcături puteau fi trimise în diferite părți ale globului pentru situații de urgență, ca un soi de serviciu poștal aerian, scump, dar fără rival.

Știa că ideea suna pretențios, deci petrecuse luni de zile alături de echipele lui de oameni de știință ca să lucreze la partea de telemetrie fizică a ideii, și împreună cu ei pusese la punct modele de acțiune pe calculator.

În cele din urmă, ideea lui nu dusesese nicăieri, mai ales după ce programul american legat de navete spațiale încetase și fusese foarte lent repornit după dezastrul navei Challenger.

Însă cu câteva luni în urmă, imediat ce se întorsese de la întâlnirea cu generalul Ijaz, Safronov se apucase să-și șteargă de praf vechile dischete de computer și alcătuisese o echipă pentru a relua lucrul la detaliile operațiunii de trimitere a rachetelor Dnepr în partea de sus a atmosferei în loc de o orbită joasă extraterestră, urmată de operațiunea de coborâre a rachetelor către o locație anume, unde să parașuteze încărcături la sol.

Echipa alcătuită de el socoti totul ca pe o posibilitate ipotetică, însă se apucă de treabă; în scurt timp, Safronov avea modelele lucrate pe computer și comenzile de execuție încărcate în secret în cadrul aplicațiilor software utilizate în cadrul CCL.

Preluă un apel rapid de la Departamentul Asamblare și Integrare: cei trei sateliți fuseseră scoși din camera sterilizată, puși în containere și așezați în Modulele Capetelor Spațiale, boturile vehiculelor spațiale care, din câte știau proprietarii sateliților, aveau să le plaseze echipamentele pe o orbită terestră. Aceste vehicule spațiale erau în acel moment duse către silozurile de lansare pe platforme de transport, niște camioane-macara enorme care potriveau vehiculele spațiale la vehiculele de lansare, cele trei rachete imense cu trei trepte care așteptau deja în silozurile lor. Era un proces care dura mai multe ore și care urma să se sfârșească abia seara târziu, când o mare parte a personalului CCL avea să fie plecat din Centru ca să dea o mână de ajutor de la fața locului la pregătirea lansărilor.

Iar acest fapt îi oferea lui Georgi răgazul de timp necesar pentru a se coordona cu oamenii lui din Baikonur și a pregăti atacul.

Până atunci, totul decursese conform planului, iar Safronov nici nu se așteptase la altceva, deoarece fiecare acțiune pe care o întreprinsese nu însemnase nimic altceva decât voința lui Allah.

Francezii care lucrau pentru Fabrice Bertrand-Morel poate că erau detectivi buni și vânători buni de oameni, însă din punctul de vedere al lui John Clark erau niște anchetatori groaznici. În ultimele două zile, Clark fusese lovit cu pumnul, cu piciorul, pălmuit, nu primise mâncare și apă, ba chiar i se refuzase o pauză pentru nevoi fiziologice.

Asta se numea tortură?

Da, americanul avea falca umflată și dureroasă și își pierduse două coroane dentare. Și, da, fusese forțat să facă pipi pe el. Era convins că slăbise

suficient de mult în două zile, încât atunci când urma să plece de acolo, dacă mai ajungea să plece, avea să fie obligat să se abată pe la un magazin de haine ca să-și cumpere ceva de îmbrăcat care să nu cadă de pe el. Însă nu, indivizii ăia habar n-aveau cum să determine pe cineva să vorbească.

John nu simțise în vreun fel că indivizii primiseră vreo limită de timp din partea șefului lor. Erau aceiași șase indivizi cu care se trezise încă de la început și care îl băgaseră în cine știe ce casă închiriată, probabil nu departe de Moscova, gândindu-se că îl vor bumbăci bine câteva zile ca să-l facă să-și dezvăluie contactele și legăturile. Fusesse întrebat insistent în legătură cu Jack Ryan. Mai exact, în legătură cu Jack Ryan Senior. Fusesse întrebat despre slujba lui curentă. Și fusesse întrebat despre Emir.

Căpătă impresia că oamenii care puneau întrebările nu prea cunoșteau contextul informațiilor căutate ca să știe ce să întrebe mai exact. Cineva – Laska, Fabrice Bertrand-Morel sau Valentin Kovalenko – le trimisese întrebările de pus, așa că ei executau doar ordinele.

Pune întrebarea. Nu primești răspuns. Pedepsește. Repetă.

În mod cert, Clark nu se distra, însă o putea ține așa timp de o săptămână sau chiar mai mult înainte ca indivizii să înceapă, cu adevărat, să-l irite. Tre-cuse prin chestii mai rele. La naiba, chiar și instruirea SEAL fusesse mult, mult mai rea decât tâmpenia asta.

Unul dintre francezi, cel pe care John îl socotea cel mai amabil tip din gașcă, intră în încăpere. Era îmbrăcat cu un costum negru; indivizii ieșiseră să cumpere haine noi pentru interogatoriu după ce sudoarea, saliva și sân-gele lui Clark li se impregnaseră în hainele vechi.

Individul se așeză pe pat; Clark era legat de scaun.

– Domnule Clark. Intri în criză de timp. Povestește-mi despre Emir, monsieur Yasin. Lucrai împreună cu Jacques Ryan ca să-l găsești, poate cu unii dintre prietenii tăi vechi de la CIA? *Oui*? Vezi tu, știm multe despre tine și despre organizația cu care lucrezi, dar avem nevoie de ceva mai multe informații. Tu ne dai asta, nu e mare lucru pentru tine, apoi te duci acasă.

Clark își dădu ochii peste cap.

– Nu vreau ca amicii mei să te lovească din nou. N-are sens. Tu vor-bești, da?

– Nu.

Clark rosti negația cu o falcă dureroasă care, în mod cert, avea să devină și mai dureroasă.

Francezul ridică din umeri.

– Eu sun amicii. Ei o să te rănească, domnu' Clark.

– Câtă vreme nu vorbesc la fel de mult ca tine.

Lui Georgi Safronov îi plăcea să creadă că își gândise planul în cele mai mici detalii. În dimineața transpunerii în faptă a complotului, cei patruzeci și trei de luptători Jamaat Shariat rămași în viață și poziționați în apropiere se grupară în unități mici, folosindu-se de antrenamentul tactic pe care îl primiseră din partea extrem de eficientei rețele Haqqani în Waziristan.

Însă în orice bătălie militară existau două tabere, iar Safronov nu neglijase să-și studieze inamicul, forța de securitate de pe cosmodrom.

Securitatea cosmodromului însemnase odinioară responsabilitatea armatei ruse, numai că soldații plecaseră de acolo de ani de zile, ulterior protecția pentru acea zonă cu o suprafață de peste cinci mii de kilometri pătrați fiind asigurată de o companie privată din Tașkent.

Oamenii de pază patrulau zona pe jos sau în camioane. Mai mulți dintre ei erau postați la intrările în complex. În cosmodrom exista o cazarmă de mari dimensiuni plină cu oameni. Cu toate astea, gardul protector al cosmodromului era slab în cele mai multe zone și inexistent în altele.

Perimetrul, în ansamblul lui, nu era deloc securizat.

Deși de la depărtare stepa înconjurătoare nu părea să fie altceva decât spațiu larg deschis, Safronov știa că vastele câmpuri erau traversate de albie secate de pârâuri și depresiuni naturale care puteau fi fructificate. Mai știa și faptul că o forță locală de insurgenți musulmani, Hizb ut-Tahrir, încercase în trecut să pătrundă în cosmodrom, însă oamenii fuseseră atât de slabi și de prost antrenați, încât nu reușiseră decât să le creeze membrilor forței kazahe de pază iluzia unui atac.

Un atac adevărat se pregătea în acel moment, așa cum Georgi știa prea bine, și în scurtă vreme avea să se vadă cât de pregătită era forța de pază pentru ripostă.

Safronov însuși se împrietenise cu liderul oamenilor din forța de pază.

Omul ajunsese să efectueze vizite regulate la CCL atunci când totul era pregătit pentru o lansare iminentă. Georgi îl sunase pe individ cu o seară înainte ca să-l roage să vină mai devreme, deoarece Kosmos Space Flight Corporation, compania lui Georgi, îi trimisese un cadou de la Moscova în semn de apreciere pentru treaba excelentă pe care liderul o făcea.

Directorul forței de pază fusese încântat și anunțase să va ajunge la biroul domnului Safronov la ora opt și jumătate dimineața.

În acea clipă, ceasul arăta șapte și patruzeci și cinci, iar Safronov se plimba nervos prin birou.

Își făcea griji că natura lui omenească avea să-l împiedice să facă ceea ce trebuia și asta îi dădea frisoane. Creierul lui îi arăta în imagini vii ce trebuia făcut, însă el nu era deloc sigur că va reuși să ducă treaba până la capăt.

Sună telefonul de pe birou, iar Safronov se bucură de întrerupere.

– Da?

– Bună Georgi.

– Bună, Aleksandr.

– Ai o clipă liberă?

– Sunt cam ocupat cu verificarea cifrelor pentru a doua lansare. După prima lansare de după-amiază nu prea voi mai avea timp pentru așa ceva.

– Da. Dar trebuie să discut cu tine despre lansarea de după-amiază. Am unele griji.

„Fir-ar să fie! Nu acum!“, își spuse Georgi. Nu dorea să-și petreacă dimineața ca să descurce o problemă tehnică privind un satelit care, oricum, nu avea să călătorească pe o distanță mai mare decât aceea unde fusese lăsat de oamenii lui, lângă silozul de lansare, atunci când îl înlocuiseră cu propriul lor modul de cap de rachetă.

Cu toate astea, era nevoit să păstreze aparența că totul era normal, pentru cât mai multă vreme posibil.

– Vino.

– Sunt la procesarea datelor de zbor. Pot ajunge acolo în cincisprezece minute. Douăzeci dacă drumul e acoperit de gheață.

– Păi, atunci, grăbește-te, Aleksandr.

Directorul operațiunilor de lansare avu nevoie de toate cele douăzeci de minute ca să ajungă în biroul președintelui din CCL. Aleksandr Verbov intră fără să mai bată la ușă, își scutură picioarele de zăpadă și își scoase căciula și haina groasă.

– O dimineată a dracului de geroasă, Georgi, rosti el cu un zâmbet.

– Ce ai nevoie?

Safronov intra în criză de timp.

Trebuia să-și scoată cât mai grabnic prietenul de acolo.

– Îmi pare rău să-ți spun asta, dar trebuie să anulăm zborul de azi.

– Ce? De ce?

– Cei de la telemetrie au probleme software. Vor să refacă programul, apoi să-l închidă și să-l reseteze. Iar asta ia timp. Câteva dintre sistemele noastre de colectare și procesare date vor fi afectate pentru câteva ore. Însă următoarea fereastră de lansare a celor trei vehicule spațiale în succesiune rapidă, așa cum am planificat, va apărea peste trei zile. Recomand anularea

secvenței de lansare, oprirea generatoarelor de presiune, descărcarea combustibilului din toate cele trei vehicule și punerea încărcăturilor în configurații de depozitare temporară. Vom înregistra o întârziere, dar încă vom reuși să stabilim recordul de lansări în fereastră îngustă de timp, ceea ce, până la urmă, reprezintă țelul nostru.

– Nu! exclamă Safronov. Secvența de lansare continuă așa cum a fost stabilit. Vreau ca 109 să fie gata de lansare la prânz.

Verbov era complet șocat. Nu mai primise niciodată un astfel de răspuns de la Safronov, nici măcar atunci când veștile erau proaste.

– Nu înțeleg, Georgi Mikhailovici. Nu m-ai auzit? Fără date corecte de telemetrie, centrul european de control al misiunii nu va permite niciodată rachetei spațiale să-și continue zborul. Vor anula lansarea. Știi bine asta.

Safronov își privi lung prietenul.

– Vreau să fie lansată. Vreau ca toate rachetele să fie pregătite în silozurile lor.

Verbov zâmbi înclinându-și capul. Chicoti.

– Rachete?

– Vehicule spațiale. Știi la ce mă refer. N-ai de ce să-ți faci griji, Aleksandr. Totul se va termina în curând.

– Ce se petrece aici?

Safronov își simți mâinile tremurând, așa că și le prinse de materialul pantalonilor. Începu să rostească încet, cu voce joasă, o mantră care îi fusese dată de Suleiman Murshidov.

– O secundă de jihad face cât o sută de ani de rugăciune. O secundă de jihad face cât o sută de ani de rugăciune. O secundă de jihad face cât o sută de ani de rugăciune.

– Ai spus ceva?

– Pleacă.

Aleksandr Verbov se răsuci încet pe călcâie și ieși pe coridor. Abia ajunsese la vreo trei metri de ușa biroului șefului, că Safronov îl chemă înapoi.

– Glumesc, Alex! Totul e în regulă. Putem amâna lansarea dacă telemetria spune așa.

Verbov clătină din cap cu un soi de chicotit, ceva între confuzie și șoc, apoi se întoarse în birou.

Tocmai intrase pe ușă, când observă pistolul din mâna lui Safronov. Zâmbi nevenindu-i să-și creadă ochilor, de parcă arma nu era adevărată.

– Georgi Mikhailovici... ce crezi că...

Safronov trase un singur cartuș cu pistolul-automat Makarov cu amortizor. Glonțul pătrunse în plexul solar al lui Aleksandr, trecu printr-un plămân,

zdrobi o coastă și ieși prin spate. Alex nu se prăbuși. Se strâmbă auzind zgomotul împușcăturii și ezită o secundă înainte de a se uita în jos la pata de sânge care deja creștea pe salopeta lui maronie.

Georgi avu impresia că dură enorm de mult până când Aleksandr muri.

Niciunul din ei nu scoase o vorbă, ci se uitară unul la celălalt cu expresii similare de uimire în ochi. Apoi Alex duse mâna în spate, găsi scaunul din plastic de lângă ușă și se așeză cu greutate pe el.

Peste alte câteva secunde, ochii i se închiseră, capul i se prăbuși într-o parte și din plămânul sfâșiat de glonț ieși o ultimă răsuflare lungă.

Georgi reuși să-și controleze din nou respirația peste alte câteva secunde. Puse pistolul pe biroul de lângă el.

Trase de cadavru, care continua să stea prăbușit pe scaun, și îl târî în dulapul din birou. Făcuse loc acolo pentru un singur trup, cel al conducătorului forțelor de pază, însă în acel moment era nevoit să găsească un spațiu suplimentar pentru kazahul care urma să apară peste câteva minute.

Safronov lăsă trupul lui Verbov să cadă pe podeaua dulapului, împinse picioarele mortului înăuntru, pe urmă închise ușa. Grăbit, înșfăcă o rolă de hârtie igienică din toaletă și șterse picăturile de sânge de pe podeaua biroului.

Zece minute mai târziu, șeful echipei de pază era și el mort, zăcând lat pe podeaua biroului lui Safronov. Tipul era masiv și moartea îl surprinsese îmbrăcat cu haina groasă și încălțat cu bocancii grei. Georgi se holbă la cadavru, la expresia de pe fața lui, și îi veni să vomite. Reuși să se abțină și să se concentreze ca să formeze un număr de telefon pe mobilul lui cu o mână tremurândă.

Când de la celălalt capăt i se răspunse, rosti:

– *Allahu Akbar*. E timpul.

Fără conducător, forțele de pază kazahe n-avură nicio șansă.

Teroriștii Jamaat Shariat loviră în forță intrarea principală la ora 8.54 dimineața, pe ninsoare viscolită. Uciseră patru paznici postați acolo și distruseră cu grenade trase cu lansatoare trei camioane pline cu soldați înainte ca paznicii să apuce să tragă un foc de armă.

Ninsoarea se mai potolise când cele șase vehicule daghestaneze – patru camionete cu câte șase oameni fiecare și două semiremorci, fiecare dintre ele transportând un container de rachetă și câte șase, respectiv șapte oameni – se separară la o intersecție din apropierea centrului de lansare. O camionetă cu șase oameni se duse la unitatea de procesare date, ca să preia controlul celor șaisprezece străini care lucrau pentru cele trei companii care își lansau sateliții de pe Baikonur. Cele două semiremorci se îndreptară spre cele trei silozuri de lansare, cu una dintre camionete deschizându-le drumul. O altă unitate de șase oameni rămase în dreptul cotiturii din drumul principal către zona Dnepr. Oamenii se dădură jos din vehicule și intrară într-un buncăr scund din beton, care pre vremuri slujise drept post de pază pentru militarii ruși, dar care în prezent zăcea pe jumătate îngropat în ierburile înzăpezite ale stepei. Odată intrați, oamenii își poziționară lansatoarele de grenade și armele automate și începură imediat să inspecteze drumurile cu binoclurile, gata să nimicească de la distanță orice vehicul care se apropia.

Cele două echipe de șase oameni rămase se îndreptară spre CCL, unde dădură peste o rezistență dârză din partea forțelor de pază. Se găseau acolo vreo doisprezece paznici, care reușiră să omoare cinci dintre cei doisprezece atacatori înainte de a se trezi depășiți de situație. Mai mulți paznici își aruncară armele și își ridicară mâinile în aer, însă daghestanezii îi uciseră chiar în locul unde se predaseră.

După dispariția liderului trupelor de securitate, răspunsul acestora la atac rămase fără coordonare. Oamenii din cazarma aflată în apropiere nu trecură la contraatac vreme de mai bine de douăzeci și cinci de minute, și imediat ce văzură prima grenadă lansată din buncăr și care rată un prim camion cu trupe care se apropia de cotitură, se întoarseră în cazarmă ca să regândească strategia de ripostă.

În centrul de control al lansării, civilii se aruncară la podeaua etajului doi în vreme ce atacul de afară era în plină desfășurare. Când sunetele asemănătoare execuțiilor scoase de armele de foc încetară și când toți inginerii ruși specializați în lansări în spațiu zăceau pe jos, plângând, rugându-se și înjurând, Georgi Safronov apăru dinspre capătul scării. Prietenii și angajații lui îl strigară, însă el îi ignoră și deschise ușa de acces în clădire.

Forțele Jamaat Shariat preluară centrul de control fără să mai tragă un singur foc de armă.

Tuturor celor dinăuntru li se ordonă să se adune în camera de control, unde Georgi făcu un anunț public.

– Faceți ce vi se spune și veți trăi. Refuzați un ordin o singură dată și veți muri.

Oamenii lui se uitară la el șocați, cu ochii măriți de groază.

Un luptător daghestanez, unul dintre cei trei postați în dreptul ieșirii de urgență, își ridică arma în aer.

– *Allahu Akhbar!*

I se răspunse imediat cu urale din partea celorlalți luptători.

Georgi Safronov era încântat. În acel moment, era stăpân pe situație.

Primii oameni din afara cosmodromului care afluă de atac se găseau în Darmstadt, Germania, în cadrul Centrului European de Operațiuni în Spațiu (ESOC), unitatea construită pentru a direcționa sateliții ajunși pe o orbită. Aceștia tocmai urmăreau o transmisie în direct a pregătirilor de zbor din centrul de control de la Baikonur, așa că îi văzură pe angajații centrului alergând care încotro ca să își pună viețile la adăpost. Văzură, de asemenea, cum oamenii se întorc, mânați de la spate de teroriști înarmați, pe urmă îl zăriră pe președintele Kosmos Space Flight Corporation, Georgi Safronov, intrând ultimul.

Safronov avea un Kalașnikov prins de o curea în jurul gâtului și era îmbrăcat din cap până în picioare în haine de camuflaj de iarnă.

După intrarea în încăpere, primul lucru pe care îl făcu Safronov fu să întrerupă legătura cu ESOC.

* * *

Sala de control al lansării din cadrul centrului pentru rachetele Dnepr n-ar fi impresionat pe nimeni obișnuit cu programele documentare și filmele despre centrul spațial Kennedy din Statele Unite, un amfiteatru masiv, cu ecrane de dimensiuni uriașe amplasate pe pereți și cu zeci de oameni de știință, ingineri și astronauți lucrând în fața unor monitoare plate.

Rachetele Dnepr erau lansate și controlate dintr-o încăpere care semăna mai degrabă a sală de lectură dintr-un liceu; acolo puteau sta jos treizeci de persoane, înșirate la mese lungi cu panouri de control și monitoare de computer. Toată lumea avea în față, pe pereții frontali, două panouri mari, dar nicidecum impresionante, de ecrane de afișaj, pe unul dintre acestea fiind informații de telemetrie, iar pe celălalt o imagine *live* a tambuchiului de închidere al silozului 109, aflat pe poziția închis, unde se găsea prima dintre cele trei rachete Dnepr programate pentru lansare în următoarele patruzeci de ore.

În jurul silozului ninge viscolit. Opt oameni înarmați cu puști-semiautomate și îmbrăcați cu uniforme cenușii de camuflaj ocupaseră poziții pe turnurile scunde și platformele legate de siloz, cercetând cu privirile stepa înzăpezită din jur.

Safronov își petrecuse ultima oră vorbind la telefon și prin stația radio cu directorul tehnic al unității de procesare, explicându-i cu exactitate ce trebuia făcut la fiecare locație de lansare. Auzind protestele omului și refuzul de a-i satisface dorințele, Georgi ordonase ca un membru al personalului directorului tehnic să fie împușcat. După moartea colegului său, directorul tehnic nu-i mai cauzase probleme lui Georgi.

– Opriți alimentarea la 109, ordonă Georgi și imediat panoul cu ecrane de afișaj din fața oamenilor se înnegri.

Safronov nu avea chef ca indivizii aflați acolo cu el să știe în care siloz se găseau bombele și care rachetă conținea satelitul rămas.

În acel moment, Safronov era pe punctul de a explica personalului din cadrul CCL tot ce se petrecea.

– Unde e Aleksandr? întrebă Maxim Ezhov, directorul adjunct de lansări al companiei și primul de acolo care avu curajul să întrebe ceva.

– L-am ucis, Maxim. N-am vrut asta, dar misiunea mea a impus-o.

Toată lumea se holbă la el așteptând explicații.

– O să introducem încărcături noi în vehiculele spațiale. Asta se va face la locurile de lansare. Oamenii mei au grijă de operațiune chiar în clipa asta, iar directorul tehnic al unității de procesare este în fruntea oamenilor

lui. Odată ce el spune că operațiunea e încheiată, mă voi duce la silozuri ca să-i verific munca. Dacă a executat ce i-am cerut, atunci el și întreg personalul lui vor fi liberi să plece.

Echipa din centru se uita fix la președintele corporației Kosmos Space Flight.

– Nu mă credeți, nu-i așa?

Câțiva oameni clătinară din cap în semn că nu.

– Am anticipat asta. Domnilor, mă cunoașteți de mulți ani. Sunt eu un om diabolic?

– Nu, rosti unul dintre angajați, cu o notă de speranță în glas.

Încuviințări tăcute pretutindeni.

– Evident că nu sunt. Dar sunt un om pragmatic, eficient și inteligent?

Alte încuviințări peste tot.

– Vă mulțumesc. Vreau să vă arăt că vă voi da ce vreți, dacă și voi îmi dați ce vreau, zise Georgi și ridică stația radio. Lăsați toți rușii și kazahii rămași în unitatea de procesare să plece liberi. Își pot lua mașinile personale, evident. Îmi pare rău, însă autobuzele rămân unde sunt. Mai sunt mulți oameni aici care vor avea nevoie de transport după ce povestea asta ia sfârșit. Își ascultă subordonatul confirmând ordinul, după care continuă: Și, te rog, cere-le tuturor să apeleze centrala de aici când vor părăsi cosmodromul ca să le spună prietenilor lor din CCL că n-a fost vorba de o păcăleală. N-am nicio intenție să mai fac rău altcuiva. Oamenii din cosmodrom sunt prietenii mei.

Personalul din centrul de control al lansărilor se liniști vizibil. Georgi se simțea mărinimos.

– Vedeți? Faceți ce vă cer și veți trăi ca să vă vedeți familiile.

– Și ce vom face? întrebă Ezhov, ajuns liderul *de facto* al ostaticilor din centrul de control.

– Veți face ceea ce trebuie să faceți în mod obișnuit. Veți pregăti lansarea a trei rachete.

Nimeni nu întrebă ce se întâmpla, deși unii aveau bănuielile lor în privința posibilelor încărcături ale vehiculelor spațiale.

Safronov era exact așa cum spusese, un om pragmatic și eficient. Permisese ca personalul din unitatea de procesare să plece nevătămat deoarece nu îi mai era util, în schimb, având nevoie ca trupele lui care păzeau personalul de acolo să se deplaseze către silozurile de lansare pentru a le proteja împotriva intervenției trupelor speciale Spetznaz. Știa, de asemenea, că o asemenea dovadă de bunăvoință putea determina personalul din centrul de control al lansării să-i urmeze mai ușor ordinele.

În orice caz, după ce controlorii de zbor își încheiau treaba, el, unul, nu ar mai fi avut de ce să-i lase în viață. Urma să-i ucidă ca formă de manifestare a declarației lui pentru necredincioșii de la Moscova.

Centrul de urmărire din Darmstadt raportează atacul, printre alții, colegilor de la centrul similar din Moscova, iar aceștia notifică Kremlinul. După o oră de discuții la telefon, se înființează o legătură directă cu Kremlinul. Safronov se trezi stând în sala de control al lansărilor cu o cască pe cap și conversând cu Vladimir Gamov, directorul Agenției Spațiale a Federației Ruse, care se găsea la Kremlin, într-un centru de gestionare a crizei întocmit în grabă. Cei doi se cunoșteau de foarte multă vreme.

– Ce se petrece acolo, Georgi Mikhailovici?

– Ai putea începe prin a-mi spune Magomed Daghestani, răspunse Safronov. Mohammed Daghestanezul.

Safronov auzi în fundal, la capătul celălalt al liniei, pe cineva mormăind „*Sukin si*“. Nemernicul. Înjurătura îl făcu să zâmbească. În acel moment, indivizii de la Kremlin începeau să înțeleagă că trei rachete Dnepr se găseau sub controlul separatiștilor din Caucazul de Nord.

– De ce, Georgi?

– Ești prea idiot ca să nu vezi? Ca să nu înțelegi?

– Ajută-mă să înțeleg.

– Fiindcă nu sunt rus. Sunt daghestanez.

– Nu-i adevărat! L-am cunoscut pe taică-tău de când eram amândoi în Sankt-Petersburg. De când erai copil!

– Dar tu l-ai cunoscut pe tatăl meu după ce am fost adoptat din părinți daghestanezi. Musulmani! Întreaga mea viață a fost o minciună! O minciună pe care acum am s-o îndrept!

Urmă o lungă pauză. Oamenii mormăiau în fundal.

Directorul agenției spațiale încercă altă abordare.

– Înțelegem că ai șaptezeci de ostatici.

– Incorect. Am eliberat deja unsprezece oameni și alți cincisprezece îi vor urma imediat ce ei se întorc de la silozuri, fapt care ar trebui să se întâmple într-o jumătate de oră, cel mult.

– De la silozuri? Ce le faci rachetelor?

– Ameninț cu lansarea lor împotriva țintelor rusești.

– Dar sunt vehicule *spațiale*. Cum vei...

– Înainte de a fi devenit vehicule spațiale, au fost R-36. Rachete balistice intercontinentale. Le-am redat gloria de odinioară.

– R-36 duceau arme nucleare. Nu sateliți, Safronov.

Georgi nu răspunse câteva secunde lungi.

– Corect. Ar fi trebuit să fiu mai precis în exprimare. Am redat gloria de odinioară pentru două dintre aceste specimene. A treia rachetă nu are focos de război instalat, însă tot înseamnă o rachetă care poate produce un impact cinetic puternic.

– Ce vrei să spui?

– Spun că sunt în posesia a două bombe nucleare de douăzeci de kilotone, încărcate în modulele din vârful a două dintre cele trei vehicule spațiale Dnepr-1. Rachetele se găsesc în silozurile lor de lansare, iar eu controlez lansarea lor. Armele, și le spun arme fiindcă nu mai sunt doar niște simple rachete, sunt îndreptate împotriva unor centre populate din Rusia.

– Aceste arme nucleare de care vorbești...

– Da. Sunt bombele lipsă din Pakistan. Eu și luptătorii mei mujahedini le-am luat.

– Am înțeles de la pakistanezi că nu pot fi detonate așa cum sunt. Joci la cacealma. Dacă ai bombe alea, nu le poți folosi.

Safronov se așteptase la asta. În definitiv, rușii îi disprețuiau complet pe oamenii lui. Ar fi fost uimit dacă ei s-ar fi comportat altfel.

– Peste cinci minute îți voi trimite un e-mail ție direct și subdirectorilor agenției tale, adică unor oameni mai inteligenți ca tine. În fișierul atașat vei vedea secvența de decodificare pe care am folosit-o ca să activăm focoasele bombelor. Arat-o și experților tăi nucleari. Îți vor spune că este corectă. De asemenea, în fișier vei vedea imaginile digitale ale detonatoarelor altimetrice pe care le-am furat din fabrica de armament Wah. Arată-le experților tăi în muniție. Și tot în fișier vei vedea câteva proiecții de traiectorii posibile pentru rachetele Dnepr, în caz că nu crezi că pot îndrepta încărcăturile oriunde aș dori pe suprafața pământului. Arată-le experților tăi în rachete. Își vor petrece restul zilei făcând calcule, dar, în cele din urmă, își vor da seama.

Safronov nu știa dacă rușii îl credeau. Se aștepta la alte întrebări, însă directorul agenției spațiale ruse se mulțumi să întrebe:

– Care sunt cererile tale?

– Vreau dovada că eroul revoluției daghestaneze, Israpil Nabiyeu, este viu. Îmi oferiți dovada și eliberez alți câțiva ostatici. Când îl veți elibera pe comandantul Nabiyeu și îl veți aduce aici, voi elibera pe toată lumea, cu excepția unei echipe minimale de tehnicieni. Când veți retrage toate forțele rusești din Caucaz, voi dezarma una dintre bombe nucleare instalate la bordul rachetelor. Iar când eu însumi, comandantul Nabiyeu și oamenii mei

vom părăsi în siguranță această zonă, vă voi ceda controlul asupra celeilalte arme. Puteți dezamorsa situația în care vă găsiți în doar câteva zile.

– Va trebui să discut toate astea cu...

– Poți discuta cu cine vrei. Dar ține minte. Am aici șaisprezece prizonieri străini. Șase sunt din Statele Unite, cinci din Marea Britanie și cinci din Japonia. Voi începe să execut prizonierii dacă nu voi vorbi cu Nabiyev până la ora nouă, mâine-dimineață. Și voi lansa rachetele dacă Rusia nu se retrage din Caucaz în termen de șaptezeci și două de ore. *Dobrîi den*. Bună ziua.

Stând în frumoasa lui bibliotecă din casa aflată în Newport, Rhode Island, Paul Laska lăsa receptorul telefonului de pe birou în furcă și ascultă ticăitul discret al ceasului din hol, pe care i-l dăduse bunicul lui.

Timpul se scurgea.

Trecuseră cinci zile de când Fabrice Bertrand-Morel raportase că John Clark îl găsise pe Kovalenko și aflase de implicarea lui Laska în fișierul strecurat oamenilor din administrația Kealty.

În cele cinci zile, Bertrand-Morel sunase de două ori pe zi cu aceeași poveste. Spionul încărunțit nu își dezvăluise contactele și nici cu cine vorbise și ce spusese. De fiecare dată, Laska adăuga noi întrebări pe care francezul să i le pună individului, amănunte care, odată lămurite, îi puteau conferi lui Laska un soi de protecție în caz că vestea despre complotul pus la cale de el împreună cu rușii ajungea în mâini nepotrivite.

Nu se mai punea problema apărării Emirului și a distrugerii lui Jack Ryan, deși Paul încă spera ca așa ceva să se realizeze. Nu, în acel moment, imigrantul ceh era preocupat de propria supraviețuire. Lucrurile nu decurseseră conform planului, FBI-ul o dăduse în bară cu arestarea lui Clark, iar francezul eșuase la fel cu prinderea lui Clark, de vreme ce acesta aflase deja despre Laska și transmisese această informație mai departe.

Așadar, venise vremea ca jocul să ia sfârșit. Laska ridică receptorul telefonului din furcă și formă un număr scris în agenda din fața lui. Avusese acel număr dintotdeauna și se îndoise că va avea nevoie vreodată să-l folosească, însă în acel moment așa ceva devenise de neevitat.

Patru apeluri, apoi cineva răspunse la telefonul mobil în Londra.

– Da?

– Bună seara, Valentin. Aici e Paul.

- Bună, Paul. Sursele mele mi-au spus că au apărut probleme.
- Sursele tale îl includ și pe tatăl tău, presupun.
- Da.
- Atunci, da, există o problemă. Tatăl tău a vorbit cu Clark.
- Clark nu ar fi trebuit să ajungă la Moscova. E greșeala ta, nu a mea.
- Corect, Valentin. Accept asta. Dar haide să ne ocupăm de lume așa cum e ea, nu cum am vrea noi să fie.

Urmă o pauză îndelungată.

- De ce ai sunat?
- Îl avem pe Clark, îl ținem sub control în Moscova, încercând să descoperim cât de expuși suntem în povestea asta.
- Pare o măsură prudentă.
- Da, în fine, oamenii care lucrează pentru noi nu sunt anchetatori. Au pumni, e adevărat, însă cred că dispui de ceva expertiză care ne-ar putea ajuta mai bine.

– Crezi că eu torturez oameni?

– Nu știu dacă o faci sau nu, deși îmi imaginez că așa ceva îți stă în fire. Mulți oameni au povestit despre cele câteva ore petrecute în subsol cu tatăl tău.

– Îmi pare rău, Paul, dar organizația mea trebuie să-și limiteze expunerea în povestea asta. Tabăra ta a pierdut. Situația curentă din Kazahstan preocupă pe toată lumea din țara mea acum. Interesul pentru doborârea lui Jack Ryan a dispărut.

Laska simțea că ia foc de furie.

– Nu te poți spăla pe mâini așa de ușor, Valentin. Operațiunea nu s-a încheiat.

– Ba da, pentru noi s-a încheiat, Paul.

– Nu fi idiot! Ești băgat în povestea asta la fel de adânc ca și mine. Clark i-a dat contactului său numele tău.

– Din nefericire, numele meu se află deja în dosarele CIA. Poate să spună ce vrea.

Laska nu își mai putea ascunde furia.

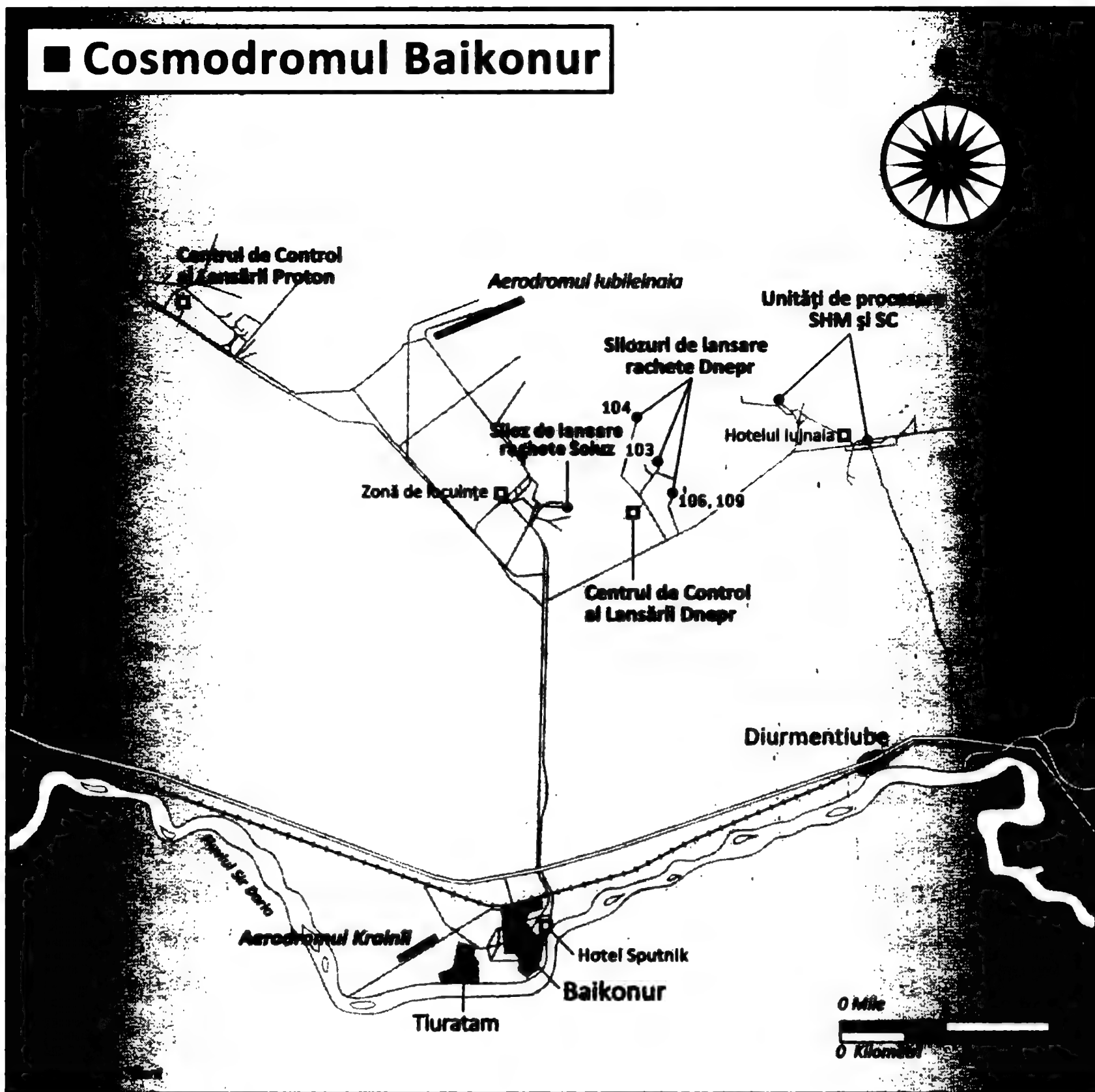
– Poate că da, dar e suficient să dau un telefon la *The Guardian* și vei deveni cel mai cunoscut spion rus din Marea Britanie.

– Mă ameninți că mă dai afară din SVR?

Laska nu ezită nicio secundă.

– Te dau afară din SVR și îl demasc pe tatăl tău ca agent kaghebist. Sunt convins că încă mai există câțiva oameni furioși în fostele țări-satelit care abia așteaptă să afle cine a fost responsabil de moartea celor dragi lor.

■ Cosmodromul Baikonur



– Joci periculos, domnule Laska. Sunt dispus să uit această conversație. Totuși, nu mă pune la încercare. Resursele mele sunt...

– ...incomparabile cu resursele mele! Vreau să preiei custodia asupra lui Clark, apoi să afli pentru cine lucrează, care este legătura lui curentă cu Ryan, pe urmă să-l faci să dispară ca să nu poată povesti nimănui ce a aflat în decursul ultimei luni.

– Altfel?

– Altfel dau telefoane în Statele Unite și Europa, dezvăluind tuturor ce ai făcut.

– Mergi la cacealma. Nu-ți poți dezvălui propria implicare. Ai încălcat legi în țara ta. Eu n-am încălcat nicio lege din țara mea.

– În ultimii patruzeci de ani, am încălcat mai multe legi decât îți poți imagina, tânărul meu amic. Cu toate astea, merg mai departe. Voi supraviețui. Tu nu.

Kovalenko nu replică.

– Fă-l să vorbească, zise Laska. Retează verigile slabe. Curăță porcăria asta și ne putem vedea cu toții de drum mai departe.

Kovalenko vru să mai zică ceva, să își exprime morocănos acordul de a se ocupa personal pe problemă, însă și să lase clar să se înțeleagă că el, unul, nu se angaja la nicio acțiune anume.

Dar Laska puse receptorul în furcă. Bătrânul avea convingerea că Valentin Kovalenko urma să execute ordinele.

* * *

Georgi știa de la bun început că trupele Alpha Group aparținând FSB-ului vor încerca să recâștige controlul asupra complexului.

Mintea lui fecundă putea ghici o asemenea mutare, chiar dacă Georgi n-ar fi asistat la o simulare FSB de recâștigare a complexului Soiuz din mâinile unei organizații teroriste, cu trei ani înainte.

N-avusese de ce să fie implicat în operațiunea Soiuz, însă se găsea în Baikonur la acea dată, cu alte afaceri, și fusese invitat de oficialitățile complexului ca să fie martor la exercițiu.

Urmărise totul cu fascinație: elicopterele și deplasările terestre de forțe umane în uniforme de camuflaj, grenadele de manevră și răpăiturile armelor automate de pe acoperișul clădirii luate cu asalt.

După exercițiu discutase cu câțiva ingineri ai complexului Soiuz și aflate mai multe despre planul de intervenție rusesc în eventualitatea destul de puțin probabilă a unei tentative de preluare a controlului asupra complexului de teroriști.

Safronov știa că mai exista șansa ca Moscova să riposteze cu foc la foc, sau să arunce o bombă nucleară peste întregul cosmodrom ca să salveze Moscova. Din fericire, în cazul aplicării unui astfel de plan, situl de lansare a rachetelor Dnepr din Baikonur era cel original de lansare a rachetelor R-36 și, ca atare, fusese construit ca să reziste unui atac nuclear. Locațiile 104, 103 și 109 conțineau silozuri întărite, iar unitatea de control al lansării era construită cu ziduri din beton-armat și porți din oțel blindate împotriva exploziilor.

* * *

La ora șase seara, în prima zi, la opt ore după ce complexul Dnepr fusese preluat de teroriști daghestanezi, două elicoptere Mi-17 rusești, aparținând trupelor Alpha Group ale FSB, aterizară în capătul complexului de clădiri dedicate rachetelor Proton, la douăzeci și cinci de kilometri distanță de

centrul Dnepr de control al lansării. Din ele coborâra douăzeci și patru de oameni, în trei echipe de câte opt, fiecare fiind încărcat cu treizeci de kilograme de echipamente de protecție și atac și îmbrăcat în haine de camuflaj albe, de iarnă.

Peste câteva minute, oamenii se îndreptau spre est.

La puțin timp după ora opt seara, un avion de transport Antonov AN-124 ateriză pe aerodromul Iubileinaia, la nord-vest de complexul de clădiri Dnepr. AN-124 era cel mai mare model de aeronavă de transport mărfuri din lume, iar armata rusă avusese nevoie de fiecare centimetru de spațiu din interior pentru a transporta nouăzeci și șase de membri ai trupelor de asalt Spetsnaz, dotați cu tot echipamentul necesar, inclusiv cu patru vehicule de asalt.

Alte patru elicoptere Mi-17 ajunseră acolo o oră mai târziu, împreună cu un avion de alimentare cu combustibil.

Cei douăzeci și patru de oameni în uniforme albe de camuflaj traversă seara stepa Baikonurului, la început în patru transportoare grele oferite de autoritățile kazahe, apoi, după ce se apropiară de obiectiv, pe jos, mărșăluind în întuneric prin terenul ierbos acoperit cu zăpadă.

La ora două dimineața se găseau pe poziții, așteptând semnalul de atac de la comandanți.

Safronov avusese o după-amiază plină, dând ordine luptătorilor și inginerilor din camera de control al lansării. După încărcarea dispozitivelor nucleare în modulele vehiculelor spațiale, eliberase restul personalului de la unitatea de procesare. Decizia luată, împreună cu cea de a aduce ostaticii străini în CCL, îi permiseseră să-și consolideze echipa de pază și protecție.

Dispunea de patru luptători Jamaat Shariat în buncărul de la răscrucea de drumuri, de alți patru la silozul 109, de câte zece oameni la silozurile 103 și 104 și de cincisprezece oameni în CCL. Le ordonă să doarmă cu schimbul, știind că inclusiv cei care intrau la somn aveau să doarmă iepurește.

Se aștepta ca atacul să se producă la miezul nopții, dar nu știa dacă în acea noapte sau în următoarea.

Mai știa că înainte de atac urma să fie contactat de ruși, ca atenția să-i fie atrasă într-un astfel de moment critic.

Ca atare, când fu trezit de un apel telefonic și de o lumină pâlpâind pe panoul de control al comunicațiilor la care era conectată casca lui, inima începu să-i bată cu putere. Șezând pe podea, cu spatele lipit de zid și cu pistolul-mitralieră în poală, Safronov sări în picioare.

Înainte de a prelua apelul, întinse mâna după stația radio. Le transmise tuturor fraților daghestanezi un mesaj:

– Vin! Pregătiți-vă!

După care strigă tuturor ostaticilor din sala de control, cei mai mulți dintre ei dormind pe podea:

– Toată lumea la posturi! Vreau ca 109 să fie gata de lansare în cinci minute sau încep să trag! Activați telemetria de la bord! Armați sistemele de separare! Armați aprinderea vehiculului de lansare!

– Da, domnule! răspunseră câțiva directori ai controlului de zbor în vreme ce executau ordinele cu mâini tremurânde.

Oamenii cu ochii adormiți și hainele boțite se așezară la locurile lor, iar luptătorii daghestanezi agitau armele în direcția lor.

Pe când se petreceau toate astea, Georgi Safronov își luă casca și și-o puse pe urechi. Cu o voce adormită, pe care îi venea greu să o țină sub control din cauza adrenalinei care îi curgea prin sânge, zise:

– Da? Ce e?

Cei douăzeci și patru de oameni care își petrecuseră ultimele opt ore mărșăluind prin stepă atacă CCL din trei părți, corespunzând intrării principale, intrării din spate și hangarului de încărcare echipamente.

Fiecare intrare era păzită de trei rebeli daghestanezi, care fuseseră avertizați de liderul lor că urmau să fie atacați. Oamenii de la intrarea principală începură să tragă în noapte imediat după primirea apelului, o greșală care le aduse imense beneficii, deoarece induseră membrilor comandoului Alpha Group, aflați abia în capătul parării acoperite cu zăpadă, falsa impresie că fuseseră zăriți. Toți cei opt se adăpostiră după mașinile parcate acolo și începură să riposteze cu foc spre intrarea deschisă, fapt care aduse ambele forțe în poziție moartă.

Intrarea din spate fu spartă de a doua echipă de comando rusesc. Oamenii aruncară grenade luminoase înăuntru înainte de a pătrunde, însă se treziră pe un coridor lung și îngust, întins între ziduri din beton-armat. În capătul acestuia, trei teroriști, complet neafecțați de explozii, începură să tragă cu pistoalele lor automate în trupele de asalt. O mare parte din tirul cu arme automate provenea de la luptători Jamaat Shariat care, pur și simplu, întindeau brațele pe după colțul zidului și țineau apăsat trăgaciul, iar gloanțele trase ricoșau de ziduri, de podea și chiar de plafon. Schije produse măcelăriră forța de asalt.

Doi membri Alpha Group se prăbușiră în câteva secunde, iar alți doi căzură atunci când încercară să-și scoată camarazii din bătaia gloanțelor.

Cei patru membri ai echipei de asalt rămași întregi se repliară în afara clădirii și începură să arunce cu grenade de-a lungul coridorului.

Însă între timp, cei trei teroriști se puseră la adăpostul unei uși interioare din fier, de unde așteptară în siguranță exploziile grenadelor.

Intrarea se transformase într-o cale moartă pentru ambele tabere, cam la fel ca intrarea principală.

Membrii echipei de comando de la hangar avură mai multe șanse. Ei reușiră să-i doboare pe toți cei trei teroriști pierzând doar un om. Își croiră drum pe holul mare de la parter, însă ajunși acolo declanșară explozia unei uși-capcană. O grenadă fusese transformată într-un dispozitiv exploziv artizanal, o altă lecție învățată de teroriști de la rețeaua Haqqani. Deflagrația devastatoare care urmă ucise trei ruși și răni alți trei.

* * *

Unul dintre elicopterele Mi-17 de pe aerodromul Iubileinaia ajunse deasupra acoperișului clădirii CCL și oamenii dinăuntru coborâră în rapel pe suprafața din beton. Ajunși acolo, porniră în șir indian către ușa de acces, pe care o aruncară în aer.

Chiar dacă nu ucise pe nimeni, explozia încetini trupele de comando și le oferă răgaz celor aflați înăuntru, la etajele unu și doi, ca să răspundă la sunetul produs de elicopterul de deasupra lor.

Scara către ieșirea de pe acoperiș deveni o a treia zonă moartă în clădirea CCL. Cei patru luptători Jamaat Shariat de acolo aveau acoperire bună pe palierul de la etajul doi, în spatele unei uși din fier și a unui zid din beton-armat, iar cei opt membri ai trupelor de comando dețineau avantajul atacului de sus. Grenadele începură să sară pe treptele scării. Dispozitivele aterizară și explodară fără a produce efecte pe palierul etajului doi, în vreme ce răspunsul armelor automate din interior nu găsi nicio țintă în membrii trupei de asalt, adăpostiți în jurul cadrului ușii de acces.

În mai puțin de un minut după începutul asaltului, elicopterele rusești atacară cele trei silozuri de lansare. Siturile 103 și 104 dispuneau fiecare de zece apărători, bine distribuiți și protejați de ziduri întărite. Situl 109 era păzit doar de patru oameni și era cel mai apropiat de elicoptere. Aeronava care îl atacă trase cu mitralierele de 12,7 milimetri de la bord, măturând locul cu gloanțe, însă tirul se dovede ineficient pentru că trăgătorul de la bordul elicopterului nu dispunea de dispozitive de vedere termică, cele care i-ar fi permis să distingă cu ușurință țintele umane.

Elicopterul de la situl 109 coborî până aproape de sol. Douăzeci de membri ai trupelor de comando coborâră din el în rapel până pe solul betonat. Luptătorii bine antrenați avură mai mult noroc în găsirea și angajarea inamicului distribuit în cadrul locației decât avusese elicopterul care îi adusese acolo.

Situl 109 fu curățat de inamici în mai puțin de un minut, deoarece acolo se găseau doar patru mujahedini Jamaat Shariat. În vreme ce dinspre celelalte puncte de luptă continua să se audă țacănitul furios al armelor, la o depărtare de aproape doi kilometri în stepă, membrii echipei Alpha Group de la situl 109 se apropiară în grabă de siloz, dornici să execute cât mai rapid următoarea fază a misiunii lor.

Soldații nu puteau dezarma dispozitivul nuclear; nu ar fi reușit să pătrundă în modulul de rachetă care conținea bomba fără să piardă timp prețios. Însă fuseseră instruiți cum să deconecteze racheta însăși chiar de acolo, din zona de lansare, pentru a-i tăia acesteia cordonul ombilical, să-i spunem așa, cu centrul de control al lansării, așa că oamenii alergară într-acolo în cea mai mare viteză posibilă.

Soldații folosiră luminile de pe căștile de protecție și de la arme ca să privească în adâncimile silozului. Singura parte vizibilă a rachetei înalte de treizeci și trei de metri era un vârf conic verde, pe care se puteau citi literele KSFC scrise cu alb. Sub acest vârf se găsea modulul de transport pentru echipamente, iar sub acesta se aflau cele trei trepte de propulsie ale rachetei. Soldații se folosiră de lumini ca să depisteze un capac masiv din fier aflat la câțiva pași de silozul deschis; arăta mai degrabă ca un grătar imens așezat peste o gaură. Deschiseră capacul și doi soldați începură să coboare în grabă pe o scară metalică spre nivelul de suport pentru echipamente, o pasarelă aflată la patru metri mai jos, de unde trebuiau să mai coboare un nivel. Ajunși acolo, aveau acces la vehiculul de lansare cu trei trepte, de unde puteau deconecta comunicațiile dintre vehiculul de lansare și centrul de control.

În vreme ce alergau pe pasarelă și începeau să coboare pe scară, cei doi soldați știau că mai aveau foarte puțin timp la dispoziție.

– Suntem gata? urlă Safronov la cei doi ingineri de la panoul de control al lansării. Când aceștia nu răspunseră, strigă și mai tare la ei: *Suntem gata?*

Roșcatul din stânga încuviință scurt din cap. Blondul din dreapta zise cu voce moale:

– Da, Georgi. Secvență de lansare completă.

– Lansați 109!

Cele două chei de lansare se găseau deja în locașurile lor.

– Georgi, te rog! Nu pot! Te rog să nu...

Safronov își scoase pistolul Makarov și îl împușcă pe blond cu două gloanțe în spate. Acesta căzu pe jos, urlând de panică și zvârcolindu-se de durere.

Georgi se răsuci către inginerul așezat alături de muribund.

– O poți face, sau voi executa eu însumi comanda?

Rusul întinse mâna, o așeză peste una dintre cheile din panoul de control, apoi închise ochii.

Răsuci cheia. Pe urmă, uitându-se la pistolul din fața lui, răsuci rapid și cea de-a doua cheie.

Deasupra lui, Georgi Safronov zise:

– Săbiile transformate în pluguri și acum din nou în săbii.

Safronov apăsă butonul de lansare.

La situl 109, cei doi membri ai echipei Alpha Group însărcinați cu decuplarea legăturilor tocmai părăsiseră scara și alergau pe coridorul îngust către baza rachetei Dnepr-1, sperați să deconecteze vehiculul de lansare înainte ca maniacul din centrul de control să trimită racheta în stratosferă.

Nu reușiră.

Auziră un clinchet metalic puternic sub picioarele lor. Acesta fu ultimul sunet înregistrat de creierele lor.

Un generator de mare presiune așezat sub rachetă conținea o încărcătură de pulbere neagră, care se aprinse sub picioarele celor doi, generând un volum imens de gaze ce intrară instantaneu în expansiune, expulzând racheta înaltă de treizeci și trei de metri din siloz ca pe un dop de șampanie. Cei doi oameni fură incinerați într-o fracțiune de secundă în vreme ce racheta țâșni din siloz, iar gazele fierbinți, în plină expansiune, o împinseră cu putere în sus, de-a lungul tunelului, către micile găuri de eliminare.

Racheta se înalță cu repeziciune, dar încetini atunci când gazele care o propulsaseră începură să se disipe. Când partea de jos a ultimei trepte a vehiculului de lansare ajunse la doar douăzeci de metri deasupra silozului înghețat, racheta păru că rămâne suspendată în aer câteva fracțiuni de secundă.

Cei opt membri Spetsnaz stăteau chiar sub ea, uitându-se fix la fundul unei rachete spațiale care urma să se lanseze chiar deasupra capetelor lor.

– *Der'mo*. Rahat, murmură unul dintre cei opt.

Cu un pocnet ca de dop de șampanie, o încărcătură explozivă împinse capacul protector al fundului celei de-a treia trepte, expunând vederii sistemul de eșapament al rachetei.

Apoi se aprinse prima treaptă, incendiind solul de dedesubt și pe toți cei care se găseau acolo cu combustibil aprins de rachetă.

Toți cei opt oameni muriră într-un interval de două secunde.

Elicopterul Mi-17 aștepta la treizeci de metri înălțime. Pilotul manevră cu putere manșa și încercă să se salveze pe el și pe membrii echipajului, însă aeronava în sine era prea lentă pentru o asemenea manevră bruscă. Elicopterul se prăbuși în zăpadă, însă toți cei dinăuntru scăpară cu viață, deși copilotul suferi fracturi la ambele brațe și oamenii din spatele aeronavei fură răniți.

Racheta Dnepr-1 se înalță spre cerul nopții, accelerând cu fiecare secundă și lăsând fum și abur în urma ei. Aerul se umplu de un sunet puternic, iar solul se cutremură pe distanță de kilometri întregi în toate direcțiile.

Mașinăria de 260 de tone atinse viteza de 900 de kilometri la oră în mai puțin de treizeci de secunde.

În vreme ce ea se înalța către cer, toate forțele ruse abandonară atacul asupra cosmodromului Baikonur.

Safronov programase el însuși telemetria de zbor folosind date împrumutate de la grupul de lucru pe care îl asamblase cu câteva luni înainte. Grupul habar n-avusese că muncea la un atac nuclear, fiindcă oamenilor li se spusese că urmau să reanalizeze planul de a utiliza lansările de rachete pentru trimiterea de bărci de salvare și a altor ajutoare în cazuri de urgență. Ca atare, vehiculul de lansare dispunea de instrucțiuni încărcate în aplicația software de la bord prin care se controla automat timpul de ardere a combustibilului, traiectoria și unghiul, toate în scopul de a direcționa vehiculul către destinație.

Era o armă de categorie „lansează și uită de ea”, de ultimă generație.

Prima treaptă a vehiculului de lansare se separă de restul rachetei și căzu înapoi pe sol, aterizând în centrul Kazahstanului la doar opt minute după lansare.

Moscova urmărea traiectoria rachetei și toată lumea care avea habar despre ce se întâmpla acolo își dădea seama că peste doar câteva minute fosta rachetă militară R-36 urma să se prăbușească peste capitală.

Însă nimeni nu o putea lua la fugă. Nimeni nu putea părăsi orașul. Racheta avea să cadă în mai puțin de cincisprezece minute.

Undeva sus deasupra Rusiei centrale se sfârși combustibilul și pentru a doua treaptă a rachetei, care se separă de restul mașinăriei și se prăbuși pe un drum de țară în apropiere de orașelul Shatsk, de pe râul Shacha.

Intră în funcțiune a treia treaptă, dar în scurt timp i se termină și acesteia combustibilul. În acea clipă se eliberă un scut protector, care căzu. În urma manevrei se eliberă modulul din capul rachetei, de pe platforma superioară, cel care conținea încărcătura propriu-zisă. Modulul, în fapt un cilindru verde cu un container cu marfă în care se găsea dispozitivul, începu să coboare spre pământ, ca un obiect inert de peste două tone și cinci metri pătrați.

Modulul căzu pe o traiectorie în formă de arc, afectată oarecum de atmosfera din ce în ce mai densă a planetei, însă Georgi și oamenii lui de știință incluseseră toate variabilele posibile în calcule, așa că obiectul începu să-și accelereze căderea odată cu apropierea de sol.

Bărbații și femeile din Moscova care aveau habar de lansarea rachetei își țineau copiii aproape, se rugau, țipau, sperau sau înjurau tot ce era daghestanez. Știau prea bine că altceva nu puteau face.

La ora 3.29 a.m., în timp ce cea mai mare parte a orașului acoperit de gheață dormea, o bufnitură puternică se auzi în zona de sud-est a orașului. Locuitorii din apropierea locului de impact se treziră zgâlțâiți în paturile lor o secundă mai târziu, când se produse o explozie enormă. Întreg orașul vibră înfundat, ca și cum ar fi fost afectat de un cutremur.

Cei aflați în centrul orașului puteau vedea luciul luminos dinspre sud.

Acesta se înalță în aer precum o rază de soare înainte de zorii zilei, reflectând cristalele de gheață de pe acoperișurile metropolei.

Cei din centrul de criză instalat la Kremlin văzură flăcările înălțându-se ca un infern de foc sălbatic la doar câțiva kilometri depărtare. Oamenii începură să țipe și așteptându-se la tot ce e mai rău.

Însă nu se întâmplă nimic.

Avură nevoie de minute întregi ca să fie siguri, însă, în cele din urmă, se primiră relatări din zona de impact. Ceva căzuse din cer peste rafinăria Gazprom Neft Moscow, un complex de prelucrare a petrolului de 200 000 de barili pe zi aflat la sud-est de centrul orașului.

Obiectul lovise tancurile de distilare sub vid și generase o explozie masivă, care omorâse pe loc mai bine de o duzină de oameni din rafinărie și alte zeci de oameni în incendiile care urmară.

În mod cert însă, *nu* fusese vorba de o bombă nucleară.

Clark se trezi auzind ceva ca o explozie în depărtare.

Îl dureau gâtul de la dormitul în poziție șezândă.

Durerea din vertebrele cervicale însemna cea mai nesuferită senzație în acea clipă. După mai multe zile de „chestii dure“, Clark ar fi crezut că avea să-l doară mai tare de pe urma...

„Oh, da.“ Era acolo. Durerea din falcă și nas, și zvâcnetul surd din cap. Minteia lui avu nevoie de un minut ca să accepte asaltul asupra nervilor, însă procesa totul destul de bine, iar receptorii de durere efectuau ore suplimentare de muncă.

După acea explozie nu mai auzi nimic de afară. Se gândi că, poate, sărise în aer un transformator electric undeva, dar nu putea fi sigur de asta.

Scuipă sânge din gură și simți cum i se mișcă o măsea. La un moment dat își mușcase interiorul obrazului fără să vrea, iar gura îi era umflată în ambele părți.

Începea să se simtă obosit.

Ușa se deschise din nou. Își ridică privirea ca să vadă care dintre francezi venea pentru o mică discuție amiabilă, însă nu-i recunoscuse pe cei doi bărbați.

Nu, pe cei *patru* bărbați, fiindcă alți doi intrară pe ușă chiar în secunda următoare.

Mișcându-se cu precizie și repeziciune, cei patru tineri retezară legăturile lui Clark și îi ordonară în rusă să se ridice în picioare.

Clark se ridică pe picioarele tremurânde.

Alți doi indivizi apărură în cadrul ușii. Fiecare ținea în mâna dreaptă un pistol Varjag; armele erau coborâte, dar într-o poziție amenințătoare. Bărbații erau îmbrăcați în civil, însă hainele groase, închise la culoare, și pantalonii ca de salopetă îi identificau, pentru o privire expertă precum cea a lui Clark, drept membri ai unei unități speciale a armatei, poliției sau serviciilor secrete.

– Vino cu noi, rosti unul dintre indivizi.

Tinerii îl trecură prin casa mare, chiar pe lângă detectivii francezi, și îl băgară într-o dubă.

Clark își zise că, teoretic cel puțin, ar fi trebuit să se bucure. Numai că întreaga acțiune nu semăna deloc cu una de salvare.

Nu, operațiunea avea în întregime caracterul uneia de genul „Din lac în puț”.

Indivizii îl legaseră la ochi ca să nu vadă, pe urmă duba se deplasă aproximativ o oră. Nimeni nu i se adresă lui Clark și care stăteau cu el ca să îl păzească nu schimbă nicio vorbă.

După ce duba se opri, Clark fu scos din vehicul pe propriile picioare. Aerul era înghețat, iar el simți fulgi de zăpadă căzându-i pe barbă și pe buze.

Intrară în altă clădire, care de această dată părea un depozit. Clark fu așezat pe un scaun. I se legară din nou mâinile și picioarele. I se scoase legătura de la ochi și Clark miji ochii în lumina puternică timp de câteva secunde înainte de a-i deschide larg.

În fața lui stăteau trei bărbați, aflați oarecum în penumbră. Doi erau îmbrăcați cu jeanși și sacouri, și aveau capetele rase și chipurile reci și dure.

Cel de-al treilea individ era îmbrăcat cu pantaloni de stofă, la dungă, și o jachetă de schi neagră care, după Clark, ar fi putut costa câteva sute de dolari.

Pe o masuță din apropiere, chiar la marginea cercului de lumină directă, se găsea o stivă de unelte, instrumente chirurgicale din oțel inoxidabil, bandă adezivă, sârme și alte obiecte pe care John nu le deslușea.

Americanul simți cum îl cuprinde groaza și cum i se strânge stomacul.

Se terminase cu sacul de box pentru pumnii unor detectivi francezi. Nu, chestia asta semăna cu ceva care avea să se termine urât.

Clark auzi și alte zgomote, undeva departe în depozit.

Zgomote ca de paznici înarmați, după târșăitul de picioare și clinchele seci ale armelor prinse cu curele de trupuri.

Individul cu jachetă de schi făcu un pas în față, intrând în lumină. Omul vorbea excelent engleza.

– Tatăl meu mi-a spus că mă căutați.

– Valentin, rosti John surprins.

Din puținul pe care îl știa despre tânăr, nu părea a fi genul de om care să apeleze la ceea ce, după toate indiciile, semăna a cameră de tortură.

– Am spus că vreau să discut cu tine, adăugă Clark uitându-se la masă și la bărbații cu bărbii pătrate. Dar nu la așa ceva mă gândeam eu.

Rusul în vârstă de treizeci și cinci de ani ridică din umeri.

– Și dumneata, și eu respectăm niște ordine, domnule Clark. Dacă mi s-ar fi dat de ales, aș fi preferat să fiu altundeva, dar dumneata generezi probleme pentru guvernul meu, care m-a selectat ca să mă întâlnesc cu dumneata și să rezolv problema. Kremlinul mi-a acordat mână liberă să procedez cum vreau cu dumneata.

– Pare mai degrabă o treabă pentru tatăl tău.

Valentin rânji.

– Asta nu e nici treaba, nici problema lui. Eu trebuie să aflu totul despre actualul dumitale angajator. Trebuie să aflu cu cine ai vorbit la Moscova. Am găsit telefonul de pe care l-ai apelat, însă fusese aruncat la o groapă de gunoi, așa că nu am aflat nimic.

Clark oftă ușurat în sinea lui.

– Informațiile de care am nevoie le putem obține de la dumneata în multe moduri, continuă Valentin. Însă timpul e scurt, așa că, dacă opui rezistență, va trebui să găsim alte modalități. Modalități mai puțin ome-nești, să le spunem?

Clark îl evaluează imediat pe tânăr din priviri. Kovalenko nu se simțea confortabil în rolul pe care îl juca. Probabil că era în elementul lui generând

un scandal politic pentru președintele ales al Statelor Unite prin strecurarea de informații provenite de la Laska, dar să stea acolo, alături de indivizi cu aspect de duri, într-un depozit înghețat din Moscova, pregătindu-se să tortureze un prizonier ca să-l facă să vorbească... Țsta nu era domeniul lui de acțiune. Clark nu le putea dezvălui rușilor existența The Campus. S-ar fi putut ascunde la infinit față de francezi, cel puțin până când aceștia l-ar fi omorât în bătaie, însă rușii dispuneau de alte mijloace. Se presupunea că ei aveau un drog, cunoscut cu numele SP-117, o substanță mult mai puternică decât oricare alt așa-numit „ser al adevărului“.

Clark nu știa nimic despre acel drog, în afara celor citite în mediul on-line. Rusia, în calitate de posibilă amehințare, era de ceva vreme în afara radarului operațional CIA.

Dar de ce nu se vedea drogul acolo? De ce se zăreau doar instrumente de tortură și indivizi cu aspect de duri? Unde era facilitatea medicală, doctorii, psihologii FSB care se ocupau în mod normal de astfel de acțiuni?

Clark înțelese.

Se uită la Valentin.

– Am priceput. Lucrezi pentru Paul Laska. Am senzația că te-a prins cu ceva, nu știu dacă de natură personală sau profesională, care te obligă să faci ceea ce faci acum.

Valentin clătină din cap în semn de „nu“, dar întrebă:

– De ce sugerezi așa ceva?

– Fiindcă asta nu e lumea ta. Faptul că ai venit personal aici îmi spune că nu ai putut primi suportul FSB. Tu aparții SVR, spionajul extern. FSB este cel care dispune de anchetatori aici, la Moscova, care să se ocupe cu astfel de treburi, dar unde e FSB-ul? De ce m-ai adus într-un nenorocit de depozit? Nu dispuneți de o facilitate guvernamentală pentru astfel de treburi? Nu, Valentin, aici e vorba de fundul tău pus în joc, așa că încalci regulile. Ți-ai adus cu tine câțiva foști membri Spetsnaz aici, nu-i așa? Dar ei nu știu cum să conducă o anchetă ca lumea. Îmi vor zdrobi nenorocitul de craniu înainte de a vorbi.

Valentin nu era obișnuit să fie depășit de situație sau de cineva; Clark își dădea seama de asta uitându-se la el.

– Te pricepi la chestii dintr-astea încă dinainte de nașterea mea, bătrâne. Ești un dinozaur, ca tatăl meu. Dar, spre deosebire de el, mai ai o mică scânteie în tine. Îmi pare rău să te anunț că eu voi fi cel care o va stinge. Chiar acum.

Clark nu spuse nimic. Puștiul nu dispunea de suportul autorităților pentru ce era pe cale să comită, dar era cât se poate de motivat. *Nu era deloc de bine.*

– Pentru cine lucrezi, domnule Clark?

– Du-te dracului, fiule.

Chipul lui Kovalenko păru să se albească puțin. Se uită la Clark ca și cum s-ar fi simțit rău.

– Foarte bine. Îmi forțezi mâna. Să începem?

Rosti câteva cuvinte de neînțeles în direcția celor doi oameni ai lui, pe urmă aceștia se duseră la instrumentele de pe masă. În vreme ce ideea unor doctori în halate albe lucrând într-un mediu de interogare l-ar fi tulburat pe Clark, imaginea unor indivizi masivi, în costume, care îi torturau trupul cu diverse instrumente i se părea mai mult decât oribilă.

– Domnule Clark, zise Kovalenko. Sunt absolvent de științe economice și politice. Am studiat la Oxford. Am o soție și o fetiță minunate. Ceea ce urmează să se întâmple nu are nimic de-a face cu mine și cu lumea mea. Ca să fiu sincer, doar gândul la ceea ce urmează să ți se întâmple mă face să vomit. Făcu o pauză, apoi schiță un zâmbet. Mi-aș fi dorit ca tata să fie aici ca să vadă chestia asta. El ar ști exact cum să dozeze durerea. Însă o să încerc cu metodele mele. Nu voi începe cu ceva ușor, deoarece văd că oamenii lui Fabrice Bertrand-Morel au dat deja greș cu tactica asta. Nu... în noaptea asta vom începe prin a-ți distruge trupul. După asta îți vei ieși din minți de durere și disperare, dar vei constata cât de bine pregătit sunt ca să îți provoc traume oribile, și nu-ți vei dori să știi până unde pot merge cu faza a doua a interogatoriului meu.

„Ce dracu?“, își spuse Clark. Puștiul nu juca după reguli. Bărbații veniră în spatele lui Clark, cu cuțite în mâini. Unul îl prinse pe american de cap, celălalt îi imobiliză mâna dreaptă.

Valentin Kovalenko se aplecă deasupra lui John, îl privi drept în ochi și zise:

– Ți-am citit dosarul de mai multe ori. Știu că ești dreptaci și mai știu că mâna aia cu care ții arma te-a servit bine, încă de pe vremea războiului stupid dus de națiunea ta în Vietnam. Spune-mi pe cine ai contactat la Moscova, pentru cine lucrezi, sau îl pun pe asociatul meu de aici să-ți taie mâna dreaptă. E atât de simplu.

Clark se strâmbă când individul din dreapta lui atinse pielea încheieturii de la mână cu un satâr mare. Inima începu să-i bată nebunește.

– Știu că doar încerci să faci curățenie după mizeria lăsată în urmă de Laska, Valentin. Ajută-mă să-l dobor pe Laska și nu mai trebuie să-ți faci griji în privința lui.

– Ultima șansă pentru mâna ta, replică rusul.

John văzu că și inima tânărului bătea cu putere. Chipul lui palid era acoperit cu o peliculă de sudoare.

– Suntem amândoi profesioniști. Nu vrei să faci așa ceva.

– *Tu* nu vrei să mă determini să nu fac asta.

Clark începu să inspire repede și adânc. Ceea ce urma să se întâmple părea inevitabil. Trebuia să-și controleze reacția inimii la supliciu.

Valentin văzu că americanul se resemnează în fața sorții. O venă începu să pulseze în mijlocul frunții rusului. Kovalenko se întoarse cu spatele. Satârul urcă pe încheietura mâinii lui John. Se plasă în aer la treizeci de centimetri deasupra ei.

– Chestia asta e dezgustătoare, rosti Kovalenko. Te rog, domnule Clark. Nu mă obliga să urmăresc așa ceva.

Clark nu era în stare să dea o replică usturătoare. Își simțea fiecare nerv din trup întins la maximum și fiecare mușchi încordat pentru asaltul satârului asupra încheieturii mâinii.

Kovalenko se uită la american.

– Chiar așa? Chiar vei permite ca trupul să-ți fie mutilat, să-ți fie tăiată nenorocita aia de mână doar ca să ții ascunse informațiile pe care le deții? Ești chiar *atât* de dedicat unei cauze prostești? Ești chiar *atât* de credincios stăpânilor tăi? Ce fel de robot ești dumneata? Ce fel de robot se lasă ciopârțit în bucăți de dragul unui sentiment stupid al valorii?

Clark își forță ochii să stea închiși. Se pregăti cât putu de bine pentru inevitabil.

După treizeci de secunde, Clark redeschise ochii.

Valentin se uita fix la el și nu-i venea să creadă.

– Nu se mai produc oameni ca dumneata, domnule Clark.

Americanul continua să tacă.

– Nu. N-o pot face, spuse oftând Kovalenko. Nu mă țin curelele să văd mâna retezată și zăcând pe podea.

Clark era surprins; începu să se relaxeze, foarte puțin însă. Valentin se întoarse cu spatele la el și se uită la individul care ținea instrumentul ascuțit.

– Lasă chestia aia jos.

Omul de lângă Clark oftă. Poate că era nițel dezamăgit? Lăsă satârul jos.

– Ia ciocanul. Rupe-i toate oasele mâinii. Pe rând, îi ordonă Kovalenko.

Fostul membru Spetsnaz apucă iute un ciocan din oțel inoxidabil folosit în operații chirurgicale care se odihnea pe măsuță alături de instrumentele tăietoare. Fără niciun fel de avertisment, lovi cu ciocanul mâna întinsă a lui John, zdrobindu-i inelarul. Apoi lovi a doua și a treia oară, în vreme ce Clark urla de durere.

Kovalenko se întoarse cu spatele, își înfipse degetele în urechi și se îndepărtă către capătul depozitului.

Al patrulea deget pocni chiar deasupra încheieturii, iar degetul mic fu zdrobit în trei locuri.

O ultimă lovitură cu sete pe dosul mâinii lui Clark amenință să-l expedieze pe american în stare de leșin.

Clark scrâșni din dinți; își ținea ochii închiși și lacrimi îi curgeau pe obraji. Fața i se făcuse lividă. Inspiră scurt și repetat, împrăștiându-și rapid aerul din plămâni ca să nu intre în stare de șoc.

John Clark continuă să urle, lovind puternic cu capul în burta individului care îl ținea de la spate.

– Nemernicule!! strigă John.

Un minut mai târziu, Kovalenko se întoarse la el. Clark abia dacă îl mai vedea pe tânăr din cauza perdelei de lacrimi și sudoare care i se scurgea în ochi și a pupilelor dilatate de durere.

Valentin se strâmbă uitându-se la mâna zdrobită. Aceasta începuse deja să se umfle, să devină vineție și chiar neagră, pe când două degete zăceau răsucite în poziții nefirești.

– Acoperiți-o! țipă Kovalenko la unul dintre oamenii lui.

Individul aruncă un prosop peste membrul zdrobit.

Kovalenko își duse palmele la urechi ca să estompeze urletele de agonie ale victimei, în același timp țipând, ca și cum ar fi fost furios pe omul legat de scaun că îl forța să facă toate astea:

– Ești un idiot, bătrâne! Simțul onoarei nu-ți va aduce altceva decât durere aici! Am tot timpul din lume la dispoziție pentru tine!

În ciuda chinurilor la care era supus, John Clark își dădea seama că Valentin Kovalenko mai avea puțin și începea să verse.

– Vorbește, idiot bătrân! Vorbește!

Clark nu rosti nimic. Nu atunci și nici în următoarea oră. Cu fiecare minut scurs, Kovalenko devenea tot mai frustrat. Ordonă ca americanul să fie băgat cu capul într-o găleată cu apă, apoi le ceru oamenilor lui să-l izbească în coaste cu picioarele, fracturându-i americanului una dintre ele și producându-i asemenea vânătăi pe tot corpul, încât abia mai reușea să respire.

John încercă tot ce putu ca să se disocieze de ceea ce se petrecea cu trupul lui. Se gândi la familie, la părinți, de mult duși dintre cei vii. Se gândi la prieteni și colegi. Se gândi la noua lui fermă din Maryland și speră ca, fie și dacă el nu mai apuca să o vadă, nepoții lui să crească iubind acel loc.

Clark leșină la două ore după începutul torturii.

Luminița care indica un apel venind din partea centrului de criză clipea de mai bine de zece minute.

Safronov urmărea știrile de la Moscova pe unul dintre monitoarele principale, în vreme ce ceilalți oameni din centrul de control se uitau cu răsuflarea întretăiată, ca participanți fără voia lor la tragedie.

Georgi sperase ca spectacolul să fie mai impresionant. Știuse că racheta Dnepr din situl 109 era încărcată cu satelitul care trebuia plasat pe o orbită și nu cu vreuna dintre bombele nucleare. Și ținta lui fusese cisternele mari de depozitare a combustibilului din cadrul rafinăriei, a căror explozie ar fi trebuit să genereze un incendiu mult mai dramatic prin dimensiuni și consecințe. Încărcătura rachetei ratase ținta cu mai puțin de un sfert de kilometru. Cert e că Safronov nutrea sentimentul că mesajul transmis fusese recepționat așa cum trebuia.

După ce se mai uită câteva secunde la știri, apucă, în fine, casca de pe panoul de control, pe care și-o așează pe cap și preluă apelul.

– *Da.*

– Aici e președintele Rychkov.

– Bună dimineața, răspunse Safronov cu o voce veselă. Poate că nu mă țineți minte, dar ne-am întâlnit anul trecut la Balșoi. Cum mai e vremea pe la Moscova?

Urmă o pauză lungă înainte ca președintele să răspundă, scurt, dar cu o nuanță de anxietate în voce:

– Atacul tău a fost inutil. Înțelegem că dispui de capacitățile tehnice de a realiza ceea ce ameninți că o să faci. Știm că ai armele nucleare.

– Asta a fost pedeapsa pentru atacul trupelor voastre. Dacă veți ataca din nou... ei bine, domnule președinte, nu mai am rachete simple. Celelalte două rachete Dnepr la dispoziția mea sunt prevăzute cu focos nuclear.

– Nu ai nimic de demonstrat. Va trebui doar să negociem, tu de pe o poziție de forță, eu... de pe o poziție de slăbiciune.

– Aici nu e vorba de nicio negociere! urlă Safronov în cașcă. Am cerut ceva! N-am menționat negocieri! Când mi se va permite să vorbesc cu comandantul Nabiyeu?

– Am ordonat acest lucru, răspunse președintele Rusiei cu greutate. Te vom suna din nou ceva mai târziu, în cursul dimineții, și vei putea discuta cu prizonierul. Între timp, am mai ordonat retragerea tuturor trupelor de securitate.

– Foarte bine. Suntem pregătiți de o nouă bătălie cu oamenii voștri, dar nu cred că voi sunteți pregătiți să pierdeți cinci milioane de moscoviți.

Nu așa intenționase Ed Kealty să-și petreacă timpul rămas din mandatul lui, însă la ora nouă seara, ora Washingtonului, el și membrii cabinetului se întâlniră în Biroul Oval.

Era acolo directorul CIA, Scott Kilborn, împreună cu Alden, directorul adjunct. Participa și Wes McMullen, tânărul șef al personalului de la Casa Albă, la fel ca și secretarul Apărării, secretarul de Stat, directorul Agenției Naționale de Securitate (NSA), șeful de stat-major al armatei și consilierul pe probleme de securitate națională.

Kilborn oferi un raport detaliat asupra situației din Kazahstan, incluzând ceea ce știa CIA despre încercarea de recuperare a facilităților de lansare a rachetelor Dnepr, ratată de forțele speciale ruse. Pe urmă, directorul NSA îi puse pe ceilalți la curent cu lansarea rachetei de pe cosmodromul Baikonur și cu incendiul declanșat la rafinăria petrolieră din Moscova.

În vreme ce erau cu toții adunați acolo, sună președintele Rychkov.

Kealty discută cu el prin intermediul unui translator timp de circa zece minute, în vreme ce Wes McMullen asculta și își lua notițe. Apelul era de factură amiabilă, însă Kealty îi explică omologului său că trebuia să lămuirească unele aspecte cu consilierii lui înainte de a-i da curs cererilor.

După ce închise telefonul, atitudinea lui politicoasă se evaporă instantaneu.

– Nemernicul de Rychkov ne cere să trimitem echipa Seal Team 6 sau Delta Force! Cine dracu' se crede ăsta ca să ceară anumite unități militare?

Wes McMullen era cu telefonul personal la ureche și cu carnetul de însemnări în poală.

– Domnule, cred că știe prea bine care sunt cele mai bune active antiteroriste ale noastre. Nu-i nimic exagerat în cererea lui.

– Vrea acoperire politică în caz că povestea asta se sfârșește prost, replică președintele. Vrea să poată spune poporului său că a avut încredere în America și Ed Kealty i-a promis un final fericit, dar noi am dat-o în bară.

Oamenii din acea încăpere erau susținătorii lui Kealty, cel puțin până atunci. Însă cu toții își dădură seama că președintele căuta o cale de scăpare. Câțiva dintre ei admiseră chiar că el fusese așa întotdeauna.

– Domnule președinte, interveni Scott Kilborn. Cu tot respectul, nu sunt de acord cu dumneavoastră. Președintele rus vrea doar să împiedice ștergerea de pe fața pământului a Moscovei sau Sankt-Petersburgului de către două bombe de douăzeci de kilotone. Ar putea muri... Kilborn se uită la șeful de stat-major. Ce spun experții voștri?

– Fiecare bombă va ucide peste un milion de oameni în timpul exploziei inițiale și a undei de șoc. Alte aproximativ două milioane de persoane vor muri în decurs de o săptămână din cauza arsurilor și a accidentelor grave generate de disfuncționalitățile infrastructurii și ale rețelelor de energie. Dumnezeu știe câți alții ar mai putea fi. Cel mai probabil, vor fi între șapte și zece milioane de morți.

Kealty gemu; se aplecă înainte pe deasupra biroului și își lăsă capul în palme.

– Opțiuni?

– Cred că ar trebui să-i trimitem, propuse secretarul de Stat. Putem aproba sau respinge orice acțiune a lor ulterior.

Kealty clătină din cap:

– Nu vreau să mă angajez la nimic. Nu am chef ca oamenii noștri să intre în viesparul de acolo și să fie obligați să treacă urgent la acțiune. Rușii nu s-au descurcat, și ei au făcut antrenamente serioase înainte. Cine spune că noi ne-am descurca mai bine? Dați-mi altceva. Haideți, oameni buni!

– Consilieri! exclamă Alden.

– Consilieri? Cum adică?

– Dacă trimitem câțiva experți de-ai noștri acolo în calitate de consilieri pentru trupele lor Spetsnaz, am putea demonstra că ne oferim ajutorul, dar nu ne vom folosi oamenii în atac.

Lui Kealty îi plăcu ideea, și toată lumea își dădu imediat seama de asta.

Șeful de stat-major, un general de armată cu experiență în operațiuni speciale, zise:

– Domnule președinte. Aici este vorba de un eveniment extrem de fluid. Dacă nu trimitem operatori acolo, gata să acționeze în orice clipă, atunci mai bine nu trimitem pe nimeni.

Kealty se așează mai bine pe scaun, gândindu-se. Se uită la secretarul Apărării.

– Există vreo șansă să lanseze o rachetă asupra noastră?

Secretarul Apărării își ridică mâinile în sus.

– Nu noi suntem amenințați. Militanții daghestanezi au probleme cu Rusia. Nu văd motivul pentru care Statele Unite ar deveni o țintă.

Kealty dădu din cap, apoi bătu cu palma în birou.

– Nu! Nu voi ieși pe ușa Biroului Oval cu chestia asta, cu porcăria asta rămasă în urma mea drept moștenire. Se ridică în picioare. Spuneți-i președintelui Rychkov că-i vom trimite consilieri. Asta e!

– Țineți cont, domnule, că șase americani sunt ținuti ostatici acolo, preciză Wes McMullen.

– Pentru a căror siguranță îl fac direct responsabil pe Rychkov. Spuneți-le consilierilor noștri că pentru orice misiune la care ei vor contribui va trebui să existe o cale de a ne scoate concetățenii vii de acolo.

Secretarul Apărării rosti:

– Domnule, cu tot respectul...

Însă Kealty se ridicase în picioare și pornise deja spre ușă.

– Noapte bună, doamnelor și domnilor.

Melanie îl sună pe Jack la ora unu și jumătate după-amiază.

– Hei. Îmi pare tare rău, dar azi e nebunie pe aici – putem anula cina de diseară?

– Bine. Sau, dacă vrei, aș putea aduce ceva mâncare chinezească la tine mai târziu. Nu e nevoie să ieșim. Mi-ar plăcea să te văd.

– Sună excelent, însă nu știu când sau dacă voi pleca de aici în seara asta. Ți poți imagina. Se petrec multe zilele astea.

– Mda. Îmi imaginez. Bine, ține-te bine acolo, în regulă?

– Bine. Mersi, Jack.

Melanie închise. Ura să anuleze planuri făcute împreună cu Ryan, dar avea mai multe de făcut decât ar fi reușit să rezolve într-o seară. Erau date de procesat în legătură cu călătoriile lui Rehan în...

Sună telefonul de pe biroul ei.

– Melanie Kraft?

Nouăzeci de secunde mai târziu, Melanie intră în biroul lui Mary Pat.

– Trebuie să ies. Poate o jumătate de oră. Vrei să-ți aduc ceva?

Foley clătină din cap. Vru să spună ceva, dar în acea clipă sună telefonul ei.

Kraft ieși la stația de autobuz din fața clădirii și se urcă în următoarea cursă spre Tysons Corner, însă coborî la stația Old Meadow. Intră singură

în Scott's Run Community Park și se îndreaptă către niște bănci de unde se putea admira peisajul acoperit cu gheață și zăpadă. Copacii golași se unduiau în bătaia rece a vântului, așa că ea își strânse mai bine haina în jurul trupului.

Se așează pe o bancă.

Primul bărbat se apropie de ea un minut mai târziu. Era un tip masiv și negru; purta o haină lungă, cenușie, peste costumul negru, însă deschisă la gât, ca și cum individului nu-i păsa de frig.

Era un bodyguard, care o măsură pe Melanie cu privirea, pe urmă vorbea ceva într-un microfon prins de manșeta cămășii.

În spatele ei, în parcare de lângă parc, Melanie auzi o mașină frânând, dar nu se uită într-acolo. Continuă să privească arborii care se unduiau.

Individul de la securitate se întoarce și porni pe alee, apoi se postă mai încolo, supraveghind drumul.

Din spatele lui Melanie se ivi directorul adjunct CIA, Charles Sumner Alden, care se așează pe bancă alături de ea. Nu se uită la fată. În schimb, privi înspre o efigie de baseball acoperită de zăpadă.

– Domnișoară Kraft, îmi storc creierii încercând să înțeleg cum aș fi putut să fiu mai explicit în instrucțiunile mele. Și nu-mi dau deloc seama. Am fost convins că ne-am înțeles. Însă astăzi dumneata îmi spui juniorului că nu ai timp să te întâlnești cu el diseară? Ai încredere în mine, tânără domniță. *Chiar ai timp.*

Melanie scrâșni din dinți.

– Chiar așa, domnule? Spionați telefonul unui analist de la NCTC? Atât de disperat sunteți?

– Da. Ca să fiu sincer, chiar suntem.

– În legătură cu ce anume?

– În legătură cu Jack Junior.

Melanie scoase aburi pe gură.

Alden își schimbă tonul și adoptă o atitudine mai puțin rigidă și mai părintească.

– Am crezut că ți-am explicat limpede ce am nevoie.

– Am făcut ce mi-ați cerut.

– Ți-am cerut să produci rezultate. Ia cina cu el în seara asta. Află ce știe despre Clark și despre relația tatălui său cu Clark.

– Da, domnule, replică ea.

Alden adoptă un ton și mai părintesc.

– Ai dorit să ne ajuți. S-a schimbat ceva?

– Bineînțeles că nu. Mi-ați spus că ați auzit că John Clark a lucrat cu Ryan. Ați vrut ca eu să descopăr probe legate de munca lui Jack de la Hendley Associates.

– Și? întrebă el.

– Și dumneavoastră sunteți directorul adjunct al CIA. Evident că treaba mea este să execut ordinele.

– Jack Junior are o relație mai strânsă cu Clark decât lasă să se vadă. Știm asta. Avem oameni în agenție care pot face legătura dintre Clark și Chavez cu Hendley Associates, angajatorul prietenului tău. Iar dacă John Clark și Domingo Chavez lucrează la Hendley, poți fi extrem de sigură că se petrec mai multe lucruri acolo decât simple acțiuni comerciale și de arbitraj. Vreau să știu ce știe Jack, și vreau să știu chiar acum.

– Da, domnule, răspunse din nou Melanie.

– Uite ce e. Ai un viitor strălucit înaintea ta. Poate că îmi voi părăsi postul în curând, dar CIA nu se rezumă la numiri pe criterii politice. CIA înseamnă carieră militară. Bărbații și femeile de acolo știu cu ce te ocupi și îți apreciază munca asiduă, nu ne putem îngădui acțiuni criminale în numele securității naționale. Știi bine asta. Așa că sapă mai adânc. Alden făcu o pauză. Nu pentru mine. Fă-o pentru ei. Apoi oftă. Fă-o pentru țara ta.

Melanie încuviință distantă.

Alden se ridică, se răsuci pe călcâie și se uită în jos la tânăra de douăzeci și cinci de ani.

– Jack vrea să te vadă diseară. Ai grijă să se întâmple asta.

Directorul adjunct plecă de acolo, iar omul de la securitate se deplasă alături de el înapoi spre parcare.

Melanie se întoarse în stația de autobuz, unde își scoase telefonul din poșetă. Formă numărul lui Jack.

– Alo?

– Hei, Jack.

– Hei.

– Ascultă, îmi cer scuze pentru mai devreme. Eram stresată de muncă.

– Crede-mă că înțeleg.

– Ca să fiu sinceră, chiar am nevoie să ies puțin de aici. Ce-ar fi să vii la mine diseară? Pregătesc eu cina și ne putem uita la un film.

Urmă o pauză lungă, întreruptă doar atunci când Ryan își dresese glasul.

– S-a întâmplat ceva?

– Nu. Melanie, aș vrea să pot veni, dar a intervenit ceva.

– În ultimele treizeci de minute?

– Mda. Trebuie să plec din oraș. De fapt, chiar acum sunt pe drum spre aeroport.

– Spre aeroport, repetă ea nevenindu-i să-și creadă urechilor.

– Mda, am un zbor scurt până în Elveția de făcut. Șeful meu vrea să mă întâlnesc cu niște bancheri, să-i scot la cină, să-i fac să verse din secretele pe care le țin ascunse, cred. Ar trebui să dureze doar câteva zile.

Melanie nu răspunse.

– Îmi pare rău. O cină și un film sună nemaipomenit. O putem face după ce mă întorc?

– Sigur, Jack, zise ea.

Zece minute mai târziu, Melanie se dădu jos din autobuz și se duse înapoi la birou. Imediat ce ieși din lift o văzu pe Mary Pat la biroul ei, pregătindu-se să-i lase un bilet. Mary Pat o zări apropiindu-se și îi făcu semn să se îndrepte spre biroul ei.

Melanie era nervoasă. Oare șefa ei știa de întâlnirea cu Alden? Știa că directorul adjunct CIA o folosea ca să-l spioneze pe prietenul lui Mary Pat, Jack Ryan Junior, ca să descopere ce relație profesională avea acesta cu John Clark?

– Ce s-a întâmplat? o întreabă ea pe doamna Foley.

– Cât ai lipsit tu, a avut loc un eveniment mare.

– Zău?

Melanie înghiți nervoasă în sec.

– Un agent CIA din Lahore l-a identificat pe Riaz Rehan acolo. A ajuns la aeroport cu garda lui de securitate și adjunctul lui.

Melanie se gândi la planurile urgente de călătorie ale lui Ryan.

– Chiar așa. Când s-a întâmplat asta?

– În urmă cu mai puțin de o oră, răspunse Foley.

Instantaneu, Melanie își dădu seama. Habar n-avea cum aflase el, deoarece era convinsă că nu făcea parte din CIA. Însă cumva Ryan primise informația, din cine știe ce motiv, iar în acele clipe era deja în drum spre Lahore.

Centrul temporar de comandă pentru toate forțele de securitate rusești din Baikonur fusese amplasat în hotelul Sputnik din oraș, aflat mult la sud de cosmodrom. Acolo, soldații din armata rusă, agenții serviciilor secrete, oficialitățile Agenției Spațiale Federale, conducerea cosmodromului și alte părți interesate își așezaseră tabăra atât în fața hotelului, în corturi și rulote încălzite, cât și înăuntru, în camerele hotelului, în restaurant și în sălile de conferințe. Chiar și discoteca Luna din holul principal fusese rechiziționată de o echipă de experți în arme nucleare ai armatei, aduși acolo de la sediul Forțelor de Rachete Strategice.

La ora patru după-amiaza, un oarecare general Lars Gummesson intră în sala de conferințe, urmat de doi oameni mai tineri. Costumele de luptă cu care erau îmbrăcați nu aveau semne distinctive sau insigne. Oamenii se așezară la o masă lungă în fața unui grup mare de politicieni, diplomați și lideri militari ruși.

Gummesson era conducătorul Rainbow, o forță internațională paramilitară secretă de luptă contra terorismului, compusă din cele mai bune unități militare de elită de pe planetă. El și oamenii lui fuseseră apelați de guvernele rus și kazah la mai puțin de o oră de la eșecul comadourilor Alpha, așadar, Gummesson se întorcea la centrul de comandă pentru a da raportul asupra situației și a pregătirii de acțiune a organizației Rainbow.

– Domnilor. Liderii de unități și cu mine am petrecut ultimele patru ore trecând în revistă un plan de acțiune pentru recapturarea centrului de control Dnepr și a celor două silozuri de rachete. Luând în considerare lecțiile învățate de pe urma misiunii din noaptea trecută a armatei ruse, ca și capacitățile noastre curente, regret să vă informez că, deși avem încredere că, dacă ne vom îndrepta toate eforturile asupra centrului de control, am avea o șansă de succes de optzeci la sută ca să recapturăm clădirea și să salvăm

majoritatea ostaticilor de acolo, *acea clădire este un buncăr bine fortificat*, iar domnul Safronov stă acolo ca în tranșee, fiind un om plin de aptitudini și foarte motivat. Ca atare, avem impresia că există cincizeci la sută șanse ca el și oamenii lui de acolo să aibă timp ca să lanseze un vehicul spațial, și douăzeci la sută ca să le lanseze pe amândouă.

Ambasadorul rus în Kazahstan se uită lung la generalul Gummesson.

– Deci, asta e tot? întrebă oficialul rus într-o engleză cu accent pronunțat. Cu toți oamenii dumitale cu arme și spui că șansa e de fifty-fifty ca Moscova să fie distrusă sau nu?

– Mă tem că da, răspunse Gummesson. Fondurile alocate antrenamentelor noastre au fost reduse în ultimul an, așa că oamenii care vin să ni se alăture prin rotație nu au experiența de coordonare de care dispunea Rainbow pe vremuri, atunci când eram chemați la intervenții mai des. Mă tem că pregătirea noastră a avut de suferit.

– Nu cumva e vorba doar de o aversiune la risc din partea dumneavoastră, generale Gummesson?

Ofițerul suedez nu lăasă să se vadă că ar fi fost deranjat de implicațiile întrebării.

– Am studiat situația și e foarte proastă. Habar n-avem câți oameni mai are Safronov cu el. Interviuurile realizate cu oamenii de la unitatea de procesare cărora li s-a dat drumul ieri-diminează sugerează că ar putea fi vorba de peste cincizeci de luptători. E de presupus că unii au fost uciși în timpul atacului Spetsnaz de azi-noapte, dar n-avem de unde să știm câți au rămas în viață. Nu-mi voi trimite oamenii într-un astfel de necunoscut indiferent de miză. Eu și forța pe care o conduc ne vom întoarce imediat în Marea Britanie. Domnilor, vă urez o zi bună și mult noroc.

Gummesson se ridică, se întoarce ca să plece, însă un colonel Spetsnaz din capătul mesei se ridică repede.

– Scuzați-mă, domnule general Gummesson, rosti omul cu un accent și mai pronunțat decât al ambasadorului. Vă pot ruga să rămâneți aici, în Baikonur? Cel puțin pentru câteva ore?

– În ce scop, domnule colonel?

– Vă voi vorbi despre asta între patru ochi.

– Prea bine.

Clark fusese lăsat în pace ca să se „gândească”. Mâna zdrobită rămăsese ascunsă sub un prosop murdar, însă el resimțea durerea ca pe o agonie cruntă de fiecare dată când încerca să găsească o poziție mai confortabilă.

Sudoarea îi şiruia pe faţă şi în jos pe gât, chiar şi în condiţiile de congelator de carne din depozit, iar cămaşa i se îmbibase de transpiraţie şi îi provoca fiori de frig în întreg trupul.

Mintea îi amorţise, deşi trupul era cât se poate de treaz. Şi-ar fi dorit să scape de durere, dar mai mult de atât îşi dorea să scape de grija că, într-un fel, acel copil idiot ar fi putut să îl facă fărâme dacă barbaria continua.

Clark ştia că putea să mintă, să inventeze contacte false, să spună o poveste complicată pentru care ar fi fost nevoie de zile întregi ca să se confirme. Îşi făcea însă griji ca nu cumva minciuna să fie depistată prin verificarea faptelor sau printr-o muncă asiduă de cercetare depusă de oamenii lui Kovalenko. Şi dacă era prins cu minciuna, sau amâna dezvăluirile prea mult, atunci poate că Valentin s-ar fi întors cu nişte SP-117, serul adevărului care, conform unor relatări, era cu ani-lumină înaintea pentotalului de sodiu nesigur folosit în trecut.

„Nu“, îşi spuse Clark, oricât de mare ar fi fost mizeria în care era băgat în momentul ăla, trebuia să reziste pe poziţii în speranţa că indivizii care îl torturau cu brutalitate nu ar fi mers prea departe şi l-ar fi ucis.

Asta ar fi fost mai bine decât să se joace cu mintea lui şi să-l transforme într-un individ care să distrugă de unul singur The Campus şi pe preşedintele Jack Ryan.

– Timpul e scurt, toată lumea înapoi la lucru! anunţă cu voce tare Kovalenko, reapărând în cercul de lumină de deasupra capului lui Clark. Valentin se apropie şi zâmbi, înviorat, după mirosul emanat de respiraţie, de o cafea tare şi o ţigară rusească. Deci, cum te mai simţi?

– Bine. Cum te ţii *tu*? ripostă sec Clark.

– Vreo dorinţă de a vorbi şi de a-şi curma suferinţa? Avem nişte medicamente minunate aici care îţi vor lua durerea imediat. Şi te vom lăsa după aceea la un spital din oraş. N-ar fi drăguţ?

– Valentin, zise Clark, orice mi-ai face, oamenii mei vor afla. Şi îţi vor face şi ei exact ce mi-ai făcut tu mie. Ține minte asta.

Kovalenko se uită fix la american.

– Spune-mi cine sunt ei şi nu mai ai altceva de făcut pentru mine.

Clark se uită în altă parte.

Kovalenko dădu din cap.

– Jur că mi-aş fi dorit ca taică-meu să fie acum aici. Sunt sigur că metodele vechi erau cele mai bune. Oricum, John, ai pierdut deja o mână, dar abia suntem la început. Vei pleca de aici un bătrân schilodit. Te voi distruge.

Aşteptă ca John să întrebe cum anume, însă acesta nu zicea nimic.

– Îmi voi pune prietenii de față ca să-ți înfigă bisturie în ochi, pe rând. Clark îl măsură cu privirea pe Kovalenko.

– Și oamenii mei îți vor face la fel ție. Ești pregătit pentru asta?

– *Cine* sunt oamenii tăi? *Cine*?

John nu răspunse.

Un slav imens prinse capul lui John de la spate și îl ținu perfect nemișcat. Clark simți cum îi țâșnesc lacrimile din ochi, care apoi începură să-i curgă pe obraz. Clipi cu repeziciune.

– Du-te dracului!! țipă el cu falca ținută strâns de o mână solidă, care își întări strânsoarea.

Celălalt fost Spetsnaz veni în fața lui John. Bisturiul din oțel inoxidabil luci în lumina de deasupra lui. Valentin se dădu înapoi și se întoarse cu spatele ca să nu vadă.

– Domnule Clark. Acum... chiar acum... este ultima ta șansă.

Clark își dădea seama de asta după resemnarea din glasul individului. Nenorocitul, pur și simplu, n-avea de gând să cedeze.

– Du-te dracului!! reuși americanul să strige din nou.

Inspiră adânc și se ținu bine.

Kovalenko ridică dramatic din umeri.

– *Votki emu v glaz*, rosti el în vreme ce se uita la zidul din spate.

Clark înțelese.

– Bagă-i-l în ochi.

În ciuda efectului de peliculă creată de lacrimile din ochi, Clark zări bisturiul apropiindu-se de fața lui, la fel ca și omul îngenuncheat înaintea lui. Dincolo de asta, îl văzu pe Kovalenko îndepărtându-se.

Se gândi că rusul, pur și simplu, nu suporta să fie martor la ceea ce avea să urmeze, însă peste o secundă John își dădu seama că Valentin reacționase la un zgomot dinafară.

Sunetul unui elicopter stârni ecouri în întreg depozitul.

Zgomotul repetitiv se apropia cu repeziciune, ca și cum aeronava ar fi căzut direct din cer. Aceasta ateriză lângă depozit.

Clark putea vedea luminile elicopterului lucind peste ziduri și generând umbre prelungi care măturau chipurile tuturor celor de acolo.

Omul cu bisturiul se ridică repede și se întoarse.

Pe deasupra zgomotului incredibil, un gen de zgomot care îi indica lui John că afară se găsea mai mult de un elicopter – probabil că un altul stătea în aer la câțiva metri deasupra acoperișului –, Valentin Kovalenko strigă

câteva ordine în direcția oamenilor care păzeau perimetrul. În luminile tremurânde, Clark zări pentru o clipă chipul adjunctului de *rezident* al SVR.

Individul arăta ca un animal panicat și prins în capcană.

Elicopterul survola deasupra clădirii.

Strigăte. Ordine lătrate și țipete amenințătoare.

John își vârî capul între umeri, fiindcă nu putea face altceva, așa prins de scaun cum era, însă simțea nevoia cumplită să facă ceva.

Mâna îl durea cumplit, așa că noua activitate frenetică izbucnită în clădire îi dădea cel puțin ceva la care să se gândească.

Raze laser roșii apărură ca niște licurici plimbându-se pe podelele, pe suprafața mesei, peste oamenii din jurul lui și peste el însuși. În aerul rece și prăfuit, John putea vedea liniile subțiri ale laserelor plimbându-se peste tot. După aceea, se trezi scăldat în lumină albă și închise ochii ca să se protejeze.

Când îi deschise, își dădu seama că lămpile mari de deasupra capului, montate cu două etaje mai sus, în tavanul depozitului, fuseseră aprinse, astfel încât spațiul imens era inundat de lumină în acele momente.

Valentin Kovalenko era cel mai scund personaj din clădire.

În fața lui se găseau trăgători îmbrăcați în negru și înarmați cu pistoale-mitralieră HK MP5.

Erau trupe Spetsnaz, conduse de un bărbat în haine civile. Kovalenko și oamenii lui – opt cu totul, după cum își dădea John seama – stăteau cu mâinile ridicate în aer.

„Cine naiba mai e și noul clown?“, se întrebă Clark. Scăpase din lac ca să cadă în puț, dar *în clipa aia* ce mai urma? Oare se putea și mai rău decât atât?

Valentin și oamenii lui fură conduși afară din depozit cu câteva vorbe dure rostite de individul în haine civile, care apoi părăsi depozitul împreună cu câțiva membri ai trupelor paramilitare, dar nu cu toți. Elicopterul decolă un minut mai târziu.

Aeronava care survolase se îndepărtă.

Din spatele soldaților Spetsnaz rămași în încăpere se ivi un bărbat zvelt, de peste cincizeci de ani. Omul era tuns scurt, purta ochelari înguști cu ramă metalică, iar ochii afundați în fața plină de riduri degajau inteligență. Individul arăta ca și cum ar fi alergat în fiecare dimineață câte opt kilometri înaintea micului dejun.

John Clark avu sentimentul că vedea o imagine în oglindă a lui însuși, doar că îmbrăcat într-un costum rusesc.

Doar că nu era vorba de o imagine în oglindă. Clark îl cunoștea pe omul din fața lui.

Acesta se aplecă deasupra americanului și îi ordonă unuia dintre soldați să taie legăturile care îl ținutau pe John de scaun. În timp ce ordinul era dus la îndeplinire, bărbatul spuse:

– Domnule Clark. Numele meu este Stanislav Biriukov. Sunt...

– Sunteți directorul FSB.

– Așa e.

– Deci e vorba doar de o schimbare de echipă? întrebă Clark.

Directorul FSB clătină din cap.

– *Niet*. Nu, evident că nu. Nu mă aflu aici ca să continui nebunia asta.

Clark se uită fix la el.

– Țara mea se confruntă cu o problemă serioasă și ne aflăm în situația în care avem nevoie de experiența dumneavoastră, continuă Biriukov. În același timp, ne-am dat seama că sunteți în Rusia, și păreți a avea chiar dumneavoastră o mică problemă. Soarta este cea care ne aduce împreună astăzi, John Clark. Sper ca noi doi să putem ajunge repede la un acord în beneficiul amândorura.

Clark își șterse sudoarea de pe frunte cu dosul palmei tefere.

– Continuă să vorbești.

– În Kazahstan s-a produs un incident terorist care a implicat cosmodromul de la Baikonur.

Clark habar n-avea ce se petrecea în lume dincolo de propria persoană.

– Un incident terorist?

– Da. O chestie oribilă. Două rachete dotate cu focoare nucleare se găsesc în mâinile teroriștilor din Caucaz, iar aceștia dispun de expertiza și forța umană de a lansa rachetele. Am cerut ajutorul fostei dumitale organizații. Nu mă refer la CIA, ci la Rainbow. Din nefericire, omul care conduce Rainbow în acest moment socotește că organizația nu este pregătită pentru o problemă de asemenea dimensiuni.

– Sunați la Casa Albă.

Biriukov ridică din umeri.

– Am făcut-o. Edward Kealty a trimis patru oameni cu laptopuri ca să ne salveze. Sunt la Kremlin. Nici măcar nu s-au dus în Kazahstan.

– Și atunci, ce căutați aici?

– Rainbow se află la fața locului acum. Patruzeci de oameni.

– Ce căutați aici? repetă Clark întrebarea.

– I-am cerut președintelui meu să facă un apel la organizația Rainbow ca să vă lase temporar la comanda organizației pentru operațiunea din Baikonur. Forțele Spetsnaz rusești vă vor ajuta în orice fel doriți. Și Forțele

Aeriane. De fapt, veți avea întreaga armată rusească la dispoziție. Omul făcu o pauză, apoi reluă: Va trebui să trecem la acțiune până mâine-seară.

– Îmi cereți *mie* să vă ajut?

Stanislav Biriukov clătină încet din cap.

– Te implor, domnule Clark.

John ridică din sprâncene în vreme ce se uita la șeful FSB.

– Dacă faceți apel la dragostea mea pentru tot ceea ce e rusesc ca să opriți atacul asupra Moscovei, atunci, ei bine, tovarășe, m-ați prins într-o zi proastă. Prima mea idee ar fi să-l sprijin pe individul care ține degetul pe buton acolo, în Kazahstan.

– Înțeleg, în lumina actualelor circumstanțe. Dar mai știu și că veți face ce vă rog. Să salvați milioane de vieți. Mai știu că e un motiv suficient ca să acceptați acest rol și în acest sens vă precizez că am fost autorizat de președintele Rychkov să vă ofer orice ați dori. Orice.

John Clark se uită fix la rus.

– În clipa asta mi-ar prinde bine o nenorocită de pungă cu gheață.

Biriukov tresări, ca și cum abia atunci ar fi observat mâna umflată și fracturată. Strigă la oamenii din spatele lui și imediat un sergent Spetsnaz veni cu o trusă medicală și ridică prosopul de pe mâna rănită. Așeză pachetele cu gel înghețat peste rănilor oribile, pe urmă puse încet cele două degete rupte la locul lor, și înfășură întreaga mână și pachetelele cu gel înghețat în bandaj compresiv.

În tot acest timp, Clark vorbi printre strâmbături de durere:

– Uitați care sunt pretențiile mele. Oamenii dumitale vor vorbi cu presa despre modul în care Kovalenko a complotat împreună cu Paul Laska pentru a doborî administrația Ryan prin intermediul lansării de minciuni despre mine. Guvernul rus se distanțează complet de toate suspiciunile și predă toate dovezile de care dispune în legătură cu Laska și asociații acestuia.

– Bineînțeles. Kovalenko ne-a făcut pe toți de rușine.

Cei doi se priviră în tăcere câteva clipe, după care Clark reluă:

– Nu vă voi crede pe cuvânt. *The Washington Post* are un ziarist renumit, Bob Holtzman. E un tip dur, dar corect. Îi puteți cere ambasadorului dumneavoastră să-l întâlnească, sau îl puteți suna chiar dumneavoastră. Însă chestia asta trebuie să se întâmple înainte ca eu să mișc un deget ca să vă ajut cu necazul ăla în care ați intrat.

Stanislav Biriukov dădu din cap.

– Voi contacta oficiul președintelui Rychkov și voi avea grijă ca situația să fie rezolvată azi, îl asigură directorul FSB privind în jur la instrumentele

de tortură de pe masă. Între noi fie vorba, între doi oameni în vârstă care au văzut mult mai multe decât tinerii care au ajuns în frunte astăzi... aş vrea să-mi cer scuze pentru ceea ce a făcut SVR-ul. Asta nu a fost nicio clipă o operațiune FSB. Sper că veți comunica asta personal președintelui dumneavoastră.

Clark răspunse la cerere cu o întrebare:

– Ce se va întâmpla cu Valentin Kovalenko?

Biriukov ridică din umeri.

– Moscova este un oraș periculos, chiar și pentru un lider SVR. Operațiunea lui, una banditească, țin să adaug, a însemnat un motiv de stânjeneală pentru țara mea. Când se va afla ce a făcut, mai mulți oameni importanți se vor înfuria. Cine poate ști dacă el nu va avea un accident?

– Nu vă cer să-l omorâți pe Kovalenko pentru mine. Sugerez doar ca el să aibă o problemă când va descoperi că am fost eliberat de FSB.

Biriukov zâmbi. Clark își dădea seama că individul nu era deloc preocupat de soarta lui Valentin Kovalenko.

– Domnule Clark. Cineva trebuie să susțină responsabilitatea Rusiei în această afacere nefericită.

John ridică din umeri. Nu avea de gând să își facă griji în privința salvării lui Kovalenko în acele clipe. Undeva, afară, existau mulți oameni nevinovați care meritau ajutorul lui.

John Clark și Stanislav Biriukov se urcară cinci minute mai târziu la bordul unui elicopter. Câțiva membri înarmați până în dinți ai trupelor de comando îl ajutară pe John să meargă, iar medicul aplica bandaje compresive și punge cu gheață pe coastele fisurate. În vreme ce elicopterul decola spre cerul nopții, americanul se aplecă spre șeful FSB.

– Am nevoie de cel mai rapid avion către Baikonur și de un telefon prin satelit. Trebuie să-mi sun un fost coleg din Rainbow și să-l aduc aici. Ar ajuta enorm dacă ați putea grăbi procesul cu pașaportul și acordarea vizei pentru el.

– Spuneți-i omului dumneavoastră să plece imediat către Baikonur. Îl voi contacta personal pe șeful autorității vamale din Kazahstan. Vă promit că nu vor exista întârzieri în aducerea lui în țară. Dumneavoastră și cu mine ne vom întâlni cu el acolo. Până când vom ateriza noi, Rychkov va negocia deja pentru dumneavoastră autoritatea de a conduce Rainbow din nou.

Chavez, Ryan și Caruso se întâlniră cu Mohammed al Darkur la scurt timp după aterizarea pe aeroportul internațional Allama Iqbal din Lahore, capitala statului pakistanez Punjab. Americanii constatară cu satisfacție că rana de la umăr a maiorului ISI se vindecase în cea mai mare parte, deși din mișcările rigide ale brațului era evident că problemele nu se încheiaseră.

– Ce face Sam? îl întrebă Mohammed pe Chavez pe când se urcau într-o dubă ISI de transport.

– O să se facă bine. Infecția e pe ducă, rănilor se vindecă, iar el spune că este sută la sută gata de acțiune, numai că șefii noștri n-au vrut să audă de venirea lui în Pakistan deocamdată.

– Nu e un moment bun de venire în Pakistan pentru nimeni. Mai ales în Lahore.

– Care e situația?

Duba se îndreaptă spre ieșirea din aeroport. Pe lângă șofer, Mohammed mai avea un om în față. În vreme ce vorbea, maiorul le împărți americanilor pistoale Beretta de 9 milimetri.

– Se înrăutățește de la o oră la alta. Aici locuiesc circa zece milioane de oameni și pot pleca din oraș oricând. Ne aflăm la doar 16 kilometri de graniță și populația se așteaptă la o invazie totală din partea Indiei. Deja există rapoarte privind tiruri de artilerie în ambele direcții. Armata a deplasat blindate în oraș, veți putea vedea asta cu ochii voștri. Se înființează peste tot puncte de verificare ale poliției și armatei în urma zvonurilor legate de prezența agenților străini în oraș, dar noi nu vom întâmpina probleme.

– Zvonurile legate de spioni indieni conțin ceva adevărat?

– Poate că da. India a intrat în stare de alertă. Ceea ce e de înțeles în acest caz. Cei de la Joint Intelligence Miscellaneous au declanșat o criză internațională reală și nu știu dacă mai putem evita căderea în abis.

– O să cadă guvernul vostru, mai ales acum, după ce bombele au apărut în mâinile teroriștilor din Daghestan? întrebă Caruso.

– Răspunsul scurt, Dominic, este da. Poate că nu astăzi sau săptămâna aceasta, însă, cu siguranță, foarte curând. Primul nostru ministru nu a fost suficient de puternic. Mă aștept ca armata să-l dea jos ca să „salveze Pakistanul“, cum vor suna declarațiile de presă după aceea.

– Și Rehan unde e acum? întrebă Chavez.

– Într-un apartament în cartierul vechi din Lahore, care se numește și Orașul cu Ziduri, în apropiere de moscheea Sunehri. Nu are prea mulți oameni cu el. Noi credem că e însoțit de adjunctul lui, colonelul Saddiq Khan, și de câțiva bodyguarzi.

– Ai idee ce are de gând?

– Nu. Poate că se va întâlni cu teroriștii Lashkar. Aici se află o fortăreață LeT, iar Rehan i-a folosit pe teroriști în operațiuni dincolo de graniță. Însă, sincer, Lahore ar trebui să fie ultimul loc din lume unde să se afle Rehan acum. Orașul nu este un teritoriu puternic fundamentalist precum Quetta, Karachi sau Peshawar. Am câțiva oameni în apropiere de apartamentul lui, așa că, dacă pleacă de acolo din cine știe ce motiv, putem să-l urmărim.

Al Darkur îi duse pe americani într-un apartament din apropiere.

Aceștia tocmai se instalaseră, când sună telefonul mobil al lui Chavez.

– Ding aici, zise el.

– Hei.

Era John Clark.

– John! Ești bine?

– Mă descurc. Ții minte când ai spus că, dacă am nevoie de tine, vii într-un suflet?

– La naiba, sigur.

– Atunci, urcă-te repede într-un avion.

Chavez se uită la ceilalți doi colegi mai tineri. Trebuia să-i abandoneze, însă n-avea cum să nu răspundă apelului lui Clark.

– Încotro mă îndrept?

– Înspre centrul acțiunii.

„La naiba“, chibzui Chavez.

– Cosmodromul? rosti el cu voce tare.

– Mă tem că da.

Până să coboare din elicopter în parcare hotelului Sputnik, John Clark se schimbase în haine de luptă rusești și o haină groasă de iarnă. Bandajele

de la mână și cap fuseseră executate profesionist, iar Biriukov avusese grijă ca un chirurg ortoped să zboare împreună cu ei de la Moscova pentru a îngriji rănilor americanului.

Îl dureau toate ca naiba. John era destul de sigur că mâna avea să-l deranjeze pentru tot restul vieții, chiar și după efectuarea a Dumnezeu știe câte operații pentru punerea oaselor la locul lor, însă în acel moment el avea alte griji mai importante pe cap.

Sosiră la fața locului pe o ninsoare deasă. Ceasul arăta opt seara, ora locală, iar hotelul dădea impresia că era cuprins de haos. Diferite organizații, incluzând oameni îmbrăcați atât cu uniforme, cât și cu haine civile, înființaseră adevărate miniregate înăuntrul și în afara hotelului, și nimeni nu părea să coordoneze situația.

Cât timp John se dădu jos din elicopter și merse până la hotel, toată lumea care se intersectă cu el se opri din lucru și îl privi fix. Unii știau că el era fostul comandant Rainbow, venit acolo ca să preia controlul asupra situației. Alții știau că era John Clark, fugarul internațional vânat de Statele Unite pentru crime multiple.

Mulți admirau, pur și simplu, prezența acelui om, care se deplasa cu autoritate și determinare.

Însă cu toții văzură chipul plin de vânătăi, falca umflată și ochii înnegriți, precum și mâna dreaptă prinsă în bandaje albe proaspete.

Stanislav Biriukov mergea alături de el și alți oameni din FSB și din comandourile Alpha Group îi urmau. Grupul intră în hotel și străbătu holul de la intrare. Pe coridorul care dădea spre sala principală de conferințe, ofițerii militari, diplomații și oamenii de știință se dădură la o parte ca să lase grupul să treacă.

Biriukov intră în centrul de comandă fără să bată la ușă. Vorbise cu președintele Rychkov cu câteva clipe înainte să aterizeze la Iubileinaia și dispunea de toată autoritatea necesară ca să facă ce voia în acel loc.

Centrul de comandă fusese notificat în privința sosirii americanului și a directorului FSB, așa că oamenii care lucrau acolo erau așezați pe locurile lor și pregătiți de discuție. Clark și Biriukov fură rugați să ia loc la masă, însă ambii preferară să stea în picioare.

Primul care luă cuvântul fu directorul agenției ruse de informații:

– Am vorbit direct cu președintele. El a purtat discuții cu comandanții NATO în privința Rainbow.

Ambasadorul rus în Kazahstan încuviință.

– Și eu am vorbit cu președintele, Stanislav Dmitrievici. Dă-mi voie să te asigur, și să-l asigur pe domnul Clark că înțelegem situația și suntem la dispoziția voastră.

– Așa cum sunt și eu.

Generalul Lars Gummesson intră în încăpere.

Clark îl întâlnise când acesta era colonel în Forțele Speciale Suedeze, însă nu știa mai nimic despre individ, în afara faptului că era actualul șef Rainbow. Se așteptase la probleme din partea ofițerului, fiindcă așa ceva ar fi fost normal din partea cuiva care trebuia să predea comanda, însă înaltul suedez îl salută scurt pe Clark, chiar dacă se uită curios la chipul învinețit și mâna rănită a omului în vârstă.

– Am discutat cu conducerea NATO și mi s-a explicat că veți fi comandantul Rainbow pentru această operațiune, zise suedezul după ce-și reveni din mirare.

Clark încuviință.

– Dacă nu aveți ceva împotrivă.

– Absolut nimic, domnule. Îmi slujesc guvernul și conducerea NATO. Decizia de înlocuire a mea s-a luat de sus. Reputația vă precede și mă aștept să învăț multe lucruri în următoarele douăzeci și patru de ore. Când Rainbow era folosită pentru acțiuni directe, adică atunci când era condusă de dumneavoastră, sunt sigur că ați învățat multe lucruri care ne vor fi de ajutor în orele următoare. Sper să particip la acțiunea din noaptea asta să vă stau la dispoziție sută la sută. Gummesson încheie cu următoarele cuvinte: Domnule Clark, până la finalizarea actualei crize, Rainbow vă aparține.

Clark dădu din cap, nu la fel de fericit că prelua responsabilitatea pe cât părea generalul suedez să creadă că va fi. Însă nu avea timp la dispoziție ca să-și facă griji în privința asta. Începu imediat pregătirile de operațiune.

– Am nevoie de planurile centrului de control al lansărilor și ale silozurilor de rachete.

– Le veți avea imediat.

– Va trebui să trimit unități în recunoaștere ca să am o imagine corectă a zonelor țintă.

– Am anticipat cererea. Înainte de ivirea zorilor, am implantat două echipe de câte doi oameni la mai puțin de o mie de metri distanță de fiecare dintre cele trei locații. Dispunem de comunicații sigure și imagini video în timp real.

– Excelent. Câți oameni Jamaat Shariat sunt în fiecare locație?

– După lansarea de la 109, echipele s-au consolidat. Se pare că sunt între opt și zece bandiți în jurul fiecărui siloz de lansare. Mai sunt patru într-un buncăr din apropiere de drumul de acces care duce spre zona Dnepr. Habar n-avem câți oameni sunt în centrul de control. De la depărtare am zărit un om pe acoperiș, dar asta nu ajută prea mult. Clădirea este, în esență, un buncăr, și nu putem avea imagini de acolo. Dacă vom ataca, o vom face orbește.

– De ce nu putem folosi rachete sol-aer ca să doborâm rachetele lansate?
Gummesson clătină din cap.

– Ar fi posibil atunci când acestea sunt încă aproape de sol, numai că noi nu ne putem muta echipamentele suficient de aproape ca să scoatem rachetele din ecuație înainte de a deveni prea rapide pentru rachetele de interceptare. Nici rachetele trase de avioane nu le pot ajunge.

Clark dădu din cap.

– Mi-am imaginat că nu poate fi așa de ușor. Bine. O să mai avem nevoie și de centrul nostru operațional propriu. Unde sunt ceilalți oameni?

– În scopuri de comunicații, comandă și control avem un cort mare afară. Supranumit CCC, un astfel de centru reprezintă centrul operațional Rainbow. Mai există un alt cort pentru echipamente și un al treilea pentru adăpostul oamenilor.

Clark încuviință.

– Haideți să mergem acolo acum.

Clark și Gummesson discutau în vreme ce se îndreptau spre parcare, însoțiți de Biriukov și câțiva membri ai trupelor de comando Alpha Group. Ajunseseră deja în holul hotelului Sputnik, când Domingo Chavez intră pe ușa principală. Ding purta o cămașă maronie din bumbac și jeanși, fără haină groasă sau căciulă, deși afară temperatura era cu mult sub cea de îngheț.

Chavez își observă socrul din cealaltă parte a holului și se apropie de el. Pe măsură ce se apropia, zâmbetul de pe buze i se estompă. Îl îmbrățișă pe omul mai în vârstă cu blândețe, însă când se desprinse din îmbrățișare, pe fața lui se citea furia.

– Iisuse Hristoase, John! Ce mama dracului ți-au făcut?

– Sunt bine.

– Ești bine pe naiba! exclamă Chavez uitându-se la Biriukov și la ceilalți ruși, dar continuă să i se adreseze lui John. Ce-ai zice să le spunem rușilor ăstora să se ducă dracului și noi să plecăm acasă, să găsim o canapea și un televizor, la care să ne uităm cum Moscova aia nenorocită arde până în temelii?

Unul dintre masivii soldați Spetsnaz, în mod clar vorbitor de engleză, se apropie de Chavez, însă americanul de origine mexicană, mai scund ca rusul, se înfipse în el.

– Du-te naibii!

Clark se trezi că e obligat să joace rolul de împăciuator.

– Ding. E-n regulă. Nu tipii ăștia mi-au făcut asta. A fost un bandit de la SVR și gorilele lui.

Chavez nu se dădu înapoi în fața rusului masiv care îl domina cu înălțimea, dar, în cele din urmă, încuviință scurt din cap.

– Bine, atunci. Ce mama naibii? Cred că ar trebui să mergem să le salvăm fundurile.

Mohammed al Darkur ciocăni la ușa apartamentului lui Ryan și Dominic la ora nouă dimineața. Americanii erau treji și beau cafea. Îi turnară și maiorului o ceașcă, în timp ce acesta vorbea.

– Azi-noapte s-au petrecut niște lucruri. Obuze de artilerie dinspre India au lovit satul Wahga, la est de Lahore, ucigând treizeci de civili. Armata a ripostat cu foc înspre India. Nu cunoaștem daunele produse acolo. Un alt baraj de artilerie, la doar câțiva kilometri spre nord, a distrus parțial o moschee.

Ryan își înclină capul.

– Ce ciudat că Rehan, individul care a orchestrat tot acest conflict, se află din întâmplare în regiune.

– Nu putem desconsidera implicarea lui în aceste acțiuni, replică maiorul. E posibil ca forțe pakistaneze rebele să tragă împotriva propriei țări pentru a genera un răspuns mai puternic din partea Pakistanului.

– Care e planul pentru azi? întrebă Caruso.

– Dacă Rehan părăsește apartamentul, îl urmărim. Dacă altcineva vine la apartamentul lui Rehan, urmărim și această persoană.

– Destul de simplu, admise Dom.

Georgi Safronov ședea singur în cafeteria de la etajul trei al centrului de control și își termina micul dejun: cafea, un castron de supă de cartofi și o țigară.

Se simțea obosit până în măduva oaselor, dar știa că avea să-și recapete energia. Își petrecuse cea mai mare parte a dimineții răspunzând la interviuri telefonice luate de diverse posturi de știri, de la Al Jazeera la Radio Havana, și răspândind vestea răscoalei populației din Daghestan. Era un efort necesar, fiindcă Safronov trebuia să fructifice acest eveniment pe

orice cale posibilă pentru a-și ajuta propria cauză, doar că în viața lui nu muncise atât de mult precum o făcuse în ultimele câteva luni.

În vreme ce fuma, se uita la televizorul de pe perete.

Era o relatare despre trupe blindate rusești care se deplasau în apropiere de Marea Caspică, în nordul Daghestanului. Comentatorul spunea că guvernul rus nega că mișcările de trupe ar fi avut ceva de-a face cu situația din Baikonur, însă Safronov știa că era vorba de o minciună, la fel ca multe alte minciuni transmise de televiziunea rusă.

Mai mulți oameni de-ai lui urmăriseră relatarea la un televizor de la parter, așa că ei dădură buzna în cafeterie ca să-și îmbrățișeze liderul. Ochii i se umplură de lacrimi datorită manifestării de entuziasm a conaționalilor lui, care scoase din el la vedere mândria naționalistă. Își dorise un asemenea moment întreaga lui viață, cu mult înainte să afle ce înseamnă senzația de deținere de putere nemăsurată.

O nevoie de a aparține unui scop mareț.

Iar acea zi era cea mai importantă din viața lui Georgi Safronov.

În stația radio se auzi un apel. Magomed Daghestani – numele de războinic al lui Georgi – era chemat în sala de control al lansărilor pentru a răspunde la un apel telefonic. Georgi presupuse că era vorba de așteptata convorbire cu comandantul Nabiyeu, așa că ieși în grabă din cafeterie.

Era nerăbdător să-i vorbească prizonierului și să facă aranjamentele necesare pentru venirea lui. Coborî scara până la etajul doi, apoi pătrunse în CCL pe la intrarea dinspre sud. Își puse casca pe urechi și preluă apelul.

Era sunat de centrul de criză de la Kremlin. La celălalt capăt al convorbirii se afla Vladimir Gamov, directorul Agenției Federale Ruse pentru Spațiul Cosmic. Georgi își zise că relația lui de familie cu Gamov fusese singurul motiv pentru care bătrânul ramolit fusese pus să comunice cu el, ca și cum așa ceva ar fi avut vreo importanță deosebită.

– Georgi?

– Gamov, am cerut să fiu apelat cu alt nume.

– Îmi cer scuze, Magomed Daghestani, doar că eu te știu drept Georgi din anii '70.

– Am fost amândoi induși în eroare. Îmi vei face legătura cu Nabiyeu?

– Da, îți fac legătura cu el în câteva clipe. Mai întâi am vrut să-ți dau de știre despre situația cu mișcările de trupe din Caucaz. Vreau ca lucrurile să fie clare. Am început operațiunea de retragere, dar sunt peste cincisprezece mii de soldați doar în Daghestan, de două ori mai mulți în Cecenia și alții în Ingușetia. Mulți sunt în permisii, mulți sunt plecați în misiuni de patrulare

sau exerciții militare pe perioade mai lungi de o zi, departe de bazele lor. Pur și simplu, nu-i putem deplasa pe toți într-o singură zi. Pe toți cei pe care putem îi împingem spre nord. Trimitem oamenii cu avioanele, însă nu vom reuși să-i scoatem pe toți înainte de expirarea termenului-limită dat de tine. Dacă ne mai poți da o zi și o noapte, vei vedea că ne ținem de cuvânt.

Safronov nu se angajă cu nimic.

– Voi verifica împreună cu sursele mele ca să mă asigur că nu e vorba de un truc de propagandă. Dacă vă retrageți cu adevărat spre nord, atunci mă voi gândi la extinderea termenului-limită cu o zi. Fără promisiuni, Gamov. Și acum fă-mi legătura cu comandantul Nabiyeu.

Lui Georgi i se făcu legătura și în scurt timp el se trezi vorbind cu tânărul lider al aripii militare a organizației lui. Nabiyeu îi transmise lui Safronov că fusese informat de cei care îl țineau captiv că urma să fie transportat la Baikonur în acea seară. Georgi plânse de bucurie.

Clark, Chavez, Gummesson și ceilalți membri Rainbow își petrecură întreaga zi în cortul lor încălzit din parcare hotelului Sputnik trecând în revistă scheme de acțiune, hărți, fotografii și alte materiale care să-i ajute la pregătirea atacului asupra cosmodromului.

Până la prânz, Clark veni cu niște idei la care trupele Spetsnaz nu se gândiseră, iar până la ora trei după-amiaza Chavez și Clark aveau un plan de acțiune care fu ovaționat de ofițerii Rainbow, oameni obligați să adopte o mentalitate potrivnică asumării de riscuri în ultimul an și jumătate. La ora trei luară o scurtă pauză, pe urmă diversele echipe de asalt se despărțiră pentru planificarea detaliată pe unități, în timp ce Clark și Chavez discutară planul cu piloții forțelor aeriene rusești.

La ora șapte seara, Chavez se întinse pe o canapea pentru un somn de o oră și jumătate. Era obosit, dar în același timp excitat de evenimentele care urmau să se petreacă în acea seară.

Lui Georgi Safronov i se spuse că Israpil Nabiyeu va ajunge cu un elicopter de transport al Forțelor Aeriene în jurul orei zece și jumătate seara. După ce se sfătui cu câțiva dintre cei treizeci și patru de rebeli rămași în viață, Safronov îi comunică lui Gamov cum avea să aibă loc transferul. Ceru măsuri specifice pentru a se asigura că rușii nu-i vor juca feste. Dorea ca elicopterul cu comandantul Nabiyeu să aterizeze în capătul parcurii CCL, apoi Nabiyeu singur să parcurgă cei șaptezeci de metri până la intrarea principală. În tot acest timp, comandantul rebel avea să fie luminat de

proiectoare puternice montate pe acoperișul CCL. Tot pe acoperiș, ca și la intrarea principală în centrul de control, urmau să se găsească luptători care să se asigure că nimeni altcineva nu se dădea jos din elicopter.

Gamov își notă instrucțiunile cu mare atenție și discută cu ceilalți oameni din centrul de criză, care fură de acord cu toate cererile lui Safronov. Aveau însă și ei o pretenție. Cereau ca toți ostaticii străini să fie eliberați din centrul de control în aceeași secundă în care Nabiyeu se dădea jos din elicopter.

Safronov mirosi o capcană.

– Directore, te rog eu, fără trucuri. Voi cere transmisii video simultane din interiorul elicopterului care să ajungă aici, în centrul de control. De asemenea, voi cere o legătură radio directă cu comandantul Nabiyeu pe durata călătoriei de la aeroport până la centrul de control. Dacă veți umple elicopterul cu trupe, voi ști.

Gamov luă o nouă pauză ca să se sfătuiască împreună cu ceilalți, însă după ce reveni fu de acord cu stabilirea unei legături video și audio cu Nabiyeu în interiorul elicopterului pe durata călătoriei dinspre aeroport, astfel încât Safronov și rebelii lui din CCL să poată vedea că liderul militar daghestanez se găsea în elicopter și era însoțit doar de câțiva membri ai echipajului și o forță minimă de securitate care să-l păzească.

Georgi se declară satisfăcut și puse capăt convorbirii ca să-și înștiințeze oamenii asupra celor convenite.

La ora nouă seara, pe străzile din Lahore încă domnea haosul. Jack și Dominic erau singuri într-un restaurant fast-food aflat la vreo jumătate de kilometru distanță de o moschee în care intraseră Rehan și anturajul lui. Al Darkur își trimisese unul dintre oamenii lui în moschee ca să-l mențină pe general sub supraveghere, în vreme ce al Darkur însuși se dusesse la o secție de poliție apropiată ca să rechiziționeze de acolo arme și veste de protecție. De asemenea, își contactase un prieten căpitan de la o unitate SSG staționată în apropiere, cerându-i să-i trimită oameni care să-l ajute cu o operațiune informativă în oraș, însă prietenul îi spuse maiorului că SSG le ordonase în mod inexplicabil tuturor oamenilor să rămână încartiruiți la baza lor.

Ryan și Dom urmăreau știrile la un televizor montat pe tejgheaua barului din restaurant. Sperau să afle vești despre evenimentele din Kazahstan, însă, în acel moment, cel puțin, în Lahore, Pakistan, nu se transmiteau decât știri locale.

Tocmai își terminaseră puiul prăjit și sorbeau din paharele de Cola când o explozie zgudui strada de afară. Geamurile vitrinelor zăngăniră, dar nu se sparseră.

Cei doi americani ieșiră în fugă din local ca să vadă ce se întâmplase, însă chiar atunci când ajunseră pe trotuar o altă explozie, mai apropiată, aproape că îi trânti pe amândoi la pământ.

Presupuseră că detonaseră două bombe undeva în apropiere, apoi imediat auziră un sunet infernal, ca de hârtie care se rupe cu un zgomot amplificat. Sunetul se încheie cu o altă explozie, și mai apropiată de ei decât celelalte două.

– Vine spre noi, vere! zise Dominic.

Cei doi se amestecară imediat în mulțimea de pe trotuar care alerga în direcție opusă exploziilor.

Un nou zgomot ca de țesătură ruptă și o nouă explozie, de această dată la doar o stradă depărtare spre est, fapt care întoarse o mare parte a mulțimii către sud.

Jack și Dom se opriră din fugă.

– Haide să intrăm undeva, zise Ryan. Nu prea mai putem face nimic.

Intrară în grabă într-o clădire de bancă și se ținură departe de ferestre. Se mai auziră câteva alte explozii, unele abia perceptibile în depărtare. Sunele sirenelor de alarmă umpleau aerul. Apoi se auzi clănțănit de arme automate în depărtare.

– La dracu'! Oare tocmai a început războiul? întrebă Dom.

Însă Jack socotea că era mai plauzibil ca forțele pakistaneze din oraș să fi devenit peste măsură de irascibile.

– Așa cum a spus al Darkur, este posibil ca vreo baterie de artilerie aliată cu Rehan să își fi întors tunurile contra orașului la ordinele liderului.

Dom clătină din cap.

– Bărboși nenorociți.

În acea clipă sună telefonul lui Jack.

La celălalt capăt era al Darkur.

– Rehan s-a pus în mișcare!

Generalul își părăsi la ora nouă seara apartamentul situat în apropiere de moscheea Sunehri, în toiul traficului congestionat de la acea oră de vârf. Pe lângă navetiști, oamenii se îngrămădeau să fugă din oraș, aglomerând străzile care se umpleau rapid cu blindate și trupe ale armatei pakistaneze.

La început, Ryan, Caruso, al Darkur și doi subordonați de-ai maiorului îi urmăriră cu mare dificultate pe general și pe membrii suitei acestuia,

însă după ce Rehan și restul anturajului se opriă într-o parcare de pe Canal Bank Road, unde se întâlneau cu trei vehicule pline cu bărboși tineri îmbrăcați în haine civile, dubei care îi urmărea îi fu mai ușor să se strecoare pe urmele lor.

– Sunt peste zece indivizi în mașinile alea, ceea ce înseamnă cel puțin șaisprezece oameni în total, dacă îl socotim pe Rehan și gașca lui de gorile, spuse Ryan.

Maiorul dădu din cap.

– Iar indivizii ăștia nu par a face parte din armată sau ISI. Aș putea jura că sunt LeT.

– Mohammed, dacă va trebui să ne confruntăm cu șaisprezece oameni, mi-ar prinde bine ceva mai multă putere de foc, replică Ryan.

– O să aranjez asta, nu-ți face probleme.

Zicând acestea, maiorul își duse telefonul mobil la ureche.

Clark și Chavez stăteau în picioare lângă un avion de transport Antonov AN-72 al Forțelor Aeriene Ruse, parcat pe pista cosmodromului Krainîi, în apropiere de orașul Baikonur, la 40 kilometri sud de zona Dnepr a cosmodromului și la 64 kilometri sud de aeroportul Iubileinaia. Motoarele aeronavei mugeau, chiar și la turație de punct mort.

Pe aceeași pistă se găseau patru elicoptere Mi-17, un elicopter Mi-8 mai mic și un elicopter uriaș Mi-26. O mulțime de bărbați și femei se agita în jurul mașinariilor, alimentându-le cu combustibil și încărcându-le la luminile artificiale ale unor generatoare auxiliare de electricitate și ale unor proiectoare portabile.

Ninsoarea ușor viscolită îi învăluia pe cei doi americani de pe aeroport.

– Nabiyeu n-a ajuns încă? îl întreabă Ding pe John.

– Ba da, e pe Iubileinaia. Va fi transportat de acolo la ora zece și jumătate.

– Bine.

Chavez era îmbrăcat din cap până în picioare în costum de luptă de culoare neagră. Pe cap avea o cască de protecție, de care atârna o mască de oxigen. Pistolul-mitralieră HK UMP de calibrul .40 îi atârna la piept, peste un săculeț plin cu încărcătoare de rezervă. Chiar și cu amortizorul de sunet montat pe țeavă, arma nu depășea în lungime lățimea umerilor lui Ding.

Domingo Chavez primise din nou o poreclă, așa cum se întâmplase cu atâția ani în urmă când făcuse parte din Rainbow, deși nu i se atribuisese vechiul apelativ. Omul care conducea pe vremuri echipa de luptă era lângă el și participa activ la misiune, așa că apelativul Rainbow Two nu mai era disponibil. În loc de asta, i se atribui indicativul Romeo Two de membrii Rainbow de la comunicații. Cineva glumi chiar că R-ul venea de la Retras, deoarece Domingo se retrăsese din serviciul activ, însă pentru el nu avea nicio importanță. Cei din Rainbow îl puteau chema și Domingo Chavez dacă așa le-ar fi plăcut. Avea griji mult mai mari pe cap.

– Ai nevoie de ajutor cu parașuta? întrebă Clark.

– Nu de la tine, stângaciule, replică Ding.

Zâmbiră amândoi cu amărăciune.

Încercarea de a destinde puțin atmosfera se încheie scurt.

– Meseriașul de la bordul aeronavei va avea grijă de mine, zise Chavez ezitând o secundă, apoi continuă: Ai făcut o treabă a naibii de bună cu operațiunea asta, John. Cu toate astea... o să pierdem o mulțime de băieți.

Clark dădu din cap și privi spre elicopterele asaltate de membrii Rainbow care se urcau la bord.

– Mă tem că ai dreptate. Totul se reduce la viteză, surpriză și acțiune violentă.

– Și un pic de noroc prins pe drum.

John dădu iarăși din cap, pe urmă întinse mâna dreaptă și o strânse pe a ginerelui său. Se opri la mijlocul drumului, dându-și seama că bandajele făceau imposibil un astfel de gest, așa că recurse la mâna stângă.

– Cât de rău te doare? întrebă Ding.

Clark ridică din umeri.

– Coastele fracturate estompează durerea de la mâna zdrobită. Iar mâna zdrobită maschează coastele fracturate.

– Atunci, ești bine, nu?

– Niciodată n-am fost mai bine.

Cei doi se îmbrățișară cu căldură.

– Ne vedem după ce se termină totul, Domingo.

– Contează pe asta, John.

Un minut mai târziu, Chavez era la bordul avionului AN-72, iar peste alte cinci minute, Clark se afla la bordul unuia dintre elicopterele Mi-17.

Al Darkur, Ryan și Caruso urmăriră grupul format din Rehan și anturajul acestuia de membri ISI și luptători LeT până la gara principală din Lahore. Orașul intrase în stare de alertă, ceea ce ar fi trebuit să însemne puncte de control, aplicare de restricții de circulație și prezență publică și altele asemenea, însă Lahore era un oraș cu zece milioane de locuitori care, practic, erau cu toții convinși că în acea seară în orașul lor avea să izbucnească războiul, așa că pe străzi domnea haosul.

Ryan și Dominic stăteau în spatele dubei Volvo, alături de maior. Al Darkur le dăduse fiecărui om din vehicul veste de protecție rechiziționate de la forțele de poliție și puști-automate G3, păstrându-și un set identic de echipament pentru sine.

În oraș izbucniseră incendii de la barajul de artilerie anterior, însă de atunci nu se mai auziseră bombardamente. Jack era convins că panica instaurată în rândul cetățenilor avea să producă și mai multe victime, fiindcă observase zeci de mașini făcute praf, oameni bătându-se între ei cu pumnii și o groază de îmbrânceli și ghionturi în stația de cale ferată.

Rehan și convoiul de patru vehicule care îl însoțea intră pe aleile de acces aflate pe proprietatea gării, când ultima mașină opri brusc, blocând întreg traficul pe alee. Celelalte vehicule își continuară goana înainte, speriiind și determinând mulțimile de oameni din calea lor să se dea într-o parte și alta.

– La dracu’! exclamă Ryan.

Își făcea griji că omul pe care îl urmăreau avea să scape. În spatele mașinii oprite se adunase o jumătate de duzină de alte vehicule, iar ei abia mai reușiră să vadă partea din față a convoiului virând spre est și rămânând pe teritoriul stației de cale ferată.

– Suntem echipați ca și polițiștii, zise al Darkur. Ne vom da jos, dar țineți minte să vă comportați ca niște polițiști.

Astea fiind zise, Mohammed al Darkur și cei doi subordonați ai lui se dădură jos din Volvo, cu americanii pe urmele lor. Lăsară mașina chiar acolo, pe stradă, în mijlocul unui vacarm infernal de claxoane acționate din mașinile rămase în urma dubei.

O luară la fugă printre mașini, își croiră drum pe trotuare și alergară după convoiul care se împiedicase din nou de traficul dens de pietoni din jurul gării.

Rehan și oamenii lui reușiră să treacă de masa umană de pe stradă, după care virară și se îndreptară către un drum de acces spre calea ferată ce traversa cele cincisprezece linii ale gării, în direcția unui grup mare de depozite cu acoperișuri din tablă din partea de nord a gării. Depozitele se găseau la o jumătate de kilometru depărtare de gară și de traficul sufocant de pasageri de acolo.

Cu al Darkur și subordonații lui în frunte, și cei doi americani în urma acestora, grupul de cinci oameni alergând pe jos coti pe o alee către un pod pietonal public care traversa șinele de cale ferată pe deasupra drumului de acces pentru angajații depozitelor. Sub ei, cele patru vehicule urmărite se opriră între câteva vagoane ruginite care zăceau în capătul îndepărtat al terenului pe care se aflau depozitele. Vagoanele nu erau atașate de locomotive, ci, pur și simplu, poziționate în fața unui depozit, de-a lungul șinelor de cale ferată.

Cei cinci oameni de pe podul pietonal se opriă și văzură cum din vehicule coboară șaisprezece indivizi, care apoi intrară în depozit.

De undeva departe, dinspre sud, se auzi din nou zgomot de baraj de artilerie.

Ryan găfâia din pricina efortului, dar reuși să spună:

– Trebuie să găsim un spațiu deschis ca să putem supraveghea mai bine clădirea aia.

Al Darkur îi duse mai departe pe pod. La capătul acestuia ajunseră în dreptul etajului doi al unei mici case.

Maiorul își puse subordonații să păzească scara de acces. Pe urmă, el împreună cu Caruso și Ryan intrară în dormitorul mare de unde se putea vedea gara. Ryan își scoase binoclul cu infraroșii din rucsac și cercetă întreaga zonă cu privirea. Forme fantomatice se mișcau printre vagoanele trase pe linii, mergând sau alergând dinspre sau către drumurile de acces, sărind garduri ca să ajungă mai aproape de șinele de cale ferată active.

Erau civili, oameni obișnuiți, dar disperați să evadeze din oraș.

Se uită la depozit și zări o formă omenească la o fereastră de la etaj. Omul stătea acolo și privea afară. Ryan avu impresia că individul era o santinelă.

Un minut mai târziu, la fereastra din colțul opus al clădirii apăru o altă formă albicioasă.

Îi dădu binoclul vărului său.

Al Darkur luă o pușcă prevăzută cu lunetă și se uită și el.

În același timp, măsură din ochi distanța dintre poziția lor și noua locație a lui Rehan.

– Cât să fie? O sută cincizeci de metri?

– Mai aproape de două sute, răspunse Dominic.

– Mi-ar plăcea să mergem mai aproape, zise Ryan, dar ar trebui să traversăm prea mult spațiu deschis, să trecem peste cinci seturi de șine de cale ferată și apoi să sărim peste gardul din partea cealaltă.

– Aș putea încerca să mai aduc niște oameni aici, dar nu au cum să ajungă prea repede, replică al Darkur.

– Ce n-aș da să cunosc planurile nemernicului ăla, zise Dom.

Chavez sări de unul singur de pe rampa din spate a aeronavei la o înălțime de opt mii de metri. Trase de mânerul de acționare a parașutei la câteva secunde în urma desprinderii de avion, iar la mai puțin de un minut după aceea își verifica dispozitivul GPS și altimetrul de la încheietura mâinii.

Vântul deveni imediat o problemă; Chavez se luptă cu el ca să rămână pe direcția scontată, dar își dădu seama că avea probleme cu altitudinea

care scădea prea repede. Operațiunea în desfășurare necesita ca el să ajungă la țintă chiar atunci când elicopterul Mi-8 ateriza în fața CCL, ceea ce însemna că era nevoit să temporizeze. Conform planului, ar fi trebuit să stea sub umbrela parașutei ceva mai mult de douăzeci și două de minute.

Privi în jos – acolo undeva se găsea ținta lui –, dar nu putu vedea nimic cu excepția întunericului impenetrabil.

Executase zeci de astfel de salturi de la mare altitudine în zilele petrecute în Rainbow, însă oamenii care făceau parte în prezent din organizație, deși erau săritori cu parașuta competenți, nu dispuneau de o experiență de luptă în condiții de noapte la fel de mare precum Clark și Chavez. Ei doi erau capabili să ajungă la țintă prin parașutare chiar și în asemenea condiții de vânt turbat. Rolul jucat de ei în cadrul acestei operațiuni nu era unul banal, însă misiunea pe care urma să o îndeplinească John Clark cerea ca un om să aterizeze în secret pe acoperișul CCL, fapt care impunea necesitatea unui alt gen de salt.

Mai exista un motiv pentru care Chavez decisese să sară singur. Echipa care supraveghea centrul de control al lansării raportase mișcare pe acoperișul clădirii – santinele cercetând cerul în căutare de parașutiști.

Datorită vremii proaste, Clark și Chavez mizaseră pe faptul că un om singur putea să ajungă la țintă nedepistat, cel puțin până la poziția în care să tragă cu arma în țintele de pe acoperiș. Însă șansele de reușită ale unei operațiuni secrete de salt cu parașuta asupra țintei ar fi scăzut cu fiecare parașută suplimentară lansată.

Ca atare, Ding își manevra parașuta de care era agățat, prin ninsoare, de unul singur.

Transmisia imaginilor cu Nabiyeu în spatele elicopterului Mi-8 începu de îndată ce un membru al echipajului înarmat cu o cameră de luat vederi se urcă la bordul aeronavei, cu puțin timp înainte de decolare. Nabiyeu putea vorbi direct cu Safronov în sala de control al lansărilor, deși calitatea sunetului și imaginii nu era cea mai bună, lucru perfect de înțeles date fiind circumstanțele. Operatorul o plimbă prin interiorul elicopterului ca să arate că, în afară de Israpil, la bord se mai aflau doar patru oameni, care îi scosese comandantului daghestanez cătușele de la mâini și îl îmbrăcaseră cu o haină groasă. Georgi îi ceru lui Israpil să se uite pe geam și să-l anunțe atunci când avea să vadă luminile de pe acoperișul CCL; prizonierul se poziționa ca să îndeplinească cererea.

Echipa de lunetiști Rainbow, care supraveghease CCL întreaga zi, se apropiase de la o distanță de o mie de metri la doar patru sute de metri la adăpostul nopții. Oamenii stăteau bine camuflați în iarba înaltă a stepei, cu privirile ațintite asupra părții din spate a clădirii CCL. Urmăreau ținta prin intermediul lunetelor armelor.

Luminile intermitente și ninsoarea făceau urmărirea dificilă, însă membrii echipei zăriră două umbre prelungi deplasându-se pe fundalul unui coș din oțel pentru evacuarea căldurii aflat în zona de nord a acoperișului. După ce urmăriră mișcările vreme îndelungată, lunetiștii observară un cap de om timp de câteva secunde înainte de a dispărea din raza lor vizuală. Unul dintre cei doi apăsă pe butonul de emisie al stației radio.

- Romeo Two, aici e Charlie Two.
- Zi, Romeo Two.
- Atenție la cele două santinele de pe acoperiș.

Aflat la trei sute de metri deasupra acoperișului CCL, Ding Chavez ar fi vrut să-i replice lunetistului care vorbea cu accent german că nu vedea absolut nimic. Știa că se îndrepta spre țintă doar datorită dispozitivului GPS de pe braț. Ținta se găsea acolo jos, undeva, iar de nemernicii care se aflau acolo avea să se ocupe atunci când urma să ajungă la destinație. Doar dacă nu cumva...

- Charlie Two, Romeo Two. Nu am cum să-i văd pe indivizi decât la aterizare. Ești în poziție de tragere?

Lunetistul de la sol clătină din cap, iar colegul lui răspunse în stație:

- Nu în acest moment, Romeo, dar încercăm să doborâm o țintă.
- Înțeles.

Chavez își pipăi arma lipită de piept. Era acolo, prinsă bine, chiar peste vesta de protecție. Trebuia să o folosească de îndată ce picioarele atingeau acoperișul.

Dacă picioarele lui aveau să atingă acoperișul. Dacă rata acel acoperiș, dacă din cauza vreunei greșeli de calcul devia de la traiectoria inițială sau vreo pală puternică de vânt stârnit la sol îl ducea în altă parte în ultima secundă, atunci întreaga misiune devenea extrem de problematică.

Și dacă o astfel de pală de vânt se stârnea în momentul nepotrivit, împingându-l pe Ding spre parcare dinspre est, unde urmau să se rotească palele mari ale elicei elicopterului Mi-8, atunci Chavez nu mai avea nicio șansă.

Își verifică altimetrul și dispozitivul GPS, pe urmă își fixă mai bine ochelarii de protecție, ajustând parașuta de deasupra lui ca să vireze ușor spre sud.

Fix la ora 10.30, elicopterul Mi-8 se apropie de CCL. Safronov continua să se uite la imaginile transmise din cabina aeronavei, în vreme ce Nabiyeu văzu clădirea imensă, care semăna cu un buncăr, și luminile puternice de pe acoperiș. Luă camera de luat vederi de la cameraman și o așează în dreptul geamului, ca Safronov să vadă și el. Georgi îi spuse lui Israpil că urmau să se întâlnească peste câteva minute în holul de la intrarea principală, după care ieși în grabă din sala de control a centrului însoțit de câțiva oameni. Aceștia coborâră scara, traversară holul întunecat de la intrare și deschiseră ușile mari, metalice, proiectate să reziste la explozii.

Patru luptători Jamaat Shariat ocupară poziții în cadrul deschis al ușilor, însă Georgi se dădu într-o parte; se uita pe după cadrul ușii, ca nu cumva cineva care pândea de afară să-l împuște.

În spatele lor, prizonierii străini fură aduși în hol, apoi îngrămădiți lângă zid de doi paznici.

Elicopterul rusesc ateriză în capătul îndepărtat al parării, la șaptezeci de metri distanță de ușile metalice ale centrului de control, direct în lumina emisă de proiectoarele montate pe acoperiș.

Safronov privi spre ninsoarea viscolită iluminată de proiectoare. Își contactă prin radio oamenii de pe acoperiș și le spuse să fie pregătiți pentru orice, și să nu uite să supravegheze și partea din spate a clădirii.

În acea clipă se deschise ușa laterală a elicopterului, iar în cadrul ei apărură un individ bărbos, îmbrăcat cu haină groasă și cu o căciulă. Omul își feri ochii de lumina puternică și începu să meargă încet prin zăpada așternută pe betonul parării.

Georgi se gândea deja ce avea să-i spună comandantului militar al forțelor Jamaat Shariat. Trebuia să se asigure că omului nu i se spălase creierul, chiar dacă nu observase nimic suspect din acest punct de vedere în conversațiile deja purtate cu el.

Chavez se uită cum aterizează elicopterul, apoi își îndreaptă atenția asupra acoperișului CCL, aflat la șaiszeci de metri sub picioarele lui. Urma să aterizeze în siguranță, slavă Domnului, deși avea să o facă mai repede și mai dur decât ar fi vrut. În vreme ce cobora sub o voltă largă spre sud, observă una... două santinele postate pe acoperiș.

Cinizeci de metri până jos.

În acea clipă, sub el, se deschise ușa de acces spre acoperiș, fapt care avu darul să ilumineze și mai tare acoperișul. Un al treilea terorist se ivi pe acoperiș.

„La naiba!”, exclamă Chavez în sinea lui. Trei inamici, fiecare în direcție diferită față de locul lui de aterizare. Trebuia să-i doboare rapid, fapt aproape imposibil atunci când te confrunții cu o aterizare dificilă, lumini puternice care te puteau da de gol și o armă pe care n-o puteai folosi înainte de a se desprinde de curelele parașutei care l-ar fi putut trage peste marginea acoperișului după aterizare.

Treizeci de metri.

Chiar în acea clipă, stația radio de la piept se trezi la viață.

– Romeo Two, Charlie Two. Am o țintă pe acoperiș în nord-vest. Vom angaja la comanda ta.

– Lichidați-l.

– Repetă ultima comandă?

„Germani nenorociți.”

– Angajează.

– Înțeles, angajează.

Chavez își luă complet atenția de la omul aflat în porțiunea de nord-vest a acoperișului. Nu mai era responsabilitatea lui. Dacă lunetistul rata, ei bine, atunci Chavez era terminat, dar nu se putea gândi la asta în acea clipă.

Șase metri.

Chavez se desprinsese de parașută și ateriză gata de fugă. Porni ca din pușcă, trăgând de mânerul de desprindere și simțind cum corpul i se eliberează din chingi. Apucă pistolul-automat și se răsuci către omul de la ușa de acces. Teroristul își ridicase deja Kalașnikovul în direcția lui Ding. Chavez se aruncă pe acoperiș, se rostogoli pe umărul stâng și se poziționează în genunchi.

Trase o rafală de trei gloanțe și îl nimeri pe bărbos în gât. Individul scăpă arma din mână și căzu pe spate pe palierul scării.

Chiar dacă produsese zgomot, cu siguranță că focurile de armă trase cu amortizorul nu aveau cum să fie auzite datorată zgomotului produs de elicea elicopterului.

Ding își îndreptase deja atenția spre dreapta lui. Surprinse o imagine îndepărtată și cețoasă a unei santinele stând în colțul de nord-vest, însă în clipa următoare partea stângă a capului teroristului explodează și omul căzu secerat chiar acolo unde stătea.

Chavez se concentrează asupra individului din partea de est, aflat la aproximativ șase metri de locul unde stătea îngenunchiat. Teroristul nu avea arma ridicată, deși se uita drept în ochii lui Ding. În vreme ce se lupta să își îndrepte mai rapid Kalașnikovul către noua țintă care căzuse din cer, daghestanezul începu să urle de spaimă.

Domingo Chavez, *alias* Romeo Two, trase două cartușe drept în fruntea individului. Bărbosul se dădu înapoi câțiva pași în cădere.

Ding se ridică, se relaxă ușor după eliminarea ultimei amenințări și vru să ia un încărcător nou pentru armă. În vreme ce făcea asta, se uită la santinela care mergea împleticit în spate, așteptându-se să cadă pe podeaua rece din beton.

Însă trupul individului avea alte planuri. Impactul gloanțelor împinse corpul și mai mult în spate, iar Chavez își dădu seama, într-o fracțiune de secundă de groază, că trupul acela avea să se rostogolească peste marginea acoperișului. Și să aterizeze grămadă chiar în fața ușii de la intrarea principală și chiar în lumina puternică a proiectoarelor îndreptate spre omul care se apropia dinspre elicopter.

– La naiba!

Chavez o luă la fugă pe acoperiș, disperat să prindă corpul individului înainte de a se rostogoli peste margine și astfel să deconspire întreaga operațiune ajunsă în cel mai vulnerabil punct al ei.

Ding își aruncă arma și făcu un salt prin aer, întinse mâna la maximum ca să apuce uniformă teroristului.

Luptătorul Jamaal Shariat căzu pe spate peste marginea acoperișului.

Israpil Nabiyeu să dădu jos din elicopter și ieși în conul de lumină al proiectoarelor. În fața lui, imensa clădire aștepta în zăpadă. Liderul de treizeci și doi de ani al organizației Jamaat Shariat miji ochii și făcu un pas prin zăpada întărită, apoi încă unul, și încă unul, fiecare pas aducându-l mai aproape de libertatea la care tânjise cu atâta ardoare în toate lunile lungi de prizonierat.

Patul unei arme îl izbi pe Nabiyeu drept în ceafă, trimițându-l cu fața în jos pe zăpadă. Lovitura îl ameți, însă Nabiyeu reuși să se ridice din nou în genunchi. Încercă să își reia mersul, dar doi paznici din elicopter îl prinseră de la spate și îi prinseră încheieturile mâinilor în cătușe. Pe urmă îl răsuciră pe picioare și îl împinseră înapoi în elicopter.

– Nu azi, Nabiyeu, rosti unul dintre paznici pe deasupra mugetului rotorului aeronavei. Centrul de comandă pentru sistemul de rachete Rokot arată extrem de asemănător cu cel pentru sistemul Dnepr, nu-i așa?

Israpil Nabiyeu nu înțelegea ce se petrecea.

Habar n-avea că se găsea, de fapt, la 24 kilometri vest de zona Dnepr și fusese păcălit că era predat lui Safronov și grupării Jamaat Shariat. Elicopterul decolă din nou, se întoarse, apoi se îndepărtă, lăsând repede în urmă luminile puternice.

Georgi Safronov își băgă pistolul în teacă și făcu semn ca prizonierii să fie trimiși afară, spre elicopterul rusesc care aștepta. Americanii, britanicii și japonezii de ambe sexe, îmbrăcați cu haine groase, trecură pe lângă el și ieșiră în lumină. În fața lor, individul bărbos care se dăduse jos din elicopter se apropia. Ajunsese la doar treizeci de metri. Georgi zărea chipul de pe fața omului, iar asta îl făcea și pe el să zâmbescă.

Safronov observă că străinii se mișcau mai repede decât Nabiyeu, așa că îi făcu semn conaționalului său să-și mărească pașii. Georgi ar fi vrut să

strige la el, dar zgomotul produs de rotorul aeronavei era prea puternic, chiar și la o asemenea distanță.

Dădu din mână încă o dată, însă Nabiyeu nu se supuse cererii. Nu părea rănit – Georgi nu pricepea ce se petrecea.

Brusc, omul se opri în parcare. Rămase acolo, cu fața spre clădire.

Într-o fracțiune de secundă, Safronov trecu de la exaltare la suspiciune.

Sesiza pericolul. Privirea lui cercetă parcare, elicopterul din spate, prizonierii care alergau spre aeronavă.

Nu văzu nimic, dar nu știa ce pericol pândează în întuneric, dincolo de lumini. Se dădu cu un pas în spate și se uită lung la chipul celui care se opri.

„Nu.“

Acel individ nu era Israpil Nabiyeu.

Georgi Safronov scoase un urlet de furie, își scoase pistolul din teacă și îl așează la spate.

Mâna stângă înmănușată a lui Chavez se prinse de cadrul metalic pe care se sprijinea proiectorul. Degetele îl ardeau și îl dureau, deoarece trupul lui Ding atârna în afara clădirii, iar mâna dreaptă ținea pantalonii unui terorist mort, chiar deasupra gleznei. Cele șaptezeci de kilograme de masă inertă aproape că îi smulgeau lui Ding umărul din loc.

Ding știa că nu se poate trage înapoi pe acoperiș ca să-și continue misiunea fără să se descotorosească de cadavru, și nu putea scăpa de cadavru fără să-și demaște poziția.

Nu-și imagina cum ar fi fost posibil ca situația să se înrăutățească, dar când văzu că agentul FSB care se deghizase în Nabiyeu se opri locului ca să se holbeze la spectacolul ce avea loc la șase metri deasupra lui Safronov și a luptătorilor lui masați la ușa de intrare, Chavez clătină în mod repetat din cap, astfel sperând să-l determine pe individ să pornească din nou. Din fericire, acesta plecă din loc, așa că Ding reîncepu să se concentreze ca să nu scape trupul inert și să nu-și piardă echilibrul.

Chiar în acea clipă, deasupra lui, din direcția cerului din care curgea ninsoarea, zări mișcare.

Agenți Rainbow parașutați.

Iar sub el, la șase metri depărtare de tălpile bocancilor care se legănav în aer, auzi zgomot de focuri de armă.

Safronov îi ordonă unuia dintre oamenii lui să se ducă la Nabiyeu și să-l verifice dacă nu i se fixase explozibil pe trup. Luptătorul daghestanez se

conformă fără să scoată o vorbă; o luă la fugă prin lumină și ninsoare cu arma în mână.

Reuși să facă zece pași înainte de a se răsuci pe călcâie și a cădea secerat la sol. Georgi zărise licărul unui foc tras de un lunetist aflat în beznă, dincolo de elicopter.

– E o capcană! strigă Georgi ridicându-și pistolul și trăgând în direcția impostorului care stătea singur în mijlocul parcării.

Safronov își goli magazia de șapte cartușe în mai puțin de două secunde.

Individul din parcare scoase și el o armă, însă fu lovit în piept, stomac și picioare de gloanțele de calibrul .380 trase din pistolul Makarov, așa că se clătină pe picioare și căzu.

Georgi plecă de la ușă. Începu să alerge către sala de control, continuând să țină pistolul în mână.

Doi dintre luptătorii lăsați de Safronov în dreptul ușii de la intrare își ridicară Kalașnikovurile ca să-l lichideze pe individul care se zvârcolea afară, însă exact atunci când se pregăteau să tragă, un cadavru se prăbuși de deasupra lor. Era unul dintre camarazii lor de pe acoperiș. Corpul se prăvăli pe trepte, chiar în fața celor doi, și le atrase acestora atenția de la acțiunea pe care urmau să o desfășoare. Ambii daghestanezi măsurară repede cadavrul cu privirile, pe urmă își repositionară cătarea armelor asupra impostorului aflat la douăzeci de metri distanță.

Un glonț de lunetist se înfipse în partea dreaptă sus a pieptului unui luptător, impactul trimițându-l pe individ în holul centrului. O fracțiune de secundă mai târziu, un alt glonț tras de un al doilea lunetist nimeri gâtul celuilalt luptător, aruncându-l peste trupul camaradului său.

Chavez se ridică înapoi pe acoperiș și se rostogoli până ajunse în genunchi. Nu avea timp ca să-și verifice eventualele răni, ci doar ca să ridice arma și să fugă spre scara de acces. Planul inițial, conceput de el împreună cu Clark, prevedea pătrunderea în CCL prin sistemul de aerisire. Acest sistem era lat de peste cincisprezece centimetri și accesibil de pe acoperiș. De acolo, Chavez putea coborî direct până la un ventilator de deasupra sălii de comandă, de unde se putea cățara în camera auxiliară a generatoarelor, iar odată ajuns acolo putea închide generatorul de rezervă pentru întreaga clădire, astfel oprind orice posibilă lansare de rachete.

Însă acel plan, la fel ca multe alte planuri militare și informaționale din lunga carieră a lui Ding Chavez, fusese abandonat înainte de a fi pus în aplicare. În acel moment, singura șansă era să pătrundă în CCL

de unul singur, să-și croiască drum în jos și să spere că totul avea să se încheie cu bine.

Douăzeci de agenți Rainbow se parașutaseră din masivul elicopter Mi-26 de la o înălțime de o mie cinci sute de metri, având ca țintă de aterizare parcare din spate a centrului de control al lansărilor. Saltul lor fusese temporizat astfel încât Chavez să aibă timp să elimine santinelele de pe acoperișul clădirii, dar totul se petrecu atât de repede, încât oamenii nu puteau fi siguri de reușita lui. Din acest motiv, își țineau cu toții armele MP-7 la piept, cu amortizoarele prinse pe țeavă, gata să elimine orice amenințare, chiar dacă luptele începeau înainte ca ei să ajungă jos.

Din cei douăzeci de parașutiști care se luptau cu vântul și vizibilitatea proastă, optsprezece ajunseră la țintă, ceea ce însemna un procent foarte bun. Ceilalți doi întâmpinară probleme cu echipamentul în timpul saltului și ajunseră departe de CCL și în afara zonei de luptă.

Cei optsprezece agenți Rainbow se împărțiră în două echipe și atacară docul lateral de încărcare a echipamentelor și ușa de acces din spatele clădirii, aruncând în aer ambele intrări cu explozibili. Traseră cu grenade fumigene în interiorul coridoarelor, apoi cu grenade cu fragmentație, ucigând și rănind daghestanezi în ambele puncte de acces.

* * *

Foștii ostatici intrară în elicopter pe o parte și fură imediat scoși afară pe cealaltă parte. Oamenii erau nedumeriți, câțiva nu doreau să iasă, strigară la pilot ca să-i scoată de acolo, însă agenții operativi Spetsnaz și Rainbow îi împingeau de la spate, uneori cu forța. Ostaticii trecură în fugă pe lângă soldați care creaseră deja un coridor de evacuare după aterizarea elicopterului și ocupaseră între timp poziții de tragere în capătul parării.

Civilii fură direcționați cu lanterne roșii de camuflaj către stepa înzăpezită, și mai mulți soldați alergară cot la cot cu ei, dându-le veste de protecție pe care să le îmbrace. Soldații îi ajutară să-și găsească drumul, tot mai adânc în peisajul dezolant.

La o sută de metri de spatele elicopterului se găsea o mică adâncitură în sol. Ajunși acolo, civililor li se spuse să se întindă pe zăpadă și să-și țină capetele ascunse vederii. Câțiva membri Spetsnaz înarmați cu puști le asigurară paza și continuară să le ceară civililor să se strângă mai tare unii în

alții și să rămână nemișcați, în vreme ce schimburile de focuri creșteau în intensitate în zona clădirii CCL.

Safronov reușise să ajungă înapoi în sala de control. Auzise explozii și focuri de armă pretutindeni la nivelul inferior al clădirii. Își păstrase doi luptători cu el; pe ceilalți îi trimisese ca să întărească securitatea la nivelul acoperișului și jos, la cele trei intrări în clădire.

Le ordonă celor doi conaționali să se posteze în partea din față a încăperii, în paralel cu monitoarele, cu armele îndreptate spre personalul centrului. El însuși începu să se miște printre birourile de lucru ca să poată vedea ce fac oamenii. Cei douăzeci de ingineri și tehnicieni ruși se uitau la el.

– Lansați secvența de lansare imediată!

– Pentru care siloz?

– Pentru ambele silozuri!

Nu exista un sistem de lansare simultană automată a două rachete, așa că treaba trebuia executată manual. În acel moment, lansarea activă era cea de la silozul 104, prin urmare, Georgi ordonă golirea acelui siloz mai întâi. Apoi ordonă unei a doua echipe tehnice să finalizeze pregătirile de lansare pentru al doilea siloz, ca să poată trimite racheta de acolo spre cer la scurtă vreme după prima.

Își îndreptă pistolul Makarov către directorul adjunct al lansării, inginerul cu rangul cel mai înalt din încăpere.

– Unu-zero-patru părăsește silozul în șaiszeci de secunde sau Maxim moare!

Nimeni nu i se opuse. Cei care n-aveau nimic de făcut ședeau acolo, speriați să nu fie împușcați, deoarece deveniseră inutili. Cei care aveau îndatoriri de ultimă secundă pentru pregătirea lansării lucrau frenetic, armând generatorul de putere și verificând fiecare dintre cele trei trepte ale vehiculului de lansare pentru corectitudinea datelor. Georgi și pistolul lui se plasaseră chiar în spatele lor, și toți inginerii de acolo știau că Safronov ar fi putut ocupa locul oricărui dintre ei pentru a-i face treaba. Nimeni nu îndrăznea să întreprindă vreo acțiune de stopare a lansării.

Georgi și-ar fi dat imediat seama de orice șmecherie.

– Cât mai durează? urlă Safronov pornind spre panoul de control cu cele două chei de lansare.

Răsuci una dintre chei, apoi își lăsă mâna stângă pe cealaltă cheie.

– Încă douăzeci de secunde! țipă directorul adjunct, aproape intrat în hiperventilație din pricina panicii.

O explozie uriașă se auzi în coridorul din afara încăperii.

În stația radio răbufni vocea unui luptător daghestanez:

– Sunt înăuntru!

Georgi își luă mâna de pe cheia de lansare și își scoase stația radio de la curea.

– Toată lumea înapoi în sala de control. Apărați coridorul și scările din spate! Trebuie să-i mai ținem pe loc doar câteva clipe!

Chavez coborâse pe jumătate scara și ajunsese la palier când ușa de la centrul de control se deschise în fața lui. Sări înapoi, afară din raza vizuală a celor de jos. Auzea schimburi de focuri la nivelurile inferioare ale clădirii și replicile transmise între echipele Rainbow în casca din ureche. Două dintre cele trei echipe se găseau pe coridorul din cealaltă parte a sălii de comandă a centrului, dar erau ținute pe loc de peste doisprezece teroriști plasați în poziții fortificate pe gang.

Ding știa că președintele companiei rusești de rachete – nu se obosise să rețină numele ticălosului – putea lansa rachetele fără cine știe ce pregătiri.

Ordinele transmise de Clark tuturor participanților la operațiune fuseseră nemiloase. Chiar dacă în sala de control al lansărilor se aflau mai mult de zece participanți la evenimente fără voia lor, Clark insistase că oamenii aceia nu erau complet nevinovați. Chavez și echipa Rainbow erau obligați să plece de la premisa că oamenii respectivi aveau să lanseze rachete care vor ucide milioane de nevinovați – adevărat, poate împotriva voinței lor, totuși urmau să le lanseze.

Chavez știa că totul depindea de el.

Din acest motiv, Ding se dotase cu șase grenade cu fragmentație, o încărcătură neobișnuită pentru o misiune implicând ostatici.

Era autorizat să omoare tot ce mișca în sala de control pentru a se asigura că rachetele Dnepr nu aveau să-și ia zborul din silozurile lor aflate la șapte kilometri spre est.

Însă în loc să apuce o astfel de grenadă, el își scoase fără zgomot pistolul-mitralieră de la piept, îl lăsă la fel de tăcut pe scară, apoi se descotorosi rapid de echipamentul de parașutist, păstrând doar stația radio, pe care o prinse de cureaua pantalonilor. Fără vestă, era mai ușor și mai rapid, dar și

mai puțin zgomotos. Își scoase pistolul Glock 19 de la șoldul drept și înșurubă repede amortizorul lung pe țeava armei.

Pentru această armă, dispunea de muniție subsonică specială Fiocchi de 9 milimetri; el și Clark descoperiseră acest gen de muniție atunci când se antrenau alături de trupele Rainbow. Chavez știa că, dacă era tras printr-un amortizor de calitate, un astfel de glonț făcea ca arma să nu scoată la tragere mai mult de un șuierat.

Clark subliniase că întreaga operațiune depindea de viteză, surpriză și violența acțiunii – iar Ding știa că avea nevoie de toți trei factorii în următoarele șaiszeci de secunde.

Își duse pistolul la nivelul ochilor și inspiră adânc, ca să se calmeze.

Pe urmă încălecă balustrada scării, se roti cu 180 de grade și se lăsă să cadă spre indivizii aflați pe scară sub el.

– Cincisprezece secunde până la lansarea rachetei 104! strigă Maxim.

Chiar dacă se găsea la doar doi metri distanță, Georgi abia dacă auzi cuvintele din cauza bătăliei care se desfășura afară, pe coridor.

Safronov se duse la a doua cheie de lansare și puse mâna pe ea. În același timp, se întoarse și privi peste umăr, dincolo de duzina de ingineri ruși, către cele două ieșiri din încăpere. Pe dreapta, doi luptători Jamaat Shariat se aflau în interiorul cadrului ușii dinspre scările din spate; alți doi oameni stăteau afară, pe palierul scării, păzind accesul dinspre etajele unu și trei.

În stânga lui se găsea ușa spre culoar. Doi oameni erau poziționați în cadrul ușii de acolo, iar restul forțelor Jamaat Shariat se găsea afară. Luptătorii deveneau martiri pentru cauză în cadrul luptelor ca să-i ofere lui Safronov secunde de care acesta avea nevoie pentru a lansa măcar una dintre cele două bombe nucleare.

Georgi strigă către cei patru frați rămași în sală alături de el:

– *Allahu Akbar!*

Se uită repede la Maxim, care ședea sub el, ca să primească o confirmare că presiunea ajunsese la nivelul optim pentru lansare. Rusul dădu din cap în vreme ce se uita la monitorul lui.

Georgi auzi un geamăt, apoi un țipăt. Capul i se roti înapoi către scară. Văzu unul dintre cei doi oameni de acolo căzând pe spate, cu un șuvoi de sânge țâșnindu-i din ceafă. Celălalt era deja mort.

Și ceilalți doi luptători Jamaat Shariat din încăpere văzuseră cele întâmplări și în clipa aia își îndreptau deja armele în direcția amenințării.

Safronov răsuci cheia, pe urmă întinse mâna către butonul de lansare, cu privirea ațintită asupra ușii de acces. Brus, dinspre coridor țâșni înăuntru, ca o umbră, un individ îmbrăcat cu o tunică neagră, ținând pistolul negru și lung ridicat și îndreptat fără niciun fel de ezitare către Georgi. Safronov zări un luciu de lumină pe când se pregătea să apese butonul de lansare a rachetei și simți cum ceva îl izbește în piept. Apoi simți o a doua izbitură în bicepsul mâinii drepte.

Brațul îi căzu pe lângă corp. Degetul părăsi butonul de lansare și bărbatul căzu lat pe spate, pe masă. Întinse repede mâna din nou după buton, însă Maxim, care continua să stea la panoul de control, răsuci cele două chei pe poziție inactivă.

Georgi Safronov simțea cum energia i se scurgea rapid din trup; ajunse pe jumătate sprijinit, pe jumătate șezând pe masa de la panoul de control și îl urmări cu privirea pe individul în negru, pe necredincios, cum se furișează de-a lungul zidului într-un soi de alergare ghemuită, ca un șobolan care gonește după mâncare pe o alee dosnică. Numai că omul în negru trăgea cu arma în vreme ce alerga; pistolul lung lucea și scotea fum, însă zgometele de fond din urechile lui Georgi îl împiedicau să audă vreun sunet de foc de armă.

Individul îi ucise pe ambii paznici Jamaat Shariat care păzeau ușa dinspre coridor ca și cum nu ar fi însemnat nimic, ca și cum nu ar fi fost oameni, fii ai Daghestanului și bravi mujahedini.

Toți inginerii ruși de la mese se aruncară la podea în căutare de adăpost.

Georgi era singurul rămas oarecum în picioare. Își dădu seama că mai avea putere, era încă în viață și încă mai controla soarta Moscovei. Încă mai putea nimici milioane de necredincioși și să mutileze guvernul care transformase poporul lui în populație de sclavi.

Cu o forță renăscută, Safronov se folosi de mâna stângă ca să ajungă din nou la cheile de reactivare a lansării.

Însă chiar atunci când atinse cu degetele prima cheie, o mișcare din fața lui îi atrase atenția. Era Maxim, care se ridicase de pe scaun și își rotea brațul în aer. Rusul îl lovi cu toată forța pumnului pe Georgi Safronov, aruncându-l la podea.

Domingo Chavez îi ajută pe tehnicienii ruși să securizeze și să baricadeze ușa dintre sala centrului și coridor, acțiune în urma căreia toți teroriștii ar fi trebuit să rămână închiși pe gang.

În rusă, Ding strigă către tehnicienii dinăuntru:

– Cine a făcut serviciul militar?

În afară de doi oameni, toți ceilalți ridicară repede mâna.

– Nu la rachete, continuă Ding, ca să clarifice situația. Cine se pricepe să tragă cu un Kalașnikov?

Doar doi oameni își păstrară mâinile ridicate. Chavez le dădu fiecăruia dintre ei un pistol-mitralieră și îi instrui cum să păzească ușa de acces.

Apoi Chavez se repezi la individul pe care venise să-l omoare; tot nu-și aducea aminte numele nemernicului. Văzu un rus masiv stând peste omul rănit.

– Cum te numești? întrebă Ding în rusă.

– Maxim Ezhov.

– Și el?

– Georgi Safronov, răspunse omul. Este încă viu.

Ding ridică din umeri; intenționase să-l ucidă, dar în momentul ăla nu mai avea de gând să facă asta, odată ce individul nu mai reprezenta o amenințare. Îl cercetă rapid și găsi un pistol Makarov, câteva încărcătoare suplimentare și un telefon.

O clipă mai târziu, Chavez își activă casca radio.

– Romeo Two pentru Rainbow Six. Cheile de lansare securizate. Repet, cheile de lansare securizate.

Elicopterele Mi-17 se deplasau rapid și la altitudine joasă pe deasupra peisajului plat. O unitate compusă din opt agenți operativi Rainbow preluă controlul asupra silozului 103, ajutată de echipa de lunetiști și recunoaștere care stătuse acolo timp de o zi și jumătate. La șapte kilometri spre sud, o altă echipă de opt oameni, din nou sprijinită de focurile de acoperire trase de doi oameni ascunși în iarba plină de zăpadă, ucise toți luptătorii Jamaal Shariat de acolo.

După ce trupele Rainbow securizară cele două rachete, experți în muniție coborâră în silozuri și pătrunseră pe puntea echipamentelor ca să acceseze a treia treaptă a rachetelor. Oamenii lucră la lumina lanternelor de pe căști ca să deschidă tambuchiurile de acces către modulele din vârful rachetelor.

Un al treilea elicopter, o aeronavă rusească de luptă KA-52 Alligator, zbură până la mai puțin de un kilometru de buncărul aflat în apropiere de intersecția șoselei care ducea către zona Dnepr. Înăuntrul buncărului se găseau patru rebeli daghestanezi. Nimeni nu-i întrebă dacă vor să se predea. Nu, poziția lor fu asaltată cu rachete și arme grele până când trupurile

celor patru ajunseră să se amestece atât de bine cu molozul rezultat, încât doar insectele și câinii sălbatici care populau primăvara stepa aveau să mai scoată ceva din ele.

Iar un al patrulea elicopter, un Mi-17, ateriză în fața CCL. John Clark se dădu jos din elicopter și fu condus înăuntru de colonelul Gummesson.

– Pierderi Rainbow? se interesă Clark.

– Patru morți și șapte răniți.

„La naiba! chibzui John. Prea mulți.“

Urcară scara către coridorul de la etajul doi, își croiră drum prin mijlocul carnajului de pe gang, unde paisprezece daghestanezi muriseră în tentativa inutilă de a-i oferi conducătorului lor timp suficient ca să lanseze rachetele nucleare. Pretutindeni se vedeau cadavre, bucăți de trupuri, sânge și metal ars. Bandaje medicale însângerate zăceau peste tot, iar Clark se trezi că nu poate face un pas fără să calce pe resturi de muniție.

Îl găsi pe Chavez în sala de comandă, șezând pe un scaun într-un colț. Își rănise glezna în aterizarea stângace după ce sărise în gol de la balustrada scării. Adrenalina din trup estompase durerea în acele câteva secunde critice în urma saltului în gol, însă glezna se umflase și simțea din plin durerea. Cu toate astea, chipul îi era suficient de senin. Bărbații își strânseseră mâinile, mai exact mâinile stângi, apoi se îmbrățișară.

Pe urmă, Ding făcu semn spre un om din colț îmbrăcat în uniformă de camuflaj. Un medic Rainbow din Irlanda se ocupa deja de el.

Georgi Safronov era alb la față și acoperit de sudoare, dar, în mod cert, era viu.

* * *

Clark și Chavez stăteau în sala de control în vreme ce inginerii, care cu zece minute înainte fuseseră ostatici în acea încăpere, decuplau și resetau toate sistemele de control.

Medicul irlandez continua să-i acorde ajutor teroristului rănit, însă Clark nu reușise încă să-l ancheteze.

În casca lui Clark se auzi un apel:

– Echipa Delta către Rainbow Six.

– Rainbow Six aici.

– Suntem la situl 104. Am deschis containerul și am accesat dispozitivul nuclear. Am scos siguranțele și am dezactivat arma.

– Foarte bine. Pierderi omenești?

– Doi răniți, dar nu în stare critică. Opt inamici uciși.

– Înțeles. Bine lucrat.

Chavez se uită la Clark; auzise schimbul de replici în casca lui.

– Se pare că nu juca la cacealma.

– Așa se pare. Una s-a dus, mai e una.

Un minut mai târziu, în căști se auzi o a doua transmisie:

– Echipa Zulu către Rainbow Six.

Clark își fixă mai bine casca.

– Aici Rainbow Six.

Un expert canadian în muniție nucleară rosti:

– Domnule, am spart Modulul de Cap Spațial și am deschis containerul.

– Recepționat. Cât durează până la neutralizarea armei?

O pauză.

– Aăă, domnule... *Nu* există nicio armă.

– Cum adică? Spui că nu există dispozitiv nuclear la 106?

– Există un dispozitiv, dar, în mod cert, nu este nuclear. Chestia asta are și o etichetă... dați-mi voie să o curăț ca s-o pot citi. Stați așa... Bun, e în engleză. După ceea ce scrie pe dispozitiv, cred că mă uit acum la un motor de autobuz școlar Wayne Industries S-1700 din 1984.

În sala de control, Clark se întoarse către Chavez și se uită în ochii lui. Urmă o clipă de panică.

Ding rosti șoptit ceea ce ținea de domeniul evidenței:

– Naiba să mă ia. Am pierdut o bombă nucleară de douăzeci de kilotone.

Clark își răsuci capul spre rănitul de pe podea.

Medicul Raibow continua să aibă grijă de el. Daghestanezul avea o rană de glonț în piept despre care Clark știa – după ce văzuse alți oameni cu o asemenea rană – că era îngrozitor de dureroasă. Individul mai avea o a doua gaură în partea de sus a brațului. Georgi respira superficial și era plin de sudoare pe față.

Daghestanezul se uită fix la omul mai în vârstă care se postă deasupra lui. Americanul își puse mâna pe umărul medicului.

– Am nevoie de un minut.

– Îmi cer scuze, domnule. Tocmai sunt pe punctul de a-l seda, zise irlandezul în vreme ce pregătea antebrațul lui Safronov.

– Nu, sergent, nu ești pe punctul de a-l seda.

Atât medicul, cât și Safronov se uitară la Clark cu ochii măriți de surprindere.

– Înțeles. E în întregime al tău, Rainbow Six, spuse irlandezul.

Cu asta, omul se ridică și plecă de acolo.

Clark se lăsă pe vine peste Georgi Safronov.

– Unde e bomba?

Georgi Safronov își înclină ușor capul.

– Cum adică? întrebă el cu o respirație șuierătoare.

Clark își scoase pistolul din haină cu mâna stângă și rosti tare către oamenii din sala de control:

– Situație fierbinte!

Apoi trase patru cartușe în betonul de sub monitoarele mari de perete, chiar în apropiere de locul unde zăcea Safronov. Rănitul începu să tremure de spaimă.

Numai că americanul nu trăgea în Safronov. În schimb, își încingea vârful țevii de la armă prin intermediul suflului de gaze fierbinți.

Apucă țeava fierbinte, îl prinse pe Safronov de brațul drept și înfipse țeava drept în rana de glonț din bicepsul daghestanezului.

Safronov începu să zbieră ca un apucat.

– N-avem timp de joacă, Georgi! Două rachete! O bombă nucleară! Unde e cealaltă bombă nenorocită?

Safronov se opri într-un târziu din zbierat.

– Nu! Ambele rachete erau înarmate. Ce spui tu acolo?

– Nu suntem idioți, Georgi. Una dintre ele era înarmată cu un nenorocit de motor de autobuz. Nu credeai că venim cu experți în armament care să...

Clark se opri. Își dădea seama de adevăr după mimica de pe chipul însângerat al daghestanezului. O mină de confuzie. Apoi o expresie ca de... ce anume? *Da*. Ca a unui om care tocmai și-a dat seama că a fost trădat.

– Unde e, nenorocitul? Cine a luat-o?

Safronov nu răspunse; părea copleșit de furie, care se reflecta în pistruii de pe fața lui. Însă nu răspunse.

– Situație fierbinte! anunță din nou cu voce tare Clark, îndreptând iarăși arma spre zid ca să o poată transforma din nou în instrument de tortură.

– Te rog, nu!

– La cine e bomba?

Jack Ryan Junior se uita prin binoclul cu vedere nocturnă la depozitul aflat la o sută cincizeci de metri depărtare. Tocmai terminase de vorbit la telefon cu Sam Granger, care le comunicase că, împreună cu unitățile Rainbow, Clark și Chavez puseseră capăt incidentului de natură teroristă de la cosmodromul din Kazakhstan.

Transmisese informația lui Mohammed și lui Dom, și amândoi fuseseră încântați. În acel moment se concentrau asupra unui plan de acțiune prin care să-l împiedice pe Rehan să materializeze orice ar fi avut de gând să întreprindă.

– Care ți-e planul, nenorocitul? șopti el încetișor.

Telefonul îi vibră în buzunar și Jack îl scoase de acolo.

– Ryan aici.

– Clark.

– John! Tocmai am aflat de la Granger. Excelentă treabă!

– Ascultă-mă bine. Aveți probleme.

– Suntem bine. I-am urmărit pe Rehan și pe oamenii lui până la un depozit din gara centrală din Lahore. Acum sunt înăuntru și noi așteptăm sosirea întăririlor ca să intrăm după el.

– Jack! Ascultă! Are o bombă nucleară la el!

Jack deschise gura ca să replice, dar nu scoase niciun sunet.

– Oh, la dracu! exclamă el moale, în cele din urmă.

– A schimbat o bombă cu Safronov. Probabil că o are la el chiar acum.

– Crezi că e pe cale să o...

Jack nu reuși să încheie propoziția.

– Puștiule, trebuie să pleci de la presupunerea asta. Când va afla de eșecul atacului de la Baikonur, ar putea trage concluzia că guvernul pakistanez va reuși să rămână la putere. Va deveni disperat să declanșeze un război și

mai nimicitor, astfel încât armata să poată prelua controlul țării. Dacă o bombă nucleară rade Lahore, Pakistanul va răspunde imediat cu propriile arme. Ambele țări vor fi devastate. Rehan trebuie să dispună de un loc unde să aștepte deznodământul.

Ryan vru din nou să replice, însă nu reuși să scoată nicio vorbă.

– Ce putem face noi... Ce să... Niciunul dintre noi nu știe cum să dezactiveze o bombă, chiar dacă am reuși să trecem de forțele ISI și LeT care o dețin. Ce mama naibii o să facem?

– Fiule, n-aveți răgazul necesar ca să plecați de acolo. *Trebuie* să vă duceți după bombă. Preluati controlul asupra armei și experții noștri de aici vă vor ghida cum să neutralizați detonatoarele.

– Înțeles. Te sun eu înapoi, îngăimă Jack Ryan.

Chiar în acea clipă, Ryan auzi zgomot de rotor de elicopter apropiindu-se dinspre vest.

Caruso era lângă el.

– Am auzit doar jumătate din conversație, dar suna rău de tot.

Jack dădu din cap, apoi îl chemă pe al Darkur:

– Mohammed. Avem nevoie de cel mai bun expert în muniție nucleară pe care îl putem găsi în regiunea asta și pe care să-l aducem imediat aici.

Al Darkur auzise suficient de mult din conversație ca să pună lucrurile cap la cap.

– Voi suna la Islamabad ca să-mi pun oamenii la treabă, însă nu știu dacă mai avem timp la dispoziție.

Riaz Rehan ședea în spatele doctorilor Noon și Nishtar de la Comisia pakistaneză pentru Energie Atomică. Cei doi oameni de știință stăteau aplecați deasupra bombei, care era încă încastrată în cutia din lemn cu inscripția „Textile Manufacturing Ltd.” Cei doi bărbați cu barbă efectuau ultimele reglaje la detonator. Scurtcircuitaseră siguranțele și, prin apăsarea unui buton, un ceas începuse numărătoarea inversă de la treizeci de minute.

Când ceasul ajungea la zero, jumătatea nordică a orașului Lahore înceta să mai existe.

Rehan întocmise planul de rezervă pentru Operațiunea Saker cu câteva luni înainte. Știuse încă de la început că existau doar două modalități de a se asigura de căderea guvernului pakistanez. Dacă un dispozitiv nuclear pakistanez era detonat, oriunde în lume, atunci fără îndoială că prim-ministrul și cabinetul lui ar fi fost obligați să plece de la putere în dizgrația tuturor.

Iar dacă izbucnea un război cu India, atunci negreșit că armata avea să declare legea marțială, să-i dea jos pe prim-ministru și pe guvernul său, după care să înceapă discret discuțiile de pace.

În mod cert, primul eveniment, în cadrul căruia Safronov și militanții lui urmau să detoneze o bombă, ar fi fost preferabil, însă al doilea eveniment însemna război, ba chiar unul nuclear. Le-ar fi oferit puterea armatei și lui Rehan, însă cu marea probabilitate ca noua conducere să guverneze doar peste o țară acoperită de cenușă nucleară.

Safronov eșuase, așa că operațiunea mai era posibilă doar prin intermediul războiului. Detonarea unei bombe nucleare în Lahore, în toiul crizei, însemna începutul războiului. Era mare păcat că se ajungea la așa ceva, dar Rehan știa că Allah l-ar fi iertat. Musulmanii valoroși care ar fi murit în Lahore ar fi avut parte de o moarte de martir, deoarece ar fi ajutat la crearea califatului islamic.

Chiar în aceste condiții, Rehan nu intenționa să dispară într-un nor în formă de ciupercă. Se uită la ceas, în vreme ce zgomotul rotorului de elicopter devenea tot mai puternic. Aeronava Mi-8 venea ca să-i ia de acolo pe el și pe oamenii lui. Riaz, Saddik Khan și ceilalți patru membri JIM de lângă el aveau să plece pe calea aerului pentru a ajunge la timp la adăpost. De acolo urmau să-și continue drumul către Islamabad, unde unități ale armatei începeau deja să se adune pe străzi.

Generalul socotea că o lovitură militară de stat putea fi foarte bine declanșată în zorii zilei următoare.

Elicopterul ateriză în fața clădirii, apoi Rehan le ceru celor doi oameni de știință să inițieze secvența de detonare.

Nishtar și Noon se simțeau onorați să fie cei care eliberau calea spre califat.

– S-a rezolvat, domnule general, zise Noon apăsând pe un buton.

Și cei doisprezece luptători LeT își cunoșteau bine rolul. Aveau să rămână în urmă ca să păzească bomba, devenind astfel *shahideen*. Martiri. Rehan îmbrățișă scurt fiecare om în parte, cu charisma prin intermediul căreia îi făcuse pe oamenii de seama celor care îl înconjurau în acea clipă să-i urmeze dorințele timp de mai bine de treizeci de ani.

Membrii ISI porniră repede spre ușă, avându-l în mijloc pe Rehan. Zgomotul scos de elicele elicopterului Mi-8 care ateriza afară era aproape asurzitor. Colonelul Khan deschise ușa clădirii și ieși în aerul nopții. Le făcu semn celorlalți să înainteze, însă privirea lui se mută repede în sus la auzul unui strigăt de alarmă dinspre unul dintre luptătorii LeT aflat la o

fereastră de la etajul doi. Se răsuci spre atelierul de cale ferată din fața lui și văzu ce-i atrăsese atenția santinelei. Două camionete de culoare verde închis, marcate cu logoul căilor ferate pakistaneze, goneau pe drumul de acces către elicopter.

Khan se întoarse spre Rehan.

– Urcați în elicopter. Scap eu de ele.

Camionetele se opriră la doar douăzeci și cinci de metri de aeronavă și la cincizeci de metri de rampa de încărcare-descărcare a depozitului. Parcară lângă două vagoane pline cu cărbune, abandonate la marginea drumului de acces. Mai mulți oameni săriră din camionete. Din cauza luminilor puternice ale elicopterului ațintite asupra lor, nu-și dădu seama despre câți oameni era vorba.

Le făcu semn cu mâna indivizilor, indicându-le să întoarcă și să plece de acolo, ba chiar își scoase legitimația ISI și o întinse în văzul lor, în lumină.

Un bărbat păși în fața luminilor și se apropie.

Khan miji ochii și încercă să deslușească mai bine despre cine era vorba. Renunță, întinse mai mult mâna spre legitimația ISI și îi spuse omului să se întoarcă de unde venise și să uite ce văzuse acolo.

Nu zări chipul bărbatului și nu-l recunoscu pe Mohammed al Darkur, după cum nu văzu nici pistolul din mâna maiorului.

Zări un licăr luminos, simți ceva sfâșiindu-i pieptul și își dădu seama că fusese împușcat. Căzu pe spate. Al doilea cartuș tras de al Darkur îl prinse în cădere, intrându-i prin bărbie și zburându-i creierii de jos în sus.

Imediat ce al Darkur îl ucise pe colonelul Khan, Caruso și Ryan, care abia se urcaseră pe vagonul cu cărbune din apropierea camionetelor, deschiseră focul asupra geamurilor elicopterului cu puștile-mitralieră G3 de mare calibru.

În vreme ce ei trăgeau în elicopter, cei doi ofițeri din subordinea lui Mohammed o luară la dreapta. Alergară spre colțul unei mici cabine de macaz de la marginea șinelor de cale ferată. Ajunși acolo, deschiseră focul asupra indivizilor din depozit.

Rebelii LeT îi luară repede la țintă pe oamenii lui al Darkur și îl uciseră pe unul dintre ei cu o rafală de Kalașnikov îndreptată asupra picioarelor și bazinului. Însă al doilea ofițer scoase din joc santinelele, iar după ce al Darkur ajunse lângă el și ridică de jos arma camaradului căzut, reușiră amândoi să elimine și indivizii care trăgeau din ușa rampei de încărcare a depozitului.

Tirul lui Ryan și Caruso îi scoase aproape imediat din joc pe pilotul și copilotul elicopterului. Gloanțele trase de ei – fiecare goli un întreg încărcător de treizeci de cartușe în aeronavă – sfâșiară și cabina aeronavei, ucigând și rănind mai mulți oameni ISI care se urcaseră deja la bord. Rehan se găsea la ușa elicopterului, însă schimbul de focuri, cu greu audibil din pricina zgomotelor scoase de motorul și elicele aeronavei, îl determină pe general să o ia la fugă spre parcare, apoi să se îndepărteze cât mai mult de elicopter. Oamenii generalului ripostară cu foc în direcția vagonului de cărbune, cinci membri ISI contra a doi oameni, însă cei cinci erau înarmați doar cu pistoale, astfel încât Jack și Dom îi eliminară pe fiecare dintre ei, pe rând.

Rehan se ridică în picioare, se adăposti în spatele elicopterului, pe urmă o luă la fugă pe o alee către partea de vest a depozitului. În spatele lui alerga un membru al echipei lui personale de pază și protecție.

Caruso și Ryan săriră jos de pe vagonul de cărbune.

– Tu și ceilalți atacați depozitul. Eu mă duc după Rehan! zise Jack.

Cei doi americani o luară la fugă în direcții diferite.

Jack străbătu trei alei întunecate înainte de a-i zări pe general și pe bodyguardul lui.

Rehan avea o condiție fizică bună, așa cum o demonstra felul în care alerga și modul în care îi trântea pe cei din calea lui. Grupuri sporadice de civili, încărcate cu bunuri de familie, se îngrămădeau în toate părțile gării, căutând o cale de evadare din orașul angajat în război. Rehan și gorila lui mai tânără îi împingeau din calea lor sau treceau cu picioarele peste ei.

Jack abandonează pușca-mitralieră greoaie în favoarea pistolului Beretta pentru a sprinta mai lejer. Îl văzu pe Rehan, apoi îl pierdu și îl găsi din nou într-un adevărat labirint de clădiri, depozite și vagoane separate de trenuri aflate în partea cealaltă a șinelor de cale ferată din fața gării aglomerate.

Jack cotea spre vest; întunericul era deplin acolo și singurele raze de lumină argintie proveneau de la luna de pe cer. Jack alergă printre două trenuri de pasageri oprite pe șine.

Străbătuse doar vreo cincizeci de pași printre cele două trenuri, când sesiză o mișcare în fața lui. În întuneric, o formă omenească singuratică se ivi printre vagoane.

Jack știa ce urma; se aruncă cu capul înainte la sol și se rostogoli în jurul umărului exact în clipa în care în aer se auzi pocnetul sec al unui foc de pistol. Ryan continuă să se rostogolească, ajunse în genunchi și trase de două ori. Auzi un geamăt scurt și o bufnitură, iar figura întunecată căzu la pământ.

Jack îl împușcă pe individul nemișcat a treia oară înainte de a se deplasa, grijuliu, până la cadavru ca să-i verifice identitatea.

Abia când ajunse suficient de aproape ca să rostogolească trupul pe spate reuși să-și dea seama că era vorba de bodyguard și nu de generalul Rehan.

– Rahat, rosti cu voce tare Jack.

Pe urmă continuă să alerge mai departe.

O clipă mai târziu, Ryan îl văzu pe Rehan în depărtare, după care îl pierdu din nou când pe lângă el trecu un tren lung de pasageri, însă când reîncepu căutarea îl zări pe generalul masiv la o sută de metri în depărtare, îndreptându-se către gara aglomerată.

Jack se opri, își înălță pistolul și ținti silueta îndepărtată în întuneric.

Ținea degetul pe trăgaci. Un foc de pistol pe o distanță de o sută de metri însemna un noroc chior ca să-și atingă ținta, mai ales că Jack gâfâia din cauza alergării. Iar o ratare putea însemna trimiterea unui cartuș într-o clădire plină ochi cu sute de civili.

Ryan coborî arma și sprintă mai departe, în vreme ce de el se apropiau trenuri din ambele direcții.

* * *

Dominic Caruso și căpitanul ISI rămas în viață izbiră cu putere lemnul unei ferestre baricadate de pe latura sudică a depozitului.

Bucățile din lemn zburară înăuntru pe podea și imediat cei doi oameni se feriră din calea posibilelor focuri de armă trase din depozit. Căpitanul își îndreptă pușca-mitralieră spre interiorul clădirii și trase câteva focuri de armă, însă Dom abandonă acel punct de acces și înconjură în fugă depozitul, găsind o ușă laterală scoasă din uz. Împinse cu umărul în ușă, care se frânse din balamale, și căzu pe podeaua prăfuită dinăuntru.

În secunda următoare, din mijlocul depozitului se auzi răpăit de arme de calibru mare, stârnind praf și scânteii peste tot în jurul lui Dom.

Acesta sări în picioare și alergă înapoi spre ușă, însă nu înainte ca o schijă de glonț ricoșată dintr-un zid să i se înfigă drept în fund.

Dom se împletici până pe betonul de afară, ținându-se de rana care îl ardea.

– Nenorocitul!

Se ridică din nou încet, apoi privi în jur ca să găsească altă cale de a intra în clădire.

Mohammed al Darkur apucă un Kalașnikov scăpat de un militant LeT mort în apropiere de ușa de intrare în depozit.

Trase cu arma un încărcător plin în direcția unui grup de indivizi ghemuit în spatele unei macarale și a unui container mare din lemn aflat aproape de centrul încăperii. Mai multe gloanțe trase se înfipseră în container; așchii din lemn zburară în toate direcțiile.

Al Darkur îl rostogoli pe individul mort cu fața în sus și luă de la el un încărcător nou și își reîncărcă arma, apoi privi în jur și începu să tragă cu mai mare atenție. Se gândi că era posibil ca în acel container să se găsească dispozitivul nuclear, și n-avea niciun chef să declanșeze drăcia aia trăgând în ea cu un pistol-mitralieră.

Omorâse doi teroriști Lashkar, dar zărise cel puțin alți trei în apropiere de container. Aceștia ripostară înspre poziția ocupată de maior, însă fără un ritm susținut, deoarece în ei se trăgeau și din alte două direcții.

Maiorul se temea să nu intre într-un soi de luptă de uzură. Nu-și dădea seama cât timp mai avea la dispoziție până la detonarea bombei, însă știa că dacă va mai sta multă vreme ghemuit acolo, atunci el și o mare parte din orașul Lahore aveau să se transforme în cenușă.

Generalul Riaz Rehan se cățăra pe primul peron plin de lume al gării centrale din Lahore la care reuși să ajungă după lungă lui goană. Mulți pasageri se urcau într-un tren expres cu destinația Multan, în sudul Pakistanului.

Generalul își scoase la vedere legitimația ISI și își croi drum printre oameni împingându-i din calea lui; în vreme ce inspira aer cu nesaț, striga că era în misiune oficială și toată lumea trebuia să se dea la o parte din calea lui.

Știa că mai avea doar douăzeci de minute la dispoziție ca să iasă din oraș și să se pună la adăpost de explozie. Trebuia să se urce în acel tren care pleca, apoi să se asigure că mecanicul va menține garnitura în mișcare la trecerea prin oraș, fără să mai oprească în alte gări.

Cel care îl atacase continua să se bată cu celula Lashkar-e-Taiba la depozit; Rehan auzea chiar de unde se afla schimburile de focuri. Apucase să-i zărească pe câțiva dintre atacatori și păreau a fi din forțele de poliție locală. Chiar dacă reușeau să nimicească celula LeT, generalul era convins că o gașcă de polițiști stradali nu putea să dezarmeze bomba.

Reuși să urce în tren, continuând să gâfâie și să împingă în stânga și în dreapta, și își croi drum printre mulțimile de oameni care stăteau pe coridoare. Trebuia să ajungă până la primul vagon, unde să-și fluture legitimația, pumnul sau arma pe sub nasul mecanicului pentru a-l determina să pornească trenul mai repede.

Într-un final, trenul se urni din loc, însă îngrozitor de lent. Rehan se deplasa mai repede prin tren decât roțile care antrenau vagoanele încărcate cu oameni. Generalul îl lovi cu pumnul pe un om care nu se dădea din

calea lui și îi împinse nevasta înapoi pe locul ei când aceasta încercă să-l prindă de braț.

În vagonul cel mai apropiat de locomotivă nu prea avu parte de spațiu liber pe care să-l străbată în fugă. Își croi drum cu greu înainte către vestibulul de acces, unde se găseau ușile spre ieșire și spre următorul vagon. Trecu de ușa deschisă din dreapta lui și văzu peronul trecându-i prin față. Chiar în vreme ce se uita, Ryan, îmbrăcat cu vestă de poliție, sări în vagonul aflat în micșare, izbindu-se cu umărul de peretele metalic al micului vestibul dintre vagoane. Omul se uită direct la Rehan, iar generalul pakistanez își roti pistolul către el, însă albul îl prinse pe Riaz și îl izbi cu spatele de peretele vagonului.

Pistolul căzu pe podea.

Rehan își reveni iute și se lansă asupra tânărului. Cei doi se izbiră dur cu trupurile de pereții micului vestibul timp de vreo treizeci de secunde înainte de a cădea amândoi înapoi pe ușă în vagonul cușetă aglomerat. Civiii se dădură la o parte din calea lor și mulți începură să țipe, iar bărbații se apucară să vocifereze și să-i împingă pe cei doi înapoi către vestibul.

Acolo, Ryan și generalul continuară să se bată. Ryan era mai rapid, mai athletic și mai bine antrenat în lupta corp la corp, însă Rehan era masiv, așa că pakistanezul se folosi de asta și de spațiul strâmt ca să-și facă inamicul incapabil să ajungă într-o poziție avantajoasă.

Ryan își dădu seama că n-avea cum să câștige în fața inamicului în acele condiții, înghesuit în spațiul ca de cutie de conserve al vestibulului dintre vagoane, dar nici nu dorea să abandoneze, deoarece știa că prietenii lui se luptau pe viață și pe moarte pentru a prelua controlul asupra bombei nucleare, prin urmare, făcu singurul lucru la care se mai putea gândi. Strigând ca să-și folosească întreaga forță a trupului, îl cuprinse cu brațele pe general, se propti cu picioarele în peretele metalic al vestibulului și împinse înapoi cu toată puterea.

Rehan și Ryan se rostogoliră jos din tren. Trupurile li se despărțiră la contactul cu solul dur și începură să se rostogolească de-a lungul șinei de cale ferată.

* * *

Maiorul Mohammed al Darkur abandonase intrarea principală în depozit; tirurile de armă erau mult prea intense. În schimb, se deplasă în partea laterală a clădirii, unde îl descoperi pe căpitanul din subordine continuând să tragă prin cadrul deschis al ferestrei sparte. După sunetul

schimbului de focuri, înăuntru nu mai rămăseseră decât trei sau patru oameni, care însă dispuneau de acoperire bună.

În acea clipă se prăbuși spre interior zidul din spatele clădirii, dincolo de poziția rebelilor LeT. Bucăți din lemn, din mortar și cărămizi întregi începură să zboare prin încăpere în fața unui bot mare de camion care continuă să înainteze prin zidul prăbușit până când se izbi de container și se opri.

Al Darkur văzu de la fereastră cum rebelii se ridică și deschid focul asupra vehiculului, trăgând rafale de gloanțe prin parbriz.

Dominic apăru în cadrul noii deschizături din zid.

Mohammed fu obligat să înceteze tirul, deoarece americanul se găsea chiar în bătaia focului. Maiorul își ridică mâna pentru a-i comunica și căpitanului să înceteze focul.

În vreme ce ei se uitau, Dominic trase rafală după rafală cu pușca-mitralieră G3 asupra indivizilor dinăuntru. Erau patru rebeli acolo, care se ghemuiră, se răsuciră și căzură la podea în timp ce Dominic se apropia de ei, continuând să tragă.

– Mohammed? strigă Dominic după ce puse capăt tirului.

– Sunt aici! răspunse maiorul.

Al Darkur și căpitanul se repeziră prin fereastră în încăperea mare, către Dominic. Americanul se uită în containerul lung din lemn, apoi către un rebel rănit care zăcea alături.

– Întreabă-l dacă știe cum să oprească bomba, îi ceru Caruso maiorului.

Mohammed se execută, iar individul îi răspunse. Imediat, al Darkur îl împușcă pe terorist în frunte cu arma pe care o ținea în mână. În loc de explicație, al Darkur ridică din umeri.

– A spus că nu știe.

Zona de cale ferată în care căzuseră Ryan și Rehan se găsea tot pe teritoriul gării centrale din Lahore, iar solul din jurul lor era plin de deșeuri din depoul urban de cale ferată; pietre, gunoaie și porțiuni de șină dezamblată erau împrăștiate de jur împrejurul celor doi. Ei se chinuiau să se ridice în picioare după aterizarea dură din trenul care trecea pe lângă ei.

Jack Ryan se aplecă să ia o piatră mare, însă generalul îl atacă înainte ca americanul să reușească. Ryan se feri din calea loviturii, pe urmă îl izbi pe Rehan în piept cu umărul, trântindu-l pe spate. În vreme ce se băteau în praf, printre pietrele și gunoaiele înșirate de-a lungul șinelor de cale ferată, pakistanezul apucă o bară mică de fier, cu care îl atacă în întuneric, dar rată fața lui Ryan cu câțiva centimetri.

Jack se dădu câțiva pași înapoi, îndepărtându-se de Rehan, apoi se întoarse ca să găsească ceva pe post de armă, însă Rehan se năpusti asupra lui din spate. Se prăbușiră amândoi din nou la pământ.

Jack gemu din pricina impactului. Vesta de protecție din kevlar îl salvă de o bucată din lemn care l-ar fi despiciat în două.

Rehan se ridică înapoi în genunchi, în vreme ce Jack continua să stea cu fața în jos sub el. Generalul apucă o cărămidă mare din resturile care îl înconjurau, o ridică în aer, deasupra capului americanului și se pregăti să-i zdrobească țeasta.

Jack reacționează ca un arc și îl aruncă pe bărbatul mai în vârstă pe sol, lângă el, apoi întinse mâinile, căutând ceva ce ar fi putut folosi pe post de armă. Degetele de la mâna dreaptă dădură peste o bucată grea și ruginită din fier, ascuțită ca o țeapă. O luă, sări în genunchi, după care se aruncă asupra lui Rehan, care încerca să se ridice de jos.

În timp ce era în aer, Jack poziționează țeapa metalică în fața vestei de protecție, folosindu-se de rigiditatea acesteia.

Impulsul generat de greutatea combinată ale corpului și vestei de protecție înfipse țeapa ruginită adânc în pieptul generalului Riaz Rehan.

Jack se rostogoli de pe trupul inamicului și se ridică încet în picioare.

Rehan se uită uluit la bucata din fier care îi străpungea trupul.

Slăbit de forțe, își așează o mână pe bucata din metal. Încercă să și-o scoată din trup, însă își dădu seama că era inutil, așa că își lăsă mâna să cadă la loc.

– Nigel Embling îți trimite salutări, zise Ryan cu fața plină de praf și sânge.

– American? Ești american? întrebă Rehan în engleză.

– Da.

Pe chipul lui Rehan continuă să se citească surpriza.

– Orice ai crede că ai realizat... ai eșuat, continuă el. În câteva minute califatul va domni în Pakistan...

Rehan își duse mâna la buze, după care se uită la ea; era acoperită de sânge. Tuși și scuipă sânge în vreme ce americanul stătea aplecat deasupra lui.

– Iar tu vei muri.

– Voi trăi mai mult ca tine, nemernicule, răspunse Jack.

Rehan își acceptă moartea, trupul rămânându-i nemișcat, cu ochii larg deschiși.

Ryan auzi sirene de poliție care păreau să se apropie dinspre gara aflată la câteva sute de metri în spate. Lăsă corpul generalului chiar acolo unde zăcea și începu să traverseze în fugă șirurile de cale ferată către depozit.

Ryan intră în depozit cu pistolul ridicat, însă îl băgă imediat în teacă după ce îi văzu pe vărul lui și pe al Darkur uitându-se înăuntrul unei cutii mari din lemn. Dom vorbea la telefonul pe care îl ținea cu o mână, în vreme ce plimba fasciculul unei lanterne cu cealaltă.

Ryan îl atenționează pe al Darkur:

– Ascultă. Peste aproximativ un minut vor ajunge aici vreo cincizeci de polițiști. Te poți duce tu ca să discuți cu ei și să le ceri să ne mai acorde câteva minute?

– Bineînțeles.

Mohammed și căpitanul ISI ieșiră din depozit.

Jack veni lângă Dom.

– Care-i treaba?

În timp ce rostea cuvintele, văzu cum cronometrul cu cifre roșii de pe ceas trece de la 7.50 la 7.49.

– Am fotografiat dispozitivul și i-am trimis poza lui Clark. Are cu el experți care se vor uita și după aceea îmi vor spune dacă vom începe să emitem lumină în întuneric.

– Nu-i de glumă.

– Cine glumește?

– Ești bine?

Ryan zări sânge pe spatele pantalonilor lui Caruso.

– Cred că am o rană mai delicată la spate. Cum e cu Rehan?

– E mort.

Dădură amândoi din cap. Chiar în acea clipă, expertul canadian în muniție nucleară îi apelă prin intermediul telefonului prin satelit cu instrucțiuni adresate lui Caruso despre resetarea altimetrului declanșator, care avea să oprească numărătoarea inversă.

Dom își termină treaba când mai rămăseseră două minute și patru secunde.

Ceasul se opri, iar cei doi oftară de ușurare și își strânseră mâinile.

Ryan îl ajută pe Caruso să se așeze pe podea, pe urmă se așeză lângă el.

Peste alte douăzeci de minute, unitatea de sprijin cerută de al Darkur sosi la fața locului însoțită de ingineri de la Comisia pentru Energie Atomică, pentru a securiza arma nucleară.

Până atunci, Ryan și Caruso se făcuseră deja nevăzuți.

Epilog

Ceasul arăta ora cinci după-amiaza în Baltimore, iar președintele ales, Jack Ryan, stinse televizorul din bibliotecă. Urmărise știrile de la cosmodromul Baikonur și ținuse deja două conferințe cu ajutoarele lui, membri ai viitorului cabinet, în timpul cărora situația curentă fusese dezbătută pe larg.

Tot în cadrul întâlnirii se discutase și situația în înrăutățire dintre Pakistan și India. Fuseseră raportate lupte sporadice de-a lungul frontierei, însă unele relatări sugerau că bombardamentele din Lahore și din jurul orașului nu aparținuseră forțelor indiene, ci mai degrabă unor unități ale armatei pakistaneze aliate cu ofițeri ISI trădători.

Ryan urma să își preia mandatul în mai puțin de o lună. Oficial, situația curentă reprezenta problema lui Ed Kealty, însă Ryan aflase de nemulțumirea oamenilor din tabăra președintelui – dintre care mulți făceau ocheade taberei lui Ryan în speranța de a prinde o slujbă și în mandatul acestuia în zona guvernamentală – legată de faptul că președintele stinsese deja lumina în Biroul Oval. La modul figurativ, evident.

În acea clipă îi sună telefonul lui Ryan, iar acesta răspunse fără să se gândească.

– Alo?

– Buna, tată.

– Unde ești?

– În avion, vin acasă.

– Vii acasă de unde anume?

– De asta te-am sunat. Am să-ți spun o poveste. Am nevoie de ajutorul tău în privința crizei din Pakistan.

Ryan senior își înclină capul.

– Cum adică?

Juniorul își petrecu următoarele douăzeci de minute povestindu-i tatălui său despre Rehan, despre ISI și furtul armelor nucleare, despre rețeaua Haqqani și militanții daghestanezi. Era o poveste pe cinste, iar tatăl își întrerupse fiul doar ca să-l întrebe ce gen de criptare folosea telefonul lui.

Jack Junior îi explică faptul că se găsea la bordul avionului trimis de The Campus, iar Hendley avusese grijă ca echipamentele folosite să fie de ultimă generație.

După ce termină, seniorul își întrebă din nou fiul:

– Ești bine?

– Sunt bine, tată. Câteva tăieturi și vânătăi. Dom a încasat un glonț în fund, dar o să fie bine.

– Oh, Doamne.

– Zău, chiar glumea pe tema asta douăzeci de minute mai târziu.

Jack Senior își frecă tâmpilele pe sub ramele ochelarilor.

– Bine.

– Ascultă, tată. Știu că trebuie să te ținem departe de The Campus, dar mi-am zis că ai putea discuta cu actorii de pe scena de acolo, din India, ca să-i convingi să se calmeze un pic. Noi credem că omul responsabil de întreaga situație e mort, așa că totul va reveni la normal dacă nimeni nu întreprinde vreo prostie.

– Mă bucur că ai sunat. O să mă apuc de treabă imediat.

Apelul luă sfârșit câteva minute mai târziu, însă telefonul sună din nou aproape imediat. Ryan Senior crezu că e iarăși fiul lui.

– Da, Jack?

– Ăă, îmi cer scuze, domnule președinte. Aici e Bob Holtzman de la *Post*.

Ryan se înfurie.

– Cum naiba ai făcut rost de numărul ăsta, Holtzman? E un număr privat.

– Mi l-a dat John Clark, domnule. Tocmai ce am discutat cu el după ce am avut o întâlnire interesantă cu un ofițer rus de informații.

Ryan se calmă, dar rămase în stare de alertă.

– O întâlnire legată de ce anume?

– Domnul Clark nu a dorit să discute direct cu dumneavoastră. S-a gândit că s-ar putea să vă pună într-o poziție compromițătoare. Ca atare, mă aflu în situația bizară, domnule președinte, de a vă explica unele lucruri. Domnul Clark mi-a zis că nu ați avut habar de complotul Paul Laska – serviciile de informații rusești împotriva dumneavoastră.

În anii îndelungați de lucru alături cu Arnie van Damm, Jack Ryan Senior învățase un lucru: când avea de-a face cu un ziarist, *niciodată* nu trebuia să admită că habar n-avea despre ce era vorba.

– Ce mama *dracului* spui tu acolo, Holtzman?

– Dacă aveți un minut la dispoziție, vă pot lămuri, domnule.

Jack Ryan Senior luă un pix și un carnețel de notițe și se lăsă pe spătarul scaunului.

– Am întotdeauna timp pentru un membru respectat al presei, Bob.

O săptămână mai târziu, Charles Alden trânti telefonul în furcă în biroul din casa lui din Georgetown la puțin timp după ora opt seara. Se resemnase cu ideea că era primul dintr-o serie de apeluri pe care avea să le efectueze către Rhode Island. Încerca să dea de Laska de trei zile blestemate, însă nemernicul bătrân nu-i răspundea și nici nu-i întorcea apelurile.

Alden decise să renunțe la individ. Din punctul lui de vedere, Laska îi era dator pentru riscurile pe care și le asumase în ultimele luni.

Directorul adjunct al CIA părăsi furios biroul și se îndreptă spre bucătăria de jos ca să-și mai ia o ceașcă de cafea. Nu se deranjase să se îmbrace la costum în dimineața aceea, fapt ce constituia o raritate pentru o zi de marți.

În schimb, urma să stea îmbrăcat în trening, să bea cafea și să-l sune pe blestematul de Paul Laska până când nenorocitul avea să-i răspundă la telefon.

O bătaie în ușa de la intrare îl deturnă pe Alden de la ruta lui către bucătărie.

Se uită prin vizor. Pe veranda casei stăteau doi indivizi îmbrăcați cu treniuri. În spatele lor, o mașină Chrysler guvernamentală era parcată pe strada acoperită de zăpadă.

Alden își zise că indivizii făceau parte dintre ofițerii de securitate CIA. Nu-și putea imagina ce doreau de la el.

Le deschise ușa.

Aceștia intrară iute, fără să mai aștepte o invitație.

– Domnule Alden, sunt agentul special Caruthers, iar el este agentul special Delacort de la FBI. Vă rog să vă întoarceți cu fața spre perete.

– Ce... ce naiba se întâmplă?

– Vă voi explica totul imediat. Pentru siguranța dumneavoastră și a mea, vă rog să vă întoarceți cu fața la perete, domnule.

Alden se răsuci încet pe călcâie, simțindu-se brusc slăbit. Încheieturile mâinilor îi fură prinse în cătușe, pe urmă Delacort îi cercetă cu profesionalism conținutul buzunarelor de la trening. Caruthers rămase în cadrul ușii, supraveghind strada.

– Ce mama naibii credeți că faceți?

Alden fu întors cu fața către ușa de la intrare și scos afară, în frig.

– Sunteți arestat, domnule Alden, răspunse Caruthers în vreme ce coborau treptele înghețate ale verandei către stradă.

– Ce dracu'? Care e acuzația?

– De patru ori dezvăluiri neautorizate de informații militare confidențiale și de patru ori reținere neautorizată de informații militare confidențiale.

Alden își făcu repede un calcul în minte. Putea încasa mai bine de treizeci de ani după gratii.

– Porcărie! Chestia asta este o porcărie!

– Da, domnule, zise Caruthers punându-și mâna pe capul lui Alden și băgându-l pe bancheta din spate a mașinii.

Delacort se așezase deja în spatele volanului.

– Ryan! Asta e mâna lui Ryan! Am priceput. A început vânătoria de vrăjitoare, nu-i așa? întrebă Charles Alden.

– N-am de unde să știu, domnule, răspunse Caruthers, după care mașina porni înspre centrul orașului.

În aceeași zi, Judith Cochrane își părăsi hotelul din Pueblo, Colorado, la ora nouă și jumătate dimineața, pornind în obișnuita ei călătorie către ADX Florence.

Clientul ei urma, în fine, să fie scos de la Măsuri Administrative Speciale și transferat într-o închisoare mai bună de pe Coasta de Est; avocatei nu i se comunicase unde anume, pe motive de securitate, dar ea știa că avea să fie undeva în zona D.C., mai aproape de casa ei.

Fără măsurile speciale, Saif Rahman Yasin putea sta într-o încăpere alături de ea ca să lucreze împreună la caz, aplecați peste o masă. Uneori aveau să fie prezenți și alți avocați, și întotdeauna cu paznicii prezenți, însă urma să existe și un minimum de intimitate, iar Judith Cochrane nu prea se mai gândise la altceva de ceva vreme.

Ce păcat că nu erau permise și vizitele conjugale. Judy zâmbi gândindu-se la asta.

„Ei bine, o fată poate visa, nu?”

Mașina închiriată începu să scoată niște zgomote pe care nu le mai auzise până atunci.

– La naiba! exclamă ea cu voce tare, în vreme ce zgomotele deveneau tot mai puternice.

Era ca un soi de bătaie constantă, cu origini total necunoscute pentru femeia care nu știa altceva despre mașini decât pe unde să le alimenteze cu combustibil.

Bătaia devenea tot mai puternică, iar avocata micșoră viteza. Tot drumul era doar al ei, iar de jur împrejur nu se vedea altceva decât câmpie și munții imenși în depărtare, spre vest. Decise să tragă pe marginea drumului, dar chiar în secunda în care începu manevrele în acest sens, fu uluită de o umbră imensă care trecea pe deasupra mașinii ei.

Apoi văzu obiectul. Un elicopter mare și negru se ivi deasupra capului ei, înaintă pe drum vreo sută de metri, pe urmă se întoarse în lateral, blocându-i calea.

Avocata își opri mașina în mijlocul drumului.

Elicopterul ateriză și din el săriră indivizi înarmați, care alergară cu armele îndreptate asupra ei. Când se apropiară, îi auzi strigând.

Fu scoasă cu forța din mașină, întoarsă cu spatele și împinsă pe capota vehiculului, apoi fu percheziționată de sus până jos.

– Ce vreți?

– Judith Cochrane. Ești arestată.

– Sub ce acuzație?

– Spionaj, domnișoară Cochrane.

– Oh, e ridicol! Până mâine-dimineată vă aduc pe toți în fața unui judecător și vă termin carierele de rahat!

– Da, doamnă.

Judith țipă la indivizi și le ceru numerele insignelor, însă aceștia o ignorară. Îi puseră cătușe la mâini, răstimp în care ea îi făcu fasciști, roboți și viermi, apoi îi făcu nemernici când ei o urcară cu forța în elicopter.

Continua să țipe când aeronava decolă, viră spre est și se îndepărtă.

Avocata avea să afle abia ulterior că fusese vândută de Paul Laska în încercarea acestuia de a-și salva propria piele.

Emirul aspira cu nesaț aer proaspăt pentru prima dată după luni de zile. Afară era întuneric când fu scos din ADX Florence și băgat în spatele dubei Biroului Închisorilor, iar ninsoarea deasă îi obstrucționa vederea.

Aștepta acest moment de luni de zile, de când Judy Cochran îi promisese că îl va scoate din celula lui minusculă ca să-l ducă într-o închisoare federală din apropiere de Washington.

O închisoare unde el urma să poată face exerciții fizice, să se uite la televizor, să dispună de mai multe cărți și să aibă acces la alți membri ai echipei de apărători, cei care aveau să-l ajute în lupta împotriva administrației Ryan.

În vreme ce duba trecea de intrarea unui mic aerodrom, Emirul se luptă să nu zâmbească. Următoarea etapă a captivității lui avea să însemne o altă etapă a luptei lui de a distruge necredincioșii.

Judy îi spusese că el va dispune de timp pentru a-și consolida apărarea și va avea șansa de a-și spune doleanțele. La început, fusese instruit să nu scoată o vorbă despre prinderea lui, însă, ulterior, Judy îl încuraja să relateze cât de tare și de des putea despre circumstanțele răpirii sale de către americani. Deși fusese capturat în Statele Unite, Emirul intenționa să continue să-și depene povestea – o spusese de atâtea ori pentru Judy și pentru sine, încât aproape că ajunsese și el să o creadă – conform căreia fusese atacat și răpit de pe o stradă din Riad.

Judy crezuse povestea; grășana aia proastă era în stare să creadă orice.

Duba se opri, iar agenții FBI îl ajutară să se dea jos în furtuna de zăpadă orbitoare. Îl duseră înainte și peste câteva secunde Yasin simți miros de carburant, în vreme ce se apropia de o aeronavă mare. Se așteptase la un soi de avion privat, însă văzu că era vorba de un avion mare de transport marfă.

Începu să urce rampa de acces, având paznici în stânga și în dreapta lui. Ajuns în vârful rampei, constată că la intrarea în avion îl așteptau câțiva indivizi.

Toți îmbrăcați cu uniforme de camuflaj. Erau soldați. Militari americani. Agentul FBI îl bătu pe umăr pe Yasin.

– Să te distrezi bine la Gitmo, nenorocitul.

„Cum?” Yasin încercă să se dea înapoi, dar oamenii îl ținură bine.

– Nu! Nu merg acolo. Trebuie să ajung la Washington pentru procesul meu. Nu e drept. Unde e Judith?

Agentul FBI zâmbi.

– În acest moment este sub custodie în Denver.

Îi mai acordară o șansă de a înainta singur, dar când el refuză, patru tineri musculoși îl prinseră de mâini și de picioare. Fu luat pe sus și urcat în aeronavă.

Câteva secunde mai târziu, rampa de acces se ridică și se închise pe poziția ei, înăbușind strigătele de protest ale Emirului față de universul de afară, dominat de furtuna de zăpadă.

Jack și Melanie se bucurau de mâncare, vin și conversația lor. Nu se văzuseră de săptămâni de zile și chiar dacă ultima lor despărțire fusese ciudată, chimia care funcționa între ei părea netulburată.

Ryan era bucuros că Melanie nu-i pusese prea multe întrebări legate de tăieturile de pe fața lui. O lămurise că reluase antrenamentele, iar un student nou se dovedise puțin prea zelos. Ea păruse să-l creadă, apoi conversația se deplasase de la fața lui către știrile legate de apropiata instalare la Casa Albă a tatălui lui Jack, de dezastrul din Rusia evitat la limită și de războiul care fusese pe cale să izbucnească între India și Pakistan.

Melanie îi povesti lui Jack despre Rehan. Generalul avusese parte de o oarecare acoperire în relatările de presă, însă analista CIA/NCTC avu grijă să mențină amănuntele pe care le furniza în zona informațiilor culese din zone publice.

Ryan se prefăcu neștiutor și își arătă fascinația pentru munca ei, dar fu atent să nu-i transmită vreo informație care i-ar fi putut declanșa ei bănuiala că el știa mai multe decât afirma.

Totuși, la un moment dat, ea rosti ceva ce îl determină să-și piardă din privire expresia de interes vag, de politețe.

- Ce păcat că l-au lăsat pe adjunctul lui să scape.
- Cum adică? întrebă Jack.
- Cred că a apărut la știri, cel puțin în Pakistan. Da, sunt sigură că am citit despre asta astăzi în *Dawn*, ziarul lor. Un colonel care lucra pentru el, Saddiq Khan. A supraviețuit și e dat dispărut. În astfel de situații nu mai știi dacă un astfel de amănunt este semnificativ sau nu.

Jack dădu din cap, apoi zise:

- Ce zici de niște desert?

Comandară desertul, apoi Jack se scuză ca să se ducă la toaletă. Când el dispăru din raza ei vizuală, Melanie se ridică repede și ieși din restaurant; avea deja mobilul la ureche în vreme ce ușa localului se închidea automat în urma ei.

Așteptă câteva clipe ca să răspundă cineva la celălalt capăt, cu privirea ațintită asupra holului restaurantului, atentă la orice indicii de revenire a lui Jack la masă.

– Eu sunt. A fost acolo, în Pakistan... Da. N-am nicio îndoială. Când i-am spus că Saddiq încă trăiește, parcă l-am lovit cu ceva în moalele capului. Nu, evident că nu e adevărat, dar chiar în clipa asta el s-a dus la baie, fără îndoială ca să sune panicat pe cineva de la care să primească o confirmare.

Tânăra femeie ascultă instrucțiunile, le confirmă, apoi puse capăt convorbirii și se grăbi să intre la loc în restaurant ca să-și aștepte partenerul să revină la masă.